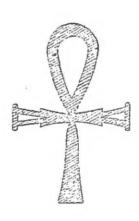
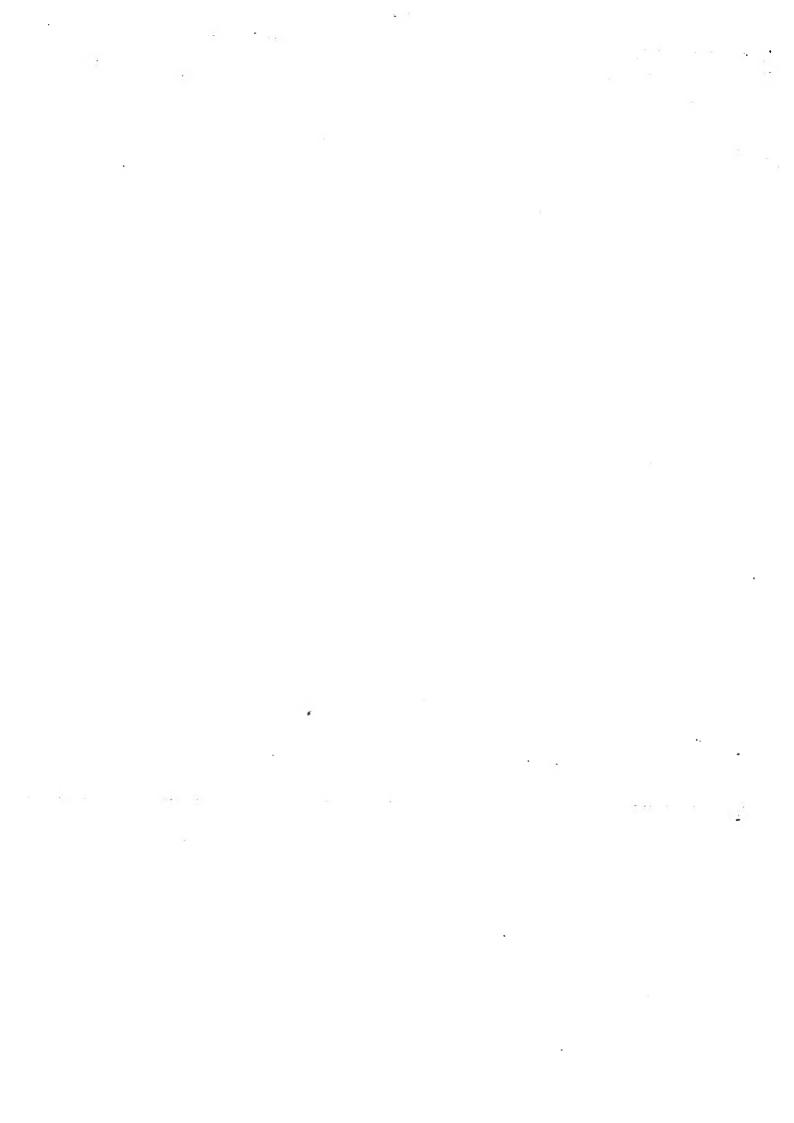


وَ الْمُرْتِينَ الْمُرْتِينِ الْمُرْتِيلِ الْمُرْتِينِ الْمُرْتِيلِ الْمُرْتِيلِ الْمُرْتِيلِ الْمُرْتِيلِ ال



مطبوعات عبد مارستا البحابي بالاكتارة ١٩٦٥ - ١٩٦٨



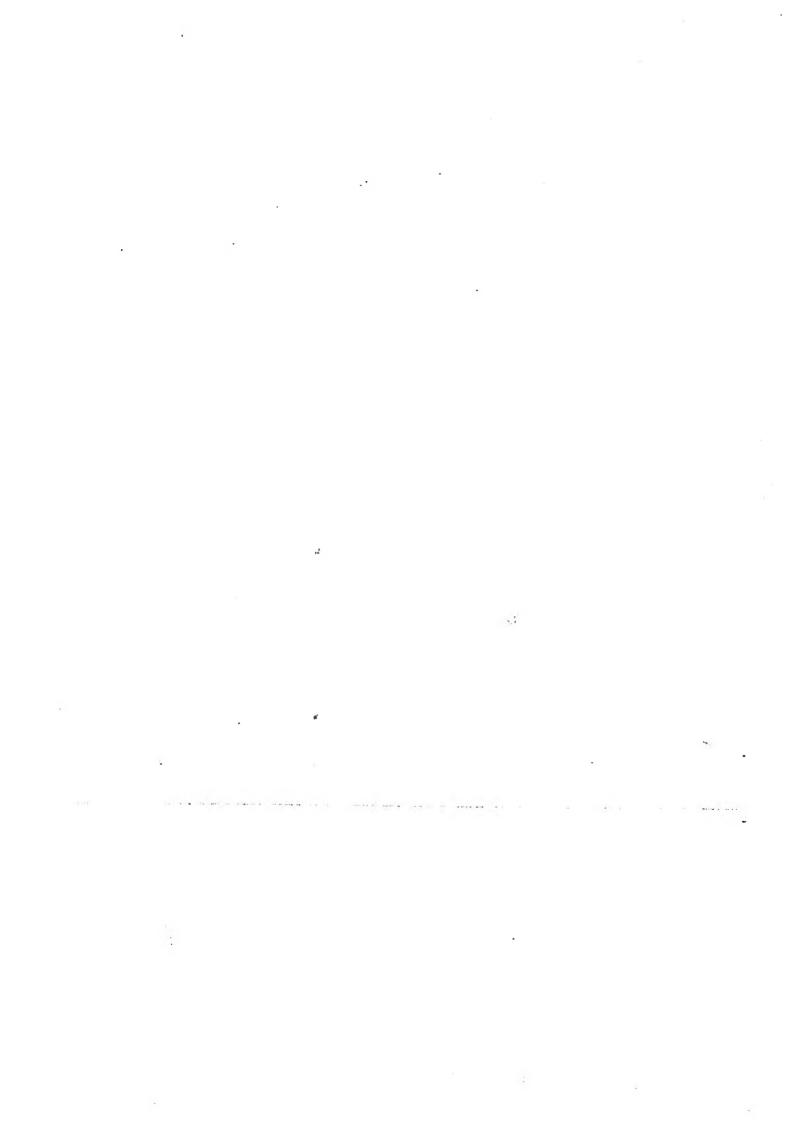
الى صاحب الفبطة والقداسة الأنبا كيرلس السادس ، الذي اوحى بفكرة هذا الكتاب ، وتعهده ماديا ومعنويا ، وكانت له اليد الطولى والنضال الأول في اخراجه الى حيز الوجود .



фиетотна м пень етог пишф Звачи рокунтя вы вы пип



صاحب الغبطة الأنباكيراس السادس بابا الاسكندرية السادس عشر بعد المائة وبطريرك الكرازة المرقسية



المرجح

قواعد اللغة القطبة

اعتمدنا في قسم الأجرومية من هذا الكتاب أساساً على كتاب :

Alexis Mallon, s. j.; grammaire Copte, quatrième édition, revue par Michel Malinine, Imprimerie Catholique, Beyrouth 1956. ثم أضفنا إليه بعض شروح تفصيلية من عدة مراجع أهمها كتاب:

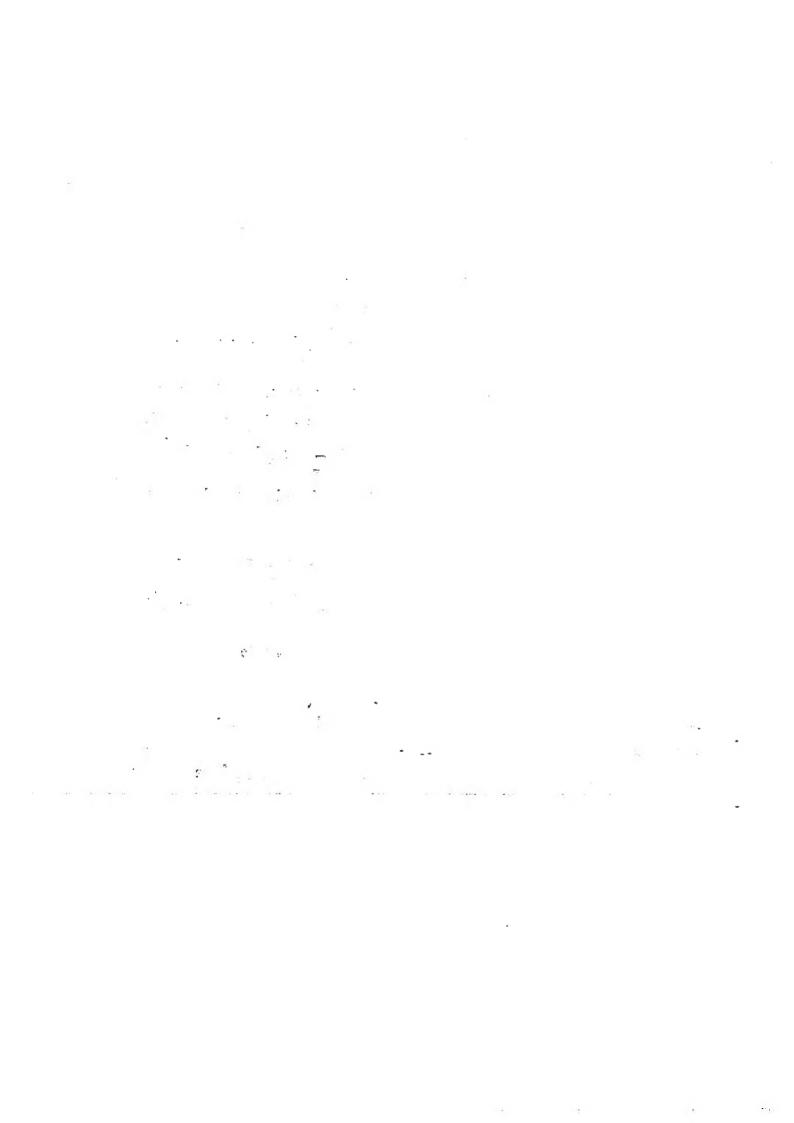
E. Chaine; Eléments de Grammaire Dialectale Copte, Librairie Orientaliste Paule Geuthner, Paris 1933.

قام بالترجمة من الفرنسية وجمع مادة الكتاب وإعداده بتكليف من جمعية مار مينا العجابي بالاسكندرية

حبيب الشماروني

ملاك ميتفا ئيل

حقق نصوصه القبطية وراجع مفرداته بتكليف من نفس الجمعية معوض داود بسنتي رزق الله مرقس بطرس



عملة الجعية

في رسالتنا عن اللغة القبطية التي أصدرناها بمناسبة عيد النير وزلعام ١٩٦٤ ش الموافق سبتمبرعام ١٩٤٧ كتب رئيس جمعية مارمينا العجابي السابق ومؤسسها المرحوم الاستاذ بانوب حبشي يقول: «لقد أفردنا هذه الرسالة لمعالجة موضوع اللغة القبطية من كافة النواحي التي استطعنا إليها سبيلا ، وإذا كنا لاندعي أنه أمكننا في هذه الفصول القليلة أن نوفي هذا الموضوع الخطير حقه من جميع أطرافه ونواحيه ، فقد حاولناماوسعتنا المحاولة أن نرد إلى الناس هذه الصفحات من تاريخهم ، بعد أن كادت تبتعد عنهم ، والناس ينسون، والخوف كل الخوف فيا ينسون . وحاولنا مارسعتنا المحاولة أيضا ، أن نذكرهم أن هذه البقية الباقية من لغة الآباء والأجداد ، التي عاشت خمسة آلاف سنة أو يزيد ، قد أخذت في السنوات القليلة الأخيرة تعزعلي أسماعهم وتكاد تمتنع عليهم ، متوارية في غمار التهاون والتفريط . ثم حاولناماوسعتنا المحاولة أن نبصرهم بأن في ضياع هذا التراث هدم لأحد تقا ليد كنيستهم العريقة، و تقويض لدعامة قوية من دعائم جنسيتهم ، وخسارة أدبية وعلية لاتعوض ...»

ويستطرد في مسكان آخر يقول: «وإذا كانت غايتنا من هذا العرض التاريخي السريع أن نعطى فكرة واضحة بقدرالاستطاعة عن ماضي اللغة القبطية وحاضرها في كنائسنا وأديرتنا، وجب علينا أن نذكتر الجميع هنا، كيف اتصل تاريخ هذة اللغة بتاريخ الكنيسة منذ تأسيسها، وكيف ازدهرت على أيدى الآباء الأولين فأصبحت بذلك لغة الكنيسة، ثم كيف حافظة عليها فيا بعد، في أشد الظروف قسوة. هذه هي اللغة التي نطالب بالمحافظة عليها في كنائسنا في عصر النور والحرية، بعد ما تخطت عصور الظلمة والجهالة. أليست هي اللغة في عصر النور والحرية، بعد ما تخطت عصور الظلمة والجهالة. أليست هي اللغة

التقليدية لكنيستنا القبطية المحافظة?...أليست هي لغة آباء الكنيسة وشهداتها ؟...»

ويكتب في نفس الرسالة المرحوم الأستاذيس عبد المسيح فيقول: « من المحزن أن بعض أفراد الشعب القبطى يقومون الآن بطبع كتب قبطية بألفاظ عربية ، وبعملهم هذا يميتون ما تبق من هذه اللغة التعسة التي هجرها أبناؤها ولم تجد من يهتم بها إلا نفر قليل من المستشرقين هم أكبر عددا من المهتمين من أبنائها الأصلين ، حتى أننا نأخذ عنهم و نرجع إليهم في كتا بتهم عنها ، فليبارك الله في مجهود أو ألئك العلماء الأجانب لخدمة اللغة وليجعل لنا من اهمامهم أكبر حافز على الاهتام بالمحافظة على ما تبقى من تراث الآباء . »

ومنذ ذاك الوقت اتجه إلينا الشبان الذين يرغبون في نتبع الخدمات الكنسية وتفهمها والذين يدرسون في جامعاننا وفي معهد الدراسات القبطية وفي الكليسة الإكلير كيه مطالبين وملحين أن نتبع هذه الدعوة بخطوة عملية باخراج كتاب شامل لأصول اللغة القبطية وقواعدها ليجدوا فيه من جعا علميا دقيقا وأخيرا استجاب لهذا الالحاح بعض الدارسين للغة القبطية وبدأوا في هدوء وثبات تحقيق هذه الرغية معتبرين ذلك واجبا قوميا نحو الوطن والكنيسة ونحو العلم والتاريخ ، وأمضوا في ذلك ليالي طوالا ، وأجهدوا أنفسهم لأجل التحقق من كل كلمة يضعونها بل ومن كل حركة ، حتى تتحقق بقدر الإمكان لذلك الكتاب الأمانة العلمية الواجبة ، ولقد كانهم ذلك جهدا كبيرا استمر زها ، ثلاث سنوات .

ومماكان له أكبر الأثر في المثابرة على إنمام تلك المهمة الجليلة، وفي نزويد القائمين بها بروح معنوية عالية ، ذلك التقدير والاهتمام الذي أبداه صاحب الغبطة والقداسة الأنباء كيرلس السادس بابا الإسكندرية بمشروع الكتاب، منذ اللحظة الأولى ، حاثا القرائمين به على إنمامه ، شاعرا بشدة حاجة

كنيسته إلى مثله ، متبرعا بتكالينه تقديرا منه وكرما ، فجاء بحق إحدى معالم تلك النهضة الكبرى التي تميز بها عصره والتي ستبقى ذكرا خالدا .

والآن يسعدنى حقا أن أنوب عن اخوانى أعضاء جمعية مار مينا العجابي الإسكندرية ، في التعبير عما نشعر به جميعا من الامتنان العميق وعرفان الجميل لتلك الرعاية الأبوية التي تفضل بها علينا صاحب الغبطة الأنبا كيرلس السادس با با الإسكندرية و بطريرك الكرازة المرقسية والتي كان لها الفضل كل الفضل في إخراج تلك التحقة العلمية النفيسة إلى عالم الوجود ، فقد حبانا إرشادا و تشجيعا وعطفا كريما . ويسعدني أيضا أن أعرب عن شكر الجمعية للسادة وتشجيعا وعطفا كريما . ويسعدني أيضا أن أعرب عن شكر الجمعية للسادة الدارسين والأصدقاء الكرام الذين استجابوا لدعوة الجمعية ، وهم الأساتذة ملاك ميخائيل وحبيب الشاروني ومعوض داود وبسنتي رزق الله ومرقس بطرس .

و يسر الجمعية أن تعلن أن قداسة الباباقد تفضل برصد إبراد هذا الكتاب لاتمام مؤسسات دير مار مينا بصحراء مربوط.

رئيس جمعية مار مينا العجابي بالإسكندرية دكتور منبر شكرى أول توت ١٩٨٩ ١١ سبتمبر ١٩٩٩

مرعث (۱) اللغة القبطية

تمييث

كانت مصر تعرف قديما ، عند الشعوب السامية المجاورة لها ، باسم مصر في الأشورية ومصرين في الآرامية ، ومصرايم في العبرية . كما عرفها العرب باسم مصر . والمصرفي اللغات السامية تعنى الحد . وقد أطلقت الشعوب السامية من أشوريين وأراميين وعبريين وعرب ، على البلاد المتاخمة لهم « مصر » . كما أشموا سكامها بالمصريين . ثم أطلقت كلمة مصر على القطر عامة . (ومما يستحق الملاحظة أن كلمة فينيس Finis في اللانينية تعنى حد ، وقد أطلق الرومان هذه الكلمة بصيغة الجمع على القطر أيضا) .

بيدأن هناك من يذهب إلى أن كامة مصر هى لفظ معرب عن العبرانية التى نقلته فيا نقل اليهود عن المصرية القديمة. فني المصرية القديمة «ما . سى . را» تعنى «مكانا بن أو أبناء الشمس » (٢) .

وسمى المصريون بلادهم باسم «كيمى» XHIII أي الأرض السوداء .

١ - كتب هذه المقدمة الأستاذيسي عبد المسيح ، ونشرت أجزاء منها في «رسالة مار مينا الثانية - توت ١٦٦٤ ش ، وفي رسالة مارمينا الخامسة (صفحة من تاريخ القبط) ١٦٧٠ ش - من مطبوعات جمعية مارمينا العجابي بالاسكندرية.

٢ - راجع المجاة القبطية لصاحبها ومنشئها جرجس فيلوثاوس عوض، العدد
 الأول من المجلد الأول - ابريل سنة ١٩٠٧ - ص ٢٩ - ٣٦ .

والما ثور أن كيمى أو خيمى ما خوذة من «حام» بن نوح . وحام أيضا تعنى أسود. وقد ورد في المزاهير قول داود عن مصر «أرض حام» على ١٨٤٨ الذي كان فرأسهاها الأشوريون في نقوشهم الاسفينية «هيكو بتاه» وهو الأسم الذي كان يطلقه المصريون على عاصمة مملكتهم هنف ، ومعناه «يت روح بتاح» وكان إطلاق هذا الاسم على المماكة كلها من قبيل إطلاق العاصمة على القطر. وسمع اليونان هذا الاسم فأخذوه عنهم منذ عصور قديمة وأسموها «ايجبتوس» ، وورد اسمها هذا عدة مرات في شعر هو ميروس. فاذا حذفنا علامة الرفع (وس) تم الحركة الأولى التي ظنها العرب حرف استهلال، خاص لنا بعد ذاك اسم قبط.

ولم يقتصر المصريون على تسمية بلادهم باسم ماسيرا أو كيمى ، وإنحا ورد كذلك بالخط الهيروغايني عدة أسما، أطلقها المصريون على بلادهم ، منها «بك» وهو اسم لشجر كان يرزع كثيرا بمصر ، و «تميرى» أى أرض الفيضان ، و «نهى» وهو شجر الجميز لكثرته بمصر . غير أن أكثر هذه الأساء ذيوعا هو الاسم الذي بتي في اللغة القبطية سائدا حتى اليوم وهو اسم «كيمى» .

اللغة القطية:

اللغة القبطية هي اللغة الكيميتية على اللغة الكيميتية والمحتون التي كان يتكلم بها سكان وادي النيل منذ خمسة آلاف سنة قبل الميلاد إلى ما يقرب من القرن الثامن عشر بعد الميلاد ، وهي بمثابة اللهجة الدارجة للغة المصرية القديمة المعروفة باسم القلم الهيروغليني الذي استعمل في النقش على المسلات والمعابد. وأصبحت هذه اللهجة الدارجة فيا بعد اللغة السائدة في البلاد ، شأنها في ذلك شأن اللغات الأخرى في سائر أنحا، العالم .

وبمرور الزمن وتغير نظام الحكم مرة بعد مرة ، وبتوالي احتمال البلاد

المصرية من عناصر أجنبية ، أدخل على اللغة القبطية تراكيب وكامات و تعبيرات أغلبها يونانية مع اعلال وابدال كما هى العادة عند دخول عناصر غريبة فى أى لغة . وكانت اللغة تنمو و تزدهر طورا و تضعف تارة تبعا لحالة الشعب سياسيا واقتصاديا وأدبيا . إلى أن كانت القرون الثانى والثالث والرابج للدلاد فشهدنا هذه اللغة ، وقد كتبت بحروف يونانية وأطلق عليها اسم اللغة القبطية ، تصبح اللغة المتداولة فى الكتابة والكلام و تصل إلى ذروة مجدها .

وكانت الحروف اليونانية قد أدخات على القبطية قبل الميلاد، بدليل العثور على نصوص قبطية وثنية ، أى لغتها مصرية وحروفها يونانية وبها حروف دعو تيقية . وهذه النصوص محفوظة فى كل من متحنى باريس ولندن (١).

كما أنه استمر استعمال الكتابة الديموتيقية حتى القرن الرابع الهيلاد خصوصا في أنس الوجود باسوان حيث تأخرت عادة الأوثان إلى ذلك العهد أما أحدث كتابة هيروغليفية وجدت في مصر فيرجع تزيخ اإلى عهد الا مبراطور داكيوس ، أي إلى منتصف القرن الثالث الميلادي (٢) .

وقد حدد الدكتور ورل التاريخ الذي أبطل فيه استعمال الكتابة الهيروغليفية والديمو تيقية بقوله: « استمر استعال النصوص الهيروغليفية إلى سنة ٤٥٢ م » (٣).

وتنحصر التغيرات والتطورات التي أدخات على اللغة القبطية فيما يلي :

⁽۱) راجع كتاب قواعد اللغة المصرية القبطية ، تأليف الدكتور جورجى صبحى _ طبع بمطبعة المعهد الفرنسي سنة ١٩٢٥ م ، ص ٠٦

⁽٢) الكتاب ذاته ص ٢٠

Worrel, A Short Account of the Copts, Michigan, 1945, (r) pp. 8-9.

- (١) كتابة القبطية بحروف يونانية بدلا من الدعو تيقية ، وإدخال تعبيرات وكارات يونانية وأجنبية عليها وخصوصاً في العصر المسيحي.
- (۲) تغيير حرف بآخر أو تقديم وتأخير حرف، مثال ذلك ن ت ر فى المصرية القديمة بمعنى « إله » أصبحت فى القبطية ن و ت ى مماه . كدف الراء، و ن س بمعنى « لسان » أصبحت ل س محمد.
- (٣) الحروف المتحركة معدومة فى المصرية ولكنها موجودة فى القبطية ، مثل خ ت ب فى المصرية القديمة بمعنى « قتل » أصبحت فى القبطية خ و ت ى ب المعتون في القبطية خ و ت ى ب المعتون في المعتون في
- (٤) وجود كلمات في القبطية لم يعشر عليها في المصرية ، ولعلها كان موجودة واندثرت.
 - (٥) كلمات مصرية أهملتها القبطية.

٧- مراحل تطور اللغة المصرية:

لكل لغات العالم عدة لهجات تتبع التقسيم الجغرافي لأى قطر. والمعروف أن اللهجات الختلفة الموجودة في المصرية القديمة هي أساس لاختلف اللهجات القبطية. ولهذا يحسن بنا أن نبين أطوار تغيرات المصرية أولا ، فننقل ما قاله جاردنر في كتابه عن تطورات المصرية .(۱)

الرأى السائد لدى العلماء هو نفس رأى جاردنر عن تطورات اللغة المصرية. الرأى السائد لدى العلماء هو نفس رأى جاردنر عن تطورات اللغة المصرية واكن ظهر رأى جديد للعلامة M. Chaine يؤكد فيه أن اللغة المصرية واللغة القبطية كانتا متعاصر تين وموجودتين معا منذ أقدم العصور. وقد قام

النفة المصرية القديمة: هي لغة الاسر من الأولى إلى الثامنة أي منذ حوالي سنة ١٠٠٠ قبل الميلاد إلى سنة ١٠٠٠ قبل الميلاد، ولهذه اللغة ميزات خاصة و تكتب بتهجئة خاصة و والمعروف أن المستندات التي لا تزال باقية من هذه المرحلة هي عبارة عن و ثائق رسمية وجنائزية و نصوص مقابر ، وكذلك نصوص لسير بعض الأشخاص . ولا شك أن هذه اللغة تحوى نصوص الاهرام .

٣ - اللغة الصرية المتوسطة : هي لغة الآداب من الأسر التاسعة إلى الثامنة عشرة أي منذ حوالي ٢٠٠٠ إلى ١٣٥٠ قبل الميلاد ، واستمرت لغة الأهلين نحو ثلثي هذه الحقبة.

٣- اللغة المصرية الحديثة: هي لغة الأهلين من الأسرة الثامنة عشرة إلى الرابعة والعشرين أي منذ حوالي سنة ١٥٨٠ إلى سنة ٢٧٠ قبل الميلاد ، وقد وجد مدونا بها مستندات خاصة بالمعاملات والخطابات ، وبعض القصص والروايات الأدبية ، كما أنه دونت بها نصوص تاريخية للاسرة التاسعة عشرة وما بعدها . غير أنه لا يوجد منها الآن غير القليل . ونعتقد أنها بعيدة عن الاصطلاحات النصحي للغة المصرية المتوسطة ، كما أن هذه المرحلة هي التي بدأ فيها ظهور الكلمات الأجنبية بها .

⁼ بدراسة مستفيضة لقواعد اللغتين تبين منها أن اللغة المصرية كانت لغة غير متكلمة وإنما هي لغة أخذت من القبطية _ باعتبار القبطية هي الأصل _ وصيغت بحيث يستخدمها الكهنة والكتبة في الكتابة فقط. فالمصرية لغة مصنوعة خلقها بعض المصريين المتكلمين بالقبطية ، وظلت قاصرة على هؤلاء الكتبة ومجهولة من بقية الشعب، _ راجع في ذلك مقال: ١

M. Chaine: La Langue Nationale Populaire de l'Egypte Ancienne في مجلة جمعية الآثار القبطية ـ المجلد الثالث عشر (١٩٤٨ – ١٩٤٨) – طبع عطبعة المعهد العلمي القرنسي للآثار الشرقية بالقاهرة سنة ١٩٥١.

ع ـ الديمو تيقية:

هى اللفظ الذى أطلق بشكل عام على اللفة المستعملة فى الكتب والوثائق التي كتبت منذ الأسر الخامسة والعشرين إلى آخر عصر الرومان (من ٧٠٠ قبل الميلاد إلى ٤٧ بعد الميلاد).

ه _ القبطية:

عى اللغة المصرية القديمة في تطورها الأخدير، كم ظهرت في الكتابات القبطية منذ القرن الثالث الميلادي وما بعده.

لقد ظلت اللغة المصرية القديمة في مراحلها المختلفة لغة الكتابة والتخاطب في مصرحتي قيام دولة البطالمة وتقرير اليونانية لغة البلاد الرسمية . وبمض الزمن أخذ كثير من المصربين يتعلمونها ويستخدمونها في وثائقهم وخط بأنهم حتى ولو كانوا يجهلونها . ولاجدال في أن اللغة المصرية كانت لانزال تستخدم في الكتابة الدينية والتخاطب فضلا عن تحرير العقود والرسائل . ولا يفوتنا أن نذكر أن غالبية المصربين كانوا لايستطيعون كتابة أو قراءة أي لغة ، وطبيعة الحال كانوا لايعر فون اليونانية .

وقد صحب ازدياد استخدام اللغة اليونانية ونقص استعال الديموتيةية تدوين هذه اللغة بحروف يونانية . وتبع وضع الأبجدية القبطية تنظيم هذه اللغة المصرية الدارجة لرفعها إلى مصاف اللغات الأدبية ، وأدى ذلك إلى أن ظهرت اللغة القبطية بآدابها منذ أواسط القرن الثالث الميلادى .

أما المراحل التي اجتازتها كتابة اللغة المصرية فهي:

ا _ الخط الهير وغليتي : الذي اكنسب صفة القدسية ، ولذا أعطى دندا

الاسم (هيروغليق) المأخوذ من كامتين بونانيتين هما «هيروس) = مقدس، و غليفوس) = نقش .

ب _ الخط الهيراطيقى : وهو أيسم من الهيروغليفى بعض الشى. واستعمله الكهنة في كتاباتهم . والتسمية مأخوذة أيضا من اللغة اليونانيسة ، ومعناها «خاص بالكهنة » .

جـ الخط الديموتيقى: وهذه التسمية من اليونانية أيضاو معناها «خاص بالشعب». فالخط الديموتيقى هو الصورة المبسطة التي أخذ الشعب المصرى يستخدمها في كتاباته في العصور المتأخرة.

د الخط القبطى: قامت عاولات فردية من المصربين لتدوين لفتهم محروف يونانية ، وكان ذلك في العصور الوثنية ، وهذه المحاولات كانت وليدة الحاجة لسبب أو لآخر ، دون أن يكون لذلك أي شأن بالمسيحية ، وانتهى الأمر بأن استطاع شخص أو جملة أشخاص استحداث ما نسميه الآن بالحط القبطى ، فكتبوا لفتهم بحروف يونانية وأضا فوا إلى الأبحدية اليونانية سبعة أحرف أخذوها من الخط الديموتيقى ، تعبر عن أصوات ليس لها مقابل في اللغة اليونانية ، وهي الأحرف ش أي تعبر عن أصوات ليس لها مقابل في اللغة اليونانية ، وهي الأحرف ش أي تعبر عن أصوات ليس الما علم الله المقابل في اللغة اليونانية ، وهي الأحرف ش أي تعبر عن أصوات ليس ألما مقابل في اللغة اليونانية ، وهي الأحرف ش أي تعبر عن أصوات ليس أخذت من اللغة اليونانية ، وهي تتاثل مع بقية الحروف اليونانية .

وأهمية اللغة القبطية من الوجهة اللغوية هي أنها الشكل المصرى الوحيد الذي يكتب يحروف متحركة .

٣ - هجات اللغة القطية:

اختلف علما ، القبطية في تحديد عدد لهجاتها ، فذهب بعضهم إلى أنها ثلاث ، والبعض إلى أنها خس ، والبعض الآخر إلى أنها ست .

والواقع أن عدد اللهجات القبطية أكبر من ست لهجات ، فلا يعقل أن تكون البحيرية التي أجمع العلماء على أنها كانت لهجة الاسكندرية وضواحيها والدلتا ونتريا (وادى النظرون ومديرية التحرير الحالية) ، لهجة واحدة مستعملة في هذه الأقاليم الواسعة ، ولكن المعقول أنه كانت لهذه البلاد عدة لهجات أند عبت مع الزمن في البحيرية _ يؤيدذ لكأن الكلمة الواحدة التي تعنى معنى واحدا في هذه اللهجة لها عدة صور في الكتابة ، فكلمة (الشرق » مثلا تكتب ى ابت ١٩٥٦ أو اى ابت ١٩٥٣ وكلمة (اختار » تكتب س و ت ب ١٩٥١ ، أو س و ب ت ٥١٦ وكلمة (ظفر » تكتب ي اب ١٩٥٤ أو ي ي ب ١٩٤٤ ، عا يدل دلالة واضحة على أن اللهجة البحيرية لم تكن واحدة بل عدة لهجات اند مجت مع بعضها البعض .

ويقول الدكتور ورل: « ويظهر لنا من الخطابات والمستندات الكثيرة لدينا ، الخاصة بأحوال الهامة ، تأثير لهجات الأقاليم المحلية والأفراد، وهو التأثير الذي لم يستطع المعلم محوه ، لأن الأقباط يختلفون عن سائر الشرق في ميلهم الشديد إلى التهجئة الصوتية » .

ومع أن هناك أسبابا تحملنا على الاعتقاد بأن اللهجات المختلفة قامت فى عصور مختلفة إلا أنها تشــترك جميعا فى تقاليد واحــدة وترجع إلى أصل مركزى واحد .

و بمكن تقسيم اللهجات إلى قسمين رئيسيين:

ا ـ لمجات مصر السفلي :

وبعرف منها الآن البحسيرية ، من الكلمة العربية بحسيرى ، أى الأراضى المجاورة للبحر ، وربحا من اسم محا فظة البحيرة . وكانت اللهجة البحيرية تسمى سابقا منفية تسمية خاطئة. ووبظن أنها كانت أول لهجهة وضعت في الصيغة الكتابية المصطلح عليها ، وتم ذلك في مدينة الاسكندرية . وبالاجمال فالبحيرية هي اللغة الوحيدة التي استطاعت أن تستكل كتابتها اللغوية بالاستعارة من الديموتيق ، وبغلب على الظن أن تهجئة الحروف في اللهجات المختلفة الأخرى وضعها أشخاص لا يمتون بصلة إلى الديموتيقية ، أو وضعها أشخاص اقتنعوا باستعمال الهجاء البحيري كنقطة بداية .

ولسوء الحظ ان الطابع الأول للهجاء البحسيرى لم يعرف تماما لأن كل البرديات ذات القيمة الأثرية قد اختفت من عالم الوجود »(١).

وأصبحت البحيرية فى القرن الحادى عشر ، بعد نقل الكرسى البطريركى إلى القاهرة ، لغة الآداب لكل البلاد ، ولانزال إلى الآن تستعمل فى خدمة القداس . وعلامتها المختصرة فى كتب الأجانب (B) وسابقا (M) .

وكانت تستعمل فى الاسكندرية وماجاورها والدلتا ونتريا ، ولايوجد فى الكتب الكنسية المستعملة الآن إلا اللهجة البحيرية ، ماعدا لحن واحد للثلاثة الفتية وهو Tenen ، الربعان الأول والثمانى باليسونانية وياحنان بالقاهرة ، والثالث والرابع وردت بهما بعض كلمات بالصعيدية وياحنان فى

⁽١) ورل : الكتاب ذاته ص ٨ .

بعض كنائس الوجه القبلي فقط (١).

وفى الدار البطريركية نسخة خطية رقم ١٠٦ طقسن(٢) ، تاريخ عمـل الميرون وترتيب عمله ، وبها قطع وصلوات بالصعيدية .

ب ـ لمجات معر العليا:

۱) الصعيدية: وهي من الكلمة العربية « صعيد » ومعناها أعالى الأرض
 أي الوجه القبلي . وهي لهجة طيبة ، و فيا بعد أصبحت لهجة آداب الوجه القبلي .
 وكانت تسمى سابقا الطيبية ، و هلامتها المختصرة (S) أو (Sa) و سابقا (T) .

ويقول ورل: «من المحتمل أنها أنشئت بعد البحيرية ، ويظهر أنها أخذت من صيغة خاصة للغة التخاطب المتداولة في الجزء الشهالي من وادى النيل من بابلون (منف) لغاية أسيوط » (٣).

٢ — الفيومية: واستعملت في الفيوم، ويقول اشتيندورف في كتابه « الأجرومية القبطية » (١) إنها كانت تسمى باللهجة البشمورية تسمية خاطئة ، وعلامتها المختصرة هي (F) وسابقا (B) .

⁽۱) الأبصلمودية السنوية ، طبعة أقلاديوس لبيب (١٩٠٨)، ص

⁽۲) لوصف هـذه المخطوطة يراجع كتالوج الدار البطريركية ، تأليف مرقس سميكة ويسى عبد المسيح ، طبع بالمطبعة الأميرية سنة ١٩٤٢م رقم ٧٣٣ ص ٢٣١ وتاريخها سنة ١٠٩٣ ش (١٣٧٧م).

^{. (}٣) ورل: الكتاب ذاته ص ٨.

Steindorff, Koptische Grammatik, Berlin 1930, p. 4. (1)

(٣) الاخميمية : كانت سائدة في مدينة اخميم ، وقد أفسحت الطريق بعد ذلك للصميدية التي هي لهجة الوجه القبلي . وعلامتها المختصرة (A) .

هذه اللهجات الأربع هي اللهجات الرئيسية · ثم هناك اللهجات الفرعية ، ومنها :

(١) المنفية: ذكر اشتيندورف في كتابه المشار إليه أنها كانت سائدة في منطقة منف ، وحلت أخيرا محل البحيرية وعلامتها المختصرة (B) . وذكرها أيضا مالون وجورجي صبحي .

(٢) الاخميمية الفرعية أو الاسيوطية : وكانت تستعمل من البهنسا إلى أسيوط . وهي مشتقة من الاخيميسة ، وعلامتها المختصرة (A2) .

(٣) اللهجة البشمورية: اشتقت من البحيرية ، ويقول ورل في كتابه المشار إليه: « ذكر هذه اللهجة المؤلفون الوطنيون وربما تكون لهجة مصرية وطنية نكلم بها اليونان في شرق الدلتا وكتبت بحروف يونانية عادية) (١).

(٤) واشتق من الفيو مية لهجة أخرى ، فمن مراجعة اللوحة ٢٨ من كتاب

⁽۱) ورل: الكتاب ذاته ص ٨. ويقصد بالوطنيين اقلاد يوس لبيب الذي ذكرها في كتابه ﴿ الأجرومية القبطية ﴾ الجزء الثاني طبع سنة ١٦١٦ ش ص ١٥ ، وجرجس فيلوثا وس في كتابه ﴿ اللغة القبطية ﴾ طبع القاهرة سنة ١٩١٩م ورهى لهجة بقايا الهما لقة في الشرقية والدقهلية والسواحل البحيرية ﴾ .

احمد فخرى سنة ١٩٥١م نرى أن النص القبطى الموجود بهمذه اللوحمة مزيج من الفيومية والصعيدية ، عما مجملنا على الاعتقاد أنه لهجة خاصة بالواحات .

و يمكننا أن نقول إن الكتاب المقدس قد ترجم من اليونانية إلى اللهجات الرئيسية مباشرة ، ويحتمل أن يكون قد ترجم إلى البحيرية من اليونانية، وإلى الصعيدية من اليونانية ، ونقلت اللهجات الأخرى من هاتين اللهجتين .

ولانتناول هنا الترجمة إلى الفيطية بالتفصيل ، وإنما نلاحظ أن وجود كلمات كثيرة يونانية في اللهجات لم تترجم إلى القبطية يدل دلالة واضحة على أن اللغة الثانية الشائعة في البلاد المصرية كانت اليونانية ، وأن الطالب كان يتعلم الاثنتين معا في عواصم البلاد . يؤيد ذلك الخطا بات المكتوبة على الشقافة وعلى البردي الخاصة بالمعاملات التي كان يتعامل بهاعامة الناس إذلا تخلو واحدة منها من الكلمات اليونانية .

بيد أن موضوع اللمجات وتقسيماتها الأساسية والفرعية لم يتفتى عليه العلماء بصفة نهائية . ذلك أن هذه التقسيمات تتعرض دائما ، ولا سيما في

السنوات الأخيرة ، إلى كثير من التعديلات التي يوحي بها الكشف ون نصوص جديدة . وربما كان أحدث تعديل هو الذي جاء في كتاب Paul E . Kahle جديدة . وربما كان أحدث تعديل هو الذي جاء في كتاب Coptic Texts from Deir (نصوص قبطية من دير البلاعزة) والمحاوض قبطية من دير البلاعزة) والمحاوض علم عام عام عام عام عام ١٩٥٤ .

وفي هذا الكتاب يعرض المؤلف جدولا جديدا للهجات الأساسية واللهجات الفرهية على النحو الآتي (ابتداء من الجنوب) :

١-١) الاخيمية بالاخيمية المتأثرة بالاخيمية الفرعية

٧ _ الاخيمية الفرعية

س_١) مصر الوسطى بالفيومية

ع _ الفيومية

ه _ ا) نصف بحيرية ب ب) البحيرية .

وخارج هذه المجموعة هناك اللهجة الصعيدية ، ويرى المؤلف أنه قد ذاع استعمالها فى وادى النيل كله ، ويرجح أنها نابعة من الدلتا وبصفة أخص من الاسكندرية .

وليس من شك في أن معرفة لهجات اللغة العربية العامية ، المتكلمة الآن في مختلف مناطق وادى النيل ، يمكن أن تلقي ضوءا كبيرا على الاختلافات الأصلية في اللهجات القبطية .

ع - الآثار الأدبية في اللغة القبطية:

أرلا _ ترجمة الكتاب المقدس من اليونانية إلى القبطية ، ومع صوروبة

هذا العمل فان الترجمة القبطية تعد من أدق الترجمات ، و ترجمة الكتاب المقدس تحتل المكن الأول في أدبيات اللغة القبطية .

ويظهر أن الكتاب ترجم كاملا إلى اللهجة بين البحج بة والصعيدية .ولكن الذي عثر عليه حتى الآن من العهد القديم في البحيرية هو : خسة أسفار موسى، وأيوب وأمثال (ناقص) والمزامير والنبوات الصغار والكبار ، وقد طبعت كلها ، وفقرات بسيطة من الأسفار الأخرى . وفي الصعيدية عثر على فقرات غير كاملة من كل أجزاء الكتاب المقدس نشرها العلماء ، كاعثر على بعض أسفار كاملة ، وهي سفر المزامير والأمثال وقد طبعا ، وسفر صموئيل والملوك ، وأشعياء (في مجموعة مورجان) ولم يطبعا بعمد . وفي الانجميمية عثر على النبوات الكبار ، وطبعها على النبوات قليلة ،

أما العهد الجديد فانه كامل فى اللهجتين البحيرية والصعيدية ، وطبع بهما عدة مرات ، كذلك عثر على انجيل يوحنا بالاخيمية الفرعية ، وطبع طومسون سنة ١٩٧٤م ، وعلى فقرات قليلة من العهد الجديد بالنيومية طبعت بالمعهد العامى للآثار الشرقية بالقاهرة .

ثانياً _ من أهم أدبيات اللغة كتب الأبوكريفا (١) وهي الأسفار الغير

⁽١) يجب أن يميز بين هذه الكتب الأبوكريفا وبين الكتب التي تعتبرها بعض الكنائس أبوكريفا وهي الأسفار: يهوديت. طوبيا ، الحكمة ، ابن سيراخ ، تكلة دانيال واستير، المكابيين. وتعتبرها الكنيسة القبطية واليونانية واللانيلية كتباقانونية ثانوية Deutrocanonical ، وتقرأ أجزا، منهافي الصوم الكبير وأسبوع الآلام في الكنيسة القبطية.

مقبولة في الـكنائس المسيحية كلها ، وأغلبها بالصعيدية وجـز. منها بالاخيمية .

ثالثا _ كتب الفنوسية ، وتشتمل على آرا، وتعاليم الغنوسيين وهم شيعة ظهرت فى بدء المسيحية ، وكان اعتقادهم لا يتفق مع اعتقاد المسيحية ، فكانوا يعتقدون أن المعرفة هى الوسيلة الوحيدة للخلاص دون الايمان ، وأن ما يذهب للسيح من المعجزات والأعمال أمثلة رمزية . وهى من المحكمة اليونانية ج ن و س ى س = « معرفة » .

وقد نشر من هـذه النماليم Pistis Sophia طبعه اميلينو Amélineau وقد نشر من هـذه النماليم Schmidt بالقبطية سنة ١٩٢٠. وضبط الترجمة دورنر سنة ١٨٩٥ م، واشمت Schmidt وطبعها سنة ١٩٧٤ م، وأغلب هذه الكتب بالصعيدية وبها أجزاء بالاخيمية .

ويوجد بالمتحف القبطى مجموعة قيمة من البردى من كتب الغنوسية ، وتعتبر هذه المجموعة من أتمن المجموعات في نوعها .

رابعا _ وتشمل آداب الكنيسة على تراجم الآباء التى ترجمت إلى القبطية، ثم أعمال الشهداء وسير الآباء الرهبان المشهورين، وقوانين الرهبنة، وكتب كثيرة عن الطقوس الكنسية وضعت أصلا بالقبطية، من بينها: ﴿ بستان الرهبان ﴾ ، الذي ترجم فيا بعد إلى اليونانية فالسريانية فاللانينية فالعربية، ثم إلى اللفات الأوربية.

ويقول مالون: « من بين المنظومات القبطية الثاوطوكيات Theotokia ويقول مالون: « من بين المنظومات القبطية » ،

خامسا ـ من آثار الاداب القبطية نصوص تتعلق بالتــاريخ والقوانين والمقود والبيح أو الميراث وبالرسائل والصكوك ، ومنها ما يختص بالضرائب أو المتجارة ، كما أن هناك نصوصا دينية تتصل بالفلك وللسحر والطب .

٥ - ترجمة الكتب القبطية:

كان العهد القديم قد ترجم بمدينة الاسكندرية ، وقام بترجمته من العبرانية إلى اليونانية اثنان وسبعون حبرا من أحبار اليهود ، بنا، على طلب بطليموس فيلادلفس ، وذلك في سنة ٢٨٧ أو سنة ٣٨٧ قبل الميلاد .

ولما عمت المسيحية البلاد ، بادر صفوة المصريين عن كانوا يجيدون اليونانية بهانب القبطية إلى ترجمة الكتب المقدسة ، ونقل المصنفات التاريخية واللاهوتية من اليونانية إلى القبطية بلهجاتها المختلفة ليتسنى للأقاليم المختلفة الإفادة منها. وكانت الأدبرة والكنائس حافلة بهذه الكتب باللغتين اليونانية والقبطية ، ولم يمر القرن الثالث حتى كان الكتاب المقدس بأكمله مترجما إلى اللهجات القبطية الرئيسية . كا أن كل المؤلفات تمت ترجمتها قبل المجمع الحلقدوني (٤٥١ م) إذ بعده لم يهتم الأقباط بالآداب الكنسية .

ونذكر هنا ما ورد في و مرشد الطالبين إلى الحكتاب المقدس الثمين > طبع بيروت سنة ١٨٨٦ م - صفحة ٢٢ ، عند ذكره تراجم الكتاب المقدس ، قال : وإن الترجمة الأولى هي السبعينية والثانية السريانية » وعن القبطية فول: و الثالثة الترجمة المصربة ، وكان أهل مصر لقربهم من اليهودية قد سمه والإنجيل بعد المسيح بزمان يسير ، وكانت اللغة المستعملة حينئذ في مصر هي اللغة القبطية وهي مركبة من اللغة المصربة القديمة واليونانية ، ويظن أن العهد

القديم ترجم إليها من الترجمة المسبعينية في القرن الثانى أو الثالث بعد المسيح، وعلى كل حال لابد أن ذلك كان قبل القرن الخامس، والعهد الجديد بين الثالث والخامس.

والمأثور عن العلامة بنتينوس رئيس المدرسة اللاهوتية بالاسكندرية الذي عاش في أواخر القرن الثاني بعد لليلاد، أنه تمكن من ترجمة الكتاب المقدس من اليونانية إلى القبطية بمساعدة تلاميذه وعلى رأسهم اكليمنتس الاسكندري ».

وجما بثبت صحة ذلك ما ورد فى سيرة القديس أنطونيوس الذى ولد فى سنة ٠٥٠ م، من أنه لما بلغ الثامنة عشرة دخل الكنيسة ، ولم يكن يعرف وى اللغة القبطية ، وسمع القارى. يتلو الآية القائلة : « إن أردت أن تكون كاملا فاذهب وبع أملاكك واعط للفقراء » (مث ١٩ : ٢٧) ، وفى اليوم التالى سمع المقارى، يتلو الآية (لا تهتموا للغد » (مت ٣ : ٣٤) ، فذهب من فوره وعمل بما فيها وباع ممتلكاته ووزعها على الفقراء ، واعتزل فى الصحراء وأسس الرهبنة . وهدذا يدل على أن الكتاب المقدس كان يتلى فى الكنيسة فى ذلك الحين - أى فى القرن الثالث - بالقبطية التى كانت لغة الأهلين . وجاءت المخطوطات القديمة التى اكتشفت حديثا تؤيد ذلك .

وانطونيوس نفسه كتب رسائله وتعاليم العشرين باللغة القبطية الصعندية . يؤيد ذلك العبارة الآنية الواردة بمخطوط رقم ٨٨ طقس بالمتحف القبطى بآخر هذه الرسائل: ﴿ إِنَّ الرسائل والتعاليم التي للقديس انطونيوس ترجمت من اللسان الصعيدي إلى اللسان العربي في آخر سنة ٩٨٦ للشهدا،

(١٢٧٠ م) بديره المعروف ببرية المربة ، (١) .

وقد نشر الدكتور بورمستر Burmester فصولا من العهد القديم تتلى فى الكنيسة القبطية فى الصوم الكبير وأسبوع الآلام ، وذكر أنه لما راجعها على النسخة اليونانية وجدبها اختلافا وزيادات تجعله يظنأن هذه الفصول ترجمت عن النسخة اليونانية الأصلية التي كانت مستعملة فى مصر قبل زمن أوريجانوس عن النسخة اليونانية الأصلية التي كانت مستعملة فى مصر قبل زمن أوريجانوس (١٨٥ - ٢٥٣) (٢).

والمعلوم أن أوريجانوس هو الذي راجع النسخة السبعينية وضبطها ، وقد يؤخذ هذا دليلا آخر على أن الترجمة القبطية ترجع إلى آخر القرن الثاني أو أوائل الثالث على الأكرثر (٣).

ويقول مالون: « إن الترجمة الصعيدية ترجمت فى القرنين الثالث والرابع وأن الترجمة البحيرية ترجمت فى المدة ما بين القرن الخامس والسابع » .

7 - سبب استعال اليونانية:

لما احتل اليونان البلاد سنة ٣٧٠ ق م، أصبحت اللغة اليونانية هي اللغة

Graf. Catalogue de Manuscrits لوصف هذه الخطوطة براجع (۱) arabes chrétiens conservés au Caire, Città del Vaticano 1934, No. 93, p. 353.

و فهرس المخطوطات القبطية والعربية جزء أول تأليف مرقس باشاسميكة ويسى عبد المسيح ، طبع سنة ١٩٥٩م رقم ١٩٣٣ ص ٩٣٠ وهذه المخطوطة طبعت تحت اسم « كتاب روضة النفوس في رسائل القديس انطونيوس »، طبع القاهرة سنة ١٨٩٩م.

⁽ ٢) يراجع مجلة Biblica العدد ١٥ لسنة ١٩٣٥ ص ١٥٠٠ .

⁽٣) مقدمة فهرس الخطوطات المثار إليه ص ٣١.

الرسمية للحكومة، وبقيت القبطية لغة الأهالى. وكان طبيعيا أن يقتبس الأقباط في لغتهم كثيراً من لغة الحكام.

و بعد زمن قصير أصبحت اليونانية في المدن الكبيرة لغة المتعامين ، وكانوا يتعاملون بها ، وأما أهالى القرى فانهم لم يغيروا لغتهم ولكنهم اقتبسوا كامات كثيرة يونانية أدخلت إلى لغتهم .

وقد ذكر مالون أن المسيحيين استهملوا كلمات يونانية لأمهم لم يجدوا فى القبطية اصطلاحات خاصة تعبر عن الآراء والمعتقدات الجديدة التى جاءت مع الديانة المسيحية ، ولأنهم كانوا يعتقدون أن تسمية الأشياء المقدسة نتدنس إذا ما اتخذت تسمية وثنية : مثلا ، كلمة ن ى ف ى nigs القبطية التى تعنى وروح » أو « نفس » قد استبدلت بكلمة ب ن وم ا مهم nners اليونانية دلالة على الروح القدس (١) .

ويقول ورل في كتابه المشار إليه ص ٨: « ولاشك أن اللهجات القبطية كلها استعارت كلمات يونانية ، وبعض هذه الكلمات كان قد استعير قبل القبطية ، كما أن بعضا منها جاء مع الارساليات التعليمية ، ولا يزال أثرها في المؤلفات التي ترجت من اليونانية » . ويعتقد الدكتور ورل أن استعمال الكلمات اليونانية في القبطية يرجع إلى كسل المترجم، أو إلى شعوره بأ فضلية الكلمات اليونانية ، أو إلى كراهيته لترجمة الاصطلاحات اللاهوئية .

٧ - اضمحلال اللغة:

بدأ اضمحلال القبطية في القرن التاسع ، وأخذت العربية تناهضها، و.ؤيد

⁽٤) كتاب مالون ذاته ص ۽ .

ذلك وثيقة هامة عن الرؤيا المنسوبة خطأ لأنبا صموئيل القلمونى من القرن اللهة الهاشر ، وتحوى حثا مؤثرا على الاهتمام باللغة القبطية ، ومنها نعرف أن اللغة العربية بدأت تحل محل اللغة القبطية في هذا القرن حتى في معظم جهات. الوجه القبلي .

وفى القرن الثالث عشر كانت اللغة السائدة هى العربية ، وقد وضع علماء الفبط كل مؤلفاتهم اللاهوتية بالعربية .

ورغم انتشار العربية فان القبطية بقيت لغة التكلم في الوجه القبلي حتى القرن السابع عشمر.

وفى القرن الثامن عشر لما قاربت اللغة القبطية على الزوال ، كتبها الأقباط بحروف عربية ، وقد كثر استعمال هذه الطريقة بدليل وجود نسخ كثيرة كتبت في هذا الوقت بالحروف العربية من بينها اثنتان بالمتحف القبطى .

وقد قال المقريزى الذى عاش فى القرن الخامس عشر عند كلامه عن دبر موشه فى كتابه المعروف: «والأغلب على نصارى هذه الأديرة (sic) معرفة القبطى الصعيدى ، وهو أصل اللغة القبطية ، وبعدها اللغة القبطية البحيرية ، ونساء نصارى الصعيد وأولادهم لا يكادون يتكلمون (sic) إلا بالقبطية العميدية ، ولهم معرفة تامة باللغة الرومية ، اه . بحروفه » .

وقد ذكر ماسبير ما المحاليين على المحافرة عن صلة المصريين الأقدمين بالمصريين الحاليين على التي ألقاها في نادى رمسيس في ١٩ نوفير سنة ١٩٠٨م: «ولكن من المؤكد أن سكان صعيد مصر كانوا يتكلمون ويكتبون باللغة القبطية حتى السنين الأولى من القرن السادس عشر في أوائل حكم الأنراك ، ويؤخذ من بقايا كنا بات ذلك المصر أن العنصر القبطي كان

لم يزل قويا محترم الجانب في تلك الأتحاء، ولم يمر قرن و نصف قرن فقط حقى قدم إلى سائح فرنساوى في أيام لويس الرابع عشر آخر كاهن قبطى يجيد التكلم باللغة القبطية والمرأة العجوز للتي تنازعة ذلك الامتياز المحزن »(١).

وفى الذرن الثامن عشر والتاسع عشراً نتهى الكلام بالقبطية ، ولكنها بقيت لغة الكنيسة ، فكان رجال الاكليروس فى ذائه الوقت حريصين على المحافظة على التراث الباقى من القبطية الذى بربطهم بأجدادهم . بهذه الروح الواعية الطيبة عمدوا إلى أن يقدسوا القداس وألا يتكلسوا فى الهيكل إلا بالقبطية . اكليروس حقا يستحق كل تقدير واحترام ، إذ أنهم رغم ما انتابهم فى هذين القرنبن من الفقر والجهل لم يهملوا لغة أجدادهم ، وكانوا يعتقدون أن الصلاة للقرنبن من الفقر والجهل لم يهملوا لغة أجدادهم ، وكانوا يعتقدون أن الصلاة داخل الهيكل مغير القبطية أمر لا نقره القوانين الكنسية ، وهكذا ظات القبطية لغة الكنيسة حتى يومنا هذا .

وفى هذا القرن ـ قرن الحضارة والمدنية والعلوم ـ يتزايد كل يوم اهتمام الجامعات الغربيـة بدراسة اللغة القبطية وأصولهـا ولهيجاتها ، تزايدا يدعو الاكليروس إلى العناية بدراستها وتلاوة القداس بها .

٨ - أثر اللغة القبطية على العامية المصرية:

و بالرغم من أن اللغة القبطية قد اختفت أمام العربية كلغة كلام وتعامل إلا أن ذلك لم يحل دون أن تضنى شخصيتها المصرية على اللهجة العامية المصرية وأن تصبغها بصبغة جملت اللهجة العامية في مصر تظهر بمظهر خاص يختلف عنه في الأقطار العربية الأخرى ، كما ظات العادات المصرية القديمة حية

⁽۱) المجلة القبطية لصاحبها ومنشئها جرجس فيلوثاوس عوض ـ السنة الثانية ص ۱۲ . و قد ذكر أشتيندورف في كتابه المشار إليه ص ٤ : و في الفانية ص ۱۲ . و قد ذكر أشتيندورف أنه قابل شيخاكان يمكنه التكلم بالقبطية الفرن السامع عشر أشار الرحالة فانسليب أنه قابل شيخاكان يمكنه التكلم بالقبطية ولكن هذا عمل فردى . والآن توجد مجاولات جديدة لإحباء اللغة القبطية » .

حتى الآن في مصر (١).

٩ - أثر اللغة القبطية خارج معر:

بالرغم من أن اللغة القبطية لغة قومية، إلاأننا نرى لها آثارا علمية. وكثير من هذه الآثار يدل على أن اليونان وغيرهم لم يكونوا سوى -لمفة اتصال بين علوم المصريين و اوروبا، وأن المصريين هم أصحاب هذا العلوم.

ونذكر من هذه الآثار بعض ألفاظ واصطلاحات قبطية آتية من منبعها في مصر ، انتشرت في اللغات الأوروبية ، ولا تزال مستعملة في علومنا إلى يومنا هذا ، مثال ذلك كلمة «كيمياء » آتية من «كيمي » كلهلا وهو الاسم الذي كان يطلقه المصريون على بلادهم . وقدد أطلق العرب على هذا العلم اسما مقتبسا من اسم أرض قدماء المصريين اعترافا منهم بما بلغته مصر من هذا العلم . . إذن فمعني كيمياء «علم مصر » . وتوجد أمثلة أخرى من هذا القبيل ، مثل كلمة «أمو نيات »فهي آتية من «آمون »إله الفراعنة القدماء ، لأن هذه المادة وجدت بالقرب من معبد آمون بسيوه . والكلمة الأوروبية علم مصر » معناها « الذي يعطى الأمان أو الشفاء » .

Common Words in the Spoken Arabic of Egypt, of Greek (1) or Coptic Origin, Publication de la Société d'Archéologie Copte, Le Caire, 1950.

للاستاذ الدكتور جورجي بك صبحي.

ومن الألفاظ القبطية التي انتشرت في اللغات الأوروبية: كلمة الواحة (وازيس - Oasis)، وكروى أي الصمغ (في الايطالية جوما وفي الفرنسية جوم وفي الانجليزية جم)، والسوسن، والايبيس وشيهات، وهي منطقة وادي النظرون (أسقيط)، (ومنها اسم الناسك في اللغات الأوروبية)، والابنوس ولعل كلمة طوبة أي الآجر مثل من الألفاظ التي نعرف تاريخ انتشارها في الخيارج، فقد أخذها العرب عند فتحهم لمصر عن القبطية وحلوها معهم إلى الاندلس فدخلت الأسبانية، ثم فتح الأسبان جنوب أمريكا فانتشرت هناك لفظة (أدوبي). ثم اتصل الاثمريكيون الشماليون بأمريكا الجنوبية فدخلت الكلمة في اللغة الانجليزية بشكلها الأسباني.

ومن أثر القبطية أيضا أن القديسين كيرلس المسمى بالفيلسوف وأخاه ميتودوس عندما وضعا الأبجدية الروسية فى القرن التاسع الميلادى أدخلا بعض الحروف القبطية المأخوذة من الديموتيقية فى الأبجدية الروسية، وهى شاى عنه ، فاى عنه ،

.١- المقدمات والسلالم:

تدلنا دراسة تاريخ اللنات على أن اللغة تزدهر تبعاً لازدياد حضارة شعبها وينحط شأنها إذا ما عانى الشعب انحطاطا أدبيا أو سياسيا .

ولم يكن لأية لغة فى بدء نشأتها قواعد انحو أو معاجم، بل المعروف أن هذه المعاجم والقواءد كانت توضع حينا كان يخشى على أصول اللغة من أن يصيبها تغيير، سواء بدخول لفذأ جنبية إلى البلاد أو بانحطاط العلوم، أو كما يحدث غالبا فى فترات الركود الأدبى أو العلمى أو السبارى. وتاريخ أية لغنة يدل على أنه يتوارثها الخلف عن السلف بالساع والتلقين ، فإذا كانت من اللفيات التى تكتب تلقنها الناشىء من والديه صحيحة الألفاظ سليمة القواءد ، ثم يتعلم طريقة كتابتها وقراءتها غير أنه مع مرور الزمن واختلاط الشعوب مع بعضها، سواء أكان هذا الاختلاط ناشئا عن نشوب الحرب أم من المعاملات التجارية ، تدخل ألفاظ غريبة على اللغة فتكون لغة التخاطب أو اللغة الدارجة ، وعند ثد يعمد علماء اللغة من التحريف وضبط عباراتها وألفاظها من التغيير والتبديل ، ثم يتبع ذلك وضع المعاجم لشرح كلماتها الغامضة وايضاح الكلمات الدخيلة عليها من لغة أخرى .

والمعروف أنه حينها استولى العرب على مصر سنة . 15 للميلاد كانت القبطية وقتدًذ حافظة لكيانها رغم انتشار اللغة اليونانية . ومما يشهدعلى سلامة اللغة حتى ذلك الوقت أنه لم يصلنا أى كتاب خاص بالقواعد أو المعاجم حتى ذلك التاريخ .

ومع اضمحلال القبطية _ على نحو مارأينا _ وانتشار العربية أخـــن علماء الأتباط منذ القرن الثالث عشر يضعون مؤلفاتهم بالعربية (١). و لهذا عمد هؤلاء العلماء إلى وضع قواءد مختصرة للفة ، ثم تدوين مفرد إنها لحفظ

⁽۱) أنظر فهارس المخطوطات القبطية والعربية: الجزء الأول تأليف مرقس سميكة باشا ويسى عبد المسيح - المقدمة ٥٢ - ٥٣ (ملخص محاضرة للاثب سيمون اليسوعي ألقد الاثب الها في جمعية الآثار القبطية في ٢٧ فبراير سنة ١٩٥٩).

هذه اللغة من الضياع . ويدلنا ماوصل إلى أيدينا من كتب التاريخ أن الذى استبدل اللغة العربية بالقبطية فى ديوان مصر هو عبد الملك بن مروان أمير مصر فى خلافة الوليد بن عبدالملك سنة سبع و ثمانين (٧٠٤ - ٧٠٥م) ، وأنه صرف انتساش عن الديوان وجعل عليه ابن يربوع الفزارى من أهل حص (١) .

وقد ورد في سيرة الاسكندر البطريرك الثالث والأربعين (٧٠٠ - ٧٣٠ م) « أن بنيامين الشهاس ترجم للأصبغ الانجيل وكذلك كتب الكيمياء بالعربية » (٢). أما أول من ألف كتابا بالعربية من الاقباط فهو ساويرس بن المقفع أسقف الأشمونين الذي كان معاصرا لأنبا أفرام البطريرك الثاني والستين (٩٧٥ – ٩٧٩م) ، وهو الذي ترجم سيرة الآباء البطاركة ، عاوجد بدير أبامقار وبدير نهيا وماوجده في أيدي النصاري، من القلم القبطي واليوناني إلى الهربي الذي كان شائعا آنئذ (٢) ، وقد استعان عن يجيدون هذه اللغات من الأخوة المسيحيين (٤) . ويرجح أن الذي ساعده عن يجيدون هذه اللغات من الأخوة المسيحيين (٤) . ويرجح أن الذي ساعده

⁽۱) المقريزى: الجزء الأول اطبع بالمطبعة الأميرية سنة ١٢٧٠ه، ص ٩٨. واللغة. قاليف جرجس فيلو ثاوس عوض، طبع ١٩١٦، ص ١٣٠٠، ص ١٣٠٠

⁽٢) كتاب سير الآباء البطاركة: نشرة اقتس في

Patrologia Orientalis, t. 1, p. 305

⁽٣) المرجع ذاته ص ٨٨٠

⁽٤) المرجع ذاته ص ١٧٠

فى تصحيح و تنقيم العبارات العربية هو الواضح بولس ن رجا الوارد خبره فى سيرة أنبا فياو أوس البطريرك النالث والسنين (٩٧٨ - ١٠٠٣م)(١).

ويقول ماون في مقال عنوانه «مدرسة العلماء المصريين» إنه في القرن السابع كانت البلاد تتكلم القبطية وفي القسرن التاني عشر كانت تتكلم بالعربية (۱).

و يحدر بنا قبل الخوض في هذا الموضوع المتشعب الأرجاء أن نبسط للقارى، بايجاز معنى المقدمات والسلالم.

المقدمات أحلقت على قواء له مختصرة للغة سميت مقددة لأنها تمود السبيل أمام الانسان ليفهم أصول اللغة . والسلالم أحلقت على مفردات ذات ترتيب خاص يختلف عن الترتيب الاجدى المعروف في المعاجم الآن، وسميت كذلك لأنه اللو سيلة التي يرتقي بها الانسان للتدرج في فهم معالم اللغة والوصول بو اسطتها إلى أعلى درجات المعرفة . وكان يطلق على كل انسان يعرف الترجمية القبطية مسلمي » ، واستمرت هذه التسمية شائعة لغاية أو اخر القرن التاسع عشر .

و نورد هذا المقدمات والسلالم التي وصلتنا حتى الآن:

⁽١) قامت جمعية الآثار القبطية بالقاهرة بطبع الجزء الذي تقع فيه هذه السيرة.

Une Ecole des Savants Egyptiens, Beyrouth, p. 10, (Extr. (7) de Mélanges de la Faculté Orientale de 1 Université Saint Joseph).

القدمات:

- (١) مقدمة السمنودي وهو الأنبايؤنس أسقف سمنود (١) .
- (٢) مقدمة الشيخ العالم بن كاتب قيصر ، وهو ابن كاتب (الأمير علم الدين) قيصر ، وتسمى بالتبصرة (ومعناها إنارة الطريق لتعليم اللغة). وكان معاصرا لأولاد العسال().
- (٣) مقدمة أبو الفرج بن العدال (من عائلة العدال الشهيرة) (٣) . (٤) مقدمة أبو العرب القليوبي الموسومة بالكفاية « بمدني أنها كافية لتعليم قواعا اللغة » . وهو الراهب الفاضل يوحنا المعروف بالقليوبي . له ترجمة سفر المزامير من القبطية إلى العربية ، يؤيد ذلك ما جاء بمقدمة سفر

(١) كان معاصراً لكيرلس بن لقلق البطريرك الخامس والسبعين، وهو أحد الأساقفة الذين وقعوا قوانينه التي جمعت سنة ٢٥٦ ش (١٢٤٠م) - «راجع المجموع الصفوى الذي طبعه مرقس جرجس سنة ١٩٢٧م مص ٢٥ملحق».

(٢) وقد اهتم المؤلف بوضع هذه المقدمة بناء على اشارة ابن العسال له (مالون ص ٢٢٢) .

(٣) أولاد العدال العائلة المصرية الشهيرة. ولقب أحدهم بالكامل هدو الأسعد أبو الفرج هجة الله بن أبى الفضل بن أبى السجل جرجس بن أبى البشر يوسينا الدكانب المصرى المعروف بابن العدال. السبل جرجس بن أبى البشر يوسينا الدكانب المصرى المعروف بابن العدال. وقد نشر تاريخهم مع مؤلفاتهم العلامة الدكتور جسراف Orientalis Roma, 1932, vol 1, Fase 1, 2, 3، المستشرف الألماني في مجلة ، 3, 2, 3 الصفوى الذي طبعه جرجس فيلو تاوس سنة كذلك مقدمة المجموع الصفوى الذي طبعه جرجس فيلو تاوس سنة ١٦٢٤ ش .

المزامير رقم ١ مقدسة بكنيسة السيدة العذراء الشهيرة بقصرية الريحان(١).

(٥) مقدمة الأجل النقة ابن الدهيري. انتقد فيها من تقدمه من النحاة. وهو الأنبا أخر سطودولوس مطران دمياط (٢).

ويقول مانون في مقالته المذكورة آنفا ص ١٢٩: «ربما يكون قدمه أنبا كيرلس بن لقلق مطرانا على دمياط ».

(٣) مقدمة الانب أثناسيوس أسقف قوص بالبحيرية والصعيدية و وعنوانها « قلادة التحرير في علم التفسير » «ولا توجد منها نسخة بالمتحف القبطي ». عاصر هذا الائب الأسقف أبا غبريال البطريرك ٨٦ (١٣٧٠ – ١٣٧٨ م) واشترك معه في اعداد الميرون بدير أبا مقار سنة ١٩٠٠ للشهداء (١٣٧٤ م). وقد وصف هذا الائب عمل الميرون وصف مسهبا ودو تن القطع التي تليت أثناء اعداده، وكان بعضها باليونانية وبعضها بالصعيدية والبحيرية، كا أنه وصف السفر إلى دير أبا مقار مع الائب البطريرك والآباء الائساقفة ونزولهم من الدير إلى المعلقة بعد زيارة الأديرة الأخرى. وموجود نسخة

⁽١) هو الشيخ الأجل العالم الفاضل الوجيه يوحنا ولد القس الأجل ميخائيل ولد القس حسدقه القليوبي مااون ١٢٧ و ٢٢٢ و وضع مقدمته بناء على اشارة ابن العسال.

⁽٢) كان معاصر اللائبا كيرلس بن لقلق، وأحد الاساقفة الذين وقعوا القوانين المشار إليها معانبا يؤانس السالف الذكر - «راجمع المجموع الصفوى عليمة مرقس جرجس ص ٢٥ ملحق ، وطبعة جرجس فيلو ثاوس ص ٢٩ - ٤٣٦ - ٤٣٦ - ٤٠٥٠٠

من هذا المؤلف بالقلاية العامرة بالبطريركية رقم ١٠٦ طقس(١).

(٧) مقددة أبى شاكر بطرس بن أبى المكرم بن المهذب المعروف بابن الراهب . ذكر مالون ص ٢٣٢ ـ ٢٣٤ أن له مقددة طويلة جمعها من ٢٤ مصدرا ذكر بينها سلم أسقف سمنود (وهو السلم المتداول في عصرنا) وسلم أسقف سخا وسلم أبن رحال (وهما غير معروفين) .

وتوجد مقدمتان صغيرتان لم يتحقق مانون من واضعها ، ويقول إنه من الصعب الجزم بنسبتها إلى أبى شاكر المشار إليه أو إلى واضع سلم السمنردى. غير أنه قد وردفى نسخة خطية بالبطريركية أن هاتين المقدمتين هما لابى شاكر بن الراهب (وهذه المخطوطة رقم ٣٠ منرعة) (٢) .

ب ــ السلالم:

(١) سلم السمنودى وهو عبارة عن مجموعة كلمات مأخوذة من الأناجيل والرسائل وسفر المزامير والكنب الكنسية .

(٢) السلم المقنى والذهب المصنى للشيخ أبى اسحق بن العدال أخى أبى الفرج الدالف ذكره · اتبع فيه أو لا الترتيب الهجائى و ثانيا التشابه اللفظى للكلمات والسجع . مثلا حرف ه :

ظلم عامدة وليسة عارمه ، أنب عامد .

⁽۱) لوصف هذه المخطوطة أنظر كتالوج المخطوطات _ جزء ثان _ تأليف سميكة باشا ، طبع سنة ١٩٤٢ رقم ٧٢٣ ص ٣٣١ . (۲) انظر الكتالوج ذاته ص ٤٨١ رقم ٤٨٤ .

حرف +: الأكلة + الاكلة على دعوت + عاده الحجم + الأكلة وذكر مانون في مقاله المشار إليه (١) ص ٢٢٠ أن ان العدال ألف هـ ذا الكتاب بدمشق (لأنه كان وزيرا لأحد سلاطين الدولة الأيوبية) فحدثت حادثة لأهل ملته (الأقياط) فاحترق الكتاب (السلم الذي كان يقوم بوضعه) · وهذه الحادثةذكرها المقريزي في كتابه « المواعظ والاعتبار في الخطط والآثار «عطم بالمطبعة الأميرية سنه ١٢٧٠ هـ، ١٢٧ عن القسم الخاص بالاقباط عندذكر أثناسيوس بن كليل البطريرك٧١٥٠١-١٢٦٠م). « وفي أياميه ثارت عوام دمشق وخربت كنيسة مريم بدمشق (٢) بعد احتراقها ونهبها وقتل جماعة من النصارى بدمشق ونهب دورهم وخرابها في سنة أيمان وخمسين وستمائة بعد واقعة عين جالوت وهزيمة المغل » · أيم إن ابن العسال لما عاد إلى بلاده المصرية - كما يقول مالون ص ٢٢١ - جمع الكتاب معتمدا على سلم المسعودي فجاء أو في من الأول ،وساعده في ذلك القس عز الكفاءة أبو العز مخلص بدير والقس عبد المسيح البلبيسي، واطلع عليه الأسقف أبا مرقس أسقف كرسى شندوب وأنبا ابراام أسقف نستروه وكرسي اتريب شمعلم الدين كاتب قيص ويوحنا القليوبي والمعروف أنه قد أشار على الأخيرين بوضع مقدمتيهما التي سبقت الاشارة إليهما.

⁽¹⁾ كذلك كتاب اللغة القبطية لجرجس فيلوثاوس عوض ص٢٠٠ (٢) كذلك كتاب اللغة القبطية لجرجس فيلوثاوس عوض ص٢٠٠ السيدة الشام في ذلك الوقت كنيسة باسم السيدة العذراء _ راجع كتالوج المخطوطات ، الجزء النانى ، تأليف سميكة باشا ويسى عبد المسيح ص ١٦ رقم ٢٦ ٠

(٣) السلم الكبير أو السلم المقـــترح ، تأليف شمس الرياسة القس أبن كبر قسيس كنيسة المعلقة الذي تنيح في سنة ١٠٤٠ ش (١٣٢٤ م)(١) .

لم ينهج فى تأليف هذا الكتاب نهج من سبقه، ولكنه نحا نحوا جديدا بأن وضع الكتاب فى عشرة أبواب مقسمة إلى ٣٠ فصلا (ادمجت بعض الفصول فى بعض النسخ فأصبح عددها ٢٥ فصلا) ، وذلك بأن أفرد فصلا للكلمات المستعملة فى كل مرضوع أو مهنة ، فجمع مثلا أسماء الله تعالى فى فصل ، وأحوات النجارة فى فصل آخر، وأسماء الأنهر والأقاليم والتلال والجبال فى فصل ، وأسماء الحبوب والبقول والمزروعات فى فصل ١٠٠٠ الخ .

وقد وضع بالقاهرة وقد وضع المسيومونييه مؤلفه السلم القبطى (۱) (طبع بالقاهرة ١٩٣٠م)، وهو يحوى (١): مقدمة السمنودي بالصعيدية و (٢) سلم السمنودي بالصعيدية ، (٣) مفردات بالصعيدية و ترجمتها باللغتين العربية واليونانية مرتبة كالترتيب الذي اتبعه أبو البركات في السلم المقترح.

كَا نَشْرُ كَيْرِشْرِ Kircher: Lingua aegyptiaca restituta أَرْبِعَهُ مَنْ هَذِهُ الْمُؤْلِمُاتِ ، وهي: المقدمة البحيرية لأنبأ يوحنا السمنودي،

⁽١) هو المولى الرئيس العالم القديس الشيخ الأجل شمس الرياسة ابن الشيخ الأسعدالمعروف بابن كبر . كتب تاريخه دكتور جراف في مجلة الشيخ الأسعدالمعروف بابن كبر . كتب تاريخه دكتور جراف في مجلة Oriens Christianos سنة ١٩٣١، ص ٢٤٦ - ٢٥١ . كما أن الأستاذ جرجس فيلو ثاوس عوض أغرد كتابا عن حياة هذا العالم .

Munier H., La scala copte 44 de la Bibliothèque (r) Nationale de Paris (dans Bibl. d'étude coptes. Institut franc. du Caire, t. 2, 1930).

والمقدمة البحيرية لابن كاتب قيصر، وسلم أبى البركات شمس الرئاسة؛ وسلم أبى البركات شمس الرئاسة؛

١١ - المراجع الحديثة للغة القبطية (١):

بدأ العلماء الأجانب يهتمون باللغة القبطية ويدرسونهامنذ القرن السابع عشر. وكان أول من عني بدراسة القبطية وألف أجرومية قبطية فيها كما طبع السلم الكبير لابن كبر هو الأب اليسوعي أثناسيوس كيرشر (١٦٠٢ -١٦٨٠م). ثم كانت حملة نابليدون بداية الاهتمام انواسع بدراسة مصر دراسة علية وخصوصاً اللفة المصرية ، وجاءت أول محاولة علية حديشة لدراسة بحو اللغة القبطية على يد Ludwig Stern إذ وضع في ذلك كتاب Koptische Grammatik الطبوع في ليبزج عام ١٨٨٠م. ولم يكن ينقصه سوى ميزة الالمام بقسط أوفر من اللغة المصرية عما كان متداولا حينذاك. وبالرغم من ذلك فإن كتابه ينم عن معرفة باللغة القبطية لم يبزه فيها من بعض النواحي أي أحد عن كتبوا في هـ ذا للوضوع فيما بعـ د. وفي نفس اوقت وضع أدوانف إرمان Adolf Erman قواعد النحو الهيروغليني، كما نعرفه الآن ، فترتب على ذلك ضرورة مراجعة نحو اللغة القبطية. وقد اضطلع بدا العمل جورج شيندورف George Steindorff في كتابه Koptische Grammatik الطبوع في براين على ١٨٩٤ و ١٩٠٤م. وقال ظل منذ ذلك الحين المرجع الأساسي للاتفهاج التلاحقة من العلماء المحدثين، كما لا يزال يعتبر الباب الذي يجب أن يلجه كل من يبنى دراسة المغة القبطية دراسة جدية.

⁽١) أضفنا هذا الموضوع إلى مقال الأستاذيسي عبد المسيح استكالا الفائدة.

إن مطابع الجامعات الغربية لاتنى تخرج إلى النوركل بوم كتابا جديدا في هذه اللغة وفي أصرلها وطرق نطفها وقراعه ها. وقد أفرد مالون في كتابه وقواعد اللغة القبطية وكالمستفتات الساء آلاف من الكتب والمراجع لهذه اللغة . كذلك نشر Kammerer عام ١٩٥٠ كتابا كاملاعن أسهاء الكتب القبطية عنوانه :

Kammerer W., A Ceptic Bibliography, Ann. Arbor, 1950.

ونحن نكرنى هذا بذكر أساء عدة مراجع حديثة فى اللغة القبطية، بالإضافة إلى ماسبق ذكره، تعتبر كام ا من أمهات الكتب ومن المصادر الوثيقة التي ينبغى الاعتماد عليها فى دراسة هذه اللغة . والأمل معقود على صفوة الشباب القبطى المثقف ليقوم بترجمة هذه الكتب إلى العربية حتى يمكن الإفادة منها على أوسع نطاق ممكن .

- Rev. Henry Tattam, LL. D., D. P., F. R. S., A Compedious Grammar of the Egyptian Language, London 1863.
- Chaine M., Eléments de Grammaire Lialectale Copte : Bohairique, sahidique, achmimique, fayoumique, Librairie Orientaliste Paul Geuthner, Paris, 1933.
- Murray, M. A., Elementary Coptic (Sahidic) Grammar, London 1911, 2nd Edition 1927.
- Plumley, J.M., An Introductory Coptic Grammar, (Sahidic Dialect), London 1948.
- Steindorff C., Lehrbuch der koptischen grammatik, Chicago

Till, Walter C., Koptische Dialektgrammatik; mit Lesestuchen und Worterbuch. Munchen, 1931.

-, Koptische Grammatik (Saidischer Dialekt), veb verlag enzyklopadie, Leipzig, 1961.

Worrell, W. H., Coptic Sounds, Ann. Arbor 1934. Crum, W. E., A Coptic Dictionary, Oxford 1962.

وهذا القاموس يعد بحق عملا علميا جليلا لا غنى عنه لأى دارس للغة القبطية ، وقد أمضى مؤلفه فى وضعه قرابة نصف قرن يعاونه فى ذلك جميع أساتذة اللغة القبطية فى الجامعات الغربية .

أما ما صدر باللغة العربية منذ بداية العصور الحديثة و يمكن أن يعدبحق مرجعاً وثيقا فى اللغة القبطية فهو «كتاب قواعد اللغة القبطية» ـ تأليف الدكتور جورجى صبحى ـ طبع بمطبعة المعهد العلمي الفرنسي بالقاهرة سنة ١٩٢٥م.

وخلاف ذلك لم يصدر سوى كتابين يحيويان بعض مقالات هامة عن أريخ اللغة وآثارها الأدبية ولهجاتها وعن اللفظ القبطى ، وهما :

ر ـ رسالة مارمينا في عيد النيروز، توت ١٦٦٤ (سبتمبر سنة ١٩٤٧)، آ من مطبوعات جمعية مارمينا العجايبي بالاسكندرية، ر

٧ - رسالة مارمينا الخامسة - « صفحة من تاريخ القبط » مطبوعات ؟ جمعية مارمينا العجايبي بالإسكندرية سنة ١٩٥٤ م - ١٩٧٠ ش.

و بالاضافة إلى هذه الكتب يوجد أكثر من خمسين مجلة علمية تصدر دوريا مر ... مختلف جامعات العالم والهيئات العلمية وتحتوى على أحدث الأبحاث وأتيمها في أصول هذه اللغة وقواعدها و نصوصها و لهجاتها . وفي هذه المجلات ينشر علماء اللغة القبطية وأساتذتها في جامعات العالم الغربي أبحاثهم ودراساتهم على النصوص والمخطوطات القبطية التي يوالون تحقيقها و نشرها .

ومن أهم هذه المجلات التي تحتوى على مقالات بالانجليزية والفرنسية والألمانية:

Zeitschrift für aegyptische sprache und altertumskunde, Leipzig, 1863.

Bulletin de la Société d' Archéologie Copte, Le Caire.

أما أسماء المعاهد العلية المهتمة بنشر التراث القبطى فنذكر منها

- Corpus Scriptorium Christianorum Orientalium, \\
 49, Chaussée de Wavre, Louvain Héverlé, Belgique,
- Bibliothèque Bodmer, Cologny, Suisse.
- -٣- المعهد العالى الدراسات القبطية دير الأنبا رويس العباسية القاهرة.
- ٤ جمعية الآثار القبطية ٢٢٧ شارع رمسيس (العباسية) القادرة.
 وقد يمتاج الدارس إذا أراد أن يمضى باحثا عن الجذور السحيقة

للحضارة الانسانية جمعاء أن يقوم بدراسة اللغة المصرية في عصورها المختلفة ولعل أعم هذه العصور السابقة على القبطية هو العصر الذهبي الذي يستغرق من الأسرة التاسعة إلى الحادية عشرة. فهذا العصر يمثل أكمل صورة وصلت إليها اللغة المصرية القديمة، وهي التي أحلق عليها اليونان الهيروغليفية، أي النقوش المقدسة .

وكل دارس للغة القبطية بريد أن يتعمق في أصولها لابد له أن يتناول هذه الأصول في عصرها الكلاسيكي ، أي حين كانت تكتب بالعلامات الهيروغليفية والمراجع لهذه العراسة عديدة لا حصر لهاءولكنا نقتصرهنا على اسم المرجع الرئيسي ، وهو : A. H. Gardinre, Egyptian Grammar على اسم المرجع الرئيسي ، وهو : الكتاب يعد أهم وأوسع مرجع للغة المصرية الطبعة التانية . وهذا الكتاب يعد أهم وأوسع مرجع للغة المصرية القدعة .

بيد أن كتابنا الحالى « المرجع في قواعد اللغة القبطية » لا يتطلب من القارىء أو الدارس أى معرفة سابقة بالأصول المصرية القديمة ، كانه لا يتطلب بالمتل أى معرفة سابقة باللغة القبطية. وإذا كنا قد أرذنا به أن يكون مرجعاً وافيا في هذه اللغة فإننا قد أردنا به أيضا أن يكون بداية الطريق لأبحاث أوسع وأكثر تفصيلا.



المسيم الأول قواعد النطق المروف الاعدية

تشتمل الأبجدية القبطية على ٣١ حرفا: الأربعة والعشرون الأولى الممنها أخذت عن الأبجدية اليونانية () وأضيفت إليها سبعة حروف أخذت عن المصرية القديمة (الديموطيقية) () ورسمت بحيث تكون متناسقة مع الحروف اليونانية :

معادله في النطق		do	And remains and			الحرف		
بالعربية	بالفر نسية	والعر بدتم	بالفرنسة	بالقبطية	بالخط الصغير الصغير	بالخط الكبير		
أً عَنْ حَالَ	a	اُناناً	alpha	ayşa	å	D		
ب ۽ ڤ،		داية داي			ß	В		
ٔ و	₩ الانجليزية	ويضا	wida	8122				

(١) الحروف اليو نانية مأخوذة أصلاعن الفينيقية التي أخذت بدورها عن الديموطيقية.

(٢) كتبت اللغة المصرية (الكيميتية) منذ أقدم العصور بالكتابة الهيروغليفية ، ثم اختزلت هذه الكتابة إلى نبوع أبسط منها عرف بالهيراطيقية ، وفي القرن السابع قبل الميلاد أختزلت الكتابة الهيراطيقية الميراطيقية الميلاد أختزلت الكتابة الهيراطيقية الى نوع أبسط منها هو الديموطيقية ، وإذا كانت هذه التسميات المختلفة هي من وضع اليوزان ، فإن المصريين أنفسهم كانوا يطلقون على لغتهم إسم ركيميت) .

ج، غ	g	gamı جما	1	1 6	Γ
د ، ذ	d	delta دلتا، ذلتا، دلسه	zayza	2	$\mathbf{\lambda}$
)	é	ei ای ء ایه	€1		
<u>ز</u> •	z	zita زيتا ، زيده	\$17d	ζ	ζ
اً ، ي	i,è	ita د ایتا انتا	HTL,	н	H
<i>:</i> .			внта		
ت ۽ ث	t , الانجليزية	طتیة د اثبیة thita	PITA	6	$\boldsymbol{\Theta}$
کسرة دی		iota. بو تا ، بو ضه ،	iwta	1	ĭ
		(iod) (يود)			
ك ا	k	ارات kappa	Каппа	K	ĸ
J	1	laoula لولا	harha,	λ	A
			yoye		
	m	mi می ، ما ni نی ، نیه	Hucit	23.	U
ن	n	ni نی که نیه	มเวน€	n	В
ا کس	x, ks	xi, ksi اکسی	ξ	ξ	ξ
او دقصیرة ،	0	off, o أف ، أو	0	0	0
پ	P	pi پ	л	n .	П
ر	r	ro رو ، اهر ا	Po	p	P
اس	s	dan 6 lan sima	Citia (c (C
ا دەھائ	d, t	dau, tau داو ، طاو ، تا	Tar -	r 7	ľ
		1			•

ا ا ا	y, W الانجليزية	وى ، هى ، (واو)		re , ze	Å.	A.
ا. ف ا	ph	1	phi	क्ं, कु€	ф.	Φ
الئ المناس	ch	S	chi	∞_i	X	X
<u>د</u> س	ps	ایسی	psi ,	Ų.	\$	Ψ
و «عدو ده»	ô	او ، او و	1	w, wr	ധ	W
	sch,	شای	shai	መኖ፤	ណិ	M
	sh الانجلزة					
. ف	f	فای	fai	gai	9	P
: 5	I .	خای	khai	నైడి!	వే	þ
هاح	h 	هوري	hori	Sobi	ટ	8
ح «معطشة»	g «dj»	چنچ	djend j a	42n34	25	X
تش	sch,	لشدلي	tschima	01112	س	O
*	ch الانجليزية					
دی ۶۰	di, ti	دی ، تی	ti	Ti	Ť	T

ملاحظات على الابجدية:

١- يضاف إلى الأبجدية السابقة الحرف (بالخط الكبير ع) ويأتى ترتيبه بعد حرف ع ، وينطق سوو ٢٠٥٥ ، وهو يستعمل فقط للدلالة على العدد ٢ . ٢ ـ حرف ج يستعمل في اللهجة البحيرية فقط وينطق مثل حرف خ ،

7

٣- أسها الحروف المذكورة أعلاه هي الأسهاء المدونة في المراجع المعتمدة القديمة والحديثة . بيد أن هناك تسمية أخرى دونها عام ١٤٨٦ ميلادية عمير كاتدرائية ماينس Mayence برنار دى بريدنباخ Bernard de Breydenbach الذي زار مصر وكتب أسماء الحروف القبطية كاسمعها من أهلها على النحو الآتي:

chy	15	\propto	landa	لودا	λ	alhpa	الفا	1 4	-
ebs	ایسی ا	Ψ	men	من	2.2	weda	ويضا	ß	
0	او ا	w	nyn	ناین	n	gamma	جما	9	
shey	•	ជា	azi	اکسی ا	ξ	delda	دلدا	a	İ
Yey	فیی	q	off	آف	0	e	طيا	€	l
hach		వే	by	بی	п	zso	زسو	8.	l
hori	هوری	8	ru	رو	Ъ	sytta	سيتا	ζ	
gensa		26	syma	اسا	c	heda	ا هداده	н	
syma	-	0	thaff	ا تاف	7	theda	اتيدا	0	
dy	دی	†	he l	هی	r	ioda	يوضا	3	
-			ffy	ف	ф	caba	الا	K	

عض الكتب الحديثة تتجه إلى إطلاق الأسماء اليونانية على بعض مستنجه الله و المحديثة تتجه إلى إطلاق الأسماء اليونانية على بعض مستنجه الأبجدية القبطية ، فتسمى الحرف epsilon e والحرف psilon r والحرف oméga to

ه ـ الحروف السبعة الأخيرة من الأبجدية القبطية هي أصلاحروف مشتقة بدورها من الكتابة الهيروغليفية على النحو الآتى:

هبردعيني ا	هير في في	ديموطينتي	قبطی
	3	3	IJ
	الشهر	7	4
5	5	5	5
	9	9	ತ
Å	+	1	X
	≈ ~ ,i6	~	б
	No.	barrefram	1

7 - جميع حروف الأبجدية القبطية تكتب بالخط الصغير « minuscule » majuscule » majuscule » mos » وبالخبط الكبير « عاد من شكله . ولم تكن هذاك والفارق بين الاثنين هو في حجم الحرف وليس في شكله . ولم تكن هذاك قاءدة معينة ثابتة في استعال الحروف الكبيرة . بياد أن كثيراً من النصوص كانت تستعمل الحرف الكبيرة بدايات الكلام وأحيانا في بدايات الفقرات وأحيانا كذلك في بدايات الجلل .

٧- تكتب اللغة القبطية من اليسار إلى اليمين. وقد كتبت كل النصوص بالحروف المفردة. وفي عام ١٨٥٥ م قامت محاولة لكتابة القبطية بحروف مشبكة ، بيد أن هذه المحاولة كانت فردية وأخفقت ، وبعض كتابات قليلة كالخطابات والعقود كتبت في بعض العصور بحروف مائلة ،

٨- الحروف ع، ه، ع لا تستعمل عادة إلا في الدكمات اليرزانية (١). ولم يرد حرف ج إلا في كلسة قبطية واحدة هي عليه هدرسة ، . أما الحرفان ع و به فعندما يأتيان في اللغة القبطية يكون أصلها في الغالب مثال ذلك : عده وسهم عوم أصلها عملها عملها عملها مبارك أنت »، و عله أصلها أصلها المخاص »، و المحتوية أصلها المخاص »، و المحتوية أصلها المحاه المخال » . و المحتوية أصلها المحاه المخال » . و المحتوية أصلها المحاه المخال » .

٩ ـ كذلك أحيانا تحل الحروف ٣٠٠٥ كل ٣٤٠٦٥ مثال ٢٥، ٣٥، مثال ذلك عود ١٤٠٥ عود ١٤٠٠ ولكن غالبًا ما يكون كل منها في اللهجـة البحيرية حرفين مستقلين .

.۱ - الحرف و والحرف و و الحرف و من يستخدمان كما في اللغة العربية باعتبارهما حركة كالكسرة والضمة، أو باعتبارهما حرفين نصف ساكنين كالياءوا واو و وينبغى أن يلاحظ أن الحرف ويسمى «يوتا، عندما يكون متحركا ويسمى «يود» عندما يكون ساكنا . كذلك الحرف و يسمى «وى» أو «هى» عندما يكون متحركا ويسمى «واو» عندما يكون ساكنا (أنظر فقرة و ، .١) .

⁽١) هناكشواذ نادرة مثل كلمة ٢٠٥ ه خسارة ، يود أن الهجاء الصحيح لهذه الكلمة هو ١٥٠ . وقد خلط الأقباط عدة مرات بين حرف ع وحرف لا فكتبوا أحيانا هجمه بدلا من هجمه ، و المدلا من المده .

ب - كيفية نطق الحروف ١ - الحروف السائنة

يمكن تصنيف الحروف الساكنة في خمسة أنواع:

۱ ـ الحروف الشفوية (أي بالشفاه) وهي ، ۳ ، چ ۴ م

٧- الحروف السنية (أي بالأسنان) وهي: ٥٠٠٠ ، ٢٠٥٠

٣- الحروف الحلقية . (أي بالحلق) وهي: X ، X ؛ 3 ، 8

ع ـ الحروف السقفية (أي بسقف الحلق) وهي: ١١ وه ١٤ ص

ه ـ الحروف السائلة أو المائعة وهي: ا) لسانية ρ، λ

ب) أنفية عن ا

ويضاف إلى هذا التصنيف التقسيم الآتي:

١ - الحروف ٣٠٨ ، ٣ حروف مفخمة قوية.

٧ ـ الحروف ٩، × ، ٠ حروف مختفة منفوخة (aspirèe) .

ودذه الحروف المختفة لا يعرف حقيقة نطقه افي اللغة اليونانية أيام استعارها الأقباط. ولكنا نعرف بالتأكيد أن المنت الديم طيقية التي بقيت هي القبطية لم تضم بين حروفها بالمرة حرفا ينطق كالثاء العربية أو كحرف اليونانية الحديثة (۱). وعليه لايتأتي وجرد هذا الحرف في اللغة القبطبة التي نطقت بحرف هكتاء تعلوها نقطتان. وذلك لأن حرف هكان ينطق به دالاغير منقوطة في كل مراضه على وعلى أية حال كان حرف ه في الصعيدية

⁽۱) راجع: الدكتور جررجي صبحى: كتاب قراعد اللغة المصرية القبطية - طبع المعهد العلمي النرنسي بالقاهرة ١٩٢٥ ص ١٦ - ١٧٠

دائما يكتب كاختصار لحرفي عه معا ولم ينطق ثاء أبدأ ،

وهكذاكان الحال في حرف في إذ أن كل كلة يونانية احتوت على هذا الحرف وكتبت باللغة الهيروغليفية أو الديموطيقية كتبت بحرفى په ph كا هو الحال في اللغات الأوربية الحالية ، مثل كلة فيلبس phillipus . وهكذا كانت الحال في اللهجة الصعيدية ، فإن حرف في كان يكتب اختصاراً لحرفي على إذا أتيا معا ، مثل : عوم تكتب اختصاراً مو و تنطق أبمو .

ومع ذلك فقد نطقت اللهجة البحيرية حرف في كفاء بسيطة مثل حرف إلى القبطى تماما، إذ أن تقاليد الكنيسة حفظت لنا بعض الكلمات التي ينطق فيها هذا الحرف فاء. مثال ذلك :п фнот نطقت نيفاوي وليس نيبهاوي.

وبالمثل حرف من الذي كان ينطق قديما كحرف الخاء العربية ثم أصبح ينطق به كحرف الركاف العربية ، ولكنه في أحوال كثيرة بنطق به كحرف الركاف العربية ، ولكنه في أحوال كثيرة بنطق به كحرف من في لفظ من الانجاليزي ، وكان في الصعيدية يكتب أحيانا الختصارا مقام حرفي ع م كاكتبته كل اللغات الأوربية الناقلة عن البونانية من ده ، د

١ - ١ - ١ الحروف الشفوية

حدرف ۵

هذا الحرف تنطق به الكنيسة حاليا:

١ ـ مثل حرف b الفرنسي إذا جاء في آخر الكلمة أو إذا كان بعده حرف

٧ ـ أو مثل حرف ، الفر نسى إذا جاء بعده حرف متحرك ، مثل: ١٨٤٨ « مدينة » ، ١٨٥٥ « غراب » . « مدينة » ، ١٨٥٥ « غراب » .

٣- يجوز أن ينطق به في هذه الحالة السابقة واوا أو فاء بدلا من (٦)، مثل: هما « ويصا » ، ه يع على واحد ، مثل : هما « ويصا » ، ه يع على واحد ، مثل المعالمة » ، مع معالمة » ،
وهذا الحرف مشتق فى أغلب الأحوال من الحرف الهيروغلينى ب b ، وفى بعض الأحوال من الحرف الهيروغلينى ب p أو من الحرف الهيروغلينى ف f ، الهيروغلينى ف f .

وكان حرف له ينطق كالباء العربية . وقد حافظت الكنيسة إلى عهد قريب على نطقه باء إذا أتى في أخر المقطع ، وواوا إذا كان في أوله أو وسطه .

وفى الكلمات اللاتينية كان ينطق به ، بتأثير اليونانية ، مثل صوت ٧ فى اللغات الأوربية ، مثل : Внахоп вестьтир веретарьос ، مثل : Внахоп вестьтир ، дестьтиров ، مثل : фавзалос . يبدأن الأصح أن ينطق به باء في كل أحواله .

وفى الكلمات العربية التي كتبت بحروف قبطية جاء هذا الحرف ليؤدى صوت الباء، مثل «عبد» -824، «أبو » 300 ، «جبار» العامة ، أو ليؤدى صوت الفاء، مثل : « فرج » كه وه 8 ، « فاطمة » ه 18 لمؤدى صوت الفاء ، مثل : « فرج » كه وه 8 ، « فاطمة » ه 18 لمؤدى صوت الفاء ، مثل : « فرج » كه وه عليه المؤدى صوت الفاء ، مثل : « فرج » كه وه عليه المؤدى صوت الفاء ، مثل : « فرج » كه وم عليه المؤدى صوت الفاء ، مثل : « فرج » كه وم عليه المؤدى صوت الفاء ، مثل : « فرج » كه وم عليه المؤدى صوت الفاء ، مثل : « فرج » كه وم عليه المؤدى صوت الفاء ، مثل : « فرج » كه وم عليه المؤدى صوت الفاء ، مثل المؤدى صوت الفاء ، مثل نام مؤدد المؤدى صوت الفاء ، مثل : « فرج » كه وم عليه المؤدى صوت الفاء ، مثل المؤدى صوت المؤدى صوت الفاء ، مثل المؤدى صوت المؤدى

ليؤدى صوت الواو ، مثل: « أَفْرَى » عهد ، « وديعة » هده و ار. وار. الواو ، مثل: « أَفْرَى » عهد ، « وديعة » هده وار. حق . حق . و » -ع .

وفى الكلمات القبطية التى كتبت بحروف عربية كتب هذا الحرف بواسطة الباء العربية ، مثل : عوقه مثبرا » ؛ أو بواسطة حرف الفاء العربية ، مثل : هدوا» ؛ أوبواسطة حرف الواو العربية . مثل : هدوات » ، هدوات » . هدوات » . هدوات » .

حدرف n

هذا الحرف مشتق من الحرف الهيروغليني پ P . وينطق به كالباء المخففة ب أي مثل حرف P في اللغات الأوربية .

وقد حدث فى العصور المتأخرة للرومان خلط بين حرفى n و R ، عند نطقهما فى اللغة الهيروغلينية . ومن الخطأ القول إن صحة نطق R (R الافرنجية) ضاعت بتأثير اللغة العربية على القبطية لعدم وجود حرف R فى العربية ، فإن الخلط بين R و R كان سابقا على تكوين اللغة القبطية . ثم إن هذا الخلط لم يحصل إلا فى النطق فقط وليس فى الهجاء .

وفى الكلمات العربية التي كتبت بحروف قبطية جاء هذا الحرف لبؤدى صوت الباء، مثل: «بها، عهجه، «كبريت، ܐܝܕܕܝܩ، «حبيب، ܕܕܕܩ٠.

وفى الـكلمات القبطيـة التي كـتبت بحروف عربية كـتب هذا الحرف بواسطة الباء العربية ، مثل : عمه عند ، مثل ، عديم مثل : عديم مثل ، عديم مثل ، عديم مثل ، بلاص ، ، « العديد » السيت » ، وأحياناً بواسطة الفاء العربية . مثل : β ππ (πε) « اطفيح » .

حـرف ۲

هذا الحرف مشتق من الحرف الهيروغليني ف ٢. وقد كان في العصور القديمة ولا يزال ينطق به مثل الفاء العربية .

وفى الكلمات العربية التي كتبت بحروف قبطية جاء هذا الحرف ليؤدى صوت الفاء . مثل : « نفسك » neqeak ، «شريفة » ep، qe، «يعرف» وعود، ، أصفر ، qaps، « ملفة » عهمهمده .

وفى الكلمات القبطية التي كتبت بحروف عربية كتب هذا الحرف بواسطة حرف الفاء العربية ، مثل : عمروف منوف ، ، عوجه (ص) واسطة حرف الفاء العربية ، مثل : عمره «منوف ، ، عوجه (ص) وابو نفر ، ، عوجه و «مارف»، ومدوف ، ، عوجه و «مارف»، ومدوف ، ، ومدوف ، .

حرف چ

ينطق به في البحيرية مثل حرف م دون أي فارق.

وفى الأسهاء القبطية التي كتب بحروف عربية كتب هذا الحرف بواسطة الناء العربية . مثل : ابينما نوس . فوقاس . بفام . نيتوم .

ص = اللبجة الصعيدية

٢ - ٢ - الحروف السلية

حرف ه

هذا الحرف تنطق به الكنيسة حاليا كالآتى:

ا ـ مثل حرف ت (t) إذا جاء قبله أحد الحروف r ، و بي ، مثل: وهن ، رائحة ، ، رائحة ، ، يوعهون ، متى ، ، يوعهون ، حارة ، ، أو إذاكان في أصل الكلمة م وقلبت إلى ه ، مثل : عروه يوموس ، ويوموس .

٧ ـ وينطق به مثل حرف ث(th)فى بقية الحالات،مثل: ٩٣٠٠ «قفل».

وكان ينطق به كالتاء التي تعملوها نقطتان أوكالطاء. ولم يكن بنطق ثاء في أي لهجة من اللهجات القبطية ·

وفى الكلمات العربية التى كتبت بحروف قبطية جاء هذا الحرف ليؤدى صوت التاء، مثل: «كبريت» عبروف قبطية جاء هذا الحرف ليؤدى عبرت التاء، مثل: « اثنان، معموع ؛ أو ليؤدى صوت الشاء، مثل: « اثنان، معموع ؛ أو ليؤدى صوت الطاء، مثل: « طلع » عدلاه » « يطيروا » عمروا » وعودى . دوت الطاء، مثل: « طلع » عدلاه » « يطيروا » عمروا » وعودى الطاء، مثل تا الطاء » مثل تا الطلع » عدلاه » و المدروا
حرف 🕶

هذا الحرف تنطق به الكنيسة حاليا تماء في معظم الكلمات ودالا في كلمات خاصة .

وهو مشتق منالحرف الهيروغليني ت ۽ ، أو د ^d .

وكأن ينطق به دالا غير منقوطة في كل مواضعه . وقد زال الفرق بين حرفي التماء والدال في أواخر التصر الديموطيق وكتب الحرفان بشكل

واحد، عا يدل على أن نطقهما أصبح واحدا في ذلك العهد. غير أنه بق حرف آخر في الديموطيقية ربما كان للتعبير عن صوت التاء التي تعلوها نقطة أن ، خاصة وكثيرا ما يقوم حرف م مقام هم التي تلفظ أيضا دالا مهملة . وهذا الحرف الأخير لا يجب كتابته إلا في الكلمات اليونانية . أما في الكلمات اللاتينية التي نقلت إلى القبطية فكتب فيها حرف مه موافقا لحرف له موافقا لحرف له موافقا لحرف له موافقا على الأصل ، مثل : ههوا على التعبطية فكتب فيها حرف مهموافقا لحرف له موافقا لحرف له موافقا الحرف له موافقا المحلف للأصل ، مثل : هموافقا مشل : ودون المحالة فكتب فيها حرف موافقا الحرف المثل ، مثل : ودونه المحالة فكتب فيها حرف المحالة في الأصل ، مثل : ودونه المحالة فكتب فيها حرف المحالة في الأصل ، مثل : ودونه المحالة في الأصل ، مثل : ودونه المحالة في الأصل ، مثل المثل : ودونه المحالة في الأصل ، مثل المثل المثل المثل المثل المثل المثل المثل المثل المثل المحالة المحالة المحالة المحالة المحالة المثل الم

وفي الكلبات العربية التي كتبت بحروف قبطية جاء هذا الحرف ليؤدى صوت التاء في آخر الكلمات ، مثل: «قت » ٢٠٤٥ ، «كنت » ٢٠٤٥ ؛ ولودى صوت الدال ، مثل: « درهم » ععده عوه ، «حديد » ٢٠٤٦ ه ، وليؤدى صوت الدال ، مثل: « درهم » ععده عالم ، «خطية » ع ٢٠٤٦ ه في العلم ، وفي حالات نادرة جاء ليودى موت الطاء ، مثل: « خطية » ع ٢٠٤٨ ، وفي حالات نادرة جاء ليودى صوت العناد ، مثل: « أيض » ٢٠٤٨ ؛ وفي حالات نادرة جاء ليودى صوت العناد ، مثل: « أيض » ٢٠٤٨ ،

حرف ۲

هذا الحرف ينطق به دائما « تى » أو « دى » .

وعندما يأتى حرف و بعد حرف ، فإنه يكتب أحيانا ٢ بدلا من ٥ ٣٠ مثل: ١٤١٠ = ١٤١٠ « ثمن » ٠

حرف c

هذا الحرف مشتق من الحرف الهيروغليق زأوس.

وفى الكلمات العربية التى كتبت بحروف قبعاية جاء هذا الحرف ليؤدى صوت السين العربية ، مثل: «جالس» عودت السان» العربية ، مثل: «جالس» عودت السان» العربية ، مثل: «زبيب » د وده مثل و عنزروت ، عنزروت ، عنزروت ، الساد ، مثل: « وعندل » د ومددل » د ومددل » د أصفر » ودهمه ، ويخلص » مع من المعاد ، مثل و مددل » د المعاد ، مثل و مددل » د أصفر » ودهمه ، ويخلص » مع من المعاد ، مثل المعاد ، معاد
وفى الكلمات القبطية التي كتبت بحروف عربية كتب هذا الحرف بواسطة حرف السين العربية، مثل: عدمت (ص) «بسندة »، عدمت «اسيوط» ، أو بو اسطة حرف الصادالعربية ، مثل: потсірі «أبوصير» ، كنك «قوص» ،

٧ - الحروف الحلقية

حرف 🛪

هذا الحرف مشتق من الحرف الهيروغليني ك x أو ق . وينطق به مثل الكاف العربية تماما .

وفى الكلمات العربية التى كتبت بحروف قبطة جاء هذا الحرف ليؤدى صوت القاف ، مثل : « قال ، ۴۸۸ ، « رقد، ۴۵۸ م ، «حقا ، ۴۸۸ ، « وقد القاف ، مثل : « قال ، ۴۸۸ ، « رقد الكلمات ، مثل : «لك ، ۴۸۸ ، « يديك ، أو ليؤدى صوت الكاف فى أو اخر الكلمات ، مثل : «لك ، ۴۸۸ ، « يديك ، ۲۵۸ مثل : و الكامل ، ۴۸۸ و وسط الكلمة فكان يؤدى بو اسطة حرف محر ، مثل : و الكامل ، ۴۸۸ و وسط الكلمة فكان يؤدى بو اسطة حرف محر ، مثل : و الكامل ، ۴۸۸ و وسط الكلمة فكان يؤدى بو اسطة حرف محر ، مثل : و الكامل ، ۴۸۸ و وسط الكلمة فكان يؤدى بو اسطة حرف محر ، مثل : و الكامل ، ۴۸۸ و وسط الكلمة فكان يؤدى بو اسطة حرف محر ، مثل : و الكامل ، ۴۸۸ و وسط الكلمة فكان يؤدى بو اسطة حرف محر ، مثل : و الكامل ، ۴۸۸ و وسط الكلمة فكان يؤدى بو اسطة حرف محر ، مثل : و الكامل ، ۴۸۸ و وسط الكلمة فكان يؤدى بو اسطة حرف محر ، مثل : و الكامل ، ۴۸۸ و وسط الكلمة فكان يؤدى بو اسطة حرف مثل : و الكلمل ، ۴۸۸ و وسط الكلمة و وسط الكلمة فكان يؤدى بو اسطة حرف محر ، مثل : و الكلمل ، ۴۸۸ و وسط الكلمة و وسط الكل

وفى الكلمات القبطية التي كتبت بحروف عربية كتب هذا الحرف بواسطة حرف القاف العربية ، مثل: Кис « قوص » ، «Сих» « قو » ووصسطة حرف القاف العربية ، مثل: مثل: عدم الكاف العربية ، مثل: عدم الكاف العربية ، مثل: عدم الكاف العربية ، مثل تداكية » ، أو بواسطة حرف الكاف العربية ، مثل د ود الكاف الكاف العربية ، مثل د ود الكاف العربية ، مثل د الكاف العربية ، مثل د الكاف الكاف العربية ، مثل د الكاف
حرف 🗴

هذا الحرف يأتى فى البحيرية بدلا من حرف x فى الصعيدية فى الحالات الآتية: ١) أمام الحروف السائلة ، ٢) أمام الحروف المتحركة التى تقع عليها النبرة الشديدة ، ٣) فى بداية المقاطع بعد الحروف الساكنة .

وهذا الحرف تنطق به الكنيسة حاليا كالآتي:

۱) في الكلمات القبطية مثل حرف ك ، مثل: ٤٥ «وضع» ، ١٩٩١٪ « مصر - كيمي » ، ١٨٥٨ « قلل » ، ١٨٠٠ « نار » .

٧) في الكلمات اليونانية مثل حرف خ إذا جاء بعده أحد الحروف المتحركة مد ، ٥ ، ٥ ، ٥ مثل: عامد « راهب ، المتحركة مد ، ٥ ، ٥ ، مثل عامده عنان ، مثل: Χριετος « قرية » ؛ أو إذا جاء بعده حرف ساكن ، مثل: مثل: Τι χριετος « قرية » ؛ أو إذا جاء بعده حرف ساكن ، مثل ، مثل ، مثل « منارة » . « المسيح » ، هنارة » .

٣) ينطق به فى الكلمات اليونانية مثل حرف ش إذا جاء بعده أحد الحروف ٢٥ مثل: عوف × عنه الكلمات اليونانية مثل عرف ش إذا جاء بعده أحد الحروف ٢٠١٤ ، ١٥ مثل: عوف × عنه × ويعتمد في ذلك على السماع. الناج » ١٥ ٢٠٥٥ ، قوى » ؛ ويعتمد في ذلك على السماع .

وفى الكلمات العربية التى كتبت بحروف قبطية جاء هذا الحرف ليؤدى صوت الكاف ، مثل: ولكن ، معكه ، «اذكر ، وعيره ، «كان ، عدد الكن ، مدك » يري و وي الكلمات القبطية التى كتبت بحروف عربية كتب هذا الحرف بواسطة حرف الشين العربية ، مثل المعادي «شيون»؛ عه المحادي «أشيلا» أو بواسطة حرف الخاء العربية ، مثل : عالم ٢٠٣٣ «أو تخس ، وفي حالات نادرة كتب بواسطة حرف الكاف العربية ، مثل : عالم تنادرة كتب بواسطة حرف الكاف العربية ، مثل : عالم كان ، وفي حالات نادرة كتب بواسطة حرف الكاف العربية ، مثل : عالم مثل : عمل ، وفي حالات نادرة كتب بواسطة حرف الكاف العربية ، مثل : عمل : عمل : عمل : عمل ، مثل : عمل «كان ، مثل الكاف العربية ، مثل : عمل ، كان ، مثل : عمل ، مثل نادرة كتب بواسطة حرف الكاف العربية ، مثل : عمل ، مثل : عمل ، مثل : عمل ، مثل : عمل ، مثل نادرة كتب بواسطة حرف الكاف العربية ، مثل : عمل ، مثل : عمل ، مثل : عمل ، مثل نادرة كتب بواسطة حرف الكاف العربية ، مثل : عمل ، مثل : عمل ، مثل : عمل ، مثل نادرة كتب بواسطة حرف الكاف العربية ، مثل : عمل ، مثل : عمل ، مثل ، مثل : عمل ، مثل نادرة كتب بواسطة حرف الكاف العربية ، مثل : عمل نادرة كتب بواسطة كلات مثل ، مثل ، مثل نادرة كلات مثل ، م

حرف ج

هذا الحرف مشتق من الحرف الحيروغليني خ أومنالحرف الحيروغليني غ. وينطق به كالخاء العربية تماما .

وفى الكلمات العربية التى كتبت بحروف قبطية جاء هذا الحرف ليؤدى صوت النحاء ؛ مثل : «كلخ» قبلا يم «آخر» عهره، ، «يأخذ» مثل : « كلخ» قبلات نادرة ليؤدى صوت الحاء ، مثل : «حلوة » همره من الحاء ، مثل نادرة ليؤدي صوت الحاء ، مثل : «حلوة » همره من الحاء ، مثل : «حلوة » همره من الحرود المناز من ز من المناز من ال

وفى الكلمات القبطية التي كتبت بحروف عربية كتب هذا الحرف بواسطة حرف الخاء العربية ، مثل: ــ عدل » خات ، .

حرف ع

هذا الحرف مشتق من الحرف الهيروغليني ه h ، أو (وهو الأعم) من الحرف الهيروغليني ح . (وفي اللهجة الصعيدية يكون أيضا مشتقا من

الحرف الهيروغلين غ أو من الحرف الهيروغلين خ).

ودنا الحرف ينطق به كحرف الهاء العربية تماماً وربما نطق به فى كلمة أو كلمتين كحرف الحاء العربية ، مثل كلمة ج300 فإنها تلفظ دبح أو طبح وليس دبه .

وفى الكلمات القبطية التى كتبت بحروف عربية كتب هدنا الحرف بواسطة حرف الحاء العربية ، مثل : ع٢٥٥٥ « أهودا» : ع٥٥٥٥ « أووه» ، واسطة حرف الحاء العربية ، مثل : ع١٩٥٥ « اهناس » : وكذلك بواسطة حرف الحاء ، مثل : ععوم « ابرحت » ، وع٣٥٥ « طحا » : عدم و المساح » . « المساح » .

٨

٤ _ اخروف السقفية:

حرف به

هذا الحرف مشتق فى كل اللهجات من الحرف الهيروغليني ش. ويكون مشتقا كذلك فى البحيرية والصعيدية فقط من الحرف الهيروغليني خ. وفى الكلمات العربية التى كتبت بحروف قبطية جاء هذا الحرف ليؤدى (٥)

صوت الشين ، مثـــل: «شيخ ، قاعك ، «تمشى ، الالاع، «خشبة ، عمرى ، الالاع، «خشبة ، عمرى ، الالاع، «خشبة ،

وفى الكلمات القبطية التي كتبت بحروف عربية كتب هذا الحرف بواسطة حرف الشين ، مثل: الهناس « شوبى ، ، والسطة حرف الشين ، مثل: المناس « شوبى ، ، والسطة حرف الشين » ، مثل و الشمون » ، المه و بالله « شيمات » ، عهم و ورشنوفة » . ورشنوفة » .

حرف 🗴

هذا الحرف ينطق به جيما ، وتكون معطشة أو غير معطشة حسب اشتقاقها من الأصل الديموطيق ، والأغلب أن تنطق معطشة عندما يكون مقابلها فى الصعيدية حرف سى .

وحرف 1 مشتق من الحرف الهيروغليني چ أو من الحرف الهيروغليني ج ، أو من الحرف الهيروغليني ق . أما ج ، أو من الحرف الهيروغليني ق . أما في اللهجتين الصعيدية والاخميمية فيكون مشتقاً من الحرف الهيروغليني تش.

وفى الكلمات القبطية التي كتبت بحروف عربية كتب همذا الحرف بواسطة حرف الجيم ، مثل : عمير عميد البحيج ، ، عمير عرب ، براوج ، ، عمير عرب المعام « براوج » ، أو بواسطة حرف عدم علمة عرب المعام « برجوج » ، أو بواسطة حرف

الشين ، مثل: المعرف الشوم ، ، والمعلا (ص) «دمشير» : المعاملات « شلب ، مثل : المعرف ا

ولزيادة التفاصيل فيما يختص بنطق حرف £ راجع كـتاب Worrell ولزيادة التفاصيل فيما يختص بنطق حرف £ راجع كـتاب ٩-١٠٧، ٢٤، ٢١، ١٢١ خصوصاً الصفحات ٢١، ٢٤، ٢٤، ١٣١ - ٨ - ١٣١

حرف کی

هذا الحرف تنطق به الكنيسة حالياً مثل حرفى تش العربيين ، أى مثل مثل م في الانجليزية . وهو مشتق من الحرف الهيروغليني ك ، لا ويكون مشتقا كذلك في اللهجة البحيرية من الحرف الهيروغليني تش . (ويكون مشتقا كذلك في اللهجتين الصعيدية والاخميمية من الحرف الهيروغليني ج و أو من الحرف الهيروغليني ق) .

وهذا الحرف يختلف ظهوره في كل من الصعيدية والبحيرية حسب قواعد مخصوصة . وهو ينطق في البحيرية كحرفي child معاً في اللفظ الانجليزي child ، ولكن ربما نطق جيها في بعض الكلهات الصعيدية حسب أصل الكلمة .

 وفي الكلمات القبطية التي كتبت بحروف عربية كتب هذا الحرف بواسطة حرف الجيم ، مثل: ٢٠٠٥ عوجه « فرجوط» وكذلك «فرشوط» عوجه كالله عوجه كالله وكذلك «فرشوط» عوجه كالله و منجوج » ؛ أو عودة » كالله و منجوج » ؛ أو بواسطة حرف الثبين ، مثل : ١٩٠٥ عامه وأشمون » عمده عرف الثبين ، مثل : ١٩٠٥ عامل «أشمون » عمده عرف الثبين ، مثل : ١٩٠٥ عامل «أشمون » وكذلك «شبراملس» ، وموسى «أشرو» ، ١٨٤ كاله «أشليل» .

ولزيادة التفاصيل فيها يختص بنطق حرف مى راجع كـتاب Worrell . ٢٤ ، ٢١ الأصوات القبطية Coptic Sounds لا سيها الصفحات ٢١ ، ٢٤ ،

ه _ اخروف السمائلة:

الحروف السائلة تنطق كما فى سائر اللغات ، غير أنه فى اللهجة الفيومية يظهر أن الفرق بين م ، كان معدوما وكان الآخير يقوم مقام الاثنين فى أغلب الأحوال .

والحروف السائلة تنقسم إلى نوعين :

ب) أنفية وهي قع ، ١١

ا) لسانية وهي p ، λ

1 _ الحروف السائمة اللسائية :

حرف ٨

هذا الحرف مشتق من الحرف الهيروغليني ال - ر - 1 ، وهو العلامة ر أو العلامتين) التي تمثل الصوتين والتي هي الأصل الهيروغليني لـكلا الصوتين في اللغة القبطية . وفي حالات نادرة يكون هذا الحرف مشتقا من الحرف الهيروغليني م m أو من الحرف الهيروغليني ن n .

وفى الكلمات العربية التي كتبت بحروف قبطية جاء هذا الحرف ليؤدى صوت اللام، مثل: «الجبل، «كلاوهو»، «قال» «هذا اللام» مثل: «الجبل، «كلاوهو»، «قال» «هذا » كلام» وأحيانا «طلق» «كلول» ممكره « وأحيانا « وأحيانا « مثل: «أصفر » هدوله » « قرنفل » « مرة ونفل » « « مرة « مرة « مرة « مرة » مرة « مرة « مرة » مرة « مرة » مرة « مرة « مرة » مرة « مرة » مرة « مرة » مرة « مرة » مرة « مرة « مرة » مرة « مرة » مرة « مرة » مرة « مرة » مرة « مرة « مرة » مرة « مرة « مرة » مرة « مرة « مرة » مرة « مرة « مرة » مرة » مرة « مرة » مرة » مرة « مرة » مرة » مرة » مرة « مرة » مرة » مرة » مرة » مرة « مرة » مرة » مرة » مرة » مرة « مرة » مرة » مرة

حرف م

هذا الحرف مشتق من الحرف الحيروغليني ر $_{\rm r}$ وأحيانا من الحرف الحيروغليني ن $_{\rm r}$.

وفى الكلمات العربية التي كتبت بحروف تبطية جاء هذا الحرف ليؤدى صوت الراء ، مثل: « أكبر » عهر مهم يده » « الرب » pagae ، « رحمة » وعدوه ، « تارورة » pagae ، « حجر » عهر كدى .

وفى الكلمات القبطية التي كتبت بحروف عربية كتب هــذا الحرف بواسطة الراء، مثل: Though «أرمنت »، press «أمشير »، عومه وص) « هدرا »، خrongan « برنوج » .

ب _ الحروف السائلة الأنابية:

حرف ه

حرف ہ

هذا الحرف مشتق من الحرف الهيروغليني ن n .

وفى الكلمات القبطية التي كتبت بحروف عربية كتب هذا الحرف بواسطة النون ، مثل : عهد هل (ص) « فانه»، عهده « اهناس » ، الإطاها « فشن » .

الحروف اليونا نية:

ا ـ حرف ع

١ ـ ينطق به مثل حرف غ إذا جاء بعده حرف ساكن مثل : нهموت « كتابة » ؛ أو إذا جاء بعده أحد الحروف المتحركة الآتية : هـ ، ٥ ، ٥ مثل : عوده « ذواج » ، هووى « سوق » ، المستعد « جهاد » .

٢ ـ ينطق به مثل حرف ج إذا جاء بعده أحدد الحروف المتحركة الآتية: ، ٤ ، ٢ ، ١ مثل : عوده وجنس ، إ، ٢٦ • أرض ، ، واكته « قدوس » ، هاعه « الرياضة البدنية » .

۳- ينطق به مثل حرف ن إذا جاء بعده أحدالحروف الآتية : ع ، ع ، ع ، κ ، χ مثل : σ ، ع ع ع د بع ت ، د بو ق ، .

ب - حرف ۵

۱ - ينطق به مثل حرف د فى أسماء الأعلام مثل: ۲.۳۸٪ داود». ۲ - ومثل حرف ذ فى بقية الكلمات، مثل: nogwa « هدية».

٢ - الخروف المتحركة والركبة

الخزوف المتحركة:

في اللغة القبطية سبعة حروف متحركة:

ثلاثة منها قصيرة وهي : ٤ ، ٥ ، ٥ .

و ثلاثة طويلة وهي : A ، w ، r · or

أما حرف H فإنه حاليا ينطق أحيانا كالياء الممدودة في العربية (في مثل Фнр « صلتى » . وأحيانا كالكمرة (i) مثل Анх و صلتى » .

وفي نطق الحروف المتحركة ينبغي أن تراعي القراء: الآتية:

١ - - رف م ينطق بفتح الفم ويعادل الألف العربية . والحروف من منطق بفتح الفم ويعادل الألف العربية . والحروف н ، є وألحروف ٥٠ ، ، ، و تنطق بضم الشفتين وتعادل الواو العربية .

٧- حرف من ينطق واوا مدودة مثل حرف و فى كلمة home الانجليزية، نحو مجمع «شيء»، معمن و رجل ». أما حرف و فينطق كحرف و في كلمة bonne الفرنسية ، مثل: con « أخ »، com « لص». س الحرفان و و يستعملان كحروف متحركة وكحروف نصف ساكنة : فالحرف و كحرف متحرك يعادل الكسرة فى العربية ، وكحرف نصف متحرك يعادل الياء العربية كما فى كلمة يحيا . مثال ذلك : عداد « بحر» نصف متحرك يعادل الياء العربية كما فى كلمة يحيا . مثال ذلك : عداد « و تنطق و تنطق يوم) ، دون « دفن « (و تنطق كايسى) ، عدد « أسرع » (و تنطق يوس) . والحرف و لا يستعمل كحرف متحرك إلا فى الكلمات اليونانية . أما فى الكلمات القبطية فيستعمل كحرف نصف ساكن بدلا من ١٥٠ ويقرأ أما فى الكلمات العربية كما فى كلمة وادى ، أى كحرف سه الا بجليزى فى كلمة مثل الواو العربية كما فى كلمة وادى ، أى كحرف ها الا بجليزى فى كلمة مثل الواو العربية كما فى كلمة وادى ، أى كحرف ها الا بجليزى فى كلمة وادى ، أى كوفى ها و تنطق ما و) ، همال ذلك : هم و و « أم » (و تنطق ما و) ، هم و اثنان » (و تنطق اسناو) .

٤ ـ حرف ٢٥ المكون من ٥و٣ يستعمل كحرف متحرك و يعادل الضمة في العربية ، ويستعمل كحرف نصف ساكن و يعادل الواو في العربية كافي كلمة وهب أو و أدى ، أى كحرف الانجليزى في كلمة وهب أو و أدى ، أى كحرف الله الانجليزى في كلمة وهب مثال ذلك مع ويعادل ، أعاد» (وتنطق و و هم سله) ، علامه و ما ابق - دور عال» (وتنطق و اهمى) ،

ه - في القبطية حرفان نصف ساكنين: الأول هو 1 والثاني يكتب οτ ، ω ، ο ، ι ، н كنين الأول هو 1 والثاني يكتب و في أوائل الكلمات أو بعد الحروف المتحركة ه، ٠٠٠ ويكتب م بعد الحروف المتحركة ه، ٠٠٠

ونيها يختص بالحروف المتحركة في بناء الكلمات أنظر الفقرات ١٣-٢١٠

١٠ الحروف المركبة :

فى اللغة القبطية توجد ثمانية حروف مركبة: ستة منها تنتهى بحرف و واثنان ينتهيان بحرف ، وهي كما يأتى:

er ar cori wi of Hi ei ai

وجميع هذه الحروف تنطق باعتبارها مقطعا واحداً أى بإخراج حركة صوتية واحدة . والأمثلة على ذلك هي :

على	E ZWI	عيد	এ ব।
صباح	TOOTI	معبد ، هیکل	€рфеі
أرجل	Taharz	ربطة	ингрі
فكر	neli	حقل	Koi

فني جميع هذه الحروف المركبة يقوم حرف م وحرف ع مقام حرف الواو وحرف الياء، أى بمثابة حروف علة تكاد تكون ساكنة (نصف متحركة).

أما الكلمات اليونانية الدخيلة على اللغة القبطية فقد نطقها الأقباط على ١٩ الطريقة اليونانية الحديثة . وهــذا النطق امتد أثره إلى الهجاء فكتبوا الكلمات حسب نطقها . وقد اختفت معظم الحروف المدغمة وحل محلها حروف متحركة مفردة . وبناء عليه أصبح المقطع له يكتب وينطق ٠٠ مثل كلمة على بدلا من اله من اله واو العطف ، وكلمة ماله من اله المجهول، مثل عالم المحمول الوحق، وكذلك جميع الصيغ المصدرية المبنية للمجهول، مثل على المحمول الله عن المحمول الله المحمول المقطع على المحمول المقطع على المحمول المقطع على المحمول المح

وفى أوائل الكلمات اليونانية المبدوءة بحرف متحرك وخاصة حرف يوضع قبله حرف ع مثال ذلك: منه تصبح عداع لكى »، بهمهمانه وضع قبله حرف ع مثال ذلك: منهمانه دلك »، منهمانه وضع قبله حرف ع مثال ذلك »، منهمانه وضع قبله حرف ع مثال ذلك »، منهمانه وضع قبله على »، منهمانه و لكى ».

ح _ القاطع

اولا _ القاطع في ذاتها

يوجد في القبطية نوعان من المقاطع: المقطع المفتوح والمقطع المغلق. أما المقطع المفتوح فهو الذي ينتهي بحرف متحرك ، مثل: co « تَسرِب » ، هو «محل » ، مثل: co « أخت » . والمقطع المغلق هو الذي ينتهي بحرف ساكن ، مثل: co « مرة » ، وp « عيمل » ، مثل: co « ذيتن ، واسى ، سامر » .

17

وقد توجد فى القبطية مقاطع مفتوحة كانت من قبل فى اللغة المصرية مغلقة ، وذلك لسقوط بعض الحروف من الكلمات المصرية . أو بالعكس توجد مقاطع مغلقة كانت فى المصرية مفتوحة ، وذلك لاستبدال حروف

بأخرى في القبطية . وهذا الكتاب سيقتصر على دراستهاكما تجيء في اللغة القبطية فقط .

تانيا ـ القاطع في بناء الكلمات النمرة الشديدة

يوجد بين الحروف المتحركة في الكلمة الواحدة حرف متحرك أساسي هو الذي يعطى للكلمة شكلها أو صورتها الخاصة وينطق بنبرة شديدة. هذا الحرف نسميه الحرف المتحرك الأساسي في بناء الكلمة . مثال ذلك: ويعون و رجل ، النبرة فيها تقع على حرف و ٥٥ محجزة ، النبرة فيها تقع على حرف و ١٠٠٠ ١٥ محجزة ، النبرة فيها تقع على حرف و بلاحظ أن النبرة الشديدة تقع دائما إما على المقطع الأخير أو على المقطع قبل الأخير .

أما باقى الحروف المتحركة الموجودة فى الكلمة فلا تنطق بنبرة شديدة وإنما هى حركات ضعيفة تكرن عرضة للحذف والتخفيف، والغاية منها تسهيل النطق، وهى تسمى الحروف المتحركة المساعدة.

ولتوضيح ذلك نأخذ المثال الآنى: كلمة ٢٠٥٠ «الله»، كانت فى المصرية القديمة تكتب بثلاثة حروف ساكنة هى ن ت و موزعة على مقطعين نو تر . المقطع الأول تقع عليه النبرة الشديدة ويحتوى من ثمة على الحرف المتحرك الأساسى فى بناء الكلمة وهو ٢٠٥ ، أما المقطع الشانى فى كون من حرفين ساكنين بينهما حرف متحرك مساعد هو ، أما حرف و و الأخير فقد حذف فى القبطية (أنظر فقرة ٢١) .

والنبرة الشديدة ليست بالضرورة ملازمة للمقطع ذاته ع وإنما قد يتغير

موضعها عندما يضاف للكلمة مقطع آخر . وفى هـذه الحالة يتغير معهـا الحرف الأصلى و يحل محله حرف متحرك مساءد .

 ١ ـ فالكلمات ذات المقطعين عندما يضاف إليها مقطع ثالث تنتقل النبرة الشديدة إلى المقطع الثانى إذا كانت فى الأصل على المقطع الأول ، وتظل دون تغيير إذا كانت فى الأصل على المقطع الثانى . مثال ذلك :

سامرهم	cey-cm-yor	سامر	ς ολ-cελ
معكم	ne-ww-Ten	معك	ne-wak
دموع	epu wori	دممة	ери н

٢-أما الكلمات ذات المقطع الواحد فعندما يضاف إليها مقطع آخر لا يتغير فيها عموها موضع النبرة . ولا يشذ عن هـذه القاعدة إلا بعض حالات الجمع ، مثل :

اخوة	cn Hor	425	« أخ »	con
أشياء	гон дв	tap.	« شيء »	Bw`s

وكما هو الأمر في مقاطع الكلمة الواحدة قد تجتمع عدة كلمات وترتبط فيما بينها بحيث يكون فيها نبرة شديدة واحدة . وهذه النبرة الشديدة تقع دائما على الكلمة الأخيرة في مجموعة الكلمات المرتبطة ، أما باقى الكلمات فتضيع منها الحروف المتحركة الأساسية التي كأنت فيها و يحل محلها حروف متحركة مساعدة . مثال ذلك :

10

والثا - الحرف التحرك الأساسي والحرف التحرك الساعد الحرف التحرك الاساسي

القاءنة العامة هي أن الحرف المتحرك الأساسي يكون طويلا في المفاطع ١٦ المفتوحة وقصيراً في المقاطع المغلقة . مثال ذلك :

ووعه- وه و ابن « سمع » تكون فيها مه طويلة و ع قصيرة ؛ H-pr « ابن » تكون فيها مه طويلة ؛ Pan « اسم » تكون فيها مه طويلة ؛ مودن فيها مه طويلة ؛ مودن فيها م طويلة و ع قصيرة .

ولكن لهذه القاعدة شواذكثيرة نجمت في الأغلب عن حذف الحروف الأخيرة من الكلمات المصرية أو عن اختفاء بعض حروف ساكنة ، مما أدى إلى تغيير طبيعة المقطع ، كأن أصبح مقطعا مفتوحا أو مغلقا . (أنظر الفقرات ١٢ ، ٢١ ، ٢٢) .

واللغة القبطية في ذاتها ، بغض النظر عن المصرية ، قد يجى ، فيها الحرف المتحرك الطويل في المقطع المغلق ، وذلك مثل:

جمتع	инэ	بحار ، نوتی	u€d
شجرة	mahu	حِله	۵۳b
آحل آ	βωλ	ق_و_5	200

وقد يجيء كذلك فيها الحرف المتحرك القصير في المقطع المفتوح ، مثل:

باب هو سفرجل وو سمياه شجرة po باب

أما القاءدة الأصلية فتنطبق في حالة إضافة مقاطع لآخر الكلمات Suffixation (فقرة ٥٥) .

وفي هذه الحالة يحدث ما يأتي بمقتضى القاءدة العامة :

١٧ - يستبدل بالحرف المتحرك الطويل إذا جاء في مقطع مغلق حرف متحرك قصير: فحرف يقلب إلى ٥٠ أمثلة:

۱۸ تحرف متحرك طويل : مفتوح حرف متحرك طويل :

فحرف ه يقلب إلى مه، وحرف ٥ يقلب إلى مه أو إلى ٥٠٠ أمثلة :

اليك معك معكم معكم معكم معكم معكم عدين معكم عدين معكم واليك معكم اليكم ويتواجع اليكم

٢ ـ الحروف المتحركة المساعدة

19 به عقتضى القاعدة العامة تكون الحروف المتحركة المساعدة ، سواء أجامت فى المقطع المفتوح أم فى المقطع المغلق ، هى حرف ، فى داخل الكلمة وحرف ، (وفى الصعيدية ع) فى نهايتها :

عرجل»، poss «هو واسي أخاه» ، ag-ceλceλ-πeg-con

« coi con ceiles ceiles

والحرف ع يبدل به حرف ه إذا جاء قبل حرف ع وفي بعض حالات أخرى سنراها فيما بعد (الفقرة ٢١٠):

ronno-ussan-ps

٧- ولا يكتب غالبا حرف e إذا وقع فى أول الكلمة ، وإنما يستعاض
 عنه فى الكلمات التى تبدأ بحرف و أو حرف n بحركة صغيرة توضع فوق
 الحرف وتسمى ١٤١٨٤٤٤ :

علان (ألم ، أصلبا على الله ع

وهذه الكلمات كثيراً ما تكتب وفيها حرف ع الأصلى، خصوصا عندما يضاف إليها مقطع أو كامة في أولها . مثل :

د ـ ابدال الحروف

اولا - الحروف الماكنة

١ _ حذف الحروف الساكنة في نهايات الكلمات

ا - حرف ر p الموجود في نهايات الكلمات المصرية قد اختنى بصفة عامة في اللغة القبطية. فالكلمات التي كانت تنتهي بحرفي p أو ep أصبحت

تنتهى بحرف ، (وفى الصعيدية ع) · والكلمات التي تنتهى بحرفي وه أصبحت تنتهى بحرف ٥٠ أمثلة ذلك :

أصلها ا حتار	008	أصلها نوفر	norpi
ر ا ^د کرد	ožŝ	لا تشييل	ಗ್ರಿಯಗ
« 'حر	08	د سحور	rosso

ولَّكُن الحرف الأصلى ر p يظهر ثانية عندما يضاف إلى نهاية الكلمة مقطع (كما فى حالة صياغة الجمع والمؤنث وإضافة الضائر المتصلة). أمثلة ذلك :

اله norqs « نافع ، طيب » منفعة ، طيبة » . (وكلنة التي منفعة ، طيبة » . (وكلنة التي منابعة على المؤنث ، وذلك بزيادة تاء الثأنيث التي سقطت في القبطية واستعيض عنها بحرف ،) .

(dunce)	rd-cSozab-d	«لعن»	irosas
«خيـل»	qwes	دحصان،	008
« جائع » (اسم العاعل) (أنظر فقرة ١٩٩)	80кер	«جاع»	Sko
«وجهه»	Sprd	« وجه	oS

كذلك حرف الجر - « إلى » (في المصرية إر ° poq « إليه » .

٢ - حرف ت ٦ الموجود في نهايات الكلمات المصرية قد حذف بصفة عامة في اللغة القبطية إذا جاء بعد حرف متحرك مساعد. وفي هذه الحالة تنتهى الكلمة بحرف و (وفي الصعيدية ع) إذا كانت مكونة من أكثر من مقطع ، وتنتهى بحرف ع إذا كانت من مقطع واحد:

22

عرف معلى أصلها رخت و عمل معلى أصلها وخت في معلى المعلى المعلى المعلى المعلى المعلى المعلى المعلى المعلى المعلى

كذلك اختفت فى اللغة القبطية تـاء المؤنث المفرد 1. والمؤنث الجمع ors التي كأنت فى نهايات الكلمات المصرية القديمة . أمثلة ذلك :

ر يبدل بالحروف المفخمة π و x و π مثيلاتها المخففة و χ و و به و ξ و ξ و ξ و ξ و و ξ و و ξ و و ξ و و ξ و و ξ و و و دلك إذا جاء بعدها أحد الحروف الساكنة α ، λ ، x ، n ، q ؛ أو أحد الحرفين ، أو σ . مثال ذلك :

ه φρΗ « الشمس ، أصلها ٦ أداة التعريف المذكر + pH « شمس » . معه و الآم » أصلها ٦ أداة التعريف المؤنث + معه و أم » . عده و « أصلها ٢ أداة التعريف المؤنث + معه و « أم » . عده و « أنت قديس » أصلها ٢ ضمير المخاطب للحاضر الأول + « عده» . و طذه القاعدة شو اذكثيرة لا سها فيها يختص بحر في من و ٠ .

وفی نفس الحالات السابقة يبدل بحرف ع حرف می ، مثل:

non رق : لان ، طری » مطری » مطری ، دقيق ، طری » .

۲ - و نفس الحروف n و x و T يبدل بها مثيلتها المخففة إذا جاء بعدها حرف متحرك أصلى بنطق بنبرة شديدة . مثل :

₹ €

د مصر _ كيمى » أصلها « كميت » . X Hens

نه به و نه و د هذا ، هذه ، أسماء إشارة منفصلة .

י שישלעף " שעיפף שישלעף " וי שלעף " י שe optep

. «У» илер- с иф шр

ولكن إذا كان الحرف المتحرك لا ينطق أصلا بنبرة شديدة أو لم يعد كذلك فإن هذه الحروف تظل بدون تغيير . مثل :

אצו א مدينة ، أصابا بَسكيت pouni ، سنة ، أصابا أرنيت

أنظر مثال Фортер (فقرة ۲۲).

٣٦ عطشة عن الحرفان x و ت فإذا كان أصلهما في المصرية ق ، چ معطشة في المعرية ت ، چ معطشة في المعرف المحرك ينطق بنبرة شديدة، مثل:

ع - أحيانا يبدل بالحرف ر p الموجود في المصرية حرف اكم في ٢٧ كلمة المها « عمل » فإنها كلمة المها « عمل » فإنها كلمة المامة « وكما في كلمة المامة « وكما في كلمة المامة و وكما في صيفتها الصميرية ، أي عندما تتصل بالضمائر (أنظر فقرة ٢٥)

عد بدلا من (عم) و تصبح فى صيغة اسم الفاعل ٥٥ بدلا من (٥٩١) . و كذلك فى كامة ١٩٤١ « أحب » ، وأصلها مريت ، فإن حرف و و وكذلك فى كامة ١٩٤١ « أحب » ، وأصلها فيقال - ١٩٣٥ و عناوه و المناود إلى الظهور فى الصيغ الآخرى لهذا الفعل فيقال - ١٩٤٥ و المناود المناود و المناو

ه ـ يبدل داعما بحرف n حرف مع (۱) إذا جاء بعده أحد الحروف م م عند م ال ذلك:

الاهداء الساسة مدينة عظيمة الاسراء الساسة والماعظيم

٦ - كشيراً ما يضاف حرف ع فى آخر الكلمة دون أن يؤدى ذلك إلى تغيير المعنى . مثال ذلك :

ثانيا _ ابدال الحروف المتحركة

١ _ اذا سبقها حزف ساكن

بحب أن يبدل بحرف من حرف ٢٥٠ إذا سبقه حرف عو أو n. مثلا مقال معهم « حاجياتك » (بتوعك) ولا يقال næk كا هو الحال في الصيغ الماثلة عربه « متاعك « و متاعك » (للمؤنث) ، و يقال porp « ربط » محمه متاعك « للمؤنث) ، و يقال porp « ربط » محمه متاعك « للمؤنث) ، و يقال porp « ربط » و ليس كما في الأفعال الأخرى ذات الحرفين التي تأخذ

ورد في نص بالمكتبة الأهلية في تورينو 1019 ، rowan ، ann بدلا من 1019 ، rowan ، ann بدلا من 1019 ، rowan ، عمان . بيد أن هذه شواذ .

حسب القاعدة العامة حرف من مثل ١٥٥٨ « حل » ٢ Kw « بني » .

ويستثنى مما سبق الحالة الآثية: حرف on يظل كما هو إذا تلاه فى وسط الكامة أو آخرها المقطع on أو nor. أما فى صيغة ضمير الملكية "non « بتوعك » (أنظر فقرة ٨٦) فإن or نظل كما هى . أو أمثلة ذلك :

irowuqa בתפש השדשעות משלין rown באין השדשה בלידון

وفى حالات عديدة يبدل بحرف صحرف من إذا جاء بعد حرف سي وفى حالات عديدة يبدل بحرف من حرف من إذا جاء بعد حرف سي أو يم ، مثل: عليه وفتحة ، ثقب، ، عليه وتتحة ، أنتظر».

٢ _ اذا, تلتها حروف معينة

.٣ الم يبدل بحرف و حرف و إذا تبعه حرف ع أو ره أو لا . مثال ذلك:

فإن القاعدة العامة الخاصة بالأفعال ذات الحرفين كأنت تقضى بأن يكون في هذه الصيغ حرف o كأن يقال:

و مراكه و و هو هو ه و مراكه « بناه » عرد ه و مراكه « بناه »

٢ ـ يبدل بحرف و حرف و إذا تبعه في المقطع نفسه حرف و وكذلك
 يبدل بحرف به حرف و إذا تبعه في المقطع نفسه حرف و أمثلة ذلك :

يقال 900 ه ملاً » وليس 9000 مثلبا في 2008 و 2000 : ويقال 900 ه محلوه » وليس 9400 كما في 640 و 647. أما إذا جاء حرف ع في مقطع آخر فلا يتفير الحرف المتحرك. مثال ذلك: 900-000 « نادّى » ، 903-000 « كرر ـ أعاد ».

غالبا ما يبدل بحرف ٥ حرف ٤ إذا تبعه الحرف الساكن ع الذي كان في المصرية واختفى تماما من اللغة القبطية . مثال ذلك ١٥٣٥ «مقدس ٥ طاهر » ، أصلها و عب . كذلك يبدل بحرف ع حرف ٤ في المقاطع المفلقة المفتوحة . مثال ذلك ١٤١ ، غسل ، أصلها يعنى . أما في المقاطع المفلقة فالأرجح أن يبتى حرف ٤ كما هو . مثال ذلك : عون ، قطع » أصلها شعد .

إذا جاء حرف o في البحيرية قبل المقطع or فإنه يبدل به حرف بن ، ٣٢ مثال ذلك:

ولا يشذعن هذه القاعدة إلا كلة egoor « يوم، والكلمة المشتقة منها ٢٥٥٠٠ « اليوم » وكلة ٢٥٥٥٠ « صباح » .

وفى الصعيدية يبتى حرف o وبذلك تكون wor فى البيحييزة تساوى oor فى البيحيزة

ه _ الصيغ الثلاثة والصور الثلاثة

اولا _ تعریفات

يتضبح بما تقدم وخاصة من موضوع النبرة الشديدة فى المقاطع (فقرات الله ١٥٠١) ومن موضوع الحروف المتحركة الأساسية (فقرات ١٨٠١٧) أن الكلمة الواحدة يمكن أن يكون لها ثلاث صور ، وذلك تبعاً لإحدى الصيغ الثلاث التي ترد فيها الكلمة .

١ _ الصيغة المستقلة والصورة الكاملة

إذا كانت الكلمة مستقلة في نطقها عن سائر الكلمات الآخرى أي إذا كانت تنطق منفصلة عن الكلمات التي تتاوها فإن الصيغة التي تكون علمها عندئذ تسمى الصيغة المستقلة . وفي هذه الحالة تقع عليها دائما النبرة الشديدة وتكتب بصورتها الكاملة مثل علاق و رجل » ، P ن ك ك ك « حل » .

٧ - الصيغة المركبة والصورة الناقصة

إذا جاءت الكلمة متحدة مع مفعولها بحيث لا يكون للكلمتين سوى نبرة واحدة شديدة واقعة على الأخيرة منهما فإن الصيغة التى تكون عليها الكلمة عندئذ تسمى الصيغة المركبة ، وفي هذه الحالة تكتب الكلمة بصورتها الناقصة ولا يوجد فيها إلا الحروف المتحركة المساعدة .

45

وقد اصطلح علماء النحو المحدثون على الإشارة إلى هذه الصورة بوضع مرطة صغيرة أفقية في آخر الكلمة: -عوم و -ce>ce> و -se

٣ - الصيفة الضمرية والصورة النصلة

إذا جاء فى آخر الكلمة أحد الضائر المتصلة فإن الصيغة التى تكون عليها ٣٥ الكلمة عندئذ تسمى الصيغة الضميرية، وفى هدده الحالة تكتب الكلمة بصورتها المتصلة أى بالصورة التى تقبل ضمائر بمثابة مقاطع تتصل بآخرها.

والكلمة في هدنه الصيغة تنطق بنبرة شديدة وهي تشميز عن الصورة الكاملة بواسطة الحرف المتحرك الأساسي، فهذا الحرف المتحرك يبدل به حرف متحرك طويل أو قصير (راجع الفقرات ١٨، ١٧) وينتقل موضعه غالباً إلى المقطع السابق (راجع الفقرة ١٤). وقد اصطلح على الإشارة إلى الصورة المتصلة بوضع شرطتين منحرفتين في آخر الكلمة : هره الكارة عند الكلمة توضع مرسمة عند منحرفتين في آخر الكلمة :

وسنشير إلى هذه الصور المتصابة الناقصة بواسطة جمع العلامتين معا _ "، وبذلك تكون: _ " س صفة الملكية (فقرة ٧٤)، بينما الأداة " سرف جر (١٣ س لى » ١٨ س الك » ، النخ) (فقرة ٢١) و - " ١٣ هي المساعد للصيغة التعليلية حقم ١٣ - ١٣٠٣ م النخ (بعني لكي) ، بينما " ١٣ هي أداة الإضافة أي الجزء الذي تضاف إليه الضمائر ١٩ س ١٨ هم ١٣ بعني النخ (فقرة ٢١) .

ثانيا - أهمية الصور الثلاثة

47

44

44

يعتمد الإعراب أو التحليل في اللغة القبطية إلى حد بعيد على استعال هذه الصور الثلاثة ، وهذه الصور تنسحب تقريباً على كل أقسام المكلام: كالأدوات والضائر والأسماء والأفتال وحروف الجر . ولكن أهبتها والدور الخطيرالذي تؤديه يظهر بصفة أخص في الأفعال ، وسنتناول دراسة الأفعال في موضعها من القواعد ونكتني الآن بالإشارة إلى بضع ملاحظات عامة .

١- ليس لجميع الكلمات القبطية عذه الصور النلاثة ، فإن كثيراً من الأسماء وعدداً كبيراً من الأفعال ليس لها إلا الصورة الكاملة ، مثال ذلك: +ron « الله » ، به « رأى » •

٣ - هناك عدد كبير من الكلمات ليس لها إلا صورتان ، سواء أكانت الصورة الكاملة أم الصورة الناقصة ، كما هو الأمر في كثير من الأسماء ، وسواء أكانت الصورة الناقصة ، كما هو الأمر في معظم وسواء أكانت الصورة الناقصة أم الصورة المتصلة ، كما هو الأمر في معظم حروف الجر . مثال ذلك دعون و عون و رجل » ، ١٩٨٥ - ١٩٤٨ «سيد» ، حروف الجر . مثال ذلك دعون و من عند » ،
٣- لا يلزم أن تكون الصور النلاتة مختلعة فيما بينها . فالصورة الكاملة تكون مشابهة أحيانا للصورة المتصلة ، مثل o در مشابهة أحيانا للصورة المتصلة ، مثل o در مشابهة أحيانا للصورة المتصلة ، مثل o در المده

وهى نادراً ما تطابق الصورة الناقصة مثل - + + . أما الصورة الناقصة فقد تكون كذلك مشابهة تماماً للصورة المتصلة ، مثل -coren coren «ثمن» .

و ـ الاختصارات

يوجد فى اللغة القبطية عدة كامات كتبها الأقباط بطريقة مختصرة فى عظو طات مونقلها المحدثون كما هى فى طبعاتهم لحذه المخطوطات. والكلمات التي كتبت مختصرة هى الكلمات المتواترة الاستعمال، وقد اثبع فى الاختصار أسلوبان:

النائى ـ ولم يكن يستعمل إلا في الكتابات الطقسية وفي العقود وفي الكتابات على شواهد القبور ـ يصاغ بكتابة بعض الحروف الأصلية من الكله تتلوها شرطة مائلة من الهين إلى اليسار. مثل: مثل: مما اختصار عمالكله تتلوها فر عماله اختصار عماله المختصار عماله اختصار عماله اختصار عماله اختصار عماله عنه اختصار عماله عنه اختصار عماله عنه الختصار عماله عنه الختصار عماله عنه الختصار عماله الأول: والجدول الآتى يبين أعم الاختصارات بحسب الأسلوب الأول:

الاختصارات

	1	
النف وز الكاميل	الانحتصار	المقابل العرب ا
AAAHAOTIE .	18.62	مالويا ٪
THE STATE	13.5	آمساب
greenoyoe	δ.πο c	رســول
The build secretaria	apı	اشهفع
JaBPIHZ	FAE	غـــبرياد
DATID	222	k clec ×
Дотапатрі	20E	الجدلات
2058CI	202	المجدلك
Coorad	607	القدس ـ مقدس ×
ETASTEDION	ETAT	الالجنيال
θεος,θεοτ	ec.er	X 4411
Tebolcyuhn	Ihu	اورشیایم ×
LEZEKIHA	Ιεζεκ	حروسال
Інсотс	IHC	x & &
LMYNHH-C	lwa	ا بوحنا ×
Кемін	KEM.	الأث
Кефалеон	κεψ,κλ,κελ	ابسحاح ×
Krpie	κε	الرب ×
Krpioc, Krpior	KC.KTP.KT	الرب ×
Krpion	KN .	الرب ×
Repleéhencon	KEN,KE	يارب ارحم
Norkan	λοτκ	لارسا
Партирос	业,凡,半	×
Uaptipia	LILL	قــهـ
UATOSON .	DAT	منخب
llapkon-c	ITap	مرفتب
LIETECPICTOO	Ile TOCPC	للسيحتيسة
LIENENCA	E. 181	x ~
Шіханх	Dixa	امسخسائيل
ار ١٥٥٥ مند٥٥	8	•
Oroz	orō :	

الاختصارات

اللفظ الكامل	المناد	المقابل العربي الا
· Markoc	Har	
Пєтрос	Tier	ا بولصب ا
Патріаржно	Патс	ا بطرسيوك ×
Пбогс	Пос.Пбс	X
Πιχρίστος	IIxc. IIxpo	السيح × ;
Пароенос Пнетиа	Паро,Пар	عسذراء
Trorte	ПNA	الـــدعح ×
MPAZIC	TINE July	
Fadana	пра Рафа	الابركسيس
CWTHP	cp ; cwp	روفائيل
Corpina	Corp	× . La . ×
Cohonon	Con	سوریال الیان
Cepachin	Cep	سيراف
0.5	C EN	المام الله
I CAR ICACEDOC I	<u>77</u>	بم الله القوى
- 1 '6' <i>□</i> 1 .		× \
6,0	TWE	أطلبوا - صاوا
643	rc ·	X ·····
1 . 1_	pt, t	×
XPICTOC 3	CC	× « WII
XPICTOR 5	cc	× Emuli
Xeporting 5	CEP	المسميح
LEPE X	Ē	الكادوبيم.
% pones	P	ر فت ، د ت و
Mayroc E	7.7	المسرعود
WAHA T		الى آخے ب
O CIC, O CEIC DO	,00	رب
	الاستعمال	تا = x

ملاحظات :

١ - استثناء من القاعدة العامة يندر أن توضع الشرطة فوق
 كلة + ﴿ الله ﴾ .

۲- בער חחת تكتب مختصرة בהח حتى فى التراكيب المشتقة مثل « תפحانى » ، ההח « لا بس الروح ».

٣- كلة ποο وردت أحيانا ποο بيد أن هذه غلطة نجمت عن الخلط بين حرف ٥٠ كو حين لم يكن الجزء الأعلى من حرف كو واضحاً.

و بن الأساليب الغريبة في الاختصار استعال حرف \overline{qp} بدلا من كلمة \overline{qp} بدلا من كلمة \overline{qp} بعن لأن مجموع كلمة آمين في الحساب هو \overline{qp} وحرف \overline{qp} بعن \overline{qp} أي أن حرف \overline{qp} ا وحرف \overline{qp} وحرف \overline{qp} أي أن حرف \overline{qp} ا وحرف \overline{qp} العدد الثالث \overline{qp} العدد الثالث \overline{qp} العدد الثالث والرابع - هاتور وكيهك سنة \overline{qp} العدد (راجع مجلة عين شمس ، العدد الثالث والرابع - هاتور وكيهك سنة \overline{qp} العدد المثالث \overline{qp} المحامد \overline{qp} العدد المثالث عدد المثالث

oPc भे णाव

الترجمة ـ « الحقير اسحق بن اقلاديوس البـ اموس الله يرحمـه آمين . تاريخ الشهداء ٩٨٩ » .

النحو والقواعد

الأدوات والضمار

الفيل الأول

ا _ صورها

يوجد في اللغة القبطية أداتان: أداة المعرفة وأداة النكرة .

اولا - اداة العرفة (١)

تنقسم أداة المعرفة إلى أداة قوية وأداة ضعيفة ، وهي:

جمع الجنسين

المفيرد

قوية

ضعيفة

-In e -nan (les)

(١) أداة المعرفة هي في الواقع الصورة الناقصة لضمير الإشارة ۴٠٠ ، ١٠ (أنظر الفقرة ٩٠) .

الأداة الضعيفة تعين الكلمة بطريقة أقل تحديداً ، فهى تدخل على أساء الجنس وأساء المعانى والأسناء التي يوجد منهاكائن واحد .

قير أما الأداة القوية -٦٠، من الكلمة بدقة أكثر، فهي تشير إلى فرد بعينه. مثال ذلك:

	الأداة الضعيفة		
刘刘	Tron-1A	الله	φ-nort
الساء الجديدة	4-de meedi	الساء	т-фе
شمس الحق	תניטא אבי ל־אפאאונו	الفيميي	<i>ች</i> ከፀ

و بصفة عامة يمكن أن تستخدم أداة أو أخرى حسب مقدار التعيين الذي نريد أن نخلعه على معنى الاسم.

ملاحظات:

٢ - كي نتحاشي أي لبس نقول:

Φ-1021 الأب T-1021 الشعير و-1021 البحر باء المعصرة

س_ الأداة _nen لا تدخل إلا على الاسم المضاف . أما الأداة -nn عالم المضاف . أما الأداة -nn عالم فتدخل على سائر الأسماء . مثال ذلك :

النيا _ اداة النكرة

-ro للمفرد (وفي المصرية و ع) ؛ -nis للجمع . مثال ذلك: ٥٤ مثال ذلك: ٥٤ مثال ذلك: ٥٤ مثال ذلك: ٥٤ مثال ذلك:

العناجي عن المرأة العناج المع الماء العناء الماء المرأة العناء المرأة العناء الماء
وإذا سبق الأداة -or حرف الجر -e « إلى، نحو» ، فإن الأثنين يدغمان معا ويصبحان عنه مثل: والمدين عنه واحدة» ، ercon « دفعة واحدة» .

ويلاحظ أن الأداة -٥٥ هي الصيغة الناقصة لكلة ١٤٥٥ «واحد» (وفي المصرية القديمة 'وع'و') . والأداة -٨٤٨ هي الصيغة المركبة للكلمة المصرية القديمة هن بمني «بعض» ، وقد بقيت في اللهجة الصحيدية عماع٥٥ « بعض » .

ب - قواعد ووظائف الأداة

اولا _ استعمالات الأداء ١ _ اداة المرفة واداة النكرة

إذا جاءت أداة المعرفة أو أداة النكرة قبل ظرف أو جار ومجرور فإنها تضغي عليه معنى اسم الموصوف أو الصفة . مثال ذلك :

ाम**933-1**π "الأعلون»

תובלפק הוו-כבאסא

n1-c&Born والداخل،

عهاع-هيو-۱۸ و الأبدى (المعنى الحرفي : الذي إلى الأبد) »

وعومه اعظم المناصرة الله عند الله الناصرة الذي من الناصرة) الدي من الناصرة) المناصرة المناصر

علام والله (زدنية) أما علك ربنا فهي أبدية».

٢ _ أداة المرفة وحدها

عند تدخل عادة أداة المدرفة على الكلمات في صيغة المنادى سواء أجاءت بمفردها أم مصحوبة بأداة النداء رن , مثال ذلك :

مساعه العالد م الديم « أفرحي يابئة صهيون » .

العدراء ابنة بابليون ، .'

אארי אששפח ש חסת מי יוני לש יفسى».

وتستخدم عادة أداة المعرفة ﴿ فَى كَامَةُ ஹான் ﴿ الله ». أما أسماء الأعلام الأخرى فلا تدخل عليها الأداة . وصع ذلك نجد بعض أسماء الأماكن وفيها أداة المعرفة ، مثل :

⁽۱) كامة من جزئين : or-npoc-or-chor كلمة ونانية ثمني « إلى » ، chor كلمة قبطية تعني « زمن » .

مس مر المحدة و مس مر المحدة و « بابل » ، مدهد و قانا » ، مده و و و مده مده و
٣ _ أدة النكرة وحدها

تستعمل أداة النكرة ، بالإضافة إلى الحالات التي تقدم ذكرها (في الفقرة ٤٦) فيا يأتى:

۱ - كُدَّة تَجَزَئَة (للتعبير عن جزء من ، مثل du الفرنسية). مثالذلك: ٢٩ مثل مثل مثل مثل مثل مثل مثل مثل مثل ٢٠ لمه ولبانومر». ٢ - إذا دخلت على أسماء المعانى أو أسهاء الجنس، وفي هذه الحالة تؤدى وظيفة أداة المعرفة ، مثل:

الملاع- To عدى مده مده من من الفنى والققير » ؛ والعلم تن مدى من مدى من الحكمة والعلم ». والعم من الحكمة والعلم ». في التعبير الله التي تدل على الحال ، مثل :

matalain, gen or cworten

:" den or wetozi

Huesurro ns₹ "≥ë».

ثانيا _ حالات حدف الاداة

لا يقبل الاسم أي أداة في الحالات الآتية:

١- إذا كان متصلا باسم آخر يسبقه ، بحيث يكر ونان معا تركيباو احدا، • • ســواء أكان الاسم الأول في الصورة الناقصة أم الصورة الكاملة . مثال ذلك:

۱۱-1€3-Hi « سيال البلت » 6

Tiwx-881-40 «حقل زيتون»،

عمور عدم عدم « أكليل من ذهب» .

٢ ـ إذا اتحد بفعل سابق عليه لصياغة اسم أو فعل مركب، مثل: 01 לייסת-عمي «والدة الإله» ، מסט-ד «أعطى بجداً _ بحرد، » و cno-es « أكل دءاً _ سفاك » ، و منع خطيته _ أخطاء. ٣ _ الاسم غير المحدد إذا سبقه حرف جر يجيء أحيانا بدونأداة:

« رأى حلي » عرامه و-pacori

04

» والمب خبرا (يبحث عن خبر) » . والمب خبرا (يبحث عن خبر) » . ٤ - في سرد الأسماء ،خصوصاً إذا كانت معطوفة بأحد حروف العطف 04 - اع أو عد أو عدا و عدد مثال ذاك:

oron urgen earders con nead ie cont ie ian ie ास अर 1801 अर विसक्त अर तहा तहा विसक्त अर प्रति के वि · أختما أو أبا أو أماً أو امرأة أو ابنا أو حقلا أو بيتاً » ·

ه _ تحذف الأداة من الأسماء التي تجيء في الصورة المتصلة بالضائر ، أيَّاكَانت صورة هذه الضمائر نفسها . وتحديد المعنى في هذه الحالة يتم بواسطة الضمير التصل الذي يتنق مع الاسم المضاف إليه هذا الضمير . وهذه الأسماء هي:

« دنه » ۲۰۳ « دنه » ، « ۲۰۳۳ « دنه » ، « ۲۰۳۳ « دنه » ، " منارة أو عين » ، " ٢١٦٠ « بطن » ، " KEn « حضن » ، «طرف «راليدأو القدم) ، « واليدأو القدم) »

أعلة ذاك:

энгээлп том « أقصى الأشرار » (المعنى الحرف: فهم بتاع الأشرار) . أمام المعنى الحرف : فهم بتاع الأشرار) . أمام المعنى الحرف : حضنه بتاع آبائنا » (المعنى الحرف : حضنه بتاع آبائنا) . عنه منه منه منه وارف اليد » (المعنى الحرف : طرفها بتاع اليد) . الاعلم المعنى المحرف أقصى الأرض » .

هذا التركيب يستخدم عادة في الجل المكونة من هذه الكلمات: ••

ملاحظات .

١ ـ وللتمييز بين كله po عنى « فم » وكلمة po أى ، باب » ٥٥ وجمعها عن po أبراب » تدخل الأداة على الكلمة التانية فقيط ، فنقبول معنوب mr-pwor `nte песнь ، أبواب بيتها » (المعنى الحرف الأبواب بناعة بيتها) .

٧ ـ الكلمات محمه و عوج و عدد الحرال مور ٥٥ كانت لها في الأصل صور ٥٥ مختصرة و وهذه العمرة قد بقيت في حروف الحر المركبة من هذه الكلمات ، وهي : -١٩٥٠ ، بواسطة ، ١٩٩٠ - ١٩٩٥ - ١٩ أمام ، المام ، على » .

الفصل الثاني

الضامائر الشخصية

اولا - الضمائر التصلة

الجمـــع وق المصرية القديمة	المفرد
	وق المصرية القديمة
ر_المتكلمون nن نا ك_المخاطبون n=تن كم	ر المنكلم ١- ٣ي ي ع المخاطب ٢- الخاطب
٣_ الغائبون ٥٣و ُ هم	المخاطبة لاشيءأف و(۱)_ ـ ت كِ ٣ ـ الغائب ٩ ـ ـ ف ٥
	الغائبة عـ ـس ها

(۱) ا_ الضمير وهو في الواقع الحرف المتحرك المساعد السابق على حرف ت . وقد عرفنا أن حرف ت الذي كان يتصل بآخر الكلمات في اللغة المصرية القديمة قد اختفي في اللغة القبطية (راجع الفقرة ٢٢).

ب ـ فى بعض النصوص القبطية وردحرف p كضمير متصل أضيف لشخص المخاطبة المنتهى بحرف e على النحو الآتى:

ويستعمل الضمير ع- بصفة لا شخصية pronom impersonnelle أى المعاد الفير عاقل (neutre) ، مثل: المعاد عوق المعاد الفير عاقل (neutre) ، مثل: المعاد عوق المعاد عاسم عند الفير عاقل (عدد الفير على المعاد على المعاد المعا

هذه الضائر المتصلة تضاف إلى الأداة (فقرة ٧٤) والأسماء (فقرة ٥٩) والأفعال (فقرة ٢٨٠) وحروف الجر لتدل على الشخص ااذى تعود إليه الكلمة . وهي تلحق بآخر الكلمة إما مباشرة وإما بواسطة حرف متحرك على نحو ما سنبين عند دراسة كل نوع من هذه الكلمات .

وينبغى أن نلاحظ أن الحرف لل ملكم المتكلم هو حرف و ، وهو يقابل في المصرية وإنما الصمير الحقيق لشخص المتكلم هو حرف و ، وهو يقابل في المصرية القديمة حرف الياء الذي لم يبق في اللغة القبطية إلا بعد الحروف المتحركة التي تنطق بنبرة شديدة . ويترتب على هذا أن جميع الكلمات القبطية المنتهية بحرف ساكن تظل، في صيغتها الضميرية ، وعند تصريفها معشخص المتكلم ، يحرف ساكن تظل، في صيغتها الضميرية ، وعند تصريفها معشخص المتكلم ، دون أن يلحق بآخرها أي حرف ، مثال ذلك ٢٥٦ « يد » ، يقال فيها دون أن يلحق بآخرها أي حرف ، مثال ذلك ٢٥٦ « يد » ، يقال فيها أن معظم هذه الكلمات ننتهي أصلا بحرف لا تقد أخذ هذا الحرف الأصلى واعتبر عثابة ضمير متصل يمكن استعاله في جميع الكلمات التي من هذا النوع.

ولجمع المخاطب ضمير آخر شائع الاستعال هو ٣٠٥٣٠، ويكون ٩٠ دائماً مفعولاً به ، وهذا الضمير هو الصورة الكاملة (وفي الديمر طيقية تن و) التي تستلزم أمامها صورة ناقصة .

وسنأخذ، كأمثلة على اتصال هذه الضائر بحروف الجـــر ، أكثر ، الحروف إستعمالا وهما حرف - epo «إلى» وحرف -n "n «لـ.:

لی	IHI	إلى	€bo≀	المتكلم		
لك	nak	إليك	єрок	المخاطب	۱ ۲ مذکر	مقرد
لك	ue	إليك	єро	المخادية	مۇنث	
વો	urd	إليه	epoq	الغائب	۳ مذکر	
12	uyc	إليها	єрос	الغائبة	مؤنث	
لنا	uru	المنا	ерол	المتكلسون		. ~
لكم	noten	البكم	ерштеп	المخاطبون	, ,	جمع
4	umor	أأشما	epwor	الغائبون	۳	

كأنيا _ الضمائر المنفصلة

	<i>F</i> .	ــرد	ــفـــ	
anon کین	١ ـ المتكلمون	Lif anok	١ _ المتكلم	
newren in	٢ _ المخاطبون	אספת أنت	٢ - الخاطب	75
. \		0⊕0′ أنت	الخاطبة	
rowen	٣_ الغائبون	poon' ac	٣ _ الغائب	
		، neoc هی	الغائبة	
I colo in a colo	1			

يقوم الضمير المنفصل بوظيفتين أساسيتين: ١) يكون موضوعا مبتدأ (عنوم الضمير المنفصل بوظيفتين أساسيتين: ١) يكون موضوعا مبتدأ (attribut) أو محمولا خبرا (attribut) في الجملة الاسمية (أنظر فقرة ٣٥٥) ؛

٢) يأتى كبدل مع ضمير متصل آخر للتوكيد .
 أمثلة لتوكد الفاعل :

مثال لنوكيد المفعول: `

مثال لتوكيد صفة الملكية: nonه nen-non " يبوتنا نحن » .

ثالنا - الضمير الشخصى في حالة الجر والنصب

	-ع	- F.	<u>ئىسىنى</u> م		
10	notts	١ ـ المتكلمون	nnoi	rk=11-1	
	uncoleu	٧ - الخاطبون	nnok	٧- الخاطب	
			`UUO	الخامية	
	uluwor	٣ ـ الذائبون	,nnod	س الغائب	
			nnoc	العائبة	

وهذه الصورة هي صورة حرف الجر -11 (-12) في صيغته الضميرية به ا (أنظر الفقرة ٣١٦)، وهي تستدمل كضمير في الأحوال الآتية:

رفى حالة الجر ، مثل ٢٥٠٠ نام ، واحد منهم ، ، ، ، ، ، من منكم ؟ ، .

٧- بعد ظروف المكان المركبة من فقه ١٠٠٥ « يمين ، ٢٠٥٥ « الخلف » ، شمال ، ، من «قرب » ٢٠٤٠ « الأمام » ، ٣٠٥٤ - ﴿ ﴿ الْخَلْفَ » ، مثل : عمولاً فقم «عن يمينك » ، ٢٥٠٤ و مثل : عمولاً بعد المعروب « أمامه » . «خلفه » ، ٢٥٠٤ و المامه » .

ب _ بعد أداة التوكيد neqorous « نفس _ ذات » ، مثال : negorous مثال : negorous ، بإرادته هو نفسه » .

ع ـ يستعمل أيضاً الضمير "و بويلا كمفعول به مباشر للفعل في صورته الكاملة، مثل و و بعد توسع معرف منا لنسجد له».

أما استعمال - وو " وووو كحرف جر فسيأتى تفصيله (أنظر فقرة ٢١٦).

رابعا _ صور اخرى شخصية تأتى في الصيغة الضهرية

1- " على الصادنفس ع - " Taron من نفسه ٢- " تعتمدود وحده ٥- هو ذات - نفس ٣- " وطل ٦- " Thp معا

ومن هذه الكلمات أربعة تكون دائماً في الصيغة التنميرية أي تأخذ ضهائر متصلة ، والإثنتان الآخريان لا تتصرفان :

۱- سع «أيضا ـ نفس» على المناع
أمثلة: pwg paussn paqsu «فليخلص نفسه». عدى معدد معرفة عملا معرفة عملا معرفة عملة المحرب عنى لا تهلك أنت أيضاً ».

Y- "TATABLE «e-Lo»

99

V.

ا - Tataun وحدى ا - notataun وحدنا
۲- अтаташи وحدك ۲- топно-потаташи وحدكم
۲- этаташи وحدك ۲- топно-потаташи وحدكم
۳- ръташи وحده ۲- тотаташи وحدم

أشلة: מחאש-חשדגדגעע מחאש-חשדוא אושאס «قبلكم و حدكم». ביל הוא וחשש וחשש וששקות שקשש הג ששהה "לעש בנו أن يكون الرجل و حده ».

present Kukupa 180be « वृद्ध वर्षा ६८०».

» THP - ۲

THPEN -1

ضمير الخاطبين השדמשפח ע يستعمل وإنما يستخدم بدلا منه מסקדי مثل: מו הששעפח ס סח « الرب معكم كليكم ».

أشلة . بوطه الإلان الأرض كالما " الأرض كالما " معطم المعالم " المعرون كانهم " المعرون كانهم " المعرون كانهم "

۱۷ عـ "Taron" « من أغسه »

هذه الكلمة مركبة من حرف الجر من احدى مشتقات كلمة المعمود ، وهى نادرة الاستعال ولم ترد فى النصوص القبطية إلا مرتين: norate ، من نفسها ، ، rotate ، من أنفسهم ، .

ه - سخ ، فات - نفس» ۲۲

هذه الكلمة لا تتصرف أى لا تقبل الضائر المتصلة . وهي تجيء بعد الاسم أو الضمير . مثل: عمر عمده « أنا نفسي » ، عمر عموه « أنت نفسك » ، عمر عمر عندا نفسه » عنو عنو عند المقياس ذاته ».

وهي تستعمل أيضا للدلالة على تأكيد الفعل، مثل:

بأى حال لا ترجع ابنى هذاك ، ب سم سام سام سام سام سعنا، سعنا، الكاري عالى لا ترجع ابنى هذاك ، ب سو سام سام سام سام سام سعنا، (Nous n'avons même pas entendu)

V

« معا » « ephor - ٦

هذه الكلمة بجب أن تكون مسبوقة باحدى صفات اللكية للجمع فيقال: ما плотернот مثل: потернот مثل: тон ернот مثل بينم معا ، به عما معا ، به بعضنا » وفيا بيننا مع بعضنا » .

الفت الثالث صفات وضائر الملاكية

ترخل الضمائر المتصلة التي سبق ذكرها عل أداة التعريف فيتكون منها ضمائر الملكية . وهي نوعان : الأول يسمى صفات الملكية . (adjectifs possessifs) ، والثاني ضمائر الملكية .

V\$	الجمع	تدخل عإ	اولا ـ صفات الملكية (١) تدخل على الاسم المفرد				
			ث	المؤن	9	المذآ	
	mes	112-	ma	46-	mon	па-	١ ـ التكلم
	tes	лек-	ta	Tek-	ton	пек-	٧- الخاطب
	tes	л е −	ta	TE-	ton	пе-	الخاطبة
	ses	ued-	SA	T €¶-	son	neq-	م الغائب
	ses	лес-	sa	T€C-	son	Rec-	الفائلة

⁽١) هذه الصفات هي في الواقع الصورة المختصرة لضمير الملكية على و المنات هي في الواقع المورة المختصرة لضمير الملكية على و المنات هي في الواقع المارة المختصرة لضمير الملكية المنات هي في الواقع المارة المختصرة لضمير الملكية

nos nen- notre Ten- notre nen- المتكلمون -nos neten- votre Teten- votre neten- votre neten- votre neten- votre neten- votre neten- بالفاطون -nor- leur nor- leur nor- القائبون -nor- القواعد:

ا ـ أداة التعريف في صفات الملكية نعود على الشي المملوك وتتفق معه في التذكير والتأثيث والإفراد والجمع ، أما الصمير المتصل بها فيعود على الشخص المالك ويتفق معه كـذلك . أمثلة الم-هـ «بيتي» ، ١٥٠-هـ «آبائي» ، ١٥٤-هـ «آبائي» ، ١٥٤-١٥٠ «آبائي» ، ١٥٤-١٥٠ «آبائي» ، ١٥٤-١٥٠ «آبائي» ،

3

شرح الأمثلة:

فى كلمة الماحمة « بيتى » ، حرف ه هو أصلا أداة التعريف للمفرد المذكر ويعود على كلمة الم « بيت » ، وحرف له هو ضمير المتكلم ويعود على المتكلم . فى كلمة ١٥٠-٩٨ حرف ه هو أصلا أداة تعريف الجمع ويعود على كلمة ١٥٠ وحرف له هو ضمير المتكلم ويعود عليه . فى كلمة ١٥٠-١٩٨ حرف ٣ هو أصلا أداة التعريف للمفرد المؤنث فى كلمة ١٥٠-١٩٨ حرف ٣ هو أصلا أداة التعريف للمفرد المؤنث ويعود على كلمة ١٥٠-١٩٨ « أم » ، وحرف ٢ هو ضمير المخاطب ويعود عليه ، وبالمثل فى كلمة ١٥٠-١٩٨ « آباؤنا » ، الأداة ٨ للجمع وتعود على ١٥٠ « آباء » والضمير ٨ لشخص المتكلين ويعود عليه ،

٧٧ ٧- إذا كان الشيء المملوك غير معين فتستعمل بدل الصيغ السابقة صيغة أخرى مركبة من أداة النكرة وأداة الإضافة -ع٣٦ ملك ، ملك ، (بتاع) ، مثل عمل الم-٢٥ « بيت له » ، بينا الم-٤٩١ تعنى « بيته » ؛ كمه الم المعموم معموم أنا حمامة الك » .

٧٧ هذا الأسلوب فى التعبير يستعمل كثيراً مع أداة المعرفة ويستعمل بصفة دائمة مع التعبيرات التي لا تقبل اتصال الضمائر بها. وأمثلة ذلك:

و المعمودية بتاعته). المعمودية بتاعته). المعمودية بتاعته). المعمودية بتاعته). المعمودية بتاعته). المعمودية بتاعتى المعمودية بتاعتى المعمودية بتاعتى المعمودية بتاعتى المعمودية بتاعتى المعمودية المعمودية المعمودية بتاعتى المعمودية المعم

٣- تستعمل صفة الملكية أمام أسماء الأعداد للدلالة على ترتيب الأيام ٧٨ وذلك دون ذكر كلية «يوم». مثال ذلك:

उत्थाप का « اليوم الثالث » (المعنى الحرف : يومه الثالث) . عرواس في يومنا الخامس عن عديما الخامس عنه الخامس

وفى مثل هذه التعبيرات التى تشير إلى ترتيب الأيام نلاحظ أن الضمير المتصل الذى يتكون منه الجزء الأخير فى صفة الملكية هم الخ يتبع، كما يتضح من المذل السابق، الفاعل فى الجلة أما فى التعبير الماثل به ومعناه الحرفى (فى غده)، فإن هذا الضمير المتصل لا يتصرف لأنه يعود على كلمة ووووى «يوم» المستترة .

٤ ـ لا تستعمل صفة الملكية أمام الأساء التي لا تقبل الأداة (أنظر فقرة ٤٥)، وإنما يشار إلى علاقة الملكية في هذه الكليات بواسطة الضائر المتصلة كما في العربية. مثل:

ا-سرم في المحتمو رجله المحتمو المحتمو المحتمود
واتصال الضمائر بهذه الاسماء يكون على النحو الآتى: أولا ـ الأسماء المنتهية بحرف متحرك. مثل عن رأس:

وعلى نفس النحو "pw " فم » ، "Heg " قلب » .

۲۸ ثانیا ـ الأسماء المنتهیة بحرف ساکر. مثل ۲ کما فی ۳۸۹ «قدم»، أو مثل n کما فی "pen « اسم » :

اسمى	релт	ۋا مى	рат	- 1
اسمك	penk	قدمك	ратк	- Y
اسمك	релі	قدمك	pat	
اسمه	bend	قدمه	рата	- ٣
اسمها	релс	قدمها	рате	
اسونا	рептеп	قدمنا	ратеп	- 1
اسمكم	реп-өнпот	قدمكم	рат-ел-өнлог	- ٢
أسمهم	релот	قلمهم	ратот	- r ·

وعلى نمط "par تتصرف كل الكلمات المنتبية بحرف ته مثل "Tar «مقدّم». « نظرة أو عين » ، "Tor «يد» ، "The «مقدّم». وعلى نمط "pen تتصرف الكلمات المنتبية بحرف n مثل "Ken «حضن» ،

"coren « عُن » ، وكذلك " عمومه « منتى » •

أما في كلمة "pp « وجه » فإن الحرف المتحرك الأساسي يوضع بين ٢٣ الأصل والضمائر المتصلة ، كما يلي :

1- 1HqS e = + 1 гопна-паду е =

م للحظات:

ر الضمير المتصل للمتكلم يكون ؛ في الكلمات المنتهية بحرف متحرك مدوري ويكون ته في الكلمات المنتهية بحرف ساكن ، ولكن لا تضاف ته ثانية إذا كانت الكلمة منتهية أصلا بحرف ته . مثال : يقال ته par « قدمى » ، وليس ته par .

٧ - وفي تصريف المخاصة لا يضاف شيء إذا كانت الكلمة منتهية بحرف متحرك، ويضاف حرف و إذا كانت منتهية بحرف ساكن، مثل معتمر « قدمك » . و تصبح pat (= 1- pat) « قدمك » .

٣- وعندما يجىء الحرف المتحرك الأساسى بعد أصل الكلمة المنتهة عرف سركن منل عوه ، فإن ضمير المتكلم يكرن HI وضمير المخاطبة يكون ٠ ون

وإذا كانت الكلمة منهية بحرف ته أصلى (مثل pat)فيقال للمشكلين مه وإذا كانت الكلمة منهية بحرف ته أصلى (مثل paten ونستخدم للمخاطبين، تفاديا للبس، الصيغة الكاملة وнпот بدلا من عالى انتخار النفرة والما على النحو الآتى:

ا_ إذا كانت الصورة الناقصة للكلمة متطابقة مسع صورة الصيغة الضميرية، أو إذا كانت منتهية بنفس الحرف الساكن ت فإننا نضيف على معاعدة عادة عند بنع وورة العاميم والمناق على المناق على المناق والمناق والم

ب _ إذا كانت الصورة الناقصة للكلمة منتهية بحرف ساكن آخر مثل عدم عدم و الناقصة للكلمة منتهية بحرف ساكن آخر مثل عدم و النالمة من قبلكم « من قبلكم » . مباشرة . مثل عدم عدم عدم و المحدم عدم المحدم المح

و بصفة عامة في كل الكلمات التي لها صورة ناقصة نضيف إليها топно-لنحصل على صيغة المخاطبين . مثل :

топно-пэq «اسكم» ، топно-пэqs « وجهكم » أما فيما يتعلق بـ "wx « رأس » ومركباتها ، فتستعمل الصورتان . مثال ذلك пэт-wxэ و топно-пэхэ « عليكم » .

ثانيا ـ ضدائر الملكية إ

17

لضمير الملكية صورتان:

١ - صورة ناقصة ، وهي:

المفرد المذكر ـهـ المفرد المؤنث ـه جمع الجنسين -هم

المفرد المذكر المفرد المؤنث جمع الجنسين ۱- المتكلم الله متاعى (ملكي- الله (بتاعتي- ١٥٠٥ (بتوعي-بتاعي- يخصني) تخصني)

بتوعك	•	Well owk	٧ - الخاطب عملة متاعك
بتوعك		بناعتك وس	الخاطبة من عناعك
بتوعه	A	dela owy	٣- النائب وسه مناعه
بتوعها		listi ewc	الفائية عصو متاعها
بتوعنا	norn	litely own	١- التكلون مسمة متاعنا
•	лоттел	phieti ewten	٢-الخاطبون معتسة متاعكم
بتوعب	лотот	risti ower	٣ ـ الغائبون ٢٠٥٥ متاعم

وفى الصعيدية تجىء نفس الصيغ وإنما مع п و т بدلا من الحروف مع المخففة إلى و و (نقرة ۲۶) .

٢ - مدانيها

للصورة الناقصة عدة حده معنيان:

١ ـ تأتى بمعنى ذو أو صاحب في التعبيرات التي من النوع الآتي :

والستة الأجنحة». والمحتال عالم عدالم والسية الأجنحة». والمحتال على المحتال الكرامة الكرامة الكرامة الكرامة الكرامة الكرامة الكرامة الكرامة والكرامة الكرامة الكرامة والمحتال المحتال
٧ - تأتى بمعنى « ملك - يخص - متاع (بتاع) ». وفي هذا المعنى الثانى ٨٨ تستعمل أيضا الصورة المتصلة للضائر . أمثلة ذلك :

الأرض تخص الرب هي) . الله الأرض تخص الرب هي) .

٣ _ قواعدها

۱۰ استعمل ضمبر الملكية ، كا يدل عليه اسمه لمنع تكرار اسم المالك . أمثلة: عن به على عليه اسمه لمنع تكرار اسم المالك . أمثلة: عن به عام عن به عنه عنه عنه وجد أبيه» (المعنى الحرف : بحده و ما يخص أبيه) .

عه موسى على الراعى هي، وفي الراعى هي، على من على الراعى هي، على الماء ا

٩٠ وقد تتحد الضمأر الناقصة مه ٤٠ مع الأسماء لتكرين معان معينة ، مثل:

و البواب ، (المعنى الحرفي : بتاع الباب). و المعنى الحرفي : بتاع الباب). و عجم عجم عجم « السمائيون والأرضيون » .

الحين الحرف : بتوع النظام). الحرف : بتوع النظام). الحرف : بتوع النظام). عديد « أمور الله » .

HST-10 « الأمور المستقبلة » .

rossop-sn « الأمور الماضية » .

وأحيانا يستبدل بالحروف المخففة في ، ۞ الحروف المفخمة ٣ ، ٣ كما هو الأمر في اللهجة الصعيدية ، أمثلة : -علاق عند « حقيق » ، ٩٠٥ - ٣٤ « الفم » . nwx-sn أو nov-sn ، شنس، (أي شهر الإله خونسو).

س_ وكشيرا ما يأتى ضدير الملكة بعد اسم الموصول (أنظر فقرة ٩٧) ٩٠ وقع المنان ، وفي الذي ، وفي وقل « الذي ، وفي وقل « الذي ، وفي وقل الذي ، وفي دا الحالة نضع الحرف - « قبل اسم الشيء الذي يتعلق به الضمير . أمثلة : عنده الحالة نضع الحرف - « قبل اسم الشيء الذي يتعلق به الضمير . أمثلة : عنده الحالة نضع الحرف - « قبل اسم الذي هو له كأب » ، أي أبوه .

онтнование ртоп этэ на « الذين هم له تلاميذ» ، أى تلاميذه . الدين هم له تلاميذه . المعالمة оп отпрофитис е тоти от веп вн ете очи из вываки риве тоти от веп вн ете очи и и и у с امة في و طنه » .

нхтфи рше этэ не пымь п

النت لالابع

صفات وضمائر الإشارة

أولا للاثياء القريبة ١ - السنات (١)

المفرد المذكر - ١٤٦ «هذا» ، المفرد المؤنث -١٤٦ «دنه» ، ٩٩ جمع الحنسين -١٤٦ «هؤلاء» .

٢ _ الضمائر

المفرد الذكر مدة «هذا»، المفرد المؤنث مده «هذه»، جمع الجنسين مده «هؤلاء»، أمثلة:

⁽١) هي في الواقع الصورة الناتصة للضائر عمل و المع و المع و المع و المعارد

وكثيراً ما تستعمل الضمائر اله به المه المه الله الله الله الماكيد معنى الصفة الإشارية أو صفة الملكية . وأمثلة ذلك:

المرة المواقع (ce jour-ci) ؛ المواقع المواقع الماقة عينها » (cette heure-ci) ،

عه وتستعمل ده ق و ده اللالة على غير العاقل. مثل:
ده ق ع ع ع ع من أجل هذا » و ده من أجل هذه (الأشياء)» و ده من المناء الأقوال) » و ده من المناء الأقوال) » و ده من أجل هذه (الأشياء ـ الأقوال) » و ده من أجل هذه (الأشياء ـ الأقوال) » و ده من أجل هذه (الأشياء ـ الأقوال) » و ده من أجل هذه (الأشياء ـ الأقوال) » و دم من أجل هذه (الأشياء ـ الأفال) « الأفل هذه (الأشياء ـ الأفل هذه (الأفل هذه) و دم من أبل هذه (

ثانيا _ للاشياء البعيدة

١ _ الضما ثر

وه المفرد المذكر المؤه « ذلك » ، المفرد المؤنث нь « تلك » ، جمع الجنسين нь « أولئك » ،

٧ _ أما صفة الاشارة للأشياء البعيدة فلا توجد وإنما يستعمل للدلالة على الإشارة إلى الأشياء البعيدة لفظان لا يتصرفان مما: ٣٦٤٠ ، عمد و على الإشارة إلى الأشياء البعيدة لفظان لا يتصرفان من الظروف ٢٦٠ ومن الظروف ٢٦٠ أو معدود وهما مركبان من الضمير الموصول ٤٦٠ ومن الظروف ٢٦٠ أو مدود وفي هذه الجالة تدخل الأداة على السم

الموصوف. مثال ذلك:

سناك اليوم ذاك » . « ذلك اليوم ذاك » . ق ذلك الزمان » عند عند المنان » ق ذلك الزمان » .

وإذا جاءت مع اسم الموصوف صفة فإننا نضعها قبل الظرف أو ٩٦ معده . مثال ذلك :

معيني و بالمناس و بالمناس الفيل » . « ذلك الحل التقيل » . معام عند المناس الفير طاهر » . « ذلك القسيس الفير طاهر » .

وقد يضاف إلى الضمير بغية تأكيده صفة الإشارة عمد وعدو فيقال وقد يضاف إلى الضمير بغية تأكيده صفة الإشارة عمد وعدو وقد يضاف إلى الضمير بغية تأكيده صفة الأشارة عمد وقد يضاف إلى الضمير بغية تأكيده صفة الإشارة عمد وقد يضاف إلى الضمير بغية تأكيده صفة الإشارة عمد وقد يضاف إلى الضمير بغية تأكيده صفة الإشارة عمد وقد يضاف إلى الضمير بغية تأكيده صفة الإشارة عمد وقد يضاف إلى الضمير بغية تأكيده صفة الإشارة عمد وقد يضاف إلى الضمير بغية تأكيده صفة الإشارة عمد وقد يضاف إلى الضمير بغية تأكيده صفة الإشارة عمد وقد يضاف إلى الضمير بغية تأكيده صفة الإشارة عمد وقد يضاف إلى الضمير بغية تأكيده صفة الإشارة عمد وقد يضاف إلى الضمير بغية تأكيده صفة الإشارة عمد وقد يضاف إلى الضمير بغية تأكيده صفة الإشارة عمد وقد يضاف إلى الضمير بغية تأكيده صفة الإشارة عمد وقد يضاف إلى الضمير بغية تأكيده صفة الإشارة عمد وقد يضاف إلى الضمير بغية تأكيده وقد يضاف إلى المتحدد وقد يقد يضاف إلى المتحدد وقد يض

الضما ثر الموصولة

للضمير الموصول ثلاثة أشكال تلائم المذكر والمؤنث والمفرد والجمع، ٩٧ وهي: -ere ، -ere ، -ere .

وتدخل على هذا الضمير ضائر الإشـــارة нь ، нь ، нь ، нь التكوين الصيغ المركبة الآتية التي تسمى الضائر الموصولة للإشارة.

الفرد الذكر -٤ ٢٩ و-٣٠ ٥ و دلك الذي. المفرد المؤنث -٤ ١٩ و-٣٠ ٥ و ٥ و ١٩٠٠ و ١٠٠ الله التي». جمع الجنسين -٤ ١٩١ -٣٠ ١٩١ «أولئك الذين».

هذه الضمائر تدخل على الأفعال (خاصة فى صيغتها الوصفية) وكذلك على الجار والمجرور فتكوّن معها جملا اسمية تعادل الاسم وتؤدى جميسمع وظائفه (فاعلأو مفعول به). أمثلة ب

фн є вотав « ذلك ااذي هن مقدس ، أي القديس أو القدوس أو القدوس أو المقدس ،

مهمون عنه الأموات . أولئك الذين هم موتى "أى الأموات . مهموتى "أى الأموات . مهموتي المعرفة على الأحشاء . التي في الداخل "أى الأحشاء . كذلك تدخل الأداة على الضمير الموصول فتصاغ منها الضمائر الآتية :

للفرد المذكر ТЭП ° -ЭТЭП باعد الجمع الجنسين -ТЭП ° -ЭТЭП

99

وهذه الضمائر الأخيرة تستعمل بصفة عامة للأشياء ولا تستعمل للأشخاص إلا نادراً . أمثلة ذلك :

nee-oraß « الذي هو مقدس » ، أي المقدس .

موسع-πετ-والذي هو شر ، ، أي الشر .

пну-тэп « الذي هو مخني » ، أي الخني •

πετεκπεΔΙΟ « الذي ستفعله » (يلاحظ أن هذا اللفظ مركب من الكلمات : π أداة و ٤τ٠ اسم الموصول بمعنى الذي (أنظر فقرة ٣٨١) و κ ضمير المخاطب و مه « سوف » و دم الصيغة الضميرية لفعل ١ρ١ « فعل أو عمل » و ٥ الضمير الشخصي للغائبة) •

كذلك تدخل على هذه الضائر المتصلة بالاعداة أداة ثانية لزيادة التعين ، فيقال :

тоизтэп-лл « الشر » » тоизтэп-ль в « شرود » ». Вътовэп-мэп « قديسوك » . أما استخدام الضمير الموصول والفرق بين ع٠٠-٣٥ ، -٣٦٠ فسنعود إلى الكلام عليه عند دراسة الجملة الموصولة (فقرة ٣٧٨).

النت الخام

ضائر الاستفهام _ وضائر النكرة

ضائر الاستفهام هي:

وه ما ؟ (لغير العاقل فقط) .

وباستثناء الأخير "مرقم الذي هو صيغة ضميرية ، فإن جميع هذه الكلمات لا تتغير أي لا تدخل عليها الضمائر المتصلة . وهي تستعمل كالاسم الموصوف أو كالصفة ، أي أنها تحدد الاسم الموصوف الذي تتحد به بواسطة الحرف - ١٠ مثال ذلك :

استعالما كانم موصوف: عمد المحتال المتعالم من الذي مثلك؟». استعالما كصفة: ١٩٩٣- الله «أي حال؟».

و من الأشخاص وعلى الأشياء:

المِ العالماء عال سيد « أي قرية هذه ؟ » .

пе пекрнт وماهو حالك؟».

وه وه الله و ا

1 . 4

2.0

1 . 1

الاستخدم إلا للأشخاص: Віле

1.4

عدع عدم بعده المراة الشجاعة من الذي المراة الشجاعة من الذي سيجدها؟ . •

بعد الله من ؟ ع .

تبع الله من ؟ ع .

تبع الله من الله من ؟ ع .

عم الله عمل الله على الله ع

۱۰۶ لا تستخدم إلا للا شياء، وهي تجيء قبل الكلمة الكلمة التي تعود عليها أو تجيء بعدها:

وقد يدخل الفعـــل - ep «عمل» على ٥٦ لتكوين اللفظ المركب epor الذي يستخدم في الاستفهام المباشر وغير المباشر، مثل: 101247411 وpor معرفي ما تريد أن تفعله » • عرفي ما تريد أن تفعله » •

وإذا جاء بعد هذا اللفظ المركب حرف الصلة على : « ماذا يفيد ? ما لِـ ؟ ه ؛ مثل :

Отнр تدل على الأشخاص وعلى الأشياء:

قراسها عدر الله الله عدل الله الله عدل الله الله عدل الل

من عندكم من « (المعنى الحرفي : عندكم كم من الخبر (المعنى الحرفي : عندكم كم من الخبر هناك ؟) » .

" مح D (وفي الصعيدية " ogga) « لماذا _ ما لِـ _ ما بال ؟ ، . ١٠٦

١- المتكلم 200 ١- المتكلمون ١٥٥٥ ١ ٢- المخاطب ٤٥٥٨ ٢- المخاطبون ١٩٥٨ ٤٥٥ المخاطبة ٥٥٨ المخاطبة ٥٥٨ ٣- الفائبون ٢٥٥٥٨ ٢- الفائبون ٢٥٥٥٨ الفائبة ٤٥٥٥

العاوعة مرحم العاوي « يا امرأة لماذا تبكين ؟ » . أو مع الموسم المعدم معرد « مالك ولنا يابن الله ؟ »

ثانيا _ ضهائر النكرة

٧- Kexworni -٧

۸۔ ویدو کثیر

Korzı - ۹ قليل

١٠- ١٥٠٥ أكثر

۱۰۸ يستعمل Orai « واحد » ، ۵۳۱ « واحدة » (ص: ۵۳۵ ومؤنثها orei) كاسم موصوف وكصفة :

سه الاثنى عشر عدد من الاثنى عشر عدد الاثنى عشر عدد العدد الصغار عدد هو لاء الصغار عدد الصغار عدد هو العدد هو العدد الصغار عدد المتعدد الصغار عدد المتعدد المت

ويشتق من orar الصفة orar ولها معنيان:

١ ـ المعنى الأول: « وحيد ـ فريد ، إذا دخلت على السم الموصوف الذي يسبقه أداة النكرة or مثل: ٣٠٠٠٥٠٠ أله واحد ،

٧ ـ المعنى الثانى: « نفس ـ عين » إذا دخلت على اسم الموصوف أداة المعرفة أو مشتقاتها ، مثل:

ruron' roosain «اليوم ذاته»،

Twron' οικοπ-12Τ « هذه المدينة نفسما » .

ه.١٠ أما noro فيستحمل دائماكاسم موصوف ويشير إلى الأشخاص: .noxee noro « واحد منا _ أحدنا » .

на тнарапи пото зап азп томра то по по пото рочи темпа от пото от пот от от от пото от пото от пото от пото от пото от пото

ويستعمل الاع (ص: ١٨٥ (ص: ١٨٨) للاشخاص وللاشياء في الجملة

: عَمَادُ عَدَى عَدَيًا

معسى مماعة الأس ع المعسوم الألام مكر عامن الناس ينقل جسدى » .

الله سعا الالم عام ينكلم مع أحد » .

سوى مسح الرهبنة» .

أما ضمير النكرة عالم فغالبا ما يوضع فوقه خط لتمييزه عن ضمير الاستفهام عده و يستعمل كالآتى:

۱ - إذا جاء وحده استعمل كاسم موصوف ليشير إلى مكان اسم العلم . مثل: عدام عمله «أنا فلان » . مثل: عدام عمله «أنا فلان » .

٢ - أما إذا دخل عليه ضمير الملكيية - 1 أو - 13 تكون منها التعبيران الخاصان:

المذكر العدام « ابن فلان » .

المؤنث بعد « ابنة فلان ، أو ابنة فلانة » .

وقد يكون لهذين التعبيرين أحيانا نفس المعنى الذي لكلمة عام «فلان أو فلانة »، وإنما أكثر تحديداً ، مثل :

י عبدك فلان ، חבא אשאאח מי عبدك فلان ، .

الكنيسة المقدسة الفيلان ، أي التي فالان » .

أماعارة عادة عداماه العاملة المعالمة المعالمة المعارة كنسة

البلادة الفلانية ، •

۱۱۲ ملاحظات : ۱ ـ يعادل هـ ذا التعبير القبطى التعبير اليوناني هـ ١١٥٥ ملاحظات : ١ ـ يعادل هـ ذا التعبير القبطى التعبير اليوناني هـ ١١٥٥ ملان أبن فلان ، ويكتب مختصر المح

٢ - ويحى بنفس المعى تقريباً تعبير آخر هـو الكلمة المركبة مفعو-قه « فلان » ولكن هذا التعبير الأخير نادر الاستعال ومشتق من أصل مختلف ، مثال: π٨٠٤ من أصل مختلف ، مثال الشاب » .

- Ke- أيضا » (ص - Ke-) يستعمل كصفة أو كحال. كعفة : يستعمل بمعنى «آخر» ويسبق دائما الاسم . وهذا الاسم قد يكون معرفة أو نكرة ، فإذا كان نكرة لا تلحق به الأداة فى المفرد ، أما فى الجمع فتلحق به الأداة - ABB ، أشلة ذاك :

النصف الآخر » • النصف الآخر » • عده به • عده به • عده مع ولد آخر » • عده به ولد آخرون » • ولاد آخرون » • اولاد آخرون » • عده به عدم به عده ب

۱۱٤ عمل: يستعمل بمعنى « أيضا » و يجب أن تسبقه الأداة ـπ أو إحدى مشتقاتها ، و بهذا المعنى يستعمل في حالتين :

١ ـ يسبق الأسماء وأحيانا الضائر كذاك:

110

ns-Ke-orpwor ، الملوك أيضا ، .

п-ке-нригнс « ميردوس أيضا ».

мов хови-эх-п «أنت أيضاً نفسك ».

٧ ـ يسبق مصدر الفعل في الصيغة، الآتية : ер-п-ке . أمثلة :

تحد، تحن أيضا تكلم» . وعدوارسل أيضا مله ، عاد وأرسل أيضا » .

Tex ، ومؤنثه على ، يستعمل دائما كاسم موصوف: • ٢١٦ • ٢٤٨ ، يستعمل دائما كاسم موصوف: • ٢١٦ • ١١٦ « هذا الآخر » • ٢٤٠ » • ٢٤٠ « هذا الآخر » • ٢٤٠ »

ه نفس ، جمع الضمير السابق وله نفس الاستعال:

المتوسكي «الخرون» ، المتوسكي «آخرون» المتوسكي «آخرون»

طرق انتمبر عن الظ (كل) أو (كل واحد)

المذكر المحتى المعتمل المعتم

תשדשים וגדסות וגדס-ות «פובנ פובנ منكم».

الدؤنث ١٥٠٠ و ٥٠٠٠ « كل واحدة (المعنى الأدق : واحدة واحدة واحدة) » .

أما كلة «كل « فيعبر عنها بتكرار الاسم الذي يقصد تحديده لهذه الكلمة . مثل:

موه عالم موه ما « كل يوم » ٠ . الامال الامال « كل قطيع » ٠ فى التعبيرات السابقة التكرار مقصود ويستخدم فى اللغة العربية للتعبير عن معنى أكثر دنة من كلة «كل» فيقال مثلا: « دفعها إلى يد عبيده قطيعاً قطيعاً على حدة » عود م عود م عود ويستخدم فى اللغة العربية للتعبير عبيده قطيعاً قطيعاً على حدة » عود م
أما إذا أريد بكلمة «كل» دىنى الصفه كل في قولنا ، كل سنة » فنستعمل كلة ما إذا أريد بكلمة «كل» دينى الصفه كل في قولنا ، كل سنة » ونقول : отсоп 'птемромпі أو отсоп 'птемромпі » .

۱۱۸ الكلمتان و UH » كثير » ، коты « تليل » هما فى الحقيقة أسماء وإن كان يمكن استعمالهما كصفات:

רססצפת עאערים « וֹנֵוֹק בּוֹנֵה » . מרסטפור וארטארים איי וֹנֵוֹק בּוֹנֵוֹנ » . מרסטפור וארטיים ווֹנִוֹק בּוֹנֵוֹנ » .

۱۱۹ أماكامة 2000 نقد تجيء كصفة تحدد الاسم أوكحال يحدد الفعل الذي يصاغ بدخول وp . أمثلة :

sci ه و و و و و و و ازداد علوا أو ازداد علوا » .

وتستعمل أحيانا الأسماء المام و برجل ، 303 وشيء ،، الالام مكلمة » كلمة » كلمة » كلمة » كلمة » كلمة » كلمة الكلم قاسيا » . وكان الأمر قاسيا » .

التابئ الثانئ

18-3

14.

ويدخل تحت الأسم كذلك الصفات والأعداد.

الفصل السادسن

صياغة الاسم - المذكر وااؤنث - المفرد والجم

اولا _ الصياغة والتدكير والنانيث

171

الأسهاء إما جامدة وإما مشتقة وإما مركبة.

الأسهاء الجامدة تصاغ من أصل الـكلمة دون دخول أي زائد عليها.

مثل: con « أخ » .

والأسهاء المشتقة تصاغ من أصل الكلمة رمن زائد متصل بآخرها .

مثل : د-است «أ-ت » .

والأساء الركبة تصاغ من أصل الكلمة ومن ذائد متصل بأولها ، سواء أكان كلمة أم جزءاً من كلمة مثل: عن عند أخوة » .

١ - الاسهاء الحامدة

الأسهاء الجامدة نقلت من اللغة المصرية القديمة حسب القواعد التي سبق ذكرها (أنظر فقرة ١٣ وما يليها)، فلن نعود هذا للكلام في طرق صياغتها.

الجنس (التدكير والتانيث)

يوجد في اللغة القبطية جنسان: المذكر والمؤنث. وقد كانت الأسماء ١٢٢

المؤنثة فى اللغة المصرية القديمة تنتهى بحرف ت ت . ولكن هذا الحرف قد سقط فى اللغة القبطية (أنظر الفقرة ٢٢) فأصبحت الاسماء المؤنثة تنتهى فى أحوال كثيرة بجروف تشابه الأسماء التى سقط منها الحرف الساكن الأخير (أنظر الفقرة ٢١) . مثال ذلك:

عدد و اصلها رمت و اصلها رمت و اصلها سحمیت و اصلها سحمیت و اصلها سخمیت درجل » و اصلها سخمیت درجل » و اصلها سنیت

١٢٣ وبناء على هذا يستحيل التمييز بين المذكر والمؤنث بالنظـــر إلى شكـل الـكلمة .

ولسكن يمكننا ذكر الملاحظات الآتية :

١ ـ يوجد عدة أسماء مذكرة ومؤنئة فى آن واحد وإنما مع اختلاف فى المعنى . مثل :

جهد-۲- د الرأس » ، موجه « الرئيس » ، الرئيس » ،

T-BHT « الضلع » ٤ ، ١١-٥ « الجريدة» (في النخل) » ،

۱α-201 «الجدار»؛ πι-201 «المركب»،

T-cent « الأساس » ، דושם-חו اسم علمذكر بمعنى «الأساس» .

٢ ـ وقد تطلق الـكلمة الواحدة على المذكر ومؤنثه ، مثل :

اراده، ۴-۵λο۳ «الراد»، πι-۵λο۳ «النت»،

nı-ege « الثور » ، عج-+ « البقرة » •

ويدخل ضمن هــــذا النوع أسهاء الفراكه التي تعني إذا كانت

مذكرة الثرة ذاتها ، وإذاكانت ، وتة الشجرة التي تعطى البثرة . مثال ذلك : مدكرة الثرة داتها ، وإذاكانت ، وتة الشجرة التي تعطى البثرة . مثال ذلك : مدكرة المراب ، العنب ، مدكرة التين » ، مدخرة التين » ، مدخرة التين » ، مدخرة التين » ،

٣ ـ وهناك أسماء يجوز فيها أن تكون مذكرة أو مؤتثة دون تغيير فى المعنى . مثل :

ساب، عاد الباب،
٤ ـ الأسماء التي ليست مذكرة ولا مؤنثة في اللغة اليونانية تأخذ في اللغة القبطية أداة التذكير . مثل : ها مؤنثة في اللغة اليونانية عامد كير . مثل : ها المحدد » ، ها الأسماء الأخرى فتفال كاكانت في اليونانية ، مذكرة أو مؤنثة .

٧ _ الأسماء الشمنة

تذكون هذه الأسماء من أصل الكلمة ومن زائد متصل بآخرها. وأهم هـنده الحروف الزائدة هي ٢٠٥٥، ٥٠٥، وهي تستعمل على النحو الآتي:

١- لصياغة صفات يزاد حرف e في حالة المذكر و H في حالة المؤنث. ١٢٤ ويقلب في أصل الكلمة الحرف المتحرك الواقع بعد أول حرف ساكن إلى م أو إلى e ومثال ذلك:

تهمى «شرىر»، مشتقة من تهى «أخطأ ـ زلَّ». عى عود «جار»، ومؤنثها بمسعو «جارة»، من سود «حدّ». عى عدد اس»، مشتقة من توسير «قسا».

١٢٥ ٢ ـ و تزاد و لصاغة أسها و صفات مؤنثة ، مثل :

من وه oros « أيض »، من وه oros « أيض »،

الله «عدد» من الله «عد».

العلاج « حلاوة» ، من عملاج « احلو" ».

وتزاد ، أيضاً لصياغة المؤنث لبعض الصفات ، مثل :

пдош «أول»، ومؤنبًا п идош »أولى».

مروق « الرابة» » المروق « الأث » .

... Karpi , « « col » Korp

١٢٦ ٣ ـ ويزاد حرف م كذلك لصياغة أسهاء مؤنثة ، مثل :

سعهاع « رداء » ، من عهس « غطسي ، تغطسي ، ألبس ».

سعد « طاجن » ، من عسع « شوكي ـ قاـي».

سَوِّعَ « حِمْلُ » ، من الله «حَمْلُ » وتَلِ

١٢٧ ٤ ـ أما حرف q فيمناف لصياغة أسماء مذكرة ، مثل:

passan « ناف _ نبر ، ، من عهره » عاسق _ أسرج » • passan « عاسق _ أسرج » • ويتمام و أرح و منهج » • ويتمام و أرح و منهج » • ويتمام و أرح و منهج » • ويتمام و المنابع و

وتستخدم p كذلك مع الصيغ الضميرية للأسهاء وللأفعال عندما يراد يها معنى التعميم دون الإشارة إلى شخص معين ، مثل :

рлит-п «القيام»، من птошт «قام». рыпьа «الرضا» من -эпьа «أرضي».

pananθan-zn «الخير - الجودة» ، من "ananθa «خير - جيرد». paqs ك-zn « احترام الناس» ، من ك « أخذ ، و "qg «وجه». zeewqn panaqrae-+ «إرضاء الناس».

ه ـ ويزاد حرف c لصياغة أسماء مؤنثة ، مثل :

ه اجتماع » ، من الجتماع » ، من المدرق » . المن « تجمع » . المن « المرق » . المن « المرق » . المن « المرق » . المن « المن « المن » و المن « من المن » و المن « المن » من المن « صيد ـ اقتناص » ، من المن المن المن « المناد ـ المناد ـ المناص » ، من المن المن المن المن المن المن » . المناص » ، من المن المن المن المن المن » . المناص » ، من المناد ـ المناد ـ المناد ـ المناص » ، من المناد ـ المن

١٢٩ أما حرف ته فيجيء في صورة ٢٦ أو ١٦٦ في آخر الكلمات و يحولها
 من صفات إلى أسماء صفات ، مثل :

ين المركبة الم

يتكون الاسم المركب من جزئين: آلأول هو الزائد الذي أضيف إلى أول الكلمة رأنفار الفقرة ١٢١) وقد يكرن اسها أو فعلا أو جزءاً من كلمة و يجيء دائماً في صورته الناقصة . والجزء الثاني، وهو أصل الكلمة الذي تقع عليه النبرة الشديدة ، قد يكون أسها أو مصدراً .

١٣١ مَا عندمًا يكونَ الزَّائِدُ المتصلِ بأول الكلمة أسما:

14.

يوجد في القبطية عدد محدود من الأسهاء التي لها صورة ناقصة وتستعمل كزوائد متصلة بأول الكلمة:

وإليك أم هذه الأسماء مع أمثلة لها:

الأمثلة: ١- ١٥٥٥ « نهر - قناة كبيرة ـ النيل ». تمركبة من - ١٤٥٥ «نهر» ، ومن الصفة م أى «كبير» ، ومؤنثها من «كبيرة» . وهذه الصفة لم تعد تستعمل في اللغة القبطية إلا "في الأسهاء المركبة ، مثل : ٥٣٥٥ «ملك » ، مروم ملك » ، عد و د » .
۲- ۱۳۵۲ «حقل زيتون»، ۱۸۵۸ ه هدا «حقل كروم»، بالماليولاجه و حقل شجر أي غابة ».

۳- - المع تلخل دائما على الفعل ، مثل : با الله و «مسكن»، تسهر منه «مفر منه منه «مفر مغرب» . تسهر مفر مغرب ، ما مغرب ، مغرب ، منا مغرب ، مغرب

٤- ١٩٥٥ « سيد البيت » ٤ ١٩٥٥ « مسن أو طويل العمر » ٤ ١٩٥٥ « صاحب الحقل . العمو » مسن أو طويل العمر » العمو » العمو » العمو » العمو « صاحب الحقل . أي المزارع » .

و بواسطة أداة و بالإضافة المن فتصبح - المن و الله
ت - ceornorqi أو cernorqi " بخور - رائحة طيبة " ، مسكاده و المحادة من و دور من و المحادة المناه الم

٧- -٧ لا تستعمل إلا في الكلمات المركبة ، مثل: ١٩١١ و ١٩٠٤ هر حل « شخص صغير أي شاب » ، ١٩١٤ و ١٩٠٨ و مشابة » ، ٤٤٨٥ هر حل مسن » ، ٤٤٨٥ مرأة عجوز » .

۸- المعروب عل صالح » ، الله الله عمل ردى ، » ،

٩ - - ١٤٤٥ (و بسقوط حرف ع الأصلى تصبح - ١٤٤٥) تستعمل أحيانا فى بعض أساء المهن ، مثل :

عود « خشب » عود عود « او عود « الله » عود » عود « الله عند « الله ع

7

א مرلاق،، וلاعمانية وحداد،،

B عندءا يكون الزائد المتصل باول الكلمة فعلا :

التي تتميز بوجود الحرف المتحرك من الكلمة المركبة اسها لموصوف ويظل جامداً دون تغيير . أما الفعل المتصل بأول الكلمة فيأتى في صيغته الاسمية المتصلة التي تتميز بوجود الحرف المتحرك مه بعد أول ساكن في أصل الكلمة ، مثال:

1430-1411 مع محب لله » ، وأصل الفعل ١٩٤١ وأحب » .

ويوجد نحو خمسة عشر فعلا تدخل فى مثل هــــذا النوع من الأسماء المركبة ، وهذه الأسماء المركبة تستعمل كصفات أى أنها تلى اسم الموصوف الذى تتصل به . وهي كالآتى :

عسى-مع «رئيس المائة» ، من عمر «قاد» ، معدد رئيس الألف» • عن من عمر المائة» • عنون بالنساء» ، من عمر المائة « جن ، •

ته ع- الدود « محب للمال » (حرفيا : محب للفضة) ، الملاع- المود « محب للفقراء » ، العصم- المدود « محب للناس » ، الخ .

rowoه-nau (۱) «راع»، من nou «رعى»، βrous درعى «رعى»، βrous الخ».

المعده مسلب الرأى - قاسى الرقبة ، من nom «يكون واسيا أو صابا » .

⁽١) يلاحظ الفرق بين -٨ معد و -١٠ - معد في فقرة ١٣١ -٣٠٠

۳۵ سوه و نصف مانت ، ، سوه و انصنی دایل ، ، من سوه و قدیم ، .

سان الله المان المان المان الله المان الم

ععدده عاتل الرجال ، أي قاتل ، ، من عوس عقل ، .

די אות בש من الله عن الله على و خدم «، - الله على من الله على و خدم «، - الله على الله على الله على الأوثان ، .

THS-186x و THS-P6x ، ضعيف القلب ، أى جبان » ، من الماع (۱) « صَعَدُف) .

وه الأنف ، ، من ١١٥ « تطع مشروم الأنف ، ، من ١١٥ « قطع ، .

عيد الله «آخذ الأجر أي أجير أو مرتزق، ، من و كه «أخذ»، هوي «أخذ»، هويد أجر».

ت عندما يكون الزائد التصل بأول الكلمة جزءا من كلمة:

أكثر هذه الزوائد استعالا هي الآتية:

-الله وجمعها -الداله (مجموعة - عدة) ،

- هند د بدون ، ،

-e ر تستعمل للدلالة على المهنة) .

ـه (تستعمل للدلالة على الكثرة) ،

⁽١) باللهجة الصمدية عهه ك .

على الحالة) ،

- على الحالة) ،

- peq (تدل على الفاعل) ،

- can (ثدل على المهنة أو الصنعة) ،

- سنحق ، باو مستحق ، ب

ـه (بمعنى بداية أو أول) ،

-111 (لصياغة مصدر الفعل) .

أما - مد و - مدمد (۱) فتتصل خاصة بأساء الأعداد للدلالة على المجموعة ، مثل:

ه سنعه »، ه اله عام « أسبوع » . و سنوع » .

THU «عشرة» ك THURA « قدر عشرة » ٠

n (۱۳۵۱ « قدر خسين » .

ou «ألف»، owns-nss «آلاف».

סשה' סשת התאות «ועי ועצי.

140

أما - تد (وتقلب - هد إذا تلاها أحد الحروف B x st p n p) فتستعمل لصياغة صفات عدمية شائعة الاستعال ، مثل:

« بدون صوت أي أخرس » • ATCUH

κχτγχΗ « بدون روح أي جبان » ٠

وتستعمل - على القدرة وهو المصدر الذي يدل على القدرة وهو المصدر المكون بدخول حرف - على "قدر _ استطاع » على أول الكلمة . أمثلة ذلك :

اعد و عاجن » عير قادر أي ضعيف أو عاجن » ٠

وه الا الاعمالية « لا يوصف » .

و مراع المراد الأيم الأيم المراد ال

وتدخل - على الفعل لصياغة اسم الصانع أو صاحب المهنة في بعض ١٣٦ الكلمات التي تدل على المهنة أو الحرفة ، مثل :

· «ali » EKWT 6 « S! » KWT

س تاجر» ۲ تاجر» تاجر» « تاجر» و تاجر»

أما ـ ه (و في المصرية القديمة ن ى « متعلق ب »)، فتدل على الكثرة ١٣٧ إذا اتصلت بالأسهاء أو بالصفات، مثل: ١٥٠ همد « مشعر أى كثير الشعر »، الاعتمال » ، ١٥٠ مه « واحد بتمامه » ، ١٥٠ مه « هو رق أى كثير الورق » ، تا تره دفعه « شر ه » .

وتستعمل - عود - عود (وفي المصرية القديمة م د . ت) لصياغة ما الماني (abstract nouns) الدالة على الحالة ، وكلما مؤنثة . أمثلة :

مردد «ولد طفل»، مردد «مفولة». عكوت

الم « حقيق ـ صادف » ، الملاقع « حقيقة ـ صدق » .

المان «وأحد » ، وحدة وحدانية » ·

وتستعمل -peq مع المصدر ومع الفعل في صيغته الوصفية وذلك للما الماعل. أمثلة:

w خالق، وخالق،
رکتب، peqcخمنا ، دکتب، وخمنا درکتا

ىسىجوم «دېر»، ئىسىجومەم «مدېسر».

ىرىض (الحالة)،، pequoni مريض (الشخص)،،

ته سيت (الحالة) ، ٤٠ و pequwor «مانت (الشخص) ، .

وقد يأخذ المصدر مفعولاً به ، مثل: тэредпариет «مخلصي».

وتستعمل ١٨٠ هـ لصياغة اسم الصانع ، مثل :

12.

سه « جلد » ، « جلت » ، سهم « بحلت » .

«حبل»، ca'nKan «صانع الحبال». « مديل

יבֹד'ני » ca'nouk (خَبْرُن » wik

كما تستعمل في الأسلوب المجازي ، مثل:

πετεωον « رجل الشر أو صانع. الشر ، أي شرير ، ٠

« رجل الكذب ، أى كذاب » . « رجل الكذب ، أى كذاب » .

рэпанөэп-и-ко « رجل الخير أو صانع الخير ، أي صالح » .

۱۱۱ و تستعمل - عوى « جدير بـ » لصياغة صفات تأتى دائماً في الصيغة الضميرية ، مثل :

ماهة «مجلّد» عمر الاحترام».

منحف، إحضابه، معمد معمدة معمدة «خور المعاب قاطه شعب المعاب «خور المعاب قاطه قاطه قاطه والمعابدة المعابدة المعاب

يستحق العجب،

والمحترفي اللحرام و اللحر

أما على فتدل على أعلى نقطة أو على بداية الشيء، مثل:

op «باب، فيم»، oqn ده « مدخل الباب ، شفة » .

المروم « صبحية » ، المروم علا على « صبح ، فجر » .

. « allo » ea-na-pore « allo » ore;

الع و العادة
ويحتمل أن تكون ـ ه ع عي الصيغة المركبة (الضميرية) لكلمة Hع « بداية ، ، (وفي المصرية القديمة ح. ت) .

ونستعمل - 110 (ص - 110) (وفى المصرية القديمة ك ى ن) لصاغة المصدر، مثل:

154

الامنى، الامنى، دالشى،

وس ، قرأ ، ، سس سس ، القراءة ، .

وهذه المصادر التي تدل على الفعل ذاته تكون عادة مذكرة ، ولكن إذا قصد بها أن تدل على طريقة إنجاز الفعل فإنها تكون مؤنثة ، مثالذك:

Torn mousnixt . llen.

م العوم الع م العام الع

الحادثة». الحادثة».

B مع عادية من العمل ، .

ملاحظة: الكلمات التي نبدأ بحرف & يدخل عليها أحيانا الحرف علا الله و الكلمات التي نبدأ بحرف & يدخل عليها أحيانا الحرف على الكلمات التي نبدأ بحرف كالله على الله الله عناها مثال ذلك :

العجم و العجم علا «قار _ زفت » .

Bpar e sagar « -cu».

ه جرادة » (كلة يونانية). هجرادة » (كلة يونانية).

ثانيا _ جمع الأسماء

يوجد في القبطية صيغتان هما المفرد والجمع .

150 الأداة ، مثال ذلك :

وفي معظم الأسماء يكون الجمع عائلا للفرد، ولا يتميز عنه إلا" بواسطة

تسع الرجل»، تسع «الرجال»، الرجال». гднш-гл «الأبن» » гднш-гл «الأبناء».

ومع هذا فإن هذاك عدداً كبيراً من الأسهاء يكون لجمعها نهاية خاصة . ففي المصرية القديمة كانت نهاية الكليات في صيغة الجمع هي (و) للمذكر و (و ت ـ وتنطق ويت) للوَّنث. ومن هذه النهايات أخذت في القبطية ٢٠٠٠ لجمع المذكر ، و ore لجمع المؤنث (وبالصعيدية ore).

١ _ جمع المدكر

له : الأسماء المذكرة التي تنتهي بحرف متحرك

النهاية ٥٥ قد يسبقها أحد الحروف المتحركة ٢٠ ١٠ التي تقع عليها 127 النبرة الشديدة في النطق.

١ - فالأسهاء المذكرة المنتهية بحرف و يصاغ جمعها بتغيير نهايتها إلى ن مثل: الله مثل:

> pa « باب » ، وجمعها pwor « أبواب » . orpo « ملك » ، « orpovor » ملوك » .

المار» وجمعها ماهار» « أنهار» المهار» موسوعه « أنهار» موسوعه « قائمة الباب» « « وجمعها « قوائم الأبواب» ومعده « غربه » « عربه» « غربه» « سجون» و وهمه « بكم » « ووهم» « بكم » « وهم» « بكم »
و بعض الأساء المنتبية بحرف o يصاغ جمعها كذلك بتغيير نهايتها إلى or عثل:

معیدم « غنی » ، جمعها مستون » و مسنون » ، جمعها عنداه » ، کوکر « مسنون » ، کوکر « مسنون » ،

بر الأساء المنتبة عرف e يصاغ جمعها بتغير نهايتها إلى ١٠٥٣ (وبالصعيدية ٢٠٢) ، مثل:

عويد «خبان» وجمعها همهويد «خبانون» عكي «أجر» « « ۱۳۵۳ «أجود» » عمي «شبك» « « ممهي «شباك». عمي «جرادة» « « ممهي «جراد».

و بحسب هذه القاعدة لدينا كذلك الاسمان الآتيان: con «أخ»، وجمعها Стнот «أخ»، وجمعها Стнот «أخوة» و 201 « مركب»، وجمعها Стнот «مراكب». وجمعها بتغيير ع والأسماء المشتقة المنتهية بحرف e (فقرة ١٢٤) يصاغ جمعها بتغيير نهايتها إلى ep (وبالصعيدية ep)، مثل:

case « عاقل - حكم » ، وجمعها case « عاقلون - حكماء » .

өелел	وجمعها	ه جار ۽ ،	өеле
веууєт	>	« أعمى » ،	εε γγε
grder	,	« صحر أه » ،	arde
певьел	"	«شاهد»	neobe
	arder geyyer	arder ,	gager » « apager

B : الاسماء المدكرة التي تنتهي بحرف ساكن

الأسماء المنتمية بحرف ساكن يصاغ جمعها عادة بتغيير فى الحروف المتحركة الوجودة داخل الكلمة . وهذا الجمع يماثل إلى حد ما جمع التكسير فى اللغة العربية . ويتلخص هذا التغيير فى أربعة أنواع رئيسية ، وهى:

١ - باستعال عد في الكلمات الآتية:

184 =

د أقسام ۽ .	ምuምሔሕ ት	وجمعها	ساعده د قستم ، ،
«روابط أربطة».		»	Seus « cild » s
وأحمال».		,	عدهه « حمثل » ،
«أذرع».		ъ	عدال ، ذراع ، ،
«آلام».	UKATE	'n	الله الله الله الله الله الله الله الله
« أثيو بيون » .		D	و به ا أثيو بي ،
	Talara	*	xoxx . ELA » >

. ٢ - تغيير o إلى o في الكلمات المنتهية بحرف p وفي كلمات أخرى عديدة ،

مثل: وجه «كنز» (الفقرة ٢١)، وصحه «كنوز» κολ «أمة»، κωλ «أمم». وصحه «كلب»، وصحه «كلاب». عماع «لباس»، عماع «لبس»،

ه و معان ، (مقرة ۲۱) ، وهو ، خیل ، . تووع « قامة (مقياس امعق الياه) » ، تسوي « تامات » .

ع ع ع م ع د بنرة ، (نسل) ، ع ع ع ع م ع د بنور ، (أنسال) .

س_ الأسماء المنتبية عرف HT أو 17 يصاغ جمها بتغيير هذا القطع إلى جد ، مثال ذلك :

« جريدة » (النخل)،

» محنت » ، seubi.

orpir

» peuht «عشر»

דאגגא יפולי"

Tiros «let»

· « Céen » Bat + عراب على على الحادي. ، «راس» ، orpat

العنور» .

المديع « فيور ، .

جهره « أوائل » .

٤ - في بعض الكلمات يتغير الحرف المتحرك الطويل إلى قصير مع إضافة

، مثال ذلك :

ا ههه « غربان » . الله عراب »، عراب »، المِومِد « جارة » .

﴿ اللهِ اللهِ عَلَى اللهِ

" « Lala » wohp

e « Lin swa

«تاجر»،

+0€3 « نجار» .

سَوْدِهِ، عَمَانِ» . « أَصَمَانِ» .

۰ « آباء » ، ۱۰۰۰

۱، د افقرة ۱۹ و فقرة ۱۹ و و المعالم ، الم

ىدىرى سوسى « حقل » ، بورى سوسى « حقول » ،

مروس « ثدی » (فقرة ٢٩) ، أثد _ ثُلْرِی » . مرس « أثد _ ثُلْرِی » .

وهكذذاكل الأسماء المنتهية بالمقطع ٢٠٥٠ أماكلية port ، أطفال ، . فليس لها مفرد .

٢ _ جمع المؤنث

النهاية ،٥٠٠ (أنظر فقرة ١٤٥) الخاصة بجمع المؤنث قد يسبقها أحد الحرفين المتحركين من أو H وهو الحرف الذي تقمع عليه النبرة الشديدة في النطق:

١ _ فالأسماء المؤنثة المنتهية بحرف من أو H يصاغ جمعم ا بتغيير نمايتها الى worr مثال ذلك:

. « الْحَالُ » وتَهِسُ « رَبِّعَتْ ل » وتَهِسُ

eput « دمدة » دموغ » • المصنوع « دموغ »

و بعض الأسماء المذكرة يصاغ جمعها على نفس النحو ، مثال ذلك :

roka «ولد»، المسلمة «أولاد».

wypeq « مغنی » ، و requwort « مغنیون » .

د جوانب، د جوانب، د جوانب، د جوانب، د جوانب،

Tالله «طريق»، عمل المستعدد «طرق».

٢ ـ والأسهاء المؤنثة المنتهية بحرف € يصاغ جمعها بتغيير نهايتها إلى Hor

عَلَى وساء ٤٥ دساوات ، ود

عور والمعلم والمعمل و

وعلى نحو ماثل يصاغ جمع الأسهاء المذكرة الآتية:

عهرع «معبد - هيكل» ، وPAHOTI «معابد - هياكل». مي « شيء » ، ، ، وهما و « أشياء » .

ملاحظة _ هذاك عدد من الائساء لا يندرج جمعها ضمن الصبغ السابقة. ويمكن حفظها بالتمرين، مثل:

> ديوروع « نساء ، جمع ديوروع « امرأة » . ۳۰ د اور بحر ، ، د عار ، بحر ، ،

ملاحظات عن استعمال صبيغة الجمع

١ _ استعمال صيغة الجمع أمر إجباري في كثير من الكلمات ، ويمكرننا مهر معرفتها بالرجوع إلى القاموس . فيقال مشلا ni-phori « الساوات » ، (ولايقال عق-ns-).

٢ ـ وفي كليات أخرى يمكن أن نحتفظ في الجمع بصيغة المفرد ، وبذلك نقول على السواء:

opuskskin le rowquskskin «ILKL).

ومع هذا فإن بين هذين الأسلوبين في التعمير الفارق الآتي: صيغة المفرد مع أداة التعريف للجمع تشير بالأحرى إلى عدة أفراد قائمين بذاتهم، بنِمَا تشير صيغة الجمع إلى النوع أو الجملة أو الجماعة ، ولذا فَإِن هذه الصيغة

الأخيرة تقبل كذلك أداة النكرة ean . مثال ذلك .

ر المقصودون بذاتهم) . الكتبة ، (المقصودون بذاتهم) . عصده عدد ما من الكتبة ، عدد ما من الكتبة ، .

ا الأنهاء اليونانية التي دخلت اللغة القبطية فلا تتغير صيغتها في الجمع . مثال ذلك : هعون الماهاء الجسد » هعون الأجساد » .

ولا يشذ عن ذلك إلا كلمة المهمة «ساحة ـ دار» ، وكلمة المهمم المراكبة «ساحات» ، فقد ورد جمعها أحيانا على التحوالقبطى : ٩٨٨٥٠ «ساحات» ، بنقد ورد جمعها أحيانا على التحوالقبطى : ٩٨٤٠٠ «ساحات» ، بنقس ، ويتمين ورد به بنات المناكبة والفس ، والف

وفى الصعيدية يصاغ أحيانا جمع الأسماء اليونانية المنتهية بحرف به تخييرها إلى عهده مثالذلك: به ١٠٤٣ جمعها ٣٣٤٥٥٣٤ ، والمؤلمة والمؤلمة بكتابات » .

الفصت السابع نسبة الأسهاء بعضها إلى بعض أولاء الدل

١٥٢ [١- إذا جاء الاسم أو اسم العلم بمثابة بدل من اسم علم آخر ، فإنه يتلوم مع دخول أداة المعرفة عليه وخلوه من أداة الإضافة . مـ ثال ذلك:

зшалянс піредтшис « يوحنا المعمدان » . нрыдне потро «هيرودس الملك » . ما ما ما ما ما ما ما الرب الإله » . وابنه» المحق ابنه» و المحق ابنه» و المحق ابنه » و المحتل
٢ ـ إذا جاء اسم العـلم بمثابة بدل من الاسم أو من الضمير، فتسبقه عالما كلمة عنه التي معناها والمسمى ، ومثال ذلك :

πιρυυι τε λωτ الرجل المسمى لوط» . «شجرة السمى لوط» . «شجرة السمها سابك (ساواك)» .

وأحيانا تحذف عد ، مثل:

مر باللدة قفط، ٠ اللدة قفط، ٠

ويكون هذا الحذف واجبا بعد الأسهاء التي تدل على ألقاب الشرف، مثل ههيء وأنباء ، ههده وأنباء ، ههده وطوباوي أو طاهره ؛ وكذلك بعد كلمة حمقه وشهر، مثال ذلك:

مه مه ه انبا دانیال ، . الله مه مه م انبا بشوی » . الله مه مه النبا بشوی » . الله مه الله م
٣- إذا جاء الاسم بمثابة بدل من اسم آخر فإنه يرتبط به مثل الصفة ١٥٤ بو اسطة - π (أو - علا حين يتلوه أحد الحروف ١ ع ع ١ ه ه ٢) (أنظر الفقرة ٢٨). مثال ذلك:

ος χοιοτοίω ، آباؤنا الرسل ، · مار معاه ، الأخ الراهب ، · الأخ الراهب ، ·

وأحيانا تدخل عليه أداة المعرفة مع حذف -١٠ ، مثال ذلك :

مع عبدك الأنبياء (عبيدك الأنبياء)، وخدادك الأنبياء (عبيدك الأنبياء)، و عبيدك الأنبياء)، و عبيدك الأنبياء)، و الاسم الذي يجيء بمثابة بدل من الضمير الشخصي المتصل أو المنفصل يرتبط به بواسطة الأداة - هر ومثال ذلك :

المحموم الخاطى، . أنا الضعيف الخاطى، . ويل محمد منا الضعيف الخاطى، . محمد معلم المحمد المحم

١٠٦ ٥- إذا استعمل اسم العدد كبدل فإنه يأخد -n' (أو -عع) . مثال ذلك:

ثانيا _ الاضافة

المنت الإضافة فى اللغة المصرية القديمة تصاغ بمجــرد جمع الاسم المضاف إليه مع الاسم المضاف ، وقد بقيت لنا عدة أمثلة لذلك فى الأسهاء المركبة التي سبق ذكرها .

وفيها عدا هذه الحالة فإن الإضافة تكون فى اللخية القبطية بواسطة الأداة -٣٠٠ (أو - عو أمام ع عه م به به الأداة -٣٠٠ . والأداة - ١٠٠٠ للإضافة غير المحددة ، كما تستعمل - ١٠٠٠ للإضافة المحددة .

۱_ احتمال - الا (وفى المصرية القديمة ن ى) المحتمل - الا (أو - علا) فها يأتى:

١٠- إذا كأن الاسم المضاف إليه غير محدد أي خاليا من الأداة ، مثال ذلك:

عمره العدم و أكليل من ذهب (أكليل ذهب) ، . عقد من فضة (عقد فضة) ، . عقد من فضة (عقد فضة) ، .

٣- بعد التعبيرات المركبة من جار ومجرور ،مثل: ٣٠٩٠-٥٠ ، على النحو (أى مثل) ، ٥٠٠٤٥-١٠٠ ، في حضرة _ أمام ، ، ٢٥-٣-٤٥ ، في مواجبة ، ، ٢٤-٣-١٥ ، في مقدمة ، ، ٠٠٠ النج .

٣ - بعدالأسماء التي تجيء في الصورة المتصلة بالضمائر والتي سبق ذكرها
 (راجع الفقرة ٥٥) ، مثال ذلك :

ولم الأرض، و الأرض، الأرض، الأرض، الم على الأرض، الم التلال، الم التلال، التل، التل، التل، التل، الت

ع - إذا دخلت على الاسم المضاف الأداة nen ، مثل: مثل: مثل مثل على عدم معلى الرب ، .

۱ - استعمال -عادر

 ٣ ـ إذا لحقت بالمضاف أداة التعريف القوية ١١١ ٢٠١ ، مثل:

عده عτα +09+ «خوف الرب».

וא אדה חות פבקשים אים ועל שיוט ..

יים אול אים אדה אשצוח "בוף ועיבון".

٣- إذا لحقت بالمضاف أداة النكرة -٥٣ أو -٨٥٥ وبالمضاف إليه إحدى أدوات المعرفة أو النكرة ، مثل:

בחשת שדת האשעים ולבוה . .

Toughas FTR MOKXTO « أكايل من نعس ،

Enwn stn inuognas « سنوات الحياة ، .

٤ - إذا كأن الاسم المضاف إليه منفصلا عن الاسم المضاف باحدى الألفاظ المميزة له ، مثل:

πιεραΗλ بع πτε πΗι الخراف الضالة)»...

العظي эте жая «الأرض كلما (بتاعة) مصر، أي أرض مصر كلما».

ملاحظات:

ر ـ عندما تلحق بالاسم المضاف أداة التعريف الضعيفة ـ T ، -T يجوز استعال ـ n أو ـ T و السعال ـ الم أو ـ T و السعال ـ الم أو ـ T الم المضاف أداة التعريف الضعيفة ـ T ، -T يجوز

٢ عندما تنعد الأسماء المضاف إليها وتجيء متتالبة لا يتكرر حرف
 الإضافة . مثل :

ועשקות עשת בוס לחע ספעשתע « أمام الله والناس » . דגא וא ברסחת קשאבתגא , كنرز (من) ذهب وفضة ، .

الفصل الثامن

الصفات

اولا _ صياغتها

لا يوجد فى اللغة القبطية سوى عدد قليل نسبيا من الصفات بمعنى الكلمة، لا سيما الصفات الجامدة. وقد رأينا كيف تصاغ الصفات المشتقة (راجع الفقرات ١٣٥) والصفات المركبة (راجع الفقرات ١٣٥) .

. ولتعويض هذا النقص في الصفات تتبع احدى الطريقتين الآتيتين ١٦١ للتعبير عن معنى الصفة:

۱- طريقة الإضافة (راجع الفقرة ۱۵۸ - ۱) ، مثل: معمل مثل مثل مثل مثل مثل المعمرة المعمل المعم

٢- طريقة استعال الفعل فى صيغته الوصفية بحيث يكون مسبوقا المناصمير الموصول - و إذا كان اسم الموصوف محدداً ، أو يكون مسبوقاً بالفعل المساعد و هم الضمائر المتصلة للحاضر اللا محدود إذا كان اسم الموصوف غير محدد ، مثال ذلك :

المفرد عدد عدمه عند الروح القدس، المفرد غير محدد عدمه عنده معتمله « روح قدس، وحد قدس، وحد قدس،

الجع (عير كند nwrosta Tiwun « الطرق المستقيمة » .

١٦٢ وفيها يختص بالتحديد ينبغي اعتبار الملاحظتين الآتيتين:

١ - إذا جاءت الصيغة الوصفية في موضع الخبر فإنها تأخذ الصورة غير المحددة ، مثل:

مستقيمة». و عودعود و بعده مستقيمة ،

٧ ـ كل كلمة تليها كلمة nsen «كل » تعد فى حكم المحددة ، وتنطلب بالتالى أن تجى الصيغة الوصفية مسبوقة بالضمير الموصول -٤٠٠ . مثال ذلك: عن المعالمة عن (كريم) » • كل ما هو ثمين (كريم) » •

THQ-TƏ תعكا ת אשש שו אש אשש האשות תשל תסש-דם תם תסד הדים תם הסדם ושבת החדש ושו ביני في المدن وكل شيء أبت على سطح الأرض . .

ثانيا - موضع الصفة

الصفات الجامدة والمشتقة تأتى قبل الاسم الموصوف أو بعده، أما الصفات المركبة فتأتى دائما بعد الاسم الموصوف.

والكلمة التي تأتى في المرتبة الأولى من الجمـــلة ، سواء أكانت اسم موصوف أم صفة ، تلحق بها أداة المعرفة أو أداة النكرة حسباً يقضى المعنى . أما الكلمة التي تأتى في المرتبة الثانية فتخلو من الأداة وترتبط بالأولى بواسطة ـــه\. مثال ذلك :

معسمور المعقل «الدينة الغنية ».

178

الله العظيمة عند الدينة العظيمة عند العلى
عهدي العسوم « الرجل الحكيم (راجع الفقرة ٢٠-٢)». العديم « النساء الحكيمة ».

170

أما الصفات الآنية فتجيء دائمًا قبل الاسم الموصوف:

السي السي المربي عظم ، مربي و أول ، ، عظم ، مربي عظم ، مربي عظم ، مربي ، عظم ، مربي ،

الاستارة ، د متاره ، د الله (عادياد ، د الله (عادياد) ، و الله (عادياد) ، و الله (عادياد) ، و الله (عادياد)

وكذلك الصفتان اليونانيتان عوده «قديس» ، эноэ зопосе « قرد » :

энтнелим зогольный « تلامیذك القدیسون» • исмоноронаний « الاین الوحید » •

وإذا كانت هناك صفتان فإن واحدة منهما فقط يجوز أن تأتى قبل ١٦٦ الاسم الموصوف ، مثال ذلك :

على من جميل، والعد الأمين الحكم، معلى من جميل، وعده على المعلى عمل من العدم الأمين الحكم، وعلى من العدم الأمين الحكم، وعدم على العدم الأمين الحكم، وعدم العدم ا

أماكلية nsaen «كل»، فتأتى دائما بعد الاسم الموصوف وبدون ١٦٧ -١ ، ويبقى الاسم الموصوف في صبغة المفرد وبدون أداة . مثال ذلك :

ويستنى من ذلك كلمة هده « محل » ، فإن جمعها عدده « محلات » يستخدم مع لفظ nißen أكش من استخدام المفرد . مثال ذلك : naßin عدد « كل مكان » .

أما الفعل والكلمات الأخرى التي تتعلق بالاسم المحدد بواسطة nagen فتأتى في صيغة الجمع . مثال ذلك :

ولكنا نجدها أحياناً في صيغة المفرد، مثل:

pordagenes pas محمد مع niben eense وكل من يرفع افسه يتضع،

ثاليًا - اتفاق الصفة مع الموصوف

١٦٨ الصفات الجامدة لا تتغير .

أما الصفات الأخرى التي لها صيغة تأنيث وصيغة جمع فتتبع الاسم الموصوف في الجنس (التذكير والتأنيث) وفي العدد (الإفراد والجمع). مثال ذلك .

estisson Hasoro « إمرأة حكيمة ».

intendu 13820188 " Cell - Sole ".

١٦٩ ولكن إذا وقعت الصفة فى الجملة محمولا أى بمثابة مفعول أو خبر فإنها تبقى دون تغيير . مثال ذلك :

معددموار netissup «سيجدلنا أغنياء». ععدموار netissup « هي حرة » ·

كذلك فإن الكلمة التي تأتى في المرتبــــــــة الثانية تظل في الأغلب دون تغيير ، وإنكانت أحيانا تتبع الاسم الموصوف . مثال ذلك :

عهمه السيطامي والحكامي

ומופסת אמגסתגפ « ישו באום . .

الم

رابعا _ التفضيل

لا - الناضلة بن شيئن:

لا يوجد في اللغة القبطية صيغة التفضيل للأصغر أو الأقل: فلا يقال . المراه أقل أو أصغر » وإنما بقال « أكثر صغراً » .

أما التفضيل الأكثر أو الأكبر فيصاغ بإزاء الصفة والفعل والحال ١٧١ بواسطة حرف الجر - epo epo ؛ أو يصاغ بواسطة :

-عدمع قبل الاسم ؛

و -ع عتوج ، -عتر عتوج قبل الفعل ؛

و "ووع عدوع ، "ووعدوع مع الضائر المتصلة .

أميلة:

энпльс و أعظم من يوحنا». «أعظم من يوحنا».

תשואדם שבפרספום "ستأيض" أكثر من النلج ».

ومعتمع عرميه وأقوى منى ، ٠

اللاحسن الأحسن المعتران المعروب ، الأحسن المعروب المعروب الأحسن المعروب المعر

وإذا كان التنمنيل عاما أي بدين ذكر المايظ المدين عليه فإننا نستدمل

145

orog-n' «أكثر _ أزيد » ، وتجىء بعد الكلمة التي تصفيها ، مثل : eqcorn 'ngoro

B - التفضيل:

۱۷۳ التفضيل المطلق يعبر عنه بواسطة إضافة كلمة عليه و جداً. إلى الصفة ، مثل:

الفصل التاسع. الاعداد اولا - الارقام

۱۷٥ . تكتب الأرقام فى اللغة القبطية بواسطة الحروف الأبجدية مع وضع شرطة فوقها للدلالة على الأعداد من واحد إلى ٩٩٩ ، ووضع شرطتين للدلالة على الأعداد ابتداء من الألف . وذلك على النحو الآتى:

١ ـ الارقام الاصلية

177

الارقام البسيطة

V-	14 es				
	اللهجة ا		اللهجة البحسيرية		
المؤنث	المذكر	المؤنث	المذكر		
orei	072	ori	OTAI		
с€лт€	спат	слот в	Cu7.	-	. '
@on4€	monu.	न्त्र क्ष		-	'
पुरु०€ ३ पुर	groor		drwor, dror-	_	`
Τe	Tor		Tor	2 - E	1
co€, co	coor		coor	-	1 1
crade	cvad	निष्म देव			
аптолч€	mnouu	TH INHUE		ξ H	\ \ \ \ \
₩ITE	фіс			- 1	
NH16	UHT	-	_	-	1
ZOTUTE	2010 1	_	NHT , NET-	1	1.
	esas:	zwt kt	207	IK _	1 4.
	1		ध्रा १ सरद	Ž	٣٠
	8ин, 8и€		Sne	22	٤٠
	TAIOT	ł	Teory, Taior	u	٥٠
	CE .	!	ce	٤	٦٠
	ng€, ad€		age, ade	0	٧٠
	en9us	6	9rth &	n n	۸۰
I	16cTaior	1	MICTEOTI	9	4.
	ã€	ď	ae	p	1
	WHT	Į <u>a</u>	Att	(1) c	۲
	ത o	CI	Jo		1
	TBa	0	Ba	=	1

⁽١) أو الى كانت شائعة الاستعال في البحيرية.

ع- الاعداد الركبة

144

۱۷۷ العشرات - من أحد عشر إلى ٩٩ تصاغ الأعداد بإضافة الآحاد إلى العشرات. مثال ذلك:

ama-anhu	KH	44	Net-orai	14	11
TANO-NAU	λß	44	Met-chap	16	14
TROE-UTH	$\sqrt{\lambda c}$	٣٣	nea-gona	21	14
man-graver	λz	٣٤	nex-Arad	1ζ	17
sue-tor	ne	٤٥	ve2-4612	10	19
ce-groot	ξ2	78	TUOW-TWO	KU	24
Tiy-onuag	ПÐ	۸٩	ZWT-coor	Ka	77

الئات والآلاف _ ولصياغة المئات والآلاف توضع الآحاد قبل كلمة على دمائة ،أو وي وألف، ، وذلك بواسطة الحرف -n'. أما العدد صمه فيأتى غالبا بعد المائة أو الألف ، وبدون حرف -n'. مثال ذلك :

، . . الخ

عود مع و الله الله على المائتين . عود الله على المائتين . كذلك تستعمل كلة بهو للدلالة على المائتين .

	-	
gen' Tuoe	<u>፣</u>	۳
dramar jume	Ţ	٤٠٠
4or une	ф -	0
cool nãe	\bar{x}	7
क्रक्तd µक्त€	¥	٧٠٠
ลกน ุนลิ€	w	٨٠٠
hir ume	P	۹
шо слат أو Вщо	ß	۲
доит _и ло '	==	٣٠

الآحاد مع العشرات مع النات - وتصاغ الأعداد المركبة من آحاد وعشرات ومئات على النحو الآتى:

me olyi	pa.	1 - 1
me RHL	<u>b</u> 1	11.
We Metotal	PAI	111
me ce	Pξ	17.
ше се спат	pgg	174
me ce mont	pge	174
слатуе нем отаг	Ca	۲۰۱
слатые нем спат	cß	7.7
cuarme nen nel-monl	CIE	714
слатие нем теот;	Сл	70.
спатуе пен теоті-отаг	CJY	701

ملاحظات:

١ - الرقم q بدون شرحة يعني ٩٠٠ وبالشرحة فوقه يعني ١٠٠٠

٧ - يمكن كذلك التعبير عن الآلاف بواسطة استعال المشات بعدد العشرات مع ربطها بالحرف -n' · مثال ذلك :

٠٠٠٠ عشرون مائة». عشرون مائة».

. « أحد عشر مائة » . العن مائة » . العن مائة » .

٠٠٠١ عير مائة ، ، ٠٠٠ الخ٠

وللتعبير عن عشرات الآلاف نستعمل اللفظ ههه «عشرة آلاف» ١٧٩ على النحو الآتي، مع ملاحظة أن الرقم cnar يأتي دائما تاليا:

•••С•Ү. тыр-ырө

····· ABen Tuom

over agen rowrp

٠٠٠ر١٠٠ مو موره عور مانة ألف، ٠٠

٠٠٠ر١٠٠٠ عَمَة ٥ ويه ألف ألف (مليون)، ٠

٣ ـ فى الأعداد المركبة أبنداء من ٢٠٠ يجوز استعمال حرف العطف ness وذلك فقط قبل الأعداد الدالة على الآحاد أو العشرات التي تجيء ضمن إحدى تركيبات الاعداد المركبة. أمثلة ذلك:

الفا واربعائة ، . ولام عمر من الفا واربعائة ، . واحد و ثمانون الفا واربعائة ، .

٧٠٢٥٤٨ ويوار ٢٥٠٢٥٤ بدعا مورا عيوا المهدي ولا الله والمالي والله والمائة ألف وخسة وأربعون ألف ومائتان (و) سبعة ، .

٤ _ الشرطة تحلُّ الحرف تساوى شرطتين فوق الحرف . أمثلة :

ه أو ه د ألف، أو ه د مليون،

ه ـ ليس هناك أي فرق بين كتابة الشرطة منفصلة أو متصلة فوق الأرة! م المركبة:

ITEA = ATMH = ATMH

تابة الحروف الرقمية للدلالة على الاعدداد المركبة تكتب الارقام الدالة على الآحداد في موضع الآحداد والارقام الدالة على المشرات في موضع المثات في موضع المثات، وحكذا.
 أمثلة ذلك :

	-		71
1-40	TKE	18	***************************************
1454	ATUH	٣٥	λe
1787	ax ns	747	cos
		777	X Ka
1970	चेड्ड ो <u>चेष्ट</u>	///	ψος
		1 1	3.3.

-ت - قواعد استعمال الأعداد

يتصل اسم الشيء المعدود باسم العدد بواسطة الدرف -n' مع بقائه في ١٨٠ صيغة المفرد . و تظل كذلك الكلمات السابقة التي تحدد الشيء المعدود (وهي الأداة والصفة والضمير) في صيغة المفرد ، ولكنما تكون مذكرة مع الاسم المؤنث . مثال ذلك :

B TBST-17 « السمكان ».

דא אלסדחם-וגד , مانان الوصيتان ..

חוד שבעו בי הוס-דשע-וח (الاثنا عشر تلميذا . .

العقد مدن ، · العشر مدن ، ·

Sxskrotp-ın «الأربع زوايا».

יוו מולניגה נושם . . . מולניגה נושם . .

أما الفعل الذي تكون هذه الأسهاء فاعلاله فإنه يأتى في صيغة الجمع. مثال ذلك : rapog `nze misser أتى إليه الاثني عشر ، .

٢ - استعمال الاعداد للدلالة على التقسيم

١٨١ إذا أردنا الدلالة على التقسيم نكرر العدد الأصلى • مثال ذلك :

sis is orar orar elections.

عم cnar cnar (اثنان اثنان . .

عى تىرەس تىرەس ، ئلائة ئلائة ،،

e ge se dik dik, ope ge pp

त्ति अध्य श्राहित के अध्य श्राहित हैं अध्य श्राहित हैं अध्य अध्य अध्य अभिष्य हैं के अध्य अध्य अध्य अध्य अध्य अ و انكأو اكلهم صفو فا صفو فا مئة مئة و خمسين خمسين ، •

وعلى نفس النحو يكرر الاسم الذي يراد في استعاله الدلالة على التوزيع أو التفصيل ، وذلك مع خلوه من الأداة . مثال ذلك :

سس بسرم بسرم ، رجل رجل ، .

† الله المولام به المولام به الموادى الما الموادى الما الموادى الما الموادى الما الموادى الما الموادى الما الم

الأصلى وإذا أردنا الدلالة على توزيع الفترات الزمنية نكرر الرقم الأصلى ونصله بالاسم الموصوف بواسطة من مثال ذلك:

موروع معدى معدى «كل يومين ».

٣ _ استعمال الارقام للدلالة على الترتيب العددي

١٨٣ يصاغ الرقم الذي يدل على الترتيب العددي بإضافة لفظ - عدود إلى

أول الرقم الأصلى ، وهو يأتى قبل الاسم الموصوف أو بعده ، مع استعال حرف - n' للربط بين الاثنين . مثال ذلك :

ملاحظات:

١- قد تأتى أحيانا عنه منفصلة عن عدود بواسطية الاسم ١٨٤ الموصوف . مثال ذلك:

गाध0व عديده пэడ тыповьня товыли и тоо пэడ † عدم الأول من الشهر الثاني في السنة الثانية ، •

γ ـ يعبر عن لفظ ، أول ، بكلمة gopn ومؤنثها gopn ، وتأتى دائما قبل الاسم الموصوف ، وكذلك بكلمة gori ومؤنثها gori ومؤنتها γοσι ، وتأتى قبل الاسم الموصوف أو بعده . مثال ذلك :

דודספת' דסספשות «اليوم الأول».

דספת דודספות «الشهر الأول».

חשפות פגדדסת' חקסש « باكورة كل ثمرة».

3 - Ilكسمور

يسمى النصف في اللغة القبطية الايه من الله من الله المنه من النصف في اللغة القبطية الالله الأخيرة تلحق بها دائماً أداة أو عدد عدد الكلمة الأخيرة تلحق بها دائماً أداة

النكرة -07 - وإذاكان الاسم الموصوف منفردا جاءت 200 بعده . مثال ذاك : 07200 07400 « ذراع ونصف ، .

وإذا كان هناك عدد آخر وضعت 200 بين العدد والاسم الموصوف. وذلك باستثناء معمد التي تأتي دائما بعد الاسم الموصوف. مثال ذلك.

المنام المنام

۱۸۶ أما الكسور الأقل من والنصف، فتصاغ بإضافة ـpe وجزء ـ كسر، إلى أول الرقم . مثال ذلك :

peyout ، ثلث ، peysug ، سبع ، ،

peqrwor دريع ، ه peqrwor د گن ،

petor «خس» petor «تسع».

ресоот د سدس » решнт « عشر » .

مثال: nogron تعمون عرق د ثلث فنجَان ، مثال: مثال عند المنافقة ال

т спат решошт Врет

T wont bedtor cbey

*	gror petor	zpeē
A.	поит Белтла	σρεζ
110	netoral beneator	17be1e

وقد وردأيضا إنما بصفة نادرة استعال -pe « جزء » بدلا من -pe مثال ذلك : пьтере-дтоор « الربع » . أما كلة ـnore » وصورتها الكاملة noro » (وأصلها في الأغلب « وعن » « واحد من ») فلم تستعمل إلا في اللهجة الصعيدية ، مثل : пьотел-дтоор « الجزء الرابع » .

الارقام القبطية المستعملة في الكتب

70	0 0 8	٧٠	: 6 5777	1
	56-5		B W W	
ä	8 0 8	9.	FVVV	٣
٦ 5	355	١	ā /))	\$
ř	c t	7	à 1)) i t t t	Ø
	t t Z	۲	2 2 2 30	٦
		٤٠٠	3 3 3 3 ii b b b b ii 0 0 9 0	, Y
	C	0 • •	i h h b b b	٨
φ 	9	7:.	8 8 8 8 9	٩
X	ملی	V·•	9 9 9 9 9 1 1 1 1 L	1.
Y	y t ŵ	۸۰۰	i k Le Le	7.
لي يد	W - U		1 ナナナル	
P	R F C		W W W W	~ <u></u> {~+ `
à	00)	7	2 ((11))	0 .
3			\$ -8 0 0 0.	7.
9.3 3000	T T		30000	**

كانيا _ العد والحمياب (١)

تستعمل للجمع والضرب والقسمة الأساليب الآتية (٢):

١ - يستعمل للتعبير عن الجمع ... والتعبير الأول أكثر استعمالا من التعبير الثانى . أمثلة :

م اعلان من المن الحرفي « ارفع ٢٠٠ على ٢٤٠٠ على ٢٤١٠ المعنى الحرفي « ارفع ٢٠٠ على ٢٤١ المعنى المعنى الحرفي « ارفع ٢٠٠ على ٢٤١٠ المعنى ١٠٠ على ٢٤١ المعنى المعنى ١٠٠ على ٢٠٠ على ٢٠٠ على ٢٠٠ على ٢٤١ المعنى المعنى المعنى المعنى ١٠٠ على ٢٤١ المعنى المعنى المعنى المعنى ١٠٠ على ٢٠٠ ع

RI معود الله على ١٦ + ١٦ المعنى الحرف د ارفع ١٦ على ١٦ ٠٠٠

« معدد على على المعنى الحرفي وضع ٤٧ على ١٧٤ على ١٧٤ على ١٧٤ على ١٧٤٠ على ١٧٤ على ١٧٤٠ على ١٧٤٠ على ١٧٤٠ على ١٧٤ على ١٧٤ على ١٧٤٠ على ١٧٤٠ على ١٧٤٠ على ١٧٤ على ١٤٤ على ١٤٤ على ١٤٤ على ١٤٤ على ١٧٤ على ١٧٤ على ١٧٤ على ١٧٤ على ١٤٤ ع

٧ - يستعمل للتعبير عن الضرب ٤٠٠٠ و ٠٠٠ مثال ذلك :

ع ع ۲ × × ۹ المعنى الحرفي «اعط (ضع) ٧ إلى ٩».

م × ٤ المنى الحرفي داعط (ضع) ٨ إلى ٤٠٠. × المنى الحرفي داعط (ضع) ٨ إلى ٤٠٠.

والعلامة المستعملة للضرب هي = . مثال ذلك : $\overline{\varsigma} = \overline{\varsigma} + 1$ ، أضرب

. . 4 × v

⁽۱) راجع مجلة الآثار القبطية _ المجلد الثالث عشر (۱۹٤۸-۱۹۶۹) -مقال J. Drescher بعنسوان J. Drescher مقال ۱۹۲۰-۱۳۷)

⁽۲) العمليات الحسابية كانت تتضمن الجمع والضرب والقسمة فقط، ولم تشتمل على أى عملية طرح. بيد أنه ورد حرف الجر -nath في بعض النصوص بمعنى « ناقص » أو « إلا » مثال ذلك : المعموم معنى « ناقص » أو « إلا » مثال ذلك : المعموم معنى « كانسه النصوص بمعنى « ناقص » أو « إلا » مثال ذلك : المعموم موقع من المحمد من المحمد من المحمد المعمد المعم

ولتضعيف العدد يقال: ١٥٥٨ ع . سبعة أضعاف ، ٤ ٥ همم ع م الله أضعاف ، ٤ همم ع م الله أضعاف ، ٠ الله أضعاف ، ٠

٣ - يستعمل للتعبير عن القسمة الأسلوبان الآنيان:

اولا: إذا كان المقسوم عليه أي المقام رقا ، يستعمل التعبير:

عن ۱۶ ماه على ۱۹ ماع على ۱۹ ماع مام ۱۹ ماع ۱۹ مام
ع مار بع سي سي « أقسم ٤٠ على ه » .

ه ماه که د اقسم ع علی ۲،۰ ه

q عاد المرامع والسميم على ١٠٠٠.

النيا: إذا لم يكن المقسوم عليه رقا ، استعمل eixen بدلا من nic . أمثلة ذلك :

وستوع معتاج الإمام الإمام الإمام واقسم فنطار على أردب، ومعاد على أوساط (معيار معاد على أقساط (معيار السوائل)».

٤ - يستعمل للدلالة على النتيجة الأساليب الآتية:

ا - arep عنى ، تكون أي الحاصل ، . مثال ذلك :

ع ع ع به اضرب ۷ فی ۹ تحصل علی ۳۲،۰۰ ج ق ع م عصل علی ۳۲،۰۰

ب للتعبير عن النتيجة ضمن خطوات المسألة الحسابية يستعمل neryagi

عُست στιτος τοτιμες النتيجة اضربها في أردب، .

حـ للتعبير عن النتيجة النهائية في المسألة الحسابية يقدم لهـ ا بعبارة ويعدو- يعنى و تصير أو تصبح ، . مثال ذلك :

sign on as Twi qaray « الحاصل يوت للأوقية » .

ه ـ العملات والمقاييس والموازين والمكاييل:

اولا ـ العملات وهي :

. كاس ، عملة تعادل القيراط . KAC

و و و الفلس العربي عملة أكثر قيمة من الفلس العربي .

Twr « يوت ، المعنى الحرفى « حبة شعير ، . وهى عملة زهيدة جداً . وقسمها كالآتى :

t aron = 37 sax = ... sakrop = .33/ rm:

 $1 \text{wT} \quad 7 \cdot = \text{for} \lambda \lambda \text{ec} \quad 7 \circ = \text{ kec} \quad 1$

ثانيا ـ الأطوال والمساحات وهي :

تعنى الذراع ؛ عدى و شوب ، تعنى القبضة العربية ؛ 1948 وماهى، تعنى الذراع ؛ THB و تيب ، تعنى الأصبع .

ا 1901 ه عنه د سيتيوهي ، أو 1901 د يوهي ، مساحة تعادل الفدان ؛ د 1901 د كاسيوهي ، مساحة تعادل القيراط ، 2012 د جيسى ، مساحة تعادل بالمدان .

وقيمها كالآتى:

/ 148 = 7 1844 = 77 now = 33/ BHT

```
\xi \cdot \cdot = xici / \cdot \cdot = xacioSi / \xi = (ioSi) ceoioSi /
                         الما مربعة = ١٤٤٠٠ مربعة .
          عون - الأوزان والأنقال والكامل:
              الجافة ( مثل الحنر والحديد والخشب والكتان ) وهي :
درطل، من من من مراوقة.
                                        وقدمها كالآتي:
7 \cdot \cdot \cdot = \lambda_1 \pi pa \circ \cdot \cdot = \kappa_1 \pi \tau napi \circ = \pi a 28 \pi u \in \lambda_1
                                               . orneia
            ornera IT .. = XITPA I .. = KINTNAPI 1
                          = 1/ A19nTO
                                          AITPA 1
                              المكاييل الجافية (مثل الحبوب):
                                   £prwß • أردب،
                                    ااان دوية».
                                     ر قدح ، ، Kopor
                                        وقسماكالآتى:
                    Kopor 47 = wini 7 = eptw8 \
                                Kopor /7 = wini /
                               السوائل ( مثل الزيت والخر ) :
                  дестес ، فسط، بداه رأوقية ، .
```

· OTITIL {\ = \$80780 \

ثالثا _ السنة والشهور موالايا

تسمى السنة القبطية τρουπι ويقع اليوم الأول من السنة القبطية في اليوم الحادي عشر من شهر سبتمبر بالتقويم الجريجوري (١) ، ويحتفل المصريون بهذا اليوم باعتباره عيداً قومياً ويسمونه ويعد النيرون، وهي كلمة فارسية تعنى العام الجديد . بيد أن التسمية الأصلية التي كان يطلقها الأقباط على أول العام أخذاً عن قدماء المصريين هي πτρουπι على أول العام أخذاً عن قدماء المصريين هي πτρουπι على أول العام أخذاً عن قدماء المصريين هي πτρουπι على أول السنة ، وأحياناً كانوا يسمونه πτε τροπει أي « رأس السنة » ، وأحياناً كانوا يسمونه πτε τροπει أي

وقد قدّم قدماء المصريين و من بعدهم الأقباط السنة إلى ثلاثة فصول: فصل ألزراعة وفصل الحصاد وفصل الفيضان ، كل منهما أربعة شهور .

وأسماء الشهور القبطية لا زالت مستعملة إلى الآن فى مصر ، بيد أن ثلك الأسماء التى نقلت إلى العربية قد أخذت من اللهجة الصعيدية ولم تؤخذ من اللهجة البحيرية التى ندرسها فى هذا الكتاب .

1AV

⁽۱) وفى التقويم اليوليانى يقعدذا اليوم فى التاسع والعشرين من أغسطس. وكل من التقويم القبطى واليوليانى متأخر حتى الآن ١٣ يوما عن التقويم الجريجورى ، وهذا التأخير يزدادكل عام بمقدار ١١ دقيقة و ١٤ ثانية .

ehhi Mecuph Macuph	местри	اليب مسرى خسة أيام النسى	عيل المعبود إلى . يمرحي هو لله الشمس .
пахшп з пащоле	пашонс , паане	ئىلىش ئورۇپ ئورۇپ	نسبة إلى وادى اللوك الحجرى .
s soude de la constant de la constan	париотте	ر مو ده	نسبة إلى رمو ته الأفعى القدسة إلمة الحصاد.
discontaine discontaine iscontaine	urdager, urbegern,	امشدر امشدر برمهات	نسبة إلى جن الزوابع
Ario X dmer		م الرواة	السبة للمعبود ها الرق الكالم مع الكالف أي عيد اجتهاع الكالم مع الكالف أصلما الشف بطي) قاست طوفي يمعني الذرة .
110711	naane, noone	ا في ال	السية إلى الى أو حاسه
اللهجة البحيرية	اللهجة الصعيدية		أصوطا المسمرية

واسهاء الشهود القبطية هي

۱۸۸ وللإشارة إلى تاريخ اليوم من الشهر نستعمل الأعداد الأصلية مسبوقة بكلمة -cor (وهي الصيغة المركبة لكلمة حطة chr في اللهجية الصعيدية بمعنى « زمن ـ وقت ») مثال ذلك :

TODAINU TODAINU «في (اليوم) العاشر من الشهر ، •
Trogn ΤοθΑΙΝΕ Στοορί «في الرابع عشر من الشهر الأول ، •
ملاحظات •

۱۸۹ ۱ ـ يعبر عـن أول الشهر بكلمة دمته وهي اختصار للكلمتين دمته دمته ومن اختصار للكلمتين دمته ومن دمته ومن المنتين دمته ومن الدكلة ومن المنتين دمته ومنتين دمته ومنتين ومنتين ومنتين دمته ومنتين وللمنتين ومنتين
ه في أول الشهري. • ασοτει Συπιεδοτ «في أول الشهري. • «في أول الشهر توت». • «في أول شهر توت». • «في أول الشهر توت». • «في أول اللهر توت». • «

٢ - يعبر عن آخر الشهر بكلية عمد مثال ذلك:

λκε 'Μπεψοπς « آخر بشنس » .

٣ ـ يعبر عن العام الماضي بكلة cnorg .

أما أيام الأسبوع عدد عدد عدد عود إو بودواته فهي:

الم المحاورة الأحد أو يوم الرب المحدد الم يوم الرب المحدد الم يوم الرب المحدد
ويصح كذلك أن تأتى هذه الكلمات مسبوقة بكلمة 2009 «يوم». مثال ذلك:

كا يصبح أن يشار كذلك إلى الأيام باستخدام صفة الترتيب العددي كما جاء في الثاوطوكيات (١) . مثال ذلك :

אפגעע Toogain واليوم الثاني. عرف عرف الثالث عرف الثال

وللتعبير عن الساعة أو الوقت يوجد في اللغة القبطية ثلاثة مصطلحات: ١- (-+) عده، وهذه الصورة خالية من النبرة الشديدة ويتبعها دائما العدد. مثال ذلك:

أعاديم عدد المراعة الثالثة . والمن الباعة الثالثة . والمن الباعة البادسة . والمن الباعة البادسة . والمن الباعة التاسعة .

٧ - (-+) rornor ، وتأتى فى هذه الصورة الكاملة . مثال ذلك : ومع منال ذلك المعنى مع منال ذلك المعنى مع من أمس ، ومناتي المعنى المعنى المعنى أمس ، وقت الساعة السابعة من أمس » .

٣ - ٣ أي . وقت أو حول أو نحو . . مثال ذلك :

⁽١) وهي من المنظومات القبطية التي لها مكانة عظمي في الآداب القبطية.

खुअधर्ष पक्षकृष्य (وقت الظهر) . निकायका पक्षक्ष (न्दर्ग الساعة التاسعة) . अयुक्त पक्षक्ष (ंट्रर्ग मिर्मान) .

ويستخدم للإشارة إلى الزمن الصطلحات الآنية :

موه و اليوم ، وأصلها موه به وموه و اليوم ، وأصلها موه به وموه و اليوم ، وأصلها موه به موه و الآن ، و و المس ، به موه و الآن ، و و المس ، به موه و الآن ، و و المس ، به موه و الآن ، و و المس ، به موه و المس

الْبَالْمِثْ لِنَّالِثُنَّ الْمُنْ الْفَعَلِ الْفَعَلِ الْفَعَلِ الْفَعِلِ الْفَعِلِ الْفَعِلِ الْفَعِلِ الْفَعِلِ الْفَعِلِ الْفَعِلْ الْفِيلِ الْفَعِلْ الْفَالِ الْفَعِلْ الْفِيلِ الْفَعِلْ الْفِيلِ الْعِلْ الْعِلْمُ الْعِلْمُ الْعِلْمُ الْعِلْمُ الْعِلْمُ لِلْعِلْ الْعِلْمُ الْعِلْمُ الْعِلْمُ الْعِلْمُ الْعِلْمُ الْعِلْ الْعِلْمُ لِلْعِلْمُ الْعِلْمُ الْعِلْمُ الْعِلْمُ الْعِلْمُ

الفصسل العاشر دراسة الأفعال في ذاتها

اولا .. صيغ الافعال

فى اللغبة القبطية صيغتان مهمتان للفعل: الصيغة المصدرية والصيغة الوصفيلة .

ا _ المدر أو الصيغة الصدرية

olien_1

المصدر هو الصورة الجامدة ويدل دائما على الحدوث أي حصو لالشيء.

وفي الأفعال المتعدية يدل على الحدوث الذي يصح أن يتم على نحوين مختلفين:

فقد يدل على أن الحدث ينصب على موضوع آخر (أى يكون متعدياً على الكلمة) ، وقد يقع الحدث على الفاعل ذاته ويعود عليه (أى يكون منعكسا أو جامداً). مثال ذلك:

nuro تعنی دفتح، و دانفتح، . ۱۳۳۲ تعنی دوحیّد أو ضم أو جمسع، و دانحد أو

انضم أو اجتمع ، .

وفى الحالة الأولى يكون للفعل مفعدول به مباشر ، أما فى الحالة الثانية فإن المفعول به المباشر يصبح فاعلا . مثال ذلك :

مواملا مستوهه « فتح الباب » .

مرامالا مستوه موامله « الفتح الباب » .

مرسوام المستوه موامله « بحم الله » .

مرسوام عدم المستوه « بحم الله » .

أما فى الأفعال اللازمة فيدل المصدر على الحدث الذى يبةى فى الفاعل ذاته ، وإذا كان الفعل إذ ذاك وصفيا فإن المصدر يدل على اكتساب الصفة التي يعبر عنها أصل الفعل . مثال ذلك :

الهاله « نمى - كبر »، سه و مع د أبيض »؛ مار » و مار » ، مار » و كبر « أحلق » ؛

٢ _ الجنس (التدكير والتأنيث)

كانت صيغة الصدر تعامل في اللغة المصرية القديمة معاملة الاسم ١٩٣

فكانت تعتبر إما مذكرة وإما مؤنثة . ولقد بقيت في اللغة القبطية القاعدة التي تسمح بالتمييز بين المصدر المذكر والمصدر المؤنث .

فالمصدر المدكر هو عبارة عن أصل الفعل دون إضافة أى زواند عليه . مثل : هيئا و انحل ، و عبارة عن أو انفرش . .

198 أما المصدر المؤنث فهو عبارة عن أصل الفعل مضافا إليه النهاية الخاصة بالمؤنث وهي حرف و (وكانت في المصرية القديمة يت - ياء وتاء ، ثم سقطت التاء في القبطية) • مثال ذلك : عودد ، (أصلها مسيت) ، وقعل ، (أصلها إريت) (الفقرة ٢٢) .

ولكن ينبغى أن نلاحظ أن قاءدة سقوط الحرف الساكن الآخير في اللغة القبطية (راجع الفقرات ٢١، ٢٢) قد ترتب عليها وجود عدد كبير من صيغ المصدر المذكر الذي ينتهى بحرف د. مثال ذلك : عليها وكان، (فإن أصلها مُرْخت) (الفقرة ٢١) ، ١٥ سوم عسل، (فإن أصلها مُرْخت) (الفقرة ٢٢) .

ويمكننا كذلك أن نميز صيغة المصدر المؤنث بواسطة الحرف المتحرك الأساسي (أنظر الفقرة ١٩٦) . هذا إلى أن جميع المصادر المؤنثة متضمنة في المجموعة الرابعة من الأفعال البسيطة (أنظر الفقرات ٢٠٨٠٢٠٤) وفي المجموعة الأولى من أفعال السبية التي تصاغ بإضافة و في أولحا (أنظر الفقرة ٢٣٣-١).

٣ - صور المصدر

١٩٥ مصدر الأفعال المتعدية يمكن أن يكون له صور ثلاث، وذلك بحسب طريقة اتصاله بمفعوله المباشر . ودنه الصور الثلاث هي التي سبق شرحها

في الفقرات من ٢٣ إلى ٤٠ ، وهي:

١ - الصورة الكاملة في الصيغة المستقلة ، مثل: بعد به به المستوب عاسمه على و الكاملة في الصيغة المستقلة ، مثل: بعد بالكاملة في الصيغة المستقلة ، مثل: بعد المستقلة ، م

٢ - الصورة الناقصة في الصيغة الركبة ، مشل: agcenτ_πιρ : www. « خلق الإنسان » .

٣ - الصورة المتصلة في الصيغة الضميرية ، مثل: qeonty مخلقه،

> أما فى المصدر المؤنث (فقرة ١٩٤) فإن الحرف المتحرك الأساسى يكون عادة ، وأحيانا ، أو ، مثل : ١٥١٤ «ولد»، ١٩١ «صنع أو فعل»، الإهم «فرح»، ﴿ ﴿ وَهِ مَا لَعُهُ مِنْ اللهُ عَالَى اللهُ عَلَى اللهُ اللهُ عَلَى اللهُ عَلَى اللهُ عَلَى اللهُ عَلَى اللهُ اللهُ عَلَى اللهُ عَلَّى المُعَلَّى اللهُ عَلَى
وفى الصيغة الضميرية يكون الحرف المتحرك الأساسي للمصدر المذكر مهم

o أو w كما في الصيغة المستقلة ، وإنما مع تبادل موضعيهما :

فالمصدر الذي يأخذ في صيغته المستقلة من يأخذ في الصيغة الضميرية o . مثل عمل « هم « حل ، و φορ « « مثل « مثل « هم » (فقرة ۲۳) .

و المصدر الذي يأخذ في صيغته المستقلة o يأخذ في الصيغة الضميرية في المقطع التالى س (فقرة ٤٤)، مثل: حوقت cestwt, مثل: طرح».

أما فى الصدر المؤنث فإن و تقلب بصفة منتظمة إلى م إذا كان الفعل متعدد المقاطع ، وتبقى كما هى مع إضافة ت بعدها إذا كان الفعل مكونا من مقطع واحد (فقرة ٢٢٠) ، مثل: مقطع واحد (فقرة ٢٠٠) ، مثل: مقاس ، ولد ، ، ويد ولا كان عنه الله عنه عنه الله عنه الله عنه الله عنه عنه الله عنه عنه الله
أما الأفعال التي يكون الحرف المتحرك الأساسي فيها حرفا آخر غير ، فكلما تقريبا أنعال لازمة أي ذير متعدية (أنظر الفقرات ٢١٩ ـ ٢٢٠) .

وهناك عوامل متعددة يترتب عليها وجود شواذ لهذه القواعد العامة. (أنظر الفقرات من ٢٩ ـ ٣٣)، وسنشير إلى هذه الشواذ عند تصنيف الأفعال ونتناولها بالتفصيل في الجدول العام.

وفيها يختص بإلحاق الضمائر المتصلة بالأفعال أنظر الفقرة ٢٨٠ وما يليها.

ب _ الصيغة الوصفية

199

الصيغة الوصفية هي صورة خاصة للفعل تشبه المصدر من حيث الاستعال وعدم تحديد الزمن ولكنها تختلف عنه من حيث المعنى. فبينما يدل المصدر دائما على انفعل وحدوث الشيء تدل الصيغة الوصفية على نتيجة هذا الفعل أو الأثر الناتج عنه أو حالة الوجود وأسلوبه أو الصفة التي يبلغها الفعل

وينتهي إليها. ولهذا بالضبط سميت هذه الصيغة بالصيغة الوصفية.

والصيغة الوصفية تكون فى الأفعال المتعدية وفى الأفعال اللازمة . فنى الأفعال اللازمة . فنى الأفعال المتعدية تدل على الاتصاف أى مفعول الصفة ، ويكون معناها شبيها باسم المفعول ، مثل:

وينبغى أن نلاحظ جيداً أن الأفعال المتعدية في صيغتها الوصفيـة تدل على الحالة وليس على الفعل، فالمعنى الحقيق لكلمة Вна هو «الحالة أو الصفة التي يكون عليها الشيء المفكوك». وكذلك بالمثل ocs ، الخ.

أما فى الأفعال اللازمة فإن الصيغة الوصفية تدل على الصفة وليس على الاتصاف ، ويكون معناها الصفة ذاتها لا مفعول الصفة . مثال ذلك :

سه ه م د البيض ، الصيغة الوصفية و oros «أبيض ، . . و و oros «أبيض ، . . . و و oros «كثير ، . . . و و oros «كثير ، . .

وتصاغ الصيغة الوصفية بتغيير الحـرف المتحرك داخل المصـدر أو المعافة زائد إلى نهايته (أنظر الفةرة ٢٠٧ وما يليها) . ويكون تصريفها مثل تصريف المصدر في الصيغة الإخبارية في الحاضر وفي الماضي الناقص .

وفى بعض الأفعال المتعدية تأتى الصيغة الوصفية إلى حدد ما بمعنى ٢٠٣ المصدر الذي اختفى في اللغة القبطية أو قل استعاله . مثال ذلك .

KHn ، كف - أنهى ، بدلا من Kon التي لا تستعمل . Hc ، أسرع ، ، بالإضافة إلى عنه التي يندر استعالها .

۲۰۳ وليس من الضرورى أن يكون لكل فعل صيغة وصفية فإن بعض الأفعال المتعدية واللازمة تنقصها هذه الصيغة . مثال ذلك : عن عنه واللازمة تنقصها هذه الصيغة . مثال ذلك : عنه واللازمة تنقصها هذه الصيغة . مثال ذلك : عنه واللازمة تنقصها هذه الصيغة . مثال ذلك : عنه واللازمة تنقصها هذه الصيغة . مثال ذلك : عنه واللازمة تنقصها هذه المتعدية واللازمة تنقصها هذه المتعدية واللازمة تنقصها هذه المتعدية واللازمة تنقصها هذه الصيغة . مثال ذلك : عنه وصفية فإن بعض الأفعال المتعدية واللازمة تنقصها هذه الصيغة . مثال ذلك : عنه وسفية فإن بعض الأفعال المتعدية واللازمة تنقصها هذه الصيغة . مثال ذلك : عنه وسفية فإن بعض الأفعال المتعدية واللازمة تنقصها هذه الصيغة . مثال ذلك : عنه وسفية فإن بعض واللازمة تنقصها هذه الصيغة . مثال ذلك : عنه وسفية فإن بعض المتعدية واللازمة تنقصها هذه الصيغة . مثال ذلك : عنه واللازمة تنقصها هذه الصيغة . مثال ذلك : عنه واللازمة تنقصها هذه الصيغة . مثال ذلك : عنه واللازمة تنقصها هذه الصيغة . مثال ذلك : عنه واللازمة تنقصها هذه المتعدية واللازمة تنقصها هذه الصيغة . مثال ذلك : عنه واللازمة تنقصها هذه المتعدية واللازمة تنقصها هذه المتعدية واللازمة تنقصها هذه التعديم المتعدية واللازمة تنقصها هذه اللازمة تنقصها هذه اللازمة تنقصها هذه اللازمة اللازمة تنقصها هذه اللازمة تنقصها اللازمة اللازمة تنقصها هذه اللازمة ا

والأفعال التي ليس لها إلا الصيغة المستقلة للمصدر، أي بدون الصور الأخرى و بدون الصيغة الوصفية، تسمى أفعالا غدير متغيرة (أي مبنية أو جامدة)، أما الأفعال الأخرى نتسمى الأنعال المتغيرة (أي المتصرفة).

ثانيا _ تصنيف الافعال

٢٠٤ تنقسم الأفعال من حيث أصلها الاشتقاق وطريقة صياغتها إلى أفعال بسيطة وأفعال مسببة (١) وأفعال مركبة.

الأفعال البسيطة تتكون من أصل أو مادة الفعل ذاتها . مشل : هها الأفعال البسيطة تتكون من أصل أو مادة الفعل ذاتها . مشل : هها «حلّ » ، ق سه عاش - حي ، .

والأفعال المسببة تتكون من مادة الفعنل ومن زائد يتصل بأولها يعطيها معنى التعدى . مثل: عطيها معنى التعدى . مثل: عربة ») .

والأفعال المركبة تتكون من مادتين أو أصلين مختلفين . مشل: wen-geen . شكر » (وأصلها يقدم حمداً) .

ا _ الأفعال البسيطة

٠٠٥ تنقسم الأفعال البسيطة من حيث عدد الحروف الأصلية فيها وطبيعتها

(١) معنى الفعل المسبب causatif هو الغعل المحول من لازم إلى متعد .

إلى ثمانى فئات ، هى :

١ ـ أفعال ثنائية أى مكونة من حرفين أصليين ، مثل : ١٥٥٨ «فك ، حل ، ٥ مثل : عده مع حل ، ٥ مثل : عده مع حل مثل : عده مع مثل : عده مع مثل ، محم ، ٠ مختن ، حم ، ٠ .

ع ـ أفعال ثلاثية أو مكونة من ثلاثة حروف أصلية ، مثل : யூமு « فرش أو انفرش » .

٤ - أفعال ثلاثية فيها الحرف الأصلى الثالث معتل أي ضعيف ، مثل :
 ١٥٤ ، ولد ،

ه ـ أفعال رباعية أى مكن نة من أربعة حروف أصلية مثل: Ropaep , سقط أو ساب أو تناثر ـ أوقع أو رمى أو دفع ، .

скоркер : أفعال خماسية أى مكونة من خمسة حروف أصلية ، مثل скоркер . « دحرج ، تدحرج ،

٧- أفعال فيها الحرف الأصلى الثالث مضاء في . مثل: ٢٥٥٥ «جهـّز - أعد ، (أصلها سبدد) .

٨- أفعال فيها الحرف الأصلى الرابع معتل أي ضعيف، مثل: ٢٥٥٠ ه. كره، (أصلها مددي).

وكثير من الأفعال القبطية قد سقط منها حرف أو حرفان من حروفها ٢٠٦ الأصلية التي كانت حاصلة عليها في المصرية . مثال ذلك : عسى وكان ، ، فأصلها خاع ثم سقطت فأصلها « نحبير " ، ثم سقطت الراء ، سي «وضع ، فأصلها خاع ثم سقطت الراء ، التاريخي إلى أن بعض هذه الأفعال تتصرف العين . وقد أدى هذا الأصل التاريخي إلى أن بعض هذه الأفعال تتصرف

كما لو كانت كل حروفها الأصلية باقية فيها . أما البعض الآخر فإنه يتبع قاءدة الفئة الجديدة التي أصبح يدخل ضمنها في اللغة القبطية .

وفى التصنيف الآتى سنعطى القراءد العامة لتصريف الأفعال مع الإشارة إلى أهم الحالات الشاذة. أما بقية هذه الحالات فسنجدها فى الجدول العام للأفعال .

١ _ الافعال الكونة من حرفين أصليين

الصيغة الوصفية		المصدر		
	الصيغة الضميرية	الصيغة المركبة	العدا العدا	
H	0	e	القاعدة: س	۲.۷
λΗΒ «محلول ـ منحل».	Box=	ßeλ- "J	حاً، ایک swa	• •
нл «معدود».	OΠ=	€п-	nw «aL»	

وعلى نفس النحو تتصرف الأفعال التي تبدأ بحرف مع أو n ، ويكون الحرف المتحرك الأساسي في صيغتها المصدرية المستقلة هو on بدلا من w (أنظر فقرة ٢٩) ، مثل:

مه مع د ظل ، استمر ، ، هم محن ، ، ، هم د دی ، ، و محن ، ، ، و بط ، ارتبط ، ، دی ، . محمد دی ، .

۲۰۸ بعض الأفعال المكونة من حرفين أصليين تأتى على صورتين فى صيغة المصدر المستقلة: احداهما على صورة الاسكام والأخرى منتهيـة بحرف ، وذلك على النحو الآتى:

الصيغة الوصفية			J.1.	- 21	
	الصيغة الضميرية	الصيغة المركبة	gondrammens grandinistic language grandinisti language grandinistic language grandinistic language grandinisti	1	الص ال
CHK «مسحوب».	COK=	c€K-	« ساق ــ سحب نہب ــ استمال » ،	cwKi	مر cwx
***************************************	coc=		« فلب ـ انقلب » ،	cwci	عسى أو
, 	ολ=	€у-	«وضع ـ حمل ـ وسع ـ احتوى (شال) » ،	w)!	لاس أو
۳ عنور،عميق» HK	₩0K=	ωεκ-	« حفز » ،		Jwk le
THP (राज्य) .	got=	der-	« مــح ــ أزال ــ اعحى » ،	da.t	Twp le
zhz je izhz	202 =	Z6Z-	« قطع » ؟	TWI	zwz le
	С ОП=	σeπ-	« قبض على مـ مــك»،	σωπι	π ک أو
عليه مسوك ». ۱۳۵۳) «مغسول».		12-	« غسل » ،	រយរ	سه أو
	(فقرة ٣١)				

أما الأفعال التي ليس لها في صيغة المصدر المستقلة إلا صورة واحدة ٩٠٠ هي الصورة التي تنتهي بحرف و ويكون الحرف المتحرك الأساسي فيها هو دن فمنها أربعة أفعال تأتي صيفتها الوصفية بحرف وهي تدخل ضمن الفئة الثالثة (أنظر فقرة ٣١٣ ـ ج)، أما بقية هذه الأفعال فتأتى صيفتها الوصفية بحرف ٦ أو لا تكون لها صيغتها الوصفية بحرف ٢١ أو لا تكون لها صيغة وصفة.

ر نسج » ، د نسج » ، د نسوج » ، د نسوج » ، د نسوج » ، د نسوج » ،

+wo (interpression) - τος (τος είνας - εί

أما بخصوص الأفعال التي يكون مصدرها في الصيغة المستقلة على صورة يلاه وتأتى صيغتها الوصفية بحرف o فانظر فقرة ٢١٣ - ب .

71.

```
800 «عكر" تعكر»، - - 830 «معكر»،

800 «مأر مأل امتلا"»، - 840 = 840 $90 «مارون»،

800 «هز اهتز»، - 830 = 840 $90 «مضاف»،

800 «أضاف أغض»، - 840 = 840 $90 «مضاف»،

800 «أص »، - - $90 = 600 «أصل»،

800 «أس - مس»، - - (830)
```

٣ - افعال فيها الحرف الاصل الثاني مضاعف

لا يظهر التضاءف في هذه الأفعال إلا إذا كان الحرفان الساكنان ٢١١ المتاثلان منفصلين بحرف متحرك أساسي، وكل أفعال هذه الفئة هي أفعال لازمة .

انقاعدة: ٥ ما انقاعدة من النام المنام النام الن

علاما «السود»، وصيفتها الوصفية على «أسود». وصيفتها الوصفية على «أسود». هم هم «ارد (فقرة ٢٣٠)». هم «الرد (فقرة ٢٣٠)». « المتابية «المتابية وقرة ٢٣٠)». « « المتابية «المتابية «

٣ _ أفعال مكونة من ثلاثة حروف أصلية

٢١٢ تنقسم هذه الفئة من الأفدال إلى الأنواع الآتية:

اولا ـ أفعال يجيء فيها الحرف المتحرك الأساسي بعد الحرف الأصلى الأول، وهذه هي الأفعال المتعدية:

o o € w : 5.26 [iii]

ه مندوش -
۱۳۵۱ «حمال» • -۱۳۰۱ (محمال » • -۱۳۰۱ موسوق » • موسوق » •

وعلى نفس النحو تتصرف:

714

ا _ الأفعال التي تبدأ بحرف مع أو n (فقرة ٢٩):

ب _ وكذلك فعلان ثنائيان في القبطية وأصلهما ثلاثيان في المصرية:

و دنّس ، ، - ceq دنّس ، ، دنّس ، دنّس ، دنّس ، .

کس دختم،، مختوم،، عص حقوم،،

جـوأيضا أربعة أفعال منتهية بحرف ، ومنها اثنان لازمان:

الن مفصل - انفصل، - στοτ στοτ στοτ «مفصول منفصل».

Tous «لصق التصق» - عدعة حدود Tous «لاصق علمتصق» •

ى سى «كأن (فقرة ٢١)»، ــ - no و «كأن ».

(zwps) د قوى (صفة) ، ٠ - - وي د قوى ، ٠

وفى الأفعال المنتهية بحرف £ أو وو أو و يكتب الحرف المتحرك ١٤ الساعد € :

المرابع و المباطر مقلوب ». - المرابع على و المقلوب » و المرابع و

السع الدغ ، ، - الدغ ، ، - الدغ ، ، عاملا و
ثانيا - الأفعال اللازمة بحيء فيها الحرف المتحرك الأساسي o بعد ٢١٥ الحرف الأصلى الأول في الحرف الأصلى الأول في الحرف الأصلى الأول في الصيغة المصدرية وبعد الحرف الأصلى الأول في الصيغة الوصفية:

1 ware: 0 - - 0 xoos (-le).

وعلى نفس النحو تتصرف الأفعال الآتية التي حدث فيها تغيير في الحرف المتحرك أو الحرف الساكن:

 \$43.0
 د تألم(فقرة ٣٠) »، _ _ _ \$40.0
 د حزن - جزع »، _ _ _ \$40.0
 ع ١٠٠
 ٢١٦ ثانا ـ الأفعال اللازمة التي تنتهي صيغتها المصدرية بحرفى ١٨ تكون صيغتها الوصفية بحرف ٥:

۱۵۷۱ «کشرزاد»، بوه «کشر». ۱۵۵۲ «سلم - خلص»، ۲۰۵۵ «سلم». ۱۵۹۵ «سمن - تخن»، ۲۰۵۶ «سمین».

والأفعال المتعدية التي تنتهي بحرف عدم تتبع قاعدة أفعال السببية (أنظر فقرة ٢٢٣ - ١):

اله جي وكتب ـ رسم، ٥ - ٢٥٠٥ حـ ٢٥٠٥ مكتوب-مرسوم».

۲۱۷ أما الفعلان cworn «عرف» متصمه «قام ـ رفع ـ حمل» اللذان فيهما مت بينان ويتصرف كلمنهما على نحو خاص .

תרסשט -הפרסט בתשרס השרסט (coren) מאתפטיי -דומשר -הפרד בתשרה - و بالإضافة إلى الصورة المعتادة لصيفة المصدر الضميرية - corwn ، الاضافة إلى الصورة المعتادة لصيفة المصدر الضمير المتصل الفائبين - worn فإن لهذين الفعلين صيغة أخرى تستعمل أمام الضمير المتصل الفائبين وهي - worn ، - cworn

ronrowst « أعرفهم » · ronrowsts « قاموا » .

و بحد كذلك cornor ، حصور كاملة للصيغة المستقلة.

٤ _ افال ثلاثية فيها الحرف الاصل الثالث ضعيف

تنقسم هذه الأفعال (١) إلى:

اولا _ أفعال فيها الحرف المتحرك الأساسى 1 بعد الحرف الأصلى الأول، وهذه الأفعال منها ما هو متعد ومنها ما هو لازم:

القاعدة: و. ولد »، -- -- عالا عامله ه ولد »، -- -- عالا عشق حِدْن - أُجّن ، -- -- عالا «مولود» ، المام ه أو لا أمام ه أو لا
(1) هذه الأفعال ، على نحو ما نوجد فى اللغة القبطية ، لا تتألف إلا من حرفين أصلين وكانت فى المصرية القديمة تتكون من ثلاثة حروف ، ففعل عناده أصله فى المصرية القديمة م س و وينطق هيميت ثم سقطت منه فى القبطية التاء الأخير : وهى تاء المؤنث . وكان لهذه الأفعال حرف أصلى ثالث ضعيف هو حرف الباء أو الواو وقد اختفى فى القبطية .

- zeu= zeu- -usz eusz -

ını دأحضر - جلب، - ۴۱ هـ - ۳۱ -

وتقلب o إلى يه أمام x أو ين أو ي:

piki وحنا- أنحني ، ، paki pak و ماثل - منحن » .

وي: دعلت - تعلق ، ، - وي سيد الايد دمعلق ـ متعلق.

اقراه «سڪر»، -- -- اگيه « ثمل» .

ويشذ عن القاءدة الأفعال:

spi «عمل صنع صار»، -p = اله ٥٥ «(قار ٢٧١) مصنوع _ صائر»،

+ «أعطى»، TOI THI + + «بعطى»،

المواج و رمى ، ، ١٦٥ = ١٦٠ المون و دلق (فقرة ٢٧) ، .

719 ثانيا: أفعال فيها الحرف المتحرك الأساسي مختلف في الصيغة المصدرية و تتكون صيغتها الوصفية بو اسطة الحروف 000 ، وهي جميعا أفعال لازمة:

φεριωοτ , φεριωοτ

اوع « اطمأن » معروده « مطمأن » .

الله و انتفخ - تورم»، منتفخ ، و ساله د منتفخ ، .

و نشف ـ جف ، ، و سون و باف ، و wor و باف ، .

ت المناعي « شيني ـ تعافي » ، متعاف » . داعد « متعاف » .

اله « لمع - برق » ، سعدس «لامع - براق».

۲۲۰ تان : أربعة أفعال تتكون صيغتها الوصفية بواسطة الحروف нот منها فعلان متعديان وفعلان لازمان ، وهي :

وی دقاس وزن، ، ای ۱۳۳ هلاه «موزون مقیس» وی دقاس وزن، ، ۱۳ ها ۱۳ ه

ويقارب فعلى الله ، الله من ناحية الصيغ المصدرية الفعلان الآتيان:
عهد مأحب ، ، -عومعد عنوبعد (Tignast) «محبوب».
عهد « أحب ، ، -عوم عد عنوب ، عبوب ،

فني هذه الأفعال الأربعة ، كما فى فعل ٢٥٥١ ، ألتى ، أيضا ، نلاحظ أن حرف ، فى الصيغة الضميرية هو تاء التأنيث القديمة التى توجدفى المصرية القديمة (راجع فقرة ١٩٤).

ه ، ٦ _ الأفعال الرباعية والخماسية

وجميع هذه الأفعال، باستثناء فعل معومه «وستع»، تتكون بواسطة التكرار. فإذا كانت المادة الأصلية للكلمة مكونة من حرفين فإن الفعل يصاغ بتكرارها بأكلها، مثل: nagon «أمر». فأصل الكلمة مروق أمر». وإذا كانت المادة الأصلية للكلمة مكونة من ثلاثة حروف

فإن الفعل يصاغ بتكرار الحرفين الأخيرين فقط، مثل:

و epoupe وأحر"، فأصل الكلمة و epoupe وأحرى.

ولم يبق فى اللغة القبطية من أصول هذه الأفعال إلا عدد قليل جداً .
و بعض هذه الأفعال لها صيغة بصدرية لازمة (غير متعدية) بواسطة حرف ع . مثل:

. נבכן אי скеркер (גבכן אי скоркер

وكذلك الأفعال Gep3ep ، خلى (فار)»، Terter ، تناقط،، على (وكذلك الأفعال Terter ، تناقط،،

غير أن فعلى скеркер « دحرج » و τελτελ ، نقيط » هماكذلك أفعال متعدية و يجيئان في الصيغة المركبة بواسطة ـn' أو بدونها .

٧ ، ٨ الأفعال الثلاثية المضاعف آخرها والرباعية المعتل آخرها

لم يبق من النوع الأول فى اللغة القبطية إلا فعل †cob وأصله سبدد ، ويتصرف كالآتى:

مستعد»، وولاحظ فيه أن تكرار الحرف المضاعف لم يبق إلا في الصورتين الأخيرتين.

وكذلك كادت أفعال النوع الثانى تختفي تماما من اللغة القبطية، ويمكننا أن نورد منها:

جدول شامل لقواعد الافعال النهانية البمعيطة

إذا اعتبرنا الصيغة المصدرية للقسم الأكبر من الأفعال أمكننا وضع الفئات الثماني في الجدول الآتي:

غة الوصفية	الد	رية	يغة المصد	عا			
		الضميرية	للر كبة	المتقلة			
]]	0	E	w	. ثنائی . ثنائی مضعیّف	_].
في القطع		-	-	Ð	. ثنائی مضعف	ب -	} \
الأول	}	0	€	w	ثلاثى	- >]
فى المقطع الأول		2.	e	\$. ثلاثی . ثلاثی معتل	د -	} ٣
	, ,		€	0	. تلاتی معتل باعی هاسی لاثی مضمتف باعی معتل	ه ر]
في النطع	445	w	e	0	هاسي	و :	L.w
الانتير	w	w	€	0	لاثى مضمّن	ز ث	} T
		w	ϵ	0	راعی معتل) >	
			التهريف	غاذج			
вих		Boλ=	ße\-		βωλ	g Lyapoten	
THU					Phon	ļ	

фору

LOCI

\$0b.A=

vac-

феБл-

N€C-

Paba

MICI

ومعظم الأفعال الشاذة تأتى في المجموعة الثانية (ج، د).

ب _ الافعال السدية

تنقسم الأفعال المسبية إلى فئتين:

274

ا _ أفعال مسببة تصاغ بإضافة _c إلى أولها . ب _ أفعال مسببة تصاغ بإضافة _ [إلى أولها .

١ _ الافعال السمبية بواسطة °

هذه الصياغة هي الأقدم في اللغة ، وقد كانت شائعة في المصرية القديمة. أما في القبطية فلم تعطنا إلا عدداً قليلا من الأفعال ، منها :

١ _ خمسة مشتقة من أفعال ثنائية ويصاغ مصدرها المؤنث بواسطة الحرف المتحرك الأساسي به أو € ، كما تأتي صيغتها الوصفية بواسطة НОТТ ، وهي :

 ٧ - أربعة أخرى مشتقة من أفعال ثلاثية ولها صيغة مصدرية مذكرة ، وهي :

cotton c

و يلاحظ أن الفعل الأخير قد حدث فيه تغيير مزدوج، فقد قلبت c إلى يو، وقلبت ج (من ج سن ج سن) إلى يو، وهذا الفعل يقابله في اللهجة الصعيدية يودية بودية الم

٧_ افعال مسببة تصاغ باضافة - ١ الى أولها

هذه الصياغة أحدث بكثير من الصياغة السابقة . وقد أعطتنا في القبطية عدداكبيرا من الأفعال .

وحرف - ليس إلا الصورة الناقصة لفعل ۴ « أعطى ، جعل ». وهو يدخل على الأفعال التي لا تأخذ مفعولا مباشرا (neutres) فيحولها إلى أفعال تأخذ مفعولا مباشرا (actifs) . مثال ذلك .

اعه د بقی انتظر ، ، ، هام - نصب ، ۰ وجه د اقام - نصب ، ۰ وجه د اقام - نصب ، ۰ وجه د احیا ، ۰ و

ويدخل على الأفعال المتعدية ويعطيها معنى التسبب، مثل:

ويدخل على اسم الموصوف وعلى الصفة فيكرِّون منها أفعالا تأخذ مفعولا مباشراً ، مثل :

سکه « هلاك » ، د هلاك » ، د هلاك » ، د هلاك » ، د مكتب » ،

وكل الأفعال التي من هذا النوع تصاغ على نحو واحد ؛ فالحرف المتحرك الأفعال التي من هذا النوع تصاغ على نحو واحد ؛ فالحرف المتحرك الأساسي فيها هو o ويجيء في المقطع الأخيرالذي هودائما مقطع مفتوح .

أما المقاطع السابقة فيجى وفيها الحرف المتحرك المساعد بعد ته إذا كان أصل الكلمة مكونا من حرفين ، ويجى مبعد الحرف الأول إذا كان أصل الكلمة مكونا من ثلاثة حروف ، مثال ذلك:

وه د احترق » ، هوسوی « أحرق » ، هوسوی « أجلس » ، هوسوی « أجلس » ،

وكأن ينبغى أن يكون الحرف المتحرك المساعد هو ، ولكن فى ٢٢٦ كثير من الأفعال تتدخل عوامل متباينة لا سيا وجود حرف ع القديم

(أنظر فقرة ۲۱) فترَّدى إلى إبدال حرف به بحرف و مثال ذلك: 'ولايمة وأكثر، ، عليه عليه واستحلف، .

وإذا كان أصل الفعل يبدأ بالحرف من الذي هو بين الساكن والمتحرك فإن الحرف المتحرك المساءد يحذف ، مثال ذلك :

ومده و طاهر ، ، و محتود و طهر ، ٠

المكان وصحيح _ معافى ، ٥ محمد وشنى ، ٠

وفى بعض الأفعال لا يكتب حرف e ويكاد لا ينطق به ، مثل :

وإذا جاء حرف - قبل أحد الحروف A ه ع p n و فإنه يقلب إلى ٢٢٧ ه (راجع فقرة ٢٣). مثال ذلك:

عدد «تبرر (أصلها في المصرية مع)»، مددده «برر - تبرر » ،

وإذا جاء حرف - مع ع فإنهما أحيانا يدمغان معا ويصبحان ه (في اللهجة الصعيدية فقط ـ راجع فقرة ٣) . مثال ذلك :

سرمع ، ثقيل ، ، موجه (ميرعه ميار) ، حيّل ـ ثقبًل ، ،

۸سع وطار دهب، مه وطرد و نش،

ولدينا كلمة عنى واحد ، و و عنى واحد ، و الدينا كلمة عنى واحد ،

وإذا جاء حرف - ت مع و فإنهما أحيانا يدغمان معا ويصبحان ع ، وأحيانا أخرى يحذف حرف - ت ، وأحيانا ثالثة يبنى الحرفان. أمثلة ذلك:

ملاحظات:

۲۲۸ ۱ - يوجد بعض أفعال متعدية تتبع قاعدة الأفعال التي من هـذه الفئة (فقرة ۲۲۶) وذلك بالرغم من أنها لا تصاغ بواسطة إضافية حرف السبية - أو - إلى أولها . مثال ذلك :

و من «غرس»، دغرس»، دغرس»، دو وهن المعروس»، دغرس»، دغرس»، دغرس»، دغرس»، دو وون المعروس»، دو وون المعروس»، دو وون المعروب المعر

٧ - وفى عدد قليل من الحالات تجىء الصيغة المصدرية الضميرية بو اسطة 00 ، مثل:

مردر والى، -عرد الى على المردع، -عردع، المردع، المرد

ج _ الأفعال المركبة

تتكون الأفعال المركبة من مادتين أو أصلين مختلفين وهما: ١ ـ أحد الأفعال فى صيغته المركبة ، وأهم هذه الأفعال -٢٠ · ٢٠ واسم أو فعل أو حال .

۱ - التركيب بفعل - ep « صنع ـ فعل ـ صار »

٢٢٩ : يدخل هذا الفعل على عدد من الكلمات اليونانية والقبطية ليكون أفعالا ٢٢٩ : دخل هذا الفعل على عدد من الكلمات اليونانية والقبطية ليكون أفعالا

ويدخل فعل -ep على جميع الأفعال اليونانية المستعملة فى القبطية دون أن يغير شيئًا من معناها . أمثلة ذلك :

ال الكواعد- و قد س ، عود و و المال و و المال و و المال و ال

٢ _ التركيب بفعل + ، اعطى »

يدخل هذا الفعل على عدد من الكلمات القبطية ليكون أفعـــالا مركبة به. تتصرف مع مفعولها بواسطة حرف ١٠٠٠ أمثلة ذلك:

ويدخل فى النادر على الأسماء اليونانية . مثل : ١٩١٥ ع ١٠٠٠ و سجد ، . . وصيغة الأمر في جميع هذه الأفعال تأتى بقلب _ + إلى ـ ه يو ، مثل :

ويستشى من ذلك فعل على والأمر على ، والأمر 180 من ذلك فعل عن ، والأمر عنه والأمر عنه . والأمر عنه الأمل عن ، والأمر عنه المنافع المناف

٣ _ افعال أخرى تأنى في التركيب

جميع الأفعال القبطية فى صيغتها المركبة تكوّن مع مفعولها ، إذا صح القول ، كلمة واحدة مركبة . غير أن بعض هذه الأفعال أكثر شيوعا واستعالا ويكون التركيب فيها أكثر تداخلا . وهذه الأفعال هى:

- חשש من חשש «استلم - قبل ، مثل: נסופ - تعب تألم،، عدب مثل تعب تألم،، عدب مثل تعب تألم،، عدب مثل تعب تألم،،

- بع من داوا و جد، ، مثل: † بع ۱۵۰ مثری - تشجع،، مثل عدی و جد، ، مثل : † بع ۱۵۰ مثری - تشجع،، مثل عدی و داق ، داق

- ای من ای « أخذ ، مثل : عدد و « تجسد ، ، دهاها- ای « تعلم ، ، دهاها- و د تزوج ، ۰

-عدين عوده «أضاف»، مثل: ١٩٥١ «أمر»، عدد الكرة» والمرة» والمرة

-بنعهم من بنعهس «كرر _ أعاد ، (مثل -er الفرنسية)، مثل : بعده من بنعهم «عاد فولد»، تسمع بنعهم «أعاد البناء»، مثل : بعده «اعاد البناء»،

الفصل كادعث

تصريف الفعل

١- في تصريف الأفعال في اللغة القبطية لا توجد إلا صيغــــة المبنى

للمعلوم . وجميد ع الأزمنة ، باستثناء الحاضر الأول والمستقبل الأول اللذان لهم صياغة خاصة ، هي أزمنة مركبة على نفس النحو وتشتمل على ثلاثة أقسام ، وهي :

ا أداة (particule) أو فعل مساعد . ب أداة (particule) أو فعل مساعد . ب أالفاعل ويكون اسها أو ضميرا متصلا (في أول الكلمة أو آخرها) . ج الفعل .

٢ - ويكون الفعل إما في الصيغة المصدرية وإما في الصيغة الوصفية .
 ولا تستعمل الصيغة الوصفية إلا في أزمنة الحاضر الثلاثة الأولى و في زمن الماضي الناقص من الصيغة الإخبارية .

٣- وفى هذه الأزمنة عينها يمكن أن يحل محل الفعل الجار والمجرور أو الحال ، ويقوم الفعل المساعد عندئذ بوظيفة الفعل بمعنى أن «يكون» . والأمر على نفس النحو فى زمن الحاضر الأول بالرغم من أن هذا الزمن ليس له فعل مساعد ؛ والجلة تكون عندئذ جملة اسمية .

والجدول الآتي يعطينا ما يأتي:

ا _ صيغة (الفعل) المداعد متحدا بالضمير المتصل.

ب - الصيغة الناقصة للنعل المساعد أمام الاسم الفاعل .

ولإكال الزمن ينبغى في الحالة الأولى أن نضيف الفعل ، وفي الحالة الأولى أن نضيف الفعل ، وفي الحالة الثانية أن نضيف الاسم الفاعل والفعل . مثال ذلك: عاء - أحب ، الحالة الثانية أن نضيف الاسم الفاعل والفعل . مثال ذلك: عاء - ب ماحب ، ماعاء مماه مثال دلك يحب ، محمله ماعاء مهام ، الولد يحب ، محمله مالولد سيحب ، مالخ .

١ - جدول شاهل التصريف (الصيغة الاخبارية)

777

	الحاض			111
اللامحدود	الثـــانى	الأول (البيط)		
61	di	†	١ ـ المتكلم)
€K	4K	K	٧ _ المخاطب	
ере	₹b€	те	المخاطبة	
६ व	۲d	d	٣ _ الغائب	مع الضمائر إ
€c	åc	c	الغائبة	المتصلة
€л	n.s	n9T	١ ـ المتكلمون	
еретел	хрете л	TeTen	٧ ـ المخاطبون	
er	LT	ce	٣ ـ الغائبون	
epe-	γbe−	لا شيء		أمام الاسم
		n(n.		/1
	л•••ал	• • • • v)		النبق

الصيغة الاخبارية (تأبع)

4 1:		<u></u>	•	
الماضي	على المادة	الحاضر الدال		
الناقص	النـــفي	الاثبات	·	
us:	LARLE	面针	١- المتكلم	
nak	unak	₩8K	٧- الخاطب	
uybe	ипаре	arbe ⊓	المخاطبة	
પજવ	panu'	क्रिय	٣- الغائب	مع الضائر إ
υΨC	олпи	myc.	الغائبة	المتصلة
u¥u	nanu'	ណិទ្ធប	المتكلمون	
пэтэдъп	ипаретеп	шаретел	٧_ المخاطبون	
TAR	Unar	yar	٣_الغائبون	
urbe-	nurbe-	avbe-		أمام الاسم
n				النـنى

الصيغة الاخبارية (اتابع)

	المتقيل		*	
اللامحدود.	الثاني	الأول (البيط)	-	
FINA	AINA	Tha	1-11-1]
€Xur	aXua	Xur	٧- الخاطب	
ерела	4beur	тера	المحاطبة	
€dur	agna	dur	٣- الذائب	مع الضائر
€сла	ACAA	Сла	الغائبة	التعلة
€лла	Anna	Tenna.	١- المتكلمون	
ерете пла	Аретелла	ARRSTST.	٧- المخاطبون	
erna.	ATTA	сель	٣- الغائبون	
ере- па	аре- па	هاد لاشيء	,	أمام الاسم
	J 4J	n an		
		••• ап }		النفي

الصيغة الاخبارية (تابع)

المستقبل	اليقيني	المحتفيل		
الناقس_	النافي	الاثبات	-	,
Anian	ากล	616	1-11-74	
usXus	Junek	EKE	٢- الخاطب	
парела	uue	ере	الخاطبة	, control of the second
nagna	गग€ व	ede	٣ الغائب	مع الضائر
nacna	ึ่นน€c	ece	طير أيا	التعلة
лаппа	ุนบ€บ	eue	, _ المتكلمون	-
ларетеппа	пэтэп	еретеле	٧- المخاطبون	, Control of the Cont
латпа	ronn'	€T€	ا ٣ ـ الغائبون	and planting the state of the s
nape- na	uue-	€р€-	,	أمام الاسم
41				

الصيغة الاخبارية (تابع)

الماذي التام	يام الأول			
الثاني_	النفي	الاثبات		
etai	inu	21	المتكلم	
etak	илек	a.K	المخاطب	
етаре	иле	₹be	انخاطبة	
етаф	мпеф	rd	الغائب	مع الضائر المتصلة
€T&C	мпес	ΥC	العائبة	التصلة
nate:	млен	an na	المتكلمون	
OFFICE	**********	дтетеп)	المخاطبون	
етъретел	млетел	арете л	احادبون	
etar	ronte	AT	الغائبون	
€ T &-	жле-	å	<i>'</i>	أمام الاسم
л. • • • п				النفي

الصيغة الاخبارية (تابع)

	ام الناقس	ي التــ	الماض	الشرطي			
	النفي	Ċ	الاثباد	النفى	الاثبات		
ue	inu.	υ€	A.I	Marula	रा तोष्ट्रप	المتكلم	
иє	илек	ı.€	AK	AKUTEU	YK.AYU	المخاطب	
ne	ипе	ue	ape	хре утеи	vbe.ñvu	المخاطبة	
ηe	panu	лe	rd	RATER	ष्टी.तेष्य	الغائب	٠-٠
ηe	илес	υ€	&C	achten	veñ y u	الغائبة	الضمائر م
υ€	илеп	υ€	4u	HOTEHA	ռոաբո	المتكلمون	المتصلة
ue ,	пэтэли	и€	тьелеч	аретепутец	у Белеийчи	المخاطبون	
ue	unor.	ue	A.T	иэтеи	naura	الغائبون	
ue	une-	лe	sbe-	тьеллеп-	-uragedr	اسم	أمام الا

		صيم الاخدري	J	
مينة الطلبية		· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·		
صيفة التمني	النقى	الاثات	_	
eapi	птаутец	LETA	-	1
nabek	"LEKALEN	лтек	المتكلم الخاطب	The same of the sa
siebe	านemaen	71.1€	الخاطبة	
nabed	Juredaren	nred	الغائب	
игрес	11£cA1€W	ulec	الغائبة (ا مع الفيائر
изрел	ntenyten	u.reu	التكلمون	The Article and a
raperen	/ บุร€ระบุลิร€ห	лтетел	المخاطبون	
22por	ulolater	ntor nce	الغائبون	
	ulealen-	ule-	ال ا	أمام الأسم

٢ - القواعد والشرح الضما أر الفعلية المساعدة

تسمى الصيغ السابقة بالضائر الفعلية المساعدة lauxiliary verbal تسمى الصيغ السابقة بالضائر الفعلية المساعدة ومن مقاطع نعلية (auxilaires) prefixes تدل على التصريف الزمني للفعل .

وهذه الضمائر الفعلية المساعدة ، كما يتضح من الجداول السابقة ، إما مثبتة وإما منفية . والمثبت منها يمكن أن يرد إلى أربعة أصول أولية هي :

•ре- (4- 6 ле- (е-

فمن -€ (وأصلها أيو -) بصاغ -epe = (-مه) للزمن اللامحدود والمستقبل الثالث والمستقبل القوى .

ومن -an (وأصلها أون) يصاغ -apen رده الماضي الناقص ومن -a يصاغ -ape رده التاني ، و د الماضي التام الأول، و ده علماضي التام الثاني .

ومن _pe (وأصلما إرى sps) يصاغ _pes لصيغة التمنى، و -epe (-epo) لصيغة المصدر المسبب.

أما الضمائر الفعلية المساعدة المنفية فهي:

-ann' > -anu' > -aqanu' > -aranu' (= -c 737) •

ويلاحظ أن المقطيع -pe لا يظهر في الضهائر الفعلية المساعدة.

-عوى ، -عوه ، -عود ، -عود ، معد استعالها للمخاطبة والمخاطبين وأمام الاسم . أما في سائر الأحوال الأخرى فإنه يحذف .

ولا تستعمل الضهائر الفعلية المساءدة ع، عه في هذه الصورة الا مع صيغ التصريف الزمني الأخرى، وذلك لتغيير معناها (أنظـــر الفقرات (٣٦٣٠ ٢٤٨) .

ولا يستعمل الضمير الفعلي المساعد _pe عفر ده أبدأ .

وفى جميع الائزمنة التي تصاغ باستعال -ne أو -nape يمكن أن تستعمل بعد الفعل الرابطة ne-.

ولا شارة إلى الاشخاص نضيف إلى الضمير الفعلى المساعد الضائر المتصلة المذكورة في الفقرة ٥٨ .

والضمير المتصل - ي الخاص بالمخاطب يقلب إلى - مر إذا جاء بعده حرف n أو وه (أنظر فقرة ٢٣) . مثل:

عده د أنت قديس ، م الت متحمل ، الت ستحمل ، م

وفيها يختص ببقية التركيب نلاحظ أن هذين التصريفين (الحاضر الأول والمستقبل الأول) يماثلان غيرهما .

و يوجد بعض أفعال تتصرف مع الضمير اللاشخصى c ، وهو الضمير الاالله فاعل . الخاص بالغائب غير العاقل ، و يتصل بأول الفعل و يكون بمثابة فاعل .

د بنغی ـ يليق، و د د نيغی ـ د انه صعب، د c-داله عب، د د د د نيغی ـ يليق،

. د لکن، ودوسسر، و د لکن، د ودوستو، د لکن، د ودوستو،

والكلمة الأخيرة ece ياس والكلمة الأخيرة ece في الكتب الدينية في نهاية الصلوات معنى آمين أي وليكن ، .

اولا _ الصيفة الاخبارية

ا۔الحاضر

يوجد أربعة أنواع من الحاضر تختلف فيما بينها من حيث الصورة

ومن حيث المعني.

الحاضر الأول (البسيط)

747

المحاضر الأول هو الحاضر الدنال . وهو يدل على واقعة أو حدث يتم وقوعه فى لحظة التكلم نفسها . مثل :

אתשד אגת סטונו שצד « أقول لك قم ».

المع ו المع ספת דרסשק במשפד (נוجیع فقرة אדר-۲) (נוجیع فقرة אדר-۲) (משור בי
nexwen + (راجع فقرة ٢٣٢-٣) « أنا معكم » ٠

ولا يختلف تركيب الجلة إذاكأن الفاعل اسها . وهو يسبق الفعل دائما . ولا يختلف تركيب الجلة إذاكأن الفاعل الله عددة . مثال ذلك :

וקאשַחמ ושת דשוף « ועי בי ועיט».

Sene على חەك अमध्नअध्या (أنظر فقرة ٢٣٢-٢) دعدله يدوم إلى الأيد» .

תשצי הואפש והפצבאאות (أنظرفة תה דאד - ד) "لفنتك علينا،

وإذا كان الفاعل خاليامن أداة التعريف أو ملحقا به أداة النكرة جاءت قبله كلمة oron في الجمل المثبتة وكلمة noses في الجمل المنفية (أنظر قبرة ٣٠٣).

(ع) الحاضر الثاني -ape ، ه

٢٣٧ ١ ـ الحاضر إلثاني هو الحاضر الاستنهامي ، إنه الزمن الذي يستعمل

عندما تكون الجلة استفهامية . مثال ذلك :

علمه الله الله الله في الأولى الما المامود؟». المن المامود؟». المامود؟».

٢ - يستعمل كذلك الحاضر الثانى ، خلاف استعاله فى الجمل الاستفهامية ، للدلالة على معنى التعميم أو الحكم أو الوصف . مثال ذلك : على معنى التعميم أو الحكم أو الوصف . مثال ذلك : على معنى التعميم أو الحكم أو الوصف . وإلهناه فى الماء ، على المناه فى الماء ، والهناه فى الماء ، والمناه فى الماء ، والماء ، والمناه فى الماء ، والمناه فى الماء ، والماء فى الماء ، والمناه فى الماء ، والمناه فى الماء ، والمناه فى الماء ، والماء ، والماء ، والمناه فى الماء ، والماء ، والماء ، والماء فى الماء ، والماء ، والما

س_وفي هذا الزمن تدخل على الفعل -n' للنفي ، تماما مثل ne (na) في الماضي الناقص .

و يميز الحاضر الثانى المنفى عن الماضى الناقص المنفى بواسطة : أولا ضرورة وجود الحركة على n وثانيا عدم وجود ne التى تتبع دائما الماضى الناقص . مثال ذلك :

الحاضر الثانى الدنين الثانى الثانى عام الم يون الم يكن يريد».

(ع) الحاضر اللانحدود -epe ، =e (اصالها يو)

MMA

الداضر اللامحدود هو الخاص بالتعبير عن الحالة . وهو يستعمل للدلالة على الحالة الملابسة للفاعل أو لمفعول الفعل الرئيسي . وهو يقارب إلى حد ما اسم الفاعل أو اسم المفعول e participe في اللغة الفرنسية أو صيغة الحال في اللغة العربية . وهو من ثمة يكون جملة مستقلة . مثال ذلك :

тохпэтэ томэхрь энтновирэп ья по Грь « وجاء ثانية نحو تلاميذه ووجدهم نائمين » .

عود به عنه عروم معروب معلى من اجاب يقول (أي أجاب قائلا) ، .

ποτοτή ποκπος ε 3 γ κολο ε και ε د درجوا وأسلمة في أيديهم » .

عن على كتفها عل

۲۳۹ الحاضر الدال على العادة عود نام (اصاها خرى اير)

الم يدل على حدث يتكرر حصوله أو على عادة ، وأحيانا يكون له معنى الماضى ، ولا يستخدم الفعل إلا في الصيغة المصدرية . مثال ذلك :

днто плем потернот 'пхе плотью « كان القساوسة يتشاورون فيما بينهم » •

يادة الأشرار أن يعامي عادة الأشرار أن يعمي يعادة الأشرار أن تدبر الغش» ،

وفي الزمن بواسطة المساعد -عπαρε ، عمد (وفي الصعيدية -عود ، عدد) ، مثال ذلك :

« لايستطيعون أن « اليستطيعون أن « اليستطيعون أن « التحرب » ،

ب _ المحقبل

يصاغ المستقبل الأول والثنائي والإمحاود من صيغ الحاضر الأول ٢٤٠ والثاني واللامحدود وذلك بإضانة المصدر معه إلى أول الفعال (صيغته المستقلة aron وتعنى «يذهب» أو «يروح» كما في الفرنسية non وتعنى «يذهب» أو «يروح» كما في الفرنسية الدارجة «رايح أكتب») .

والفوارق القائمة بين معانى صيغ المستقبل الثلاثة هي نفس الفوارق القائمة بين معانى صيغ الحاضر المقابلة لها .

الستقبل الاول (البمسط)

الإدعال المعام عن الأرض ، وف أهلكم مع الأرض ، و الاعتمام على الأرض ، و العام على الأرض ، و العام على المعام العام
ولشخص المخاطبة في المستقبل الأول صيغة خاصة هي ١٤٩٠ ولكن الأصل لهذه الصيغة غير موثوق منه .

وإذا كان المبتدأ الماجاءت الصياغة مثل الحاضر الأول. مثال ذلك: معتسرع المابعة عنه من الرب سيفتقدكم ، و الرب سيفتقدكم ، و المعتسم المع

nouse في الجلة المنفية (أنظر فقرة ٣٠٣).

المستقبل الثاني عدا -عود ، -هد حد

† του του του δωχωντ « أين ستختبئون مع آلهتكم؟».

οοκ عام عام الله المعالى - qaan τ « سيكونون كالملائكة » .

الم الم عالم عالى المعالى عالى عالى عالى « حنجر تى ستلمج بالصدق » .

المستقبل اللانحدود مه -epe ، مه الستقبل اللانحدود من الضمير الفعل المساعد للحاضر اللانحدود يليه الصدر مه الما

rudanpa ponroaba «سيفرح وينمو» .

חוש אבל הכסח הפ לבו באם השוא הבים החוש הבים החוש הבים החוש הבים החוש הבים והל בים החוש הבים והל בים החוש הבים וליבור הוא בים
المستقبل المقيني -e= e- ، epe المستقبل

(يصاغ من الضمير الفعل الساعدللجاض اللاعدود ويليه حرف الجر -٤)

يدل هذا المستقبل على اليقين والإرادة والأمر . مثال ذلك :

781

екенелре-пекуфнр илекрн-т (أمر)» •

י د ستادین ابنا (یقین) ، epeuscs 'norwhps

ورغم أن هذا المستقبل يصاغ من الضمير الفعلي المساعـد للحاضر

اللامحدود ومن حرف الجر e و إلى- نحو ، فإن الضمير الفعلى لشخص المخاطبة يكون epe بدلا epe و ويستعمل أمام الاسم الضمير الفعلى المساعد -epe وحده أو مع تكرار المساعد . أمثلة ذلك:

سيترك الرجل «سيترك الرجل «سيترك الرجل «سيترك الرجل أباه وأمه».

ويدم الكاهن عمر اعلى المذبح ، ويعدم الكاهن عمر اعلى المذبح ، ويقدم الكاهن عمر اعلى المذبح ، ويعدم الكاهن عمر الكاهن عمر الكاهن عمر اعلى المذبح ، ويعدم الكاهن عمر الكاهن الكاهن عمر الكاهن الكاهن الكاهن عمر الكاهن
والننى المقابل لهذا التصريف يصاغ بواسطة المساعد -nne' ، -nn' اف المصرية إن - يو) . مثال ذلك :

ج _ الماضي الناقص _ عوده ، عه ٠٠٠ سده

يدل على حدث مستمر في الماضي (مثل l'imparfait في الفرنسية) • ٢٤٧ أمثلة ذلك :

عه مد به معد معمد معمد منا لم أكن أعرفه ، ، وإذا كان المبتدأ اسما يتكرر المداعد أحيانا . مثال ذلك :

יאטוויים מאס אטוויים מאס אטוויים פאסא אטוויים פאסא אטוויים פאסא אטוויים אטוויים אטוויים אטוויים אטוויים אטוויים

المستقبل الناقص عه -عوده عه مده حده

يدل هذا الزمن على ماكان على وشك أن يحدث . أمثلة ذلك :

754

эл томалов пье «کانت ستموت ـ لکانت مات » •

эл томалов пь томал порал « لما مات أخى - لما کان أخی
قد مات » •

ponto το net an angorosnish an iousatxa-ane « لو کنت أخبرتنی لارسلتك بفرح (لکنت أرسلتك بفرح) ، ۰

د _ الماضي النام

الماضي التام الأول - 4 ، سد (صيغة مشدقة من المصرى القديم أرى)

يدل الماضي النام الاول على حدث مضى وانقضى تماما . وهو بمثابة الزمن التاريخي . أمثلة ذلك:

من عدم عطسهد معرسارب، .

سيديد بالمهوروعه عوده وموه معسه ، رآه وتعجب عيرا ، ،

المعسورات معلمه بالمعلم و المعلم و المعلم و المعلم المعسور المتعلم و إذا كان المبتدأ اسما يمكن تكرار المساء مع المنمير المتصل مثال ذلك: المجلا مهده المعاملا المام الله و المعلم و المعلم و المعلم و المعلم و المعلم الله و المعلم الله و المعلم الله و المعلم المام الله و المعلم المام الله و المعلم المام الله و المعلم و المعلم المعل

وصيغة هذا الزمن تلتبس مع صيغة الحاضر الثاني ، ولكن يسهل التمين

بينهما بالنظر إلى معنى النص.

وكثيرا ما نجد الضمير الفعلى المساعد للمخاطبين neren بدلا من عهومة.

وتنفي هذه الصيغة بواسطة المساء -عدف ، مده (وأصله الى المصرية بو - يوى) . مثال ذلك :

س ع ع عدم الأع عملاً ولم ير أحد أخاه ، ٠ عد أخاه ، ٠

دلم يشأ أن يطلقهم ، سومropar و سومropar و دلم يشأ أن يطلقهم ، .

وأحيانا يكون للمساعد عهد عدى النهى (للمستقبل) مثل -عراه. مثال ذلك:

و συμρα πεμ οτεικερα المسكرة «نبيذا وخرا مسكرة لا تشربوا » .

الماضي التام الثاني - ٤٣٤ ، صه ٤٦

يصاغ الماض النام الثاني من الضمير الموصول -er يليه الضمير الموصول الفعلى المساعد للماضي التام الأول وهو يدل أيضًا على حدث مضي وانقضي أيما . ولكنه يستعمل ، بخلاف الماضي التام الأول ، في الحالات الآتية :

١ - في الجل الاستفهامية ، . مثال ذلك :

الله هذا الحل ؟». المعالم عنه المعالم عنه المعالم عنه (غرض) جثت إلى هذا الحل ؟».

الله أعلم من أين اتيت ، † ولا عدد وهما الله أعلم من أين اتيت ، أول استفهام غير مباشر) .

٧ - في الجل الفرعية التي تتبع غيرها subordonnées وخاصة في الجل

الموصولة . مثال ذلك :

יבלת וול וועם א אבדם א זונים מיט א יבלת וול וועם איז ואבדם א זונים מיט איז א זונים איז וואס איז א זונים איז וואס איז וו

٣ ـ كثيرا ما يكون معناه . لمنا ، الداخلة على الماضي التام . مثال ذلك:
ما ها أتت ما البر ما البر ما المر ما

و با کان الصباح ، و ما کان الصباح ، ،

وفي هـذه الحالة يـكون النني بواسطة المساعد المنني -عتديمة ، ــ وفي هـذه الحالة يـكون النني بواسطة المساعد المنني -عتديمة ،

مع عدد المراجة عد

שַבָּבָּה ב־פדגתע י בדגתע

757

تتصرف هذه الصيغة مع الضائر المتصلة على النحو الآتى:

المفرد الجمع المفرد التكلمون חשד المسلام المتحمد المتكلم المعتمد المتكلمون المعتمد المتحامد المخاطبون المعتمد المخاطبة المعتمد المعالب المعتمد المعائب المعتمد المعائب المعتمد المعائبة المعتمد المعائبة المعتمد المعائبة المعتمد المعائبة المعتمد المعائبة المعتمد المعائبة المعتمد المعتمد المعائبة المعتمد
أمام الاسم ععد العالم

ولهذا الماءد معنيان:

۱ - يأتى مع الماضى بمعنى «ليس بعد» « not yet - pas encore» مثال ذلك: الم يأتى مع الماضى بمعنى «ليس بعد» ، الم تأت ساعتى بعد » ،

عَالَمُ اللهِ ال

٢ - عمني وقبل أن ، ومثال ذلك :

عодэ том шилос шилос « قبل أن دعاك فيلبس » • عمر المراد والله فيلبس » • المراد والله
ملاحظة: على نمط -عهمه و -عهم التي للصيغة التعليلية (أنظر فقرة ٢٥١) لدينا من -عهم الصيغة الصيغة -عهمه علا وهي أقل استعالا.

ه _ الأزمنة المركبة

١ _ بواسطة en (وفي المرية القديمة اون والدعوطيقية اون نو >

يدخل المساءر ne على بعض الضائر الفعلمة المساعدة الأخرى فيعطيما ٢٤٧ معنى الماضى التام إذا كانت للحاضر، ويعطيها معنى الماضى التام إذا كانت للحاضر، ويعطيها معنى الماضى التام. وهو يستعمل على النحو الآتى:

١- مع مه التي للماضي التام لصياغة الماضي التام الناقص الخاص الخاص بالصيغة الإخبارية . متال ذلك :

эл иваки пе эпо отс редт иваки пе «كان الرب قد قلب المدن». ч

دوه به المريد κοβ و المريد به المريد الحري.

٧ _ بوأسطة _ ع (وفي المصرية يو)

٢٤٨ يستعمل هذا المساعد لتكوين الصيغ المركبة الآتية: عنه الماضي التام الأول،

-عpaye الماضي الدال على العادة ،

-enape الماضي الناقص ·

-enus -- equnus -- erunus -

وفى هذه الثلاث الأخيرة تهمل غالباكتابة حرف ع ويستعاض عنه بالحركة د'، كالآتى: -عمع ، -عمعه، -عمعه.

وهذه الأزمنة المختلفة بمعانيها الحاصة تخضع لنفس القواعد النحوية التي يخضع لهـا الحاضر اللامحدود المكرن بواسطة حرف € وحده (راجع فقرة ٢٣٨).

فهى تكوّن جملا فرعية تتلو الجملة الرئيسية دون حرف عطف بل كنوع من الاضافة أو كالصيغة؛ الإسمية (اسم الفاعل) فى اللغة الفرنسية participe . ويجوز أن تجيء أيضاً قبل الجملة الرئيسية . أمثلة ذلك :

عدر اقامها ماسكا يدها (أقامها ماسكا يدها (أقامها ماسكا يدها (أقامها عدر أن أمسك بيدها) . .

وهدعهه المرق المر

من المراهيم شيخا (و) تقدم في أيامه (وكان ابراهيم شيخا إذ تقدم في أيامه (وكان ابراهيم شيخا إذ تقدم في أيامه) . .

ثانيا _ المسفة التعليلية

تحكون الصيغة التعليلية بواسطة الأداة - ١٣٦٥ (وفي المصرية ٢٤٩ ام تو) و يحذف منها أحياناً حرف n مثال ذلك:

ولا تقتصر الصيغة التعليلية من حيث دلالتها على زمن معين وإنما قد تدل على الحاضر والماضى والمستقبل. وهي شائعة الاستعال في اللغة القبطية، و تأتى في الأحوال الآتية:

١- في الجمل المتعلقة بغيرها مباشرة دون حرف عطف والتي تجيء بعد ٢٥٠

⁽١) अकृत شاذة والصحيح حسب القاعدة अकृष . راجع اللاحظة في الفقرة ٢٨ .

أفعال تدل على الإرادة أو التحريض أو الطلب أو الأمر. أمثلة ذلك: العالم على الإرادة أو التحريض أو الطلب أو الأمر . أمثلة ذلك: الاستعام والمعالم وال

عسم عن عافدة و عمان ποκετ و τελον που μεπε و فلندع الفتاة النساطا ما يطيب لها (ما تقوله بقمها) ، .

אסקש ששמעסמגדה וקאשגה וסקש אחשו פובדיי مي الني كي أجسك. عمره ששמעסמגדה מסמק אסמס מסדגש داذ المارا المناه المارة ا

٧ ـ بعد الأفعال اللاشخصية ، مثل: عين ، بعده يجب ، المعتمده، مثل عين ، المعتمده من عين ، المعتمد اللاشخصين اللاشنان اللاشخصين اللاشنان اللاسان اللاشنان اللاسان اللاشنان
م _ في حالة الجمل المتعلقة بغيرها لتدل على الغرض أو التصد أو الخوف ·

وفي هذه الأحوال يسبق الصيغة التعليلية أحد حروف العطف

فراع ، عسر الكر بنية أن ، ، على و بحيث لكى ، ، عسر الكر ، ، عسر الكر ، ، على ، ، الا مالم ، ، عسر اللا مالم ، اللا مالم ، اللا على أن ، ، إلى أن حق ، وكذلك أحد حروف العطف القبطية عد ، أن ، ، مه و الله أن حق ، المثلة ذلك :

שלול ולכם אול שוואס שרובו שוואס שרובו שוואס שרובו שרו שרובוע יולע ולבולט ולכם אול
אושקששאה שב וחשובהוש 2002 « قل لهذا الحجر أن يصير خيزا».

roumstunetern ans poqe so bnetenn « k sue bit se se l (LZ k se se l)».

وتدخل ـ ه وفي المصرية القديمة شع) « إلى أن ، على الصيغـة التعليلية وتتحد معها في الكتابة وتتصرف على النحو الآتي :

الفرد المحمع الجمع معدد النكلمون المعدد المحمد المحمد المحمد المحاطب المحاطب المحاطب المحمد المخاطب المحاطب عمد المحاطب عمد المحاطبة عمد المحاطبة المحاطبة عمد المحاطبة عمد المحاطبة عمد المحمد ال

وهذه الصورة تختصر بسقوط حرف n وتصبح الصيغـة التعليلـية مذلك أكثر استعمالا:

تمع		ع	المفر
arzeu (۱ ـ المتكلمون	७ ८५	rK=11 - 1
шатетеп	٢ - المخاطبون	gatek	٢ - المخاطب
		yate.	المخاطبة
UATOT	٣ - الغائبون	क्रिक्टव	٣ ـ الغائب
		UATEC	الغائبة
		47£-	أمام الاسم
			أ. ١١٠ ١١٠ ١٠٠

وامثلة ذلك:

אגה אבר שביד וחשש וחשש וושש בב أقول لك . .

متدوم و و الماد من الساء حتى بملكك ، م تولام و تعليد الرماد من الساء حتى بملكك ، م تعليد ل على رأسك الرماد من الساء حتى بملكك ، م

سعمودی و تن عنك سخط وغضب أخيك ، همودی و تن عنك سخط وغضب أخيك ، و تن ير تن عنك سخط وغضب أخيك ،

وفي هذه الحالة لا تكون الجملة متعلقة بغيرها إلا ظاهريا فقط ، وإنما تكون الجملة متعلقة بغيرها إلا ظاهريا فقط ، وإنما تكون الجمل في الحقيقة متقابلة . وهي في الأغلب تأتي متتالية دون حرف عطف . وأحيانا ترتبط بواسطة عصم . وفي الترجمة إلى العربية أو الفرنسية تترجم الصيغة التعليلية إلى نفس الزمن الذي يكون عليه الفعل السابق .

وهذا الاستعال للصيغة التعليلية ينسحب على كل الأزمنة وفي كل الصيغ. وأمثلة ذلك:

الزمن الحاضر من الصيغة الإخبارية:

Soro ··· χορχροπιε ιτοιβρο ιιεωτροπ Ττηφιε τοχη ροτη , από limli με μεσο ··· وينام ، ·

والحاضر الدال على العادة:

والمستقبل:

المعها المعها ويتمج الذين يريدون عدلى».

وفي الشرط:

عيد المعالى
وفي الأمر:

- TAXXADIN KUSQANIE . Y iz - L e in Zio . .

وفي صيغة التمني:

ת בסתפשת שבת אואשפייסית שסתיסיסקבי «لتبتيج وتفرح الشعوب» .

و بعد الصيغة المصدرية التي يدخل عليها ـeepe- ، e- عليها

عه عمله عمر الفردوس المعمل و بحافظ عليه ، . الفردوس المعمل و بحافظ عليه ، .

و بعد الجملة الموصولة :

родэ †Sanpэrn goro іднилэ тапөэ нф « мі υυ»

ثالثا _ صيفة التهني

٣٥٧ تتكون بواسطة المساعد عهده ، عمده « اعط امنح » (وفى المسرية المي اير وفى الديموطيقية مي عر) (أنظر الفقرات ٢٥٤ و ٢٥٥). و تدل هذه الصيغة على التمني أو الرغبة أو النهي. مثال ذلك:

אנוסה פשנים אונו פשנים אונו אונים ולינים ולינים ולינים ולינים ולינים ולינים משנים שלינים ולינים ולינים שלינים של

יחשעיף פקגע אגראפים הי להלי המבידים .. דאש אדסדה דסעצר הער של ונה..

وقد بقيت فى القبطية صيغة واحدة للتمنى لا يلحق بهـا مصدر وهى pon معنى « هلموا ـ هيّا ـ هلم » .

رابعا _ صيغة الأمر

٢٥٤ ١ ـ في معظم الأفعال تستعمل الصيغة المصدرية (مادة الكلمة الأصلية) عثابة أمر للفرد وللجمع . مثال ذلك :

اسى، الدەم، البعنى، المعنى،

enpe no oic عود أحب الرب» .

T31940 (निक्रं) .

٢ - بعض الأفعال يصاغ الأمر منها بإضافة من إلى أول الصيغة المصدرية · مثال ذلك :

معده و أنظر » ، معدد معد كـُل » ؛

. « عدد عدد عدد عدد أقل » .

٣- يصاغ الأمر في الأفعال الثلاثة الآتية mi rqi rkw على النحو الآتي:

الم الله الله المالة الحضر - قدم ، .

عامد عامد عامد دافعل ».

الامالاله - المه الذع - (شيل)» .

۽ _ صيغ أخرى الأمر:

موقع و تعالى ، بالعد « تعالى ، ، المنطق و تعالى ا ،

aric TEXXIX ، اعط ، الله مات بدك ، مات بدك ، م

و في المصرية القديمة المي) مديد و المناط و المناح ، العط المناح ، المناح ، المناط المناط المناط المناط المناط المناط المناط المناط المناطق ا

ou « ¿ » » • u « ¿ » » nou « ¿ iel».

ه - تستعمل - فع اصاغة الأمر من كل الأفعال المركبة بدخول ٢

(راجع فقرة ٢٣٠) وكذلك الأفعال المسببة المكونة بحرف ٣٠٠

Torgo « يطبر » ، Torgo

0€\$10 « يخفض - يحقر » ، 08€9640 « أُسْفض - حقير » ،

ويتبع نفس القاءدة الأمر من فعل عاعلا «ذهب» وهو عمد علامعه واذهب ، القاءدة الأمر من فعل عام الله علامه الله علامه المام المامة علامه المام الما

٦- ويننى الأمر (أى يصبح نهيا) بوضع - περ (وفى المصرية هـير) أمام الصيغة المصدرية البسيطة ، وبوضع -πεπ و أمام الصيغة المصدرية السبيطة . مثال ذلك :

tosqaqanu « V таты».

الله الله على المحامل المحام

ر يارب اسمع صلائی ـ أصغ إلى طلبي ه ٠

خامسا - الصيغة المصدرية (أى مادة الندل الأصلية)

١ ـ صورها

يوجد نوعان من الصيغة المصدرية . الدينة المصدرية البسيطة ، مثل:

ه ه ه ه ه ه ه ه ه ه والصيغة المصدرية المسببة . مثل: الاسه- عوه مسبّب أو فعل الحل ، وتتصرف عوه على النحو الآتي :

د م ع	<u>.</u> 1	ئ	الف
ebeu	١ ـ المتكلمون	e pi	١ ـ المنكلم
еретеп	٢- المخاطبون	ерек	٧- المخاطب
өрететеп		ерє	الخاطة
		epeq	٣ - الغائب
epor	٣- الغائبون	өрес	الدا أبية
		ebe- ebo	أمام الاسم

وأصل epe- epo هو فعثل .pp ، تعتن (وفي المصرية القديمة ديت ادى) ثم أضيف إليه حرف ته ليدل على التسبب (وقلب إلى ٥) (أنظر الفقرات ٢٢ ، ٢٢٧).

وتستعمل الصيغة المصدرية المسببة في جميع الحالات التي تستعمل فيها الصيغة المصدرية البسيطة أمثلة ذلك:

підсеянс шаре-флові ероттако « الأشار تهلكهم الخطية ».

نكثر، . سأجعله بتكاثر،

أما فيما يختص باستعال الصيغة المصدرية مع -e فانظر الفقرات ٢٦٣،

٢٦٤ . وفيما يختص باستعالها مع ـ٣٠٨ أنظر الفقرة ٢٦٦ وما يليها .

٢٥٦ وتنني الصيغة المصدرية بواسطة عنوس (وفي المصرية القديمة تم) على النحو الآتي: முте மூе الآتي وهذه الصيغة المصدرية المنفية لا تتصرف إلا في « لا يجعل ٠٠٠ ينحل » وهذه الصيغة المصدرية المنفية لا تتصرف إلا في صيفتين زمنيتين : الصيغة الشرطية والصيغة التعليلية. أما في الأزمنة الآخرى في بواسطة الأفعال الضميرية المساعدة auxiliaires أو بواسطة الظروف adverbes وفيا عدا التعريف فإن الصيغة المصدرية المنفية تؤدى نفس وظيفة الصيغة المصدرية المثبة ، أمثلة ذلك :

אקש פּוּשׁשְּעָשׁ דְּיִסחּשָּׁשׁ ווּאַת אקש «أَقْسَم لَى بالله أَن لا تظليني » .

وتوجد صيغة مصدرية ثالثة يمكن أن نسمها الصيغة المصدرية الدالة على القدوة ، وهي تكون بوضع - سى (وفي المصرية القديمة وخ) ، قدر _ استطاع ، أمام الصيغة المصدرية المسبة أو البسيطة ، وذلك كالآني: ١٥٥٨ ويستطيع حل (يقدر أن يحل) ، ، ١٥٥٨ - ١٩٥٣ «يستطيع أن يجعل ... يحل ، وهذه الصيغة هي في الحقيقة مركبة من فعلين ، والفعل الأول منهما بي لا يستعمل إلا في هذا التركيب . وإذا كان الفعل الثاني مبتدئا بحرف ع فإن هذا الحرف يسقط أحيانا بعد بي فيقال ١٤٤١ مبدلا من ١٤٥١ « يستطيع القراءة ، ، وإن كانت هذه الصورة الآخيرة هي الصورة المعتادة .

وهذه الصيغة المصدرية شانعة الاستعال؛ وهي تجيء مع كل الأفعال و في كل الأزمنة . أمثلة ذلك:

نام الاستطيم فه unagunagued egoy Peu ornoyenoc بتغلص من الحرب،

rorssell ronrow وسيستطيعون القيام بمفردهم، orputti useyye nuormebedur mgoy orbuni pausanuronn' Hasanaro naspa « لن يستطيعوا أن بجعلوا رجلا أعمى يبصر ولن يستطيعوا أن يخلصوا رجلا في ضائقة . .

ويدخل ضمن هذا النوع من الصيغة المصدرية الفعل الشائع الاستعمال بعه عنه عنه و من سيطيع ، و هو مركب من ـ سي و عد ، وجد ، سيطيع ، و هو مركب من ـ سي و عد ، (أنظر فقرة ٢٣١) ومن 2000 «قوة» ، وتتصل سي بالصيغة المصدرية عودى في التعبيرات التي من هدذا النوع: 2011 علا عددي nouse « لا قدرة لي » .

٣ _ استعمال الصبيغة المصدرية

كما في الفرنسية والانجليزية يمكن استعمال الصيغة المصدرية لجميع الآفعال ٢٥٨ القبطية _ سواء أأخذت مفعولا به أم لا _ بحيث تقع في الجملة اسم فاعل مبتدأ أو تقع خبرا مفعولا مباشراً أو غير مباشر.

أ - احتمال الصيغة المصدرية كاسم فاعل مبتدا

استعال الصيغة المصدرية كأسم فاعل مبتدأ يماثل نفس الاستعال في اللغة الفرنسية ويشابه إلى حدما المبتدأ المتأخر في اللغة العربية.

فالصيغة المصدرية تكون مسبوقة بحرف -e وتجى. دائما لاحقة على الخبر . أمثلة ذلك :

† के उन-अक्टर-अ अता अता ति के उन अवार , أما أنا فخير لى الالتصاق بالله ، •

مع الفعل عين و عدب عنه و الصيغة المصدرية يستعمل بصفة خاصة مع الفعل عين ويجب ينبغى ، وكذلك الأفعال اللاشخصية ، وفي هذه الحالة نستعمل حرف أراكانت الصيغة المصدرية تتلو الفعل مباشرة ونستعمل حرف و إذا جاءت منفصلة عنه . أمثلة ذلك :

ns pla-n' swoten « ما لا بحب فعله» .

одтоли † שع به معنى ويجب علينا إعطاء جزية للملك، و به معتمد المس حسنا و به معتمد المس حسنا أن بكون الرجل وحده،

استعمال الصيغة المصدرية كمنعول \widetilde{B}

ر إذا استعملت الصيغة المصدرية كمفعول مباشر فإنها أحيانا تجىء متصلة بالفعل مباشرة في صورته الناقصة دون أى أداة ربط ، مثال ذلك : معرفة معربة معر

وباستثناء هذه الحالة ، التي هي نادرة ، فإن الصيغة المصدرية ، سواء أجاءت مفعولا مباشراً أم غير ذلك ، تأخذ دائما حـــرف جريكون في الأغلب - أو - على النحو الآتى :

ا ـ التعمال حرف - ١١ مع الصيفة الصدرية كه عول

- الروفي المصرية القديمة م) - لا تستعمل إلا مع الصيغة المصدرية البسيطة إذا جاءت مباشرة بعد اللفظ الذي تتعلق به باعتبارها:

١ - مفعولا مباشرا ، مثل :

Tetencworn nepzokisszin « تعرفون اختباره (تعرفون أن تنخيروه » .

٣ ـ أو مفتولا دالا على الحال، مثل:

ابتدأ يتكم ابتدأ يتكم ابتدأ التكلم ، ٠

٣ ـ مفعولا للتخصيص والتحديد ،مثل:

ת הרוסד יפים וצعظاء...

180-n' moznaznauni (la imigres lligs).

٤ ـ أو إذا جاءت بعدد الأفعال الدانة على السهولة أو الصعبوبة أو الاستحقاق ، مثل:

العاده، سبل إيجاده، معتمد « سبل إيجاده، معتمد العادة العا

٥٠٠ اعاد ا عادم و العدا إعادم ١٠

nzoc معتاه أن نقول ، اجعلنا مستحقين أن نقول ، .

وفى جميع هذه الحالات إذا كانت الصيغة المصدرية مناصلة عن اللفظ اللذي تتعلق به فإننا نستخدم حرف ع بدلا من ١٠٠٠ .

ب. استعمال حرف - ع مع الصيفة الصدرية محمدول

مهه ويستعمل مع حرف -e (وفى المصرية القديمة و) الصيغة المصدرية البسيطة أو الصيغة المصدرية المسببة .

فالصيغة المصدرية المسببة تعبر عن الفاعل، ولذا فنحن نستعملها عندما يكون الفاعل الخاص بها ظاهرا أى عندما يكون مختلفا عن فاحل الفعل الرئسي أو حتى حين لا يكون مختلفا وإنما نريد إبرازه •

وفى هذه الحالة ينبغى أن نلاحظ أن الصيغة المصدرية المسببة لا تعود لها دلالتها الخاصة وتصبح مثل الصيغة المصدرية البسيطة .

وتستعمل الصيغة المصدرية البسيطة أو المسببة معحرف ـ e في الحالات الآتية:

١ - باعتبارها مفعولا مباشرا ، حتى فى الحالات التى يمكن أن نستعمل فيها حرف - ١٠ ، و بصفة خاصة بعد الأفعال الدالة على ، الإرادة والرغبة .
 و الطلب و الأمر و القسم و الترك ، أمثلة ذلك :

Terencworn e-t دتعرفون إعطاء (أن تعطوا)، ٠

e-1 و به د أراد الجيء (أن يأتي)، ٠

אנפסות אות אונים ועסטון פּפּף עישי וביון אונים ולפי יולים ולפי יונים ולפי יו

سوعت فالأكل أن آكل)، بعبت فالأكل (أن آكل)،

« تطلب أن تشرب ، « KepeTin e-co

idan' 1st aruarw-a nagnosps लेक्वां प्रक्रिया प्रमाणिका प्रिकारिका विकार विका

الارض ، و القدم أن يعطى لك الأرض ، و القدم أن يعطى لك الأرض ، و المحرب معرف في المخرب معرف في المخرب و المحرب و المحرب و المحرب و المحرب المحرب و المحرب ال

٧- باعتبارها مفعولا دالا على الغاية أو الغرض أو القصد ، أمثلة ذلك: و باعتبارها مفعولا دالا على الغاية أو الغرض أو القصد ، أمثلة ذلك: و باعتبارها مفعولا والاعلى الغرب العربين ، •

оро в каш піро в каш піро

ه أرسلنا الرب لنمحى هذه المدينة ، .

و المنظيع المناس بنفسي إلى الجبل، ٠ المناس بنفسي إلى الجبل، ٠

ج _ استعمال حروف جر اخرى مع الصيفة الصدرية كهنمول

الصيغة المصدرية باعتبارها مفعولا دالا على الحالة يمكن أن تدخل عليها و٢٦٥ حروف جر أخرى وهي -هما و -هماعه و بعد ، ٠

وتستعمل بعد مده الصيغة المصدرية البسيطة . أمثلة ذلك: عمر على معمل المعلم المعلم معمل المعلم معمل المعلم معمل المعلم معمل المعلم معمل المعلم معمل المعلم الم

وتستعمل بعد معها الصيغة المصدرية المصبية . أمثلة ذلك : مدركة المحدوم ومعاهم الصيغة المصدرية المصبية . أمثلة ذلك : مدركة على المحدوم ومدركة ومدركة المحدوم ومدركة المحدوم ومدركة المحدوم ومدركة ومدر

عوم عودی عودی عودی عودی عودی عودی ان بعد أن ضرب الرب نهـر مصر ، .

سادسا _ المعدر

١ ـ صياغته

٢٦٦ يصاغ المصدر (أي اسم الفعل) بطريقتين:

1 - باستعال الصيغة المصدرية البسيطة ذاتهامع أداة التعريف مثال ذلك: مدال ذلك: مدال الحل (أى فعل الحل) ، .

٢ - بو أسطة استعال -zin (في المصرية ك ي ن) مسع الصيغة المصدرية البسيطة أو المسببة -epe (وفي المصرية القديمة ديت إرى).

وتكون الصيغة المصدريه المسببة دائما فى الصيغة المركبة أو الضميرية . ومثال ذلك: عوم عوم عرف الاستراكبة المستراكبة أو الضميرية .

وفيها يختص بتصريفها مع الضهائر المتصلة (أنظر فقرة هوم). وعن طريق استمال الصيغة المصدرية البسيطة مع - 211 نحصل على صورتين:

١ ـ صورة لا تشير إلى الفاعل، وهي : ١٥٥٨-١٥٥١ .

Υ ـ صورة أخــرى يكون الفاعل ظاهرا فيها دائما ، وهي : ١٤٠٨ - Μαιπτε-Βωλ «παιπτε-Βωλ

وتنصرف مع الضمائر المنصلة كما يأتى:

الفرد المتكلم معتدالاه المالكمون الجمع المتدالاه المعتدالاه المتدالاه المتدالا المتدالاه المتدالا المتدالاه المتدالاه المتدالاه المتدالاه المتدالاه المتدالاه المتدالاه المتدال

٢ _ قواعد استعماله

كما في اللغة العربية كذلك المصدر في اللغة القبطية في جميع صوره ٢٦٧ الأربع يجوز أن يأخذ مفعولا مباشرا. فيقال:

क्ताड्डिक र न्रंटिका . .

or-coren-ot

Tzınepeq gezgwz-τ دقيامه بمضايقي،

ا _ المدر الكون بواسطة العميفة المدرية البسيطة المسام ١٦٠٣ . ١٦٨ ٢

يقوم المصدر في هذه الصيغة سواء بمنرده أم مع مفعوله مقام الاسم بحميع وظائنه ، أى أنه يجيء مبتدأ أو فاعلا أو خبرا أو مفعولا، وتدخل عليه أداة المعرفة أو مشتقاتها . أمثلة ذلك :

و المام و المعتمد المنت الماء . والماء الماء ا

بيسته-له-ع مطيوسا المعالم عن النمرة) حسنة لذكل عن الشجرة ركناية عن النمرة) حسنة لذكل عن

وتدخل أداة النكرة -07 على المصدر في حالتين:
١ ـ بعد حرف الجر ـ03 لصياغه الحال مثل:
١ ـ بعد حرف الجر ـ03 لصياغه الحال مثل:
١ ـ بعد حرف الجر ـ07 لصياغه الحال مثل:

ر الحلية ، عاما _ بالكلية ، ٠ مع عده-nعج « في السر ـ سراً » ٠

- بعد الفعل ذاته لتوكيد المعنى مثل المفعول المطلق فى اللغة العربية . أمثلة ذلك:

٣٥١٤٢٥-١٩٥٨ عند علام موتاً تموتون ، الله و
ب _ المدر الكون بواسطة استعمال -١١١٦

84.

إن المصدر المكون بواسطة على المستعمل إلا كهفعول دال على الحال ، وهو لذلك يجيء دائما مسبوقا بحرف جر.

وفيما يختص بالغارق بين الصيغ الثلاثة المنه م عدم الاسم عدم العام، الاسم عدم العام، المنه عدم العام، المنه عدم العدم المنافع
nzin-Bod - 1

TVI

تستعمل هذه الصيغة في الحالات الآتية:

ا _ إذا كان الفاعل لكل من فعل المصدر والفعل الرئيسي واحدا .متال ذلك: معدد الفعل الرئيسي واحدا .متال ذلك: معدد الفعل المعدد الفعل المعدد والفعل الرئيسي واحدا .متال ذلك: معدد الفعل الفعد
٧ - إذا الم يكن للمصدر فاعل محدد وجاء بالأحرى بمثابة اسم متبوع مفعوله الذي يحدده ، أمثلة ذلك :

منا الطيب على جسدى لدغنى» .

חסענ לסצי ובדסת דוקף ע קיים שבבת או אחתה חסענע לסצי ובדסת דוקף ע קיים שבבת או אות מי מושב לחוד החסענים הבל הל ולכן בר מון לבת בל ולבת בל ולבת ביו לבת בל ולבת ביו לבת בל ולבת ביו לבת ביו לב

٣ ـ هذه الصيغة كثيرا ما تستعمل ، بخلاف الصيغتين الأخريين ، بدون مفعول ومجرد كاسم موصوف ، وهي من ثمة تقبل صفات الملكية وأداة التعريف المؤنتة (راجع نقرة ١٤٣) . أمثلة ذلك :

ستومع-مايد- بعد معد معده معده « بالسبة لعلمه وياجاته ».

וצגאותצשד שופש י بسبب كلامك . .

. चिटिया क्यान-देश

susgenisper ، أسلوب تعرنه _ كيفية عمله ، .

nzinepe-swa i nzinte- swa-7

وه انمان الصورة ان ، بخلاف ۱۳۵۸ ، تستعملان للتعبير عن اعل المصدر إذا كان منتلفا عن فاعل الفعل الرئيسي، أو حين يراد الإنصاح عنه. و يجيء غالبا مع هاتين الصورتين حرف الجرو و أو عنه أمثران ذلك:

عهده ما عنده الروح إلى البرية كى (يتوم) اشيطان بتجربته ،

أخرجتكم من معر بالم بالدولامعتعدما ع والونوالي، و

وإذا دخلت على -عتمالات فإنها تشير إلى وقدوع حدث يتم في نفس الوقت الذي يتم فيه حصر ل الفعل الرئيسي ، وتترجم عندئذ بكلمة

وعندما - لا - أثناء - بيناء . أمثلة ذلك:

واستمع واستمع واستمع واستمع واستمع واستمع واستمع واستمع الليم لصلاتي عند طلي ، •

א פיר בשורף. אַפּע עמועבאראטר

وإذا دخلت على -عوق العلم الما تشير إلى وقوع حدث سبق ما ما شرة حدث الفعل الرئيسي ، و نادرا ما تدل على وقوع الحدثين معا . أمثلة ذلك :

عده السياع خادم وحدث عند سماع خادم وحدث عند سماع خادم وحدث عند سماع خادم ابراهيم لهذا الكارم أنه سجد للرب».

سلع الأخ (لهذه الأشياء) فرح كثيراً » .

سابعا _ البنى للمجهول

لا يوجد فى القبطية صيغة خاصة لبناء الفعل للمجهول ، ولكن يعبر ٢٧٦ عن ذلك بالطرق الآنية :

١ - الطريقة الشائعة المعتادة للتعبير عن المبنى للمجهول هي استعال

الضمير الفعلى المساعد لشيخص النهائين الذي يستعمل للمبنى للمعلوم. مثال ذلك:

مة وفى هذه الأحوال يصبح زائب الفاعل مفعر لا ويجى م الفاعل الحقيق مسبوقاً بعبارة عنه ١٤٥٨ « من قبل » . أمثلة ذلك :

†و اعتاج مودع pngorors ع المعدور «رجل أرسل من قبل الله» .

عركونها) بواسطة الريح ، .

٧ _ بعض الأفعال تعبر عن معنى المبنى للمجهول بواسطة اتصال - السي الخذ ، بأولها . مثل :

والصيغة المصدرية للأفعال المتعدية يمكن أن تعبر بمعنى من المعانى عن المبنى للمجهول الذي لايذكر فاعله الحقيق رأنظر فقرة ١٩٢). مثال ذلك: مثال معرف معرف ألا معرف معرف المعرف معرف المعرف معرف المعرف الفتحت كل الأبواب وانفكت كل القيود».

٣ ـ والصيغة الوصفية لجميع الأفعال المتعدية تدل على معنى المبنى للمجهول، والكنها تشير إلى الحالة وليس إلى الفعل (أنظر فقرة ٢٠٠). مثال ذلك:

хидя , أنا مضايق ، ، теехеших مكتوب ، .

ثامنا - الفعول الماشر للنمل

تختلف القواعد التي يخضع لها المنعول المباشر بحسب ما إذا كان الفعل في الصيغة المدينة المدينة الصيغة المركبة أم الصيغة المركبة أم الصيغة المركبة الم

١ _ المنعول الماشر للنعل في صيفته المستقلة

كل نعل فى صيغته المستقلة يجىء مفعوله المباشر مسبوقا بحـرف ـn' ٢٧٧ -(أو ـهو أمام ١٤، ٩، ٩، ٩، ٩، ٩٠) . مثال ذلك :

ониэшили на птоин вищению вищения (الغريب ».

وإذا كان المفعول ضميرا نستعمل وه يويع . مثال ذلك:

יסענו ושנים דפד חשנים י ולו ובייהענטיי

والأفعال اليونانية المبنية للمعلوم تجىء دائمًا على هذا النحو لأنه ليس لها صيغة مركبة أو ضميرية . مثال ذلك :

השדשעע הוצגקיחקשףשדה בה ש . ולני אנילקי.

AVY:

١- الفعل ٤٥٠ - ٢٥٠ وقال ، يتعالمب دائما مفعولا مباشرا سواء أكان اسما أم ضميرا . وإذا لم يكن في الجملة هذا المفعول ، فإننا نستعيض عنه بواسطة الضمير اللاشخصي ع- مع الصيغة حمى ، وبواسطة الضمير مثال ذلك :

عوس شعرع ، قائلين ، عمده ، قالوا ، .

الما المسود roqea situ ، المنح أن يكون لنا » .

٣- خبر الفعل ١٨٥٠٠ «كان» يأتى عادة مسبوقا بالصيغة الوصفية or (أنظر فقرة ٢١٨) في الحاضر اللامحدود، وإذا كان الخبر ذاته فعلا فإنه يأتى في الزمن اللامحدود، أمثلة ذلك:

عستورين، عن عندين، ونوامستورين،

٤ - وإذا كان هناك حرف - n' قبل أداة النكرة - or فإننا أحيانا نكرره ونقول مم nnor وينبغى الاحتراس من الخلط بين هذه الصيغة وبين صفة اللكية . مثال ذلك :

المعدد nnor masson المعالية والتخليص رجالم ، .

٢ _ المتعول الباشر للنعل في صبيغته المركبة

۲۷۹ كل فعل فى صيغته المركبة يتصل به مفعوله المباشر بدون أى أداة · مثال ذلك :

عويعه و قال هذه (أي هذه الأشياء) » . و عريد الله العالم » . و قال هذه (أي هذه الأشياء) » .

وكثيرا ما يجى. المفعول المباشر مكتوبا في المخطوطات مع الفعل في صيغته المركبة كأنهما كلمة واحدة مركبة .

و في بعض الكتب يجيء متصلا بالفعل بواسطة شرطة وصل ١-،٠٠

٣ _ المفعول المباشر للفعل (صيفته الضميرية

عا أن المفعول في هذه الحالة يكون دائما ضميرا متصلا فإن القواعد التي ٢٨٠ ينبغي اتباعما هي قواعد الضائر المتصلة .

والنموذجان الآتيان هما تموذجان عامان يتعرف على تمعلمما أكبر عدد من الأفعال .

وسنشير بعد ذلك إلى الحالات الخاصة والشاذة.

تموذج الأفعال المنتهية بالحرف المتحرك o أو w: فعل -0 المعهة و أخبر ه.

ځ			المفرد
n oust	١ ـ المتكلمون	TAUO I	١ - المنكي
TAUW TEN	٧ - الخاطون	TAUO K	٧- المخاطب
тлие-ениот	9, 1	TAUO	المحاصة
Talle or	٣ - الغانبون	Tavo q	٣- الغائب
		Tauo c	الغائا

نموذج الأفعال المنتهية بحرف ساكن: فعل هـ همى «حلّ ـ فك » .

	الجمع	,	المفرد
вой жел	ا التكلمون	вой т	
вел-енлот	٧- المخاطبون	воу к	٧- المخاطب
		goy 1	المخاطبة
sol or	٣_ الغائبون	goy d	٣ الغائب
		βολ c	الغائية

قواعد وملاحظات

۱۸۱ اولا _ ضمير المتكلم يكون ١- بعد o أو س، ويكون ٦- بعد أي حرف ساكن .

ر _ هناك عدة أفعال تنتهى بحرف سه أو يروهذه تأخذ ٣- كا يأتى: سه ١ ٢ مناك عدة الفعال تنتهى بحرف سه أو يروهذه تأخذ ٣- كا يأتى:

٧ ـ وإذا كان المصدر منتها أصلا بحرف ٢ يضاف أحيانا حرف ٣ ـ آخر، بيد أن إضافته جائزة دائماً. أمثلة ذلك:

TI و TTI من الى التاك « أخذ » .

TIS 6 TTIS 00 17018 = TIS (de - (20 " .

ويستشى من ذلك الأفعال ٢٥٦ « رجع ، ، ٢٥٦ « خلص ، ، ٢٦٦ « ويستشى من ذلك الأفعال ٢٥٦ « رجع ، ، ٢٥٦ « خلص ، ، ٢٦٦ « رفع - حمل ، ، فهى تأخذ دائماً مع ضمير المتكلم حرف ٢- آخر فتكتب: ٩٢٢ ، ٢٦٠ ، ٢٥٦٢ ، ٢٥٠٠

٣- الأفعال المنتهة بحرف β أو عد أو π مسبوة بحرف ساكن يلحق بها دائما الحرف المتصل ، وذلك بها دائما الحرف المتصل ، وذلك باستناء ضمير المخاطبة والخاطبين والذائبين .

فالفعل عنه one و مناعل مناعل مع مناعل عنه مناعل الما الماعل الما

	1	النود .	
uzsneu	١ ـ المتكلون	Tausan	١ - المنكلي
топне-иэдип	٢- المخاطبون	N3US4n	٢- الخاطب
		ıuşan	الخاطة
nrsnol	٣ ـ الغائبون	pansan	٣ ـ الفائب
		пъглес	الفائية

ثانيا - عند تصريف المعلى مع شخص المخاطبة لا يضاف أى شيء بعد المحرف المتحرك و أو و: ، ولكن يضاف لد و- بعد أى حرف ساكن . الخرف المتحرك و أو و: ، ولكن يضاف لد و ابعد أى حرف ساكن . الأفعال المنتهية بحرف سه أو در يضاف لها و الشخص المتكلم فتصبح ٢-كالآتى : ديم ٢٨٠ المد الله ١٠٠٠ المنتهجة بحرف المد المنتهجة بحرف المنتهجة

٢ - وبعد الحرف الساكن نجد كذلك ٢ بدلا من ١- كما في الأمثلة الآتية:

۲۹۰ او ما من مده والم د ريا.. ۲۹۰ الم عن مسلام والم د رياده . ۲۰۰۱ من سلام وسم والم ، الم . من اعالم عمل بعد من اعالم عمل العام والمنطق العام ال

۲۸۳ ناته عند تصريف الفعل مع شخص المتكلمين يضاف n- بعد الحرف المتحرك ، أما بعد الحرف الساكن فيستعمل غالبا عه- وكذلك كثيراً ما يستعمل م عند الحرف الساكن فيستعمل عالبا عدد أمثلة ذلك : ما يستعمل عه- . وأحيانا نجد الصبغتين للفعل الواحد . أمثلة ذلك :

أما الأفعال المنتهية بحرف 7 فتأخذ Ten . مثل:

е выдата в шат-тел кот-тел сот-тел едет-тел « сот-тел » мепрат-тел

وقد وردت n عتاج « ألقاناً _ رمانا ، مرة وأحدة .

والأفعال المنتهية بحرف عن والتي تأخذ ع- مع شخص المتكلم تأخذ عدم مع شخص المتكلم تأخذ عدم مع شخص المتكلمين: عند مع شخص المتكلمين المتكلم المت

رابعا - عند تصريف الفعل مع شخص المخاطبين يمكن دائما أن يصاغ على المخاطبين عكن دائما أن يصاغ بإضافة TAE

وهذه الصياغة هي القاعدة في الأفعال المنتهية بحرف ساكن، وذلك التمييز بين شخص المتكلمين وشخص المخاطبين؛ أما في الأفعال الأخرى فيدو أنها ليست قاعدة حتمية . أمثلة ذلك : топно-тэм « إرجعوا » ،

הפדטיננגדףג « וֹכּיִנְלֹ » .

خاصما - عند تصریف الفعل مع شخص النائبین یضاف دائما ۲۸۰ · ۰۸۰ و إذا جامت ۲۸۰ - بعد حرف به فإنهما یدغمان معا و یصبحان ۲ مثال ذلك: دیم کنم کنم ۱۵۳ متال دلك: دیم کنم کنم ۱۵۳ متال

والأفعال المنتهية بحرف عن والتي تأخذ ه- مع شخص المتكلم تأخذ هم مع شخص المنتهية بحرف عن أمثلة ذلك :

·THITOT: WHITOT: AITOT

ملاحظة _ في التصريف مع المخاطبين ومع الغائبين يقلب حرف o إلى من أمام nar- و or-.

٤ - الافعال المنعكسة أي ذات الضهرين

يوجد فى القبطية أفعال كـثيرة تنصرف مع جنميرين للشخص نفسه : ٢٨٦ ويكون أحد الضميرين فاعلز والآخر مفعولا به . وهذه الأفعال تشابه تمام المشابهة الأفعال فات الضميرين فى اللغة الفرنسية ، مثل se reposer, se Iever وما إليهما ، وهثال ذلك فى القبطية : ٢٠٣٥ عنه « قام ، .

والضمير التأنى قد يكون منعولاً به مباشراً أوغير مباشر، وذلك بحسب ما إذا كان الفعل متعدياً أو لازماً.

ا _ الأفدال التعدية

جميع الأفعال المتعدية يمكن استمالها بالمعنى الانعكاسي، أي باعتبارها ٢٨٧ ذات ضميرين ، كما هو الأمر في اللينة الفرنسية إذ نقول s'ain:er ، يحب

نفسه ، و se louer عدح نفسه، . ولـكن فى المانة الفيطية هذا المعنى يلحق بالصيغة المصدرية ذاتها دون اللجوء إلى ضمير ثان (أنظر فقرة ١٩٢).

وليس هناك سوى عدد محدود من الأفعال التي تقبل ضميراً ثانياً يجي. مفعولا به ويكون لنفس الشخص. وأكثر هدده الأفعال استعالا هي: والمستعلم «قام»، وتصبح والمستعلم مصع شخص الغائبين فيقال: محمد عدم شخص الغائبين فيقال: محمد «قاموا».

«أسرَع»؛ nous ponronagss « النفرح».

ب _ الإفعان اللازمة

هناك عدة أنعال تستعمل مع أحد حروف الجر بالمعنى الانعكاسى، وهى: ٢٨٨ عن عن عن « ذهب s'cn aller » . مثال ذلك : pan علاهم « ذهب » ، مثال ذلك : pau علاهم « ذهب » ، مثال دالك : pau علاهم « ذهبوا » .

= ووع عده « بدا ل » : ووع عده الله « بدا ل » .

ووع عده « احتمل » : ووع عده ووع الله وعلى الله ووع الله وعلى الله ووع الله ووع الله وعلى الله ووع الله وع الله ووع الله وع الله ووع الله وع الله ووع ال

هذا الفعل مركب من - وو ومن الأصل في كلمة الهام ، وهو ١٩٨٩ مدا الفعل صيغة الصيغة الصيغة الصيغة الصيغة الصيغة الصيغة الصيغة الصيغة الصيغة المتصلا بمفعوله سواء أكان هذا المفعول اسما أم صميراً متصلا . أمثلة ذلك :

وإذا كان المفعول به اسما فنستدمل عادة الصيغة المتصلة بالضائر ويتلوها الاسم بواسطة الحرف - ١٠ (أو - ١٤). مثال ذلك :

ото « كف عن »

لكل من هذين الفعلين معنيان:

49.

١ - فهما يأتيان مع فعل في الزمن اللامحدود ويكون معناهما «كف عن» مثال ذلك :

وكذلك وطوعت وكذلك وكذلك وكذلك وطوعت والكلام» ، وكذلك وطوعت والكلام» . «كف عن الكلام» .

مع عن الشرب، . «سقته حتى كف عن الشرب، .

ويستعمل كذلك الفعل الاسلام عنه منفس المعنى . مثال ذلك : مثال
وهناك تركيب بماثل يصاغ من الفعل المركب ١٥٥٥ مـ ٣٥٠٠- عنى وهناك تركيب بماثل يصاغ من الفعل المركب ١٥٤٥ مـ ٢٥٠٠- معنى وأنجز ، مثال ذلك : ٤٩٤٤ ١٥٥٥ و١٥٥٥ و١٥٥٦ و١٠٠٠ و١٠٤٠ وانجز الكتابة من الكتابة . . .

٧ ـ وهما يأتيان بمعنى , من قبل فرطف الماضى المام مع فعل فى نفس الزمن ، وإما فى الرمن اللامحدود ، وإما فى الصدرية مع -€ .
 أمثلة ذلك :

elle est déjà venue قد أنت acorw ac's مدن مدت عرب مدن الجرام مدن المحدد المدور الجرام مدن المدور المرام والمدور المرام والمدور المدور
سمك ، قد أن قد كتب اسمك ، به المالة
فعل عمر مرور ملك مرور من المالي المالي من جديد - أيضا - يزيد على المالي والفعل التالي له يجيء في الماضي التام الأول إذا كان هـو نفسه في الماضي التام الأول. أما إذا كان خلاف ذلك فتأتى معه دائما الصيغة المصدرية مع ع. أمثلة ذلك:

اعالماعه عادت وولات ».

كاناع الله الأمر ، . الله الأمر ، .

أما فعل على معناه «كرّر - عاد فعمل ، والفعل التالي له يجيء أما فعل على على مثال ذلك: وإلى على على على التالي له يجيء في الزمن اللامحدود . مثال ذلك: وود على على على اللامحدود . مثال ذلك : وود على الله
الفصل الثاني عشير

التصريف المصرى القديم

كانت الأزمنة البسيطة تصاغ فى اللغة المصرية القديمة مثل الماضى فى ٢٩٧ كانت الأزمنة البسيطة تصاغ فى اللغة المربية أى بوضع الفاعل سواء أكان اسما أم ضميرا بعد مادة الفعل. وهذه الطريقة فى النصريف قد بقيت فى القبطية فى الأفعال الآتية:

اولا _ اربعة افعال وصنية

- هه المرن عظیا، - علیه الله مرن کثیرا، ، - عامه المرن حسنا، - عامه المرن جمال،

ثانيا _ فعلان شخصيان أي يقبلان الضمائر

-axan « قال » ، -ansa « أراد ».

ثالثًا _ اربعة افعال لاشخصية اى لا تقبل الضمائر

وهي تكوّن جملا مستقلة تشابه من جميع الوجوه الجملة الاسمية .

ويمكننا أن نعتبر الجملة عند معه معه من مورحسن أو حسن مو ميكننا أن نعتبر الجملة عند المعهد معهد معهد مثابة خبر وكابة عند المورد معلمة المعية فيها كلمة عمده بمثابة خبر وكابة عند الموخر .

 ۰- «كبير» (أنغار نقرة ۱۳۱-۱) و الهاله «حسن» و اله د ميل» و اله

اولا - الاربعة افعال الوصفية

١ _ تعريفها

- فد العدية نع) «عظيم - يكون عظيم . في العديد الع

المفرد المده المد

مثال: مشال: пал пет-ер-профитет ، عظيم ذلك الذي يتنبأ ، .
وهده الكلمة نادرة ، ويفضل عنها استعال السيال السيار عظيم ، .
مع الرابطة عمر - عد عمر .

= و- عمد (في المصرية ن ع ن) « يكون حسنا » المغرد المغرد المجمع المجمع المعمد المائد المتكلمون المعمد المعمد المتكلمون المعمد ا

(١) الكلات الموضوعة بين قوسين ام ترد في النصوص.

٧- المخاطب عامه ٧- المخاطبون المعتامه المخاطبة عامه المخاطبة عامه المخاطبة المعائبون المعامه المخاطبة المعائبة المعاملة
وفي الاستعمال اللاشخصي nanec ﴿ إِنَّهُ حَسَنَ ﴾ •

أمثلة:

soussay ro ensn « liting c -mi).

рэпып эх инистоип э †ф эхп тыпры « رأى الله أن النور حسن ، .

-علامه وسلامه رفى الديموطيقية نعش) مكثير - يكون كثيراً.

الفرد المفرد الجمع المسلاما المسلاما المسلاما المسلاما المسلاما المسلاما المسلاما المسلاما الخاطبون المسلاما الخاطبة الخاطبة الخاطبة الخاطبة المسلاما الخاطبة المسلاما الغائبة عملاما الغائبة عملاما المسلاما الم

مثال: عدمه على مدرحنك كثيرة _كثيرة هي رحمتك . .

-عاعه وساعه « جميل - يكون جميلا » ·

	الجمع	الجح		المفرد	
44 V	υ€cứμ	١ ـ التكامون	u∈c⇔1	ر _ التكلم	
	necwten	٧ - الخاطبون	uecmk	٧- الخاطب	
			л€cយ	الخاطبة	
	necwor	٢ - الغائبون	uecmd	ب الغائب	
			uecmc	العائبة	
			лесе-	أمام الاسم	

خوناا غلها

الم عالم المن المناء ، الس المتحارك حسنا » . الس المتحارك حسنا » .

٢ - صيفها الموصولة والاسمية

وقد تستعمل هذه الأفعال كمجرد صفات لكلمات أخرى وتأتى عندنذ PPP وقد تستعمل هذه الأفعال كمجرد صفات لكلمات أخرى وتأتى عندنذ PPP والذى ، بعد الكلمة الموصوفة وتكون مسبوقة بالضمير الموصول -60 والذى ، أو بالمساعدة -6 (في المصرية القديمة إو) ، وذلك على النحو الآتى:

١- يتمل با - 60 إذا كان الاسم الموصوف محدداً:

=nuusne3

€ела_

€enecw=

евлале=

مثال ذلك:

opoeni eenecwe

равпен nrong « lele je lledgas».

эпапес «انصيب الصالح».

٢ ـ ويتصل بها ـ و إذا كان الاسم الموصوف غير محدد:

enayw = enaye-

ena enaa-

елесш= епесе-

-эпапе = епапе-

مثال ذلك:

panana THBro . Ele dup ..

و تد تستعمل هذه الأفعال بهذه الصيغة عنابة - بر ، وذلك مثل الصيغة الوصفية الأخرى التي تتركب من - و ومن أحدى الصيغ الوصفية (أ أنظر فقرة ١٦٢) ، ببد أنها في هذه الحالة تأتى بعد المبتدأ . أمثلة ذلك :

كانيا _ الأفعال الشخصية

. . Jis , neza _ neze - 1

يدل هذا الفعل على معنى الماضى التام ، وهو دائما يسبق فاعله ويتصرف على النحو الآتى :

المفرد الجمع المتعام المستعام المستعام المتعام المتعام المتعام المتعام المتعام المتعام المتعام المتعام المخاطب المخاطب المخاطب المخاطبة المخاطبة المتعام المنائبة المتعام المنائبة المتعام المنائبة المتعام المنائبة المتعام المنائبة المتعام المنائبة المتعام المتعام المنائبة المتعام المتعام المتعام المنائبة المتعام المت

пехе інс ، قال يسوع ، .

rown paran ell dy..

وتستعمل عصصه إذا كان الفاعل اسها وجاء بعد الفعل مباشرة. أما إذا جاء الفاعل منفصلا عن الفعل بكلمة أخرى فإننا نستعمل الصيغة الضميرية ونقدم للفاعل بكلمة عصصه مثال ذلك:

רסשת ססדגאות פצפת « נול יולשת לבה ... תשנפסאפ-נת פצח ירסשת מבצפת « נול לבה ול יוש ...

. ٢ - - عام عن الفعل على النحو الآتي: يتصرف هذا الفعل على النحو الآتي:

+

الجمع		المفرد		
nan S 3	١ ـ المتكلمون	е8ин;	١ ـ المتكلم	
nerwnge	٧ ـ المخاطبون	83nak	٢ - الخاطب	
		€ 8л€	المخاطبة	
rownS∍	٣ ـ الغائبون	esurd	٣ _ الغائب	
		58n89	الغا ئية	
		-3183	أمام الاس	

ولا يستعمل هذا الفعل إلا في حالتين:

ا_ بمثابة صيغة اسمية تعبر عن الحال و تؤدى معنى « برغبة ـ رضا. » . مثل :

innes sagu iqua (صنعت هذا طوعاً).

الله عداع عالم بالكليم المحالة والإله المحالة والمحالة والمحالة والمحالة والمحالة والمحالة والمحالة والمحالة المحالة
ب ـ في الجل الموصولة بواسطة الضمير الموصول ٤٦ مثل:

روه بريد الابن φн єтєвпє пунрі єб wpп пад єбоλ أن يعلن له».

rownsara nazin zws « d al y y neci».

рыпзэтэ тнафи (रे र्यू.).

وإذا سبق هذا الفعل الضمير عه فإنه يستعمل كاسم بمعنى «الإرادة». مثال: عمى عمى «الإرادة». مثال: عمى عمى «الإرادة».

الانا ـ الانعال اللائدية

اولا - noron (وبالصعيدية noron ، وفي المصرية القديمة و ن ،) بمعنى « إنه ، يوجد ، . و nouses (وبالصعيدية nuses أو nus ، وبالمصرية من والأغلب نون ،) بمعنى « ليس - لا يوجد ، .

وهذان الفعلان يدلان بذاتهما على معنى الحاضر الغير محدد. أما الأزمنة ٣٠٧ الأخرى فتصاغ على النحو الآتى:

وفى الماضى الناقص يمكن كذلك أن نضيف ne بعد الفاعل. وفى الصيغة الأخيرة e بهمل غالباً كتابة e فتصبح nouses.

القواءيد

لهذين الفعلين استعمالان:

١- يستعملان في الحاضر الأول (أنظر فقرة ٢٣٦) وفي المستقبل الأول (أنظر فقرة ٢٣٦) وفي المستقبل الأول (أنظر فقرة ٢٤٠) قبل الفاعل إذاكان اسط تكرة . وتدخل على الفاعل أداة النكرة بعد oron في الجمل المثبتة . أما في الجمل المنفية فلا تدخل أي أداة بعد oron في أمثلة ذلك:

ходья нх ьито пото эппня в (це جد) مكان أمامك». тошдэ гот ппн почи в чиш вы экс - (К сол вы) ». одып этып пишд почи « К انسانا سيرى وجهى».

وفى الماضى الناقص ، مثل :

ه. ٣ ويأتي هذا التعبير في صيغتين : الصيغة المعتقلة والصيغة الركبة :

ا ــ الصيفة المستقلة ، وتتصرف على النحو الآتى:

untu nouu	oron 'nthi	١ - المتكلم
nnou Jutk	NATE NOTO	٧_ المخاطب
ern nouu	oron 'nte	الخاطبة
path noun	parn noro	٠ - الغائب
oatr nouu	oron 'ntac	الغائبة
nath nout	narn noro	١- المتكلمون
"NET TO TET	nerwrn noro	٧- المخاطبون
rowth nour	oron htwor	٣- الغائبون
mnoù ule-	oron 'nte-	-

وغالبًا ما يدغم حرفًا n ويصبحان n وأحدة على النحو الآتي : .

المتكالم IHTROTO INTROLLE

المخاطب ALTROTO الخاطب الخاطب - TROTO - TROLLE

أمام الاسم - TROTO - TROLLE

التاءية _ الفاعل الحقيق يأخذ -١٦ ويأتى لا حقاً على الفعل.

واستعال هذين الفعلين بهذا المعنى نفسه « يوجد ، لا يوجد ، شائع بصفة خاصة في الجمل الاسمية (أنظر فقرة ٢٣٢ - ٣) عندما يأتي معالفاعل تركيب من الجار والمجرور أو تعبير آخر يكمل معنى الجملة . أمثلة ذلك : تركيب من الجار والمجرور أو تعبير آخر يكمل معنى الجملة . أمثلة ذلك : توجد منازل كشيرة في بلت أبي .

prhin sokoa nouu « k sin ins ».

وعلف عندنا كثير ـ أي يوجد كثير من التهن والعلف عندنا . .

. פוע אוי בינול פינים סדסת דסתסכ פשףפאשים פאסי ושיל בינול ב

ועיוש ועקסה ופאעה פדע ופארה ביר ויי וצייון יחקוף..

ו ועופסף אדה הסיים ועופסף או הסיים או ישיבול וה מיים בולל היים בולל היים בולל היים בולל היים בולל היים בולל הי

معدد لسان ظالم ، . معدد السان ظالم ، . معدد السان ظالم ، . معدد المان ظالم ، . معدد المان ظالم ، . معدد المان ظالم ، . معدد المعدد الم

٣٠٠ ب- الصيفة المركبة ، وتتصرف على النحو الآتى :

rnour'	oronţ	١_ المتكلم
MOUTEK	отолтек	٧- الخاطب
nnoure	отолте	الخاطبة
nnoused	отолтеч	٣_ الغائب
ппочтес	отолтес	الغائبة
**************************************	(отолтел)	١_ المتكلمون
инолтетел	отолтетел	٢_ المخاطبون
unouror	orontor	٣ـ الِغا تبون
************************************	-9Thoro	أمام الاسم

وتستعمل كذلك في المعنى نفسه «عند»، و « ليس عند» التعبيرات الآتية:

מינין דחדה בחוניו תסיניו

مثال ذلك:

рочи хили пото вте « الذي لا أنن » .

эп рочи чох почи эп « لم تكن لديه القدرة » .

'uuon epo= oron epo= -7

"TOTA noro "TOTA nouu"

euen novo euen nouv

ولكن التعبيرين الأخيرين نادران. مثال ذلك:

xoq€ port «عندك يدان، . •

ملاحظة: إذا استعمل الفعل ٢٠٠٨ مع -١٩٦٤ أو - ١٩٥٥ كان له ٢٠٠٨ معنى « الدين » .

تدل ـ nre على الدائن ، وتدل رووع على الدين ·

أمثلة ذلك:

عاد تعد عتر عموع والمتو ومن لنا عليهم ؟».

عد المعتر المعتر والمعتوب المعتر ال

ثانيا - - عنى ، غير - شيء آخر - يخالف ، (في الديموطيقية و ت ع وفي المصرية القديمة و دع) .

هذا الفعل جامد لا يتصرف ، وهو يأتى دائماً سابقـاً على الفاعل . و.م

ЭΤΠ ЭΔ ΤΟΨ Π ΤЭΤΟ ЭΦ-Τ-ΔΠ ΝЭΥ ΤΟΨ-Π ΤЭΤΟ 1940 1940 1950 1950 الكرضيين ـ أي الع ١٩٤٨ الكرضيين ـ أي مجد السمائيين شيء ومجد الأرضيين شيء آخر ، .

ثالثا - علاي بمعنى « يجب » (وأصله c-ye أي « هي تذهب »).

۳۱۰ وهذا الفعل يدخل على مفعوله بواسطة ـ ۲۱ . مثال ذلك : ديجب علي ، .

وفى النني يقال مد عيون أو مد عين « لا يجب ، .

وإذا دخلت عليه -ner حصلنا على الصيغـــة الاسمية пет-сше بمعنى « الذي يجب أي الواجب أو الملائم» .

الجَابِّ الْمِلِّ الْمِلِّ الْمِلِّ الْمِلِّ الْمِلِّ الْمِلْ الْمُلِلِّ الْمِلْ الْمُلِلِّ الْمُلْلِيلُ الْمُلْلِيلُ الْمُلْلِيلُ الْمُلْلِيلُ الْمُلْلِيلُ الْمُلْلِيلُ الْمُلْلِيلُ الْمُلِيلُ الْمُلْلُلُ اللّهِ اللّهُ الللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ الللّهُ اللّهُ اللّلْمُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ الللّهُ اللّهُ الللّهُ الللّهُ اللّهُ اللّهُ الللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّ

حروف الجر إما بسيطة مثل (-ع) وإما مركبة مثل (-e-zen). وهي تدخل على الأسماء وعلى الضائر المتصلة. ففي الحالة الأولى تجيء في الصيغة المركبة وتقع النبرة الشديدة على الاسم المجرور، وفي الحالة الثانية تقع النبرة الشديدة على الحروف ذاتها.

أولا _ حروف الجر السيطة

-عاركته بدون (أصلها الاسته « بدون طلب »)
-عاركته و معاركته أو -عاركه و معاركه (وفي الصعيدية ١١٣ - ١١٣ م معاركة و عاركة عربه ما ١١٣ - ١١٣ م معاركة المعاركة عربه ما المعاركة
وتنصرف على النحو الآتي :

الفرد المتكلم المتحد الملكمون المحمد المتكلمون المتحدة الخاطب المتحدة الخاطبون المتحدة الخاطبون المتحدة الخاطبون المتحدة الخاطبة المخاطبة المحددة المعالمين الفائية المتحددة المعالمين الفائية المتحددة المعالمين المعا

والكلمة التي يدخل عليها هذا الحرف غالباً ما تجيء خالية من الأداة ، وهي قد تكون اسم موصوف أو فعلا في صيغته المصدرية . أمثلة ذلك :

-٤ سepo « نحو - إلى » (فى المصرية القديمة ر) . ٣١٣ يستعمل هذا الحرف (فقرة ٣١) فى المعانى الآتية :

ا - بمعنى « إلى - نحو ، وتدل على الحركة الطبيعية أو المعنوية . أمثلة ذلك : على « إلى الصحراء ، ، poq « إليه ، .

۲- بمعنی و لـ ، و تدل علی المفعول الغـــير مباشر . أمثلة ذلك : -ع nagnog و أوصی لـ ، ، -ع عمسته و أظهر لـ ، .

۳- بمعنی « من » عمثل: гонот э мэдолры « نجا من السيف » . ٤- بمعنی « علی » . أمثلة ذلك : rong peoc epos « يو جد دين علی » ، أمثلة ذلك : rong eqeapa osc epo « يو جد دين علی » ، و osc epo هو سيسو د عليك » ، و محد علي » . و محد علي » .

ه - ويستعمل لتكرين صيغة التفضيل (أنظر فقرة ١٧١) .

٣١٤ وهناك عدد من الأفعال التي تأخذ مفعولا غير مباشر بواسطة حرف الجر -€ وpo •

وهذه الأفعال هي:

۱ ـ الأفعال التي تعبر عن عمل الحواس أو العقل: ۲۵۳ «رأى»، عنوت « نظر » ، عنوت « تمعن » ، بدعت « سمع » ، بدعت « الموع و تعسس » ، عنوت و أنصت ـ أصغى » ، بدع لا نوب « شم » ، بدع تدسس » ، عن عنوت « فكر ، ، و مس ـ لس » ، بدع « عرف » ، ۲۰ هم « فهم » ، ۱۳ع بو « فكر ، ، و مس ـ لس » ، بدع « عرف » ، ۲۰ هم « فهم » ، ۱۳ع بو « فكر ، ، مس ـ لس » ، بدع « عرف » ، ۲۰ هم « أمر ، ، ، ۱۳۵ بو « فكر ، ، ، مس ـ المن ـ اعتقد » ، ۱۹۵ و « أمر) .

۲ ـ الأفعال التي تعبر عن الكلام: ٢٠٥٩ « دعا ـ نادي ، ٢٥١٠٠ « بارك ، ٤٥٥٠ « سبتح ، ، ٥٥٠٠ « صلتي ـ رجا ، ، ١٣٥٥ دى ولعن ، وبارك ، ٤٥٥٠ « شتم ، ٤٣٠٥٠ « غضب على » .

س عدة أفعال تعبر عن الحركة: بدايه ، تحرك ، ، ورى ، ، ورك ،

-n' (-عع أنظر فقرة ٢٨) =n (في المصرية القديمة ن)

هذا الحرف يستعمل للمنعول الغير مباشر (أنظر فقرة ٦١). أمثلةذلك: ٣١٥ منا الحرف يستعمل للمنعول الغير مباشر (أنظر فقرة ٦١٦). أمثلة ذلك: ٣١٥ منا معنى عندا المحرف بمناسبة مناسبة مباهد مناسبة مناس

ويدخل الفعل + ومركباته على مفعوله بو اسطة الحرف n'.

-s (- وو) _ 10 و و و و في المصرية القديمة م _ ، ام _) « في » .
يستعمل هذا الحرف (فقرة ٦٥) في المعاني الآتية :

ا - بمعنى « فى - أثناء » للدلالة على المكان والزمان . أمثلة ذلك :
موه عمد الله وم » ، معدم « فى هـ ذا الحل » ، محدم موه موه مدا اليوم » ، مكث هناك يومين » ، خواسه مدا العوم « مكث هناك يومين » ، خواسه مدا العوم « مكث هناك يومين » ، خواسه مدا العوم « مكث هناك يومين » ، خواس شيث ه ، ۸ سنوات » ، مدا سنوات » ، مدا سنوات » ،

٠ - بمعنى « من » . وفي هذه الحالة يسبقه عادة κολ أو κολ . وفي هذه الحالة يسبقه عادة κολ أو منى) » . مثال ذلك : عنوين κολ وفي هذه الحالة يسبقه عادة κολ أو منى) » .

٣- بعنى « بـ - بواسطة » ، وتستعمل الآلة أو للقسم . مثال ذلك :

птснет « بالسيف » ، птснет « بالسيف » ، птснет « أقسم بالعلى » ، птснет « أقسم بالعلى » ؛ يستعمل للربط بين أحد أفعال « الكينونة أو الصيرورة أو العمل أو الظهور » وبين خبرها ، أمثلة ذلك : orpo « أصبح ملكا » ،

rowsenauron επωμρα «صارراعیا» ، οε usqn nerisanp «سیجعلنا أغنیا» ، pou u τορεπ ε ηξ πεξ isppa « بق علی ماکان علیه (حرفیا ـ وقف فی الذی کان فیه)».

٥ - يستعمل لربط المفعول المباشر إلى الفعل في صبغته المستقلة (أنظر فقرة ٢٧٧) .

-ueu مع، (في المصرية ارم). فيما تختص باتصاله بالضمائر المتصلة أنظر الفقرة ٦١.

٣- ويستعمل كحرف عطف (أنظر فقرة ٣٣٣) للربط بين الأسماء والضمائر، مثل: xons يعهم عنها «أبوك وأنا».

-ع۳۵۰ سه۳۵۰ ه ضد ـ إزاء، (في الديموطيقية و ب). ۳۱۸ ويتصرف على النحو الآتي :

الجمع		المفرد	
отвнл	١- المتكلمون	отвня	١- المتكلم
отве-вниот	٧- المخاطبون	отвнк	٧- المخاطب
		отвн	المخاصة
отзнот	٣- الغائبون	ствна	٣- الغائب
		отднс	الغائبة

وهذا الحرف قليل الاستعال. أمثلة ذلك:

- orte - مان ، (في العربة د - يود) .

الله على على والأرض ، والأرض ، والأرض ، والأرض ، والأرض ، والمراء والأرض ، والمراء والأرض ، والمراء والأرض ، والمراء والأرض ،

השדשושות ושדים « יוֹט פייִילף» ·

قرره بینی و بین کل عدم بینی و بین کل نفس حیة » .

- في العرية رشع) - oqفي (في المصرية القديمة خ ر؟) «حتى - لغاية - إلى » •

את שני מיסאוסלית בעי « حتى أطراف المسكونة ، • ארים שני מיסאוסלית מיסא בעי « בים أطراف المسكونة ، • ארים שני מיסא בעי מי

وفيها يختص باستعمال - ه الله كحرف عطف مع الصيغة التعليلية أنظر فقرة ٢٥١.

- ه ج روه ج (بالمصرية القديمة ع د) « تحت ـ أسفل» . يستعمل هذا الحرف بمعنى:

۱ - « تحت » ، مثل: تاعده مخ « تحت الكيال » •

ويستعمل بهذا المعنى مع الأفعال التي تدل على الرفع أو الحمل عندما يفترض أن الحامل يكون تنت حمله ، مثال ذلك :

و على ، بعد فعل على على الله و الله

۳- بمعنی « بـ ، الدالة علی التكافؤ ، مثل : ۲۸ متل مثل و ۵۳۵ متل و ۲۵۰ متل

وفى هذا المعنى يأتى الحرف قبل المفعول الدال على القيمة . مثال ذلك: على على منال دلك منال دلك منال دلك على المنازى بالفضة ، .

عن ، ٤ - يمنى « عن أو بـ أو بخصوص ، ، مثل : ـ هري ١٥٥٥٥ ، حكى عن ، ، عن ، عن ، عن ، عن ، هري و معالي و اعتنى ب ، .

ه باعوا يوسف كعيد » . « باعوا يوسف كعيد » .

-nəð (فى المصرية القديمة حنو) ، العجر أن الديموطيقية نحت ، في ..

يتصرف مع الضائر المتصلة كالآتي:

477

المفرد الجمع пэтндп ا-التكلمون пэтндп пэтндп пэтндп ч-التكلمون пэтндп ч-الخاطب пэтндп ч-الخاطبون попно-пэтндп ч-الخاطبة ттел пртндп ч-الغائبة ртндп ч-الغائبة ртндп пэтндп الغائبة ртндп

ويستعمل بالمعانى الآتية: ١ - بمعنى , في , (۱) للزمان والمكان ، مثل: عنى مثل: عنه عنه ويستعمل بالمعانى الآتية : ١ - بمعنى , في الرامان والمكان ، مثل: عنه عنه عنه ويستعمل بالمعانى الآتية : ١ - بمعنى , في الرامان والمكان ، مثل:

٧- بعنى «ب، مثل: تعالم العرب على «باسم الآب» ، ومثل: تعالم الآب ، ومثل على الآب ، ومثل المعالم الآب ، ومثل المعالم الآب ، ومثل المعالم المعا

عنى « بو اسطة ، للآلة ، مثل : عنى « بو اسطة ، للآلة ، مثل : عنى « بو اسطة السيف ، ٠

ع - بمعنى « وسط - بين - في » ، مثال : net treat or sea بين - في » ، مثال : net or treat or results

- دع (في المصرية القديمة غ ر) = ops و نحو - إلى ، .

وقد استعمل أحيانا الحرف مهرة بدلا من مدى ويرجع ذلك ، في يبدو ، لمجرد الخلط بين الحرفين . مثال ذلك : عمومة و ١٤١٤ بدلا من عمومة و ١٤١٤ و سآتى نحوك ، .

-18 (فى المصرية القديمة هر)، سه 100 (فى الديموطيقية هريت) «على». ويتصرف مع الضائر المتصلة كالآتى:

(١) نلاحظ أن حرف عن الحرف المحتلف بهذا المعنى عن حرف اله . وفي الواقع يمكن إبدال أحد هذين الحرفين بالآخر في كثير من الحالات .

475

المفرد الجمع المفرد المتكلم عن الجمع المستخلم عن المستخلص المستضول المستخلص المستخلص المستخلص المستخلص المستخلص المستخلص المستخل

ا - بمعنى « على » ، مثل : דושאוח וع « على الطريق ، וחשעיף م rowr اع « سكن على الجبل ، .

٢- يمنى وفي ، عمثل: gι πυλφε وفي الصحراء، و

ه ـ بمعنی ه فی ـ من ، مشل: поэто 18 ه فی مرة و احدة » ، هوه و احدة » ، هو احدة

ثانيا _ حروف الجر المركبة

۳۲۰ تصاغ حروف الجر المركبة من حروف الجـــر البسيطة ومن اسم موصوف يدل على أحد أجزاء الجسم البشرى، مثل: رسى، ورأس، ، سرع (فقرة ۸۳) ، وجه، ، ســــ (فقرة ۸۲) يد، ســـــ (فقرة ۸۲) «قدم»، سور ٥٠٠ مصدر، أو من اسم مكان، مثل: ١٥ مجانب - جهة،، د قدم، ، د ظهر، ، د ودن اسم مكان، مثل: ١٥ مجانب - جهة، ،

امثلة خروف الجر المركبة:

ا ـ يصاغ من رسي ورأس ، (في المصرية القديمة ج) :

- الم الم و الم و الم و كذلك التعبيرات الم و الم و و على مع حركة الهبوط ، مع حركة الهبوط ، الم و و الم
٧- يصاغ من ـ(ع) pg روجه، (في المصرية القديمة هر): -napgs و = qgs د تجاه ـ أمام ـ بواسطة ـ إزاء،، مـnapsan وqsan وقدام ـ بالقرب من،.

משו שב دوكانوا يعمدون على يديه ، .

وكذلك التعبير nath موقع دمن، و من ما حالا، المعتمد وكذلك التعبير nath من - المعتمد و المعتمد و المعتمد و القرب من - عند قدم - ل، ما - 10 معتمد و المعتمد و التعبير موقع عند قدم - ل، ما - 10 معتمد و المعتمد و المعتمد و التعبير موقع و كذا المجود و السطة و (أنظر فقرة ٢٧٦ - ١) .

۳۲۷ على عن عن عمن على و قدم، (في المصرية القديمة رد) على المعرفة القديمة رد) على و ٣٢٧ مند قدم على قدم، على قدم، على قدم، على قدم، عند قدم أسفل، مثال ذلك:

و ـ يصاغ من رسه و صدر» رسه و بالقرب من ، على القرب من ، القرب من ، على القرب من القرب منك ، (حداك) .

٣٢٨ ٣٦٠ أما كلمة ين وجانب - جهة ، (في المصرية القديمة ش) فهي بداتها حرف جر، وهي تدل على الموقع في المكان. مثال ذلك: петевт بداتها حرف جر، وهي تدل على الموقع في المكان. مثال ذلك: са петевт و بالمتاه و عن يمينك ، .

و يمكن أن تنصل بها أداة التعريف ، مشل : على أن تنصل بها أداة التعريف ، مشل البحر ـ على شاطىء البحر ، .

٧ - يصاغ من ٥٥ ، ظهر ، (في المصرية القديمة ش):

ب- -هاعدان العادي والمعالم المعارض ال

- مثال ذلك: тоне при предсино ، خلف عراب بود ، مثال ذلك: тоне при предсиноран предсиноран от عراب بود ، مثال ذلك عند المعالم
و ذهب خلف اخرته ، مااجعه ده و داه نا م د تعرخ وراه نا ، .

mm =

ثالنا _ حروف الجر اليونانية

أهم حروف جريونانية مستعملة في القبطية هي:

مه من - فيما وراء - فوق ، ·

و بدون، . و تأتى عادة الكلمة التالية لهذا الحرف بدون أداة . مثال ذلك: عمده عروب مرورة ، .

דאשו (أصلم זו חון צו) (إذا لم يكن - ما عدا ، ٠

عدی (أصلها ی) ، من حیث بصفة کر ، مشال ذلك: عدی و شال دلك و عدی و عدی و بصفة منالخ ، و من حیث و عدی و من حیث من ح

الفصل الرابع عشر الظرف

الظرف فى اللغة القبطية هو ـ مثل الحال adverbe فى اللغات الأوربية ـ لفظ يصف الفعل . وهو يرادف فى اللغة العربية ظرف المكان، مثل: ٣٠٥هـ فه دخلف ، ، أو ظرف الزمان ، مثل: pact ، غدا ، ، أو الحال ، مثل : n-xw\est

ويوجد فى القبطية عدة كلمات بسيطة أى غير مركبة تعبر عن الحال أو الظرف، وذاك مثل: هعه « نعم » ، عنه النوك « أين ؟ » ، pact « غدا » . وهذه يمكن معرفتها بالاطلاع ، وسنقتصر هنا عل دراسة القواعد العامة .

١ _ الحال الدال على الكيفية

٣٣١ يصاغ الحال الدال على الكيفية على النحو الآتي:

ا ـ بإضافة ـ n (ـ علا) إلى اسم الموصوف أو إلى الفعل في صيغته المصدرية بدون أداة . مثال ذلك : ١عه ١عه ١عه عوه علا « بالمصرية ، ، المصدرية بدون أداة ، مثال ذلك : ١عه ١٠٠٠ « في الحفاء ، وفي الحفود ،

۲ - بواسطة -en واسم الموصوف أو الفعل فى صيغته المصدرية مع دخول الأداة or . مثال ذلك : عنه مع قد بعبث أو عبثاً ، ، مثال ذلك علائية أو تصريحاً ، .

س. بواسطة ـn' وإحدى الصفات، مثل: n-wopn وأولا ـ في الأولى. وإضافة ـn' إلى الصفات المركبة من ـهـ النافية ومن أحد الافعال

يعطبنا تعبيرات دالة على الحال أو الظرف يمكن تسميتها بالمصدر المننى . مثال ذلك : بوست موهم « دون أكل » ك ستهم « دون شرب » ، مثال ذلك المعرب ، دون شرب » ، مثال ذلك المعرب ، دون صلاة » .

٢ - الظرف الدال على الزمان أو المكان

تصاغ هذه الظروف بإضافة الأداة -n' (-عع') إلى أول الاسم الدال علم على الزمان أو على المكان. مثال ذلك:

مع عدد المعالى منا ، من منا المعلى منا ، من من اليوم (النهاردة) ، ؟ ومياً ، مناك، مناك، مناك، مناك، ، مناك، ، مناك، ، مناك، ، مناك، ، مناك، ،

٣ - الظرف الدال على موضع الشيء

يوجد فى القبطية عدة ظروف شائعة الاستعمال تصاغ من حرف جر ٢٣٤ بسيط ومن إحدى الكان، وهي: بسيط ومن إحدى الكان، وهي:

أما Вод فيصائح منها Вод و تعنى « بره في المخروج . وهـ ذا الظهور أو الله معنى المخروج أو الظهور أو الإنجاز (وهو يقارب معنى الكلمة الانجليزية out في استعالاتها العديدة) . الإنجاز (وهو يقارب معنى الكلمة الانجليزية على ه المحتوج ، أمثلة ذلك : ٥٠٤٩ عمن ٥٠٤٩ الظروف : ٥٥٥١ عمنى « النارج ، ،٥٥٥٥ كذلك يصاغ من ٥٥٤٩ الظروف : ٥٥٥١ عمنى « النارج ، ،٥٥٥٥ عمنى « جهة الخارج ، ،٥٥٥٠ عمنى « جهة الخارج ، ،٥٠٤٠ عمنى « جهة الخارج ، ،٥٠٤٠ عمنى « جهة الخارج ، ،٠٠٠٠

ويصاغ من porn الكلمات: porn وتعنى « جوه في الدخول » ، ويصاغ من porn الكلمات الداخل أو جهة الداخل دون حركة ، .

ويصاغ من Песнт الكلمات : عنى « أسفل - إلى أسفل مع الحركة » ، معنى « أسفل أو جهة أسفل مع الحركة » ، أسفل أو جهة الأسفل دون حركة » ،

ويصاغ من ١٩٩١ الكلمات : ١٩٩٥ بمعنى « فوق ـ إلى أعلا ـ هنا في الصعود ، ، ١٩٩٩ بمعنى « فوق ـ على دون حركة ، .

ويصاغ من المجل الكلبات: المجرى ، تحت - إلى _ هذا في الهبوث، ، المجرير عمني « تحت دون حركة ، ا

ويصاغ من HS الكلبات : HST أو HB بمنى « أمام قدام ويصاغ من HS الكلبات : HST بعنى « قبل من قبل » كالعالم بعد » ، HST بعنى « قبل من قبل » كالعالم بعنى « أمام » ، HST الع أو HBIS بمعنى « أمام » ،

ويصاغ من 200ه ألكات: عن وهِمون ، إلى الخان ، ، ويصاغ من 100ه وهِ الكات : 400ه وهِم عنى ، إلى الخان ، ، موه وهم أو جمهة الخان ، .

ملاحظات:

440

الطروف المركبة من ع تكوّن تعبيرات لها معنى حرف الجر إذا جاء بعدها ع أو فع . أمثلة ذلك: فع مروق عنى «من عن « ف المخروج وفي الابتعاد ، ع مروق المخروج الله عنى « نحو له إلى ، في الدخول ، ع العلام الدخول ، ع العلام أو فع العلام عنى « نحو له إلى ، في الصفود ، ولكن أكثرها شيوعاً في الاستعمال معنى « من عنى « من » . ولكن أكثرها شيوعاً في الاستعمال معنى « من » .

۲ - بعد الظروف المركبة من من نستعمل علا ، رهووف . أمثلة ذلك : علا مدين ، علا مدين ، علا مدين ، داخل في ، ، ذلك : علا مدين ، علا مدين ، داخل في ، ، علا مدين من ، الخ .

٣- بعد الظروف المركبة من п' نستعمل пэд، = тндеп'. أمثلة ذلك : пэд индеп' أو пэд индеп' «ف بين » ، نحو قولنا : пэтндеп' индеп' индеп' индеп' индеп' « بينهم » •

القصىل الخامس عشر حروف العطف

حروف العطف الآتية تتيح الجال لبعض الملاحظات عن القواعد، عمروفي اللهجة الصعيدية ١٩٥٥، وفي المصرية وه) ويعني «و، معه. معه. معه. « د ارم)ويعني «و، معه. معه. « د ارم)ويعني «و، معه. « د ارم)ويعني «و، معه. « د المعربة القديمة هو) ويعني «و، معه.

أما -goro فيستعمل في جميع الحالات وإن كان من المفضل أن يستعمل لل المجل . مثال ذلك :

المستريم soro عميم به موها ، هو قال فكانت الأشياء ، .

أما حرف على الحقيق « مع » (فقرة ٣١٦) ولذا يستعمل حيث يمكن إحلال « مع » محل « واو » العطف أى بين الأسماء . ويندر أن يستعمل لربط جملتين · مثل :

Enwin Mon Disabenat ellande ellen ...

أما - رع فتعطف الأسماء الخالية من الآداة . مثال ذلك :

-20 (فى المصرية القديمة چه) ويستعمل كالآتى: ١- بعد فعل القول للإشارة إلى مقول القول المباشر. ولا الله الكر (أن) أحبوا أعدائكم ، .

عن عن على على على على على على على الله على على الله على الله على على الله
و معدود عد عد عده الله الأخوة والمال المالانوة والمالانوة والمالانوة والمال المسكوه.

٢- ويأتى قبل مقول القول الغير مباشر ، وبصفة خاصة بعد الأفعال
 التي تعنى « القول أو التصريح أو المعرفة أو التفكير أو الرؤية » . وفي هذه
 الحالة يمكن ترجمته إلى العربية ب « إن » وإلى الفرنسية ب « que » .

وقد لا نستطيع التمييز أحيانا بين مقول القول المباشر والغير مباشر. وقد لا نستطيع التمييز أحيانا بين مقول القول المباشر والغير مباشر. مع عمل مع مع عمل مع عمل مع عمل مع عمل مع عمل المعربية وقائلا) قد قلت لكم انى أنا هو ، .

निर्णाकृष महम्द्र नेosganaranu az १४१३न विन्ति । विन्ति । य

penan ex front exn ranga « رأى الله أنه حسن » ٠

٣ _ بعد الأفعال التي تعني د دعا ، .

عده эх педрал тедра « دعا اسمه شینا » . و دیم اسمه شینا » . الدلالة علی على النبي أو سببه . مثل :

عمد ععمان بعام بعام عدم الرب لانه خلص شعبه ، .

به معد تمجد عجد عبد ارب لأنه بمجد تمجد .

повыт фаторого م عنه « لأن الاضطراب استولى علينا ، . وفي هذا المعنى كثيراً ما يأتى بعد عنه لفظ مهم معنى « حقا ، . مثل عبد عنه المعنى د حقا ، . مثل عبد عنه الحقيقة ماله (فضته) ، .

ه ـ للدلالة على الغرض أو القصد . مثل : هو المعرف أو القصد . مثل : هو متل تنا لنسجد له . .

٦ - وتستعمل - ٤٤ مثل de الفرنسية في التعبيرات التي من هذا النوع:
 ١٠ - مثل πιρεπ εε κετος (Ie nom de magicien)

عه- (وفي الصعيدية ع ك- ، وفي المصرية القديمة جرت).

إن هذا الحرف رغم اتفاقه مع الحرف السابق في الكتابة والنطق إلا أنهما يختلفان من حيث الأصل والمعني والاستعال . فبينا يتعلق الحرف الأول بما يتلوه من كلام يتعلق هذا الحرف بما يسبقه ، ويعني ولكن الأضافة ـ أيضاً ، وهو يستعمل بعد حرف عطف آخر . مثال ذلك : بالإضافة ـ أيضاً ، وهو يستعمل بعد حرف عطف آخر . مثال ذلك : عته عته عته عته) ولكن بما أن ، ولكن الماء عته كلمات الحرف مع عدة كلمات أخرى التعبيرات الرحمية من عدد : يأتي هـ ذا الحرف مع عدة كلمات أخرى لتكو بن التعبيرات الآتمة :

ع؟ ع؟ ع؟ ف (أصلها في المصرية القديمة و ح ب) (وفي الصعيدية

444

227

ع دووق (أصلها في المصرية ربو) (وفي الصعيدية ع دوق) (وفي الصعيدية ع دوق) . وفي الصدية عدوق (وفي الصعيدية عدوق (وفي الصدية عدوق (وفي الصعيدية عدوق) .

ومن وستتارك بنسلك جميع أمم الأرض لأنك أصغيت لصوتى، وستتارك بنسلك جميع أمم الأرض لأنك أصغيت لصوتى،

عديدية عندية عديدية عديدية عديدية عديدية عديدية ان ـ ولو أن ـ غاية أن. تتركب ٣٤٠ هذه الكلية من عدي ومن ع-هـ برك وهي الصيغة الضميرية من عدي ومن ع-هـ برك واتصل بها الصمير اللاشخصي ع . أمثلة ذلك :

رخى) ناطية، عديد موجوب عايد أن (حى) يتشفعوا لنا ، يتشفعوا لنا ،

on «كذلك ـ أيضاً ، (وأصلم ا في المصرية ع ن)

عنها . أمثلة ذلك : من هذا الحرف بعد الكلمة التي يعرود عليها . أمثلة ذلك : من معدم عنها عنها عنها . أمثلة ذلك : من معدم عنها عنها عنها المكان أيضاً ، بالمعالمة عنها معدم عنها المكان أيضاً منها معدم العودة إلى هذا المكان أيضاً ، بالمعالمة عنها معدم عنها المنها الموسى . وقال الله أيضاً لموسى . .

poon' ، لكن ، (وأصلها في المصرية القديمة ن ت ف) يندر استعال هذه الكلمة كحرف عطف ، وأمثلة ذلك :

- بعاور عدم موطات الموسد عدم موسد الموسد الموسود المو

وقد تأتى poen كذلك بمعنى , بالأحرى ، كما في الجملة الآتية :

المده على الله على على المارة ال

عه (وبالصعيدية ٢ وفي اليونانية ۴) بمعنى . أو . .

وإذا تكررت تأتى بمعنى ﴿ إِمَّا ۗ . مثال ذلك :

api otai Ken naig ie ntekt xpwu ntawihi ie

عور والما المعالم المعالم والمنع أحد هذين الأثنين، إما أن تضع نارا وأنا أصلى ، وإما أن تصلى وأنا أضع نارا،

عد (وبالصعيدية عنه أو eeie ، وفي الصرية القدعة ي)

ينبغى تمييز هذا الحرف عن الحرف السابق. وهو يستعمل للربط بين المحلة الأساسية والجملة الشرطية المتعلقة بها بمعنى ، رغم ذلك مع ذلك - في هذه الحالة و إذن ، . أمثلة :

эл рнөзльшто эг тошили илизтирь пь ، رغم أنه لم يحضر الما، ومع ذلك فرحيم هو ، ،

وهذه الصياغة التي تتمين بالتقديم والتأخير تستعمل بصفة خاصةعندما تعبر الجملة الرئيسية عن طلب أو سؤال أو تعجب . أمثلة :

اذا تعمد إن كنت لست المسيح ؟، ٠

الله الم يكن لى دعوى بكم) إذن فإ لكم (من شيء) وأولاد المسجيين؟

إذاكان يعيد البصر للعمى تعديه عمر المجارة ويه-٥٠ عن وذاكان يعيد البصر للعمى تعديه عن المجارة ويه-٥٠ عن وذاك الرجل؟» .

البانالخالخالمين

الجمــل

٣٤٦ تنقسم الجمل إلى جمل فعايية وجمل اسمية .

و الجملة الهعلية هي التي تحتوى على فعل يجيء في أي صيغة من الصيغ . والجملة الاسمية هي التي لا تحتوى على فعل .

ومن ناحية أخرى تنقسم الجمل إلى جمل مستةلة وجمل متعلقة بغيرها .

وسنتناول أولاكلا من الجملة الفعلية والجملة الاسمية بصفة عامة، ونتناولها بصفة أخص عندما تكون مستقلة.

وسننظر بعد ذلك في الأنواع المختلفة من الجمل التي لها تركيب خاص.

الفضال المعشر الجملة الفعلمة

أولا - ترتيب أجزائها

٣ ـ الفعل ؛

ع ـ المفعول المباشر (أي المفعول به الأول) ؛

ه ـ المفعول الغير مباشر (أى المفعول به الثانى أو المفعول فيه أولاً جله)؛
 ٣ ـ الكلمات المكلة لمعنى الفعل أى التي تضيف إليه ظرف مكان أو زمان أو كيفية أو علة ، الخ.

أمثلة: وبعد المرا بعن المرا مع بعد المرا مع بعد المرا المرابين ، . والعطى نعمة لشعبه أمام المصريين ، .

الله الساء عود من منه الله الساء والأرض ، .

ع חص סוכ וחו 'חסד פצפח חוגאפו אתו פססד הבליי וועי תוצא הייני או באל וליני וועי תוצא הייני או באל וועי הייני או באל וועי הייני או באל וועי הייני או באל הייני או באל וועי א

عندما يأتى الفعل فى الصيغة المستقلة ويكون المفعول الغير مباشر
 ضميراً فإن هذا الضمير يأتى قبل المفعول المباشر . أمثلة ذلك :

٣ ـ وفى نفس هذه الحالة إذا جاء مع الفعل الظرف ٤٥٥٦ فإن هذا الظرف يوضع بعد المفعول المباشر. وإذا كان الفعل فى الصيغة الضميرية فإنه (أى الظرف) يوضع بعد المفعول الغير مباشر. أمثلة ذلك:

ا أيها _ التقديم والتاخير السابق لأجزاء الجملة كثيراً ما يتغير . فعندما نريد أن ٤٨ عند

نبرز أحد أجزاء الجملة نضعه فى أولها و نضيع محله ، إذا كان فاعلا أو مفعولا ، الضمير المناسب العائد عليه .

وهذا التركيب شائع فى اللغة القبطية لا سيما فى الكتاب المقدس حيث التزم المترجمون بالمحافظة على ترتيب الكلمات كما جاءت فى النص اليونانى. وهذا الأسلوب فى التقديم والتأخير يأتى على نحوين:

١ _ بدون اداة

٣٤٩ توضع الكلمة التي يراد إبرازها في أول الجلة دون أن تدخل عليها أي أداة ، لا سيما إذا كانت الجلة معطوفة على جملة سابقة بواسطة وعه ، لأن ـ إذ ، ، أو عد ، لكن ـ أما ، .

أمثلة لتقديم الفاعل:

حدون به من الأموات ، . قام من الأموات ، .

معرى الامال فدخل ، ما ألى فدخل ، ما ألى فدخل ، ما

معمرة العامرة العام المعالم المعالم وكانت ظلمة فاوق الغمر (الكاووس) ، .

وفى هذه الحالة كثيراً ما نستعمل الأزمنة المركبة من المساعد ـ e _ أنظر فقرة ٢٤٨) ومن الضمير الموصول ـ e ح لا سيا عندما يكون الفاعل ضميرا. أمثلة ذلك:

דַּשָּׁ חשדגה און אושצים אארים וגּשָּׁ ישנו לוי منذ البدء مع الله ..

المعدد المحمد المحمد أولا » . وجل عادة يضع الخر المجيد أولا » .

امثلة لتقديم النعول الماشير:

عدمة و الفرس مرحهما في البحرين.

יניים ארבים אאנים און אונים אינים אונים אינים אונים אינים
سه و ابنی نوامیس و سه سامای در این نوامیسی و سه سامای در این نوامیسی لا تنسامای د

وأحيانا يغفل ذكر الضمير العائد.

امثلة لتقديم الفاعيل الاخرى:

سر فيها» . الا تسر فيها» .

השדעיקש ostt ושעיקות ש השדשפה « أتم أيها الناس أطلب إليكم » .

وإذا كأن المفعول المقدم اسم مكان عرض عنه بالضمير عدو و

• ٣٥٠ اهشلة لتقديم النعل:

وعلى نفس النحو يمكن أيضا إذاكان الفاعل اسما أن يقدم عليه الفعل مع المساعد ومع الضمير الفاعل المتصل بأوله، وفي هذه الحالة يأتي الفاعل مسبوقا بكلمة -عسرة (وبالصعيدية -عسمه) بعد الفعل أو بعد المفاعيل. أمثلة ذلك:

oso na sze ydabr وإيسان

энтновирэп эхп родэ † запта «Таів! ів ткайс».

أما إذا كان الفاعل ضميراً منفصلا وجاء بعد الفعل ذلا يأخذ عدم. مثال ذلك: عدمه بعدم عممه المعدم الإصداء ومشينا معه أنا واثنان آخران،

٢ .. مع استعهال الاداة

٣٠١ (في المصرية القديمة إس والأغلب إوس) و عطام المحمل المحمد المحمدية المحمدية عنى وإذ بـ ها هو ذا، وتستعمل بصفة خاصة لإبراز الفاعل أو المفعول. أمثلة ذلك:

وإذا بالقديس يقرع ولا بالقديس يقرع على الباب،

ای ماومه وجورتها علی کشفها ، . افا برفقه خارجه وجرتها علی کشفها ، .

٧ - وغالبًا ما يأتى قبل зе لفظ внппе لتقوية المعنى، أمثلة ذلك:

موضوعة في عينيك ، و عالمي دى الخشبة المناه ، ها هي دى الخشبة موضوعة في عينيك ، .

अध्या प्रतास्तर । अध्या अध्य

٣ ـ وتستعمل أحيانا внпле (وبالصعيدية этные) بمفردها ، وقد يتلوها اللفظ المراد إبرازه أو الفعل نفسه سواء أكان مقدما أم لا . أمثلة ذلك:

TOUR ساجعل قلب نرعون قاسياء.

के उरा राज्या के अतामड़ र बी हिंद र वी कि . .

одна зани занфидань вишнь ، ها قد احترمتك (كرمت وجهك) ، ·

ع ـ وإذا جاءت عد قبل عامله لا يقدم الاسم، بل يجب أن يتلو عدم الاسم، بل يجب أن يتلو عدم الاسم، بل يجب أن يتلو

ואת שניבחד פתחאצ או ישונים. י

ن و و با تنا أخبر تك بكل الذي في قلي » ٠ و ١٤٤ بنال الذي في قلي » ٠ و ا أنذا أخبر تك بكل الذي في قلي » ٠

وقد تأتى se مع الاسم وتكو أن جملة اسمية تكون فيها بمثابة الخبر ٢٥٢ المقدم. أمثلة ذلك:

عاه که عدة الرب، عامی ذی عدة الرب، و عامی دی عدة الرب، عامی الم علی الم علی الم علی الم علی علی علی الم علی الم

وقد تأتى se قبل المفعول الدال على الزمن (ظرف الزمان). أمثلة ذلك: se وقد تأتى se قبل المفعول الدال على الزمن (ظرف الزمان). أمثلة ذلك: se قبل المفعول الدال على الدال على الدال على أمثلة ولك المحنى se قبل المفعول الدال على المفعول الدال على المفعول الدال على الدال المفعول الدال على الدال المفعول الدال على الدال المفعول الدال على الدال المفعول الدال المفعول الدال على الدال المفعول الدال على الدال الدال المفعول الدال المفعول الدال على الدال المفعول الدال المفعول الدال على الدال المفعول الدال على الدال المفعول المفعول الدال المفعول الدال المفعول الدال المفعول الدال المفعول المفع

то отнр `проиль всиен етакиот منذ أن مت ..

ثالثًا _ التوافق بين الفعل والفاعل

404

يُكُونَ التوانق بين الفعل والفاعل من حيث التذكير والتأنيث والجمع والإفراد حسب القواعد العامة · بيد أنه ينبغى ملاحظة الأحكام الآتية حيث يكون الفاعل اسم جمع:

ا ـ أحيانا يأتى الفعل فى الجمع وتبتى الصفة فى المفرد . مثال ذلك : الله الله على الفعل فى الجمع وتبتى الصفة فى المفرد . مثال ذلك : الله الله على الفعل فى الجمع كثير مختلط صعدوا إلى أعلى ، .

إذاكان في الجملة فعلان منفصلان عن بعضهما بواسطة اسم الجمع
 عكن أن يأتي الأول في المفرد والثاني في الجمع. مثال ذلك:

و إذا خاف الشعب كله و قفوا على أرجلهم عدم عدم عدم عدم وإذا خاف الشعب كله و قفوا على أرجلهم ، .

۳- وقد تأتى الصفة فى الجمع ويأتى الفعل فى المفرد . مثال ذلك : مثال ذلك : وسيرى وقد تأتى الصفة فى الجمع ويأتى الفعل فى المفرد . مثال ذلك : مثال ذلك : مثال ذلك المحمد مع المحمد مع المحمد المحمد الشعب الذي أنت فى وسطهم » .

النوالسان فنمر

الجلة الاسمية

أولا _ الجملة الاسمية البسيطة

الجملة الاسمية البسيطة هي التي لا تحتوى على فعل وإنما تحتوى على ٢٥٤ مبتدأ وخبر فقط: ويكون المبتدأ اسماً أو ضميراً، أما الخبر فيكون السم موصوف أو صفة أو جاراً ومجرور.

والجلة الاسمية تدل على حكم عام له دلالة الحاضر.

وهي تستعمل في حالتين:

ا ـ عندما يكون المبتدأ اسماً ويكون الخبر جاراً ومجرور . مثال ذلك: مثال ذلك: مثال ذلك: مثال ذلك: مثال ذلك: مثال ذلك:

павал понот повел вод оснот пивел ألمى أمامى فى كل وقت ، .

وهذا هو بالضبط التركيب الخاص بالحاضر الأول (أنظر الفقرات ٢٣٢ - ٣، و ٢٣٦ المنال الآخير)، والجملة هي جملة إسمية حقيقية لأنها لا تحتوى على فعل. وهي بالمثل اسمية عندما يكون المبتدأ أحد الضائر المتصلة الفاعلة الخاصة بالحاضر الأول.

۲ عندما یکون المبتدأ ضمیراً شخصیاً منفصلا و یکون الخبر اسما أو
 صفة أو جملة مرکبة من جار ومجرور خصوصاً من -nعقر κου .

وفى هذه الحالة لا بد أن يأتى الخبر دائماً مصحوبا بأداة ، مع ملاحظة ٥٥٥ أن الخبر إذا كان صفة أوجاراً ومجرور لا يأخذ إلا "أداة الذكرة ، أمنلة : neo tenccini ، أنت أختنا ، .

THEN TOUPEQTO ROOM . The Empers

אספת בונים משי משני אספת (וונים משי משני א

وفى هـذا النوع من القضايا نذكر عادة الرابطة عـــ ، ويتحتم ذكرها إذاكان الضمير للشخص الثالث (أنظر فقرة ٣٦٠) .

ثانيا - الجملة الاسمية الكونة بواسطة الرابطة

-ле : -те : -ле

هذه الكلمات الثلاث جامدة ولا تختلف إلا منحيث النوع أى التذكير والتأنيث ومن حيث العدد أى الإفراد والجمع . وذلك كما يأثى:

ne «هو» المفرد المذكر،

407

Te دهي، المفرد المؤنث،

e من الجمع · الجمع ·

وهى لا تستعمل إلا فى الجملة الاسمية حيث تأتى دائما بعدالخبروتقوم بوظيفة المبتدا فى قواعد اللغة . ويطلق عليها عادة اسم الرابطة لأنها تقوم غالبا بربط الخبر بالمبتدا التحقيقى . غير أنها فى واقع الأمرضائر إشارية مختصرة من НФ ، НФ ، НА (وبالصعيدية НН ، НТ) НА) أنظر فقرة هه) وتعنى «ذلك ، تلك ، أولئك ، .

والجمل المكونة بواسطة عn-، عr-، عn- تعـــود إلى نوعين و تيسيين :

١ - النوع الأول وفيه تحتوى الجملة على الخبر، وتقوم الرابطة πον -πε
 أو πε - أو πε بوظيفة المتبدأ النحوى أى المبتدأ من حيث قواعد اللغة . أمثلة ذلك :

ا- παι:υπ пе دهو أنى ،

ب-عمر مراناهو . .

و نلاحظ هنا أنه ينبغى أن تراعى التوافق بين المبتدأ والخبر من حيث النوع والعدد. وأمثلة ذلك:

ا- Tencapz حور جسدنا . .

ب- en torpen ، هم آباؤه.

وقد یکون النخبر اسماً (کافی ۱) أو ضمیراً شخصیا منفصلا (کافیب)، ۲۰۵۸ أو صفة (کافی ج)، أو مرکباً من جار و مجرور لحقت به أداة النکرة (کافی د). أمثلة:

ج- عدم عوهنجنده و صالح هو ، .

د ـ عم عهد مع الماء هو ، .

وقد ينفصل الخبر عن المبتدأ بو اسطة منعول محدّد لمعنى الخبر. مثالذلك: عمر معصل الخبر عن المبتدأ بو اسطة منعول محدّد لمعنى الخبر. مثالذلك: عمر عمر معمل معرفة المجاوات هو ، .

وعندما نوجد صنتان بمكن أن تأتى الصنة الثانية بعد المبتدأ مع دخول

- الله عليها . مثال ذلك :

۳۰۹ ۲ - النوع الثانى وفيه تحتوى الجملة على الخبر وعلى الرابطة على الحبر وعلى الرابطة على الخبر وعلى الرابطة على الحبر وعلى الاسم الذي هو مبتدأ حقيقى . مثال ذلك : مثال ذلك : مثال دلك على مثال دلك : مثال دلك على مثال دلك : مثال دلك على مثال دلك : مثال د

فكلمة no oic التي هي ، كما يظهر للفكر ، المبتدأ الحقيقي تقوم في

الجملة بوظيفة بدل من المبتدأ النحوى πe -ne

وهذا النوع من الجمل يأتى على حالتين بحسب ما إذا كان المبتدأ مؤخراً أو مقدما .

العالة الاولى ـ وفيها يجىء المبتدأ مؤخرا وتأتى الرابطة فى الوسط. وهذه الحالة هى أكثرها تواتراً ؛ وهى تستعمل بصفة خاصة عندما يكون الخبر ضميرا شخصيا منفصلا (كافى ح)، أوضميرا إشاريا (كافى ه)، أو ضميرا استفهاميا (كافى و)، أو كذلك اسما يراد إبرازه أمثلة ذلك:

- ح- عده عدم عمد دأنا هو الرب،
- ه пе пашнрі هذا هو ابني ، •
- هـ عوقع علاج على الشهادة ، .
 - ه الالاعادة عدد الكابات ، .
 - و- نههٔ عمر ما مو هذا ؟ . .

эшп этп' гып эп гүншп' тыош « أللثة ولاد هم هؤلاء لنوح » •

ز - عظيم هو الرب، .

وإذا كان في الجلة صفتان دخلت على النانية أداة الوصل n'. مثال ذلك: وإذا كان في الجلة صفتان دخلت على النانية أداة الوصل n'. مثال ذلك: مثال دلك: مث

وإذا كان فى الجلة أكثر من صفتين يستحسن أن تأتى الصفة الثـانية والصنات التالية لها بعد الرابطة . مثال ذلك :

эله که ا أعمى هو اعمى مو का экзато المه « هذا أعمى هو وأصم وأبكم وأعرج ، .

قواعد التوافق بين الرابطة والخبر

١- لا تراعى قراءد التوافق من حيث النوع والعدد مراعاة تامـة إلا ٢٦٩ إذا كان الخبر ضميرا للشخص الثالث (كما في ه، و)، أما إذا كان ضميرا للشخص الأول أو الثانى في المفرد أو الجمـع (كما في ح) فنستهمل عادة ne.

ح- † это поп вар пе пзерфезі пте ф† (همو) همكل الله » .

ح - эодь вы детон потв пкаварос ، أنت (هـو) المبخرة الذهب الخالص » .

٣ ـ وإذا كان الخبر والمبتدأ اسمين من نفس النوع ونفس العدد فإن الرابطة ne أو re أو ne تتوافق معهما (كا في ط). أمّـا إذا كان

الأمر بخلاف ذلك فنستعمل حينة ن عه- (كما في ي) . أمثلة :

و - المعلمة عد منافعة والمعاتبا مي أمي ، ،

ط- Forsn an rutt Xn'uag nas دمصريون هم آبائي،

ى - тфе пе павролос - د الساء (هو) عرشى، .

٣٦٢ العالة انثانية _ وفيها يجيء المبندأ في الأول والرابطة في الآخر.

فنى هذه الحالة يبرز المبتدأ بوضعه فى صدر الجملة ، وتأتى بقية أجـزاء الجملة فى أماكنها الخاصة. مثال ذلك :

وفي هذه الحالة تتفق ne ، عr- ، عr- في النوع والعدد مع المبتدأ . أمثلة ذلك :

эт энпэвэлто здарт « الجسد ضعيف هو ، .

посъ иеп отпшт пе перелтно де дапкоти пе الحصاد عظيم هو لكن الفعلة قلياون هم . .

عه مغدمه من المجدة عنه عنه عنه عنه الما المنه المنه المنه عنه عنه عنه عنه المنه ال

अови معن الماضى أنت مِن عظمى أنت، أنت مِن عظمى أنت، وقد تدل الجملة الاسمية المكونة بواسطة عهر- أو عهر- أو عهر- على معن الماضى الناقص إذا استعمل معمدا المساعد عهر. وهو يأتى عادة قبل

الحبر مباشرة . أمثلة ذلك :

عدد العدم عدد العرادة معنى البدء كان الكلمة ، العدم العدم عدد العدم العدم عدد وإلها كان الكلمة ، عدد العدم العدم عدد عدد عدد الكلمة ، عدد العدم العدم العدم عدد العدم العدم عدد العدم المرائم عدد العدم المرائم المر

ثاليا - الجملة الاسمية مع الساعد ع (في المصرية القديمة عو)

إذا أنت الجملة الاسمية ، سواء أكانت بسيطة (أنظر فقرة ٣٥٤) أم ٣٦٤ مكونة بواسطة عn- ، عr- ، وأنظر فقرة ٣٥٦) ، في الحاضر اللايحدود (أنظر فقرة ٢٣٨) سبقها المساعد ع. أمثلة ذلك:

عمله ع سع توقع المحتور المعلم المحتور المعتوري المعتوري المعترب المع

اعج المركب عود الله اليوم الرابع وهو في القبر ، وجد أنه اليوم الرابع وهو في القبر ، .

وإذا كانت الجملة منفية بهمل بصفة عامة كتابة - عقبل - منالذلك: و٢٦٥ وإذا كانت الجملة منفية بهمل بصفة عامة كتابة - عقبل - منالذلك: ويستوي ويستوي ويستوي ويستوي ويستوي ويستوي ويستوي ويستوي ويستوي وإذا كانت الجملة مناك ولباس العرس ليس عليه ويستوي ويستوي ويستوي ويستوي والمناك ولباس العرس ليس عليه ويستوي ويستوي ويستوي ويستوي ويستوي ويستوي ويستوي ويستوي والمناك ولباس العرس ليستوي ويستوي ويستوي ويستوي والمناك ولباس العرس ليستوي ويستوي ويستوي ويستوي ويستوي ويستوي ويستوي والمناك ولباس العرس ليستوي ويستوي
رابعا _ الجملة الاسمية المنفية

٣٦٦ تننى الجملة الاسمية بواسطة an النافية التي توضع بعد الخبر ولا توضع اطلاقاً بعد المبتدأ . مثال ذلك :

na seempo sona «أنا لست رجلا».

وأشلة النفي مع وجود عه- ، عه- ، عه- كالآتي:

Te الله الملاقعد To دايس هذا بحق،

مر в в в в в в в в в в пе пхс в в пе пхс в пе пхс

שד הג ואעדם שפשעדשנה ב מין בבו . היובצ עווד בבו . .

الفصل أمري شر اتصال الجمل ببعضها

٣٦٧ إن الجمل المعطوفة ثرتبط فيما بينها بطرق مختلفة هي: ١ ـ عادة تتالى الجمل بدون حرف عطف . مثال ذلك:

الان معلهم pnwrps « وقف ومشي ، .

و تتبع هذه الطريقة بصفة خاصة إذا كان الفعل في الصيغة التعليلية (أنظر فقرة ٢٥٢) . مثال ذلك :

וסעשפבדת הדסבש ואת שעבדה להחל החודם אונים אונים החודם
لأدخل لأجلس،

ويستعمل كذلك وoro لربط جملة رئيسية بجملة شرطية . مثال في ويستعمل كذلك وoro eqetxou مدينة بعملة شرطية . مثال ذلك : المدينة بعملة شرطية ويتمام المدينة بعملة شرطية . مثال القوة . مثال القو

٣- والشائع دو أن تنالى الجمل فيجيء بعضها بدون حرف عطف ٣٦٨ ويجيء البعض الآخر بواسطة ع٠٥٥ .أمثلة ذلك: ٣٠٥٥ عد ١٣٥٦ ع٠٥٥ ويجيء البعض الآخر بواسطة ع٠٥٥ المثلة ذلك: ٣٠٥٨ ع٠٥٥ عد ١٣٠٤ ع٠٥٠٠ ع٠٥٠٠ معمد عمر معموم عهر عمر عمر عمر عمر عمر المعرب ال

عد المعدوم عليه عليه المعدود عدم المعدود المعدود عدم المعدود المع

٤ - وتستعمل ع٢٥٥ (غ٥٥٥) اربط جملتين منفيتين أو جملة ٢٦٩ مثبتة مع أخرى منفية . أمثلة ذلك :

ת كوسعى عده من الم كوسعى ولا يحصدون ، المن كوسعى عده المنامن والمنافع والمنافع المنامن المنافع المنا

٣٧٠ هـ ـ الجملة التي تأتى في الماضي التام التاني ـ و ـ الجملة التي تأتى في الماضي التام التاني ـ و ـ الجملة التي تأتى عادة بمعنى و التالية لها و تنترجم عادة بمعنى و تنترب و ت

اعِوْمِعَه ع معمم عطرة المعنى الله الشال رأينا المال رأينا المال رأينا المال رأينا المال
ولربط الجملة التابعة إلى الجملة الرئيسية تستعمل مختلف حـــروف العطف وذلك بحسب المعنى (راجع الفقرات من ٣٣١ - ٣٤٥).

والجمل التي تصاغ بواسطة -e (راجع الفقرات ٢٤٨ ، ٣٤٦) أو في الزمن اللامحدود (راجع الفقرة ٢٣٨) أوفى المستقبل الثالث (راجع الفقرة ٢٤٨) أوفى المستقبل الثالث (راجع الفقرة ٢٤٠ - ٣) هي دائماً تابعة وترتبط بذاتها إلى الجملة الرئيسية .

أما فيما يختص بربط الجمل بواسطة الصيفة التعليلية أنظر الفقرة ٢٥٢ .

الفيال المعشر

الجلة الاستفهامية

يمكن الدلالة على الاستفهام فى اللغة القبطية عن طريق مجرد نذمة الصوت أو بواسطة ضمير استفهام (راجع الفقرات من ١٠٠ - ١٠٧) أو بواسطة ظرف .

ويكون الفعل عادة في أحد الأزمنة النانوية (الحاضر التاني أو الزمن اللامحدود أو المستقبل الثاني أو الثالث ، أو الماضي التام الثاني) .

١ - الاستفهام بواسطة نفعة الصوت

في هذه الحالة لا تستعمل أي أداة للاستفهام ، وإنها يتضح من سياق ٢٧١ الكلام. أمثلة ذلك: عن عن عن ولا يتضح من سياق ١١٨٨م . أمثلة ذلك: عن عن عن عن الكلام . أمثلة ذلك: عن عن عن عن الكلام . أمثلة ذلك: عن عن عن عن الكلام . أمثلة ذلك عن عن عن عن الكلام . أمثلة نيلاطس قائلا أنت ملك المهود؟ ، •

ne netcye an esodo ، أماكان ينبغي أن تحل؟ ، .

אואעדבה וששפבחאש « تجاس بدون صلة؟ ، .

أما فيما يختص بالاستفهام في الحاضر الثاني أنظر فقرة ٢٣٧، وفيما يختص بالاستفهام في المستقبل الثاني أنظر الفقرة ٢٤٠-٢٠

٢ _ الاستفهام بواسطة الظروف

۱ - الله (وفي الصعيدية الله - وفي المصرية ت ن ي) بمعنى ٢٧٢ ، أين ، بدون حركة ، و الله ١ و ١٥٥٥ ، أين ، مع الحركة ، و الله ١٥٥٥ ، عنى « أين » مع الحركة ، و الله ١٥٥٥ ، بمعنى « من أين » ،

وتستعمل noo في الحاضر الثاني ، ويأتي الفاعل متأخراً عليها بدون - nze. مثال ذلك:

دوع المعاهم الم المعهم و أين الذين حكوا عليك؟ ، . المعهم من أين ؟ ، . المعهم من أين؟ ، .

٢- - مه (وفي الصعيدية n€ وفي المصرية القديمة عنع و) بمعنى ٣٧٣ . هل ، ويتميز هذا الظرف عن مه النافية من حيث إنه دائماً يأتي في أول

الجملة بينها na النافية تأتى دائماً متأخرة .

مع دري الناصرة ك من الناصرة ك

عددا عدد عه عود الم د عل ستذهبين مع هددا الرجل؟، .

٣٧٤ ٣٠ يا علم (٣١) إذا استعمات في جملة منفية افترضت إجابة مثبتة ، وإذا استعملت في جملة مثبتة افترضت إجابة منفية . أمثلة ذلك :

תג יסעיגקגת סוס לחש מוצד אש « هل يـد اارب لن تـكفيهم؟».

חסשת של הוקדים אחש אנו לו בוני על בשל היו בוני על בשל היו

ни токиданээ دهل الغنم والبقر إذا ذبحت هل ستكفيهم ؟ ، .

أما فيما يختص بالاستفهام مع الشرط أنظر فقرة ه٣٤٠ . ٣ _ الاحتفهام الزدوج

في الاستفهام المزدوج يأتي الجزء الثاني مسبوقا بكلمة عهر (وفي

الديموطيقية خ ق) بمعنى وأم-أو ، . أمثلة ذلك :

عه د من الساء هو أم من الناس هو ؟ ي . ne من الساء هو أم من الناس هو ؟ ي .

ومن الأجانب؟ . . و من الأجانب؟ . . و الجنوبة المن الأجانب ؟ . .

рож пе фи евинот шап 'птепхотит евой عمور пкеотал 'пкеотал ، أنت هو الآتي أم ننتظر واحداً آخر ؟ . .

و إذا كان الجزء الأول من الاستفهام مسبوقاً بالأداة na الاستفهامية فإن الجزء الثاني يمكن أن يجيء بالمثل مسبوقاً بها . مثال ذلك :

الله عد عام الاحماد اله عد عد على المحمد الله عد والمحمد الله عد والمحمد المحمد المحم

ويعبر عن « أم لا ، بلفظ nosese ' مثلة ذلك :

موسطى الجزية وي و و على ما بي و و ما ميس و و بيد أن تعطى الجزية لللك أم لا ؟ ، .

ع - الاستفهام الفير مباشر

يستعمل في الاستفهام الغير مباشر حــرف العطف عدر (وأصله في ٢٧٦) المصرية چد)، وفيما عدا ذلك لا يختلف الاستفهام الغير مباشر عن

الاستفهام المباشر . أمثلة ذلك :

وعدومه المعالم عدم عدم عدم المعالم عدم المعالم المعال

σουπ ροκιλτοπ το οκ μοτωντιτο Ηπ ποψ «سلالذين سموا ما الذي قلته لهم».

בתצוחדבס סחדסד צב בח כבחבוסשו יחכב הבחסנוסכ מחדסד בת המונים ומונים ומו

ويستعمل الاستفهام الغير مباشر بعد فعل cworn عـــرف ، حتى إذا كان لهذا الفعل مفعول مباشر . أمثلة ذلك :

en ro ex en na posses nrowers « لم يعرفوا ما هو ، ٠ بد الله الله عدد الله

الفصل العشيرت

الجملة الموصولة

الجملة الموصولة هي التي تبدأ بضمير موصول سواء أكان هذا الضمير مبتدأ فاعلا أم خبراً مفعولاً. وهي شائعة في اللغة القبطية ويمكن أن تصاغ بإحدى الطرق الآتية:

أما عدد أي إذا كان المقدم غير عدد أي إذا كان اللفظ أما عدد أي إذا كان اللفظ

444

477

واللفظ المقدم يكون اسم موصوف أو ضميراً إشاريا . ويمكن المخيص استعمال هذه الكلمات على النحو الآتى :

المقدم محدد المقدم غير محدد أو الوصفية : - ع و عبد - المقدم غير محدد أما الصيغة المصدرية أو الوصفية : - ع و ح ع - ع و ح ع الطاح اللاسم ، الخ :

وتستعمل ع مع الرابطة عn- ، عr- ، عn- كا تستعمل أحياناً مع nouse noros ولكنها لا تستعمل إطلاقاً مع الفعل .

وتستعمل عوج كذلك مع nouses noro أو مع الفعل، ولـكنها لا تستعمل إطلاقاً مع الرابطة ne، -ne، -re، -ne.

والجملة الموصولة قد تـكون فعلية أو اسمية :

مثال الحملة الفعلية: وعدد الالمعامة وعدد المحمدة الفعلية: وعدد المحمدة وعدد المحمدة الفعلية وعدد المحمدة المح

مثال الجملة الاسمية : пенит ет-ден піфноті : أبانا الذي في السموات ع .

والأحكام النحوية لهدين النوعين من الجمل واحدة . وسنعطى لها أمثلة في الصغ النه منة الدئد. أ

١ _ الصيغة الاخبارية للحاض

مهم إذا كان المقدم غير محدد نستعمل -epe سع أى صيغة الزمن اللامحدود (أنظر فقرة ٢٣٨) و على في الجملة الاسمية .

وإذا كان المقدم محددا نستعمل -٤٦٠ ؛ وتتصرف مع الضمائر المتصلة كالآتى :

الجع	المفرد		
۱ ـ المتكلمون eren	e †	١ ـ المتكلم	
۲ ـ المخاطبون пэтэтэ	ETEK	٢ _ المخاطب	
	ete	المخاطبة	
٣ ـ الغائبون ٣٠٠٠	ereg	٣ _ الغائب	
	€ T €¢	الغائبة	

وفي الجملة الاسمية نستعمل -ete-et

أمثلة مع المتدم المحدد : тапинили стек-191 سعدد المتدم المحدد المتدم المحدد المتدم المتدمليا عملها المتدمليا المتد

рочи поще зивъ « المحل الذي أكون فيه ، .

الشعب الذي الرب πιωλολ ετε πο oic ne negnort (الشعب الذي الرب (هو) إلحه ، ٠

дн ет-вемсі гі поролос ، ذلك الجالس على العرش،

أمثلة مع القدم الغير محدد: отрани єдпнот єпеснт درجل الزل (ينزل) » .

יסשרשם בוצף דפקבו מרקים ירבן ביי שויהי. epe Tegziz worwor

و إذا جاءت الرابطة ne قبل -er مباشرة فإننا عادة ندغم حرف e معا ٣٨١ (مو) يوسف، و وإذا جاءت الرابطة ne قبل -re مباشرة فإننا عادة ندغم حرف a معا (-ne er -) أمثلة ذلك :

مانون من هو الذي يعطى حكمة ، ه الرب هو الذي يعطى حكمة ، ه من هو الذي مزق تميصك ، والمعون من هو الذي مزق تميصك ، واحد هو الذي مزق تميصك ، واحد هو الذي يردع وواحد آخر هو الذي يحصد ، واحد آخر هو الذي يحصد ، واحد آخر هو الذي يحصد ،

٢ _ المستقبل

يصاغ المستقبل مثل الحاضر وإنه مع إضافة مه أو -e أمام الصيغة ٣٨٢ المصدرية . أمثلة مع المقدم المحدد :

و בה אשפק בתרסד эопо оп פולים וلذي سيستعبدون له . المعتس الذي الرب سيعطيه لكم . الذي الرب سيعطيه لكم . و الذي الرب سيعطيه لكم . و الذي الدي الدي المتفعله . الدي الذي سيفعله . الذي سياكل منه . . الذي سيأكل منه . .

أمثلة مع القدم الذي محدد :

الله عمده و الله الله و الله الله و
٣ _ الماضي التام

إذا كان المقدم محدداً نستعمل - و أمام الماضي التام الأول (أنظر ١٨٣

فقرة ٢٤٤)؛ وإذا كان المقدم غير محدد فنستعمل → أمام نفس الصيغة الزمنية . أما مع شخص المخاطبين فنستعمل exapeten .

أمثلة مع القدم الحدد :

قد الزمن الذي الملك تيو دو سيوس بعث في إثرى (استدعاني) ، .

паєсшот єтадтако «خروفی الذی صل» .

أمثلة مع المقدم الغير محدد :

онатрью оторью тицеры «مثل آنیة تحطمت». المرود و отол отружий инфектор оторью пото эп

كان انسان رب حقل غرس كرما . .

£ _ الماضي الناقص - nape

والحاضر الدال عل العادة -Pe يعالي

تستعمل -e أمام المساعد عود أو عود أيا كان المقدم ، أما معمل و المعادي و أما المساعد عود المعادي و أنظر المعادي و أنظر المعادي و أنظر الفقر أت ٩٩٠٩٧) . أمثلة ذلك :

ومعدا عدم عدم عدم عدم عدم الكان الذي كان
rower iqipana iniHum « الآيات الى كان يصنعها » .

अधाना अध्या हाया हाया हा हा है। الرجال الذين كانوا على بات اليت ، .

ه _ الجهلة الموصولة المنفية

ا ـ بواسطة عد ... ما (في المصرية بن ٠٠٠٠ إن)

تستعمل مد ـ n عدما يكون المقدم محددا ، وتستعمل ٢٨٥٠ مد ـ n عدما يكون غير محدد .

وكثيراً ما يحدث أن تسقط ع قبل n' ، وفى بعض الأحيان n' هي التي تسقط .

مثال مع المقدم المحدد : الله إلى والله عنه والشرك الذي الأو يعرفونه ، .

ب_ بواسطة الضهائر الفعلية المساعدة النافية.

تستعمل -ere إذا كان المقدم محددا ، وتستعمل -e إذا كان غير ٢٨٦ محدد . وغالباً ما تسقط e في الكتابة كما سبق أن رأينا .

وتأتى هذه الضائر النافية كالآتي:

 أمثلة مع القدم الحدد: נדו פים этаре редо ורדו פים העוח שים העוח poq היות ולאט וلذي لا يدنو سارق منه . .

मार्थेर अपने स्केंस हैंग्ड 'nnormong

أمثلة مع القدم الغير محدد: عملاً عمر طعى الم معلاً عمر وحد ميت فيه ، و عدراء لم يعرفها أحد ، و عدراء كم يعرفها أحد ، و عدراء

الفضل كادِئ لعشيرن الجملة الشرطية

٣٨٧ الجملة الشرطية تأتى عادة قبل الجملة الرئيسية التى تتغلق بها . و يمكن التعبير عن الشرط بدون استخدام أدوات عطف أو 'بواسطة أدوات العطف عملي أو عسي أو عصد.

۱ أيدون اداة عطف

عكن أن تدل أحياناً صيغة الزمن اللامحدود وكذلك صيغة المستقبل الثالث على معنى الشرط وذلك بدون استخدام أداة . مثال ذلك :

ومع ذلك فني الأغلب يعبر عن الشرط في مثلٌ هـذا النوع من الجمل بواسطة eyun (أنظر فقرة ٣٩١) . وثمة نوع من الجمل الشرطية شائع الاستعال وهو الجملة التي تصاغ من عومن الماضي الناقص عومه (أنظر فقرة ١٤٨) أو التي تصاغ من المساعد عوم مع ١٠٠٠ ، مع مع ١٠٠٠ . ومع ١٠٠٠ .

وهي تدل على شرط لا يعتبر تحققه عكناً ، وإنما هو بالأحرى أمنية .

وفي الجملة الرئيسية التي تأتى تالية نستعمل عادة المستقبل الناقص
(أنظر فقرة ٢٤٣) . أمثلة ذلك :

эл пь точьп поры паре пасоп паре па пе مهنا ما كان أخى ليموت » .

عد عام و فالم المعنى المعاملة المعنى المعاملة المعنى المعاملة المعنى المعاملة المعنى المعاملة المعام

ene क्न nerement ne naperennauenpir ne الله أباكم لكنتم أحببتمونى ،

سه معتسم عمی معتمد مصدی معتمد مصدی و ازا کان لا ، ایا کنت مده معتمد معتمد معتمد معتمد معتمد معتمد معتمد معتمد م

٢ _ الشرط بواسطة - ١٤٤ (وفي الديموطيقية غ ن)

تستعمل - عن الضمير الفعلى المساعد للحاضر الثانى - pe للتعبير عن شرط مستقبل . وهي تسبق الجملة الرئيسية . أمثلة ذلك :

الناس تكون مطروداً (مقطوعا) ، .

معتسم بعده عدم عدم الكم عدم عوم معتسم الكم عدم
عده عدم معن بدم و المنابع عدم المنابع عدم المنابع عدم المناب عدم المنابع عدم المنابع عدم المنابع الم

وفى الجملة المنفية تستعمل -بدوس بدلا من -بدوس . أمثلة ذلك: أمثلة ذلك: بروى الجملة المنفية تستعمل -بدوس بدلا من المثلة ذلك: المنافية المنفية تستعمل -بدوس بدلا من المثلة ذلك: المنافية المنافي

الله معه عام عام عام عام عام الله على الله معه على الله معه على الله على

تدل eywn إذا استعملت بمفردها على شرط أو حالة يحتمل حدوثها أو حادث غير مؤكد .

وهي تدخل على الجملة الاسمية كالآتى:

من عن اذا كان من به و بانك عن الخرفان م و اذا كان من الخرفان م و المربانك عن الخرفان م المربانك عن المربانك عن المربانك عن المربانك عن المربانك عن المربانك عن المربانات
وهى تستعمل بصفة خاصة مع الزمن اللامحدود ومع المستقبل الثالث ومع الصيغة التعليلية . أمثلة ذلك :

سلون (قلیلین) » · هلون (قلیلین) » ·

محمرة مموسم من المالية المناه والمناه والمناه المناه والمناه المناه الم

अत्र कि कि कि मिली अपने निष्

وكشيراً ما تأتى الأداتان معا. أمثلة ذلك:

וצבו וקותגעאג תשעם (إذا فعلت هذا الأمر).

• _ الشرط بواسطة عدى (وفي المصرية إوس رج د)

تدل عدى إذا استعملت في الجملة الفعلية على شرط حقيق باعتباره هم قد تحقق بالفعل . و يمكن أن نترجمها بمعنى ، بما أن ـ حيث إن ، . مثال ذلك :

من على المنافع عنى المنافع المام المنافع الم

وإذا استعملت في الجلة الاسمية فإنها تدل على مجرد الشرط. مثال ذلك: على الجلة الاسمية فإنها تدل على مجرد الشرط. مثال ذلك: عمد المعتمرة والساداء. وإذا كان بهيمة أو انساناء.

وإذا تكررت sexe فإنها تؤدى وظيفة الفصل بين المعنيين المتقابلين. مثال ذلك:

ادعة الما إن كانحسناً فلاذا تضربني؟».

ولادلالة على معنى ومالم _ إذا لم _ si non ، يستعمل التعبير nouse عدما. وأحيا نايستعمل التعبير nouse وحدها.

الفصل أن ولعشيرت الجملة الزمنية

الجملة الزمنية هي جملة متعلقة بغيرها تعبر عن ظرف أو حادث يقع في نفس الوقت الذي يتم فيه حدث الجملة الرئيسية . وهي تماثل الجمل التي تبدأ في العربية بالكلمات «عندما أو بينها أو لما ، والتي تبدأ في الفرنسية بالكلمات «عندما أو بينها أو لما ، والتي تبدأ في الفرنسية بالكلمات « somme أو comme أو comme » .

وهى تأتى قبل أو بعد الجملة الرئيسية التى تتعلق بها ؛ وهى تصاغ بو اسطة أداة عطف أو بدونها .

١ _ بدون أداة عطف

ه ٢٩٥ استعمال الفعل في الزمن اللامحدود أو في المستقبل الثالث يدل بذاته على الجملة الزمنية . أمثلة ذلك :

poq Tsanta whenas rower (الأشياء) كثيرون آمِنُوا يه ، .

وحبث إذ كان في الحقل أنه وقف ، ·

مهر عام المعروب المع

وتدل صيغة الماضي التام الثاني بصفة عامة على الجلة الزمنية (أنظر فقرة ٥٠٠-٣) .

والجلة الشرطية المكونة بواسطة -naw (أصلها في الديموطيقية خ ن) تعبر عادة عن شرط زمني . مثال ذلك :

-هرروع عندما توسع معالد وعندما نسجد سنرجع إليكم ، و ١٩٩٠ موسع اليكم ، و ١٩٩٠

1020n- de-4

يستعمل حرف الجر عند الجر عصيفة الزمن اللامحدود ومع الماضي التام الثاني بمعنى منذ أن ، . أمثلة ذلك :

وم به به العرب ، منذ أن كنت في الرحم ، ٠ عدال منذ أن رأيت ، ٠

وتستعمل كذلك -sezen مع -عهده التدل على مدى « قبلأن » في الماضي . مثال ذلك .

الاعمان عبل المعربة
وتستعمل بنفس المعنى عبارة عدم بع طلاحة مثال ذلك: عبارة عدم بنفس المعنى عبارة عدم بعد المعتمل
٣- بواسطة حروف عطف بونانية

ا - عصع (أصله عنى « بينها ـ ما دام ، ؛ و عصو وأصله عنى « بينها ـ ما دام ، ؛ و عصو وأصله عنى « بينها ـ ما دام ، و عنى « بما أن ـ بينها ـ ما دام ، وتستعمل هذه الحروف بصفة خاصة مع الزمن اللامحدود .

דושעות וع משפח אאא ששפ י מו נمت معه في الطريق . . פאלפות השל אאדש מססס י بينه كانوا في المعيد ..

оде пэдишент од ератд дреп фро нест оде позод нест оде позод оде предишент оде позод оде отсин (بيناكان الميت واقفاً على قدميه أمام باب القبر حدث صوت ، .

٣٩٨ ٢- ٣٥٥ (أصله عتم) و المحتوى (أصله معنى الماء عنه ماء. يستعمل عتوى المعنى المحدود ومسع المستقبل الثالث ومع الماضى التام الثانى . أمثلة ذلك :

этов 1923 по печ нен отнавни отнавни эт паф импрато دهذا هو كتاب خلق السهاء والأرض عندما خلقت ،

و نجد عنور وأصله عنه عنه ولن كان دلك نادرا.

مثال ذلك:

одерентс `пхос етагошотт адерентс `пхос ابتدأ يقول ، .

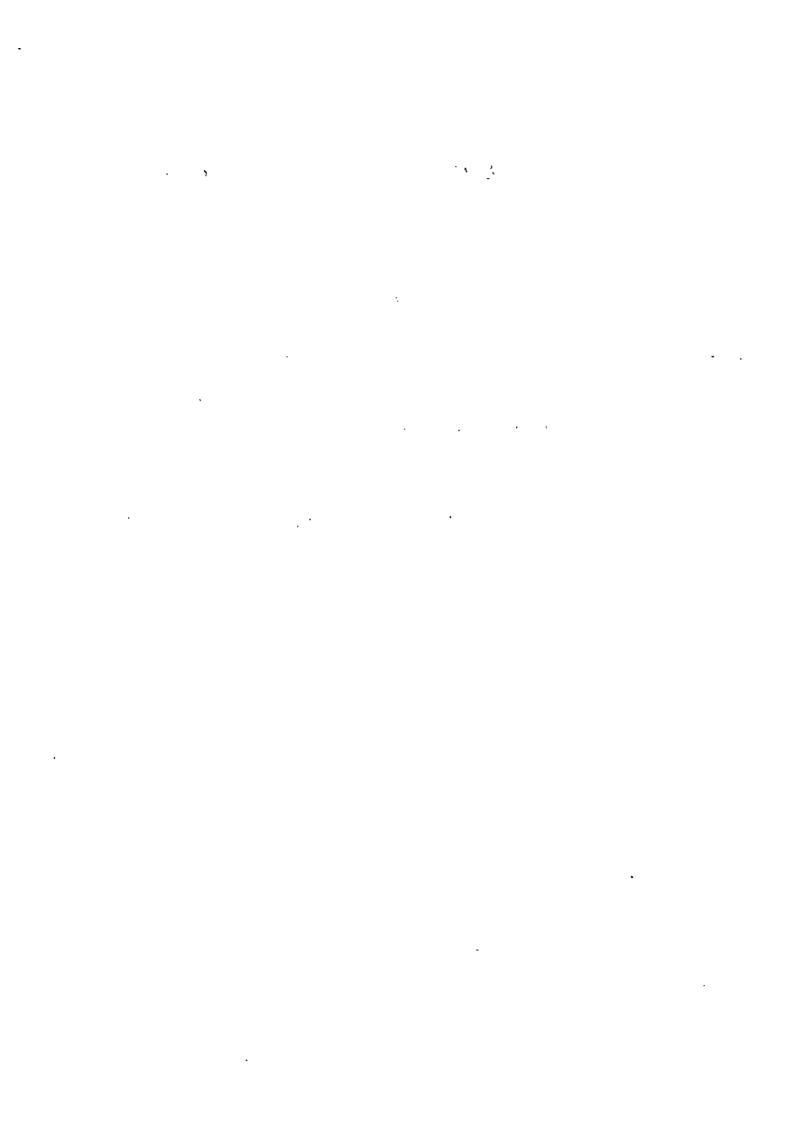
499

أما معتمع فغالباً ما يتلوه شرط. أمثلة ذلك:

العدر أن يعيش عندما يكون الله قد أعطى هذه (الأشياء) .

لامكام عومه عمد عرب المام الماني التام الثاني . أمثلة ذلك :

אלדהד ש דחשלקסבדש פדבש א וופיני מי וווף . •



المسلم المالية

جدول (١) الأفعال المتغيرة وصيغها الختلفة

	سيغة الوصفية			المصدر	•
· . }		الصيغة الضميرية	الصيغة المركبة		الديغة المستقلة
کبیر ، عظیم	OI	mage tools	Starrens	نما ، زاد ، كبر ، تقدم في السنّ أو الحجم أو المقام ، أكثر	&1 &1
خفيف	Lowor	Name ANALY	100 ****	خف، خفف، نشط	20121
كثير ، عديد	0.71	Name (1989)	Nauth-Falled	كثر ، تكاثر	क्रमा
اذاهب ، ماض	BHK	Bak=	1000-F00M	ذهب ، مضى	6wK
امحلول ، منحل ،	вну	goy=	geγ−	حل ، انحل ، فك ، انقك، ذاب:أذاب،	Bany
ذا ئب				فسر ، ضعف	•
عار	внэ	८४० –	៥៥៣-	عرشی، تعری ، فك	೯೯೩ ಕಿಂಡ
مغسول	Iwor	140	12-	غسل ، اغتسل	iwi, iw
اعطشان	031	agent (mint)	dip worth	عطش	181
	Applica TOTALE	€n∍	€π-	أحضر، قدم	
شبيه ، هشا به	Ons	America process	Special States	عباله و طبق	ını
صار	01	419	€p-	عمل ، فعل ، صنع، أصبيح ، صار	
منذهل	toben	base stab	-	حملق، تفرس، ربعت، اندهل	rwp€₩
هسرع	IHC		Apparture	أسرع	

⁽١) ينبغى أن يلاحظ أنه قد أتبع فى ترتيب هذه الأفعال وتصنيفها أسلوب خاص هو الأسلوب الذى تتبعه القواميس القبطية المعتمدة. وهذا الأسلوب لا يرتب الكلمات بالترتيب الأبجدى المألوف فى اللغات اللاتينية وإنما باعتبار تسلسل الحروف الساكنة فقط.

صفية		الصبغة
	7	

المصدر

					يستنب الكالي المتناقة والمتناقة
		الصيغة الضميرية	الصيغة المركبة		الصيغة الستتلة
معلق ، مصلوب	ទធារ	7.Am	€ ଲ~	علمَّق، صلب	រៈណិរ
موضوع ، متروك	Жн	Xza	Xx-	وضع ، ترك	X_{Ω}
مضاعف ، مزدوج	кнв	KOS=	-	ضاعف ، تضاعف	Kwg, Kwn
بارد	кив, кил		-KBe (ص)	بر ّد ، بر دُ	X808,K80(m)
مقشور، مسلوخ	кнк	K0K=	KeK-	قشّر، سلخ	Kmk, Xmk
مسرع	Xoyen			اسرع	\times mye \mathbf{n}
مسروق	коλп	κολπ=	кеуп-	سرق، سلب	кωλп
مضروب	коуб	Querient	terrino	طرق، قرع ، صفَّق	Kays
منحن ، ملتو	KO YZ, O	ух коух-	keya-	لوی ، التوی ، ثنی، اند	
مسو د	Хни			انثنی ، حنی ، ایحنی اسه د	Xnon
	Keniwort	r			Келі
	Хоис	_		انتن ، لوث	
	χ нл	~ 0.0.⊲	х ел-	خبأ ، اختبأ ، أخنى	
	Xbenbm		~	اغية ا	kbonben
بطــًال ، عاطل			керч-	أبطل ، بطل	Kwpd
0-5.044		Koba=	ке р х-	قطع ، اقتلع	
مکفن، محنط		-	- 1	دن ، کتّس ،حنط	•
		Keckwc=	.cc-		KOCKEC أ-ل
:		NEUNWU A			الظرف EBOR
*	KHT	KOT=	Ket-		KwT
۳۰۰			- 1		
		NU 19	Ket-	أدار ـ حول ، دارـ	1
راحيم ، دائر ،	レエリのヤゴ		KITO.	أحاط ــ حاصر ، أدار ــ حول ، دار ــ تحول،طلب ــ فتش أرجع ، رجم،أحاط	KTO
راجع ، دائر ، محاط ، محیط ملفوف ، مقمط	K I NUT I	dem (fins		l i	
ملفوف، مقمط	Kordwd	korymy=	<u></u>	لف أ، قميَّط	Korymy
ı			-		

صفة]]	الصيغة

الصدر

,			
يفة الضيرية	الصيغة المركبة الض		الصيغة المتقلة
- Kaya	KLY-	كسر ، انكسر	KWY
es s x	State value	کیده د کید	Kwg
- TSOXS	Ven-man	کت ، صقل	KTSKS
KWZ			
SOUN SINCE SUITS STATE S	Ka Ske-	•	(costo NSPA)
	KESKE-	P	
	That has	بحنن ، انهوس	i e
m'youm yoga	J=		
-M	hygp=40x4P	لان ، طری ً	
λωκ	Right Nove-	طر ی ، لیدن	уокуєк
200		عض ، لدغ	your
нотт хах(а	$\omega = \lambda \lambda \lambda \omega^{-1}$	طلی ، دهن	yayw
	yaye-		yayo
Name and		ذُ بل ، اضمحل	yan
C		أنتن ، تعفن	yanc (ص)
NAC=		سحق ، انسحق	yac
Zirm ngar ngar ngarakira	yeāz-	ضايق ، تضايق	yಯನು <u>ಜ</u>
Anger Harma	was long	فسد ، تلف	ymd
ymd(1) yedya	oq=	أنن ، تعفن ،	yodyed
		أفسد ، أتلف	
£U	Our war	سلق	ymven
yoz=	у€ ₹-	لصق ، التصق	
yoas=	yeas-	لحس ، لعق ،	yazs
	and the second s	اه سحق (ص) ،	
	KAWS KAWS KAWS WOSS	KAS - COX - C - C - C - C - C - C - C - C - C -	

يغة الوصفية	الم		المصدر	
	الصيغة الضميرية	لصيغة المركبة		الصيغة المستقلة
-	λoz=	_	کف ، أبطل	1
که ۱۸ و ۱۸ کتنی	λο2=	-	خفی ، اختفی ،	(Awo e (case)
	neubit=	neube-	المحمد	vei,
				2Hi
عوه میت	Min-Plane			wor
	U€KUOTK#	neknek-	فكرً ا	noknek
SAO عامتآلم ، صعب		-	تألم ، صار مؤلما	(e) nkts
s kose sho	#8you	Par Sans	ازء	vorde
	noyya	Aller Sang	التحم ، التصق ،	noye
مره معاملفوف	noyz=		لم ، وصل طوی ، لف ً ،	
			عانق	
нп وأمستمر ، دائم		m _b m _d		noun'noun noyz
[Uanor(or)=		رعى (لازم،	
	CTHRRD U		متعد)	inous
و onk مصنوع، مشغول	UONK=	neuk-	صنع ، عمل ، کو ّن	to (r) nr
	op=	uep-	ربط	Uorn
و ocs مولود، أرضع	yac= 1	14C-7UEC-	ا ولا۔	gici
	CCTW=	иесте-	و كره، أبغض	voc†
nعت مريح ، سهل ،	-		استراح، أراح	MTOn,
مستریح ، هین				euton
و الله الله الله الله الله الله الله الل	।४ता=	กem-	وضرب، خط،	1
		. 1	کافح ، حارب	
- 1	OUT_		و جال ، طاف (ل)	orwr
		mamı- (تفقد ، فتش (م	
		•		

						Market and the state of the sta
	•	يغة الضميرية الصب	يغة المركبة ال	الم	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	الصيفة
لوء .	કુકાર્ય	2342	-342	51	Son	
لتهب، متوهج	_	Strive drawn	Supp. Plans	التهب، اشتعل، نوهج	ग०६	
خلوط ، ممتزج	LOZT	UOZT=		اختلط ، خلط	MOTET	
	d-matricipals	N&&#</td><td>Wore lakes</td><td>عظم _ یکون عظیما (۲:۹)</td><td>ಗ್ರತಿ</td><td>Na. ,</td></tr><tr><td>آت</td><td>лнот</td><td>dimaje tuqu</td><td>000 tan</td><td>أوشك</td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td>Финуналиа</td><td>лот=</td><td>product street</td><td>- 1</td><td>rren</td><td></td></tr><tr><td>نديد</td><td>no.en</td><td></td><td>ture tony</td><td>صار لذيذاً أو حلو المذاق</td><td>norteu</td><td></td></tr><tr><td></td><td>\$10.00<u>0</u></td><td>nogra</td><td>ue.d-</td><td>استرخي،أرخي</td><td>norra</td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td>ग्रहत्र-</td><td></td><td>nordz</td><td></td></tr><tr><th>ţ .</th><th></th><th></th><th>า€.28-</th><th></th><th></th><th></th></tr><tr><td>منزعج ، جامح</td><td></td><td>vonu~</td><td>ueãu−</td><td>انزعج، خاف، أزعج، أخاف</td><td>потуп</td><td></td></tr><tr><td>ۋاس ، صحب</td><td></td><td>(Constitute)</td><td>•</td><td>1 - 1</td><td>€) ngor</td><td></td></tr><tr><td>امهزوز ، منثور ، منفوض</td><td>S∋n (SHn</td><td>1148=311€8=</td><td>1€8-</td><td>ر امتن ۱هز ۱۰ ننفش[،] انفش</td><td>3 (T) OI</td><td></td></tr><tr><td>-</td><td>* These descrip</td><td>felore qua-</td><td>ıs∋π_</td><td>أسرج (الدابة)</td><td>noses</td><td></td></tr><tr><td><u>.</u></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>1338mu</td><td></td></tr><tr><td>اناج ، مخلصً</td><td>nosen</td><td>nagu-</td><td>-#3Sou</td><td>ا خلص ، نجا</td><td>02611</td><td></td></tr><tr><td>R. C.</td><td>eg san</td><td></td><td>uySen-</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>أمين ، مؤمن</td><td></td><td></td><td>E-sc_</td><td>المن ، اعتقد</td><td>12T</td><td></td></tr><tr><td>ر مطروح ، ملق</td><td>THE</td><td>лот=</td><td>uez.</td><td>الراطرح، ألغي، انطرح</td><td>•</td><td></td></tr><tr><td>المنقط ، مرشوش،</td><td>102Ž</td><td>Nozy-</td><td>Stead report</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>مبتدل</td><td></td><td>L&Gon</td><td></td><td>انضح ، رش</td><td>лотдх</td><td></td></tr><tr><td>A construction of the cons</td><td>-</td><td>φοy8=</td><td>Same Steam</td><td>چ جرح ، انجرح</td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr></tbody></table>				

	الصيغة الوصفية			المدر		
		منية الضميرية	الصيغة المركبة. ال		الصيغة المستقلة	
	Notes Chiese	фоуды	ф оуд-	ظمج، انتلج، فيصل، انتصل	<u>ఛ</u> ీణ్యజ	
مسكوب	 фил	фол»	ф€л-	سكب، انسكب	фmи	
منزوح ک منتوش	фоик		фелк-	نزح (الماء)، نقش	фшик	
•			фапе-	ضرب(الطوب)	(صعیدیnwwne)	
مزهر ، لامع	форг	No. Tree	фер-	آزهر ۽ آزدهي ،	фiрi	
	фeb imo	r		لسم ، آضاء ، أوضح، روى، أخبر		
:	 \$ebimo	77				
		_	ф€р-	سحلم	कूं (प	
مشقوق الشفة ، متباعد الأسنان	ферк	форк»	фєрк-	استأصل، انقلع		
مفروش ، منبسط		фob.ñ~	феbл-	ورش ، انفرش ، بسط ، انبسط	ಕ್ ಥುದಿಗಾ	
منفصل ، مقسم	форх	фobx≈	фера-	فصل ، انقصل		
مطبوخ	фосі	фас=	фес-> ф ∡с-	طبخ ، سبك	कृं दर	
هاربِ	фнт				ತ್ತೆ ಯ <u>ೂ</u>	
مقطتع،متساقط	क्टरक्थर	фетфшт	-	فطع اربا ، تساقط (فتنت) ، قطف	фотфет	
منقوش . منحوت	क्०४८,क्०	езтоф те	-8тоф	نقش ، نحت	B wyg	
منقسم	क्रसक्त	ቅ ዮጠ=	कृंहता-	قستم ، انقسم	 ರ್ಥನಾ	
مگر "س	фоធាំំំំំំំំំំំំំំំំំំំំំំំំំំំំំំំំំំំំ	фоធាս~	and the	خدم، کر س		
ممزق	ቅ ዘ <u></u>	◆品类→ .	ቅ ል ሷ–› ቅ <mark>ይ</mark> ሷ–	من ق ، تمز ق	శ్ థియన్	
واصل، بألغ	ф€8	·	- Ѕэ∳	و صل ، بلغ		
محنی ، مقلوب		ቀ ∡ይፕ ~	∳ ઢጛፕ–	انحنی ، أحنی ، قلب ، نكة	∳ω⊅Ţ	
مشقوق ، مکسر	фохі	Age ritos	Martin	شق؛ فلز ، شج، کیگر ، انشق،	₫wxi	
مائل	ракі		рек,рак-	مال ، أمال	bi ki .	

	######################################	صيفة الضهيربة	الصيغة المركبة ال	**Angelian and angelian	الصيفة المستقلة
محروق	boks	boks-	реке-	أحرق ، احترق	baks
متيقظ ، ماهر	рнс	-	900 link	سهر ، حرس	bate, bae
نا بت ، مزروع	рнт	pot=	рет-	نبت ، أنبت	PWT
متكىء	potes	poes_	Web Miller	انگا	pwveg
	раотнот		Appendix	حضر 6 مُثُلُ	paorw -
عرضة را	равнотт				r r
		bra=		قاس ، كال.	baa
كاف	brat	Prn(1)=	brm-₁ bem-	كفاء اكتنبي	pw mi
نظیف، مضول		P25=	hunrima	غسل، نظف، تنظف	pw 51
مطر وح، ملقی، مضر وب	Pagt	PA ST=	ребт-	طرح ، أ ل قى ، ضرب ، وقع	pయ స్త్రా
مطروح		Pozu~	ipern-	طرح، رمی، انطرح	3
اشبعان	CHOT	-		چ. دامانهایسانگر	ci, cai
	Aman Robert	CO=	œ-	شرب	ငယ
مختتن	cor(B,HT	corbht=	corse-		cegs
قلیل ، ناقص	CORK	None-Hiller		قل ؓ ، نقص ، قلل ، انقص	cgok
da 6 da	CELLAR	C€BTWT=	ceβTe-	أعد ، أصلح ، استعد	
	Million Glassia	COK=	cek-, cok-	جر" ، جذب	cwk, cwki
	Brokenwick	CXHT=	- Andrews	حر ث	cXx1
هدحرج	скеркшр	скеркфр=	7 	دحرج ۲ تلمحرج	скеркер
		\$100 Name	CEKCEK-	جم ، ضرب ، جبی	COKCEK
حيسي	ену	coλ=	Manufact	اشتت ، أضل	cωλ
	Wednesd	coyk~		الصق ٤ التصق	cwyk
مقطوع، منزوع	сохп	содп=	Sheaters:	قطع، نزع	cmy(e)u
رخوٍ ، مائع	суєпушп	dide pojedi		مز"ق ، شطر	суопуєч
احش يسق	ceycmy	ce yew /~		ازین ، تزین	

ā.i.	لصيغة الوص			المصدر	
1		الصيغة الضميرية	الصيغة المركبة		الصيغة الوصفية
ļ		ce yeary~	сеусеу-	ا سامر ، عز تی	coycey
	turn-hour	coyx=	ceya	إمحا، انمحي	തുമ
م مصقول	yerymr			أصقل ، انصقل	сутауеа
مبارك	cuana	T		بارك	cuor
	CHATA	r	!		•
	cnyba		!		
ثابت ، مقرر	(cno(u)	T CEUNHT=	семпе-	قرآر ، ثبتت	cenui
	семлн	OTT			
مدود، متوتر	THO	COUT=		مد ،أو تر (القوس)، امتد	(صعیدی ۱۹۹۳)
عابر ، ماض	rowinie	сели	cen-	مر" ،اجتاز ، مضی	៤ រ រារ
	Market	conK=	селк-	مص ، استحلب	c wn K
		cont=	CENT-		c wn T
مسمتن	@rue.	n arvola	ិ កា•ueភា−		صعیدی سیدی دی
	myuor:		aruola-	اقتات	(a) ww (e) a
	•		ଲ€ueଲ−		
ت . اس ₂ عم	Snoo	con8=	-Sues	تیسد ،حبس، ربط	
	dia seri	-	сепсеп-	التمس ، توسل ، واسی ، أغوی،	Сопсел
1				خدع	Coacea
ذائع ، شائع	снр	cop=	cep-₁ cop	شاع ، أشاع ، انتثر ، نثر	cwp
ضال ، تائه	copen	copu=	cepen-	ا، أ، ضل ، أضل	
مظلم، تأنّه العقل	chenba	n chenban		ظر ، ذهل(غاب	cbonberr
,		cbenban:	*	عقله) نتهر ، أرغم	cbonben
خلي ، غير	cpoq7				(صعیدی cHpqe)
شغول	cbad.	T			
ş.*				1	

		الصيغة المركبة الم		الصيفة المستقلة
अ . CHT, ca	† cate	CET-1 CAT-	زرع ، بدر ، ألقى	ci 🕇
Nationalizari	COT	сет-	خلص، أنقذ، فدى	cwt
Movements	coeu,	Mintegra	سيسع	cmles
сотп مخار		сетп-	اختار ، انتق	Ca) Ti
сотер		-	اثننی، ثنی، انحرف، التنت، أحنی	(cwrep
сотнр			التفت ؟ احنى	сштнр
сатнр				
و د د د د د د د د د د د د د د د د د د د		cerq-	انقى ، تنقى ا	c wTq
Nation Repub	corwn=	corwn-	عرف	cworn
		coren-		cwornor
ट०करणा	cortwn=	cortun-	مل ، قو م، سمل،	1
1		corten-	امتد ، استقام	
و ١١٥٥ المحتقر ، مر ذول	त ०त्र वे=	ਕੇ€.ਸੇ ਪੈ −	احتقر ، آهان	(cm ad ()
19 0				(ಡಾದಾ ರ
دعی خائر القوی م	Nour-Miles		اضعف، عیی، ایحل، ابردت همته ، خار	(cm and)
T سن ون) معطاً ل ، معر قاً ل	mrm1=		1	(cont)
(3437	¥€A1-		1 5. 1	ಸಾಣ.ಗಾ.೭
cog	coda	ceq-	انج ـُـس ، لوث ،	cm a
Trongsone	cagen-			2
	C4800=	Alla silah	اراح ، ابعد	cmSt
CH 5 (1)	CA A		و بح ، رب	cogr
CH5(I) CH5(I)	CAHT /	cogt-	ا ا	cm Di
			لب	COAL
ا منار ، مذكوك المنار ، مذكوك	(C3 K81 -	C OHT -: CHT-	أزاح ، ابعد و بخ ، أنب نسج كتب انهار ، غاس ،	[Cal
دعجدی منهار ، مدکوك دعجدی		Smiltone	انهار ، غاس ، اندك ، دك ، عصر	m Ver
1 1 2 2 6 2 2		-		

صفية	ال	السيغة
	7.	- COLUMN TO I

	يغة المركبة الصيغة الضميرية	الصيغة المستقلة
	cm qua	cw 5em نزح ، انتشل
ce£nHcع€) امرزوق ، ممد	-angaa ethngsa tro	الدهج منح، أمد
cen8HO		
وويري) مكنوس	caps-	(cwpe)) کنس (cwpe
(cape, c	8.4q	_ (·
	c78c=	معدى حك ، فرك ا
مصقول، أملس معقول، أملس		معام دعك ، صقل ، الله الله الله الله الله الله الله ا
	ceorwp= ceorep-	د د د د د د د د د د د د د د د د د د د
TAIHOTT	Ta(e)10= Ta(e)16-	01(ع) 44 أكرم
۲۵۱ معطی	TH - THIT - +-	- ا أعطى
₩8، تا کتوم	нл (товы тев-	Twg, Twn
Tog. To	on (Ton=	
	T08=	رد ، أوفي (الدين) ، الله على الله على الله على الله على الله الله الله على
	топ	1
тотвнот نتی ، طهر	T, Torso= Torse-	Torso قد َّس ، نقـَّى
	880Т	عهسه صلی ، طب
онік متوقد الذهن	**************************************	(صعیدی TWK) قوسی ، تقوی
\	(TOK=:TAK= (TWK)	و علاق الشمل، خبز، سيخ الله
((ص سا ۲۰۵۳	اشتعل • الثبب ﴿ الثبب
TAKHOTT مالك ، ضائع	Take-	د ملك ، أملك تعده
BOKER	PEKELI-	(صعیدی TWK) فو ی ، بھوی (صعیدی
ТОКС مطعون، مو خز	OOKC TEKC-	τωτο وخز ، خرق ،
OOKC,	TOTC	ع٥٣٠ طعن
OOTC		OOTKC
	•	

كبة الصيغة الدميرية	الحينة المر	الديغة المستقلة
DE TAKTHOTT TAKTOS TA	أحاط ، سينج	TAKTO
TANHOTT TANOS TA	مل ، اعتلى - £ أ	
وره ا ۱۹۵۸ کیس انجیس	المِحْس، تنجس	emyeg
(eo)8=	di municipali per	
TEATO = TE	1 1 1 1	rado
ع و الاف الله مضموم، مسدود		O w!!
عاده مسنون	انضم السلاح)	Gringe
فيه) و194 TON 198 مصنوع ، مخلوق	اخلق، صنع -۱۹۱۶	941110
	310-	
- Tallos Tal		LTAO
حالم المنصق ملتصق ملتصق	1	
EUB = OILUB TTOHILUB ANT		4
2100		2210, 221
- Teumo-	الطعم، غذّى -	L .
eouc eouc_ eeu		
		00vc
ے ۲۰۱۳ منالیش	الماسيّر، عير،أدهش -	ulit
س سامات مدخم) ادفي	BOUTEL
		TOUTEU
- Teuus - Tuge) أوقد ، أشعل ==	Ten(n)80
	The state of the s	ouu3(8)T
		100
وonnet Trohnnet منسحق ، مسحوق وoutest	عمر استق ، حطم ،	o nn
T A	انسحق ، حطم ،	
عهدعة مسهورعة (T) المهورعة أشيه ، عاثل	.00 کابه ، ما ٹل ،قد ًر ا – ۱۱ ملا	nJen
	2	

		صيفة الضميرية	الصيغة المركبة الد		الصيغة المستقلة
	_	Tony_	-	هدد ، زجر	rong
		てより20=	Tan∆e-	أحيا	талдо
	===	epe=	өре-	جعل	epo
		тарко=	тарке-		тарко
		Biller Rober	өерл-	خاط	е шрл
	-	тертшр=	To day	غرز ، خرق	тортер
همر ا	Loba	-		احمر"	emb ii
حمر	ebe mba	ා <u>ග</u>	No. to a	أحمر	eboāb(€)ā
اء ڪ	(Lbemba	D			
ا ألماء المثير ا	Таршнот	a aybao-	To be	أكثر ، ازداد	дуржо
ایس ، جامد	LTHC > TEC	TOC=	Toc-	اللسس ، جمسات ،	Twc
ئبع	тснотъ	TCI O	Tci 0~		Tc(E)10
•	_	TCO=	TCE-	سقى ا	Tco
بتعلم	тсавнот	T TCABO=	тсаве-	علم	TC&BO
متعلم إ	CABHOTT	CABO=	endt	انعلتم	CABO
راجع	тасенот	TACOO	TACOE-	رجع ، أرجع،	F&C O O
		C00-	TACOO-	أعاد	
راض ، مقتنع . مخلوط	C HT		0eT-,TAT-		ಕಲು ೯
	I .			والمق ، أقنع ، حايل ، خلط	-
معاق، مستصعب	TATEHOT	-		ا(اسم) اعاقة ، ضيق ا	овта
	TAOPHOTT	TAOTO=	TAOTE-	اأرسل	TAOTO
		T0710/	Totie-	وفطم	Lo. (e) 10 *
and the state of t		Ton	Ten-	قام ، حمل	Тшотл
1					TWOTH
					

^{*} الفعل المسبب من ع00

يغة الوصفية	الص		المصدر	
Chicago	صيفة الضميرية	صيغة المركبة ال		المستقلة المستقلة
-	TOTACE	√тотл∈	عام، أهاج ا	Tornoc
		onvor	c-,	1
BOTHT STORY	COTUT=	eoret-	جمع ، اجتمع	ewort
*Nationality	-osrot	Torge	أضاف ، أزاد لـ	Torgo
		(Torgo)	
TOTEHOT and E	T TOTZO=	TOTZE-	شفي، أنقذ، تعافى ا	Torzo
و H امعین ، محدد ، مقرر	67A≥ €	9€∄- ^{, ⊕} ₹∄		e ត ភព
	T&30=	(ቋዮ™6−	فرر ، عزم اکثر	(ATTO
	Laumo=	TAN DE	1	LYUAO
Stand State	₹anno=	t mana	سبب الهزال ،	1
	WTN0=		أسقم ، هرس	min o
Name Alaka	TWOTIO=	Tyone	جفف	l Touro
ع 90 مزوج	823=	⊕€Ď-	إخلط ، اختلط ،	ఆటన్, <mark>ఆం</mark> డ్ర
			امزج ، امتزج ، ا عکمتر ، تعکن	
Тарноръ пера по	=0847	-3847	اقام، أدرك	
اق 40 سكران	Manufaceph	 	ه سَکَرَ	Pi Ži
Февінот متواضع ، ذلیل	66810=	*******	و اضم ، أخضع ، أذل	- ಯರ್ಥಿಂ
ध3988 वरवर	=11340	-u∋ga⊕	دعا ، استضاف ، استدعی سخس ،سخس،	#38 @#
_	e5110=	అనైటం-	سختن ،سختن،	T5110 ** T511011 T511011
			المنفأ ، تدفأ	TAUOU
		1		eenno
ŭ.		ļ		OULUBST
۰۵۱۱ ۱۹۹۱ معد ب	T TEENKO		مَا عَدَّبَ ، أَماء معاملة	Senko
į.		The state of the s		

** الفعل المسب من 10008

« الفعل المسبب من هفاي

			سيغة المركبة الص		الصيغة المستقلة
بجثلس	твенсно.	rt teuc	o= Teuce	جلس _	Teuco
		T ∳0≠	ፕ ∳€−	30	7840 · 740
		eeb no≥		ثقل، أوستى، أرعب	eebão *
مسوح ،مدهون	1	e38c=	_	هن ، مـــــــــــــــــــــــــــــــــــ	၁နှယ်
مخلوط، مرتبك	062002	⊕€\$€w{	50	خلط ، مزج	
ثابت	тахрнотт	Tapo=	тахре-	بست ، قو ًى	.1
		TOT	-	غرس	(Two € ()
rio de					TOSI
فبيح	ZAIWOT	Z410=	2716-	قبتح	ZY6:0 **
	отнот	Vegetore		بعيّد ، ابتعد	
منقض ، منته		-		كف عن ، فرغمن	orw, sorw
أبيض	orogu	PRID 1931s		<u> </u>	(organ
					ora:
مائل ، محنی	goyc	-		مال ، أمال ،	orwic
	_	OTOU=	(or(e)u_	انحنی ، آحنی آکل	orwii
			orwu-		
غليظ، سمين، كشيف	OTOUT	-	· -	غلهٔ ظ ، سمن	OTEGT
	40 tan	-STROTO	oronte-	يو جــــ	потол
المفتوح	пнто	Allo dago	A(O)TON-	افتح ، انفتح	nw r 0
اظاهر	Snorc	=Snor0		اظهر ، أظهر	Snw r c
		оторп=	оторп-	أرسل	отшрп
			отерп-		отшреп
					вшрп
			j		

اخميمي ا

الوصفية	الميغة		المدر	
مناع ، مناج		لصيغة المركبة السي		المينة. المحتلة (ص 30000)) (ص 30000)
}∂ecea	orac», b. wn orecewn	= 07€c€€n-	نشر (بالمنشار)	oroceen oroceen
oroه متنوق ، أفضل ، مغرور منتول منتول	ornt=, 60		تصل ، انقصل ، أرسل (س) نقل ، انتقا ، عمر	orwt orwes
مسکوب مسکوب	r	orates-	,	
	neoro	отете-	سبك ، صهر ، انصهر ، سكب، انسكب	
g _{ara} nna.	orata	oran- oran- oren-	اراد، رغب	•
oroye oroye	oroyu,	orenc-	عجن اتسع ، وستع	olmãe Olmãen
ore yor	o y ore yora		ضرب ، هرس، درس (الغلال)	gongen olonolen
oro yq مستقى ، منضم	ores=	orez-	احق ، انسحق ا أهلك ، هلك وضع ، حط ،	gwro)
ملتحق		-9270 -928	الستقر، أضاف	Saro

1		الصينة الضميرية	الصيغة المركبة		الصيغة الوصفية
امكرر	uəşoro	eugaro	orageu-	کرر ، أعاد ،	Lasman
			orosen-	رد ً	gwsen
			oregeu-		uesoro
		0 707ø	0 % 6%-	قصلع	ටී්හන > ලීසන
معافي	201 0	*****	-	تعآنی	OTZAI
امهدوم، محطم	лхота	ототп	-Arsto	هدم ، حطم ،	07 w%∏
	. ·	(orexorwa		اندم ، تحطم	Omogramaje
		-		مصلح ، سدوق	OTOZOTEZ
:11	T 6 4 T	reagas		.1	orozgez
الماقح	ուտֆո∋ֆ	_	Treatment of the Control	فاض، طفح] {
				تا ا سا	(фолф€и
امقاوب		фоих	феих-	قلب ، حطم	
, I		∳eb∮wp=	••••	فنح ، أرضى، بسط	форлер
أغافل	_	og na 'oun'	ø	نىيى ، خەل	ಎ ಕ್ಷ ភិ
المكتئب، عابس	ok(e)m		ench stelle	عبس، اكتأب	
امرفوع	оу чу	0/2	εy-	حمـــَـل ، رفع ، جمع ، ویسم ، احتوی	က႘ၢ
الهشحن	ολκ	oyk-	(€)λ κ -	ریح التوی التوی	
	_	OUK=	EUK-	ابتلع	wuk
		ouc= €	vc- , ovc-	غطس	ು ಚರ
امذهول	วนสิ			ذهل ، اندهش	ល ឃភិ
احن	on5	on5=		عاش ۽ حبي	დი <u>ჯ</u>
المحسوب	нп	0.11		حسب،عد ،قدر	
المحبوس ا	ppd	opq=	ebd-		(ص Beg))
				أغلق	(wpq
) ^ا مر دُو ل	-	op?=	~-	ركذل ، بغض	
<u>ا</u> بارد	Soba	Service .		اَبر دُ	(cop 19)
					(Sbon *
					

^{*} بدلا من وrqos

	سيغة الوصفية	عاا		المدر	
		لصيغة الضميرية	لصيغة المركة ا		العينة المستلة
متأخر	ock	_	_	تأخر ، وأصل	wck
مطلی	omz	oñz>	omz-	طالتي، دهن،	(wco (w))
محجوز	1 {	n —			TTWS · NTW
ر آ	TRO · DTO	-	олт-	حجز حمــُّل ، أوسق	Tnw
	_	o.ii=	€ඣ- › 때-	ةرأ، صرخ	್ರ ಪ್ರ
منطفيء	០ជាខត	0.7187	_	أطفأ ، انطفأ	
					omen
	<u>—</u>	oq=	eq-	قع ، أعهكر	mdı
هسده	०पुर	ogT=	—	اسمتر	
مقطير	o <u>う</u> す	(Sodr=	-	قطت ، نقط	z Aw
واقف					(ص عون)
					180
		0c5=	oc5-	لحصال	(wec)
•			అంద్ర-		(we5
بارد، متجمد	1		-	ارد ، تجمد	(on 2 Do
(شاعـــر				من البرد	തുള്ള
بالبرودة)					mxed
	NP-Stemanusia	68.0		خنق ، اختنق	(wo T)
*** ** **		280	de graphyma a an anna an anna an anna an anna an an		Srw
إهسرى	yaiwor .	-		واأشرق	J&F

الوصفية	الصيغا		المدر	
	الضميرية	يغة المركبة الصيغ	ال	الميغة المتقلة [
тот موزون، مقيس	四1 7。	ធា-	اس ، وزن	្នាយ្យ
инот طويل	treatur		طال	S WIAI
унв » با عادو ن	пеи фод►	ୁ ଲe2−	ج_ز	் இரை
		_ πευ−		o wn
		€л-		тои
				on
шевіна المعتنير ، مختلف	ณ. (ลิ€เูน	ht= megie-	أبدل ا	ã€g≀⇔
	(ជាឧឧរៈ	U=		
	್ರಿಪಂಕ್ಷ್ಮ್	= mega-	غيّر ، تغير	(ಪಾಣಕ್ಷ
	(шолт,			್ರ ಪ್ರಾಥವಿಗಳು
ي Beلي حاد ، مسنون ،	ywg	តាខទ្ធភាខទ្ទ-	حمسً ، دفع .	^ក តា០ខ្ពតា <u>eខ</u>
يگ€ ماهر	Ιωπ		إلى ، حمدي ،	តាំ០ខ្ញុ តាំខ្មុរ
neu a	ywg		البين	តិοបតិ€g
្រ តាខ្មែរភា	lwn			(поипеи
¥ الله عميق	mok=	ã€K-	حفر ، عمقً	/ ank
) ankı
				anok ·
	ema,			∫ mokι
@£K.Jwk کفور			احفر	mokmek
	moks=	•=	اخترق، ضرب،	₩ ₩ ₩ ₩ ₩ ₩ ₩ ₩ ₩ ₩ ₩ ₩ ₩ ₩ ₩ ₩ ₩ ₩ ₩
			نقب	anok8
	ãoy≈	ଲ€y-	ي نهب	hmy
ωπλ اسائب ، مشاول	Grange		للا الم الله الما الما	
	ωογκ	ãο y κ −	سى ضفير ، غزل	myĸ
		aeyen-	שמה	myen
1		ı	. 1	

ة الوصفية	المصدر			
	بية الضمرية	صيغة المركبة الص	اا	القيا المتا
	- essalum parting-	āey€n-	بحب	~(amyne)
	ayenyon.	<i></i>	والد، تربيّ	(اخیمی ترعی) عاکرینی کی از کاری کاری کاری کاری کاری کاری کاری کاری
	directions	леулеу-	1	(ص لا الله الله الله الله الله الله الله
ع٠٥١٤ مؤشر عليه	aoys-		1	Samps
ه ۱۵ مفزوع	Mineral Control		زع	Sryne
عاه ال رفيح : خفيف	Maddingships	*********	خف ، رفع	
				يا الله
				uen
	Menaha?	តិទេជា€−	خدم ، عبد	ลิยหลิเ
π٪٥٤ مخز و م	400mmyb		خرم ، خزم	(mana * (mana) *
				(cwxn
Altifornase	ãeu>	ਜ਼ਿ€u−	سأل	ភាពេ
wont مجدول	yon T ∍	ଲeu⊥-	صنفتر ، جدل	ភាលu. <u>៖</u>
क्राठाइ इंकिन	quantile)	-	تشاحر . تخاصم	வ வம ்
	chous-		يَحريمَ	anas *
пни مقبول	₩0 N =	@u->@€u-	قبیل، اشتری	ភាណា
سەس كائن			کان ، أصبح ،صار	முமாட் 🦯
anazaus.	ãob~	ति eb- (ई)	الكوتم، سدَّء أفسد	നിന്ന ്
wopπ مبکر	ãobu≈	тери-	ابكُسُ ، بدُّر	Этри
म्पूर्ण क्रंप्	dictionings		آبجڻ ، جنتن	and.
مه شوه معدوم عدوم عدوم	aebamb≥		اهدم ، قلب	ловлев
الله الله الله الله الله الله الله الله	yat,	(a)(€) 1-	اقطع ، ذبح	\ yw T
منطوع		(अ४४-		Tue
	yat-	JAT-	إنطاب، احتاج	्र भार
**************************************		(ज़€र- ं	اغتص	(ywr

		الصيغة الضميرية	الصيغة المركبة		الصيغة المستنلة
متدفق	መጽፈ	yat.	<u> </u>	تدفق ، تفجر ، قاء	முர
مغلق	molen			أغلق	anlen
مغلق	werntort		-	أغلق	ਲੈ ≎ ₹¥
منزعج ، مضطرب	терешр	ա <u>ւ</u> շհ _գ ուհ _*	- шөертер.	اضطوب، أرشج، ً. انزعج	<u> а</u> өор <u>т</u> ер
	ì	നെ€∡നിന⊥	·	نحت ، قطع	
جاف ، یا س	gorwor		_	جف "	ಡಿಯ ು !
	_	್ ⊍ಾ್ಬ್ಲ	≥ \ aole-	1 41 1 41	goro
		് യാഹം	, (mo(;)	أُفرغ ا	***************************************
مبعش	ជាអភា	(대주대=	ុ ភា€ភា∽	بعش ، فاح ، درا	ದಿಯದಿ
		(ភា០ភា>	্র ক্রমন		
أتسطح	នាអភា	តា ។ ភា –	ណិ€ଲិ−	سطیح ، سوی	ದಾಣನಾ *
		ភិ០ភា~			
ملوی ، مبروم	ណិអភា		ធិ€ធិ−	لوی ، برم	ന്നത
محتقر	ណិអភា	ភា០ភា=	ណិ€ជា−		(ച്ചുഗച്ഹ്)
					(صعیدی www)
اخر ب	ŵнd	mod-		خر ب خرب	
وارم ، منتفخ	nrdimor	•		و رَّمَ ، انتفخ	त्रि प्
مخطىء		-		عُلط ، أخطأ	त्रे त
جاف ، قِاس	ñ ್ಽ ೫ೲಽ		<u> </u>	اجفا ، قسا	
أباق	cozn	COZII-	cezeu-	ابقي ا أبقي	(maxum)
					cwen
	_	qiT=	dı-	وحمل	di 2 dei
	de la companya de la	debdad-		المقعد عسقطاء	
				الساقط	

^{*} ربما يكون مطابقًا للفعل السابق

		لصيفة الضميرية	يغة المركبة ا	الع	الصيغة الوصنية
سوح کا محجی	पुमर्	got-	der-	سيح ، محن	् (वळ्न
			dor-		(dod.
<i>بزوع</i>	्वमञ्	902=	dez-	قفن ، نزع ،	dmzı
			dox-	خلع	dozi
پروس	చ్€ఆన్రీయి	u Deudwu,		حرس ، سحق ،	₹011₹€#
	Named Spring	Žop=	∌ер-	انجق خرب، حطم	, Øwp
ç	žht	Searchist	Smarken	\$	DWT *
<u>لوة لي</u>	Simore	Name and Address of the Address of t		للقط ، لاقي ، وجد	861 > 8H1
		вервшр-	верзер-	طرح ، انطرح	(صgopsep))
					Ворвер
مغطى	Sogo	808c=	-22(3)S	غطی ، تغطی	Swgc
		gonc-			Swuc
محرم ، مجند	SHK	DOK≠	Ď€K-	حرثم ، منطق ،	(Demente a)
*			Dex-		J. Ewar Op
		,	,	ألبس السلاح	₹
محكوك	ДНК	DOK-	Ø€K-	7 2	DWK
محكوك		(1	ألبس السلاح	DOW.K
محكوك	ДНК	DOK-	∫ Ѯ€к−	ألبس السلاح حك، جز،	Swki Dwk
محكوك محلوق	Poks Poks	DOK-	∫ Ѯ€к−	ألبس السلاح حك، جز،	Swki Swki
محكوك محلوق حازع	днк Докв	DOK-	∫ Ѯ€к−	ألبس السلاح حك ، جز ، حلق	DWK DWKI DWKI
محكوك محلوق جانع طائر، راحل	биу Бокор Фокв	DOK-	∫ Ѯ€к−	ألبس السلاح حك ، جز ، حلق	DWK DWK DWK DWK DWK DWK DWK DWK DWK DWK
محكوك محلوق حازع	биу Бокор Фокв	DOK-	∫ Ѯ€к−	ألبس السلاح حك ، جز ، حلق عار ، رحل عار ، رحل	DOUK BOOKI DOUK
محكوك محلوق جانع طائر، راحل	боук бокор Фокб Фик	DOK.	∫ Ѯ€к−	ألبس السلاح حك ، جز ، حلق عار ، رحل	DOUK BOOKI DOUK
محكوك محلوق جانع طائر، راحل مجدول	боук бокор Фокб Фик	DOK.	Seyen-	ألبس السلاح حك، جن، المحلق عار، رحل على المنتر، الف عند المنتر، الف عند على المنتر، الف عند على المنتر، الف عند المنتر، المنت	DOUK BOOKI DOUK
محكوك محلوق حائع، راحل مدبوح مذبوح	Feydoy Soyk Sokop Sokop	20K=	Seyen-	ألبس السلاح حك ، جز ، حلق حلق عار ، رحل على المنار ، رحل على المنار ، والمنار ، والمن	Swki Swki Swki Swko Swko Swki
محكوك محلوق حائر، راحل المحدول معانق معانق	Feydoy Soyk Sokop Sokop	\$0K= δ0K= δολω= (50λω= (50λω=)	Seyen-	ألبس السلاح حك ، جز ، حلق حلق عار ، رحل على المنار ، رحل على المنار ، والمنار ، والمن	DONDEN

صفية	1	الصنغة
------	---	--------

		الصيغة الضميرية	الصيغة المركبة		الصغة المتنا
	IMOS A	£11.08	Sen-	داس	8.041
اخن	5HU	At one	Amaza mayara	ـــخــن	(ص يوه دوع))
	Milhard Annual State of the Sta				Snon
		=uwsu3	Sen Sen-	سحق	(Sonsen
			•		Songen
حامض	zwos-	_		حَمِيُضٌ	(ص ١٥٥٤ع)
	_	₹ 1138		تحزك	(ص эпв)
ريب	⊋€nz	⊅ 0л T ≥	⊅en ⊤ –	افترب، قر"ب	Truss)
					Dank.
ŧ		enognas.	-kaSuas	أمر ، أوصي	_
مخــا	2нл	€ π08	еп-	خبأ ، اختبأ	
	_	op-		احتاط ، تحرز	
		ص مدووع))	احلب	-
	Sobu			انام، نعس	-
	Ropn	Sobu		إبل	
هادیء	Sorpwor	= 104	more solven	ابطل ، ابطل	(ص eppe)
l må	Mark demonstration				(Sebi
تقيل	Soba	W06 W08		أَنْقُ لَ ، تَقَدَّلُ	Sbon Rods \
					(eSbon
_		Soba	(التكوُّم، انتظم	(emba (o)
مهمدب	2001	Sac=		أتعب	(om eace)
					(ನುರು
į	3	ETIS INTAG	ちょて -	دعك ، سلخ ،	(ص عداع) }
, 1. l	,			تارا	さけ, 81寸
عليظ	∌ot	7-		عُلُظ	(o 19478)
4	(\$\pmu \alpha \text{\text{\text{\defta}}}		ł	1	≬ ನಿ•ಚ

مفد	الد	الصيفة
47"		

•	الصيفة الضميرية	صيغة المركبة	اال	المنا المنا
. Elimege	50€ 8≠	∮€Te 8		(Ewth) Swieh
		(DATES	_	ĎwT€8
استمع متآلف	EULOS)	-1138	و فقي الصلح، ضم	2wTn
,	ETROS			
gotep agency	Mirita		ضي ا	(Swt(e)p (o)
JET 5wT	SETSWT=	Det Det	نحص ، امتحن ا	(co 19703)
			f i	₹ 50T5€T
17008 hcas	ET13	-18	رمی ، ضرب	giori
(Soon!				
nava haas	eugros=	that togen	اَجورَ مَ	*(صenorpe)
WHS مكروب	Wirean		كرب، أكرب	Smin T
5H5 400	む45=	Personal Contract Con	هرش، انهرش،	
			: :	వీయవే
	Sozu	- Charleson	الغلق	(on urang
٢٥٥٤٤٥ المتضايق	serswr-	SezSez-	ع ضايق تضايق	
Sezsaz				
	500 n=) ذُبِلَ ، أَذْبِل	(ص کا کا تا تا
अंट्र के निर्माण	CITE O	5-	اخذ	(ص 21))
				(\(\tau_1 \) \(\tau_1 \)
HOTT Dascen	do= d	€-	ا	(ص20)
\$ 				(2000) (0, TO
l kine-kee-	TO- 5	€-	ا أرسل، أنفق	(20,0)
The state of the s			ا أرسل، أنفق	0
ZO.	- 5 ZOT - 76	-	الم الحال	IJ

	 	بغة الضديرية	لصيغة المركبة الص	1	الصيغة المستقلة
		,	xe(e)pe-**		(ze eb=)*
		(o epo-	染 带杂		
محنى	zoge	ZOBC-	x€gc-	أحنى ، طأطأ	
تام ، كامل	ZHK	20K=	Zek-	آگمل ، جمم ، آنہ ، تم	TUK
		ZKO=	-	اکل ، تیم ، آنهی ، تیم باع ، آنفق	ako
* *می	ZOKEN	ZOKU	zekeu-	استحم ، حم	
علح	zokeb	Manager 1	CO Marie	ملتح	zorkep
,		ZOKS=	zeks-	عض ، شك ً	SATOS
1					Zwkz
					ZOKS
موشوم،موخود				ائتك" ، وخز ، وشم	ZOKZEK
مقطوف	σολ	00/	(ey-	قطف ، جنی	(zw/w) ye)
1			(00y-		(am(m) ye)
					ത്നു
عدود	JOYK	QOYK=	Qeyk-	امداد، قرك	(amyk))
- 1.			(JOYK-	أخاط	(ownk
امغمور ، غارق	xoyk	30 yr=		غمر، أغرق	(zwyk (zwyk
ļ					σωλκ
		=Skox	Name State	استحب، عُركُفَّ ا	Symx
					la mys
ز ^ا متسر بل ا	Skov	=860x		البس، سربل	
	-	zeyzmy=		تناقط ، نقط	(ص لازع العرومة)

^{. **} تستخدم بمعنی « برید أن یقول» . ** تستخدم بمعنی «كلسّم» .

			_		
			ينة المركة العب	الد	الصيغة المستغلة
منطنيء	Сечно	cous s	_	نطفأ ، أطفأ	(عره) عند) (عرف) (عرف)
Marine Bandana	4900	ron			OU.
•		o nor	Mile Spine	سال ، استفهم	(Znor ()
یج ب	TROX	Cont.			onos.
	John	0 01149	Name Applie	جرَّب، حاول	Zonz
والملام	хфінт '	MAP maps	-	لام، وبخ -	1
وامركب	хфінт хфнотт	2 ∳0≠	хфе-		
			-3 \$S T		,
وامسنون	~	zop=	Annual An	سن ۽ شيحد	zwp
واستجسس	-46	zop =	xeb-	تقعى، تجسس	(ص عنه)
ومشتعل	ернотт	€po=	Gepe-	أشعل ، اشتعل	(zepo ()
		(epw	€po-		беро
المشتت المشت		20b~	zeb-	الدد، شتت	qwa
المنتصر	рнотт	**************************************	No. tan	انتصر	(ص zpo))
, eq	ı			1	(opo
قوى (صفة)	{	Man name	-	۶ قوی (اسم فقط)	(wpi
	xobi		4		
م متجمد	НС	Product	Cac-	بجمد	(xwc ()
م اد تفع عال	, Ogi	Company of the last			(owc
ی متجمد مرتفع ، عال روز راقد ، مطروح	OC1	C a.C.	0 €C-	رفع ، ارتفع ،	(\alice (\omega)
بن راقد ، مطروح	THOTT	(wito-	(e):1150	اعظم	
		WTH.	(0)39.6-	ارود ، ار دد	(ص ۲۵۵٪)
			ALIAN, MININE	The state of the s	m.10

ة الوصفية	الصيغ		ألمدر	
	يغة الضميرية	يغة المركبة الص	بطاز	العينة المتقلة
249 محترق	zod-	zed-	مرق ، احترق،	i
عين عين علام عين	** **********************************	-	حرق ، کوی ادر ، غلا ^ث منه	xæq
ze dzwd	xedxad=		شوى ، حرق	zodzed
عی مدهون، مرشوم بوع کرد س نجس		 •••ו••		(on 800%)
		Cažen-	بجس ، شجس	(200 8 20 0)
H2 مصبوغ ، ملطخ	00%	No.	صبغ، لطتّخ	$\begin{cases} x \otimes (x) \otimes x & \infty \\ x \otimes (x) \otimes x & \infty \end{cases}$
عديف ، هزيل عديف ، هزيل عديل عديل	0 7	in an) ضعف ، هزل	(O WX O BBE ()
್ ಜ್ಯಾಕ್ಟ್	,			
۲ΗX مطوی، ملتف	κολ.	key-	طوی ، انطوی	(ص ۵۵٪)
۳۳ امودع ، مقيم	20 <i>y</i> -	(xey-		Kwh, zwh
беуног	To a hous	(2) E-	اروام، أو دع	((061 ye
ZHλ ZHλ	20 <i>y</i> -	x€y-	ارتدى، ألس،	(صwwye) ((ص
مر ١٤٠٠ ما متورط ، ملتف	אין אין אין		كفتن	(Coeiheo) (Coeiheo) (Cowheo) (Cowheo)
کوندیمر کوند ، ملتف کوند کامتورط ، ملتف کوندیمر کوندیمر کامتورط ، ملتف	- SIEXXIII)XX = -	ِ التوى ، تورط، } اله ى ، ورط	kyonyen e yonyen
i	Topn-		الوى ، ورط كشف	(dodu (dogu) Xyonyen
			1 1	~ whi

مدية		4.	ااد
AND DESCRIPTION OF THE PERSON	9"		25/ /

		الصيغة الضميرية	لصبغة المركبة	**************************************	الصنة المستلة
	****	σωλη-	Way Augu	خلق ، تجبَّل	
تورط، ملتصق	* ZO YZ	ZO/Z=	-	تورط ، أوقـع	((wyz ()
				في الشرك،	za yz
				التصق ، لصق	Kwyz
	Siniter-Impage	reyany=	Werkfolge	نشر للتجفيف	「のかの(e)かい
					(zeyzey
	-	Tenzon-		الس ، حسس	5045(€)240
					TOMEN
		Zeu=	zeu-	وجال	(dine)
. 1	 				Zilli
	Глнотт	B Berlingsggg	Mary salesy	1-4-	
لين	THU	· Notes anage	freque error.	لان	non
	(о пнот	T			
į	danga SPANS	house, many	Que-	1	Juon, Juo
		, ,		(مع صدر) المسك ، أخذ	
مذنب	THE	(Оп-	√еп-	المسك ، أخذ	wns
		= nox	(ZEU-		
ازاقص		Alleveldaca	Strandard	احتاج، نقص	Pog
أمصاد، صائد	zobz	zobz=	zebz-	انصب شرکا ،	(owpo (o))
				اصطاد	xmbx
امعد ، مجمون	x-dox	xobx=	Minyddage	المد ، مون ،	(0 wpg 00)
				أعد	zabz
وامسكون	cobx	Zopz	4	سكن ، اقام	(oupo (o)
the state of the s					amba
es de la company					xobx
				ı	

الصيغة الوصفية المصدر الصبغة المركبة الصبغة الضميرية الصيغة المستقلة NTO مهزوم 2031= (صعدس)) قطع ، حفر (صعدس) xex-2020 2026 اناقص ، ضعيف (ص ١٤٥٥) انقص، أنقص، zezeg-كاعتسة الضعف أضعف (ص020 وعدم) إقطع ، ضرب ، مرب المورد وعدم) Z0Z_

المجات المخالفة

أولا: موجز

قواعد اللهجة الصعيدية

أداة المرفة

مفرد مذکر ـ ne- n- مفرد مؤنث ـ ت - ع ت ع - n - عمر مفرد مؤنث ـ ت - ع اداة النكرة

جمع -1138

مفرد -07

ملاحظات:

۱ - تستعمل الصيغ - ۱ - ۱ أمام الحروف الساكنة والحروف المتحركة ، نحو: عسم الرجل ، ، عمس ، الحياة ، ، مهديعة راكم ، ، عمد ، الظلمات ، ،

وإذا جاءت ـn أمام حرف متحرك تلغى عادة الحركة المساعدة وتلغى بالتالى الشرطة الأفقية التي تدل عليها ، نحو: nagooke ، الغربان ،

٣- تستعمل الصيغ -عπ -عπ أمام الكلمات التي تبدأ بحرفين ساكنين أو بحرف ساكن وآخر نصف متحرك ، نحز : عده κλου , الإكليل ، ، негоза «الصوت ، ، πноэп «الإخوة » ، Візівэп , المحكل ، .

وإذا كانت الكلمة تبدأ بحرف و فإن و يدغم معه بحيث يصبح الحرفان و ، نحو: Отшн ، فيقال теотшн بدلا من теотшн بدلا من теотшн , الليل ، ، فيقال الليل ، .

اداة النكرة

يكون استعالها كا في البحيرية.مثال: عوبه وأبن، ، عوععساعع د أنناء،

الضمائر الشخصية التصلة

والكلمة المقابلة لكلمة ronne- البحيرية هي THTTT- ، 'حو: متعملة المقابلة لكلم. .

وهذه الضائر تستعمل كما في البحيرية . أمثلة ذلك : -ع موع دالى - نحو » ، - أسعه « إلى » : - par « قدم » ·

pator	nav	epoor	٣_ الغائبون
раттитти	u h. ku	epwTn	٢- المخاطبون
ратл	ከልበ 	ebou	د المتكلمون
рате	nac	є рос	الغائبة
patq	urd	epoq	٣- الغائب
рате	ın€	єро	المخاطبة
PATK	JAK	єрок	٢- المخاطب
рат	141	epo i	١- المتكلم

الفها الشخصية النصلة

	الجمع		المفرد
negra	۱ ـ المتكلمون ۲ ـ الخاطبون	Anok -	۱ - المشكلم ۲ - الخاطب
лтоот	٣ _ الغائبون	uroc urod uro	الخاطبة ٣ ـ الفائب الغائبة

صور اخرى من الضمائر الشخصية وههع «أيضا - نفس ،

يخ.	,	رد	الغ
Swau -	١- التكلمون	(w) wg le wwws	_KIII_1
RETHERUS	٧ _ الخاطبون	Swak	٧ ـ الخاطب
		Same	الخاطبة
2wor	٣ ـ الغائبون	Swa 4	٣ _ الغائب
		Swac	العائبة

e ode e e e e e

الجمع		المفرد		
NALTAIN	١ ـ المتكلمون	UATAAT	rk:11_1	
MATAATTHTTA	٢ ـ المخاطبون	uataak	٧- الخاطب	
		(BATAATE)	الخاطبة	
llardar	٣ ـ الغائبون	Varaag	م _ الغائب	
		Mataac	الغائبة	

« THP ، کل ،

_	الجمع		المفرد
тнрл	١ ـ المتكلمون	тнрт	١ ـ المتكلم
тнртл	٧ ـ المخاطبون	тнрк	٧ ـ المخاطب
		(тнре)	الخاطبة
тнрот	٣ ـ الغائبون.	тнра	٣ _ الغائب 🗼
		тнрс	الغائبة

essero e e-cho,

الجمع		المفرد		
ntato	١ ـ المتكلمون	7.ፌኒዮ0	١ ـ المتكلم	
OTAATTHTTA	٧ ـ المخاطبون	OTAAK	٢ - المخاطب	
		(oracte)	الخاطة	
OTATOT	٣ ـ الغائبون	orsag	٣ ـ الغائب	
		07&&C	الذائبة	

صنات الملكية

م الاسم الجمع	المفرد أما	أمام الاسم	
	الؤنث	المذكر	
ፓ ፌግ	T&-	ПД-	١ ـ المتكلم
uek-	TEK-	πεκ-	٧ ـ المخاطب
u03-	Tor-	nor-	المخاطبة
u ∈ 4-	Teq-	леч-	م _ الفائب
uec-	Tec-	пес-	الغائبة
ueu-	Ten-	ueu-	١ ـ المتكلمون
ueru-	TeTA-	ue.ru -	٧_ المخاطبون
uer-	TeT_	пет-	٣ ـ الغائبون

امثلة: тасшпе « أختى ، пексоп « أخوك ، тасшпе . آباؤنا ، .

ضهائر الملكية

الصورة الناقصة : المفرد الذكر عدم ، المفرد المؤنث عدم ، الجمع مده . الصورة المتصلة بالضائر :

جمع الجنسين	المفيرد المؤنث	المفرد المذكر	
лоті	Tol	no i	١- المتكلم
notk	TWK	πωκ	٢ المخاطب
nor	T W	CON	الخاطبة
norq	rwq	nwq	٣ ـ الغائب
nove	TWC	nwc	الغائبة العائبة العالمات
norn	Twn	non_	۱ - المتكلمون
noran	TWIN	ntwn	٢ - المخاطبون٣ - الغائبون
roror	TOOT	nwor	۴ - العالبون

وقواعد استعالها هي نفس القواعد في البحيرية.

صفات وضها ثر الاشارة للا شياء القريبة

الصفات : المفرد المذكر - ١٤١٦ ، المفرد المؤنث - ١٤١٦ ، جمع الجنسين - ١٤١٠ . ١٤١٠

الضائر: المفرد المذكر أدام المفرد المؤنث أدام ، جمع الجنسين أدم .

وللصفات صورة أخرى هي - ١٦١، ١٦٠ وهي أقل تحديداً وتستعمل أحياناكا داة بسيطة ، أهنلة: ١٤١١ عده ١٤١٥ هذا الرجل ذائه ، ٤٤٤ عدو الرأة ، ٤٤٤ عدو الرأة ، ٤٤٤ عدو الرأة ، ٤٤٤ عدو الربولاد ، ، هؤلاء الأولاد ، ،

للاشياء البعيدة

الضائر: المفرد المذكر علم ، المفرد المؤنث علم ، جمع الجنسين AH ، المفرد المؤنث المسان علم المفرد المؤنث المحيرية لم تحتفظ اللغة بالصفات وإنما يتبع فالتعبير عنها نفس الأسلوب، نحو: عدد و بعدد و به معمود و به معمود و بالمعانق المسلوب، نحو بالمعمود و به بعدد و بالمعمود و بالمع

الضبها لر الموصولة

يستعمل للمذكر والمؤنث والجمع أي من هذه الضائر والمؤنث والجمع أي عنه

الاسهاء

صياغة الأسماء هي تقريباً واحدة في اللهجتين . فلدينا أسماء مشمقة بواسطة ع أو q أو c . نحو:

דפשר « جار » ، אנשר « جارة » من שיסד « حد » .

ههه د نبیر ، من ههه د أسرج ـ وضـــع تحت النیر ، . coorac د اجتماع ، من grows د جمع » .

والأسماء المركبة تأتى بثلاثة أنواع من الزوائد التي تتصل بأولها ،وهي الاسم أو الفعل أو الأداة . نحو :

. عمد عدد الله على الرأس ، من now « يكون قاسيا ـ تقسّى ، ومن عمد و قفا » .

موم علامة اسم وفي البحيرية عدمة علامة اسم الموصوف المجرد، ومن eppo دملك،

ويصاغ الجمع بحسب نفس القواعد.

الفعال تمشيف الافعال

вну	goy-	<u>βλ-</u>	βωλ	-1)
SHM	_	-	uous	- 7
порш	иоь л~	npy-	парл	-7]
(noce)	MACT	Hec-	RICE	- 8 7
аь amb	തിക്കമാം	அந்துந்	a ob ab	-0
ckpkwp	ckbkmb~	скркр-	скоркр	- 4
CETWT	CE TOT	cgre-	cogre	- ^ '
Nation Add Address	Mectw=	Mecre-	MOCTE	- ^

وهناك شواذ كثيرة تعرف بالتمرين وبالرجوع إلى القاموس.

الأفعال المسبية المكونة بواسطة ٥

CEGHTT	сввнт»	c36e-	cgge
cortwn	COTTUI	cortn-	

الافعال المسببة المكونة بواسطة ٣

TAKHT	TAKO-	TAKE-	TAKO
TCHT	TCO /	TCE-	TCO

جدول شامل للتصريف الصينة الاخبارية الحاض

لى الناقس"	- UI	الحاضر	
	الثاني	الاول	
ne i	6 ;	†	النكلم
uek	€K	K	۱ - المتكلم ۲ - المخاطب
иере	ере	TE	المخاطبة
ued	ed	4	Tell
uec	€c	c	مع الضائر الفائية الفائية
υ€u	€л	Tn	المتضله ١- المتكلمون
uerer!	nteta	Tean	٧ ـ المخاطبون
леъ	er	ce	٣ _ الفائبون
лере-	ере-	لأشيء	أمام الاسم
11*	n v.n	n	النفي
		ILA.	النفى
211 11 11	على العادة [الحاضر الدال	
صيغة التعليلية	النفي	الاثات	
Ta nie ar	1 446	MY L	
on.	nek		ا ١ ـ المتكلم
ın∓€		MYK.	٧ - المخاطب
ud (ued)	nebe	ลง be ั	المخاطبة
uc (uec)	ned	त्तरव	مع الضائل ٣ - الغائب
<u>n.r.u</u>		MYC.	مع الضائر الغائبة الغائبة التصلة
17eTn	neu –	ர்கம் —	ا ١ - المتطفون
uce	n.e.e.tu	UT-312E	۲ _ المخاطبون
-	ner	mr .	س _ الغائبون
176- 	nebe-	mabe-	أمام الاسم
			النقي
			G

العينة الاخبارية .

الماضي التام التاني	الماضي التام الأول			
	النفي	الاثبات	_	
nta i	i snu ins	å. §	١ ـ المتكلم	
NTAK	илек	a.K	٢ ـ المخاطب	- n
ultabe	иле	The .	المخاطبة	
urrd	nued	49	٣ ـ الغائب	مع الضمائر
NTAC	илес	¥C.	الغانية	المالعلة
NTAN	nnss	&n	١ ـ المتكلمون	
ntatetn	илетл	ATOTA	٧ ـ المخاطبون	
ulras	UNOT	a.T	٣ ـ الغائبون	
J) T & -	wie-	å-		المامالاسم
	المستقبل اليقيني		1	
مبيغة التمنى	الني	الاثبات		
u4pi	nna	eie	ا ١ ـ المتكلم	
Mapek	пиек	eke	٢ ـ المخاطب	nige Corporation Control and
nybe		€р€	المخاطبة	
nabed	ллед	ede	٣ ـ الغائب	مع الضمائر
марес	ллес	€¢€	الغائبة	المتعلة
ngsu	nnen	ene	ا ١ ـ المتكلمون	_ 1
	1131011		_	l l
uapetī,	nneTn	etetne	٢ ـ المخاطبون	
mapern.				

ملاحظات وأمثلة

الحاض

الحاضر الثانى يقابل فى البحيرية الحاضر الثانى والحاضر اللامحـدود، وهو يؤدى نفس الوظائف التى تؤديها هـذه الازمنة سـوا. فى الجمل الاستفهامية أم فى حالة الجملة المتعلقة بغيرها. أمثلة:

و أين يذهب ؟» . و أين يذهب

الستقبل

يصاغ المستقبل بإضافة عدر إلى الأزمنة المقابلة فى الصيغة الإخبارية . أمثلة المستقبل الاول : ձաձոր «سأحل ، عدده المستحب، ، مناه عتمع عدم « لن يخافوا ، ،

مثال للمستقبل الثاني : nwra xwa بية epe nas بالى أين سيذهب؟ .

وفي هذه الصيغة الزمنية يكون الضمير المساعد لشخص المتكلمين هممة أو مع الأدغام همة ؛ كذلك يكون الضمير المساعد للمخاطبين هممة عمة و عمود المتحاطبين عمد عمود المتحاطبين عمد عمود المتحاطبين عمد عمود المتحاطبين عمد المتحاطبين عمد عمود المتحاطبين عمد المتحاطبين المتحاط

ويصاغ المستقبل السابق بالمثل بإضافة هم إلى الماضي الناقص في الصبغة الإخبارية . ويكون له نفس معناه في اللهجة البحيرية · نحو : عند معناه في اللهجة · نحو : عند معناه · نحو

الماني النام

بزكب صيغ الماضى التام على نحو ما تتركب فى اللهجة البحيرية:
-عامع على على اللهجة البحيرية: والمعامرة المعامرة المعامرة المعاردة المعاردة المعاردة المعاردة المتعارفة المعاردة المتعلقة كما يأتى:

الجمع		المفرد		
nvanse	١ ـ المتكلمون	<u>שח</u> גל	١ ـ المتكلم	
UNLTETA	٢ - الخاطبون	MINATE	٧ - المخاطب	
		Un ate	المخاطبة	
Unator	٣ ـ الغائبون	ипат ф	٣ - الغائب	
		MAATC	الفائية	
		ильте-	أمام الاسم	

أمثلة : المثلة على المعاملة والم يفك بعد ، بعده والمعاملة عده المعاملة الم

الزمن الفائي -Tape روحة

تتصرف مع الضمائر المتصلة كما يأتى:

	الجمع		المفرد
TAPI	١ ـ المتكلمون	тарі	1-11-1
таретл	٧ - المخاصون	тарек	٢ - الخاطب
		таре	المخاطبة
TAPOT	٣ ـ الغائبون	Taped	٣ ـ الغائب
		тарес	الغائبة
		таре-	امام الاسم

يعبر هذا الزمن عن المستقبل في حالة تعلق الفعل بغيره . مثال : عبر هذا الزمن عن المستقبل في حالة تعلق الفعل بغيره . مثال : عبر حكيماً فيحبك ، • عبر حكيماً فيحبك ، •

الأهسر

١ ـ كثير من الأفعال تستخدم صيغتها المصدرية بمثابة أمر · وبعض الأفعال تأخذ هم أمام صيغة المصدر . أمثلة :

معمد «أنظر»، معمد «افتح».

war ، - درقل ، عادد ، عادد ، قل ، ٠

٢ ـ الفعلان عمري (وفي البحيرية ١٦١) و عوري (وفي البحيرية ١٩١) لها صيغة أمر خاصة ، وهي عمرية ، -١٨ه و عورويه ، -١٩ه.

٣ ـ صيغ أخرى للأمر:

क्षा का स्थान । अस्त वार्ष । क्षा अस्त है ता अस्य है । ता अस्य के वार्ष । वारा अस्य के वार्ष । वारा अस्य के वा वार्ष । वार्ष व

. (cla) areice (ar- 6 areic

THITI (وفي البحيرية misse) . خذوا . .

ع - يستعمل في النني -np فع ، مثال : با psox ، لا تفك ، .

الصيفة المسدرية

تتبع نفس القواعد التي في اللهجة البحيرية .

الصيغة المصدرية الممبية

تتصرف مع الضمائر المتصلة كالآتى: المفرد

المفرد الجمع المجمع المتكلمون трел المتكلمون трет المتكلمون трет المتكلمون трет أو трет المخاطب треж المخاطبة عوم المخاطبة عوم المخاطبة توجع المغائبون трес المغائبة تهون трес أمام الاسم تهوم

تمريون نص من انجيل الاثني عشر رسولا (١)

diameter (

negrnoctoloc. egolze nuedseu yrr eboor. Seu neschre thbor utedneutuorte.

٢

orcon. Sen uecnor nutor noeik uimt. orcon. Sen umeusnor aucrad noeik.

٣

nete ouble nic te natoeic. Eic 2007 niu akalt nullan zen tekuntataoc.

٤

отгия потит не епотии етреклиен имол ерод. епотии и патоетс етреплат егепредиостт етелкотк гот петафос еактотласот.

⁽¹⁾ Les Apocryphes Coptes. Les évangiles des douze Apôtres et de S. Barthélemy (Patrologia orientalis, tome II, fasc. 2, par E. Révillout. Paris 1904; p. 135).

وقد حذفت من طبعة هذا النص جميع الحركات؛ وقد أثبتناها كما هي.

٥

тууч одет дейинье пичте едеппат.

٦

V

THE IC HOWING AS MUNIC LEADING BY AND THE TRUSCASSING THE TRUS

تحليل النص

- 1 -

عنصل المنافع : تنحل إلى له مساعد الماضى التام ، و TETEL ضمير منصل لشخص المخاطبين فاعل لاحظ الصيغة TETEL بدلا من TETT فكثيراً ما يكتب الحرف المتحرك المساعد عكا في اللهجة البحيرية . والجزء الثالث هو عمد فعل يعني « رأى » ، وإذن Tannatarara تعني «رأيتم » .

و قعبرعن و عبر عن و حرف جر (إلى ، يسبق مفعول الأفعال التي تعبرعن و عبر عن حركة الحواس (أنظر فقرة ٣١٤) ، عبو الم الداة ، و عبع اسم موصوف د حب ، .

n-: nie حرف جر (للفعول الغير مباشر) ، sc اختصار sc ريسوع ، ، وكان ينبغى حسب المعتاد كتابتها nic .

عمل مع الحركة ، وهو مركب من على حرف جر و مع و تعنى «جوه ، مع الحركة ، وهو مركب من على حرف جر و مع و و تعنى «جوه - داخل » ، وهى كلمة لا تستعمل إلا مركبة . والظرف معنى متبوعا بحرف جر يؤلف تعبيراً له معنى حرف الجر: -ع مع وه ملكة . مع الدخول أو «له معنى الحركة للعنوية . - pan صفة ملكة .

عد هاه هاه ومن عطف مركب من ١٥٥٨ ومن عثر النظر فقرة ٣٣٦).

-nag حسرف جر بمنى ، فى - بين ، وفى الصيغة الضميرية يصبح

этнавап «الأعرال»: عمر أداة، و этнав جمع عدى و على من على

م مصرفة هنا مع شخصِ الغائبين . وهي مصرفة هنا مع شخصِ الغائبين .

عهره عهره و - عمد أداة تشير إلى الاسم المجرد، و عهره و الله، . و عهره و عهره و الله، .

- Y -

от-сол «مرة واحدة» ، то «أداة نكرة» • -иэв «ف» بدلا من -пэв » п تقلب مع أمام п. томот

אושס-ת יבע جر بدلا من n أمام n ، -n أداة ، n أمام n ، -n أداة ، n أمام n ، -n أداة ، n أمام العدد ، وهذه هي القاعدة العامة . كذلك التحديد ، لاحظ أداة المفرد أمام العدد ، وهذه هي القاعدة العامة . كذلك ينبغي حفظ هذا التركيب .

Tous_n. شعير ، لا تخلط بين Two د شعير ، وبين Two د أب ، . Tous_n. الشكر ، صيغة مصدرية تستخدم كأسم موصوف : may الصيغة المركبة من nwy د قبل ، ، Tous د نعمة _ فضل ، والتعبير المركب Tousnay د شكر ، شائع الاستعال .

TWIB-PBN-18 د من أبيه ، - 18 حرف جر بدلا من ـ 11 أمام ١٦٠ . ١٤٥٥-١٦ ١٩٤٥-١٦-١٤ د من السبعة أرغفة ، ٠

- r -

عداد πεχε عدم «قال ثوماس» (أنظر فقرة ٣٠٠).
π-10 χε πι-χοεις «ليسوع: ربى، ، عχ حرف يشير إلى مقول القول المياشر.

عادة عطف تستعمل و و داكل نعمة ، ن أداة عطف تستعمل لا برازكلة (أنظر فقره ٣٥١)، عاده «كل ، صفة نكرة جاندة تأتى دائماً بعد اسم الموصوف ، تساوى nsan البخيرية .

معده- ۱۳- ه و صنعتهم ، : مع مساعد للباضى التام ، ۱۳- ضمير متصل لشخص الخاطب فاعل ، ۱۳ هـ کلة مدغمة من متكمتين ۲۵- ۵۵ ، ده ه معی الصیغة الضميرية لفعل ۱۹۹۵ و عمل ، ، ۲۵- ضمير متصنل لشخص الغائين يدود على ۱۹۹۹ تحافل کلة تصاحبها ۱۹۹۹ تعامل معاملة الجع .

مع مع منا معنا معنة ضميرية لشخص المتكلمين لحرف الجر - عدم « مع » . والصورة المعتادة هي - أعد وفي الصيغة الضميرية مع عدم كذلك معدم و معدم و معدم و المعدم و

TEK-MIT-AFABOC ، صلاحك ، .

— £ —

و مناعد، الله و التاني، عن المنافض المتكلين، و و مناعد، الله و المنافض المتكلين، و مناعد، الله و المنافض المتكلين، و مناعد، و الله و

novere « نحن » صيغة ضميرية لحرف الجر -n مع مع شخص المتكلين تدل على المفعول المباشر pog « فيما يختص به ،أى « بخصوص هذا الموضوع » .

ب e-ak-Tornac-or و الذين بعثتهم ، و Tornac من فعل connoc و أقام (من الموت) » .

__ 0 __

وأداة نكرة ·

n-TEK-Anactacic ، على بعثك ، .

@nww-sn-re « التي ستكون ، : -er ضمير موصول ، sn علامة المستقبل .

-- 1 ---

- الله على معرو و ول ، عد الماض التام الأول: ٢٥٥٥ ٢٥٥٥ وفك - انفك، على معرو و ول عنه و اجتمعوا بعضهم إلى بعض، عد والماضى الدال على العادة ، - عه صفة ملكة ، عوم تستعمل هذه الكلمة دائماً مع صفة الملكية للجمع (أنظر فقرة ٢٧)؛ عج- الديه و بأى أسلوب، على - 11 مع عده عده العلم و بكيث يتكلمون في هذا المحل ،

__v __

ثائيا _ الفروق الأساسية بين اللهجات (١)

فى اللغة القبطية خمس لهجات معروفة . وهى تتوزع بحسب موقعها الجغرافي إلى ثلاث لهجات :

⁽١) في عام ١٩٥٤ ظهر في انجلترا بقلم Paul E. kahle كتـاب في علم ١٩٥٤ ظهر في انجلترا بقلم المهجات القبطية بعنوان ونصوص علمين يعد بالغ الأهمية فيا يختص بمسألة اللهجات القبطية بعنوان ونصوص قبطية من دير البلاعزة Oxford University Press عليه Egypt عليه كالمحالة الكتاب أراد المؤلف

بحموعة اللهجات الحاصة بمصر السفلي وتمثلها اللهجة البحيرية .

بحوعة اللهجات الخاصة بمعمر الوسطى وتشمل اللهجة الفيومية واللهجة الاخميمية الفرعية .

بمحرعة اللهجات الحاصة بمصر العليا وتشمل اللهجة الصعيدية .

والفوارق اللغوية السائدة بين هذه اللهجات تزداد أو تقل بحسب تباعد أو تقارب مصادرها وأمكنة استعالها . كذلك قواعدها النحوية وطرق نطقها تتشابه في جموعات تقابل إلى حد ما مواقعها الجغرافية .

واللهجتان الصعيدية والبحيرية هما أغني اللهجات وأهمها . ومرب بين

أما في يختص باللهجة الصعيدية التي تظل عقتصى الخصائص النطقية المتميزة بها خارج هذه المجموعة فقد انتهى للؤلف إلى التساؤل عن هذه اللهجة التي شاع استعالها منذ زمن بعيد في كل وادى النيل عما إذا لم تكن في حقيقة الأمر نابعة من الدلتا و بصفة أخص من الاسكندرية.

⁼ أن يحدد بدقة اللهجة الأصلية البعض الخصائص النطقية التي كشفت عنها هذه النصوص المكتوبة باللهجة الصعيدية ، فعمد إلى تحليل عدد كبير من النصوص القبطية القديمة المنشورة وغير المنشورة والتي تعتبر مصادرها موثوقا بها تحليلا نطقيا يتميز بالدراية . والنتائج التي وصل إليها من هذه الدراسة المستفيضة أتاحت له أن يخطط جدولا جديداً للهجات الأساسية واللهجات الفرعية القبطية ، وذلك على النحو الآتي . (ابتداه من الحنوب):

١ — ١) الاخميمية ، ب) الاخميمية المتأثرة بالاخميمية الفرعية .

٧ - الاخميمية الفرعية .

٣ ــ ١) مصر الوسطى ، ب) مصر الوسطى المتأثرة بالفيومية .

٤ — الفيومية .

ه - ١) نصف بحيرية ، ب) البحيرية .

اللهجات الثلاث الأخرى تأتى الاخميمية ثالية فى الأهمية ،وذلك بفضل العثور حديثاً على ما يزيد عن ٢٠٠٠ ورقة بردى تحنوى على كنابات لمانى نفسه ولتلاميذه مترجمة إلى اللهجة الاخميمية . أما اللهجتان الفيومية والاخميمية الفرعية فلم يعثر بهما حتى الآن إلا على عدد قليل نسبياً من النصوص .

وكانت اللهجة الصعيدية أدوام من غيرها . فقد استمر الكلام بهـا في كثير من قرى الصعيد حتى القرن السابع عشر بينها كانت اللهجة البحيرية قد اختفت أمام اللغة العربية منذ القرن الثاني عشر .

غير أن اللهجة البحيرية قد أصبحت اللغة الرسمية للكنيسة المصرية منذ القرن الحادى عشر حين نقل الكرسي البطريركي إلى القاهرة.

وسنعطى هنا إيضاحا موجراً لبعض الاختلافات النطقية القائمة بين الهجات الحنس. وهذه الاختلافات تخص الحروف الساكنة والحروف المتحركة.

١ - الإختلافات في الحروف الساكنة

ا ـ اللهجة البحيرية تحتوى على الحروف الثلاثة المخففة ، ب ، ه أما اللهجات الأخرى فليس فيها إلا الحروف القوية т،к،п.

٢ ـ فى اللهجة البحيرية يوجد حرف ع ليؤدى صوت الهاء أو الحاء ويوجد حرف ي ليؤدى صوت الخاء . ولا يوجد من هذه الحروف فى لهجات مصر الوسطى وفى اللهجة الصعيدية إلا حرف واحد هو ع .

أما فى اللهجة الاخميمية فيوجد حرف ع وحرف ع وهو المقابل لحرف ع فى البحيرية ولحرف ع وكذلك حرف ع عندما يتحد مع حرف . ٣ ـ حرف القاف وحرف الجيم المصرية يصبحان فى البحيرية أحيانا ١٢ ويصبحان فى البحيرية تصبح ك ويصبحان فى الصعيدية تصبح ك ويصبحان فى المحيدية و ١٤ فى المحيدية و ١٤ فى المحيدية و ١٤ فى المحيدية و

وفى استعال هذين الحرفين ع و سى تكون اللهجات الآخرى أقرب إلى الصعيدية منها إلى البحيرية ·

ع ـ حرف c في البحيرية غالباً ما يأتي بدلا منه حرف س في اللهجات الأخرى . عند عند عند عند و تكلم ، و الأخرى . عند عند و اللهجات الأخرى . عند عند و اللهجات المناسبة المناسب

٧ _ الاختلافات في الحروف المتحركة

١ ـ الحرف المتحرك المساعد الأخير ، في البحيرية يجيء ع في الصعيدية. مثال: posse بحيري = posse صعيدي .

الأسماء والأفعال البحيرية المنهية بالحروف المدغمة الد، 19 ، 14 ، 19 والأسماء والأفعال البحيرية المنهية بالحروف المدغمة الد، 19 ، 18 و معلم وسقط منها الحرف المتحرك الأخير في الصعيدية . أمثلة : 18 معلم وحمة ، 18 و وقع ،

٧ - الحرف المتحرك البيط في البحيرية كثيراً ما يتكرر في المعيدية. أمثلة: عوهه = عوهه ، ابنة ، ، عوهه = عوهه ، قرى ، .

٣- وأخيراً تتميز اللهجات الفيومية والاخميمية الفرعية والاخميمية بكثرة استعال حرف ه حيث يوجد في اللهجتين الأخريين حرف و أو كذلك حرف و مشال: κοῦ بحيرية وصعيدية و κهده فيومية و κεδολ بحيرية واخميمية فرعية واخميمية .

يد أن تعلم اللهجات المختلفة للغة القبطية يكون قبل كل شيء بواسطة الدراسة المقارنة للنصوص. بحيرى

cri ach elora ermi eta ecora enni haipeisicri ach elora enni eta crupe harpan exea oraconorx oros ejegima eta mant haichai oros ejementi ach actuali enti haipeisi.

- 5 orog agi eson üze niappende escazi üzpur hant erog nezag nur ze gar ünezsah engmi orog anar ebar ermon eson.
 - 6 सम्बद्ध मुद्राप्त प्रतिक कर प्रवास अरहा हुए के

по піді вынної ебой блог, похад пофал пе потбі плово фел пікагі тыру.

- then the state of - e orog next really equal to a series or of the series of the entire of t

صعيدي

τοκριτώρ ατόωκ εξοτα επεί ύπρες είσε ετω εξοτα επιδοπό ατονως. Επιτωίτε άπειμε άξοπαερι απόκομε το πείρος από με το πείρος από το πείρος από το πείρος από το πείρος.

- 5. жит курт свой пот напредис стакте драг прит пожад пал же до блиг срукт пкихи спат стини свой.
- 6. REXALIZE OF HE HZOCH HEXAL ALL MENUS THE ESON ARE MAIN HE HETZIHOUNG 211 HEAZ THEY.
- 7. The sic ordinamp ather etgl had are sic ordinate segmon at whis high.
- 8 ATO REZE TETATOMIA ATO ACROSCO EROME HTAST C-BOTH CPOC.
 - эктэр эй түш үлийл йлдүэ Хлалий бүчж ж

اخيمي

Repaired down theory of a unique data of the second of the

- inght nazel nei ze dei jeak abbhi kuo anej eannoarfy
- 6 named we o he named named hely we held elimina they can held be not replaced by they.
- eic orczine regneri Cu ithie eich ithrd ror eic orczine regneri Cu ithie euch
- 8 maxed ze tei te tanomia 20t actere¹¹ a tuhte unga 20t acd re minune htaga agoth appe.
 - s rid hurzey schuly gund and eic chief

النا _ نصوص من الهجات المختلفة

ذكريا: الأميحاح الخامس

بحيري

· 7 estates.

- orog aitacho aiqui housat engo: ainar oroge equala.
- s orog nezal nut de on nook unackura je

сдірі ка ісмері куш пец і ісцері котоснол.

- and a cook beard unixe for us utofice excel unique excel unique excel led ex excel unique excel de excel unique excelui excel unique excel unique excel unique excelui exc
 - + orog ciècna canà neze neue ninanto-

صعيدي

(Csasa 11, p 355).

Drw Liqui îlte egpli lînle, lew eic or.

es ilson tor vorá vlavo es ila plase a como vlavo e mono

атт инт имаде коттог.

- I seekay nai ne nai ne neagor ethur esoà exi nace tupa esoà ne pequiore hi ethur are oron iniu ethup ànore charai esa on elbor gu uniu ethup ànore charai esa on elbor gu uni gaspai endor.
 - 4 атт фланта свой педе просте инал-

اخيمي

(Copin studies in home of W. E. Chine, 1950, pp. 357-8

- Zor 2141 jer-28buj rivo roz eie oareke clouy.
- atacy, egend equationation accidents and nazer as also states as also states as a superior at a supe

.S. DOTTON BSAULL THE

- 3. named nei me nei ne nordan othnam abak ann neo mukas they abak me eciment neu annam um ethanas, su nei mashmi numan sot ann um ethanas, pronu atham kba muar.
 - OFBARR SUSSER SEAR VALLE PRIMARY COA

بحير ئ

۱- - الله في اللهجات الثلاث، من المهجات الثلاث، من المه اعه (صعيدية و الحميمية) وحمل.
۲- د ۱۵۳ ، د ۱۹۳ ، نظرة الضمير المتكلم لم المتصل و الخاص بشخص المتكلم لم يذكر بسبب وجود حرف و الأصلى.
۳- ۵۵ = ۲۵-۶ « (نحو) ماذا؟ ، ه = ۶ « نحو ، إلى ، .

٤- ١٥٣٤ = ١٥٣١ كالسرق،
 ١٤١٨ عتماعته و كلسارق،
 ٥- ١٣٠ د انتقم، و المعنى الحرفى و أخذ انتقاما.

۲ - - ع-ه الذي يؤدي
 قسما (عينا)، - ع-ه الده و سه الده الده و سماه مناسم، - عدد الده الده المعادمة المحدية = عدد المحدية = عدد المحدية - المحدية = عدد المحدية - المحدية المحدية -
s orog light inlerth enger orog grane is come come alternoor especial orog as oron and ten norten, orog as oron later orog areal inlight in orte of the three orteness of the orteness orog areal inlight orteness that the the

ы отод пехні імпьеседее естькі ідриі ідит ке кре плі плед піді семп,

ii. otoż nezią ze e kwi alą nothi zen akt-Zi ngrginau nen e cestrul otoż e Mil zen nini etrinita ezen nejcożl

صميدي

cate ether esod epe ornal ga nerteng lew istour for agenting become for agenting indicate there icates length orthographical experiments are contracted to the contract of the contracted for the contracted forms.

io. nezzi interedoc etytke egipti ngat ze epe ati akki nyi etka.

יו הפאגן חבו צפ פ צמד הון ווו הפא יו בים בים וויו

اخيمي

cate erang adah cola orana za aostah aor atar¹² ae ora gentah dalar atze basarah aenow lettene azipai langa orte tahte lankan aor orte tahte atae.

ा क त्रवा साम्या साम्या है। इस कार्या त्राप्ता (त्राप्ता कार्या
n. nexel nei ne akwt ned norni &n nkaz ktbedthwn eor e Estwig eor cenekaag ûnue etmao zi ngeebte.

٨- عصره = عمره البحيرية وسكن ، كان ، .

۹- p-anxo-pn ، p-anxa-p ، سيفنيه (البيت) ، ، من nxw الصعيدية و anxw الاخميمية ، أفنى ، أباد ، .

۱۰ - علا-عهر ۱۰ - عد-۱۰ د واخشابه ، .

۱۱ - rootn e ratn = rowen (هم ، هن ، .

Aperent.zent nag.

з. отоп пермот стетепплотт сретептот-Remours about the unger enemys as тида замен в пери тиз зого.

Книги альтотэпи тифото

5 erw ne necezy efachty ézwin eterh. THE STATES HIN SET VIRONTELL WES SELL HIR CTATER

Тпотбаят иппетотесь иписра.

5. едун не пкемей елеленола взи пелечт north and used arec she used expland.

ملاحظات 🖫

I-Sobreic = cobreic - / درۇيا ، .

epo-c - ۲ و عدماً ، نحوماً ، إليها ، . وكما نرى تتميز اللوجة الفيومية عن جميع اللهجات الآخرى باستعمال λ عل p. وهي تأخذ مثل الاخميمية والاخيميةالفرعية حرف له حيث يوجد في البحيرية والصعيدية عادة حرف ٥٠

"T-MIT-EPO O-MET-OTPO -Y т-мет-рра , اللك ، اللكوت ، . والكلمات التي مهافي البحيرية ٢٩٤٠ ، ١٩٤٠ يمثلها في الصعيدية عدمه. وكلمة ٥٣٥٥ التحيرية , ملك , تقال فى الصعيدية epo أو ppo وتنطق دائماً « إرو ، وتقال في الفرمة عpp أو spp.

- . Твориете ети пат врос ихв нелиле папы втикс он елтанть свос от 1 полуст иси от ідни бен опетогразпосілс ней источи исп TOTAL NEW SCENIEG UN CLELCharlo Ceu d'101-
- B. COTEM THE OTHE GICKH HEARIZE HOUSE HE ardersi Studmbi tispegat nace tiezecu, uenот же глевтевати учего.
- з д отере сотел фк стадшолд отог отеш The man are used one will be much as muchcummut ones uryroc muster4 chair
- + 4. oro: iraimyoy ubelebuogi uiyroc corres ичить извож учистью издать учистос мретел ха пос нем опит пеоота ите пісх

صبعيدي

(Clasca II, #19.

- . Hopacie it a heater hat epoc numbering. uce ataquar epoct ette foracia un eikiu Su emuledo, voceto en interes en exec en eçexize naî ntarpipo ezn doracia.
- s. COTH THE ZICHM HKLP, ZE & RZOCIC GLZ" Nuchts ar 1001म मार्थित प्राचित अवस्था अप्राचित
- s. A orège com nequoeic arm arem com шта тиштоговий за Кни энохраны риштон heyroc fruedou rue uite.
- + onor vouseeunc ubelbuoge onyrocelnes ввоу виове посиврия уполньос удиве упичо-Moc literaka nizoeic acuta atu ze tetat a.

Zorza 145,

- и. Норасісі іта немлас пет едас: понді ігуа. nac au unaduel syre elge, louver un alicie Su emerbbr, i ocire, mu iceror mu v.Cre mu есектяс ист изтаверы ехи догога.
- 2. COTEM THE RICHE TREET ZE & THE GENTLE genghai airnar airector, ntar se arabet State of the last of
- a orașii corun necec, atu ariu corun потава іспербе, пісря зе ісперсотилт атю nadaoc unegoen anak niu.
- s. urle(1) noreenoc ndeqedalbi, ordaoc eqжев езту интві испебітт жионнюй педабі апедномое атетенке пос нештеп, для длетп.

یکیری

nen ha stratrodoi digi.
16. odos edon ruok ristrik ru ryyr ruok

17. отог ссінотт зе ол деп петеппоцье, зе ометнеоре примы в оточны те:

prior debreses grounds debreses

13. ALTEM OTA ÚLLOC BY, ZE LIOUR REVIET. LIPPOTO ÁZE INC. ZE OTZE LAOK ÁTETERCZOTA ÚLLOS ALBOTERCCOTA ÚLLOS ALBETERACIOTA ÚLLOS ALBOTERALCOTER ALBERT.

od uniersi relation seu uierschaftena ed sza seu uiebbet oros une syl metroni unod se uerunteet use telubuar.

صيدي

16. Kun eigunzpine de annk, takpicic oti: `
te, we hanok an innate ne, adda anok ia.
neiwt entagratoi.

17. доку ве ол да петаломос, кетиатый. тре прощеслят отич те.

18. Anor петрийтре Зарог. атш фрийтре оп зарог йой пешт сптадтатог.

ig. nerum de di noc nay no ce equan nexeimt, agorum à distric nexistration, ac orte Ateracoorà distor an lutte on Ateracoorà an imacimt, eneretacoorà distoraetetracorà nacimt on ne.

m neigere equoor gå neegoetherion efficem gå nepne, erm åne herr conf. Re ånere rejornor ei.

اخيمي فرعي

16. Run eeiyapkpine de anak turpirio inune te te anak otaset en ne all canad an caeiot atastetaei.

17. Jone de un En netanomes as alla empresa.

in ante abmathe States the Altage

19. nerad de únic nel de elto nexcitt Llotuad di ma de tetnatrie en unici otte an tetnatrie en únixectut enepetnatrie únici netetnacotun nicittun.

vo. vesicexe rdxoor su vertodayyreiou st-

انجيل يوحنا ٨: ١٢ - ٢٤

یکیری

(The Copile persons of the Arts Terroment in the Marthern Dialoct, 13/3, vol. 11, pp. 430-4).

13. neze nitupiceoc otn nut ze nook kuurtuut za te.

постия за твтепеці да же етлії сбой оста іс ліпади яні выст.

> 15. hommen aperentgan kata capa, anok ae 118an eghi an.

صميدي

The Copic cortion of the Vew Testament in the Summers Dislock, 1911, vol. 3, pp. 128-133).

12. IC SE ON LIBERS HEART EIRO BELOC, RE ANOR HE HOTOEIR EIRKSCHOC HETHLOTLEJ RECH HILLHOOGE AN RE HEARE ARRA JULAN ERNO-TUBIN ERTER.

13. пеже пефарисаю пад. же йток етрийтре Зарок, текийтийтре потие ил те.

14 2 IC ortod nerad nat. te kan anok "Dinpulitye Sapoi, taméttiátye ortie te, te d'coord ze átaisi two, arm sina etto, htmth de áterácoord an ze átaisi two, k sina etwo.

із йтитй елетакріяє ката сард. длок йфиріне ап йдаат.

الخيمي فرعي

H. I Bourson, The Empl of Su-John, 1,21, 52, 14-15).

13. THE SE AN EYERE WELLE CLASS HILLE WE THANK HE HOWELD HIRECOMOU. HETHANING HERE WE ANAMAR HOUSEN HOUSEN HINDERS HINDERS.

и. пате й варисано под чейтак странтре стине ел то.

THE TENTE THE THE HAZER TO KEE ANAK CHICAPUNTER SUPLEMENTE TO ATO COINTSTER ATO.

is hater temperare kut cape anak

خطابات

خطاب من ببنوتس (۱)

A number took netesti in fenomes etti punupe in ner ette nenpoedopa ntattate tootk sten nenpoina net koott nai etepe natte nappene in nok ettitot ot konon ke ette nenpoedopa ntakpat pootu epoot ahaa ette taachatshoo nattou nta teesan eteo nanotte netakpine ntahte un tuhte nanotte netakpine ntahte un tuhte nenpoedopa namak att neemite on nappune ntakcoots esota aktua aktuat einatuota ntakcoots esota aktuat einatuota nappune ntahte not not not not netak nappune nappune not not not not not netak nappune palake not not not not netaka nappune kalt su natu netak an esht.

خلفه

to the physical subsequents and state of the
خطاب من لعازر (٣)

Pleyte et Boeser, Manuscrits (١)
Coptes du Musée d'antiquités des
Pays-Bas à Leide, 1897, p. 482
النا ألما ألى فيساو الوسو إلى ألما جورى من طرف ... النع،

Di alcuni Cocci Copti del (Y) Museo Egizio di Totino. Note de Francesco Rossi, 1895, et AZ, XVI, 1878, p. 12.

تحيري

MENT THE LEAD OF THE STATE OF T

ээ. патхи отп йшос пе йхе пиотхаг, хе ин адпабловет йшататт, хе дхи ймос хе пина апот ст паше интерот поитеп тетеплаштерот ап

THE GROUP MAY WE MADE NOT HE, TO HOUTEN HOWELD SEAN ACH NETENAPHI. ANOK TO ANOK TO WE TO WE WAS ANOK TO THE MADE OF THE MAJE O

ti. Lizoc orn næten. ne. tetennauor. Len netennosi, eyrn elp apetenyteunal? ne lnok ne. tetennauor höpki Len netennosi.

صعبدي

et. Rezel de or det údi ic. ze enor freeder. Eta tetremine úem, eta tetremot epes Eù retúnode, n'he enor ti reduk epog útætů Hû moule ûhuta eci ene.

ENLAT.

esod en nexta ner. Ze htath hterh genesod gi nkeg. Lnok enë oresod gi the htath hteth genesod gi helkochoc. Lnok enë oresod en elkochoc.

24 LIZOC GE NHTÑ. ZE TETULHOT EÑ NETÑ-MORE, ETETÜTÚNICTETE TLP ZE LNOK NE, TETUL-HOT EÑ NETÑNOSE.

اخيمي فرعي

TET HERPY OF AN HOT RE ANAK THABOK ARO TET HAUSING HOWEL ATOU TET HALBOT ON HET HALBO, HULA ANAK OT HABOK APAT IIN OAM MOTH ACI

var herre de ûnec zi hiortel ze unti equemotott ûned otellî ze que ûnec ze nue enek equebek apaq ûtulu ternemi en apaq.

otabad go nance, anak otabad go the ditwin frwin genabad go nikochoc, anak anak otabad en go necikochoc.

Auuthe sectuandurele est ze rupe ue telution su uctuate

تأيين (١)

px. w dinkwe enguluo cjor hot napl neon theor w din nacle energy.

w neutr ppl ener energy.

w neutr ppl ettem energy.

po noton nil netgypt ebud. nettwpp eyenciote energy per lite energy.

ebud. nettwpx eyenciote energy pe lite ettem.

energy extra gengy ette et element existe oton nil ette element.

element exen neutreotin

TOOTOR. HAPOTEI ERCHA H

CEZW HOTTOEIT EQOTOOTE E

EN THATEBIHA HTAHATIJHPE

DHAL ANOK HOZANHE NAIARY

ATAIEI EBON ZITOOTE HTAHAAT

ANCHPA AIBWK ERWE THONIC

ALHOT ZH HALL ETHHAT ATHT AT

KLAT ZH. HEITAGOC. API HAHEETE

BAHEPATE TEI HOOTE KW HAI EBON

HTALIHTON ZE ILHOI HIBOOT HHII/

GAGI IE INAL PE.

Revue Egyptologique, I, 1880, (۱) p. 139, et IV, 1885, p. 2. Cramer (Maria), Die انظرالان Totenklage bei den Kopten, 1941, pp. 23-24.

4 - (أيتما المسلامة (حيث هو) ما أصعب وصولك (ع-en-er) إلى الشاطىء ا ، .

5 - rove-ra-anan «أولئك الذين ماتوا» •

Te - 1 بدلا من عتم حرف عطف.

خطاب من ساويرس

(AZ, 200, 1892, p. 41)

neigyteace colhoc meullais extract stratocic ir this thise reige yourou mubetreyer esolu uguu tuicol ugui, chic esolu uguu tuicol ugi, chic esolu uguu tuicol ugi, chic eterr se eic shrue tasau mu uckeoc uhbu cump utur mes qui uckeoc uphu utur mes qui uckeoc uckeoc uphu utur mes qui uckeoc uphu utur mes qui uckeoc uphu utur mes qui uckeoc uckeoc uphu utur mes qui uckeoc uckeoc uckeoc uphu utur mes qui uckeoc uckeoc uckeoc uckeoc ucke

نقوش

كسوف الشمس (١)

4 Su con numeric n density and
ATT OR TEPORER CTOPE RETPORE & RANGE OF OR NAZIANO CHILD ROUTE.

2 - تحل الصيغة التعليلية عل الأمررأنظر فقرة ٢٥٢). «احضرها وتعالى إلى الجنوب».

١ - نفس مرجع الخطاب الدابق،

2 - وه هنا تدل على النب: بطرس بن بالو

مسلات متحف الاسكندرية (الصالة رقم ٦) رقم ٢٨٠

nergy and a second are easily and easily and easily and easily are easily according to the easily according to the easily according to the easily are easily and easily are easily and easily are easily and easily are easily.

رقم ۲۹۰

STITHU.

SHY SZEL

TYKTUH, ER

TOOL COLLI,

TOOL COLLI,

THE STELLOU

UNITROLE

UNITROLE

OL GOHOE

OL GOHOE

STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE STELLOU

THE

2 - الترجمة: «الآبوالابنوالروح القدس. أنبا ارميا، أنبا أنوخ، أخونا كلوسانيه، طفلهم توفى فى أبيب فى السلام. آمين.

1 - ОТВОНОВТО ، ТО بدلا من ОТ (المعين ، .

۲- ۱۱۵×۵۳ اسم علم يوجد في كتابات أخرى.

\$-HILSAT=HILSA-Tellas.

رقم ۱۹۷

Thursa Turbbara Turbbara

Sh u uge nu oles i nune Stie ele Sol-ub eboluei un Ske che è cte ure stie uco...

هذا التأبين المدون على القبر هو باللهجة الفيومية التى تتمييز بوجود حرف على حيث يوجد محلها فى الصعيدية حيث يوجد محلها فى الصعيدية وحسرف و وكذلك بالصورة ١٩٥١، ورحمة، و بالصعيدية نقم أوعم الوعم وفى السطر الثالث المعتملة على عبل حرف على لان يأخذ الم وسيطة وفى السطر الخامس سلم المطاط عملها وفى السطر الخامس سلم المطاط عملها وفى السطر الخامس سلم المطاط عملها عالماً بدلا من المملط المعام مثلما وفى النص رقم مهم السطر م

الله ، في سلام ، آمين، سلام في الرب،

المتياكات أعوص باللجة الحيرية فقد وسف

تكوين ٢٩-٥١

Genese, XXXIX-XLC

XXXXIV

Xintriboc: othani ibenyXhiii igov zeu noud yse uetehbh uicioth yte prhyg uetrb i send yse uetehbh uicioth yte prhyg uetrb

1. D'après le manuscrit Copie I de la Bibliothèque Nationale de Paris (XIVème siècle), pp. 67-82. - Sur l'original l'accentation ost marquée d'un peut trait, légérement incliné de gauche à droite. Nous la rendom par un arcent grave. La ponctuation, faite à l'encre rouge, comporte : 1º un signe en forme d'uo 3 flatiqué de deux points et place, le plus souvent, à la partie superieure des lignes ; nous le rendons par un simple point. 2" les deux points que nous maintenous teh qu'ils sont dans l'original, et, enfin, 3º le point place en miliru de lignes que nous rendons par un liret On tiendra compte que le moi SUIC, toujour representé dans le manuscrit par le sigle qui est reproduit au second teng dans notre tableau des abréviations (p. 241, a rié transcru en entrer. Nous donnois en note les variantes du manuscris (copie () de la Bibliothèque Vaucane (I Xème siècle). Elles serons métures au moven de l'abréviation Val. Le agne + indique une addition et le signe - une omission. XXXIX = a. Vai. AbXHETTerboc.

етен истяф, отор петас пад, ие вкот пенни. a hoog at macquewy, nexts at hiterial uneqбые ислеме пабые стоти идмили фен перил coser " orog mercarag agent expute name. . Orng nuon gir equal époi éen nequiотвенново вки стани срот Свих сротенда. чад же поо терезинг пис" д паер пансактет. gwor, orog " втасряові інпенео інфт. № Л сусь пт сселят пен такиф, йедиот фалди педоот ипедештен" веше è спкот пенде, е пизидшиз neurce of \mathcal{R} oversoon we were lead that that the то зото е пин с трі пледовнотіт отод по инов удлефотов фен пли, и отох денодге enedSpac regrad a noar cena unioc ne jirot nerthi odos ydenau puedsgne peu ucezia ydфил. отор илі свой и Дешеній стиснит иє egenzii iencześne den meniz, oron egynt дря евох и деному с вистрея поиспекдет люот, ис илит идел отихот путбреос ефотп

orog nezze.

16 Vat namt. 17. Vat.

18 Nat namt. 17. Vat.

18 Nat name. 18. Vat.

19 Vat.

Sabou genet jewou adj godu Saboi edam je-Noc 2. ne inkot newly, trad çgoy veu oruid. неми. 15. фен игіперетечтем же ге лібісі птасин отог лиш боой адстяп инглевис remy nedzeme, ulole arle nedwie i esolu è nequim 17. Accenzim nemaq kata naicezi eczw iemoc, ze agi gapor nze neklády ngeßреос. фл. стлесна ефота дарол ссова имол? отог петад ли: и пкот пеши. 18. Стадошten de: ac tivici jiatchiim timo froy alcobu ineque not apper over agree nag each 19. Дешені ве стадестви йге педбою е піear now of the reaction of the same and the azu inu bizbren tadiru az oonn azaa brn некадот, адишит фен отыбон, со. Отов ја персото образдента в піштеком. Спіна впаре ин ессоия иле польо эти итод фен игалекож. 24 Отог паре пооте жи пем тосиф не, пад-

-в приста при энтіхнічний зічно в илт. г. Отог паре пбые Хи пен гасиф, отог пе отоп отражи не еду мет, едишни фен пис Датен пербые: піренінунні, з. Пачені 26° йге пербые, ге пбые жи пемяр. Отог гов птвен спитатот, штре поле соттел: пимит Den negziz. 4. Oroz 2-72eu orguot aze iwсиф павреп педобіс, адрапад же оток аджад èzen педні. 8mg « півся ётептья, латнітот èфриг стхіх в пішенф. 5. Ясшині хе мененся өрсүхлү ёхен педиг. пем петептлү тирү. отоб у полс стол 6 инг тильетихниг сове поснфії. 6. (Этог пластот продольна свой фен петепты, едий епершики в пыротам вымод. Отод юсиф не папер не бел персиот, отод пестов по фен неддо выходи. 7. Дешени исnenez naiezzi i regiui integon en necesian

²⁷ Val — eqzo illoc. 28. Val + orog. 29. Val figgoc. 30. Val — eneqhi. 31. Val. Orog leclil. 32. Val ilrol. 33. Val + orog. 34. Val etleclil. 35. Val figgero. 36. Val figgrero. 36. Val

³ Val. + eyhni, 4 Val. — oton. 5 Val. otol algenti. 6 Val. + nc. 7 Val. cotten. 8 Val. otol ges. 9 Val. althiot Len neurix. 10 Val. + otol a neuri infoic gential ten neurix theorem length neuricen ten otol although also histor hital energy hierary. 11 Val. neurix incomp. 12 Val. otol aceen. 13 Val. otol aceen. 14 Val. deeenneckar.

nze nieuze nklodi, ii Orogenije nikhot нде фартуг, Жи фен дажія тібін рапуулуг жарафы (какт тем темыны інфараж Казан эн тьф эк рын физан вкап пересбий niệ hXTT g yecon na gai ke g heboat it pr раш плерфиетій птекархн. Стор далулкіч egpuill exen termetperorung [Orng exer] inпійфог ите фараф сфриг впертіх ката текар жи ите дори и птрят виског предотта д -30% hwen atotic kobi induatik $C_{
m sp}$ gan ninesnanch, kenk upok kreibi uzera иотпал отор скеерфиссті вобиты надрен фары скеспт свой фен ныштеко 15 Же фен ordion and the indion inclose the respective peoc orog her rather on teniepeli hoods. духа атупта ефриг в патуаккога вы Стод in quar use madiper religible benorence

13. Val. nape napot indapad fen taxix.
14. Val. utto, 15. Val. nenziz. 16. Val.
0707, 17. Val. jarepometi nze dapad. 18.
Val. equiiak 10. Val. exphi. 20. Val. otheomorphist.
18. Val. = 680 Å 21. Val. indapad. 25. Val.
ATRITT. 26. Val. giteku 27. Val. agnat. 28. Val.
Auspe.

тел пехад виженф же клок дж липли è отраеоті, алаттекск патралівё інкалоти, ігдопурт тией діжен тайфе. 17. парній же Ден нікапод бобо за ртиди пото за сощимото птоп ин тирот спаре потро фарай, отовот идоб is n roused awar takes in seein ne c-Poy Ven hikthold el XH Sizen letyde if 194épord ince except nexal and me decemble. пій іканота в педоот не. 13. Сті ке ў недоот. $\mathsf{e}\mathsf{p}\mathsf{e}^{\mathrm{i}\epsilon}$ $\mathsf{d}\mathsf{a}\mathsf{p}\mathsf{d}\mathsf{m}$, whi hterefore eggs $\mathsf{e}\mathsf{m}$ exen orge, ereorum a hae nicalat hite the інекідогі ідод інмок. 20. Деушні де Ден піegoor huage ne. negoor haici haapah ne -феври тоори і тоомій рэпэ шотомі пери дото метім ітфарун інте піретопиту, пен трарун йте пілирет ден в инф йледійшогі п. Отод ATTAGO MINIPETOTOTOTO "STEETOPSHIRI OSATPA ипідфот етала інфарасіі. 22. планерей ме адаэт, ката фрит етарбой ихе юсиф. 23 илеrey nein egphi exaquet a horgant and linenoo uniunotte lite alyteko. 22. Otog & alia nott lite alyteko. Tuniuelicang è trie litecad, neu oton alsea etgaoti ècota, an etga ced aluelicang. 23. Otog god alsea ètotpelemant litet alyteko cosatt. Zod cap alsea altinott lite alyteko cosatt. Zod cap alsea alticea trie livend, re alpe assic ya acala ac god alsea èyequitot gepe assic cortea aluoit de sea acquire.

X£...

in Deguni de menener utietai, afepnodi inte nipedorate ute norpo inchen uem niembe, e otoge adnere e uidieno paren utatos e uidieno paren utatos e uidieno paren utatos e uidieno paren utatos e uidienos utatos e uidienos e uidienos e uidienos utatos e uidienos e utatos utatos e uidienos utatos e utatos e uidienos utatos e utat

37. Val. OTOS RETREMANT. 18. Val. OTOS EATT.

19. Val. RIEMROTT 40. Val. RETEMPT.

XL — 1. Val. Amipe. _ 2. Val. — 2. 3. Val.

OTOS AATHITOT.

этел пэд эл эк нустал чтонбто губрал дотеко приледоот. 3. Стор итлит илво вотриcori Leaurezaps aran tropacio ate turpaодтов эти ведилля неи вичерей ите потро яж ірл. в впропринців паж нуталі на тянжи иже теснф сфоти диреот итоотт идогт срент. етшөерөшрі т Отор падшілі йонстотр іте -18 ковь охадел изф стиничая в ни фубф тея потбые етиш импе, зе войе от петепро. окем ыфоот, в пошот зе пехшот пад же отрасоті аплат єрос, отод дуроп' ал -йме фи етитвоус, иеже істенф ук ижол як оти тре полtotad and exal the usure kobs- up- upm kob физил і тоздерет эк "Кашторэци і дотО ф отог петад те парни вел тарасить не отол олет ичуоу: Жи тичтво ив и ихбиг "теи 130 Road on Loxu & note "sear 1808 of L urchodi şgoy ve ş_{iz} resu kruc ark şgoy eldes

^{29.} Val. KONTPITHE. 30. Val. in phi. 31. Val. otog epe. 33. Val. ntekhlesi. 34. Val. + otog. 35. Val. + otog. 35. Val. + otog. 36. Val. + otog. 37. Val. 47tage nipe40tatg. 38. Val. + otog. 39. Val. audipe.

^{4.} Val — depair ning 1. Co passage avair egalement ete ocais dans la traduction arabe du ma de Paris — 3. Val air-ning ecopaire de paris — 3. Val air-ning ecopaire de paris — 3. Val et al et a

dor nan naiper account and men arxiv ехен тальжи фи или чкума, и Деболави se nize papar. aquort è mont agengii ègolà בבה הוצדעה. טדסץ בדבפרצשק. בקשפוד דפקנ. толн. итор адіра фараів. 15. пехев фараів веч пішскіф, же отрисоті извит ёрос, очод дідов, ивихе фи вличеную чиок же узстать вовиля erzwienec ve rewten ègaspacoti, otog 150% имичт. п Дагрото за иле посиф петад и. the ingrenian wrogeround the course are diagraph фірим 17. Жаські ве бве фараю, пец поснф than himon be usbeing ben andressi. icker naings open ecrens, neuchoron maisbor is Стод нфрит патлиот видии фел фідро, яко E nega im nit den norcusi, prog ercorn den notized nations in Ler bildes of the Sheef ловой втонуломых пеций тонитьи один дов дов от cen filipo ergeor viog erzaiwor des norcnor orde cryon den nordquel lininar eorna

FO. Yat. \$48 26 6497. FI. Val. \$ UTOZ. 188. Val. 6707. 188. Val. 6707. 188. Val. \$ UTOZ. 188. Val. \$ 0707. 198. Val. \$ 0

едилите ипотры у бел пкаді тырд йжимі а Отод 1 13 неда станьот, отод строи armun ha j hège hie gioph commer oros cigoru arge^m nwor ègona èronexi³¹, 31. Orog парс потдот канст пет зефрет прори од. гл-TERT ME OTOS LIERKOT". 22. D. IRAT OR SER OTрисоті інфрнј™ и кеў йдемс стинот епуши žen orkažem korat erzont^m, orog eninct. 23. кеў ае йфенс егдон, егоі^м йхінфед якттют інуші Данотшот^{ії} не. 24 Отог à піў індеме етшом, етог ихимфер атом иль й й демс еопилет, отод стхоят, міже тирисоті отя ізитсфрүнд иле Жинг_а одоб че упиоч фи ед. тано имогерос. 25. Отод пехе шенф ифаpair, ne opacori ichepale ori ic ne ère def эдэй ў т. ж. тошеў шацаф энатра потнали сипанст ў промін не отоз піў племо волаdebares, se pizchą pre mbelowa. Tyyr

XLI.

Degent be menence pount of negoon. The print is dependent entered to be a summer of the part of the part of the print of the property of the print o

XLI. — f. Val. + OTOS. a. Val. CONLINEY.

9. Val. — OTOS. 4. Val. — 26. 5. Val. OTOS.

AATHONI RC. 6. Val. SICKER. 7. Val. OTOS.

CTMOR 2011 ROTC2PS. — b. min. 8. Val. — integer

MOPH 9. Val. etcoth 10. Val. — 01.12, 17.

hrot cti 11. Val. + OTOS.

का अन्त्राधिक क्षेत्र व्याद्या है अन्त्रा विद्यार्थ कराम wit, erzoni, orog indner a Orog ic ker. фенс ступа сто, билофед пачинот вифил мененског. 7. Отод кизё калем стоиз зото втоэте эцефіі ўняй пишть дэфиний etzont, agrang se hise dapak otogune otpaсоті те в. Д смені ве еті тооті фень асф-Promps negrops some unity per ann gardog e uichbrud dat Antii uen uickeat khoa și no nomii sa soro roma "Froseper sa maquo еттамо інфарай ёрос пе. Отод і передотwtg cari neu hapam egem ienoc, ze fipiuh. меті інпалові інфорт, по Фараж адежит в педалжогі отог адума для піштеко. Деп пкі ипілухимлирос¹, дпог пен пілиро¹, п. От. so annar corpacitive for ordzeps horar. анов немад фотаз фотаз аднач ката террасоті, із Наджи во іншат пешап пе йхе оттатих кати эти эондази токий интижет росы, отор инсиги іметрисоті фитота, п Д 4205 оды ичні одох чейжин иштый елядго-

^{33.} Val. + OTOR. 34. Val. + LINOTOTURE, EBOX MC ATGIC ROOT CAO'R CLOTHENS. Le exic arabe du ma de Paris carrespond à cette l'éch. 35. Val. HOTOR. 37. Val. - Re. 37. Val. RAZISHOR ASBROT. OTOR ASBROT. 39. Val. CTORT. 40. Val. + OTOR. 41. Val. ERGGES RE CAOPTORT 42. Val. + OTOR. 43. Val. - BTE XHALL 44. Val. BAZARC.

ta. Vat. 4 070g. 13. Vat. 070g ginne. 14. Vat. + 070g. 15 Vat. 4 ph(07). 16. Vat. 4 ph(97). 18. Vat. 4 ph(07). 18. Vat. 4 ph(07). 19. Vat. + 070g.

42 Orog & pepea-ex- neggiorp edox gitory. -й соводтой Тра дого физжий кікт з рінгра чене вішта. 241 ° готжала плота п±нтам. 43. Orog agradog exem thepeocorre muagh-T. A" RIKTPIE CO ESON CLEOR OTOS LINES SI. zen" akigi tupq homali, 44. Heze hapati ze изменф же илок не фирит голотк" ине для ілі ілтерии бией пилуі тиру індиці. 🧀 🛝 🖰 варай пот фермай йиссиф же фолошфапи Х., офоб тад ита итсечиев давы пивлефон проят йшя факт втертит ялд, 46 теснф же $n + 1^{13}$ hen $\tilde{\lambda}$ inpount neutralize épara uneuto is those san ips sore unitally oddou granding вой да про інфарай, адеілій дел пкарі тира ronga i nacejá ži bre tra goro. 41. LER REAST THEY JUDICIES. Oros agips has nikazi iranganan den 🕆 $\zeta^{(n)}$ ironasi irenorii. erd roque irongand kroas trowers gord ф промень вей нівенетрі ффаі пфитот фен

63. Val. + 0702. 66. Val. E£HT¶. 67. Val. + 0702. 68. Val. EZER. 69. Val. АТбиотк. 70. Val. + 0702. 71. Val. † реп фран. 72. Val. Фолновефанки меще меше: НЭС. 73. Val. паф.

виде Буунды ж Оток адуул піфриотій й-Chen wen uigen, uigbeiget uie uitendami uie Тваки пи еткот врос аджат пенте на Оток ју так фина, одо дало фират типа од ју pion encomp encommunity rentant rentant бина " имот ис иноптед или тар имат пе. w locat as a gapid gran nay inatori has JE ubomut nako un etrement und nae reeuпен торерг иметефри. пдопт исп " 18кк з A except a ben physical med hoby maici se my имеся же дфф привримам илимкая имят тярот пен па. панат. за Фран ве инпиара and bend as expens as a fit absents for aken el unabegio il Arcini de une 15 apouni пуспотра етанового фен икада пунил за Отпри втерунте пхе те продели пуко ката фрит ITT ROCKT ZOC. OTON & RIVED DOCK! DER RIKAR! titled were North up trained mix Mole use dated TAKER UZE BIETA CHILL CIE XHIRI 22 D HI und ve ach endan for follow enge mir nexe, debro se unibertullani tubor se nyaé um кет ў промпі не орасіті ісфараю оті те 🦡 Отод Та поде ступи сталинт отод стдалт. дого эк инвори ў тонувацью ижеля тонков an inmogn z zofinika ioro nogre onoch zin Стешин пие с прочин при на писли етли-उठ्य अंग्रेस्ट्रेट यह तम हार भूग तस्थापण स्वास्थ्य фарай бриот^ы, ээ. Вняяв^ы 10 ў промят брепотда селиот бладенител пкада тиру пуснил. 30. nenencu nai ze erči nas koči plomu po-6mm. (Irog erbephasey (kinizici^s) ciniyamiⁿ den жинд брем підко нотак інпікада за Отog hisototen rigenotti gizen nikagi ègod Çен изжи ехичлисия мененси наз. Стедшизexp equap è unero de éque de operari inde--й іхаліп эхи іншоэнцэнг эх 🗠 Рацэрл шид Buy Sizeu 44 and 44 urril 12myen in Thor zem codil hak horpome heale, orog hkaтант, тадот весп пказі пункі за Отод турецін ука фтруд. пуреджад убушлонур-

45. Val. — depail is revise 16. 46. Val. 4 0702.

47. Val. - RE. 48. En remoi Minici, is Val. lis sund

Minici 49 Val. consignati 30. Val. + 0702.

46. Val. consignati. 32 Val. - 20-. 33. Val.

47. Val. consignati. 32 Val. - 20-. 33. Val.

47. Val. consignati. 34 Val. - 20-. 35 Val. + 070;

Min Sizeu urrage atos erbatez grubck pite піот і адіт яве якаді іздеца, ізфі і прошлі ідепочал. 35. Стор имротоотет пафриота тиes un ronnes iprongh inmoqh \$7 strived плит идротвотети иссото фото да типа istrict, incerber guithman, van uigter in thor enegant has nither repeat theor itпікаді, ёффа проміні пувші етпацшига, фел nkazi üzkui, ine nikazi" qof ösod ben nigко. 37 Л. післяі ве репе: фарай іспериво. лем пецеоб і періх і торит і торит і под пеи фараф вперадиті зирот, ис ин телпажей orposes beautiful coron orner becat becat. 39 Here papar af hitcht re enigh a to tawar goro servi immo nomi i rode orog aka-пибл пами изтарара рант пимал вото плориное інмачата. Стёджін сібосі дрок ілмод 41. Пехе фарат зе писть по унине Тпкужен і дит і доож басп пкоді тирі і Жимі.

^{.5.} vai. ±qХю пиіфриоті. , 77. vai. — отод зв. vai. ебінпі. 79. vai. — ∫бакі. ва vai пкаді втв паневію. Ві. vai. + отод. — дв. ,

. 6. ushbau- Pr veryymori in Nesta se umo-, ы. имон, адда етаретені ёнат ёнентатсі і. nikagi. 13. Nowor he nemwor may he renepid ncon da nekadword den nkagi nganaan. Eknпет іс піколхі ф. н. фатецы невіюл ітфеол. вікеоты де диоп-ля- 14. Педе иссиф псоти. де dui nervizoq naren, eizazo innoc ze noaren глянр. 15. реп фл. тетепплоталу евой, ше गाज्यस्य सेक्स्प्रेस्ट नेमान्य नेमान्य स्थापन सेक्स्प्रेस्ट स्थापन дрештем петепкоти heon-i-емплага, 16. Отарп. отді²³: отп свод феленлот отог²¹ бі імпетенсол. поштел зе стетьело іншител. ултототи лу ввой ихе петепсахі, хе ап тетепхещеныні, ули ймол імпол ус поталі інфарла і інфар тел 82.112нр. 17. Отох 2982т сел піштеко пе педоот, п. Пехад же поот вже поснфа вапамиде педоот. ис фил ирлии сретеяшя 🚉 фу игр илок фервоф Еггерен. 19. Ісге поштен Запурнинкос²⁸, мароттавно потаг плетсиси-

17. Val. + отод. 18. Val. леді. 9. Val пледсянот. 00. Val. єпетки. 21. Val. + же. 22. Val. ідпад. 23. Val. потад. 24. Val. — отод. 25. Val. + же. 26. Val. — пже зикнф. 27. Val. отод єретеленай. 28. Val. Зірнянкос.

но. Зеп підтеко, поштей зе пітте потеп. бій иплото втаретенцопа, го. Отод петенкотал исол Альта даров^ы, отод стетелдет летелсах же^{ле} фоты фоты ипедсол. же дра. телакри exp Lenm neunosi, cose neucon, ze angingo in. aigozgez áte tegýtzki. gote egggo épon isпелситем ерод³¹ вобе флі. 17 і едрігі^н екшп пиє пливожет тира. 22. Дефрото ве иже ротвип nerej nova ze ienicari neuwten de town paren. ге иперот ингихот прополого у инстепситем hems. Вяние секту hem неделод, 13. howor se патем ал не же зоснф сотем ерог. ларе па еримпеттис выр Жи оттоот пе. 24 Дакота ге ствоу ттол, ухе іменф табіті, итупаді equecou separor, orogas nexes navor, we èpe otal univer con busing, ktta क्ष्मिन हेर्द्रा, хос ве тел, петелкоткі йсол аліту пеметел gen dat rap éperenorung ésod, ze houren

teh & iwchę. hui etelutzoi umen thild.

20. upbe uikko tybu Xh Sizeu uso ittitisi
thel ueu. Jydormu ze yze iwchę junizmb ihbor ze. Olos uixmbr theolosiekxhti the
bor 21. Olos uixmbr tholosiekxhti the
bor 22. Olos uixmbr tholosiekxhti the
cybri exhti emmi ylos iwchę. Yniko

XLIL

Len XIIII. neze iżkob. ne cojcorò èsod żen XIIII. neze iżkob inequapi. ne eobs or terengoly izka. 2 ghane licoten ne cof corò èsod żen XIIII. 2 ghane licoten ne cof corò èsod żen XIIII magenwien èòphi èXili. 0000 gwa nant igankotzi iòphori gina itenwać. 0003 itenwitenlicot. 3. Dri 20 èòphi inco nenenhor inwert neqi incon èwen corò è'bid cen XIIII. 4 Benizlin ne neon inwend inequatoroj neu negenhor. 24200 rap ze ninnote àte orwani tarogi. 5. Dri 20 inze nen-

. 82. Val. + 0708. 83. Val. 20. 84. Val. - Re. 87. Val. - 67. CERT. 12

MEDHOTI HAR & Val. + EXHIL - 4 Vac - 21 HILLEST.

амь, денгет убын голинг уман иеп ин единот пре избирать Хи исфои имуне уханта. 6. हेण्टा १८ अवस्ता केंद्रवृत्या केंद्रवृत्या है हे स्वता है है के स्वता है के स्वता है के स्वता है के स्वता है пості свой манину тара пте пкадії. Статі ас нас пололкот биженф. 1721гот баел потдо ежен пакада⁶; атоточт имод, 7 Стадлат ге nze wend è negennor agcorànor, nagipi" ismod promino egol Cabmod valenzi verimon veu Stuctel ethem. Otos nextly, umor se etyber τεπί έβολ οωπ, ποπος νε πεχωσς νε έβολ έεπ 1000 сотел 13 ледсинот, лефот 20 илотсотф ng. o Orog egept meri hae smooth inspecoris ни стадиат сршет неод, отор негад ишог же топполоты ручения причения потчой butares had Azapa, in howor se nexion же бем по попять, Стапі буюп запфрюті пап ž± псьяджогі, п. Д поп⁶⁵ тиреп апоп папущот потрами потат, киен вкив грничкость кион

5 Val. Confer. C.Val. 4 THPT : Val. APXON. I Val. BIRLET. 9 Val. ARREST. 10 Val. 4 Orog. 1. Val. - Conf. Beth. Phore. 14 Val. - Conf. Confer. 14 Val. - Conf. Confer. 14 Val. - Conf. Confer. 15 Val. 4 PAP. 16 Val. - Conf. Confer. 15 Val. 4 PAP. 16 Val. - Conf. Confer. 15 Val. 4 PAP. 16 Val. - Conf. Confer. 15 Val. 4 PAP. 16 Val. - Conf. Confer. 15 Val. 4 PAP. 16 Val. - Conf. Confer. 15 Val. 4 PAP. 16 Val. - Confer. 16 Val. - Confer. 17 Val. - Confer. 17 Val. - Confer. 17 Val. - Confer. 18 Val.

^{99.} Val. hte detenenhot, 30. Val. + otop, 31. Val. mipot, 32. Val. + otop, 33. Val. ten hiphi fen, 34. Val. heng, 35. Val. efphi. 35. Val. efphi. 35. Val. efphi. 35. Val. efphi. 36. Val. innizoo neten, 37. Val. + otop, 34. Val. - otop,

"NIT" LAOKE STALEAGE ENGEL SLOOK. 18. 1-004 Se nexted he has redered as nexted he has redered to the state of
XLITI.

Į

İ

I. A nigko as remnout giren nikagi . A cymni etatorum unicorò ètarenq èsoà den chen nere làkus noriet nuori, re uluge nuoren gen gankorri idephori nani. 4 Nere iorace de naq equu uluoc, re den oruet usopei acepusope nan has nipumi equu uluoc, re à netennar è nago unetenkorri hooni neuwten an, 4 Icre orn consoruph unenconi neuwten an, et iorace nan èdeni intengen gan korri i dephonamen ann èdeni intengen gan korri i dephonamen ann èdeni intengen gan korri i dephonamen.

59. Val. 8 TAXIX. 60. Val. + 070g. 61. Val. engles. 63. Val. + 070g. 64. Val. etcoxii. 63. Val. + 070g. 64. Val. etcoxii. 65. Val. 070g тетеллава.

i . XLIII. 1. Val + on. 2. Val + on. 3. Val + SIRA httnytemmor. 4. Val Len ormeope. 5. Val + Mh b. Val nenkotzi ocon.

отілил-. в Іске же жилотори живисоп' не-HAN-AR- 18 TORREDO. WAR. & RIPORTS SE PARCHAR etzw ieloc. ze instrnat e nezo, ilnetenkotи всови жи пентален-чи е Целе илу ле ке визтиять ини праводия принтептьме піршил ве отол'ятел сол милт. в Помот ве псишти ве фен отшил идрептен иле піршил è nenzeor, eque lelloc, ze un eti netenier PORISTRA SOTO TARRE ROSSETTROTO RA SI AND AND SX ", SU BOUT 179 UT UT UTTELT TURE TLY жос или же или петенсоп дирог в Пеже гот-Are so mulich neglest se orepa innige sone на птептиоти птепце пап'я для птепшис. отод ителутенцот. Елоп пенак, неи пенсовт. 9. Апок ъе Терпуттун іспор. кшт йстр etox cen taxis. Gyan aimtonend Sabokie in ratagor epart innekinou eièmmi vioi perepпові єрокі і інцедоот тирот. 👵 Сзих скріч же уля риникос, поштем дляхир ли ... Отог aped cruewn edod harror ageongo unormeo. rown ornan data inspired as the same as the same is отор стасоо влухт винотал, пютал сред кnegcokit, orog e fæik næor gi факціг, отод ас--brun i cresinal Mokera & 34. Pagianal incorer arme noor egod maar, 27. D. oras de egod -in nech besépenn soch fré acopeniciero fromui ил статуто ерод, адпат е фиотр иледелт. падодна вгром житоска не. зе. Стор пежал hnesenhot be ett lineget ons. ich has son Фен пасок, отор аттишт^ы йже потрит, атшопртер¹⁷ отбе потернот еташ и мос, ие от не фал еті фт лід пля, та Д ті ве да іжкая потівт ·tres eggi pas 23, homorat "transmaxi i stru фоці угифол бляю угиос, 30 яє у піботі стят пецая побіс іннікарі бея раясахі етпацт, id gereash teacht oxerein est rixer soro TE REAR BORLES PAR SE RASSIL IL ISSAN ST.

39. Val — down Re epe OFAI, 40. Val HAR NOTHORI, Down is mit in Peris, it are an surcharge 41. Val & new test new test to top, 43. Val. + orog, 44. Val. innegcor, 45. Val. + orog, 46. Val. integcor, 45. Val. + orog, 46. Val. integcor, 47. Val. + orog, 48. Val. integcor, 47. Val. + orog, 48. Val. integcor, 47. Val. + orog, 48. Val. + orog,

инкос пои батань-ти- зе денебу усоц Ст nenkport inneniers, nierki gwa kum nikarki re dun uen ueurat proop zeu uerei uurriал. 33. Пеке піршиі за пап побіс ипікарі ке ÇSU 471 е168 гл. ис постеп брибивницкос Xr эх оторія ліцья адпавий тонправтвий пато eraperengong, his nevenul dira uaye na-Ten. 34. Orog Aniori innevenkorzi" houn gaрог. стебиты за растеи бучитью тууч рас. тел далдиринкос стод егет іспетелсоп noren eperentepiesyora gizen nikagi. 35 Деушил зе етитису плотоок епесит. пире" quote maget muoter beautifer regear ofusa romen . "Tagree ern grouten i raara go потит. атердот . 56. Пехе накив потит поот, хейпок йтетепит яктоны, госкф 4000ал- стиет дуоп-ап. тетеплабі" инкебенійslin. L naj tupor i ezpui exei. 37. Hexe porвин не иперат един имос. не фотебинизн-Dig allow righten by Stock which experie ur-

^{7.} Var omny tennamen zandphomi 8. Var omn 9. Var iknem kommi ncom. 10. Var + nam. 11. Var - " Zh. 22. Var atternep nametzwom 12. Var - ne 4. Var omny htentomen intenme nam - zina htencend. 15. Var + xe. & Var - Zapok. 17. Var enamet. 18. Var - pap.

es Var. ansi giphinkkor. 30. Var. higgon a.h. 31. Var. ani nozenkotas. 32. Var. + otog. 53. Var. giphinkkor. 34. Var. otog. epetenepie@goz. 35. Var. + otog. 36. Var. notgat. 37. Var. + otog. 38. Var. + otog.

Tencok, neverger ac atomoción untoy ten orninger, oroz ajen orierwa? egok zapwor. i. Эдтеп: што г. тагаратот. 274 фре "ипотест г. Отог, и втербте пітаю ве, щате іменф і ефога inners, area tem pur ne upe menda meriè de он нагие степлит, 26. Аф же бже госиф edown enni, ovog avini knizapon naj enini. mi energy ken normik, erzitoru ezer norgo дімен^{із} пікаді атоттут^ы ісмоц. 27. Дачелот ъс же претемерот, отог пехьд ястот, ке доток πχε πετεπιστ, πιζελλο εταρετεπχος, έτι τοπΔ es. Hower as seamor, he joren has serilor невіст сті дово, (отод пехад жей фф смот ё uthanti reality old Very Lexit as destrocal isologeren & f " has nipami eremuar, oroz and for Expel anoragy lemos, of Descongr пімый в тапра, физоп эки балгроні перий з в at year agentair, ords nexty actus ne never-

oroz ageneror, 39. Var. F. oroz. 40. Var. — oroz ageneror, 39. Var. F. oroz. 40. Var. — oroz. 4. Var. epe iment. 42. Var. e oroz. 44. Var. exen. 45. Var. 4 oroz. 45. En marge data le ma. de Purs. omis par le ma. du Vathan. 47. Var. que exert le t.

котил берв. физикретенкое гева зарод втог пехад се ере јеј паг пак вадорг, је, Аддоoprepide has more appearance of house मह. देवस्य वहारणा, जमार सन्दारको वेदन कृतसा न्यूप्रस пад же ефект еведталнов адрим, в. Окоя Proprie negge to kick a present "hours." Otos nextl se Mezik forhi. 51. Dingo 'An proprietarian, oron anyon deposit mearle on. nu Leethermy inclinition public dealth all an диктория пенад, не имой укон гар ве инг is nigitarn e alemark ; new visitheoc ko vo отсид сър ве ваграмбудныт, пенавескот игden bre nieczor. 33. Argenci ze unrzuno a yopa hunci keta tequetanyi, oto, ancor-EI KATA TELMETROTEIN, NATTOMT BE HEC HIPCH res, miorus miorus orde negcon, 34. Hagaili ac ingana rown to the erf " in the nor accoming тодня юсип этохэ чимлінэвні ютт эхи эк ф

Ancier he ic ones annarottent, he acous is. Heze nich ne horier neor reiere gliphi ine Epioti iciai of eson den motters ate aikagi. den netendoki lidovi izopai kantaio ienipour esse from accourt, neu aiedie orcornorqi²⁶, язы отстакти, пем оттеребілетс⁴, пем STUKTOUT IN GLOS TYIOLI FUITE GARIR VEH nevenuiz, night ethtracoof eperten den ne-TERCOR. MATACOUS REMOTER. MARIOTE OTHETAT. ёмі петлошені. 13. Отод бі імпетопкесоп пе. матеп. тепонлот^и илуельтеп е́фри гл пірь. ul 4 Hanort he eget noven horghor haпемво иптрави, стетьсто ипетепьесоп неweten neu nkedenikuin, anok wen rap udриф етлиерлтупри лиератупри и Атбі же ince aipout inalitato oroz nizat equil arci. TI Sen normine. neu Beniluin: Artworn C. Ly). ефриге хусыг, аходг^ы братох эспецво иссенф, 6. Дупит во ериот вке именф, пец беливил negrounding pages goto taunous ropes

on Van Ankotten 20. Van Otoenotti 2. Van Otoe, ottepedinous 22. Van + Otoe, 23. Van Otoe, egetasion 24. Van Sen normin attitt. 25 Van Otoe, attitutenot. 20. Van + Otoe,

negus, ne khiori halipwas bhora è aius, yer An hiciti orog cestator, Lpe alipanti elp alотши потшики явини имеря, п. Хрір: ке йие RIPERU, KATATPHIT ETA PECHT ZUC RAJ. 18, ETатват зе йже піршил, це алдол ежбол ённі hincup, nermor ze code night etheracoop iрэп буора бен пепмокі", дпон сеіні інман іcorn estrent income, orog efficked near ench нател деять пен велеет, т. Эті ке да піprint type gizen set derent in Archell. र राज्य देवा प्राचित एक प्राप्त करने स्थापन, देव такіў до ёрок пелбот элі ёфри Буорп, ёўев дапфриоті пап. и. Хезені стапі іспіна етилуто èрод, ипотъп плепсок, отод^ы инделд ngar ientoral nioral iewon den negene, nen-ZAT Žen orgi antaceog finor žen nenxix, ii Orong & nonkegat" newan, èyen gandpunri пал, теленій ал хелін адзі пізати ёбрігі ё sencos, 23. Hesay se avor aze appaul, ze ito some transpersal necessary and the inte neveniof, aft nuven izanizop den ne-

^{48.} Le 8 on en parie, effact dans le me, de Parie, 49. Vii. Apillise por 30. Vii. e urog. 51. Vii. ordo la la la la la prote dans le me, de prote la la pettà Chili... 31. Vii. in unii grote elle ne la la pettà Chili... 31. Vii. in unii grote elle ne la la pettà Chili... 33. Vii. requese rota 1. 54. Vii. cq 1. 55 Vii. it Senie unii...

^{17.} En van genneel Va. genheel, 18. Va. Bhoweik, 19. Va. hencok, 19 Va. e Fitten, 11. Va. - Orog. 19. Va. - Orog. 19. Va. genkeget, 14. Va. htenent, 35. Va. + nen.

ыт да, отод а фотал фотал, отши инстеск, ъ. Напропрет ве не, ваперенте искен пинът. प्रधानक्षेत्र enikorzi, oreg ध्वराधा मिक्टेरेस≅ den neon hechileten, is. Orog erend innorent-tolker in acceptant number of the same services of the same services and services of the same services of the тасові ў 182кі, и. Аді коўфота йго потаго пом веренног⁴ да песиф, бъл еджи фел пола, апентотог скин сикарі інперінос, із. Пекад we amon him though to mileas un near speceneig, reterementeⁿ en ve fer ordigsen dyeg-Signed has appear for knowns, is, Here forare be, at or beteinsoragueq" incodoic, ie от встываелжий испор, во авлаемания фов or. 41 Ne " agree onerginzone inekaleori. днине ептервых" инслебою: ипол пец фи статwen derive broth it. Here's every se noor has тесяф, ге інпесуент пит і трі інпліслят, піреинстатусы файда батого, бою саёзжатын

21. Vai. ATTORN TOWARD, 13. Vai. + DTOP, 24. Vai. ATTORN TOWARD BOTH RECORDS CLOSEN. 25. Vai. + OTOP, 26. Vai. TOTERSTAIL, 27. Vai. 1924-1994. 26. Vai. OT BE ETERRIOTAPHET. 29. Vai. OT BE ETERRICALLY 30. Vai. - 20. 31. Vai. TERRICOPERS.

Gramm, Capie = 22

मेरामेरेका, मेकलाका यह सम्यूट तताम्य केत्र्यका³⁴ हर встепит фел отогаль, в. Дуделу ве врод пле гото де пехад: хе 🕇 🕇 до ерок пабоге, дар. пскілот ис отехні і пскілов, вторхатт с пскалот, исон поок не мененса фараці, 19. плобие. Ноок кет личен покумоги скит и-HOC. 26 AN, OPONTOTEN BUT REMARE IS CON. 10. Hezan " inneneoie ze oren haan, horgeddo hbut leman, nem orlifor lagretog den regner-ART Lebu Loutverver of because of hospital varq creozn inte requar nequit se aqueipirq. ii. Nezak ze" hnerkhwori, ze anirq gapor orog ciebgi orbiq. 22. Rezan2 linen-Coic, ze ieuen wrom hte nilhor Na negirt і сод. Одоп во втерув періот веще дивиот. 33. Hook ze nezak hacklimori, ze lipe mrete петелкетал веол в ефраз веместел, впетелосадтелониот è пат è падо, щ. Депить ве è. тапре пап спути да пскадот етс пенет пе. дитамот è пепсалі в пепобіс. 25. Пеке пелed exercises now no notion exemple ox from opnoringa, se. Anon 20 negan inn 1-1 20

homopy, he have better rath, arow we oran around notice.

XLIV.

Daggengen' die imend etota dien etok ezhin eten neghi, egen dimoe, ne mag neneon daripumi deord amor, dh etotarinezeman didag, gi'ngat'diniotai niotai epuq dineseon, a, Odoz tadtàdh dgat gite e neon dininotai, neu ttimi dineseodd, achtni ze nata nicazi, etageog due imend, 3. Da mupa ac epotuini aterupa' daipumi ésod, neu' notèer, 4. Gtarepeasod ze difsani dinatotori ésod, neze ierekh didi etich ginen' inqui esua dinio, ve tune soui cantenge daipumi, ei etageor' exèzoe' nuot, ne cose or dipetend' disantapuor, sa ganneonaren' eose or dipetenañ dif-

55. Val. eZore siroi hrece rapey.

XLIV. I. Vai. Appointen, 2. Vai. Copill. 3. Vai. - orog. 4. Vai. + orog. 5. Vaix number next sorber. 6. Vai. etime edipti exen 7. Vai. caucage naipment. 6. Vai. + orog. 9. Vai inter-bir infancemance.

ті ди петт вті стть в пторіст ст прите, поот at gen erelann mrielann, ugure brubers. жот претелиоког евой ин старетелитот, я, Стаджемот же аджог псот ката паксажи. .. howov ze nezwor nag. ze eose or nensoie kcazi -n from Chant inequant incalen area neman toripi innaicaziii, a, leze men nizat etanжему фен невсок, интисоот дирок евой фен пкирі ізумали, пто тепплитовії бвой фен виг мисибые воезда те пенияв, 9. Фистогweight in the contraction of the particular оті, іді пот дион ве інсервик мисибыс, ю. hoog se nexag zer aapeegani kanpud " êveтепит имос, піртиї стобпалей федун інтога, коса састепи вни полимог, ноттеп ерстеперини^{но} ерстептоивноит, и. Жине h. TOTOT & BIOTAL BIOTAL, OTOS MERCHOL: SIZER

^{22.} Vat — Effenti, 22. Vat 82 pnj. 71. Vat. — 20. 35. Vat — 20. 36. Vat. + 0702, 37. Vat. — 26. 38. Vat. + 0708.

ie. Va. cobe or ateterecht tabrah igat.

o. Va. ropp. ii. Va. colffinget. ii. Va. - cap.

ii. Va. elta raicazi. ii. Va. tennagkeidr. ii.

Va. du ctorraxem dérade hiorq. ii. Va.

d'nor. ii. Va. insapped. ii. Va. - ent. ... Va.

Cherenege retter. ii. Va. orog arme brotor

a deral forci foque paraquo and base...

géne l'ii.

na ... T. Otog nape rejentur grenzoit -an neператы пла пе личновични или пе. 4 Пете высиф ге инстепнот, же депониот дарог, атмелот дирод, отод нежил ие ипок не: гиснф нетепсоп фи стіретептиц Ефри в жили. 5. . Thor we incompendent unit, orse isпопере підав паот пленоннот, ко етіретел-THIT MEAL ETA OF VAP TAOTOL CARETTE CTEпф потел. ч. Оли чері озгле решпі вті йуко те. сълтуши захен наклуб етт отоп ке е соип ncenacyal nentor an orac heerauch and a Gri 44 vap taoros Alzoten è ceza orcoza naten gizen aikagi, orog è ganen ornint hстя нател. в. Тлот ве ностеп ал- аретепpropert ement about the Orog again gam-महाना के के के महा "रकारका निमायुक्त के बद्द के दिवा тирт, пем друши бхоп" пидде тирт ите унил. 9. Тис жей птепенног, маде потся спород

NLV. 1. Val. e oporw. 2. Val. + orog. 3. Val. Atternithin. 4. Val. 021 pap ite. 5. Val. 18221. 6. Val. Recommend Religion 2.1. 7. Val. aperenthin. 8. Val. aquit general Richards Repair. 9. Val. 20020. 10. Val. — 20.

11. Vat. - OTH. 12. VAL. + OTOS. 13. Vat. field

nest the manage up a few facts in the few managements верхоти пеман пиффі імп порії шитожная ния, тепнишиняськи кор-ин-б нит б про биль ромі, інполкоти і псоп жи пенап ап 27. Неze nekkhur ze nemiwi minii ze hociten tetencworn be supi \$, & thicking macor and 28. "A" mioral fences we may edol zapot newvent, ze à nouplon orong intinart époquat. лот. 29. Один отн Бретепдалий інплімет евох да падо, итен отуши тадоч длянашт. е тетеппамоди дисту, тетеппава таметфеа. No & Lucat. For orders hear, 30. Ther he алиде¹³ ии бети да искедот ете испрет ие. . ингихот жи невои-ин. терфтжи ке исишг^и Деп тфтун Епіскор, за Сушпа адусансь да pon koro koro nemin na mina sokkini koo haori, center ouctpoped innexistor etc nen-

39. Vat + interkotat brom neman an 40 Vat akka toke Kalotoph interkotat brom neman exphi. 41. Vat — nan. 42. Vat eta tatokimi. 43. Vat. + otok. 45. Vat aigunge mit ka nekakot. 46. Vat ecagi. 47. Vat otok ecegwini. 48. Vat + XK.

127 ne ènecht è lucht Len cruirig ng
32 Nexem elp agephytepi unilitor ntch:
quert eize buoc ze èyen aivrement sapor
htatazoq èpatq ianekinoo, eièyeni eioi èpeqconoli. è naixt ianièzour tupor. 32 Thor
ze l'naòzi sapok horlitor èqua builtor eioi
ème imactic nilitor ze mapoque naq ènyei
nem nequant. 34 Nec eap fangeso ami ènyei
sa naixt, ianilitor un nemi-an-sina htaytemuar è ninerzour, ethatazen naixt.

XLV.

The arc inner the armeter of the form of the form of the first that the armed that they are the armed the first that the armed the first that the armed the first that the armed the first that the first the first the first that the first the first that the first the first that
^{49.} Val. ÉLTERRETIET 30. Val. † RLYGE. 31 Val.

exer innor 13. orog nitti kinwor krone ize nipowi, esporticoo enilizi, orog nitywia-ca-zou in ne, orog orniyi kshor niquezci kzoro ezou in ne, orog orniyi kshor niquezci kzoro ezou in exwor. 14. orog innoveku zi noc orog newor, ze udwp noe kinen'spentiko eske thrili kit nipowii, orog knepini koʻtenoq nowii ezoni exwo. 20 knor ne noe ildiphi etikoruy ikipi. 15. orog indili kimali itzitq etiom, orog indili kimali itzitq ediom, orog indili kinoli etiom etiom orog indili kinoli etiom orog indili etiom orog in

11

i. Utog agorag cagni nze noc. hotnight hertoc eopegwar himaa, otog aape imaa ken onezi kaniettoc në hëgoot nea ë hëzmpg. Sonezi kaniettoc në hëgoot nea ë hëzmpg. Rotog afiphpocetxeese hize imaa ka noc negativalettoc otog nenganori ësok ken onezi kalettoc otog nezat i a aimi ësok ken onezi kalettoc otog nezat i a aimi ësok ken nazgozez othe noc nanori otog agemtea ëpoi ësok ken onezi hament, aremtea etacia, a aksepsupi ënimik nte nght hte qual otog atemi ëpoi hize ganiapmot, nekpmotig theor nea nekzok ati ëgphi ëzmi. 3 otog anok alizoc ze ateit easok ineksaa, gapa i naotag tot eopizotigit

7. B. OTWIEK.

exen nekephei ebotak. 6 adwal égphi ézwi ize ottuwotya tahtzik, adgwect ize ottota nekale acume ize tahhe 7. Eun ganhazi hte eather auge nui ééphi cotkagi, hi ète nequox hore auge nui ééphi cotkagi, hi ète nequox hore auge nui ééphi cotkagi, hi ète nequox hore tahoni wa èneg otug uapeqi èndini here htako hte nawné noc ht. a éen izin hereutotik hite tahtzik, èbod zapoi, alephacti ù hali ù noc, napeci nize tah pocetik, engui zapok ènekephei èbotak 9 nu etapez enimetèhhot nem nimeonotik, atem hewot innotik, io. anok ze éen otem hite ottwêz ich ototwali io. anok ze éen otem hite ottweg ilinot ototwall ècol d'adjust nak, nu ètaicum ilinotik engui hite naotkali ii. Aqotaz eagui inniattoc adgioti himaa ènet-

111

i. Otog kotekri nte noë gwni gr iwna quageon 6 eqre wilioe. 2 re twak mage ark égphi ènineth' faigh mêrki otog giwiwathte. Lita giwigh' die wopa, ha étaicarih wilioq aelak kanol 2 otog aqwe ara ènineth kata éphi étaqeari nemaq dire noë, aineth re otaight melah direth te ara dotum hotimit melah hègoot. 4 otog aqeguite dire iwaa miliogi direthera wiliogi direthera ina magi hi begoot. 4 otog aqeguite diretima

تبوءة يونان النبي (١) Tnpophtia nte imnac піпрофити

I

nonphi neuroi etam madoc, e. se tonk otor, monthi neuroi etam madoc, e. se tonk otor, mado nek espei enineth faeri otor staio nec nepeut enineth faeri otor staio nec nepeut enineth faeri otor sepeut nec toekkele e otor aftenf ince imae copet faet ènepeut esha se ngo imae otor etale neq expeut ènepeut esha se ngo imae otor etale neq èceptus into etale neq espeut ince etale inco etale inco etale inco etale inco etale inco etale inco etale inco etale inco etale inco etale inco etale inco etale inco etale inco etale inco etale èsha esha etale inco etale inco etale èsha esha etale inco etale inco etale èsha etale inco etale inco etale inco etale èsha etale inco etale

· .. Тпорофиты. з. А. Одрего. 4. А. стордот

Вършот, ишпъс ве ведис пъе ефри е фотепт яте піхої отор, паделкот, є, отор адже пад Sybod gae, utued extitubly guing and beяля пля. же леок поок кеереер, тшпк тшво uncenort, appear intert managuest orng птеп утемтако. 7. отод пеже фота і фота і мпед- -фенр. же іншілі ітелеготі івелікінрос отод птепеці жесове от такакій фортисттеп. отов аты канрос отор адвы аде піканрос ezen man. a. otog nezmor nag ze cosc ot taiкакій фон іднтк, отод от те текіопи, отод жинот. ègod өшп. итор, йник отègod фепли 'яхшра ноок, отод евой фенац плаос. 9. orog пехья паот же алок отваж ите пос алок, отор मलें केंने मेरह रक्त ned ebsof क्रेयरहाडम. क्स हेरयन-न्त्रस्य प्रवास का उत्तर्भवाष्ट्रस्य स्था स्वक्रंस विस्तर gor ize mipum con ornigit iget ovog REZECT MAG ZE OT HE ETAKAIG. ZE OTHI ATERI эті одан қуғьд богі төррь эк іншені экі ze litemor. ii. otog nexiot mag ze or ne етеппали пак. отог птефіом гротр евод дароп, же оти парефиом ст егой не отог soro es incompany in the second orogen in the second нехад пеот ихе испа же адит дит ефион. стод едёгротр яхе фюм ёвой улратея. хе отні війні впок же собитт, паплат індани

^{9.} A 2019. 10. A 2013 XXXXX 11. A DEM OTORS. 12. AB BISING. 13. A STATEAR. 14. AB BE OTRIGHT

^{1.} D'après le manuscrit Cont. en 4 (pp. 32 r.-34 v.) de la Bibliothèque Nationale de Paris (170 aècle). Note donnous en note les variantes des manuscrits Copts no 50 (pp. 62 v.-64 c.) et Copts no 50 (pp. 38 r.-65 v.) de la mêmic collection (170 et 180 aècles). Ils sont dérignes iel, respectivement, A et B. Cl. auxi H. Tattan, Duodacim prophetaum miserum librer in lingua seguètose miles soprice une normalities, 1856, pp. 56-106.

^{5.} AR SLEED, 6. A. CONT. - Les quetre mon militable sont comis, dans A.

orog reprovis i schr. orog riorei hreitre orog nezel ze arace ani ènor ègore èmac. de orog neze ade et inmar. de la respiraz de orog neze ade et inmar. de la respiraz de orog neze ade et expai ètator il orog neze ade de incomingua exen nifera inxòde dei èrem el mention èral orog innermentation den orèxmps, orog rivermentation den orèxmps, orog rivermentation den nera fairi descriptions de incomination de incomination de incomination de rotation de incomination de rotation neu sunkeresamori erog.

المزسور اللهة والرابع (١)

. De Detie. Tempon, cuot endoic nduic finit, esc exep nint eurym othic esoè neu otheterie, exthitot gimis. e escabes atornini appht hore suc, he etequak

йтфе йфркф йогурр, з. фи етидогод али excess have been nowners been expected to the мион духся абып, фисаном духся пітевд йте иновор и фи старилно йверлевейсь -6 Sydnou idvestables Sevo verseurvSy Mbarr ? gu el tast ceut huxust enbiti exeu negranpo, evez fargero maches are arenes. -nas pará skozá sežgecá fadějá neoně 3 moor ereogi sparor given nitwor, 7 c20% Дептегентыция осняфыя, блептоны пто поч-Дарабал етерхог в дантиот стил сприд terms animiting course forgunias Sorg сепф винор вкого в жигими пкого поченед фы стейнограсиј отке пвоткотот сумбе запned राजिश ागरणागणायात्री मध्यारणाय मध्य एवं राष्ट्रपत्र, эхи гостильй финопод инсоте добладиль Ваниевот, и стетено виноприов тирот вте TROI, eregonor fize nitz armor eridi amor. 12. Everyoni Sixpor axe nightat are the, етет йтогони свой фен онит йнинетра. 13. PR ETTER ANTEOT EBOX LEN AR ET COCT AT L. J. евой фен постад итс неказноти престиже вкігі ін фисторо йотень рат йнітераціоні, ned Study that the place part are ne ршел, вижинии блиши свод Ден писле 🤫 пори еторо йлгит йфрангоспот без иглиорепидво втал рен одней ими ст этабо иняна uppour 16 erect has histoin tupor his ikot

ège > Çота è f б.к.1. пат фотиу потишіт ів 11091 inte oregone horms. oros nagsimi oros nexag. же етт кет периот, птасти сепьоточис. 13 д. отох armest est has nipaul has ninerh, oros arginis huthatil, orogithly into higheok texen norrors; Br norn: Bt. 6 ores 14408 paotps goro fronta otá ogron se tradia osá हद्देवमें Stuct obusec उनवर प्रांकुम ग्रास्ट्रीहरहटक स्ववम SITTI, oroz tizokki norcor, oroz tizenci ехел^ы откеры. 7. ото<u>д ктрими</u>в отод кахос фея ninerh čbod ziten norpo, aem'ebod ziten nezпіші еіхи имос, кепіршиі пен пітевлиоті. neu nièczor imen's porzeu i ni h'ghi. orze uвеп'орогионь потке инсп'орогсемиют, а отод атиорот изапсок ихе піршил пем пітевлюоті. a goro, www.i ft 58... 28 langue orop a тем рап из бога пости тоски катоф изтоф etgeor, neu eson za nisinzone etten norziz -иэтолир ил эх гийтэ или эх д лони шхтэ вынф иле фт. отог итептисно езох делижилт ите перивоп отог ител'ятелтико. 10. observe an ironegroup th each renea goro евох глитишт етешот, отоу гдотши изонд nze of exeminergoor etapers heaver PLITOT.

15. А.В. соттеплени этохпо. 15. А. ихел. 17. А. мпеноромоп.

TV

i. Orny exchiercy has what ben ornight herry's innit. 2. along Alebithocel Rucae, guami br ugg alab dert ke m ugg ve uri tu us пасаят, техипенди фен пакадт, евбе фат атердори мфют соврене, не отні віёці не поок отпынт, отор предшендит, отор ядше пекпы, alos exalmi usank ezen uiktkijt i ološ Thought intropy of the transfer of the transfer of the contraction of диший бол вмэл дого 👍 Алшэ втодэ тадэ ини хе ти чкебикту пунг поок ептаю 2 одоу 44) 630% фен фалкі име ішил, отод лудемсі нисковой рак отпасра усти тальра основня unimi element old unimed them. истеос реподризи атталить, яе от неочтваat algert e and violet county are use bl потрепт и бот, отор или спиши ехен тифе пішпл. отох соредшині етіній слишы птоддфе, соредерфиясь ёхид Есох удледистуист тирог, отод дради их ихла кото подраг no der gen orning heads 2 week closes nywen ranku rangrod th Son exi insap Energet, oros aguapi enigent il dot, oros ьдусоті, в. отор вефолі єдпацыі сатот пхе the real crain is an indee state of THER STATES AND SER PROPERTY SOLD SEALLS

^{23.} A.B. Adepkorzi. 23. A. Edirei. 24. panage concupu dans les una 222 - Minafacean: A. Minafacean: A. Minafacean: B. A. Minatore.

[.] Paul Lacoure, Professionis morphision. Réédition evec le termination de caractères copies non O. H. E. Brownen en et E. Des Valle, Luignin, 1923.

4 Wor литот йли стерены тлог. же йосопетотам [до сршот. 5 Шот пилот пиремратш же йошот исопасралиропомии финада. 6. Шот питот яви строкер лем ли етові й Јасоми, же повог певилет, 7. Шог пилог йнидит, ис йошог ветогидиди ишог. в. Hing пилот йли свотив фен потвит, же ботог нанцізцароділа тотмій тоШ. с. † фя чипилови as hower necessaries | second account of the ф1 10. Шот платот пли статбох пстот сове теонфия же ошог те филогоро йте первот. и. Шот билен онног ещен депалобы под тэк эхээй Şото толне шэшээй қото толне вшот ливен нел оппот стве пеннота срется енвит, и Раш оток ведил, не пстенвоже отпівд не реп піфноті Плівід вар атболі вед птирофитис елатералител 😗 Поштел же под топули эті эх парэ пулятій топул атпанодуј пот. Апајуксиком ке едді евид nuezitz eguy ncezwai ezwy nzenipwai, 14. Носетел ве фотаілі йнікосиос, ймов ухои йте отвакі уши есум дімен оттшот. 15. Отыс милтере отмиве исехая са отцент. Д хха eart. Mrd Sixen I ya. Muit atos ardebamini сотол вібен етдоп жен піці, іб. Цілірит паре истелотовки еротовки иненео плирови. 20-

nor break energy control for heal wor йнстелист етфен янфиоть 17. **Опермет**: же етан свей піломос свой іс піпрофитис, петан сводот ал адда свокот на Дени тар Твю яцог яются, ис щате тфс пен пкарі сіпі отита неж коденизгони двишего не аточос шате наг тирот шти. 19. Фи оти свиався отг рени напарат, еченост срод ве пікоскі фел ј метогро йте піфногі. Фи же соплірі огод йтері свю. Флі етемоті срод же отпіші фен] истогро яте лифноги за Тхю выр менос пштен, же врештем тетеплиниям сругого енались нем піфарисос йнотели ефоти ефнегочро ите пофиоть, го. Дрегенеттем же атион питержене, ин пископтев, фи ве ениа-Дистев одошени одиг беложог од кристе. 12. Denok ze fize únoc neven, ze oron nißen сользіння і подольнік подрава глизькию еткрите. Фи воилхог чледооп, не рака. стешти чтог веноуте спискот ден. Фи же conazoe énejena se nicos, ejegæni ejoi neпо Лос в в всения иле игжране за Сами отп екичтит мистмафии (Shutezeu иттечуебажола). отгу птекерфиет имат же отов отарка даттик пед вексов. и Хи фисквиров дела-

nem migie neigi une niviganoe etazocon 17. ные таноух жа циальную польта выста еджав стчост балат. в. штаат етбаст багстоту, изистра жил йфот йнгдарабоотте. 19 гастно типочет в таки по таков. ведил йуств. ээ. Аджа йогжин, адман йхе отехиру, стести йфиту йке итоприя тирот åте вику <u>од</u>ня, за зависе ѝ пост**е**сусиуси greens, erest has vorthe usor evolution флозгі, эз. фри нашел, етофоті, отор стесяког den nortus, 33 ezer ckod energes ûze opaier ren exen requini me porgress stripped exercep птут яме пседвноги, посте, вледино йзава niken den overhit, nedd -finog ekod den пексант, 25. флі пе фіон піпідт) спочасната убандтый Жи филь елефпопловии ииг бтикотилистопист втичай. ж инстепнта шере плежног стиг йдиту: фай не плерексип errrormind ecogi muod it euNri uigeu cezoret elok Literen, et hvorthe naor fen понот йниг 28. акраптине датоски леот авшаровия йтотк. перебода пібен пов евох фен текнетуристос. вы ккулифиях Анскуо. . луповыев: Жита, поличелят септ-THE GLOS CONTROLL . HOTELS! 30 DONAоттря ійнеппистил, ссплетит, стоз жилер.

الموعظة على الحبيل انجيل ستى ه ، ۲ ° ۷

ngo finkagi úsepi úkecon. 31. mape næor úndúic ywni ya enez, eqeornoq úxe ndúic ezphi exen neqeshori tupot. 32 hi et zoryt exen nkagi, oroy cqopo úmoq ecoeptep: hi cyaquí nem nitwot, oroz útoryey Xprintc. 13. Thazwe endúic žen nawná, traep hadin chanort zwe qyon. 34 oroz ecepdox naq úxe traincazi: anok 2e, eicotnoq exen ndúic. 13. Etemorik úze nipeqepnosi esod za nkazi, otoz nianomo, zwete útotytemywni ze. tahroz nianomo, zwete útotytemywni ze. tahroz, chot endúic.

v

ехел пітшот, отор етадускей алі варод йхепераланняю, з. Отор етадотшя йршо пад'ї свы пшот едаш ймос. з. Шот йіатот йлірнкі йнінйа, хе ошот те ї метотро йте піфноті.

^{11.} The Coptic version of the New Testament in the Northern disloct, 1808, vol. 1, pp. 24-51.

Ay he herenbecke, histochanic gwor yltip Analphi, 47. Oroz eywn histochwor orotenipi renemior hillertor, or alletzoro eretenipi alloq, hiseconikoe zwor yltipi anliphi 48. Wwni otn howten epetankis elok abput aneteniwi ethen nibhoti ethik elok.

VI

г. Иддентел же еветептато, инеразу инсмөө йлироми евроталт вротен. Амоптетел веже йшит йтотт йнетенит стфен піфноті. 2. Одши отпеклатря йотменлант флеред тап Дахок, йфрит етогра ймос йхенидом бен тоши уож тээй диц доозди мэн нэмэдитэги йхепірові. Авин Іхо ймос потен, же аткия етбі Апотвеже. з Поок не еклаірі потменилит, маспережи тектиби еем же от пе ете текотіпал ірі йлод, 4 8 іна йте текнеопант учиг фен петани, отод некизт вопыт Деп петдип едеф пак, с. Отор вуши еретеплатова йлетелер Афре! Ангуозг, же шатысь под вратот ден пзетпаттон незе падака ите повов усстава, бошь, псестоя евой интраци, лини јем йлине пален, ве аткия етбі мпотберсе, в. Новк же скилатер. насе лак ефоти впектальний, надрам Апер-

po spok otog tude inerior for nevena. этох петит соит сей патани стет лак. Оретеплитива жа йлерер отини йсик; йфрит йливанкос, свисти пар из Ден потмиш йськи сепьсотем врист. в. Аперіні отп лимог. Четочи вир йженетепит йин ететелеруры йниот йнатетелгобур сейног. o toda ove howen hamper. Hences ander піфноті марејточао ймонекрая, із. маресі йистекистогро, петедаль ильетупий йфриф den the like given hikagi, it, nenwik are рас ј инграл Афонг, и отог жа петероп -οτο παά κόδο ωχαοτά αως Τηφέά κόδο αλα отоп йтал ермот. 13. этог Аперентен едотн виграсиюе, адда падмен евод да пінетумог. ц. Суши вар атетенхи ввой аптрилл апочтшинэтэнэхй когэ нэтши шхэрэ диштилцан етфен піфноті йнетеннараптива, 15. Сушн эс йтетепутенку обой йигрилл отае петептат дитжа измеч едоу ти цислепитрантшил, 16. Суша зе атетелеранстория илетелер йфрит пличови едитикси флотдо, датthegrafi kose gawroood anig qae ogron eatr етеринетети. Лини Тим ймсе истел, ге аткия стої йлогче се, ст. Йоок же ексриястетіп өтде йтеклфе отод іл пекдо свой, із

quemos quintrebamandi coos nede utk йморы дати елексон отор, тоте диот далоті ипекатрол ефотп. 25. Штп еккат епекаптимил 18 импен ХХ во ступуй осилить милоте йте підптімікос тиїх епіхрітис отод йте янкриче тик епідтпиретис отод йседітд еніштено 26 Ялин Тап ммос пак. яс блекі евой йман улгект бъеди бтевг. гг. Атетепстрей ие такос, ие цискевитак, за тиок ие Тит инос пртен, не отоп підел сыпатотут под оторина вижинерения под торос дажи едог AREIK SPOC DER REJERT. 19. ICZE REKELD AUTIити евсктиятущесть прик форка била евоу втьюк сериоды сть чтк цестт цисктеров тако, отод птентемпексина тиру не пад effreenit, in Orng icae Teraix northers ереклимлущеене фиок може Size едоу Stbok. сераодрі тар пак йте отаз йлекшейос тако. отох итептемискомих тира ше ила ефчеспил. 31. Длягос, яв фа сопла тетерини евой игрефф йотей йотей пас. 32. апок же Чии имос патеп, ие фи сопил терслил sony odoky vindoni, izrou skado эхфе ишк, отод фи сыпабі йын стушоті сбой до бланкі за. Пахіл аретенсатем же стаос inn-рхеос, же йнекфрк inora, екеТ же inor.

висту набе, и Апок во јего фило почет же інпереоря дойше. Инсутри йтфе, же парка ин Афт не. 35. отъе пкарт, те филагонии hie negoldlin ne, othe there, ne oden hisилу потро те. 36. отъе биерорк атекдре, ке и квальную втальной вот чени под не отал бостие, п. Икре петелског же ер отака aga imon huon, agoro as haar esod ten инетриот не за Аретепситов не думос. ze orenh žu orenh orog orenzzi žu orenzzi. 39. Anok ze 120 ûnoc arren, ze ferept exorn espen minerator. Illia da conarj horkorp nak den renorozi horinan, dens ТХет срод. 40. Оток фи сондотин съгдан пеняк еву декаони. Хт ивкьбли вгоу цфті. 41. Оток фа сопабітк йжёл йотмідіся, мофі пеньт пв. и фи етеретіп, ймок мог пат. отог фи воотши ебі йтотк шигртасоод звой. и Эретенсктем же дтипс, ие екеменре пе-ECTHP OTOS EXCLECTE REXELZI. 44 A NOK TED увит дото іхіхпатап вервы вкілатия зонії ехен ин етбохі йел өниот. 43. гіпл йтетеп. ерширі Алетенішт етден піфиоті, хе стырі -छेरानाम सन्य एटक्य उपनिवास प्रवेश स्था भव्नानमभ troin his time of user comples solo and the

Одон вър втетенневре ва евнет в полеж

ерется йфита, отод фел 'піс: ететеляцці унод таптан иамен цтод. 3. Совоох Xura епіхні фен фалд мискоом, пісої ве стфен пеквай и вытк быорап, 4 не пос жиакос йнскооп, во жат йтаді піжні свой фен покеть, влав вниже те птерт Ажн феи изкету. Відебі ві пітої ебой фел пеквай йдора. ace kolo untia igo kolé tuncho oron goro \$312 йнскооп, в. Unep† инсоотав йнючбар, отде инередота инстеплиции инскоо йльецит, микоро йогданы схаот йлогогдита oroz acerotov acetes ouror, 7. Depietia oroz every umber want ones obstenesimi kmys отон, етслотии пител, в отол выр лівел стеperinguages, orog on erect guageses, orog фи еткибе усточил пед. 4 в плесерина стфон викот ете педепри плеретип флист йотык, ин такт вид вотын, ю, не втечеретия вешер йоттект, ин диму иму йогдор, на ег чокутовыховья потмей вотсой вто эко телешений польке сельной распечения, то атприкальной теплетоп пободи перего от йпилогись йли соптерсти прист. ис. 80% го избен стегология дик, йте піршил літет яттел, артом яшем вштел фактриј, фактар по віломос вем віпрофитис. 13. Дишів. с.

фонт под вител фитан етинот, же совеще na: . In orez govecemn nizeniumi. . Toi птефэ тосп вединэ инэхй щоээ зото дилгиэ ecol givotą, i4 De cznor acefarin oroz geengen decriment etti ermin oren genкотил всельденя, 15. Дрег же срется свой да пипрофитие блота, ин солнот дарател Len gangeren heemor, cakorn ze digmor ganormany spengulation at . Such from acrearity еретенсевршину. Инт пилеск иходи евой да gangon), не датеся кепте свей дл висереда. и. Плирий шшил извен сольней шаденеттад ельнед свой, видена во стоиот дифелентал easwores). is Union you her your enlancy вероттье сумпот, отыс отрудил верот вероттад епапер, од Шони изви втериагри ап -Кинэ Быгазай Ехазична Бытин Зтыськой puis, 20. gapa coul for invorting operencсотшлот, эт. Отоп пибел ал стиш жиос пил. фицт. 2002 кеттрі Алетедне плит етфел ліфноті, 22. Отол очине тар стладос лиі фел пидрот етсицит, ис пое пое ин вея некрап ил имерирофитетия, отог иси некрия инда semm, Leoy' odos ven nerbru ruibi ya. A s. the rown gnowless ever gore a loan

-энидэхэ гашдаий когэ уншто аэтшхэтй лигд. тетіп, адда пекішт етфеп петупн отоу пекит вольт фел петупи сдет девии льк. 19. Ппервиоти потся схотя плада регуся пт каві, піма єдаре твойі пец тхойі такфот олов инту ватье инсоиз Яглядс свают олов йтоткойнот, 20. 210ті зе петел ефота йзаладир йдриг фен тфе, штал етентаре дойг отке койт такшот отор мларс птени втемите ержот отод йтоткойног, и. Инда вар ете пекадо ймог отсуши миля пуспекадну, 22. Ифиве инистала не нівал, едучноти некзал огдального не некешил тира степили стог потшин, 23. Суди ве покаль отсливетельно не некеших тирі ејешти ејог пусли. leze очи вноточни степфите отудави вс. не длир шулан, 24. Импи эхом йтс уді ербек йёс 6. не выр втерменте отал отод птермепре отал, utuderrrrdelerr Soan beda transament or цижел, цион бхон ппален вебан цфф исы намапа, 🤯 Besegal Тап ймос иптен. re huchdibmound or rescuence. The or us етстапилотаму зе от не стетсиписах, отъе фи neveneums ze or he everensavnig gi oknor. ин факки отот ти сфер отов инситу etzescm. за Uzizten енист йлізадал йте

The se cecul tu obse cesses tu obse costori ал саловию, отод петсиот етдел афиот тогово поліли палоттен ни томий шилісь epmor. 27. Nim as efol ten sunor expipmorm ете отоя ухом биод стаде отмада бун ехеп терили, вв. Отод собсот тетеприрага собе вевст. илилтел онног ангрира ате тьог, же яте связя, йесфоет яп отко йесертопи яп. 👊 Тиш во Амос пител, не стре себения фел neamnt the property of the state of the southern 30. leze ze niciu ate troi 4200 üdeor oroz bred arasid edobib & trembul disegem умета поттом выдолен постем выпрости йнает, эт Инсрагриоту отнерозения ймог. ze or nevenutorum is or accounted is or ветеппатки диттеп. 32. паптар тирог писолиос секшт йстот. Чешота вс йхспетсинт же тетеперхры йлы тирот, 23. Rest же йшори йся терметотро иня термении, оток плитиротелеотадот еритеп, 34. Ипертириоти de part, part cap ejemproru dapor dina-TATA, KIIN ENIESOOP NICSOOT ETCAKARIA.

VII

Оперядан длях йтотутемя для сричен, и пудан пар стетения иги иги гол

ую фен изил финтривачос нехад півшы пил наповоската доблибен флат срочен ветве soroque interes as eroga Augustagia (ones станил сви стетепересвегов бостот личии потанот есефиол скриг диле же фі степстоть выотранительный процем в под принаго в под उद्भावक के का के मार्थ के मार्थ के मार्थ के मार्थ के स्वाचन лютел 24 ф1 стеролене пическое лип дев пь Ben हर क्रमा केट्रमान क्रमा भए महा वेषक एक महरूर пидшен ин жен улисрфиять йметик ихих. 25. 0°26 педатускої финфан йхеданхіх произи фисрупри диний скуп па лидучорй им фліці йогол лівел. 26 се должие убоб лівел йтс пірши свой фев оты соротщин діхен иго япкада тира. Вадоты прапенов своим техси воря вем втол в вте полу и вкли. 27 соры вкеф нем фі] же дара че севахонічей йет несистер, кетог фотносил йнготил потил ймон. n anne cap nent orogenate oroz angon. 11 1 Connue arestare Nachul eroy Feb пінотне стфен оннот же жини педгенов вкр. во склолозучение от по те ф 1 сще пкладоореннеті спота не для не дин йфету, йте дин не могиск бржиз ге гром ймгот бхеф). 30 Писнов исп вте у истычем гархав свой вке-Al i пот ве душий ширты сереплон півсп

ephetanoin den mai nicen. 31. Kata ophit ne addenne oregoot equatgan etoikotalanh adoene oregoot equatgan etoikotalanh adoened each ûtnagt hotos nicen eachtornoc esoà den ni eomott. 32. Gratcuten de anactacic atenipequicott banoton men ateus estactacic atenipequicott banoton men ateus estactacic atenipequicott banoton men ateus esoès dan 33. otos naiput on anathoc i esoà den totunt. 34. Il tomot de epoq ateganpum eathabt nai etenaps dionicioc achtot niapicalitic nem otosimi enechan ne damapic neil sankexwormi nemitor.

инд венистопос ите Хинт ислуч ис деохоспос оттри ислу тиок же чтотро пере баткефитие сот чит депом пиружитуватие иисл печтат чит въсторное отох имрежитуритие испос оттри печти печти печти печти ислу Экстания печти печти ислу печти ислу печти п

эдлу бойо потем педам усто топно почений пиереалий йте фанония, щ. Отоп пист от executed englazi has over expr diamer, eleтеношит сотрым йелбе, би стадишт живерия віжен фистра, 25. Отов дат споснт дле пімотйджот, ат йтеннартог очед аткт? д йнин етеммач, отог йнсухон наре тезгенд gord a syron in gizen increase the Orog тать вого гти гтутия подста изди подо ймоот ил, вістепочал сотримі йсох, фи етацкит Апсции вихол пиди, во Отов ади енесит йгентыогийдгог, сет йгентыржог, атпіді йхепіоног, аткаду ійніні стеммат, отод 448er, ovoz negger no ovniyt ne. 28. Neywar ве станке жек панеили свой, патерыфири не йхенины скілітерест. 39. паррі евы сар пиот ne gur e rentel chalat mos mebble en anorgade,

القديس بولس ف أثينا (أعمال الرسل ١٦:١٧ - ٣٤)

ulrefic xan

16. Плимос зе итабен тоничто сасото евоу Errent equat ne decongant at per aterq едпат ефподне ссом иметульщенамуют. 17. nagozzi ech nyengengengen zenonazi вен на етересферес ием отоп вабея стедитkoda az noronas an agora finskih frome фен испинатрие нем инстотурос Афглософос DOMIL WETAR INTOWNESHAS SOTO PHOTO PTAR же от "петеротии еход ахеплиспермодогос. Sturc Americ se utaza hitoc se eabedsimiā тоши шинзула за оммени инмеранд отй эп пейне пец тераплетаетс, 19. атамопуле ймод noto se comú ente communiquem a como para шина йноя семі ге такови йбері по то етекські ймос, 20. кіні йданські йреммо ефогн ененилья тепочичесы исоч по пл. зг. Наокплеос ве тирот вем пішеммого солног нов тхарэ бибо эн на 183э тречован чанэ сештем суч в берг и Програсорат в плепач-

^{1.} Zorga, Catal. p 28 : Cod. Vat. Copt. 66, f. 216 v

The Optic recurs of the New Testerons in the Northwest distert, 1965, 50 (1) pp. 302-9.

ифинии велья их видилие перилонтие ставить перилонти велья и перилония пер

Les areas are wood even thouse and about easy are areas are posses are described and are areas are posses are are areas are posses are are areas are areas are areas are areas are areas are are areas are areas are areas are areas are are areas are areas are areas are areas are areas are areas are areas are areas are areas are areas are areas

Denie we if nor prenym epoten intophote tagaitor inte his eson strong innerior esons as a second tagaitor in the property of the second second in the second

strade strade strade shot one stable of strade strade strade of stable of stable stabl

2 232.

etalsami exeu Sturezo madoun uzen noc ke etalsami exeu Sturezo museun executi exeu hundan un estalebuoutzioa ne usana un estal part utalitat en estal esta material del notat utalitat utalitat estal notat esta un estal part utalitat estal estal notat atalitat utalitat estal notat estal notat atalitat utalitat utalit

Anedi orn Lorcon in hone you given coop hore, our ord, lequini here Lea negled inner zend aquami her telespath lequing hos international hite negled not hend and some se exalpor here is edd.

eta nicon ze zwat eżora epoj ga ngar ingioti horcobaej egod ajewtem epoj cjaw mnaipłoduc ze ainagwe nak neć hornai arm organ frieppłodia htakaf żen ormwit inatachi ze akali gapoi honari.

unou urd se urbt, edot se riedahaha urrinod rlNm mumui euecht rdSenci Sixad unse etrlkaal se rdurt euicon rlNmyen jrAnok as new and genort new and distrup nixpxhilanapithe are tasenanci enlantaheart sorvoi horest ne new nenephor 10penged ekectlatinornodic orng newan hnieneckonoc ltldhi gwor corvoi new norephor orng Len nuinopenephiniop' kninedlroc' ate diou lalmoni chora ekectlatinornodic.

уседення таков у не интерферента и продуктивной продукти и предукти и продукти и предукти и предукти и продукти и предукти и продукти и предукти и предукти и предукти и предук

ben uninopened neucodul neu ulipaneule konoc ute pommu ulipat anculu ulipat unini ulipat nodic etecne aloropu ulipatenickonoc etaluagonoc emat otog alopeana biktop seuci den tuodic ut uletotopo eose de oton utal uliat ulipaten ulipaten ulipaten ulipaten ulipaten ulipaten ulipaten ulipaten ulipaten ulipaten ulipaten egotepon ulipaten

Anok we nest the menorf theeres for the notic matterier inchose extraordance income in

вытья тивьктвени учителяне честоное изве-

nen nikeceni huieniczonoc troop espinal bor egov Silen neuge ing une troncho Ntu ezov pen orsibnan elbrai nentu rnuk new rur egov Silen neuge ing akolic troop Ntu ezov troop pen neugenozonoc troop espinal bor egov silen neugenozonoc troop espinal bor

ne pleutyni colnot ple Khmi ven veuchtol.

The denot arm the greed brush experience of Sold by plant experience of Sold brush experience of Sold b

. مقتطفات من مدائح اسقف قفط (١)

Santour ere could muitage entil ne elebertrouse entil contraction of the trulopie hours selt her despot muselebates ertrulour ere could muitage entil ne eleber-

i. Ps. too, t.

t. Cod. http://dematici. 2. 173. 3. Cod. nelthied.

Mêmmer de l'Intimé Expérien, II, p. 333. (Cod. Vat. Copt. 66. L 424).

учальта сергияхыри ита.

The coord to the transport of the coord to t

T in naoro) exorn ze inazem nekvini.

Ten orzo equez nekvin exorn nek da ne nikwi eraki indenom exorn akke eoku ere
orapXwi inakomo eve ni ni Xuawi eton
kwi eraki inakomo eve ni ni Xuawi eton
kwi eraki inakomo eve ni ni Xuawi eton
kwi eraki inakomo even
kwi eraki inakomo even
kwi eraki inakomo
kwi nich inakomo
kwi inakomo exorn
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakomo
kwi inakom

nicenel ve noum jedel ne dvi ne genti denom edd. sternoot nese hyter niceelllie grhv Hen uniuche nicou ne jimour Coe ne uvi

nze nicon espereprenticese minos oros nicos interes minosparte recon etalas una sense nicos esperentices minosparte recor.

nicon ze kikona Zoe najmini kihu cootab or ot ebod own ne naipumi epe nejjemi mnor citalicani independita energe independitationi innequia aloremi ikina etoli nacoeti ilikom mne netparu kihiput indali oroz čen Tornor ilikom umni innequia aloremi ikinor korniuli nikom umni čen nacuma aluna etoli nacoeti ilikom umni čen nacuma aluna etoli nacoeti oroz alornoj kihiput indali etalitari ne nalormi inneali ilikom corn ze da nalitari ne nalormi ilikom corn enez elphi kihima epoj indali ilikom ne nalormi enez elphi kihima ilikom

Alejmite has allekthos abbt nicent nevit finhom as thiomodorin ze kathozo cminicompian anok tratamok alepote has
minicompian anok tratamok alepote has
minicompiant diseased other his otheration
and interior and on ze insektites epichen
many have some equations of every tratamany have some equations of every
many have some equations of every
minicompiant interior of homos alience every
and tratamore experiments
and tratamore experiments
and tratamore experiments
and the experiments
are experiments
and the experiments
are experiments
and are experiments
are experiments
and are experiments
are experiments
and are experiments
are experiments
are experiments
and are experiments
are experiments
are experiments
are experiments
are experiments
are experiments
are experiments
are experiments
are experiments
are experiments
are experiments
are experiments
are experiments
are experiments
are experiments
are experiments
are experiments
are experiments
are experiments
are experiments
are experiments
are experiments
are experiments
are experiments
are experiments
are experiments
are experiments
are experiments
are experiments
are experiments
are experiments
are experiments
are experiments
are experiments
are experiments
are experiments
are experiments
are experiments
are experiments
are experiments
are experiments
are experiments
are experiments
are experiments
are experiments
are experiments
are experiments
are experiments
are experiments
are experiments
are experiments
are experiments
are experiments
are experiments
are experiments
are experiments
are experiments
are experiments
are experiments
are experiments
are experiments
are experiments
are experiments
are experiments
are experiments
are experiments
are experiments
are experiments
are experiments
are experiments
are experiments
are experiments
are experiments
are experiments
are experiments
are experiment

augi izou neu teinetzwpi eteklie ze neg iphi ekepgthouenin ektwoth de neisigi ikerewh itelineih enok eep ie niowoti toi eneseleza gehne etpwkg uiphi ze einogi ezen genzese inopwa ethog gepe necon niet denokite oli ete dinon pomi neglie itelogi epett gizen neigw itelepsthome. Ain ünelinimi howak eson ite neikerte ieniinimi inowak eson ite neikerte ieniihit.

Sizen uSur muldani yeKa much us echtueaebsag bau zen uchor yednetzenya eduraebsag bau zen uchor yednetzenya rederer be neure mustan zett. olegi erberringt.

1

(Hid p. 250)

ринсином ко смами. жимти заправу уме инстежт утиефатты бул яфамии че ок ромски с исфануни уси ис

Another the users are when years in the unit of the cutter of the control of the

described for so we shall alterment checked under so can under the catol under

the haceberry so choregroupe beson element under the street with the policy of the relative transfer the street of the recent transfer the street of the street is the set of the street in the set of the street of the set
knowers he horon egint head, menenen e i be teken etaleen ab haar ebak abpe nooie of mpa aan eolitske extint i ha quinte el bourg nag, i the ototteonia ke hre del indian etaleun i mark yet i talp a rain. (\$27017 ne ku nama mar₁0641)

und be use hydre undergrade be either bed of the subname claims to Siash mend be east of the subcontinuous be interpolated by editing expansiand the etalkotor nanual attendent engine and in her ordine elengage eneme edge to be inacephal kontor halked attendent approximately and the eods of tetendent epetant keen half than and anor hap that who epator half to eods etalked anor hap that hook as awrene keworn to etalked in needloc engine that is hap input housand all poorty halt an act and an effect to etalked an effect to etalked an effect to etalked an effect to etalked.

nextly be hereeven hispectrepoc be exiccore of epath hardme even higher ord, then each etaigend was constitutive aoworf kata order beef ther higher epanweigh kata order heef ther higher edok sitotk.

urcourt se olhi tutbes shoi salente Syi yursag yana sibaic shoc oft from curiusouc
and yeu ledi sioi tricourtoc slittopo çeu
anyoxon urbi sioi tricourtoc slittopo çeu
ingoxon urbi sioi tricourtoc slittopo çeu
ingoxon urbi se imital urbi insoc ule decille next uni xe imitunc urahbi komulu
ille next uni xe imitunc urahbi komulu

и выженилерфие,

брод или волнот непелсы исехос же вкерсьвой илетере.

· Api Tarane ntermone inclici enacuma otog incept Shi epoi edin e nidesitor etart exui mnickuma cootas inchti neu takordha neu namozo neu namintad, ite namenum intetenkoet itetenomue imoi cen niua etaitameten epot otog mnepyja Shi inpuni eenhi inacema cason inamaliyemi heesitt etinohe kett, etajae nama etajapan.

energhant we are particular than one estaportal desired and are entried and desired in a comparison of the energy of the entries of the energy of the entries of the energy of the entries

necessary and see in more epoce we are more income and more income of the order of the income in the property of the property of the property of the income of the property of the income of the property of the income of the inc

er ur blodkų iksų iu kvertut er akodeby.

піршиі матацої спімустиріов Таат меад йдит пак ап.

Aleport de niverapide esse nicent nezat dencon es éen nuive par un esoà sitenbunor elocum egnà enimmate, apion ante estfa especia ditaren a prim andr orderna etoi decoence andre ne mante timme enar an ditammat elpast copai di almoit code tal metatzum all enama alopt esoon etainorti diff, ichen nicoco, etail eso dittor ennor dininar engo dorpomi esal epon.

Stusting holders and carles peu expression de expression contrates on contrate de extraval experient que extraval expensions extraval expensions extraction of present extractions of peupers and carles of extractions of peupers and carles of extractions of peupers and carles of extractions of peupers of the extraction

ui

(13/d. p. 413

Persona ze peu univels de la constante de la c

u. gry establic uen eyiceoc eltri esen uekalzhi utl se ismou Syi ubati Ma mutist cuni al iatuune uin ue el Ma peutist ueuniqol euhu tlutl eoldoptat olos uestl quine uen uituolloyoe eltli se ecolti preloup prindani juintlipant men uiboego, peu utistisaniyi eoyl el Kabt ule uh

METAL UNIT SE STURKCOLOUR EST THE STATE OF THE SE STURE STATE OF THE SE STATE OF THE SECOND S

ni szoy teu utizioc...
Stadou ze Siut ekcezze, uekszhori e uekitmia Stadou ezoy Silen ueuctt u<u>Kc</u> eadeuststeu uekādad menickouse ue uti elttelolduleu etd ine u<u>Ke</u> utesu elekuta edol ue utlyse olos uekitu neldse dzik olos utuselogo ule uekui utl ke iedu utze vledolm ze tusk

^{1.} L'emploi du futur après 218A est exceptionnel.

निष्टा देवाच्या १५०० में विकास किला विकास विकास विकास है pich steern etom ga techar ten unxun бые разочи ртоги польонтамий гольшов. Oxos con unten excentend ure usmreet uve роиз подминастранов это понцией тидеой сихивени и такот сттем спиласивенс пфоватот следорогой инсервени не отапофи йтесконден проз. Дудинтиоте споч ёвой виньитов рамачения посто размения umene urecold urechief pen obstat unors птесьред срод сфест свесия Жетелс ве йве д сумы местарь оп престоям гильты ефекунене ката фетяноне соресби миклисанов Оток фен импиореет свох ихе фкотка ифера realth i udruge, artibi entine tib ac regisbre пентот дес. Почте ледил ефсиллена жиnar crorep dakin clinbocdopa acquie un ефоги иса издефси инотенстирной лестотчен сиптив дебі битичетиргой десид йчесист фен от дом. Тесных же леотом сентае лееттен епилистичне да яфи. Эсевді ин афеогра демовите грод выда тесствины інертальствоў свой же отні інесештем ени вленене. Тиче дееми йме федоми же мие 4 гуод Вез, сфеккунсту идеосфдей ситу narnweie. Zoinon acameni ntaker act

изтьный бата что что техолах илесфонесс енво леският. Пиред веж ко идоштем енencyr the testing transport of koles grant between силя пуре инт титреффер Жи фтолько -этой риодтра полюб эохэ пильтэ гифф Soon che делета Хи угита ти тастат иси TRUTES HANDE ROALARCPIRED RE UT HE ETAредіј старсі ефриі силіптр ў йодкад ясы raining figure anaichor. Hoog ze rechang rents curery east whos no unibul extraиль отмый втог сфеккунст уде игхынстосный пись оби эти попъфактий гого этип nee exorn. Hereig nee re ecepsus or activor. Hode 20 nexue ze ecciori iluwor edekahin hnors иже йноот атоте. Парестево же инстрант итперес фои натнерос силира washer vicent value to exercise reacher valve шбая титьхнеизскоис твет веофіуос фен тоткивая изп эолічнуя памеру чоптот атіпі й і суны пем тескотті йшері Апатотем пуль при толог в технола. Динарунспісковое сяхі вен дебіні едха фиос -Sedssees z miss for the one order! 30 повей Гфэтй год тхэцтээ эг чо пэ эних epochá řinga vyna stá počistiná řadoga 82nxриил. Тегин зе асеронодоги атотmuitho uxban elembet.

Slow unicounce anticounce and selective use unicounteness unique use unicounteness such per unicounteness such in unique unicounteness such in unicounteness unique unicounteness unicounte

odos urdersi tu se ne nen Sai ybænt. Enlenken dui muntho ushani equreb ezog neski uni se um ue mbani equreb ezog

eta mupu de municanima tupi mos àpuni cacora acia casoà apep mesoor tupi etcamat indput dorai erouse imbol ànce encac se apeu icalicani de sunac ampi icaloraseasui àte asoic oros ampi icalorsi oros allpui aporma àpul api icalorsi arcaliz indiimanat epe den assuta àcotie icalisot enua.

تحول اسرأة سانوية وابنتها إلى المسيحية

Extrait de Sermen sur la pénisence attribué à St. Cyrille d'Alexandrie) 1)

ben niegoor as hte natur abba sechiloc втуржиситскопос едт втог штула втжи фои Tanças escreso. Heoron orceius de cinani. Mer mou peu uibib ute ubbeldiege veolou тин эг гипода ө дэллээ эхта грашаг галохго TEOTE 1 26 ALAOT HE BLACE TECHAT 20/50 artyme teu Stukerem ulecolobue elekurula rivogā uwsinā raņģ nosoi sonairong Kinstā क्यान वर मान्यामा वन्य वर्गम करण क्रांच मृह्तान्य Апері свой ил статот й Ізірили фистерс піотив патин пе мпер отому шатеспу пи enalul. Tote tropzi aldor etemuar ne эмоден этй княти вои эфтольцу ушбочк тилос истеп піхжи йготіт шитот йфгі. рими. Истасроде сфоти пем писуюми спиотеметиров пресетоттей пести свой блир-Жисинскопос высстру тинстит убсый титир

Publ. par M. Chicher, dans les Milhages de la Familie orientale de l'Université Saint-Joseph, vol. VI, 1913, pp. 509-R.

nort to ederret alli ne senticuor needt etwei astid oros ald enlali akora; koral nexebult unixori allor genort unixori allor genort unixori allor genort unixori allor genort unitalector se sume talt alk uniques lallo oropat am astide et allo oros allo oropat allor estat unixor astide et allo oros elementation oros elementation and elementation oros elementation descriptions unitalor genort anequot enital.

4. Hood se and genory ne glaggy expensioned in the graph of the correct of the co

ornows to sixennique manor, tote embore algeby energy energy edge algeby algorist and algorist and algorist and algorist and algorist and algorist and algorist and algorist and algorist and algorist and algorist and algorist and algorist and algorist and algorist and algorist and algorist and algorist algorist algorist algorist algorist algorist algorist algorist algorist algorist algorist algorist algorist algorist algorist algorist and algorist algorist algorist and algorist algorist algorist and algorist algorist and algorist algorist algorist and algorist algorist algorist algorist and algorist algorist algorist and algorist algorist algorist and algorist algorist algorist and algorist algorist algorist and algorist algorist algorist and algorist algoris

нот Стріс втутное всят физе ис циті інітот хада зиппе фарез грист Дел папі, Отоз Бен фотнот афоттри правирестичерог дом или водоворов вотнением мен приметь в After the see Thing and the derivate Sold in Sold and rule excurred the anal tong олоб фен ижиновольдуну чистан Магынен дааг. artako útkorzi úsafa úrors arene. Ya ипърхненископос, рен изтиорогостя жмос speciel state process of the contraction of the con RESE INCRES DON OTH TORROW STOT KODE I From федиля деографа илидрупениеваное семадан може пото эки тил боли эк үли эомм рт линельебевиоді шіск Хар шіі едоу ултерметапоти. Итаручениеконое же афт пас эомы піхнолядэры мітэний тоохэй эмки потры до ротеоз да придентитирия танфи плеф пед недрози мен фрин ифтот и и иширі неш инніш свозьь літ иши едод Ден игитетиргов птетил неи птевод атв понбо ніб пусе. Товить ве вис ловржарись. торит жинрусови торит этополонии ран эсо эссоров индектовор досстругий восоровсотт пекийнета адорогшен киот атшинг инопади агремен фенфиоли ите инварыende erken dasor va diezoor erarzyk mot-

βιος εδολίδες συμετοροριέζος.

They hape or a stanger that those parot as a necoor ato the teneral entropy that etalzoe were good. Give and eterchardan cetamo deserte as \$1 more honor after eject hos aejecuor etarcupen estados deserves abor acor actual deserves actua

مقتطنات من حياة الأنبا شنودة (١)

MIN THORIC OTOS HATTON HENT HE HOOT MATERIO MENINT ETC MAPROTT, PINT AC HARL MENOT THE OTOS HATTON HAT HE OTOSH HE EN HIRASI OTOS HATTON HAT HE HAE SANKOTAL HOTHOT OTOS ATTRITOT ETOTA HOTHALHOCHOT EOPERAMONI HAMOT ÉCH TROI, HIMANECHOT AE ARNOT HELI HTEROTTI TANA MENICHOT REMILIATOR MENOTA HALL OTROTTI HAR CEOPERAMONI HARCESON MENICHON HALL OTROTTI HAR CEOPERAMONI HARCESON ECHHAL, TOTE HIROTAL HAROT ME

Carput temphania cherit, countilium Sentiates poplisi. Sense ecunda, t. II — Simutia archero, name t, viortui vita barariet. Educut I. LEPOLIT adiuvante W. CR. v. 1946. pp. 8-12.

artus biline entenemot libt afout uexerun usas urur undi scarcou undi tremier Smr eratenth exper eson centh for neze and пшо папа, пяша ве адн. Отог статеротcropania /neu norephor ten du etercoonel ned crar nany urar udiot as terbeudeu utkolat never penetral some carrenage round rear trсштем етан ни стаст вой сел тфе флот; noon so nearly bearn, beseine newhalf SCEATREMONDE AS OA MERS THE REMODEL WHIT REWARD TOTAL TOTAL STREET, HELD TO A STREET TRANSPORTED TRANSPORTED TO A STREET TRANSPORTED TRANSPORTE and denoted by hand underthe curocator with ра вефоот или путь ут пен или пшог изер-क्रिक्ति समान् साम क्ष्म नात्र स्थानिक स्कृत эогдэглан игтдар этог с зоны жичэ етаць нвой.

cayare moregathe uncharacter usemes, cases uchque emblinea uch consecutationous reads to make a characteristic and supported by the control of the control o

17-11. Degent ne on novoon aniavice krythлос отсери нем панст инд селот рапрофий-и нен тич віклюб инъхлятия база исоторгос писседие стор ститше сфота стволе ите ј метотро апсишт паткоос ана репотј 1 edinomi peu ununyyminu une maha sidnini потплері поото сесит свой гдойс гатніс etoner are negatap me minta erral caednoичетивной четання ис станный жты евоу coporgic neor enerronoc tote analest and meunal, i se clustryol emisoi uen ueuiol евотав авва ктріллис підруненіскопос пем тит вікать изгрХнятивытис тиколяї ubedaerian zoe usd ne Musaltyok tu uen птъхненисковос, итъстоли стътной чиве natur de nezaj noor de tode ti uon tiapedorog मित्रहरू क्रमार, प्रकार प्रविद्ध है। देशस्थ प्रकारण प्रकार лен перилентно сонот: помы друг срата адария едет и пос же выбе ще и де ка пе пірні сэрекойт силмоплетиріоп; досел едnounce much here of the und board nother vot свой фел тфе отор деталод тем перилентне acgulated english really terraphology as entheywood size ding vizor di endat uzo 7887 ктрійное выкруженненного гарым енью тапа menout eaten one, alean ver reduserlans whom eggy than a one as Clan chan memora coords arous along, rich adie, and weight and se abinable to every course.

Muntus bithe ones extrac exolusissenti relate elso under se chol choi unimi uitbgoy exciptos se esur ocuel exerut umbgoy exciptos se esur ocuel exerut uitb-

Total national orders of serial fatter and needs operation of the needs operation of the needs operation of the operation of the needs

acnost remainers and the unitarity and remainers and the arms are supported and the second active and account remainers and and account remainers and account remainers and account remainers are understant and account remainers and account remainers are and account remainers.

se Supersi se mult husestor etempor se Supersi se mult huserati hierzi se Supersi se mult huserati hierzi

whis usay so with unclery enden cake дальт волитеское ите пое едрине выголят яширі шелот) еделкот отор, пеже пілесей ос ичит вяшу же чийчилови ийшари инселент ederungend greme weld Sixen nerodst umebe менотт, писуние выр птениие живеевттие пе елибе ійе отория пли ворестиц схад же оты тар фактали потрани пулког отог news resusant function note under utwo Жарт диров, едомі тотод дичкад повлюччеливной одоя дичати исоуску ист скент noton wigen course chard wurdsounce oans делектунстт ситтейтестни едну от Утихона. time theps trootsnas protpage home and eNume errand varial ramond evur devoch which Stand and which whoer Noc ATMAT CATOTA.

Ser ide ecam atroc se viord deudij urbārnen tur nādi rolcht dani drbadi egoy uen udebrol mue vur usa, uca vur deudij uca urgesalh deudij vii egoy clitomi uenmoletus e cluda çeu urfij olos eli clitomi uca utgesalh deudij vii egoy clitomi uenuca utgesalh deudij vii euskou utgesal utgesala ben nainspriepeckko ora kas za aboriż unophatic et luur oroz izany horii exen nicanor enequa inspira diek

Xe museSool and?

Respectively to the first property of the second the second of the s

Ainer spot innerexps den orgopene spe nicothe senci sizen nemedenkot squitt innegini nezhi neq nessic ovos nenort un oton grou ienor en fuor strou nui ietpht ngopn on.

Our shot highes is being underly severed our second out and underly underly fraction of underly processes of underly high skill skulled for as our processes of the processes of

Unichor stationous energies applience considerations and the given element in the given station in the given station of the given station in the given station in the given station of the given the

стениль не попо при петацую текцови пехні не армо петацуєб тацюни.

There we migenory is apide aparoni fratorial field his are tagent is nectorial aparoni fratorial field his over a sectorial approximation of the overal field his over a new finite was also course of the overal entropy and decident field the process of the tenth of the process are indicated them and independent epoch of the creation mentions are the overal field in the process are the process and the contract field of the creation field of the contract field

Тоте взестира учести плазеах з вън состав ала депост плирофичне отог пархупалалирэле арде пар сиден спичен

تخريب سعبد وثني

He oven extrem he exherent marmor exmenus normalon usual energes her even seequational expansion organis sen even seusual estate hipo into non usuale inductional energy of incoming index.

Ari orn line aimpredire poe live aime every nur untum num ezwä niden groupi diamor line nized danoc, uppar evorguni anikor-

orog purper at Sign good scenar acean energмонального, венское вар катуши ве поброф етеммин, етики инпин иже чисиног идиба arl under acord example could be a uniтнаўз этіура дото одтой эти постаббай enimal neiki orog ornigif newse are noc Append for them some tenderacterous rolls ezoy olon micheol When here eage se tapici мпотуженжон изобу своб, пакит ве свотав uspaint and income to confere the passes of the ипербыл дляшр богод нежьр комперок и плинг aciki ozi nak zelorož žen Tornorazozi kata полят плитал пибофилис лячкого тит феnort power ut fan oracount to eveneraэнтифорилал Тиффы приста под постороватис птерори пенлильностолос дапалогии индерет не перкаторожил ней визупри этаратор nours exercise with the rest endered export афиту пенот избен, лешені же гонон стлинтр Хисинскопос вроиту картуусс бар елейprompt decorate rate and administration of the street of t Retreboard besoon extry fold of qualitaterфор епекиопастиріоп; пехспаіхт апа уепот [интърживителонос яв Жа инт едоу итпад епопив и мота ил свое илирай, песе изви киргиурс пяч ко. Татьью и пов и игрупу и делин

BROTAS SIDA ERETARDI ERIZES CTAQUERI MERÈRI RELET RE REZAJ RAJ ÉTRI OTOSSIO ZO SOGON ARTAPROI ALICEN CRIMORACTURION MERISONT ETARCARI REU REMERISON MÉRTI ERÉRA RIZOI OTOS ELSIZON ÉTALLA ESPÉCTIVAT, OTOS AJEPEDINÀSIO REM ARTA ELETTRI RIAPIZZAMA PITRE OTOS MAIPUT ATTEON MÉT ÉTALTIPI RIAPIZZAM PITRE COMANTA LE CINAL RELETIPI RIAPIZZAM OTOS EPESORON ME EPOJ. MERCHICE AJI ESOS SITOTI MILLA MA CIPLA RELETIPI MESONO EN ARTA DE RESONO CONOS AJI ESOS EN ARTA MA CIPLA
coe uen hu enoltz klinyoe!

wtusbilhe du elatismy elelunsoe ule ehrhugi edy du eboltz tut geuoll, us uitbenpriendo egoy volliti eltligel, ebol ke vopriendo egoy volliti eltligel, ebol ke vo-

RAVILLOUT, M'invers vor les Bleverres l'Mémores prés, par dieurs Savants à l'Acad, des Inser... première serie, VIII, de partie, 419).
 Cod. Vat. Copt. 57, 128 v.

де епли ерштеп.

Aleboam yas uenale estal umoa se iese unou sag yani uenaleu is oa ueleusag uen unou sag yani uenaleu eseateusaa princa uuranyou

Honor de preport nemor re ormedimi un re nece ha coorda nuor ne icze haion mut hali ecora hamor re necesari proporta de necesari report de company de necesari de la proporta de la presenta del presenta del presenta de la presenta del presenta del presenta de la presenta de la presenta de la presenta de la presenta de la presenta de la presenta de la presenta de la presenta del presenta del presenta de la presenta de la presenta del presenta del presenta de la presenta del presenta del presenta del presenta del presenta del presenta del presenta del presenta del presenta del presenta del presenta del presenta del presenta del presenta del presenta del presenta del presenta del presenta de

Principal agence in a poem and in 190 eprincipal serves in on a source on a servenot approx heror se reservant as a servenas enamed approx is accessed abouted.

hen fornor artisten neven natural and incorpa spon dispert house hattani exè tonrostat theograf and non consonu

nizekhnoc attalon orotcia expiti ezen imio, hte nomort kunoc orog nape niziolet pati ne errolatioc ze apital itnennott katoot kun nikakunpacita inzpictianoc nexe ninint etenkhtor ze neteche ne ittentatie nenapyjnepere ingopi inantenkotsor itencpralin himor eforeia hte nennort komo.

north process in the unitarity of the second process in the second secon

που βίχει ή Μιστι. Επίσου επίζει με τις πιστιρι ή με τιστικός επίσι ή μπαστ επίζει με πιστικός πιστικός πιστικός πιστικός πιστικός περιστικός
non-phaol cryoy.

uol exolu estuir elshu sacle ucccalen e meboc paix uen stueunti yollan ärleusol.

Nibratituoc hebsty, pintol ylla ugol ystueor se tuditumoll euirolui yryadoli yle uiuctzi olos tlolans Nabic gretuoc elum gradol elubatt olos tlebeleletitiu pintol peu
youou tllto ystukenti ppula tlithi

Orog neight yendwros hervor hiercrit anotenog etynote orog hieren edod hacenedt hiercoker hierpon chenktoape ntog hierzw enennott hähtor, newher ze yagpoks hiereit heepet het nisen etennehte ko oton genziphere oone hähtt orog yenot horenny den nikepet hitoheatt ezwi otog hieraxw den nenktoete epe nennett halkotze helwstio hacepoe epwor otog den tothor yepe

he unabNau ule unabasiennya. Ndumpatal unibul y uidami elelanin hem unnbumpatal unibul y uidami elelanin ji pu

Gregoriem ener internoe henteronge edde mekepi hrotor intispecartepoc equal equal newsor, nemengi e nemel enok nemeroner intight ipomi sispecartepoc e coerectioni descon.

Otani edut den nibom nar for iamiddion and corephet edwor ne natur de aftiomic core den imperator den calo de natur de pengenten casod indami daton cenadates iamon.

unu ullandieni çurint tu olse salentolli phaolodau radruebkeoluoliusint leuurde chenchich ersou zeu usiuebcucalen euelensioli ejoy interksti de leuel egoy se e lo doc unsalou ad ezoy se arde ulleu uen chol elmodi e ezolu euer jeuibo ule ulebet chol elmodi e ezolu euer jeuibo ule ulebet en uleul euele elektriket euele chol elmodi e ezolu euele use elektroll en uleule euele elektriket elektriket euele elektriket el

[&]quot;I Pour Tenepaul, (2) Pour Vent.

⁽A for encert,

³ Pour ROT Tell, fa gurünle Te est fer engeremant ex-

отог строке имод исм піксіходой статисмот фая педні.

TATUT NEU NOTIZENOUN COTULE NULTE ATUMANI NXPICTIANOC OTOS ATSIMUTE SANKEX WHITE
TOT COLUMN THE MINARKOC ATMC NOOT WHAT
TOT COLUMN THE MINARKOC OTOM MENTON ATTOM
TATUT NEU NOTIZENOUN COTULE NULTE.

Pacieur univayou erradorem ituiura erenter rusenod eribi yaoter uae cool uerenter rusenod eribi yaoter uae cool u-

المتشهاد القديس مكاريوس الانطاكي

neuki tuok of nekonk.

Livo ne edemos jihod jimiesool neit niestbe olos elterni se nieklettenu urtemen ebod niec jimiesool se urge inc nieklettenu nie

HIGHTEREN LE LICPRENETIN ESPOTINI NAZ ENTATIOCANA REKAPIOCOTOS ATONI MNEJESO ESON NEZAJ NAJ ZE NSOK NE RAKAPIOC NIMATOC DE ETEMPE NUINOTT NTE NOTPO ENZE RAMOCZE SANNOTT AN AC EKEPRATIA ŽEN OT. RATAROI UNATEPSACANIÇIN RAMOK EN NITAPENEPOC IE EKEPSAPIN NOT IE EKNAKT EST. RATAROI ŽEN OTRESERNI RALTEPSACANIÇIN RAMOK OTOS, N-TEKROT ŽEN NAZIZ.

nere ninalapioc dinignerium reanor ornanoc anovas niczon etanamiet fort dinatoi feni epoj an orae on iczen etaiepmatoi une nazrt diton epoi.

the kind, about selected with the cose of present the classes have present the cose of

nexe niethoc ene nekepi neg ze otkorn nimini ketzh ûninhm knieporcie, kwon, ex- λ e eiepzot ûsog ketzh ket ûte têc necoie inc n $\overline{\chi}$ e.

Levage upsk cleknosie zen olsibhun. .

Redoctt univel jule nolde julyken ze gebente group jule nolde julyke egos julyke eigen upske uisheen julyke olsing julegen euri
ueze uisheen und ze hit eltleuk euri
ueze uisheen und ze hit eltleuk euri-

orwn Austral orde Len Fornor Den drezand na ampointe niepher orwn catori sqi edorn nae hu eborse and buca neu ganusenaxor etnaep metgtwor hpwm.

τεκώγη με εξοιμ τιατι εδιοι με μικεχήνε του τια εξεγήνε του τιατι παρική παιώνι περε φη εθοιτέ της βησε παιώντει εξιν οιτί του πει τιατι τε του οιτί του πει τιατι τε πεκή χραπ μιτιώνη το με του πει τιατι το μεκή χραπ μιτιώνην το με του παιών παι

onnor egoyzeu doo ere viedher.

urcha amurshane ezoyzeu aga erteldaks yurchaer i euscht ezoyzeu aga ereldaks yebtieu eiteldaks stolon ura veuedou arte
ebtieu urd se muou tyyt utdeuosi

et i inanteneut innengo equest genne ic orning neost nepum alaut innende sei eneutt oros anixpou oran neut al expii eneuteent.

Heimt de afgegori eniephei efam innoc ze innoce z poz dent gwni dent efoi deniel orde enpion neu nicathi die nkazi oroz ech for nor ctennar korzenwn dakkeaptoc Lud.

exorn corpumi aque dal exoru el grei adende del destre de mano de mano ac mane usen agentica en per el grei aque penteror ari

Haiot de agepanantan ezoumpor niniuf ituot zi nimut neog ne niapymerer oroz anaiot emi žen ninnerua že neog ne niniuf etatoroph neog newe naiot nag ze eese or inneki ntekepuai žen nenžotes etnagatten inneknott koeoc.

Hoof he need and he hook of kepylt an elik henonah ünennorf ze hook orzekko zen fornor' andiet depeu e niennor ze duoni ünoq hteteneonza niorus he etemuar haza' optoc alem esok ezem ünde ze ningef henorf koooc napyhetpatheore ünianp neon ünianokkun nagmet ze anok ne etoi hapyhe epere nak.

Now y years year in Southoc means exous using the second s

⁽¹⁾ HYVERNAT, Let acte det Margya de l'Egypte, p. 52: Cod. Vat. 59. f. 66.

LIL Cod Tor.

псиво ипалину тира гля втерериевре или

etajnar se eniarioc ana makapine agrita esphi sapator inegoldara agoromi imper neral nar se corniate book who evotas and makapi corniate infocul etacque nem ninnot etatmanotme se accord horbitan i per epnosi inhoot esobéen ament.

we nekotzli w nloc lne mekepioc ze tlič notnot steleitot iszen steli ssokázn swiel ceswot nei nepe nechot tep; stelei; sizen nklsi w nloc.

глок тър ъпок отрени виденци йлизейол етъй зе викиот ъті ист ихе зъпънкъпос ере потдо лен котиорфи дебиотт впотернот зъпотоя изо ленриоп зъпотоя изо изръкоя зъпотоя изо иниоти зъпотоя изо истъз ист до ихъбот.

TENARI OTOR ATONT ATTAROS EPAT MEMBO MINKPITHE MUHI OTOR ASCUTCH COTANOPACIO CONHOT CEON RITOTT WE ANIOTI CEON RAPE: INTARILY THE OTOR ACCEPT BASELUM ANOTT BAC OTOR ACCET EGON MEM ETAGELUSC MARCELLI THOU WE OTHER COTHANDACKI MUOR RAI MOTOR ATORICA TARILY ATONI ACCEPTED ATONICAL ATORICA ANIOTE MINIMPERSON BELLE ATORICAL ATORICAL CONTRACTOR AND ATORICAL ATORICAL ATORICAL ATORICAL ASSETTION AND ATORICAL ATOR

AIRLY ENIGHT RETERROT DER RIME ETEM-MET EPE TEGERE OF REPORT ROLL TRIPOR DETOT CTOT RAIFT XH SITSH MEROD APPERIESS POT RETOT DEGEPE RICH-PION THEOTOTICA ETECTOR RETOT RE BON NO ENTERNATION ET AN NO.

menence her etwit innor exod for nime etement experient extent me enes our 26 etement experient entered enes our 26 etement experient entered entered enes et 2001 entered etempor entered ent

Ageporm nize nitrice and makapide nexted and interest of nitrest entitles.

chyoga prinol Near allian ephine elagogres, organistation explined and property of our precess curt promine han also recrebed introl exact alone han alone recrebed introl exact alone poladada prod instruct premini elyoga y xigo red do recrebed sense expline exact alone region in allia alone reduce equipment in such produce equipment sense reduce explined in such recream services explined in such recream services explined in such recream services explined in such recream services explined in such recream services explined in such recream services explined in such recream services explined in such recream services explined in such recream services explined in such recream services explined in such recream services explined in such recreams and services explined in such recreams explication in such recreams explined in such recreams explined in such recreams explined in such recreams explined in such recreams explined in such recreams explined in such recreams explined in such recreams explined in such recreams explication in such recreams explined in such recreams explined in such recreams explined in such recreams explined in such recreams explined in such recreams explication in such recreams ex

niarior se innequel da naibacanor theor den fornor aggi inninia, nianomoc se hacebuc apoporuri innequena gixon orkonpia cabor infbani nual arcate ebor innar

ten fornor ze zanne ie ise ise nye nympi nyel etony zgi egok ken tye neu nejaprekoe rootzb ejozi epate emiyai ikuol zenorel ezyel ne nemzi natkiel naoikonomoe neabe nakapi naywiz natkiel naoikonomoe neabe nakapi naywiz natkiel naoikonomoe neabe nakapi naywiz natkiel naoikonomoe neabe nakapi naywiz natkiel naoikonomoe nake nakapi naywiz natkiel naoikonomoe nake nakapi naywiz natkiel naoikonomoe nake nakapi naywiz natkiel naoikonomoe nagi ekoro nakapi naywiz nakapi natkiel nakiel nakapi nakapi ekonomoe nagi ekoro nakapi nakapi ekonomoe nagi ekoro nakapi nakapi ekonomoe nagi ekoro nakapi nakapi nakapi nakapi nakapi elorab.

catord adtund adost spated minor shifts not such positive you haved an enthed order antenness that conductive order added and supplementations or new negatives coords.

niceioc ec and marchi aqi ecorn et nodic ngut equogi cen nindatia nte fear arini egod notpequiott equadrott uxen ord doz orog nahe noto n'i gan woo osod etpini ne.

nexe nietioc ene makapioc inni etterotnot inni ottepe nestrator inc ottene esoà den teneral infortante montre esoà den teneral infortante infortante.

J not at urge eminance utides month of inthe second purity established extended at the use of the

⁽¹⁾ Pour Littor,

писиодіс інс віді одог учадуую примод дибод не феч фочи примоді півсь неп ин едебе ніветом неповод

HIGHERTON SOO!

HIGHERTON SOO!

HIGHERTON SC AGOTOPR COOK WEND HE CAN HAVE AND AND THE READ HE CONTINUED HERE WE CONTINUED HERE WE CAN HAVE THE WAS AND THE WAS AN

for a street about the state of the street about the state of the street about the street about the street about of the street about the street about of the street about the st

un uneiten.

Ein olos uledcochleb sizeu ulbru ule jien.

bru ule ules des esbhi exad sacle ule untsi
exphi ebod olevo uen olevoli usen olevoli useu olevoli useu olevoli useu olevoli useu olevoli useu olevoli useu olevoli useu olevoli useu olevoli useu olevoli useu olevoli useu olevoli ule untsi

exphi ebod olevoli exad sacle ule untsi
ule olevoli esphi exad sacle ule ules

exphi ebod olevoli exad sacle ule ules

exphi ebod olevoli exad sacle ule ules

exphi ebod olevoli exad sacle
exphi exad sacle

exad sacle

exad sacle

exad sacle

exad sacle

exad sacle

exad sacle

exad sacle

exad sacle

exad sacle

exad sacle

exad sacle

exad sacle

exad sacle

exad sacle

exad sacle

exad sacle

exad sacle

exad sacle

exad sacle

exad sacle

exad sacle

exad sacle

exad sacle

exad sacle

exad sacle

exad sacle

exad sacle

exad sacle

exad sacle

exad sacle

exad sacle

exad sacle

exad sacle

exad sacle

exad sacle

exad sacle

exad sacle

exad sacle

exad sacle

exad sacle

exad sacle

exad sacle

exad sacle

exad sacle

exad sacle

exad sacle

exad sacle

exad sacle

exad sacle

exad sacle

exad sacle

exad sacle

exad sacle

exad sacle

exad sacle

exad sacle

exad sacle

exa

vezé umrkou jenirkioc rur myktbi se gi

nek hidelehot ekod den neziz ütekzeniful unog ütenet epok eyen eknezi ehi üte ni-Xpirtienoc nepezepkonoin epok ütegneznek.

then on Nyon ten neurin. I the only che the desire experience of the delegation of the color of the delegation of the color of the delegation of the color of the

thou wull armine the stated as given as the control of the control

respected by enaced in the interthe narrone has makened and narrapide and in head for hand it had a true for hand in the or the first had been a few edges and only a few edges in the order of the orde

ven den dan neme miretog und ne umog odos i nene utansog und ne edot grändlich dei due

pws wod wwrote staten and ex pristate groves tempte soro frontensi napp ned element precou.

NECH TOTHOT ETA HIMME THPO ATE MORE TO INTERPORT OF A MINISTER OF A MINI

phylic unstiged for direct incomplete and the direct and the state of

Alepkekerin den fotnor innegapionoc inmatoi eoporend ezen niëmma ergiori epoq
adne faco nimmy tupor, ornetarnagf army
esok den ordpmor hormi erzm innoc ze anon
gangepietiano: innappmena, aqueoprep nze
nightenma aqueageagni haimatoi eopordmtes inemor nikorzi nem binimi nidekkoi nem
niakmori nem nikegiomi nape tothni ipi int
nem nipequemort etaqtotnocq esok den nu
eommort.

-чероти ихе пістяклесхрос пехлі інпідятения же ин екплушт сбой інтполіс тирс

Stolis education of the series

hightenum se takota enitioc the wekt. how heat high see taken out ear util.

титот иттю \overline{n} иттостью итост и \overline{n} истана \overline{n} иттости \overline{n} иттостью \overline{n} иттос

Mrc ulclemy ceny uneknylis minok yn mil sini uninglog eddlal ebok zenioldad, ule uibancoc ze lurebetcyuiliu os uczył urut nykibi ze me uikbyloc ule ydzmul ze peu oliteou use uisulenau ol ydsmul ze peu oliteou use uisulenau ol

edurch on und. Sind eminieko jurmin jusoon mysiedeoqui se Gros saebei yenin juse mishremmu sobon

niezads elini urd jogou urgeu elämut şeu eulalistero ne olos urdibi ue ustrudieny uen syu eulalise ustrudien elämuten solo usu eulalise urgeus urgeu eşulu eulalise urgeus elamuteu grevine: 4 und yet en under o je pesoon france of the per stand in-

epakot das oreklizan dis norpo alekantianoe neu zanežal.

trive service user nonebhol elebroicou ye yesoril politica est especial especial est uniquiril pre unido riebulockium priod olos ril pre segricali especial este elituoc uisheeril pre segricali especiali priod olos ril pre segricali especiali especiali especiali especiali ril pre segricali especiali especiali especiali especiali especiali ril pre segricali especiali especiali especiali especiali especiali especiali especiali ril pre segricali especiali sunt, r vionol Xrd egoy rdrvoui eçolu' ze rbiruoc vishlenmu ule engric elt'deos violti eledztri rdj se Sad ebne çeu Xhtri yvolbo olos ruyXhtri Saol me uaol violti preveucac se rdme urd yze vidrimiui ple

XITUOC UITOTHIC.

TIENDA TALLING THE TATATH USE SALLT
TAND TOLL SE THITUOC THE TATATH USE SELLT
TAND TOLL SE THITUOC THE TETTH USE SELLT
TAND TOLL SE THITUOC THE TATATH USE SALLT
TAND TOLL SE THITUOC THE TATATH USE SALLT
TAND TOLL SELLT THE SALLT THE SALLT THE SALLT
THE USE SALLT THE SALLT THE TATATH USE SALLT

THE USE SALLT THE SALLT THE TATATH USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SALLT

THE USE SA

rdires rbiruoc sizm, prioc ze imou Çeu.

uok ue exadebada eboi ze'

sekoltzi epheuril uti a thitue ze olhi te
çeu loluol til ineduut yonuou ze ol ue
inethoc tyettuyboc til uti politol ticol
uibedimmol ticolgol lubol uixeuili se
inteluol ticolgol lubol uixeuili se
inteluoli ticolgol lubol uixeuili se
inteluoli ticolgol lubol uixeuili se
inteluoli ticolgol lubol uixeuili se
inteluoli ticolgol lubol uixeuili se
inteluoli ticolgol lubol uixeuili se
inteluoli se oli sella se ticolgoli inteluoli
inteluoli se oli sella se ticolgoli luboli
inteluoli se oli sella sella se
inteluoli sella s

the story of the s

etajnori de e nogi încapianoc egwă epho vos aestriilinoc epetin împianoc espejuăt uniarioc ana umaapi epic neuaj ejaw unoc ze ie întejepetem ie nteaduted îmoj kata tudescie înte diokântianoc.

II

то зевлером с правительно то зевления стити драгия до зевления стити драгия до зевления стити ст

nen volcediterny.

The property of purity reading the state of the state of purity and sent muration in the state of the s

Here alkacemma url ze ryy: Juan rechcos uese altaios rur prerbios url se anon i ure alkacemos ricornos use \$4, Siur urori.

REZE RIKOMIC RAJ ZE SPE DAI CONOUT HUZH REZE RIACIOC ARA MARAPI RAJ ZE RAVIVOC RIA-ROCTONOC RETAJZOC,

ILEBTHH BOOLT LING.

ILEBTH BOOLT LING.

REOY OLOS OLUTIBHL SEM UE UTLYOC ELTH UTE
CEUL EQBHI OLOS ULEH, USE REOLTI ULENSOR.

FORM PART WALTER THE SEM SEM STANDULY YOU

INTO USE THE THE THE OLOS IN THE SEM TOU.

IN LESE UISHUSTEN USE SE OLUOLL SEM UE

IN LESE UISHUSTEN USE SE OLUOLL SEM UE

IN LESE UISHUSTEN USE SEM OLUOLL SEM UE

IN LESE UISHUSTEN USE SEM OLUOLL SEM UE

IN LESE UISHUSTEN USE SEM OLUOLL SEM UE

IN LESE UISHUSTEN USE SEM OLUOLL SEM UE

IN LESE UISHUSTEN USE SEM OLUOLL SEM UE

IN LESE UISHUSTEN USE SEM OLUOLUS SEM UE

IN LESE UISHUSTEN USE SEM OLUOLUS SEM UE

IN LESE UISHUSTEN USE SEM OLUOLUS SEM UE

IN LESE UISHUSTEN USE SEM OLUOLUS SEM UE

IN LESE UISHUSTEN USE SEM OLUOLUS SEM UE

IN LESE UISHUSTEN USE SEM OLUOLUS SEM UE

IN LESE UISHUSTEN USE SEM OLUOLUS SEM UE

IN LESE UISHUSTEN USE SEM UE

IN LESE UISHUSTEN USE SEM UE

IN LESE UISHUSTEN USE SEM UE

IN LESE UISHUSTEN USE SEM UE

IN LESE UISHUSTEN USE SEM UE

IN LESE UISHUSTEN USE SEM UE

IN LESE UISHUSTEN USE SEM UE

IN LESE UISHUSTEN USE SEM UE

IN LESE UISHUSTEN USE SEM UE

IN LESE UISHUSTEN USE SEM UE

IN LESE UISHUSTEN USE SEM UE

IN LESE UISHUSTEN USE SEM UE

IN LESE UISHUSTEN USE SEM UE

IN LESE UISHUSTEN USE SEM UE

IN LESE UISHUSTEN USE SEM UE

IN LESE UISHUSTEN USE SEM UE

IN LESE UISHUSTEN USE SEM UE

IN LESE UISHUSTEN USE SEM UE

IN LESE UISHUSTEN USE SEM UE

IN LESE UISHUSTEN USE SEM UE

IN LESE UISHUSTEN USE SEM UE

IN LESE UISHUSTEN USE SEM UE

IN LESE UISHUSTEN USE SEM UE

IN LESE UISHUSTEN USE SEM UE

IN LESE UISHUSTEN USE SEM UE

IN LESE UISHUSTEN USE SEM UE

IN LESE UISHUSTEN USE SEM UE

IN LESE UISHUSTEN USE SEM UE

IN LESE UISHUSTEN USE SEM UE

IN LESE UISHUSTEN USE SEM UE

IN LESE UISHUSTEN USE SEM UE

IN LESE UISHUSTEN USE SEM UE

IN LESE UISHUSTEN USE SEM UE

IN LESE UISHUSTEN USE SEM UE

IN LESE UISHUSTEN USE SEM UE

IN LESE UISHUSTEN USE SEM UE

IN LESE UISHUSTEN USE SEM UE

IN LESE UISHUSTEN USE SEM UE

IN LESE UISHUSTEN USE SEM UE

IN LESE UISHUSTEN USE SEM UE

IN LESE UISHUSTEN USE SEM UE

IN LESE UISHUSTEN USE SEM

педе пікомно пла де кип єрок екірі пилі-

Tote mightenern fen ortent neu orlison agoporini edok innequort iczen teque manegiat.

here the merepined be usinott ettrenot egolfen neumen ihlem Tapenot en tyge icepseni otos ettrenot gene othen som ithicemen that albeit gene othen meni inneumen that arok somethon innot huoi protest general innot ince inc uncommentation in the incention of the extention of the

euratero odo yceanempor voi pros nada Polo Polo

Igorway eson anifici etakwonor fracki innegpan zi nzwu imwak worniatg imifici eonawank cpog oroz nioikonomoc eonagiфpworw incktonoc akakwe iregwreu epkataфponin inektokkkheia fraepxapizeroe imog
nak izwor cwwa ze zwi iregepkataфponin
inektonoc frathig etoig imixpwu iatoeno frayw horywor istako ken nektonoc itatako iorpwili ikhti kata cassaron nisen opo oroz istekzeuzom taziphah ecewwai
neuak wa enez auha.

nte genoral vishkeyeliu mani e uisobnec ute denoral vishkeyeliu mas voltuoe se vutori uni mutuanoloe se mykabloe olos visikol edulu utelita

nearly inches; storaged grand the undurence of the contraction of the

aranc ecmi eu se un sooieg uredolmini Seu und Jeu Jaon ule dil se m uienocioc heuocgeledolm pse uienioc eus mekedi uesel

uedraceyoc ebkylexiv uhi.

myleki uhi ylytuodyttic ze khuus ic ugoic usu myleki uki uki olok ya i duol ze imc myleki usuk ylytuos ya uring uki uki olok ya usuk ylytuos ya uring uki uki olok ya uring uki olok ya uring uki olok ya uring uki olok ya uring uki olok ya uring uki olok ya uring uki olok ya uring uki olok ya uring uki olok ya uring uki olok ya uring uki olok ya uring uki olok uki olok ya uring uki olok uki olok ya uring uki olok uk

eves thoo thus, , peus office sees the under the customer of the unique

Ден фотпот ге апіспекшлатир ф пафінотменсня ден тергом тирс аршлі інтерафь інсотка мінівот енин ден отдірини інте фф

-M IKETA DOJOKOBQUIN STR PQHT SK EHHIN 173 PAKTA DEKAMI POOSTA BATOBS ALEEDPR. SURMI POQAS. LEEDIS I PETORTES PAA SOTO AMTO terestos egos use umatos esporos egos Enizos

Note coor myselve users.

The coordinates of the coordinate special procedure in the coordinate of the

belnmout odos cl. production inuscyyca.

planation and attention of extension in the duopic stand equipment of the unitary of

uind jingry eads pruickood ven nieschet j voldi uiraioc se tut pretedioc utdibi iestuebuc nitados coal vi earroal chal se mend predeucy uti se taltyal euixai taebsan

editagyod ebmor.

small years are seen seen seed the seed of the s

TALXW MALCHOT NEZE NEOIC NEM TLEIPHING NEUROT OTOS TALT "LINEKEPPLIETI ENSHT ÀSARPWHI ÀUMLINOTT ÀCERWIT ALK ÀCTEC OTOS
D'UN AISEN ETWENT NEM AN ETSELSEZ ÉEN AIWIEKWOT ATWANZOC ZE \$T ÀLAL MAKAPIOC
NILATIEX 200C EKBEPSOHOIN EPON TALCWIEN
NILATIEX 200C EKBEPSOHOIN EPON TALCWIEN
EPONOT OTOS TALEPCKENAÇIN ÀLUCOT ÉEN ALTENS ÀCTUMNI.

потекконсь детмотик изга фен выфиот фи потекконсы детмотик изга фен выфиот фи фен перотор интерестрация дел выфиот фи фен педопот детмоти и потекства

фи сописаті пихати иле лектерільтя

"йагаоос иси пийа евотал,

Torkor tegin tupe,

nitrioc ac etten nigterwor erekar choà ten optimi ords an ettrol optit t aeit an ette che sandann ten norwita conc fomolocia ate nentoic inte nigt erespospantin diamor ten optocosa ords acedo choà spoot ten nitten optocosa ords acedo choà spoot ten nitten optocosa ords acedo choà spoot ten nitten optocosa ords acedo choà spoot ten finerappiro crekat expot astatonoc aeu santificia de la printe expot acedo perten espui expot al tento acedo acedo perten espui expot acedo acedo acedo perten acedo acedo acedo con tento acedo acedo perten espui expot espotat.

ficeu nixoniic ze jile brrol tlXa ezoy uniuidi, jibrai jile uiXbiclituoc amui țeu isti , ziviini se juricști epolu ebrkol toli-

TECTS IN THE TATE THE TANK THE LAW ELSON PRIOR IN THE TANK THE TAN

мэл эоголедтваноми мэл инивидрил этот minigr hte fnodic etarast ze linematishe miorpo heregine keetantinoo avuos heemi erredm eage se Stundbictitude de acos utibieф чисфет эт вольо влавктыковти виткотис же імперірі ката піпроставил індасідікой ите текметобие імпершеми сир іпперфиомі orze knelywyr haigeddunoc crww esod on exx subserved option area form memberousi -Tentinoc steepen haiocel equita con ornig-Tr Soro countless conservation uses courten I. mond soursyanth yearbxoc enclosu us exynated and us alxbiaritude vodoosoide us s ва втагьи энттунтатостратизатис сиетрая не вдетитье спера пе почта под для вытир пинpr hpmmanoc corar ne edod hen nig crarepмтьтьос изи твут пеоизпилос Бен 4 тьхи nte niximemoc. \$21 22 ze erlocioc ne oron nтар жилт потсон повисое его вы петраднутине выварти не птитиное етнольо эток; унда пос възгависи ппо в съви вхиті

2007 neu niezwęż gatejuotne nac niamic.

not be ease uninghous muribhy.

Limmeoc olos urilyholl edikot uen thitSluomuhar ule bittioc the fixthioc ultaruok be solvice bideningese richti unti-

bor their is a regic in the state usues the usue in year user are used the use in the state of the state of the use of the state of the

, 111

The particular of the particul

green nonnouncement in inputed ones agreed again the polytical agreement against the present against the polytical against the poly

expai exami elam micront etemmat alevai in oraportabat elam elam telastorpo tapo nem inspirita elam proc.

EXCELATIONC ON CEDUR DEPET UNIOTPO DE MENTON O TO NOTA NECESTA DE CONTRA DE

tendent in the tendent interest tendent interest tendents the tendent tendents to the tendent

usukysi.

Ardmini pused uruga seguad se or us dri olos seguad adpaire uruga uruga segua pen qui olos seguad

urgen eardzeroa sizoogoa.

Jen olkomen errangone urgend siodanie europeous gen olkomen krat Lubodhari ule urrioc uruckouoc rege reveni pand edebard ruiche europeous gen edeman europeous gen edeman europeous gen edeman europeous gen edeman europeous gen edeman europeous gen edeman europeous gen eardzeroa europeous gen eardzeroa edeman europeous gen eardzeroa edeman europeous gen europeous gen eardzeroa edeman europeous gen eardzeroa edeman europeous gen europeous gen eardzeroa europeous gen eardzeroa europeous gen europeous gen europeous gen europeous gen europeous gen eardzeroa europeous gen europ

nkili thed yxuni.

Iczeu uiesool elemut tasilold yze etyolioc evolvet yet uinstructum uen uikomic uen uibed struktumen yen uoliotatiet van elemut van el

ELY urmendia yeou makrdi zak ezoy ulednada ze viemien Seu vulioXiv asunyie ze meguoldi us jus ugod umri, rdebolm-vezrd lioc ze uim us dhru muri, mi rlevnod ze Lioc ze uim us dhru muri, mi rlevnod ze Leu uiyrks jus dirbo urdmini us ygod sayoolos sirdmqub shke rdura emeguoldi 81-

usmk egoy nuchneubit yeou nykyabi Nau yis uitni olos urimini numol uc eoge olysersui socolt nuivyabikoe uen uithntalilin Peu uritni dri Peu doluolitd-

rulio XIV. The rulio

The xanyi shod sheet Sidnun muxe ment in not in not prince yet also she with the sheet sheun muxe ment in not seed yet also so were the seed of the se

ефе ввоит Вен пвенилься уль и пооф ифт. Г

descon uncurbXoc.

THE TREADS OF USE STATES OF THE STATES OF THE STATES OF STATES OF THE STATES OF T

odo heegwai inchieritanoe.

escu underräelsäryon erloll se elymleg jeunyroc yle uiviclor olos olsol eurade rej ysore olos olunal ydogoc ybran redsæni ycu g clyolioc se eli exolu ébrkol peu oluna.

L Cod. tipe.

medambor olos vásmyen uuolikhur.

rdsixbam euiedeholi ule drkol olos váuolotde uen uoledeholi uen uolipayou olos
uvent- uuipikeoc muydal egalu euixbans sa m uvent- uuipikeoc muydal egalu euixbans sa m uventeud ule Liesuur medul elam muoc se
evoy peu uxbam muikocnoc egolu euixbam
er useluke ule dreede in ebalu elam muoc se
evoy peu uxbam muikocnoc egolu euixbam
er useluke ule pred pledi ebalu elam muoc se
evoy peu uxbam muoc elam muoc se
evoy peu uxbam muoc elam muoc se
evoy peu uxbam muoc elam muoc se
evoy peu uxbam muoc elam muoc se
evoy peu uxbam muoc elam muoc se
evoy peu uxbam muoc elam muoc se
evoy peu uxbam muoc elam muoc se
evoy peu uxbam muoc se

nos adaobæe yurebenut vesticre seduction urboa prost politice seu utanta went prost
err.

The undered odes adead yourself yerryus odes are proceed odes eas pruited us almedembly yelver yourself y

жити тачть визевфет иле сти сасеусту своу елуодос же изеитржос сті единод ебис феи exact me sues.

Tote etylogioc etyldend ymmbu taibi ktar dbul erruitaioc tur mikibioc ourscrsui -A Ter groun runration hous inibe does bru пілотв іпік і техно в ворочког і іпітопос деп тин пивеп.

. orog aqi edod eopeqzok! edod ingod inorbo edimon strengore and neuroli ucucanth янс пже фы эте евой готот ерешот лівел иен лтто извеч ием и восклинстс извеч евибеит ogurtebody gracos राष्ट्राय तका विकास अव्याप्त отод помоотское пемья јотпот пем иснот явен ясм шт енев иле изспед тирот тыни.

i. Cod. ee perzart.

القسِ السادس

معجم قبطي عربي

معجم للفردات الصعيدية الوجودة في الخطابات

nri-bine ezij iz	ا- الكلمات القبطية:
ne = nhi ge-	دهب ، مضی Bwk
فِكْدُر، ذكرى иеете = иет	أتى ا=13
وسط † דוע = этни	هوذا eic = ic
بین ک فی و سط ЭТНИТЕ	פושד = זשד بأ
مع ، و usn = nu	وجمعها 101= 100
جنس، نوع	etge-, etght
عشرة THU: TOU = TRU	ETOOT=
أربعة عشر этрачте	نيح و الشمال THS
-بيب Tignau-Tigau وألجع علموعد	من Kas عرك و المديد المديد المديد المديد المديد المديد المديد المديد المديد المديد المديد المديد المديد المديد
رحمة المn = an	قلیلا، بعض ۱۲۳۵۸ = ۲۰۰۱
пе: وصل	غفر ۱۹۵۵ نند
کل، جمیع nißen = تا تا	KAKE = XAKI THE
الذي ۳۶، و۱	PKAKE
جلب، أحضر ووع = و١٦٠	شاطی م xpo
ان €∔π €	yane sure

รูบน00\$ тапро TOEIT = TUIT T007 = T07 12 멜소= 메ai UHU gu to កា មេ∈ = ជា មេ шлнре Ь∄инь€ mana egoy من eipe عمل، أصبح - p = ep تكلم، كلة eipe نم dro = dramas 26 = 52 PLH δύγο = φεύγο ontestru من + أعطى عدمة أمام الحروف الشنوية ١١٥ = ١٤٩ தா <u>அ</u>ச்ப 2,001 کی، غایة أن عدر = عد اقترب عدم = عدم اقترب عدم اقترب عدم اقترب عدم اقترب عدم اقترب عدم اقترب عدم اقترب عدم اقترب أداة للنرد المؤنث ٢= ع ا وسط ، داخل متهر = - ٢١٥

7077E == 3770R ТШАП جامد ، قاس DOU $_{10} = 0$ متفوق ، متميز ٥٣٥٥ = ٥٣٥٥٥ أذل ، أنضع ٥١٥٥٠ = ٥١٥٥٥ Je OTHOT بعيال أداة المعرفة للفرد المذكر ne = ni قليل ، قصير ، صغير هذا، بدل من الأداة اله اله اله العام عريب شهر بابه المعام = المِعْلِ حَيًّا، سأل وَصَالَ ، وَصَالَ ، عُوسِهِ = عُوسِه معجزة اليوم (النهارده) noog-n = roon ا قطع ، ذبح وي poor الربعة مهمل ، خلي البال و ١٠٥٥ مهمل جمع ، اجتمع ، اجتماع groop اتماية ्रे एक्जाह = लेक्जा المرى = المرى أشيخو خه أعطاها رالرسالة) أوالشي عمد اف رتستعمل في توجيه الرسائل) | قرّب اقترب

лу€т	أبحر	тн3 = тн3	شهال
просфора	تقدمة	эплну = этнну	هاهرذا
، زجاجة	زهرية	CHOS = CHTS	قلب
ن ، أشياء CKHTE	زهريات	ehtsas	تحت
тафос	قــــبر	nr4 — ur	ساعة
тетартно להף детартно	المضاف	xoeic = doic	رب
тетарт الرأبع	гн	שננ חוצ = חום	علامة الم
إليه من НС Н	المضاف	QON = XON	قو ة
اة المفرد المؤنث	أد	HOYTL	عاجز
трілс	ا الثالوث	الكلمات اليونانية	
لىس фореї	حمل ، ا	iec isksus	
ة ــ أسماد جفرافية * تدل على الأسماء القبطية (أسم بلدة) Kwc *	يوحنا بالو قرنجيه قوص	حقير (1000) حقير في المفرد المؤنث ال H عمود المؤنث ال الم عمود المؤنث ال الم المود المؤنث ال الم المود المؤنث الم المود المؤنث الما المود	أداة تعريا ترمس اتهام أدان حكم (ال
، اسم دير وجبل €unx *	چیمی	ичьчктует	عزتی

معجم الفردان البحرية (١)

* تدل على الكامات التي من أصل سامي وفي الماضي التام الأول (٢٤٤)

أنظر IPI 010

فعل « زاد ، نمی ، 2121

اسم مفرد مذكر مطاعد ١٤١٥ هـ ١١٩٤

أنظر عصمه

اسم مفرد مذکر «شهر » ۲۵۵ اسم

ضمير مساعدلشخص الخاطب - عمد

في الحاضر الثاني (٢٣٧) ؛

وفي الماضي التام الأول (٢٤٤)

رسامة ، تدشين ، اسم مفرد (وكذلك ارقة) الكه

مذكره بوص ، غاب،

اسم مفرد مذکر «ساحر» سیکه.

elta irowxa

اسم مفرد مؤنث ١٤٥٥ عا

اسم مفرد مذکر « حصوة ، ۲۵

ٔ حمة كرك

= | فعل درك ، اعتلى ، ANHI

إيصعد إلى المركب Orzos€

18 TIVE -1881 LOURS

حرف منحرك قصير (٩) بدلا من و (١٧) يقلب الى دى (١٨) حرف متحرك مساعد بدل ع أمام يه S (P1)

أمام ع (۲۱)

حرف متحرك أساسي بدل وأمام

(r.) e s y

حرف متحرك في الجزء الفعلي من ١ الكلمات المركبة من فعل واسم (١٣٢) | اسم مفرد مذكر «تكريس ، ١١٤

ظرف زمان د نحو، -هذا - ا

ظرف (عندالكلام- معه، - معه

عن المسافات)

مساعد للحاضر الثاني (٢٣٧) (pe) مد

مساعد للماضي التام الأول سه -ه

(488)

زائد يتصل بأول الصيغة المصدرية ٤

لصاعة الأس (٢٥٢) ...

, واحد ، واحدة ، (١٧٦)

رألف، (۱۷۹)

ضمير فعلى مساعد لشخص التكلم - وه

في الحاضر الثاني (٢٢٧)؛

(١) في هذا المجم - كما في جدول الأفعال _ اتبع أللوب خاص في ترتيب الكلمات وهو أسلوب القواميس القبطية المتمدة . وطريقة هذه القواميس هي اعتبار تسلسل الحسروف الياكنة نتعل .

من ۵۱ فعل درفع ، نزع، اسم مفرد مذكر ومؤنث ٦٥٠ ه والجمع به مسلمه ولد، بنت ، خادم ، خادمة ، اسم مفرد مؤنث ۲۰۸۵-۳۹۳ و طفولة ، اسم مفرد مذکر « حلق » کلفه اسم مفرد مذکر «اليوم ٤٨٨٤ الآخير (٣٠) من الشهر ، اسم مفرد مذکر دعنب، ۱۸۵۸ه ومفرد مؤنث دكرم، اسم مفرد مذکر ۵۱م۵۱-۱۵۶ د کرم، انظر 1801 والصيغة المركبة هي -م> المواقعة herexum lide ر جبن ابيض ، مفر د مؤنث د أم ، ه دوود و دووه الستولى على ، (لقب رئيسة الدير) آداة تمني وإن شاء الله ، العدد راجع نافع أم ، اعط، وللبؤنث Hوقد وللجمع ص٥٠٤٠ الالله و تعالى ، تعالى ،

تعالوله (۲٥٤)

فعل يأخذ حرف الجر عدلاه الله

و احتضن ، و_ -ع AHY Pre-da بوس المعنى فعل وأمسك ، أخذ ، inous استبتى، امتلك. · صبط نفسه ، تجلد ، و١٥٠٣ -واظب ، صبر ، fambiams prore inousps مفرد مذکر د صبر ، فعل «بلغالشاطي» ، رسا، nossa نفس المعنى ٥٥٥٥ --انظر الم و فعل درعي، الم وقد أنظر rous auor أنظر (تستعمل بدون أداة) 🕆 ent بعد د الجحيم ، مقرد مذكر مخباز - فران، عواقه مغرومذ کر « نجار » عوید اسم مفرد مذكر (عدس هدع) معدده (وتكتب أيضاً علامعدع) فعل ، أمسك ، أخذ ، الا عالم الله مفرد مذكر وقدرة عقوة، المتلاك، -رعاجن الإفلاة- Tه ضمير فعلى مساعد لشخص ممه المتكلمين في الحاضر الثاني (۲۲۷) : وفي الماضي التام الأول (٢٤٤)

مفرد مؤنث «رأس» عهد ومفرد مذكر «رئيس» ومفرد مذكر «رئيس» ومفرد مذكر «رئيس» ومفرد مذكر «رئيس» لصوص، لص

مفرد مذکر وکاس ، کیایة ، ۳۵ وقه ضمیر فعلی ، ساعدللحاضر سه - ۹۹ ه النانی (۲۳۷)

ضمير فعلى مساعد لشخص عوم المخاطبة في الحاضر الثاني (٢٢٧): وفي الماضي التام الأول (٢٤٤) للتعبير عن الشرط - عمل عوم للتعبير عن الشرط - معلى - عوم

أنظر piors أنظر piors مفرد مؤنث « رهن ، PHB *

وديعة ، عربون ،

مفرد مذكره لوم، توبيخ ، APIKI مشاجرة كلامية ،

ربما طبع مداء دلشخص عوجه ضمير فعلى مداء دلشخص عوجه المخاطبين في الحاضر الثاني (٢٣٧)؛ وفي الماضي التام الأول (٢٤٤) الأمر من ح المه د المواجه د المواجه وفيل الماس المورد وفي الماس المورد وفي الماس المورد وفي ال

ليدل على المجموعة (١٣٤) طرف نفى (٢٣٣) مه طرف استفهام (٢٧٣) مه مفرد مذكر «صلاح» عماله الطف عجمال ، الطف عجمال ، الصلاح أو اللياف ،

فعل أمر من جهد درأى، جهده انتار،

مفرد مذكر و أو أو ه المعلقالة حجر ثمين ، مركبة من المعلقالة المن المعلق المعقود مذكر وحجر، ومن المعلق صفة «حقيتي»

ضمیر شخصی منفصل «نحن» ۱۹۵۸ (۱۲)

مفرد مؤنث وأبرة ، повим دبوس »

فعل أم سه الله و الله و الله من الله و الله و الله و الله من الله و الل

مفرد مذكر «أنبا» لقب يطلق ١٩٥٥ على جميع رجال الكنيسة

ا أقمى الجديمة рүнда рүндть الأرض فعل « تعافى (من مرض عداعة | فعل أمر « هات ، حيا بنا ، عمره ضمير استفيام دما ؟من ؟ (١٠٢) لاند गेठ أسلوب ? † मन्ता एकत أنظر 1331 ا اسم جمع منجمون،عرافون، ويد الصيغة الوصفية من فعل ويء ويد فعل « تكاثر ، زاد ، أزاد ، عدلا م والصيغة الوصفية يده وكثير، مفرد مذکر رکشرہ ، ___ ضمير فعلى مساعد لشخص ٢٥٠ الغائب في الحاضر الثاني (٢٣٧)؛ وفي الماضي التام الأول (٢٤٤) مفرد مذكر ومؤنث د ذبابة ،، عه أو أي حشرة طائرة مفرد (وجمع) مذکر و لحم، ن وجمعها يعمهم ضمير استفهام دما ١٩١ م ٥٥٠٥ 11617, 171) مفردمذكر دنسر، بعن جهة و 5000 م مفرد مذکر « ثعبان ، عصوره ه و نعم ، بالتأكيد ، HS و 48 م مفرد مذكر وحياة ، عر ، اج ه د عاش ، 184 q3 مفرد دنهایه عمنتهی، (٥٥) د عبه العدم الله الله الله الله الله الله

طويلاء

في الحاضر الثاني (٢٣٧) ؛ وفى الماضي التام الأول (٢٤٤) أو من تعب) ، أصبح نشيطاً . والصيغة الوصفية عده عده د خفیف ، سریع ، نشیط ، مفرد مذکر وخفة 6 نشاط ، ـــ مفرد مؤنث ولغة ، لهجة ، عصره زائد يتصل بأول 🕳 د - 🛪 د - 🛪 د الكلمة لصياغة اسم العدم د بدون ، (١٣٥) ضمير فعلى مساعد لشخص ١٩٥٦٥٠٠ المخاطبين في الماضي التام الأول (١٤٤٢) ילפט (אוץ) בדסת שדה ב-שח שדה مفرد مؤنث PHn که د PH کید وعاتر ۽ (للبرأة) ضمير فعلى مساعد لشخص ١٠٠٠ الغانيين في الحاضر الثاني (٢٣٧)؛ وفى الماضي التام الأول (٢٤٤) مفرد مذکر دلون» مهاه و معتمه مفرد مذکر (۱۱۵۸ د ۱۲۸۸) ۱۲۰۰۸ وشحنة ، حمولة ، الأمر من فعل العدم - الانتها دفتح ، (۲٥٤)

مفرد مذکر ، کنز ، موجه ، وجه elta quesa أنظر سيده 476 -120 7 126- 1200 7 120C الآمر من فعل مع وقال، بدلا من الله كله مفرد مذكر المعدد « شائلهٔ » وبلاشائة، المكلة- والم مفرد مؤنث ، ساعة ، (۱۹۱) ١١٢٨ « بدون ، و حصر که عمر که וושלת שת סדג مفر د مذکر ، شائلة ، ۱۳۸۰ مفر « نقى ، بلا دنس ، ١١٠ كه-١٠٠ حرف شفوی (٦) 6 مفرد مذكر وجريدة (النخل)، عدم علامة انتصار ، مفرد ۽ قبر ۽ Вн هفر د هؤنت د شجرة ، Bcv شلة عنب المملام سالة מה הבנה ניבני דומצה שם فعل « سال ، أسال ، Bedi « مغارة ، كړف » ВНВ مفرد مذکر ، خادم ، عبد ، مفرد esidik ette

صار عدا أو خادما عده وp-8

مفرد مؤنث المدينة ، المهمة مفرد مذکر وأجر ، مرتب، € عدی ben-gexerqui-gexeraj مفرد مذکر و عین ، في التعبير-٤ ١٨٨٥ وإذا لم ١٨٨ بكن ، ما عدا ، مفرد مذکر ویره ، خارج، ۲۵۸ ظرف ديره عخارج، (٣٣٤) ١٥٥٥ فعل د هرب، محرب، «من» (۳۳٥) - معيّ ١٩٥٨ «ماع eson SITEM- elmedis - 1.3TIS KOBS و مخصوص المبنى للمجهول (٢٧٦) ظرف د ماعدا ، داعدا جهة الخارج، أنظر كذلك ١ فعل دهرب : صرف ۱۹۵۵ و ۱۹۵۵ و ۱۹۵۵ النظري د بره ، خارج ، (۲۳٤) م مهلا شرح، فسس، ومع الظرف ۱۹۵۸ ، هدم، أبطل، أحبط، أفطر (بعد الصيام)، الصيغة الوصفية (٤٥٥٦) Вну د مفكوك ، مهدم ، مفرد مذکر و انحلال ، تفسیر، الدِّ نت طور الدِّ فت عدم الدُّ عدم الدُّ عدم الدُّ عدم الدُّ عدم الدُّ عدم الدُّ عدم الدُّ عدم الدُّ عدم الدُّ والجع الجمع العراعي،

مفردمؤنث دعمي، Μετ-Βελλε وأصبح أعمى، εp-seλλε وأصبح مفر د مذکره تیس، جدی همورد مذکره ومؤنث دعنزة ، مفرد مذكر عداكر عدهده عده عده د راعي الماعز ، صفة «ردى»» Всил «عين رديثة» βæλ-βωπ درانحة كربة، دوانحة مفرد مؤنث « نخلة » Rens مفرد مؤنث «طائر السنونو» BHns مفر د مذکر « حدید » ۱۳۱۹ع صفة ، جديد ، حديث ، ووعق صغير » جدد ، تجدد عبد د مفرد مؤنث: جانقه عود مؤنث مفرد مؤنث اسبست، ۱۹۵ gphors elfa فعل , غلَّى ، فاض ، فعل و فعل مفر د مذکر ، غلیان ، Bopsep sepsep-sepsop وطرح ، قلب ، مع الظرف ١٥٥٦ نفس المعني الصيغة الوصفية Bepswp د ملق ، مقلوب ، مفرده ذكر ونحاس هعه هموده و همورده

أصفره مفر دمؤ نث دعربة، عصرت هو دمؤ نث فعل دلوث ، دنّس ، (مع ٢٥٨٥) Вот مفرد مؤنث « نجاسة ، دكس ، رد نس ، مستهجن ، 🕇 ۱۹۵۰ فعل وقاتل ، حارب ، عامل مفرد مذکر «حرب ، हिळका । हिडले - (हिलले -) । हिल्ली । हिल्ली । د عرى ، مفر د مذکر د نغمة ، Rasen a لحن ، ترنيم ، حرف ساکن (۳) بدل 1991 مفرد مذكر «قرية» 1991 م حرف متحرك قصير (٩) حرف متحرك مساعد (١٩) في € أول الكلمات التي تبدأ بحرفين' ساكنين (۲۰) الصياغة أسماء مشتقة (١٢٤) . • زائد يتصل بأول الفعل لصياغة e اسمالصانع أوصاحب المهنة (١٣٦) حرف جر دل ، الى، (٣١٣) د e- epo (Y1) al-اتصاله بالضائر (٦١) لصاغة التفضيل (١٧١) أمام الصيغة المصدرية (٢٦٣٤٢٥٩)

* eloty (فرد مذكرومؤنث «أيا
exk-	שא שאני
ون، المعتدى	ىغردەنىكى دىخائرالىتــــــــــــــــــــــــــــــــــــ
€U.	دلا من عع (۲۰)
کر ، دیدع	لعل ، عرف ، علم ، ف
e do	نفرد مذکر و علم ، معر
AT-EUI	ر جاهل ،
ENKTS	أنظر عملا
enyre	أنظر يحده فع
EUULT	أنظر جمع فعفغ
LOULUS	أداة نفي «لا»
	من فعل ١٩٥١عا
€Unaj	أنظر المالك
أب، ⊖٢٥٥٣٤€	أنظر m(m)عع «بو ّ
	مفرد مذکر د غرب
ca-nenei	رجية الغرب، ١٦٠
€шл€-	أنظر فقرة ٢٤٨
enuabe-	أنظر فقرة ٢٤٨
EUNLTE-	أنظر فقرة ٢٤٨
€₩₩ĀŸ	أنظر مساععا
encrs	ecap bil
eneo	أنظر وولا
eult	أنظر جمعه
ettayw	ظرف ، جداً ،
€л-, €л-	ا أنظر عامد
€л-	بدلا من ۱۱ (۲۰)

أمام المفعول الغير مباشر (٣١٤) ضمیر موصول (۹۷)

ضمیر فعلی مساعد (۲۳٤) ضمير فعلى مساعد للحاضر -epe ح اللامحدود (۲۲۸) للستقيل القيني -عوء ر-ع ع (781) ea- (781) -5-1 صمير فعلى مساعد اشخص ١٠٥ المتكلم في الحاضر اللامحدود (٢٢٨) في الكليات اليونانية (١١) 😮 مفرد وحمار ، أتان، أنظر عد على مفرد مذکر دعسل، ۱۹۵۰ egiaik BOOK , bil أنظر ٨١٨ أنظر ١٥٥٨ egoy ہائیس ، تعیس egiHu مفر د مذکر ، رق ، ۴۴۹۵۵ » نفس العني CET-EBPHZ مفرد مذکر وشرق ، ۱۹۵۲ جهة الشرق TEIERT جهة مفرد مؤنث ، نسیان، ذهول، الاه، مشتقة من سي الله فعل د نسى ، ضمير فعلى مساعد لشخص -xx المخاطب في الحاضر اللامحدود (٢٣٨) انظر علاق

ضمير فعلى مساعد لشخص ــ وم المتكاه يزفى الحاضر اللامحدود (٢٣٨) للصيغة الشرطية -Bnape ، معمه أنظر عدم مداع دعدم للجمل الشرطية (٣٨٩) -عه -ع وشيء ما ، د ده ١٤٥٨ و ده ١٤٥٨ 14XCu3ro nkot , bil enkot أنظر -عمدم (۹۹۲) -عمدم أنظر مهم ельре-פֿת ב-פספת (۲۹۹) הפספה أنظر ב-פספה (279) ا أنظر سڪ וֹשׁל ב-שדה א שדה בהתם בשרם בפרם בפרה أنظر ٢٥٠٣ أنظر €nToT= أنظر -عسدر (۲۹۹) معسده €uಮិ<a> (_um «b «b «b «b «b «b مفرد مذكر « جيل ، آبد ، عهم إلى الأيد عene- عن Sousamin فعل دخاف، prosp ، معمر فعل مفرد مذکر «خوف ، رعب ، ۔ أنظر †عمد rogna صفة رباطل ، (ф ک به د باطل ، (چ ک به باطل ک و چ ک باطل ک و چ (۲۳۸)

(٢٤٨)

نفس المعني

د صار مرآ،

كاذب،

د بطلان ، عست ، دلان، (۲۲۹) عد مسوع مفرد مذکر ۽ مکان ۽ 112 «أبيب» اسم الشهر الحادي ENHN عشر من السنة القبطية ظرف مكان «تحت» (۲۳٤) « ENECHT ECHT jbj أنظر ٢٥٥٥ع €фоот أنظر 🕶 وعدية الصيغة المركبة من spi رصنع، -ep فعل ، وتأتى في الأفعال المركبة ере-ضمير فعلى مساعد لشخص_ep و المخاطبةفي الحاضر اللامحدود (۲۲۸)، وفي المستقبل اليقيني (۲۶۱) أنظر ع.حرف جر «إلى موود لـ نحو ، مفرد مذكر «معبد » epqei والجع игонра أنظر рнс مقرد مذكر دجنوب рно حرف جر (۳۲۷) حرف راجع معدم مفرد وقدم، ضمير فعلى مساعد لشخص -eperen المخاطين في الحاضر اللامحدود

الثاني (٢٤٥) ضمير فعلى مساعد موصول -+ لشخص المتكلم في الحاضر (٣٨٠) . ا - بخصوص، و۱۳۵ و ۱۹۵۶ و ۱۹۵۶ و ۱۹۵۶ سبب ، من أجل ، الآن (۲۲۹) عن -ع869 و الذي هناك ، (٩٥) عديدعع أنظر جملا مساعدناف را بع عرب و عرب و عرب و عرب و عرب و عرب و عرب و عرب و عرب و عرب و عرب و عرب و عرب و عرب و عرب و عرب و للماضي التام الثاني (٢٤٥) حرف جر «لدى، ل، حتوية و-EXET» و-EXET פולנט צישעו בגדת פרפ פדר פדר פולנט אישעו أنظر ـnre حرف جر مفرد مؤتث ، حمل ، ١٥٠٥٠٠ ثقل ، شحه ، ، لأجل ، غاية أن ، موجع -عودع (۲۶۲) أنظر -٥٥٥ صيغة مصارية مسلبة (٢٥٥) ोंचे -गडमड़ ذاك (الذي مناك) (٩٥) ١٩٣٤ أنظر ٢٦ ظرف «هناك». المقدس، قدوس، قديس كاعموى أنظر Baro ه حلشي ، €owy والمؤنث الاهوع والخع يومده مساعدللاض التام مدتة بدت ا « أمام عانظر HB مفرد etsh

مهٔ, د مذکر ومؤنث €рнот « صاحب ، زميل ، (٧٣) مفرد مؤنث « دمعة ، بالاع epuwari elita أنظر مسوو €b∄mu فعل، قدر ، يكون قادراً، الا الا وعلى مفرد مذكر ، تمارة ، توة ، مفرد مذکر ۴۹۵۰ جو ۴۹۵۰ د ۴۹۵۰ ا جرح ، قرحة ، ضربة ، راجع عرض معل وضرب، فعل دابتدأ ،أنظر على مفرد ерентс مؤنث د بداية ، مقدمة ، ोंधे वागाय कागायव ضمير فعلى مداءد لشخص -ec الغائبة في الحاضر اللامحدود (٢٣٨) ظرف مكان ، بمحازاة ، وحدد أنظر -cken مفرد مذکر , قاع ، ECHT مفرد مذکر م خروف، €دست و مؤنث د نعجة ، منر دمذ کر دراع، ۱۵۰۰ مدید (بالمعنى الديني وبمعنى راعى الغنم) منمير موصول (٩٧) -١٤٥ -٤٠٠ (27)

مفرد مذكر ومؤنث «ثور ، عجع مرة نت ، القدمة ، بقرة، والجمع ٢٥٥٥ع بدلا من 200 (١٥٥) er. دأراد، (۲۰۱) مرد اnga -anga نهاية الجع (١٤٦ - ٣) ضمير فعلى مساعد لشخص ظرف د فوق ، (۲۳۶) هاطع الغائبين في الحاضر اللامحدود esphi exen- «ge» cles 1Hq8 (TTA) أنظر وه مفرد مذكر دحمار» عود حرف جر درد/98ع -١١عوع دآمام، (۲۲۵-۲) ،أنظر 08 أنظ رود €31-أنظر يوس €31-رأكش مووع товот еро, رإذا، وحدها أومع € you من ۽ (١٧١) (Y-791) WAN مفرد مذکر « يوم » ₹00**§** مساعد (۲٤٨) عواسه أمضى اليوم ٢٥٥٥ عملا الإد جمع تالاع مفرد مؤنث عهلاع (بدلا من roogn) фоот ر خاریره ، د اليوم» ضمير فعلى مساعد لشخص -٩٦ نفس المعنى وچەۋى د عوموموند الفائب في الحاضر اللاعدود (٢٢٨) حتى هذا اليوم 🔻 💠 🕹 🕹 🕹 ظرف , نحو الشال ، HT أنظر عع، مفرد مذكر ٢٥٥٥، BHT DE ظرف د جوه ، (۲۳٤) ۴٥٥٠٠ حرف جر دعلی، سعی، و ezen-، ezen-€\$0**7**1 €~ (1-440) راجع ٢٠٥٥ مفرد مذکر ، لیل ، عوست ظرف و تحت أسفل ، عجل ٤٤٠ جمع 201 مفرد مركب، ١٥٣٤ (277) رنحو،فی، ۔€ РНІ و H أثناء النزول حرف متحرك طويل (٩) راجع अрні لتكوين الصيغة الوصفية في

H

الأفعال (۲۰۷)
مفرد مذكر « بيت » ۱۳۱
مفرد مؤنث « عدد » ۱۳۱۱
فعل « عد » ۱۳۳۱ مغرد مذكر « نبيذ » ۱۳۹۱
مغرد مذكر « نبيذ » ۱۳۹۱
مغرد مذكر « نبيذ » ۱۳۹۱
مغرد مذكر « نبيذ » ۱۳۹۱
مغرد مذكر « نبيذ » ۱۳۹۱
مغرد مذكر « نبيذ » ۱۳۹۱
مغرد مذكر « نبيذ » ۱۳۹۱
مغرد مذكر « نبيذ » ۱۳۹۱
مغرد مذكر « نبيد » ۱۳۹۱
مغرد مذكر « بيت » ۱۳۹۱
مغرد مؤنث « ۱۳۹۲ » ۱۳۹۱
مغرد مؤنث « ۱۳۹۲ » ۱۳۹۱
مغرد مؤنث « ۱۳۹۲ » ۱۳۹۱
مغرد مؤنث « ۱۳۹۲ » ۱۳۹۱
مغرد مؤنث « ۱۳۹۲ » ۱۳۹۱
مغرد مؤنث « ۱۳۹۲ » ۱۳۹۱
مغرد مؤنث « ۱۳۹۲ » ۱۳۹۱
مغرد مؤنث « ۱۳۹۲ » ۱۳۹۱
مغرد مؤنث « ۱۳۹۲ » ۱۳۹۱
مغرد مؤنث « ۱۳۹۲ » ۱۳۹۱
مغرد مؤنث « ۱۳۹۲ » ۱۳۹۱
مغرد مؤنث « ۱۳۹۲ » ۱۳۹۱
مغرد مؤرد مؤنث « ۱۳۹۲ » ۱۳۹۱
مغرد مؤرد مؤرث « المعرد مؤرد » ۱۳۹۱
مغرد مؤرد مؤرد مؤرد » ۱۳۹۱
مغرد مذكر « بيت » ۱۳۹۱
مغرد مذكر « بيت » ۱۳۹۱
مغرد مذكر « بيت » ۱۳۹۱
مغرد مذكر « بيت » ۱۳۹۱
مغرد مذكر « بيت » ۱۳۹۱
مغرد مذكر « بيت » ۱۳۹۱
مغرد مذكر « بيت » ۱۳۹۱
مغرد مذكر « بيت » ۱۳۹۱
مغرد مذكر « بيت » ۱۳۹۱
مغرد مذكر « بيت » ۱۳۹۱
مغرد مذكر « بيت » ۱۳۹۱
مغرد مذكر « بيت » ۱۳۹۱
مغرد مذكر « بيت » ۱۳۹۱
مغرد مذكر « بيت » ۱۳۹۱
مغرد مذكر « بيت » ۱۳۹۱
مغرد مذكر « بيت » ۱۳۹۱
مغرد مذكر « بيت » ۱۳۹۱
مغرد مذكر « بيت » ۱۳۹۱
مغرد مذكر « بيت » ۱۳۹۱
مغرد مذكر « بيت » ۱۳۹۱
مغرد مذكر « بيت » ۱۳۹۱
مغرد مذكر « بيت » ۱۳۹۱
مغرد مذكر « بيت » ۱۳۹۱
مغرد مذكر « بيت » ۱۳۹۱
مغرد مذكر « بيت » ۱۳۹۱
مغرد مذكر « بيت » ۱۹۹۱
مغرد

حرف متحرك ونصف ساكن 1 (4 : 8) ضمير متصل لشخص المتكلم ١-ولشخص المخاطبة (٥٨) لصياغة الصيغة المصدرية المؤنة (١٢٥) فعل د أتي ۽ ومع الظرف ١٥٥٦ ،خرج، أنظر ناء دأو، (۲٤٤) ، دإذن، (۲٤٥) ع فعل و غسل ، و- ١٥٠ ، ١٥١١ ، ١٥٥ والصيغة الوصفية ١٣٥٣ مفرد مذکر « حمار » ن وی وی وی ومؤنث أتان، والجمع ٤٤٠ والصغة المركة لهو ישרת בני ידטשדת גו

فعل (وكذلك مع الظرف الثانا همان «غسل» فعل «عطش» والصيغة الوصفية المانا مفردمؤ نث «صديد، مرض» المانا

مفردمؤنث وصدید، مرض، ۱۵۵۱ أنظر ۱۵۸۱ مفرد مؤنث –۱۵۵۱ و عمل ، صناعة . حرفة ،

مفرد مذكر و بحر ، فعل ۱۸۱۱ الصيغة الوصفية ۱۸۱۱ ومع س٥١٤١٤ مشابه ل) دشابه، (ومع س٥١٤١٤ مشابهة، – مفردمذكر دأسلوب : مشابهة، – فعل وقاد ، جلب، سرع ، دسم ، أخر ج، مع الظرف ٤٥٥٥ وقد مً . أخر ج، ومع ١٤٤١٤ ورفع ، أصعد، ومع ١٤٥٤ وقع ، أدخل ،

вы свя спои

مفرد مؤنث «شغل»، والصيغة المركبة -Ep-10NH - والصيغة المركبة -EB - 16N - والمدند مفرد مؤنث «سلعة، اللا - 16B

مفرد مذكر وترعة ، قناة ، 10p و الصيغة المركبة -par(١٣١) مفر د مذكر د نهر النيال» عapo (١٢١-١) وألجع ٢٥٥٥٩ ١ ها هو ذا (۲۰۱-۲) ر مع الضائر المنعكسة التي عند تدخل عليها بواسطة حروف ול בסונו פ בדסדה) فعل د أسرع ، والصيغة الوصفية ١٢٠ مفرد مذکر دسرعة، -Den orioc de ,... ، على شاطىء ، 1 cken cken lid 1CZE (747) . [5]. «کالو» ICZEK ومنذ ، (۲۹۶) 1cxeu-« نظرة » (٤٥) 147= وفي التعبيرات رطو في يا مجد، سته ١١١ من Tura-د فحص ۽ أمركافي التعبير سالداله ال топнопэтыми «الق نظرة» تأمل ، اعتبر ، (المعنى الحرفي: اعطوا نظرتكم) مفرد مذکر د أب، مفرد

والجمع 101
صار دأ با ، سود ابا ، سود ابا ، سود ابا ، سود ابا و المعند الوصفية الوصفية الوصفية الوصفية الوصفية الوصفية الوصفية الوصفية الوصفية الوصفية المود مذكر « مسمار ، ١٩٦٠ خفر « شيطان ، ١٩٥٠ عفريت ، مفرد مذكر « صفل ، ١٩٥١ عفريت ، الاما والصيغة المركبة - هذا (١٣١) له حمير متصل لشخص المخاطب لا (X)

(٥٨) حرف مخفف بدل x (٢٤،٢٣) X «آخر ، أيضا، (١١٢ / ١١٤) -8K الجمع κεχωστηι ، آخرون،

(117)

أنظر سه که هم الصيغة الوصفية من مه که که الصيغة الوصفية من که که که که دور ، که که که وضع، ترك، صه وقت و هم الظرف ۱۹۵۸ و طرد ، غفر، هجر ، أجلً ، أطلق ، حرر ، ترك ، مفرد مذكر وغفران ، عفو، ح

مفرد مذکر دسم، تریاق، ٥٥٪ مفرد مذكر « بلطة ، ۱۹۵۹ عم مفرد مذکر « طوق » الا لا له الم مفرد دناقوس من الخشب، دوناقوس (يطرق عليه لدعوة الأعضاه) مفرد مذكر «تاج، إكليل» عده م Xwhee estimate ربسرعة، سريعاً، ١٤٤٨ ١٤٨٠ فعل « سرق » فعل مفرد مؤنث دسرقة ، Кодпс مفرد مؤنث رطاقية ، عهد الم ىرنىطة ، فعل د ضرب، ها ها مع الظرف ezorn طرق، (على الباب ليفتح) صفة ﴿ أُسود ﴾ €الله والمؤنث علامه مرسوداء، مفرد مؤنث رمصر، Hall X

کیمی، مصری ۵ عاملی ۱۹۹۹ pear مصری کیمیتی

فعل «حرك ، تحرك ، مفرد مذكر «حركة ،

مفرد مذكر «حركة ،

فعل «أبطل ، كف ، (۲۹۰) ، КНл «КНл ерок

كفاك КНл ерок
مذكر «حضن ، ثدى » (٥٤) هده ه

مع الظرف الجرد المحرد ، مع حرف الجرد المحرد ، مع حرف الجرد المحرد . ترك ، كلام المحرد الكلام المحرد ، الكلام الفلل المحرد ، تراخى ، فترت و ١٥٥ - ١٤٠ . وقر مقان ، حقل ، انظر و ١٥٠ المحدى عقل مفرد مذكر (من الفعل محنى الفعل محنى المعدى عقل المحدى الصعيدى عقل الكراه ، اكراه ، اكراه ، المراه ، المحرة ، المحرة ،

فعل و ضاعف ، تضاعف ، كلك و الصيغة الوصفية كلك الله و الصيغة الوصفية كالك و مرات كلك الله و المحال و المحال و المحال و المحال و المحال و المحال و المحال و المحال و المحال و المحال و المحال المحال و المحال

ر حك ، كشط ، بحا ، نظف، رأبرص، تعهد المحدد المحدد المحدد المحدد وقعد الفطر تعهد المحدد مفرد مذكر « ظلة » مفرد مذكر « ظلة » مكان مظل ، على مكان الظلات »

فعل « رجع ، ارتد ، لف ، الاهما التف ، طوى ،

مفرد مذكر وتينة والثمرة) KENTE ومفرد مؤنث «تينة» (الشجرة) مفردمذكر وحزمة ، رزمة، ١٨٠٠ ٢ مفرد مذکر د خیط، Kan دوبارة ؛وتر (الآلة الموسيقية)، فعل وأخني، خبأ ، نعل وأخنى Denorxwn (Lieb) مفر د مذکر ، شاطی ، ، po ضفة ، ساحل ، مفرد مذكر ولطمة كف ، котр فعل ولطم بكفه ، وحمح-مفرد مذکر و نار ، مفرد مذکر أوقد †-xpose مفرد مؤنث درماد، κεριις فعل دتذمر ، تضايق، ჯрешреш مفرد مذکر و دخان ، عدود مذکر ضباب،غوض، ظلام،صداً، نشر الدخان жрентс نشر الدخان ألغى، مهو Kopq ب Kepq ب Kopq أبطل ، هدم ، أفني ، عزل ، أقال ، زال ، كفَّ (من ۱۷۵۲) فعل معرف (المن ۱۷۵۲) د قطع، کسر، مفرد مذكر وعظم، KAC فعل دحنيط ، مركب ، د مدير المعرب المع دفن ۽

مفرد مؤنث ، معظمة ع KAICI تابوت ، دفنن ، فعل ، فهم ، فطن ، نعل د ومفرد مذكر « ذكاء » كلمة ترتبط بغيرها -KAT ، ذکی ، حاذق ، THS-TAX ماهر د آخر ، $\chi_{\epsilon_{\mathbf{T}}}$ والمؤنث xet أخرى، (117) أنظر مت بي المنافع الم دینی ، شید ، سید ، KOT ، KOT ، شید الصيغة الوصفية KHT دمبني. مفرد مذكر وبناء ، قاعدة _ فعل د دار ، دار ، دار ، دار ، دور ، دور ، دور ، أدار ، عث ، فعل منعکس د عاد : م۲۰۵۳ رجع ، دار، agkotg دأحاط بي KWT €-بحث عن ، و بحث عن ، xwt nea-طلب، kot unkot blai, مفرد مذكر ودورة ، دائرة، ٢٥٠٠ وطاف ، SI-OTKOT

U

مفرد مؤنث د سبب ، اعدالله

بدلا من 1 أمام الحروف علا الشفوية (٢٨)

توضع أمام بعض الكلمات علا المبتدئة بحرف كا (١٤٤)

لربط البدل (١٥٢،١٥٤) علا للاضافة (١٥٨،١٥٧) علا للمفدول المباشر (٢٧٧) - فعال الصياغة الأمر من الأفعال المسببة ومن الأفعال المركبة بواسطة ٢ المركبة بواسطة ٢ مفرد مذكر « محل ، مكان ، خعلا مفرد مذكر « محل ، مكان ، خعلا معان ، خطل معان

رم علی ، زار ، ۔€ TOT-E مفرد مذکر «جذع ، ساق، محدی مفرد مذکر « أرض ، دعم صفة « صغیر ، بعض ، دمتر قلیل ، (۱۱۸) مفرد مؤنث دروی الاست

ر طفولة ، صفر ، مطفولة ، معلم

2

فه ل زائد يفيد الكثرة - ه الاسماء لتكوين صفات بواحدة بمفردها، عن محت المالة فعل وصار مجنونا ، جن هذى المالة الوصفية الموصفية الموصفية الموصفية الموصفية الموصفية الموصفية الموارة، فعل والمعرفة الموارة، شدة الحرارة، مفرد مذكر المالة الموارة، مفرد مذكر المالة الموارة، مفرد مذكر الموارق، مقرد ال

الجمع تدوو e-qua se (mra). ر فی کل موضع ، ۱۹۵ مد KaTa ் தி மக்கா மக்க الأمكنة

أنظر عمعه 11.4-أنظر هوو 23.2.1 أنظر ووود 2245-

иет иепре- иеприт-فعل «أحبّ » . والصيغة الاسمية المستعملة في تكوين أسماء مركبةهي-ده وويحب، (١٣٢) مفرد مؤنث ، كيفية ، Нам

· منه الكيفية ، HLAMIATN على هذا النحو ،

مفرد مؤنث ، بول ، H أنظر ووبع 21H1# مفرد مؤنث ، حقيقة ، 24145 وصدق . حقيقي ، حق، الملالا نفس المعنى عا المعدو مفرد مؤنث nee-nhi

وحقيقة ، عدل ، ر ، ер-мевині (चेन्टें) ठ्टा отисоин विक्री है। فعل أمر وامنح، مركالا عداد و 101 اعط، (٤٥٢-٤)

فعل د ماټ ۽ MOT والصيغة الوصفية عمصيه atuor, asuor allis, कुरण-१९०४ । चार्च वं वं ep-कृरणभावन केंग्रे र ها ئت ،

مفرد مذکر و أسد ، ۲۰۰۰ د ره، خارج، (۲۲٤) ۱۹۵۸ أنظر ٢٥٥

مفردمذكر وغضب ، سخط، عداكر مفر د مذکر HOKUEK «فكر،خال،

فعل د تألم ، (عديده) عديد الصيغة الوصفية عمصه

مفرد مذکر ، حزن ، THSn

ישניין אואצר ישניין م يكون متألما عمين-qع أو محزونا،

مقرد مذكر وآنية ، وعام ، عمد فعل دشاجر ، عدلاندع عدلاند تعارك

(من جهمه)فعل عدمه « ملت_ح ، یکون علما <u>،</u> مفرد مذكر «شمع العسل، ع٨٥٥٠ فعل د عانق، معمد و معمر سود معد تعانق، اقترن، غلتف,

مفرد مؤنث « ينبوع » ١٩٥٢٥١٤ ضمير شخصي منفصل رمه و و ماه و في حالة الجر (مفعول غير مباشر) مباشر) (٦٥) أنظر - ١٠ حرف جر (٢١٦)

دلیس ، وحده (۲۰۲-۸۰۳)

لا یوجده (۲۰۲-۸۰۳)

ظرف «یومیاه ۱۳۲۹ (۱۳۲۰ ۱۳۳۰)

دلاه مولاه اداه توکید (۲۳-۳) داده الله الظر ۱۳۶۰ مقرد مذکر دراع، ۲۵۳۰ ۱۳۶۰ مقرد مذکر دراع، ۲۵۳۰ ۱۳۶۰ طرف دهنا ، المالاء المالاء المالاء المالاء المالاء المالاء

من هنا،

نفس المعنى الحادة على المادة على المادة المادة المادة المادة المادة المادة المادة المادة المادة المادة المادة المرتبطة لمرتبطة المرتبطة المرتبطة المرتبطة المرتبطة المرتبطة المرتبطة المرتبطة المرتبطة المرتبطة المرتبطة المرتبطة المرتبط المرتبط الم

بغيرها ١٨٥٠

فعل وظل ، ومع الظرف ٢٥٥٥ فعل و ظل ، بق ، وهم الطرف ٤٤٥٥٠ و ظل ، بق ، الصبغة الوصفية ٢٤٠١ و باق. ومستمر ،

« ليس من ١٣١٤ مم٥٠٥١٨ على البد البشرية »

فعل « تلف ، أتلف ، بطل ، زال . بطل ، أبطل ، زال . أزال ، تلاشي »

ربعد، محدة المصدرية المصدرية (٢٦٥)

« بعد هذا ، عدم محاوه النظر ععد المعاد النظر ععد المعاد
للحبوب » الجمع من ١٥٠٠ مفرد ٢٥٠٠ و الجمع من ١٥٠٠ مفرد مذكر « ثدى ، نهد »

مفرد مذکر « بواب ، ۱۳ (۳) ۱۹۵۰

مؤنث وحارسة الباب، أنظر وHensu esgnau, Hensu يه مفرد مذكره وراء ٤ بعد، مساعد لنفي الماضي سمعه وعمعه التام الأول (٢٤٤) мфн أنظر معيد معسعاسا мфрнф د مثل ، على نحو ، أنظر †н لنني الأمر (النهي) -عрөнэле (3 = 7 = F) لنفي الأمر زالنهي) (٢٥٤-٦)-٩٠١١ه الحاضر الدال على العادة (٢٣٩) ولا أبدأ الموسوسة משופי(דצי) בדבתע ו-פדבתע راليوم، أنظر ٢٥٥٥٠ م٥٥٠٠ भागान ६ सामान १ व्यापान । مكون جديراً ، €p- धाष्ट्रक हैं। किं நாள்ளி நாள்ளி நர் مساعد لصيغة مرمه د-عهد ألتمني (۲۵۳) مفرد مؤنث د الظهر ، ۱۹۶۰ منتصف النهار ، مفر دمذكر وحصول على ، نوال، عند الظهر ١٩٤١١ عند رأرتضي المعالم فعل مرnep بدpp: با

, У,

وربط ، قدُّه ، الصيغة -الوصفية وнр مربوط عمقيده مفرد مذكر دحز مة ، صرة ، uapon chi ha, فعل دولد، عدد د-عدد رولد، مفرد مذکر د نسل ، مولود ، mobu maici . Y. د عاد فو لد ، اعلام Mageu - سع ماد فو لد ، مفرد مذكر والميلاد الثاني، مفرد مذکر و صغیر، عدد woot, weere - weerw , lai 🔹 کرہ ٤ بغض ۽ والكلمة المرتبطة بغيرها - عدعد والذي يكره ، كاره » وكاره الناس، وبعود cre-poses مفرد مذکر د کراهیه ، wormoct, wornectws ر مستحق الكراهية ، مفردمذكر عدعوه وعدعوا « کساح » مفرد مذکر « أمام » عصلاً د في مواجهة ، وهلاع الا في حضرة، رفي حضرت و ١٥٥٥ ٥٥٥ مالا فعل « نال المتلك عصل على المعلقة

مفرد و اتفاق ، رضا ، مسرة مفرد مذكر و جندى ، ۲۵۳۵۵۹ مفرد مؤنث ۲۵۳۵۵۹۵-۳۵۵۹ دعسكرية ، جندية ، جيش ، و جند جنوداً ، ۲۵۳۵۵۵-۶۵۵ زائد لصياغة أسماء ۵۵۱۵ د-۳۵۷۱ المعانى (۱۳۸)

«عشرة» - ۱۷۹۳ مفرد مؤنث «وسط» ۱۹۲۳ مفرد مؤنث «وسط» ۱۹۲۱ مفرد مؤنث «طریق» ۱۹۳۱ مفرد مذکر «طریق» ۱۹۳۲ مفرد مذکر «عصب» ۱۹۳۲ مفله الدی ، دعا ،

فعل د نادی ، دعا ، ۲۰۳۹ فعل د استراح ، نام ، ۲۰۰۳ فعل د استراح ، نام ، ۲۰۰۳ فعل مع الظرف مروبوبود د تنیح ،

مفرد مذکر ، راحة ، هدو. ، « بسهولة ، norse ro no خ بهدوء ،

مفرد مؤنث دسم، ۱۳۵۰۵۱۱ مفرد مؤنث دأم، ۱۸۵۳

مفرد مذكر - الاتستعمل إلا جدوه في الظروف جدووه ، جدوووه ، جدووه ، مناك ، (۲۰٤)

فعل سرسده به ۱۳۱۰ ۱۳۱۰ الادالا «قاتل ، ضرب »

دانتهم من، سهس الاسها و وادی ، مرج ،

פולים לשעשים לים ידים עודשע

صفة ملكية للجمع (٧٤ - ٨٠) - و١١ ضمير ملكية للجمع (١٠٨٦) -An مساعد للماضي الناقص (٢٤٢) معه الصياغة المستقيل (٢٤٠) فعل « يكون عظيما ، مده المهمة (397 : 798) فعل د رحم . أشفق ، د أشفق على ، مفرد مذكر ﴿ رحمة ، شفقة ۥ دعديم ألرحمة عدمهد وتدسعه قاس ۽ مفرد مؤنث ١٩٦٦ه -١٩١٢ «قساوة ، قسوة » الصيغة الوصفية TAHT درحيم» مفرد مؤنث تاعماد عافلا ورحمة ، شفقة ۽ ضمير وصفة إشارة دهؤلام، عدم (90-97) ضمير فعلى مساعد لشخص -١٨١ المتكلم في الماضي الناقص (727) رابطة للجمع (٢٥٦) ضمير فعلى مساعد للماضي -ne الناقص (٢٣٤) ، وفي الأزمنة المركبة (٢٤٧)

مفرد هذكر وأذُن Mays. مفرد وجمع وأحشاء ١٠ ١٥٠١ man-enada (%) തയവു 🏎 ് لصياغة آلارقام التي تدل على جمدو الترتيب العددي (١٨٣) « ملاً » سعدو «-عدو «sou امتاز ، ملي. ، والصيغةالوصفية جءيو دعتليم، (حرفيا: مار فه) وwy -عدو « عض ، ، أنظر po اسم مفرد مذکر ، امتلاء ، 🔃 ملء ، محتویات ، فعل د اشتعل ، أشعل ، عمد تأجج ، مفرد مذکر ، ذراع ، 1354 مفرد مذکر و قبر ، مفرود مفرد مذکر دحزام، Szou. د يماثل ، مع (٢٨) n لليدل (١٥٤) П للاضافة (۱۵۷ ، ۱۰۸) أمام الصيغة المصدرية (٢٦٢٠٢٦) ١ والصاغة الأحوال والظروف (٣٣٢-٣٣١) حرف جر (۳۱۰، ۳۱۰) در د

دشيء ماء (١٤٤) و المعرض مفرد مذکر ، زانی، مدرد مذکر ep-noork (3) نعس ، یکون نائما، ---الذي لا ينام TOXING-TE. مفرد مذکر הعریماً عود و ممنجع ۽ (447 : 414) (فلان) (۱۱۱-۲) sen « مَن » ؟ (۱۰۳) قتات مفرد مؤنث دقوق ع ۴ عدم دسلتي، عزى + بده ا- ا شجيع रहश - nover रहा वह के रहा रहा विकास مساعد لنق المستقبل والم ر-عالم اليقيني (٢٤١) « لكون حسناً ، أو جملاء ع nane (190) د حسن ، جمیل ، صد-۱۹۸۹ (499) أداة معرفة للجمع (٤٤) -١٩٥٨ صفة ملكة لشخص -nen المتكلمين (٧٤) مفرد مذكر وقر - عسل، ۱۹۲۱

صفة ملكية لشخص المخاطبة -عم (γξ) « tes » « لك » (مۇنث) (٦١) « د مفرد مؤنث « زمن ۱۹۱۶ ما ۱۹۱۸ وفي التعبير عامه عو ne ا ، عند أنى ، (في جواب الشرط) « اوالك» (٥٩-٢) Hn лн е-, лн ет-, лн ете-و أولئك الذين ، (٩٧) أداة معرفة للجمع (١١ وما ın (! بليا (71) « ل » IHR فعل و ذهب ، و يستعمل ١٥٠١ مثل د س ، التسويف . أنظر أيضا ١٠٥٣ ضمير ملكية للجمع (١٠٨٦)=٢٥١ صفة ملكة لشخص الغائبين -٢٥٥ (∀ξ) nHB. nes- (171) « - Lan » « سياد البلت ، ١١٤-١١٥ ، ١٢١-١١٥ فعل وعام ، أبحر ، الكلم مفرد مذكر وأثم ، خطيئة، ١٥٥١ فعل وأثم ، المحاسب مفر دوا كرو آ تي الاموم عور وا مشرد مذکر ، ذهب ، عمره وکل : جمیع، (۱۹۷) س€۱۱۱

«ملحد، كافر، ٢٠٠٥مـ٥٠ مفرد مؤنث ۱۳۳۰ مفرد مؤنث و إلحاد ، عدم التدين ، مفرد مذکر ۲۳۰۳-۱۹۹۱ دورع ، تتى ، محب لله ، ضمیر شخصی منفصل nook لشخص المخاطب، أنت، (77) فعل ويكون لذيذاً ، عدو поттем الصيغة الوصفية فعهته نفس المعنى מו א מי על א שדיסדת -תשדה آ من طرف » « الذِّي في اليد ، «ETENTOT» الذي في متناول البد، مفة ملكة لشخص -петел المخاطبين (٧٤) دلكم، (٦١) صمیر شخصی منفصل neoc' لشخص الغائبة دهي، (٦٢) صمير شخصي منفصل narwen اشخص الخاطبين وأنتم، (77) صمير شخصي منفصل ٢٥٥٥٩١ لشخص الغائبين دهم ، هن، (77)

مفسر د مذکر و هاویة ، nTOn لجة ، عبط ، مفرد مؤنث وأصل ، ۱۹۳۳ متر مفرد جذع، أورمة ، مفرد مو نث دبدرة ، حبة عطهه المعلم مساعد للباضي سعه د-عومه الناقص (۲٤٢) دوراء، (۲۲۸) مصمر ردعمر مع الصيغة المصدرية (٢٦٥) « يكون جميلا » الاستام و-ععام (Y9Y) دجميل، سنن٥٩٨٥٥ -ع٥٩٨٥٥ (499) أنظر caq أنظر مساعد للصيغة - ١٦٦ - ١٦٦٠ التعليلية (٢٤٩) حرف جر دعند، ل، ممالاً و-nre «الذي ل، عتم عتع « الذي لنا » معتم - ete أداة للاضانة(١٥٧، ١٥٩)-عته ضمير شخصى منفصل لشخص ههم المخاطبة , أنت ، (٢٢-٣) «أولئك الذين، -عتم «- عمر (99) nas ,bil THAR مفرد مذکر د الله ،

Tron

ضمير شخصي منفصل ٢٥٥٩ لشخص الغائب دهو، (٦٢) حرفعطف، لكن، (٣٤٣) ٢٥٥٨ ظرف دزهاء عده عده ما يقرب (للسافات) ، (أنظر - ١٠ - ١٠) مفرد مذکر «وقت، زمن» جمده (191-7) (ينبغي التمييز بين هذه الكلمة والسابقة) مع حرف الجر ـع فعل درأى، ٣٨٣ مع الظرف ٨٥٥ و درأي، استمتع بحاسة البصر، و لحم ، (٦١) توصهر (الصيغة الوصفية من точ فعل نصم (آت ، مع الظرف عطرى وصاعد، د بدون ، معتوه مرتبع المعتودة م ریکون کثیراً ، رسونه naye-, مونه (, , ,) ، كثير ، عظيم : -علاماع عديد ، (۲۹۹) nen :-near 'untou وأخاف ، أزعج ، أهاج . خاف ، انتفض ، انزعج ، مع الظرف دهم، دهمه، دهمه وطرده أخاف

الصغة الوصفة الاده اخانف umor, eumor أو خشناً ، أو صعماً ، الصيغة الوصفية ويدء نفس المعنى صفة وعظم ، كبير ، الإيار مع حرف الجرع وأعظم من، مفرد مذکر ، (رجل)عظیم، والعظماء، العظماء، العظماء، عن العظماء، مفرد مؤنث الساسات، د عظمة ، أولية ، ्राजित अत्रक्ता आत्रक्ता صفة ملكية لشخص -neg الغائب (٧٤) مفرد مذکر وبحان، ۱۹۹۹ فعل د نفخ ، العالم مع حرف الجرء وهبعلي، صفة د حسن ، جيد ، اله ٢٥٨ مفر دمؤ نث دمنفعة ، فأئدة ، по пр « یکون نافعاً » p-nogp: « یکون نافعاً נא עלים וקף סחקפדפת गर्नि अपुर्वे अपुर्वेत וֹשֹׁע בח€ THEת' مفرد مذکر وزیت، ها مفرد مؤنث دشجرة الجين، ١٥٣٥١ ישל מושפרע ירחשפרע יוושפסע واجناء أنقذه عائه

okeu	أنظر wkeu	ص ، ا	مفرد مذكر « خلا
o À-	أنظر ١٨٠٠		مِفرد مذکر ﴿خُوف،
ο λκ-	أنظر عالمه	тнази,	أنظر بهماج
	مفرد مؤنث وعلة ذهبية	uysbeu-, 1	«أمام» صوعة
أنظر λοτκο(τ) zı		(7-440)	
مفردمذكرومؤ نت دطين، طعي، 1980		فعل « استيقظ ، أيقظ ، neger	
	أنظر ععمين	و طسبا د ط	هاج ، آهاج ، تنب
ол (та	وكذلك ، أيضاً ، (٢.	TSan	فعل (آمن ، اعتقد ،
олд	أنظر جمس		معحرفالجر -€
0π-	أنظر عس		ر اعتقد في ، آمن
opq=	انظر pqw		مفرد مذكر وإيمان
مفرد مذکر « منجل » من		الصيغة الوصفية ٣٥٥٣٠ « وفي،	
	و کی د حصل		T08n3
	विध्या । विध्य		الوفى ،
-	أنظر بوس		علامة الفاعل إذا جاء
180	مفرد مذكر . قطيع		الفعل (٣٥٠)
180	غط ، مکث ، بتی ،		مفر دمؤنت وبطن ،
	, مك <i>ث</i> واقفا ،	лоти с	صفة وكأذب، كذار
	وانتظر ،		eron-93u, eron
	مفرد مؤنث ، ظلم ، ج	•	مفرد مؤنث «كـذر
مذكر ، شخص ظالم ،		na2281	مفر دمؤ نث دسن ٤ خ
Π (Φ)		U	
أداة معرفة ضعيفة للمفرد (عِـ)n			حرف متحرك (٢١)
المذكر (٤١)			يقلب إلى ١٨٠٠
الحرف المخفف لحرف n(٢٢-٤) و			مؤنته ده دکبیر ، (ر
لذكر مي	مفة ملكية للمفرد ال	01	أنظر sps أنظر
	(A) - YE)	120	أنظر عقد

وظهر ، لاح ، بدى ، أزهر ، الصيغة الوصنية المومع φωρκ, φερκ-, φορκ-« اقتلع ، مقلوع » фwpy, фepy-, fopy= (عفرده او معالظرف ۱۹۵۹) فعل و فرش . بسط ، العينة الرصفية لا pop ه منشور ، مفروش ، فعل د فصل ، فرز ، عصوب فعل م طبع ، طبی ، فعل مفرد مذکر ، طبعه \$ = \$ - nort مفرد مؤنث وقدم، كه رالذي هو، (۱۱) -nete ،-Tan ، الذي هو له ، patratan فعل د هرب ۽ تس الصنة الوصنية عهم o ect s pan tudars مفرد مذكر «الحسن» משחה הפ أنظر -عمده مفرد مذکر na-t-wedet و عريس ۽ (المعنى الحرفي (الذي للعروس) فال (نتش) حنر ، عدسه رماينغى. سروعت، موعتعه رعميعتعه

ضمير ملكة (١٨٠) (١٠٥٠) -عرب ضمير إشارة -ند١١ ١٤١٥ ملق للفرد المذكر (۹۲-۲) صفة ملكية لشخص الخاصة -عم (VE) رابطة للفرد المذكر (٢٥٦) عم . مع الماضي الناقص (٢٤٢) ضمير إشارة للفرد المذكر ١٠٠١ фн €-, фн €Т-, фн €Т€-أداة معرفة قوية للمفرد المذكر -١٦ (۱) وما يليها) والحمع अнот مفردمؤنث عق د سماء پر مفرد مرَّ نت ، قبلت ، فعل وتبسَّل (و epo) - الم فىل دىك مرمو داعة داسة صب ، سال ، الصيغة الوصنية Анп مسكوب، المقلوب ، مع الظرف ٤٥٥٦ نفس المعني فعل ، أدار ، -عمعة ،عمسة دار . حب^ال क्छा ६८०० हें। (مع الطرف ١٥٥٤ع) نعل عوالم

مينة ... ، إرادة ... ، (٣٠١) أنظر -عجع أنظر rows rowsran فعل « قسم ، جزأ ، سي ق رنصف مائت ، ١٥٥٠ - ١٤٥٠ م وَارْقَى ﴿ ﴿ ﴿ وَقُلْ الْمُوالِّ وَالْمُوالِّ الْمُوالِّ الْمُوالِّ الْمُوالِّ الْمُوالِّ الْمُوالِّ الصيغة الوصفية بΗ و عن كن، مفرد مذكر د دواء، مفرد مذكر عقار ، معجون لجلب الحب، فعل و وصل ، بلغ، -عَهَةِ ١٩٥٠ والصغة الوصفية ععق راتهي إلى ، -£ 90\$ رالجزء الخلفي، عمعه Ф، رإلى الخلف، (٢٣٤) ٢٥٥هـ ٥-٤ رخلف، جهة الخلف، ٢٥٥ هـ و- 13 رتبع، أتتني، ٣٥عه إع-٩٥ فعل دقال، (۳۰۰) معه رسم пеже فعل و قشم ، شق ، حطم ، ١٥٤٥٠ مفردمذكر وقطعة ،كسرة ،جزء، ضمير منصل لشخص المخاطبة p (۸۵ - هامش ب) PA أنظر ıpı مفر د مذکر د جزم، (۱۸٦) - ₽€ مفرد مذکر د شمس، рH مفرد مؤنث دحجرة ، Ρı

صومعة ، قلاية ، الجمع 1000 Po مفرد مذکر د فم ، باب ، الصورة التصلة مسم (بدون أداة) رعض ، مصو-عدالا المعنى الحرفى : (ملا الفم) Xm Juban , Xr-ban-روعد، أنبأ، صحو-T-p т धлиро رأغلق الباب، د ذات ، نفس ، (۷۲) Dco-أنظر po أنظر paoro PASO واحترق، و poke ب poke احترق، ا أحرق، الصيغة الوصفية gacg امحترق، محروق، مفرد مذکر . احتراق ، حرق ، أنظر posts أنظر فعل « بکی » PILLI مفرد مذکر د بکاء ، دموع ، مفرد مذکر و رجل ، مفرد مذکر فعل د تأنس ، p-pauli فعل مفر دمذكر عدد عدد , محب للبشر ، عطوف، مفرد مؤنث علام المعالم المعالم « عطف »

ا مفر د مذکر « خنزیر » pip مفرد مذکر « جنوب ، phe مصر العليا ، «نحو الجنوب» єрнс PWIC': « my 2 - c m » is is مفرد مذكر « غد ، الغد ، pact e neg-pact (الغد) npact lie, مفرد مؤنث و حلم ، ا Pacori مفرد وقدم ، (٥٤ ، ٣٢٧) سته أنظر (۲۲۷) و ۱۳۵۳-۱ وعند قدم ، معد عند قدم م مفرد مذکر ، أسلوب ، ۲۹۹ طريقة، «مثل» ومثل» د بأى طريقة، + Hqn الله-ال « فعل « نبت » هعل الصيغة الوصفية PHT ، نابت ، وكثف الشعر ، و capha equi (انظر العلم) فعل دحضر ، ۱۹۵۵ معلی و معلی وصل ، التقي، (الصيغة الوصفية pwort من ٤٥٥٥٥٦) فعل ، يكون نشيطا، دحسن اطبيبه pafy

مفرد مذكر seacte-point «كاره الناس» مفر دمذكر ET-pwes د البشرية ، الناسوت ، الصيغة المركبة -pess (١٣١) ٥) « قلي ، حكم ، THBn usq «اسکندرانی peee-pakot من راقوده ، غنبي (العني الحرفي: عنبي (العني الحرفي) رجل کمیر) مفرد مؤنث معدد مونث ر غنی ، مفرد مؤنث دسنة ، ромпі bense «نحرر» عguaq-qa مفرد مذکر ععد ۱۳۹۴ ۱۳۳ « تحور ، تحویر » مفرد مذکر داسم، مهر الصيغة المركبة -pen T-pen- (luza) ilca) دأرضى، مدم -عدم (دمم) ~ » (PAY) (?) eepanag undoic و ما يرضي الرب ، acyanpanag vot is, أرضى الله ،

صمير متصل لا شخصي (YVA : YTO : OA) ضمير منصل لشخص الغائمة (c (c) مفرد مذكر وناحية ، حدة ده، جهة ، اوحرف جر (٢٢٨) أنظر ١٥٨ ١٤٥٨ أنظر د أمام ، (۲۳٤) ا أنظر عوج عجه عوج م أنظر عorn عorn أنظر «حالا،في التو» (٣٢٦) م٥٠٠ - ١٥٥ ca-neush ,u-1 caneuse-ما Bus دخلف ، وراء، (TTA) ... أنظر يسس أنظر अभर अंभर زائد للدلالة على الصنعة أو. هـc ر. الحرفة (١٤٠) د جمیل ، مغرد مؤنث - VET-CAIE -رجمال ۽ ضمير متصل لشخص الغائبين ce (777) فعل د شبع ، مفرد مذکر «شبع، امتلاء، – وفرة ،

೯೪-೨೬ದಾಣಾ

CALE

Ci

مقر دمو نث ب et - paty مقر دمو نث ، , وداعة ، رقة ، لطف ، طية ، مفرد مذکر وعنایة ، وprorg اعتناء ، اهتمام ، راء:قاد رية المادية ا مفر دمذكر رغناية ، يrowq-q اهتمام، راهم به عدد الالمصلاماته مفرد وجمع عاصفة ، السام زوبعة ، عواصف ، فعل « فرح » pagi مفرد مذکر «فرح ۴ سرور» مفرد مذکر (nowqa) nowq رغطاء عاءة ، زائد لصاغة اسم الصانع -peq (المعنى الحرفي: الرجل الذي) (149) فعل ، قلب ، طرح ، تزيرو الضيغة الوصفية & يجهp ومقلوب، ماتي على الأرض، مفرد مذکر دمساء ، لیل، ۱۳۲۰ فعل ، قلب ، ألقي ، رمى ، معموم · الصيغة الوصفية pozn . , يكون مم*دو*دا ، أو ملتى ، لصياغة أسماء مشتقة (١٢٨)

وسحب ، جذب ، دفع ، اندفع ، انزلق ، خدع ، أجبر ، قاد ، هب (الريح)، . جرى (الماه) : مدّ (الصوم) مع - عدد «سبق ، ذعب أمام، مفرد «جانب» (؟) (۲۲۹ مفرد «جانب» مع حرف الجر -ecken- ، e-(-IOKEN) (بجانب ، بجوار، فعل скоркер, скеркер-و دحرج» cwin, cein-, coin- de رانترع ، مع الظرف دهو€ « مزق ، اللزع، قطع، فعل «زین ، سام، دورتن ، سام، الصيغة الوصفية ١٥٥٨ مع (مع الظرف ١٥٥٦ أو بدونه) ، مزین ، مسامر ، مفرد مذکر و ترین ، تسلیه ، مفرد مؤنث « صوت » CMH رصنت ، استمع ، ۱- الله ، فعل ، بارك ، cuor مفر د مذکر « برکة » الصغة الوصفية ٢٥٠٥٥٥٠ « ممارك » فعل در افع أو ادعى، حامى cess أو خاصم ،

مفر د مذکر «کیلهٔ حشب ، ۲۰۰۱ عرق خشب ، زائد للدلالة على تاريخ اليوم -cor من الشهر (۱۸۸) فعل د شرب ، حرص ، حاد cœ: ce-, co منمر د مذکر و لیمه ، الذي لا يشرب، عمد « دون شرب » معدد مفردملكرومة نث دعلم، مذهب، حاص « جامل » « جامل » رعائم، درس، عائم، مفرد مذكر وعالم ، حكم ، عدد المؤنث cabet والجمع cabet « فعل « ضحك » cwgs مع سوافلا «سخر من» casoh Boh أنظر soh رخارج عن، عن، حالا casox مفرد مذکر « سور ، ۲۵۵۲ حائط ، جدار ، cost, ceste-, cestwi-وأعد ، حصن ، أصلح ، مفرد مذكر ، إعداد ، أثأث ، مقتنات ، أملاك ، فعل « حرث » cocai فعل وطحن ، سحق ، فعل مفرد مذکر د مسح، cok cook, cooks, cek-, cok-

مفر د مؤنث د آخت ۽ أنظر عددي слот فعل و خلق ، مفرد مذكر دخائق، خلقة، مفر دمؤنت وأساس، قاعدة، cent مفردمد كر وصمع ، رأتنج، ۲۰۰۲ شجر الصنوير ، **،** اثنان ، (۱۸٤) CUTA المؤنث ٢٠٠٥ أنظر сол слнот أنظر دروه CI nesotti فعل م coren-, coron وعوف ، علم ، مفررد مذکر « دم ی ропо est senos cignos conos د ربط ، قبد، الصيغة الوصفية gong دمقيد ، مربوط د سجن ، عمد عمد الله مفرد مذكر والباقية ۲۳۱۰ دورو مفرد مذکر د مرة ۽ COL د مرة أخرى ، n ke-con من جديد، ددفعة واحدة ، معاً , отсол و مفرد مذکر و جنب ، خصر، сфір مفرد مذکر و ساحر ، capangu

ومدّع ، مشهم peg-ceus مفر د مذکر رعثی، ۱۹۹۹ وطد، توطد، تثبت، مفرد مذكر مدكر مدكر دموطى القدم ، كرسي صغير للقدم، قاعدة العمود أو التمثال، الصيغة الوصفية catona ودائم، ثابت، مفر د مذکر دووه دووه ، نمط ، شكل ، هيئة ، سمة ، واتخذشكل، تهيأ لى ۴۹-ديووو cuapmort cuor lid crneush ,u-> crneuse-> canengue lide as فعل دتأمل ، تمعن، عدد مفرد مذکر و عنقود بر جدوی . فعل د عبر ، من ، سروی و ددا مع الظرف ١٤٥٨ درك، ابتعد عن ، فارق الحياة ، مفرد مذکر د آخ، сол elita cuito مفر دمذكر ولص CONI والجمع د11000 والجمع

ومع الظرف ١٥٥٥ وألقي، نشر، مفرد دوق، ۱۳۵۵ - ۱۳۵۵ الصنفة الوصفة CHT. , خلِّص ، فاد ، peq-cwt منقنه مفرد مذکر «شهرة ، CUIT أنظر cetesphz cit COTEU, COOLLECTANIZATION, ATCWTEM . . AJAMA . مفر دمذكر «سهم عحرية» peneco corn, cern-, corn-راختار» مفرد مذکر د مختار ، منتخب ، متاز ، مصطنی ، الصغة الوصفية corn فعل داستدار، التوى، وحسود فعل دارتجف ، ارتعد، وحوور مفود مذكر وارتعاد ، ارتعاش ، صرير ، CATOTA أنظر س٢٥٦ أنظر ١١ع Cateh فعل د نقتی ، تنقتی ، و علاق

صفتی ،

اسم مذكر (جمع) وشفاه ، ۲۰۵۰ و و و و و و شواطيء c೯u ಮಮಾ أنظر عص مفرد مذکر ، خصی ، ۲۰۵۳ مفرد فعل د نش ، نشر ، انتشر ، و وص شاع ، أشاع ، مع الظرف ٨٥٨٥ نفس المعنى مفرد مؤنث ، شوكة ، مفرد مؤنث ، الصيغة المركبة -cep. مهر د مؤنث د مونث , شبكة النخل، سورة، برشورة، wencepsens برشورة، منخاس ، زبانة ، مفرد ونث د شوكة ، серогі فعل دحرضعلى الخطأ ، وصعلى ضل ، أضل ، (مع حرف الجر ع.) epwqt فعل فى الصيغة الوصفية دمتفرغ له أنظر corps أنظر CATO أنظر ٢١٦ أنظر ٢١٦ Cet مفرد مذکر ، رائحة ، دون ceoi-norqi, cer-norqi مفرد مذکر « بخور » داخ، دوحه، دعم درغانية والم

مفر ده ذکر دکاتب، ناسخ، أستاذ، د بی والجمع ٥٥٥٣١ cazorn Born bil ושל אדל אדל באל مفرد مذكر وسيخ ، مثقاب ، وده مفرد مذکر متأنیب، تو بیخ، 1800 منرد مؤنث وامرأة ، آوواوي فعل ﴿ أُمد ، ورزق ، على دعى مفرد و إمداد ، تموین » בות באס-פגדם مفرد مذكر « أم » مفرد مذکر «صحراء ، معرد مذکر أنظر peج فعل « أشعل نارا ، أوقد ، ٢٩٤٥ مع حرف الجر ـهرج ، أوقد تحت 6 سختن 1 مفرد مذکر و برص: ۲۹۵۰ أنظر - بديم فعل د لعن ۽ مفرد مذكر ۾ لعنة ۽ فعل و تكلم ، قال ، علام مفردمذكر وكلمة عجديث. شأن، و كثرة السكلام، 1243-070g مفرد مذکر ، معتوه ، أحمق، ۲۰۵۵ • يكون أو يصبح Ep-cox الحقا ،

مفرد مذکر ﴿ قع ، ٢٠٠٥ مفرد مذکر و زمن ، وقت ، ۱۲۵۰۰ فى كل وتت nenor nisen « أول الشهر ، (١٨٩) corai أنظر cor ستة (٦) مستة cworten, corten-, cortwn-فعل د قوم ، بسط ، مد ، امتد ، انتشى مع الظرف ١٥٥٦ ومد ، امتد، Jen-orcworten Jaliani الصيغة الوصفية nwrron دمستقيم، د یجب ، ینبغی ، یلزم ، (٢١٠) netcye " lill " مفرد مذكر ويوم أمس، عمور ظرف « أمس » عمر منر مؤنث دسيف، دهو क्षिट्यद्रा स्टब्स्या अक्टा منردمذكر، أرزة ، آرز، قار، ١٩١٥ دخشب أرز، به الماءه عدي فعل ، دنبس ، لوت ، على معلى ، دنبس ، لوت منرد مذكر دنجاسة ، وساخة ، فعل د کتب، و محمد ، و محمد ، و محمد ، و محمد ، الصيغة الرصفية ΤΗΘΥΤ ، مكنوب، مفرد مذکر و خطاب ، کتابة ،

مفرد مذکر د تکریم ، عطاء ، ه هناك ، «الذي هناك» (٩٥) HT-TH ضمير إشارة للفرد ألونث Өн (90) OH C- OH CT- OH CTC-« تلك الى» (٩٧) أداة معرفة للفرد المؤنث (٤١)- ٢-ضمير فعلى لشخص المتكلم -في الحاضر الأول (٢٣٢) فعل دأعطى ال ٢٢٠) - ١١١ (٠٠٠) فعل مفرد مذكر ومؤنث ٢١٦١٢ وعظاء و ر باع، T EBOD رعارض ، قاوم ، معموع t روقی ، حمی ، ۱۴۹۶ + د قاوم ۽ t orse-أنظر جميد عدد -والصيغة الوصفية 201 «معطی ، موضوع ، روضع على الظهر . متعاج - ٢ ليس » أنظر أيضا po مفرد مؤنث د جزء ٤ قدم ١٠ ٣٥١

أنظر ه٠

OUL

مفرد مؤنث £ET-CO « طند ، طقلم » cwzn. cern., cozn. 45, بقي ، أبقي ، المسغة الوصفة согп وتكون باقياء مفرد مذكر « بقية ، خلف ، فعل د تروی ، استشار ، ۲۰ ۲۰ ۲۰ اعے ، مفر د مذکر د مشورة ، ترق ، في و المعالم المعالم المعالم المعالم المعالم المعالم المعالم المعالم المعالم المعالم المعالم المعالم المعالم ا $T(\theta)$ حرف سني (١٤٤) يقلب 1(8-17) 0 1 أداة معرفة للمفرد المؤنث ـ ٠٠٠ ت (٤1) ضمير متصل لشخص المتكلم (٥٨) ٢ بدلا من 30 (٣)، الحرف الخفف لحرف ٢(٢٢) ضمير ملكية (٨٦) عده ٠٤٠٠ eson Tal classic ضمير إشارة للمفرد المؤنث عهه (97) Taio Taie-, Taio las ، کرم، وقر، احترم، العيفة الوصفية TAIHOTT

ر مگر م . محترم ،

د صعد ، رک ، ۱۹۳۸ ۱۹۸۸ ۱۹۳۸ الصيغة الوصفية Τελκοττ د محمول ، راک، فعل دابتهج ، فرح ، تهلل، ١٨٨٥٥ مفرد مذکر ﴿ فَرَاحٍ ، سرور ، أ Tako o, Tako e-, Tako o= فعل دشني ، بريء - أشني ، ابرأ، مفرد مذکر و شفاء ، فعل ديرر : ركي ، مولدود و دورو TAMO, TAME-> TAMO ... ist وأفاد عن ، أنهاء ب ، أشار ك ، مفرد مذکر وقریة، ۱۹۹۶ والجمع (الصعيدي) علات صفة عادل ، بار ، فاضل، ١٩١٤ فعل سروالله و ١٥٤١١٥ و ١٤٤٥ و ١٥٤١٥ وخلق ، صنع ، كون ، أنشأ ، مفرد مذكر وخلق ، خليقة ، رخالق، مالهه-peq والصيغة الوصفية DAMIHOTT د مخلوق ، مصنوع ، فعل د أغلق ، انغلق ، عديده والصيغة الوصفية ويهوه ومغلق נישלבי המיקח משפה فعل ما ما تا الله الله الله وربط، وحد، ألحق، ضم، والصيغة الوصفية ٢٥١٤١

معشرة آلاف، ربوة، (١٧٩) عده نفس المعني (١٣٤) مهماهم مفرد مؤنث و فلس، (عملة) عام مفرد مذكر وأصبع به عيوي مفرد مؤنث و صندوق ، ۲۹۹۲ جراب، تابوت، طوبة _ اسم الشهر الخامس TOORs من السنة القبطية TOTEO, TOTE-" TOTEO د طهير ۽ قدس، برار، مفرد مذکر و قداسة ، طهارة ، الصيغة الرصفية тотвнотт ممقدس ، طاهر ، بریء ، مبرا، و دابة ، والجمع reamors مفرد مذکر و سمك ، ۳۴۵۲ فعل اصلی ، رجا ، طلب، ع800 مفردمذكر و صلاة ، طلمة ، TAKO: TAKE-: TAKO did و أضاع ، فقد ، أهلك ، أباد ، مفرد مذكر و هلاك ، فعل و استل ، جر د عدی همین السفء Tako. Take- Takoz de د رفع ، حمل ، وضع على ،

صعده

فعل د اندهل ، (۲۱۷۵۳) ۲۱۷۵۳ مدوری یکون مندهشا ،

انظر ۱۳۵۵ه - ۱۳۵۳ داین که من این که (۲۷۲) ۱۳۵۰ د انت ۱۳۵۰ د انت ۱۳۵۰ د انت ۱۳۵۰ من این کی

د من أين ؟، مسه ههه؟ ظرف دالآن، ٢٥٨٣ ضمير شخصي لشخص ٢٥٨٨٩-الخاطين (٦٠)

سسه مع و المعام و ال

د أنت - « المنه ا

أنظر سهدا المعدد ومتى؟، عدامة بعدامة بعدامة ومتى؟، عدامة وكرامة وكرامة وكرامة وكرامة وكرامة وكرامة وكرامة والمعدد مذكر وجناح بالمعامة والمعتدد والمتقد ، آمن ، ائتمن ،

ه نفخ فی البوق ، عمدس€ أنظر روس

مفرد مؤنث و ذوق ، طعم، ۱۳۱۱ مفرد مؤنث و دوق ، طعم، ۱۳۱۲ مفرد و داق ، عدوه و عدوه و عدوه و عدوه المسببة (۲۰۵)

فعل واستحلف، مفرد مؤنث وفرن، أتون، وpip مفرد مؤنث وفرن، أتون، وpip وهوه وهوب (وعجاد عنه على ، وعلم عينه على ،

فعل د أشبع ، (الصيغة ٢٥١٥ السببة من فعل ٥١ دشبع ،)

مفرد مؤنت وأثر القدم، ۲۵۲۲۲ فعل د حارب ، صارع، است مفرد مذکر ، معرکة ، قنال ، كفاح، مصارعة ، أنظر ٢٥٢ م TAOTO, TAOTE-, TAOTO فعل وأرسل، أنتج، أثمر، نطق، لفظ ، أصدر ، أعلن » ومع الظرف ٤٥٥١١ ، قلب، مفرد مذکر « ریح » ۲۰۵۰ خمسة خمسة مفرد مذكر « جبل » ۲٬۵۵۳ مفرد مذکر و حذاء ، وجون و رصاح ، י משובן י ודססדו TWOTH, TWOTHOF, TENTWH-فعل د أفام ، قام ، a elas prootes ودع حرف الجر هير وحل، احتمل ، سند ، دعم ، فعل آمر د قوموا، سسهه سه ewort, eorer-, eorur-فعل وجمع : اجتمع . اتحد ، لم ٤ حشد ، مفردننكر †۳۰۰هوسعس ، جرس ، ناقوس **،** trowerseins trowe

ب افعل د سق اور Tco رحTco و Tco بر Tco رو ی ، فعل وأبق على ، أشفق على ، خدم مفرد مذکر و ترفق ، فعل ، عليم ، ثقيف ، عدل ، عدل ، فعل سرم Tacen و Tacen معلى معلى ، رد ، أرجع ، رجع ، أعاده عاده مفردمذكر 211148000 (دن ۳۵۵۲) د ید ... د کا משל על בא בדיסדת ו-חשדת ، كف ، أبطل، و٢٠٥٠ م ه ابتدأ ، شرع ، سـ ١٠٥٠-١١ بادر ، هم ، دساعد ،عاون، محت (577) أنظر كذلك عن ರಬ್, ಕರ್-, ಕರ್- ರ್ಚ (上記はでかり) مفرد مذكر ومن ج ، خلط ، तीं हैं के उसे अपन के किया निकार الى راض ، דאם דאפגת والصيغة الوصفية ٥٢٦٠ ، مخلوط،

أعطى إشارة الاجتماع :واسطة الجرس

والمينة الوصفية ТНТОӨ مفرد مذكر داقليم ، سوهه فعل دقرر ، سوه ه ، دسه ، دسه عيسٌ ، حدد ،

مفرد مذكر « قرار » عزم » قصد » مصير » إرادة » نيـة » «أقام حداً » اتخذقراراً ، بد به -† «عمل الخطة » بد به به به والصيغة الوصفية بد به « ثابت » مقرر » « ثابت » مقرر »

فال دسكر ، على الا 1818 والصيغة الوصفية الا ده دسكران ، عمل »

(الديغة الضميرية من 500) در و 015

وعل و أمسك ، بلغ ، أدرك ، وضع ، رحه وقع وأسس، أنشأ ، وضع ، رحه وقع أولا وقع ، رحه وقع أقام ، أكد ، ثبت ، أيد ، فعل وصلى ، طلب ، عزى ، 08 مفرد مذكر وصلاة ،

روع Torgo، Torge, Torgo فعل د أضاف ب

eesio, eesie-, eesio-

نعل « انضع ؛ أذل ، أهان ، حط ، خه فض ، حط ، خه فض ، مفر دمذكر « ذل ، هوان، إذلال، اهانة ، إهانة ،

والصيغة الوصفية उевінотъ « متواضع 6 ذليل ،

ر المع من المع و المعام والمعام المعام المع

والصيغة الوصفية بعهومه

فعل « عذب ، أوجع » تعديد السيغة المسببة من عديد السيغة المسببة من عديد وقع تعويد وقع تعديد وضع ، تعديد الصيغة المسببة من تعديد «ماجد» وماجدة «ماجدة
فعل سوم هدی د عام ۱۵ د مرودی د أعاق ، دنیع ،

فعل دست دهن، رماه به 1900 وعلام على مفرد مذكر « رصاص ، على 374 تا 374 تا 374 تا 374 تا 374 تا 374 تا 3 قوتى ، وطار ، قوتى ، حصان ، شدد »

مفردمذكر ، ثبات ، صلابة. قوة ، والصيغة الوصفية Тахрнотъ . ثابت ، وطيد ، متين ،

فعل م Torzo ، Torzo ، تمون ، ابرأ ، انقذ ، خلاص ،

، خلص ، شاف ، pegror/o

(0Υ)

حرف نصف ساكن مرف نصف ساكن (٤، ٩) بدلا من ٢٥ بعد عد أو ١٦ (٢٩) ٥٣ أداة نكرة للمفرد (٥٤، ٩٤) -٥٣ ضمير متصل لشخص الغائبين ٥٣ -٥٨)

ضمير استفهام (١٠٤) ٢٥٠ نهاية جمع المذكر (١٤٦) ٢٥٠ دواحد،

رواحدة ، با (۱۰۸) واحد واحد المحملة با فه واحدة واحدة ، واحدة واحدة ، وحددة ، وحددة ، وحددة ، مفرد مذكر ، تجديف ، مدرد مذكر ، تجدیف ، مسة الدین ،

و بحد في المعد ا

مفرد مذکر «وثبة، قفزة، ٢٥٣٥١ واندفع، تقدم، ٥٣٥١ = ١٤٤١ توجه،

ه و یاح ، و یل ،
ه و یاح ، و یل ،
مفرد مذکر د فلاح ،
مفرد مذکر د فلاح ،
فعل دانتهی ، کشف ، أبطل ، ۵۳۵۰

«سبق أن المعها و و و و مسبق أن المعلام ، التهى من الكلام ، التهى من الكلام ، التهى من الكلام ، و المعالم ، و المع

ر ناقض ، عارض ، ۲-۰۳۶ و قاتل ،

في مواجهة »

منقطع عن الأكل علا معده - عن بدون أكل ، ינניול, ששייספנה د مائم، بيستوهد وه «дотем-отсервени أنغرست فيه شوكة ، ، أكلت (للنار مدية nea- اللنار ، أو الآفات أو الآلم، HOS-Maro HASE UUTO د أندم ، تأسف، השת ב הנ לל דאפח משמים مفرد مؤنث و عين ، الله الان فمل وفتح به orwn مفرد مذکر ، نور ، مفرد مذکر ، أنار . لم » سيست و- qq ضمير نگرة (۱۰۹) ممره oron nigen " Jala Noro مغر د مرِّ نت ، ساعة ، معر د مرِّ نت Sen tornorializable is is فعل لا شخص ، إنه ، مامه Je - 5 (7 + 7)

و کُل م »

الد المن ،

(191:7)

(4.7)

oronte- oront (Jis)

مفرد مذکر و عنبر ۳۸۹۳۰ (المركب) مغارة أووكر (للحيوان)، مفرد مذکر د ذئب ، ساسته مع الصفة معدد منرح ، ponro أيتهج » مفرد مذکر ، فرح . سرور ، egnoro e-gnoro egnuro فعل وظهر ، أظهر ، إنضح ، أوضح، والصيغة الوصنية gnoro «أفاس نفسه» psnorops مع الظرف e30 نفس المعنى مفرد مذکر ۱۹۵۵ عمسته ه اظهار ، ظهور ، Den ororung esox وعلانية ، ظاهر آ ، مفرد مذکره من و که ۲۰ جر۳۰۰۰ مة, د مذكر م ملك ، orpo elity rougro « مَالِك ، حكم ، p-orpo ، مَالِك ، حكم ، مفرد مؤنث ١٤٥٥-١٤٠٠ منلكة . ملكوت ، отнр (1.0). {» فعل ، أرسل ، عرست مع الظرف -nca ، بعث في إثر ، استدعى،

ortare Ita فعا دسكب، اراق، عدسه وساقى الخر ، عتى pegorwre נושה ולנו פדעיניף שונים או د مغرفه عتسrone فعل د أراد ، رغب ، سال ١٠٥٥ فعل أمر ﴿ تَفْضُلُ ﴾ مفرد مذكر وإرادة ، رغبة ، مفرد مذکر درشق، ساست مسافة ، فسيحة ، بعد ، فعل « اتسع ، وستع ، ٥٣٥ ومت والصغة الوصفية ٥٣٤١٠ « منسع ، یکون واسعاً » فعل «سجد ، عبد ، قبسل، ٣٤ سن ٥٠ حرف عطف « و » (۳۳٦) Boro فعل عدم و-sore, orus, orus د أضاف، والصيغة الوصفية عهره ويكون فعل ﴿ سَكَنَّ ﴾ oroz مفرد مذکر د محل ع ١٥٠٥٥ غالا الاقامة ، د أقام، goron su-usx سکن ، -ne T-Saro , ToT-Saro

دكرر ، عمل من جديد ، (٢٩١)

فعل دوسم ، пэвооро مفرد مذکر ، اتساع ، سعة ، الصيغة الوصفية orecewn ه متسم ، واسم ، فسيح ، دبین ، وسط ، ص orte ، -orte orot, Bot end « خضر وات ، بقول » « وحيد ، وأحد ، نفس » ٥٣ω٦ $(1 \cdot \lambda)$ فعل د أرسل ، -rer د ارسل اختلف ، مبَّن ، تمبين ، يكون مباينا ، (غالباً يجيء مع الظرف ۴۵۵) والصنغة الوصفية oro «أفضل من ، يكون رفيعاً (سامباً)، أمين ، مختلف ، مياين ، متميز، orwres, oreres, oroes, فعل د کقیال ، فعل « ثقب » معتسره والصيغة الوصفية naroro د مثقو ب ۽ فعل « يكون أخضر ، orotoret والصيغة الوصفية Turoror « أخضر » مفر دمذكر «تُعربة ، فاكبة ، عهه ٥٣٠٠٥

clac. leas nass-garo مفرد مذكر وأثمر وأنظر cagns orugeu. orageu- orague فعل دکرر ، آجاب ، «وَلَسَدَ ثَانية، ١٥١٤عـععcaro مفرد مذکر ، کلب، موده else quero فعل «شف ع تعافى ، تقديم والصيغة الرصفية ٢٥٠٥ مفرد مذکر دسلامة ، خلاص، مفر دمؤ نث دو جنة ، فك، ١٥٠٥٥ orwan, orean- oroan-فعل د سحتی ، آباد ، دمر ، حرف متحرك طويل (A) ون أداة تنبيه (٤٧) المساغة أسماء مشقة (١٢٦) مترنث ٥ «كبير » (١٣١) ಚುಕ್ತಿ ಪ್ರ «نى» تاكس-q€

W

يقلب إلى ٥ (١٧)

فعل *د نمی ب*

مفرد مذکر «نسان»

مفرد مذکر «خان ، ساند

« یکون مکتناً ، بعد شدین

الصيغة الوصفية 1330

بدلا من الأنك Ktb/ رحل . رفع ، مره و-۱۸ و دره سام م مع الظرف ١٥٥٦ ونزع، رفع، فعل داعو ج :عز ج، - ملا سكر اعو ج والصيغة الوصفية AX «معوج» فعل « ابتاء » عدد فعل وغطس عصدًا المعدون معدد معدد مفرد مذکر د تعمدل os-wec « Jazis T-wuc (Jas) peg-toue cilia معیمال بر مفرد مذکر «حجر» مقرد مذکر «ألق حجارة : رجم: nou-13 ्रींची रमधकार فعل د کے۔ ، عاش، کراس الصيغة الوصفية ١٥٠٥ «حي» مفرد مذکر د حیات فعل رعلاء كسيب ماء والعار والعالم والعالم فعل «شجن ، حمال » ١٦٥ فعل د أقدم » عرس וס עני וועני וסעני אקשד אקשד ، أقدم بذاتي ، «أقدم بأطال، عمم عمي المال ، وأقدم بأطال ، pedabk unorz

« حالف باطلا»

فعل حpq-، opq- فعل مع الظرف rezornحبس، فعل د تأخر ، ر کھا کی حصادی فرصادی منم د مذکر د مجــُد , تمجیّد، رمجیّد، وقیّر. أكرم، ۲۰۵۳-۲ ر مكون طويل ... wor 'niath worniate ر ياسعادة ، طو لى ، أنظر ستهد رصر عالى، تالى، تالعد موس فعل رقر أ نذر، سرين ٥ - ١٠٠٠ و ١٠٠٠

وعده مع ٤٥٥٦ و صرخ ، हा भुक्षा केंग्रा हिम् أنظر أضا ممت

مفرد مذکر د نداه ، دعام ، ساس رنادی ، أعلن ، والع-81 صاح ،

مع الظرف ۴۵۵۸ प्रधण « فعل « سحب للخارج، فعل دطلی ، دهن ، غطشی بـ، علاس والصيغة ا وصفية ١٧٥٥ د مطلي، مدهون ،

فعل رضغط، ووه روع والا

W

فعل راستطاع، (۲۰۷) - ع• و- كا مساعدللحاضر الدال-pe سفع حدي على العادة (٢٢٩) إلى، نحو ، لغاية، وpapo رحمالا (44.) فعل « أشرق ، WAS مفرد مذکر دعید، راحشل، €p-जारा مفرد مذکر د أنف ، IJAI أداة للقيم دبه Ш€ « مأنه » Ш€ فعل د کنهیب ، ₩e راذهب، أمر عربه علا (06708) « يستطيع الذهاب » علاك وخل، عود عود عود عود عود عود عود عود المعادد مفرد مذکر « خشب، عس مفرد مذکر « بش ، برکة ، ۲۹۱۱ حوض ،

فعل د قاس، سر ۱۳ سال ۱۰۰ الله ۱۰۰ الله مفرد مذکر ، مقیاس ، فعل وطال ، تمدد ، យាស مفر د مؤنث « طول ،

MIH

(472)

ظرف د فوق ، ۱۷۱۳-۵۵ نفس المعني ،

مفرد مذکر «منافق ، مراکی، ۱۵۰۳ فعل ، غیار ، بدال ، ۱۳۵۰ سوده سود الصیغة الوصفیة په ۱۳۳۳ سود ، بکون مختلفا ،

مفرد مذکر ومؤنث ساههایی «مبادلة، مقایضة»

فعل ، كافأ ، T-wesion أوض ،

مفرد مؤنث و حلق ، ۱۵سالالا حنجرت ،

مفردمذکر وعصا ، قصبة ، تساق لا فعل مفردمذکر وعصا ، قصبة ، تساق لا فعل مفل معرف و بدل ،

آفعل و حفر ، حفر ، نعل و عفیة ۱۹۵۸ و الاستان و الصیغة انوصفیة ۱۹۵۸ و مفرد مذکر و عمق ، ۱۹۵۸ و ۱۹۸۸ و ۱۸۸ فىل ، نېب، د ۱۹۵۸ ، ساب ،

مفرد مذکر دسلنب ، نهنب ، غنیمة ، فعل ، صلتی ، مفرد مذکر « صلاة » مفرد مذکر « صلاة » «دون صلاة » مدون صلاة ، مالاستها

مفرد مذکره شعب ، أمة ، ۸۵۸س جمهور »

مفرد مؤنث ، عروسة ، عه هوسه مفرد مذكر ته الاعسامية « خدر ، حجرة الزفاف،

« خائف ، جزع » عهم يو الصيغة الوصنية من عهم يو فعل « خشي ، خاف »

د حزین ؛ THSn' Skow

منرد مذكر «وند، علامة، عالاه منود فعل «نحف » دول ، خف » دول ، خف » دول الدينة الوصفية ووون «خفيف، الدينة الوصفية ووون «خفيف، نحيل ، دقيق ، رقبق » صفة وصغير ، رفيع ، فيل

مفرد و إشارة ، علامة ، على فأل ، دلالة على المستقبل (تستعمل فقط مع الفعل كل وأخذ»)، مفرد مذكر وفعال الصيف، معرد عدر

و غريب ۽ Genno والجمع 2000 معربات مفرد مؤنث ملائع T-314 «غربة» د ثلاثه ، TROE فهل د خدم ، أدى الالاعات الشدائر لي مفرد مذكر وشعيرة ، (مفرد شمائر)، خدمة ، فريضة ، والكلمة المعطوفة -عسعمه وعابد الشيطان ، अध्यामध्य أداة اشرط داذاء عمس wan usson . Yels المعنى الحرفي وابن السماحين « مولود من معدد-nam (أفس) الأم فعل دسأل، سعو د-١٩١١ وسال مع حرف الجر ١٩٥٨ ، بحث ، مع حرف الجر -e «زار ، سأل عن ، حيمًا (بالمراسلة) ، سأل، مفرد مذكر دخير ، نبأ ، درسول، درسول، د استنهام ، ۱۹۱۳ د ۱۳۱۳ ر خبر طیب ، pron-nam

بشارة،

وبشر، أعلن، المحتوي عن المحتوي عن الم zen umint (زار) أنظر وبعادي فعل دمرض ، يكون مريضا، wwm مفردمذكر وكمركض، التلالا الكا ದಿರುಬು ದಿ೯ಬ−೨ ದಿ€ಬ− مفرد مذكر ٤ نفس المعني « رحي ه ۱۹۹۹ (۵) المالا ыедачуры темпан مفرد مؤنث ﴿ رحمة ، رأفة ، فعل «ترامف، تحنن، ١٦٨٥-١١٤ hedmeushi مفرد مُذكر و كتان ، حرير ، wenc யencepsens cepsens أنظر أنظر عوي و cı qı लेह्यदा दी। دحتى، إلى معده د-عدده أن ، (۲۰۱)

مفرد وصنط ، (شجر) ۲۰۰۰ س

الكلمة المرتبطة بغيرها - דחه يو

درحي، عرضه الألامة والموات

mգսա, ագսeա-, ագսօւա-

فعل «أطعم، رتى ، تغذى،

مفرد مؤنث ، رحمة ،

TCAMONAW-TOM

من حميق ال

اقتات ،

مفرد مذكر وإعالة ، فعل ﴿ خجل ﴾ فعل ١١٠١ مفرد مذكر ، خجل ، حياء ، عار ، « وقع ، صفيق » ااالالاله مفرد مؤنث ۱۱۱ ستهتا روقاحة ، سفاهة ، قلة حياء ، رأخجل، أخزى، العالا-٢-والصيغة الوصفية ४१कृष् تستعمل كأسم مفرد «خزى» ಪ್ರಥಾ. ದಿತ್ತು ಗಾರಿಗೆ ಗಿನ್ನಾಗಿ ಗಾರಿಗೆ «قال، أخذ ، أشترى » , شد باليد، و ١٠٠٠- ١٥٠٠ ب سلم باليد » WEU SHOLL . TORS USE. مفرد مذکر دشکر ، ثناء ، حمد ، أنظر ٢٥٤٥. والصيغة الوصفية и د مقبول پ فعل . اصبح ، صار ، كان، سسس سكن ، حدث ، والصيغة الوصفية won مفرد مذكر المسهدة ريحا الاقامة ، مهٔ، د مؤنث « معجزة ، чфнр س أعجوية ، رتدجب، اندهش، وطلهِ الله وع

رعجب ، غرب ، अप्रकृतिक

مفرد مذکر رصاحب، عطولا مفرد مذكر ، جلد ، بشرة ، وه فعل و رض س ، العلمان العلم العلم العلمان العلم العلم العلم العلم العلم العلم العلم العلم العلم العلم ا (يستعمل معه حرف الجر -e) مفرد مؤنث ، مضجع ، الإالا مفرد، این، عام ۱۹۳۳ « أننة » m€bı مفردمؤ نشدبنوق، ووهسعه مفرد مذكر والفجر ، عوس مفرد مذکر و أول ، عصور ډسبق، ۴۹-шорп (۵۰۰۰) vdebmobu vcmlu « سبق أن اختار ، لقد اختار من قبل ، , أولا، في الأول، ngopn سابقاً ، من قبل ، ، منذ البداية ، rezen-wopn رقبل أن، -ersnu ngown مفر دمذكر ، يقظة ، سهر ، posc الا ر یکون سهرانا ، nupouse ده · Jupu ளobaneb aebamb) ந் ر هدم ، قلب ، مفرد مذکر د سخریه ، ۱۱۱۹۹۳

تهكم »

بهکس،

«سنخر ، هزه ، ۱۳۹۵ ep-wepwi

دالی آن، (۲۰۱) د تلا ۱۰۰۱ و تلکی و تلکی و تلکی WATER. YI . luclas فعل وأناخ و (الدابة) معن والصيغة الوصفية ستمهر و راقه ع فعل وتطلب ، النمس ، ٢٠٠٠ فعل أغتصب ، فعل عرس رسوس بالمعرب على وعلى ١) ، قطع، ذبح ، ضحتى ، ذبح قرباناً ، مع الظرف ١٥٥٦ ، حذف، حرم (من الكنيسة)، ٢) نُقص ، أعوز ، افتقر إلى ، مفرد مذکر ، تارجر ، مدکر ، « تاجي » ершшт مفر دمو نث دتجارة، عسر عس أنظر أبضا ١٥٨٨ مفرد دلکر د سجن » ستون پ د سجون، Tekwor فعل ، أغلق » (JO222 والأمر بعيهولامع نفي الصيغة المصدرية . ععدي · والصينة الشرطية ، والصيغة التعليلية (٢٥٦)

مفرد مذكر أدعلين ، فسحة يهوه

البيت ۽

مفرد مذکر مردام، مهوي فعل وأزعج ، انزعج ، وعصوه اضطرب، ارتجف، مفردمذكر واضطراب، ازعاج، والصيغة الوصفية yeeperop د د ازعج ، قلق ، مضطرب ، مر ڏھش مفرد مذکر «ضامن» باعدی «كنسمن ، ككفكل ، p-nyrwpi ، مفرد مؤنث و خندق ، عدين حفرة ، فجوة ، فعل د حفر ، عدمت 15 سياع أنظر ١٣٥١ع مفردمذكر اشارع العهوي صيغة وصفية، فارغ، ١٣٠٥٠ باطل مفردمذكر ، منفعة ، جدوى، ١٤٠٣ נובא » בי בי פי مفرد مذکر و مسانة ، yar فعل د أنر خ ، نر ّ غ ، م٠٥٥ سكب . سال ، أنظر المالك **WHOT** خردمؤنث « هيكل ، ١٣٥٣٠ ي مذ ہے ، فعل و جف ً ، യയാന് . والصيغة الوصفية gorwor

منردمذکر « مرارة » الاهلا راجع الاهلام

مع روبوید فعل معرب وسروس رافتخر ، اعتر ، تعاظم ، تباهی، د هو موبوید موسوس معرب ده و موبوید موسوس می افتخر ،

مفردمذکر دفخر . مباهاه انشاه فی مفرد الا ۲۰ سوس ۱۰ سوس مفرد الا ۲۰ سوس مفرد الا ۲۰ سوس مفرد الا ۲۰ سوس مفرد الا ۲۰ سوس مفرد الله مفرد ا

مفر دمذكر «مذبح، الإهم المعه المعالفية والمحتمل « الحقر» للاست المحافة مفرد مذكر «احتقار ، إمانة المختمل « أذل ، أعان ، احتقر ، لاسلام مع حرف الجر عفال المسلمة وان »

منر د مذکر ، شجرة ، ماليوس مفر د مذکر ، غابة ، ماليوس ١٤٤٠ مفر د مذکر ، مغتاح ، توسوس مفر د مذکر ، نافذة ، طاقة ، توسوس سوس مفر د مذکر ، نافذة ، طاقة ، توسوس

فعل « أعاق ، منع ، عسس عسس سسس مفرد مذكر « رغبة ، عسس سسس الشتاق، رغب ، عسس الشتاق، رغب ، عسس المسلس المس

اشتهی ه فعل داحتقر ، والصيغة الوصفية هلاه س والصيغة الوصفية هلاه س مفرد مذكر د صحراء ، عهمس برية ،

ر موحش ، مهجور ، عهمور ، عهمور فعل الله فعل ، خرب ، تلف ، علمه علم علم الله علم الله مع الله

مفرد مذکر « لهیب ، نار ، همای التهاب ،

مفردمذکر « جرادة » عتو « جراد » « جراد » « قدرة ، إمكان» (۲۰۷) عدمتو فعل «استطاع (۲۰۷) عدمت عتوس ومفرد مذكر «قدرة »

مفرد مذكر ، مصارع ، عابه ي عابه ي عابه ي عابه ي عالى ، فعل ، أبحر، طنى على الماء ، وحلم على وصوره على الماء ، وحلمة ،

خاتم»

P

ضمير متصل لشخص الغائب q-(٥٨)

لصياغة أسماء مشتقة (١٢٧) ٢ فدل دحمل، وفع، ١٦٠ ، وعلى وعلى وعلى وعلى وعلى وعلى المعلى والمعلى والم مع حرف الجر مدير «احتمل» « استطاع حمل» علي يه يه يه مع حرف الجر وpo ملك نفسه ، ردع ذاته ،

muedadri ebod ولم يستطع إمساك نفسه ، مفرد مذکر ﴿ شعش » الله مفر د مذکر ، دودة ، ۲۰۰۶ مفرد مؤنث و کوسی ، - همه قرع ، خيار ، قشَّاء ، مفرد مؤنث ٥٥٨ ٥٥ ما ٢١٥٥ د حنظل،

فعل ، وقيع ، وقيع د اربعة ، Twor فعل دسسح عد ٥٠٠ و- ١٥٠ و ١٠٠٠ و العلم نشتف مع الظرف ١٤٥٥، أباد،

أفني ، لاشي ، (من عدل من عدمه) فعل محمه « و ثب ، أندفع ، قطف ، جني ، اقتلم ، أمسك ،

اختطف ،

þ أداة لربط البدل (١٥٥)

あょ

32-, 32po= (411): === 1 مفرد مذکر د أخير ، عدد مفرد مؤنث ﴿ أُخيرة ﴾ كالح جمع الجنسين وأخيرون، ع٤٤٠ دنقص، یکون محروما، عدیج-ep «فى النهاية» عدر en مفرد د نهایة ، آخر ، 5AI€ ठाम ८ ८ مفرد مؤنث وأسلوب، عج طريقة

مفرد مؤنث وظل ، شبح ، تا تا تا تا ا notibi مفرد مذکر ، مصباح ، BHBC DWK DEK- DOK- Jai « حزَّم ، سلتَّح ، جهَّزللحرب، أسرج (الخيل)، كجزاً. والصيغة الوصفية ٢٠١٨

DEK- MATOL DAPATA JAPA جشا لى

(راجع ٨٤٥ الصعيدية ٤٤٨ ع (خادم،) (۱۳۱) مفر دمذکر «شاب، عوری یحوی (V : 171)

Seymaibi (empl) مذکر د مسن ۽ Peyyo شیخ ، کمل ،

مۇنت د عجوز ، Peyya

مفرد مذکر مشارع ، طریق، ۱۹ گ مفرد مذكر ومؤنث عههمهم « رعد » (المعنى الحرفى : صوت القبة الساوية) مفرد وجمع , طفل ، ۲۰۹۴ أطفال، «عند قدم، ل» معدمله مفرد مذکر ، صوت ، ۲۰۵۰ ۴۳ مفرد مؤنث وعنف ، ۲۴۰۹۰ شدة ع سطوة» فعل وغط ، تشخس ، وعوجه فعل Dapar worre sich sich « أرنب برى » فعل د تعب ، فعل والصيغة الوصفية £00 مفرد مذكر «ألم ، تعب، عداب، ولا يتعب ، لا يكل ، كا 5101 م رآلم ، أنعب، ١٠-١٥٠٥ مدكر « شال » تالخ وفى الشال ، د فى الشال ، « که النال » د النال » مفرد مؤنث مبطن، حضن، ١١٦٨ الصيغة الضميرية و ١٨٥٣٠ لحرف الجر -عج و في ، بين ،

جمع الجنسين 106630 د مسنون ، آلماء ، « تقدم في السن ، P-ضep-ضep-قدم مفرد مؤنث ١٤٢٥٥٥٥ د شيخو خه ۽ مفرد مذکر ، وادی ، ځودکل مفرد مذکر « سنبلة قمح ، عود عقر فريك ، Ďεπ-> πδητ» «(۲۲۲) « ἐ» مع الصدر (٢٦٩) مفر دمذکر دداخل ، جوه ، ۲۰۰۸ دداخل ، جوه، (۲۳٤) ۱۳۵٥، €\$0**T**n €- (٣٣0) رفي الداخل ، جوه ، ٥٠٠٥ جوه، (۲۳٤) . أنظر ده داقترب، Tnuc والصيغة الوصفية ĕenT ريكون قريبا ، مفر د مذکر ، طعام ، غذاه ، عجو والجمع грнот مفرد مذكر «الجزء الأسفل» 5phi गर्ने मा दें। ظرف « تحت » نظرف مع -€ رنحو ، أثناه (النزول)، (٢٢٥ 6 ٣٣٤) رأمام ، تحت ، وسوفرة

، وفرة ، فيض ، pron-38 غزارة ، خصنب ، رخاء ، فعل و سقط، 188 مفردمذكر وسقوط ، سقطة, الصيغة الوصفية ٢٠٥٥٥٦ وساقط ، خاضع ، مدين ، مفردد الجزء المقدم، معرود الجزء المقدم، يده، (راجع ٢٣٤) ه في مقدية ، HST-3 وفي مقدمة ، (١٤٤) الع ١٠٠٠ وفي مقدمة ، عومع طعة- اع حرف الجر - ١٠٠٠ أمام، نفس المعنى HST-25 ، ابتداً ، ایکب -ep-ghtc e- بکتاء و حرف جر ، على ، و ١٠١٦ :- 18 (578) ومعمرف ١٦٠ الجارة خلف وبعيداً . من بعيد ، ١٩٥٥ و١٥ حرف عطف ر۲۲۸ اع مفرد مذكر مدفة (المركب)، عاج eltha ronis فمل م زاقش . جادل ، مفرد مذكر ومناقشة ، مفرد مذکر ه عوج مدوع ۱08 د و جه ،

فعل وستك . دعك ، فرك ، بالى ، أهرى ،
فعل و فتل ، بلى ، أهرى ،
فعل و فتل ،
مفر دمذكر ودبح ، فتأل ، ذبيحة ،
وبالقرب م حمل (٢٢٣) من عند و (٢٢٣) في حضن ،
فل حضن ،
فل حضن ،
فلرف و أمام ، (٢٣٤) طالق ك أنض طالق ، أمام ، (٢٣٤) طالق ك خصل ،
فعل و فتش ، فحص ، عمل عمل فعل و فتش ، فحص ، عمل المتحل المتحل المتحل ، أمام ، (٢٢٥) و ١٤٤٤ ك حمل المتحل ، أمام ، (٢٢٥) و ١٤٤٤ ك حمل ، أمام ، (٢٢٥) و ١٤٤٤ ك حمل المتحن ،

ટ

زائد يتصل بأول الكلمة (١٤٢)-دع السباح السباح الإصمحة المحامدة المخامرة المحامدة الم

ر اسام ، زاره ۱ مه ۱۳۵۰ م انشغل عن ٤ لمي عن ۽ naspen-nasp- (pla), بالقرب من ، (۲۴۳) رأيضاً ، (۱۲۸) دسع مفر دمذکر دمحراث، ۱۵۹۹ مفرد، نکر رحداد، حزن، ۱۵۲۱ ربكة نفي حداد، كون ال His q من دملكر وحل عنروف ، ١٢١٥ منے دمنک عمل عمل عشد العام عمل عمل عمل عمل عمل الم 83Hor , alai, 1181, Adisonalis Bus , اشتغا_ع 8سع-وع مفرد عذكر و قحط ، مفرد عذكر مجاعة , جدب ، بدلا من الله عع أنظر -€ع مفرد مذكر د لياس ، عدوج ثوب، ، والجمع مدد ع مفرد مؤنث ورداء ، عع 8Ko i Elasa ? n ومفرد مذكر وجوع ، بجاعة ، والصغة الوصفية وعموه وانعه e gan have SHKI MET-BAKE valies asie , as, فقل وكمت تحلي الملاج أنظر وهم عهو المعاق

وكاء ووكا دله عن دلع والأع ، كلشىء، كل واحد، niße niß تستعمل في لادع- وع بمعنى لادع وأغوى، خدع ، أضل ، غالط، فعل وطار ، الملافح مفرد مؤنث دعته، الاه ، ذهب ، طار ، වූහ. والصيغة الوصفية ١١٨٨ ر انطاق ، ذهب ، من « بانطاق ، ذهب » ر نطف، بس. ولا زوج ١٤٠٠ درية ساس » ومع الظرف ١٥٥٨ ، خطف، نشا، مفرد مذكر «طائر ، تهلامع र्मित्र नेक्रिकेड والعيفة الوصفية عداهع عمدع فعل « احاو" ، یکون حلوا ، مفرد مذکر « حلاوة » seize " ab " iac eekzer ztla « بكون حلواً» عدة ع و و و ع مفرد مذكر عدم عدم عدم عدم عدم « حالاوة»

مفر دوؤنت أجرة المرتب ١٤٤٥٥

نعل مدیق ، ادار ، تاد به

أجرة السفر ، نولون ،

فعل د داس ، دهس ، عدوي مشي علي ۽ مفرد مؤنث د امرأة ، शास Stoni مفرد مذکر و موجة ، المعادل مفرد مذکر ، ملح ، مصور أنظر الممعع zan uzag فعل د جلس، مکث ، عدو سکن ، مفرد مذكر دنعمة ، شكر، ٢٥١٤ع (listy) TOUS-43 THE TOUST TOUST و الشكر لله ، أنظر عسيده عسيده فعل د زأر ، زبحر ، بعام ووع ددام ، هونس ، مفرد مذکر و خل ، حمض، ۱۹۹۵ أداة نكرة للجمع (٥٤) - مع فعل ، تحرك ، اهتر ، دعع Seum egoy eus? د اقترب من» -ه ع رو ع و Ben∍ 8 فعل د نام ، نعس ، معتدري مترد مذکر « نوم ، سبات » أنظر ـدع idənvəs أنظر مع isroquas أنظر ــه 1TOOTLALS

مفرد مذکر «کاهن» ۱۳۵۰ أنظر _عع senorgi ead - nwgnag finagnog د أمر، أوصى، مفرد مذکر « ُحکم، عمد ر حکم ، قضی ، ۱۳۵۰ ا مفرد مذکر ۱۹۹۲ مفرد ر قاضي ، حاكم ، (Shak) nastn'su فعل « أخنى ، خبأ ، سرمع ، سرع والصيغة الوصفية нп ، هاهو ذا ي मततम ، अततम8 (٣01) فعل « غطتًى » -senc وswnc فعل واحتقر ، بغض ، عصر على کر د ، مفرد مذکر ، احتقار ، « هدأ ، سكن ، كفَّ » ووي مفرد مذكر ، الجزء عps ، ١٩٩١ الأعلى ، د فوق ، (۱۳۲۶) نظم المطاع الم دف، -nag nggn' أنظر أيضا ٢٩٩٤ Sban = Xbanو أمام ، بالقرب من ، ي -nagre

فعل «بل ، رطب ، ند ی، n qwg

تأتى في وروع وأبحر ، مفرد مؤنث دخوف ، رهمة، ٢٥٠٩ د مخف ، مرعب ، ۲۰ با مورد ישוני אפדגה דספקם څشي ۽ مفرد مذکر و ضرورة ، ۲۳۰۹ « یلزم ، بنغی ، عn-twg SITEN- SITOT (-1.3 بو أسطة ، (٣٢٦) فعل والتحق، انضم ، غاب، ٢٠٠٠ على غرب (للكواكب) ، صالتح، معحرف الجرء وتصالح، مع الظرف ٥٥٣٨ واحتى، د غر ْب، nrwgn'au أنظر ببرج مفرد مذكر و الأكثر ، 2000 الزيادة ، (١١٩) وأكثر، زيادة، orogina زيادة عن ذلك ، مفرد مؤنث ٢٥٥٥٦٦١١ م زيادة ، إفراط ، أكثر ، زيادة ، orogn ، زاد، تجارز، oros-qع أنظر المحواج

HSTIS

3#0#E

فعل دكف ، بكون gporp ساكنا، في راحة. مفرد مؤنث ، زهرة ، عامم فعل و تقال ، Sbon مفرد مذکر وزئن ، ِثقــَل ، والصيغة الوصفية ييزوه د يكون ثقيلا ، فعل د سبح ، رتل ، عصع مفرد مذکر ، جمان، ٥٠٠٥ elfs ques أنظر ٢٢٥ مفردمذكر دفضة ، عملة فضية ، 328 مفرد مذکر وقلب، و ۱۹۹۸ ۲۲۱۹ climb Hes-T CHesn't تأمل ۽ دعاج الشعور، ١٩٦٦-٣٤ أحمق ، غي ، «أصبح أحق ، THSTL-q د من کبر ، THS-1960 مفر دمو نث ۲۹۳-۱۵۵ ک ۲۹۳ فل و تسکیر ، کبریاه ، فعل ، ترآف ، अну-пэш اسم ، رحمة ، أنظر عسي أنغلر المتعاج E173 أنظر -1ع &TW13 مذرد، قلع، شراع، تصع والجمع ٢٠٤٥ع والجمع ٢٠٤٥ع ميغتها الوصفية بيبطع بوبع واكتأب، كثرب، مقرد مذكر وثعبان، حية، ٢٥٥٩ مقرد مذكر وثعبان، حية، ٢٥٥٤ والصبغة الوصفية على والصبغة الوصفية على والصبغة الوصفية على وكدّر، أشجى، ضايق، تضايق، مفرد مذكر وكرآبة، شجن،

X

فعل دقبت ، قبت ، مواحد علاد وسيغته الوصفية علاون قبيحاً ، ويكون قبيحاً ، مفرد مذكر «قبيح ، عاد علاد مفرد مؤنث «قبيحة ، المالله عطف (٣٣٧) عطف (٣٤٠) علاد ما المقبقة ، الماله علاد ما الماله علاد ما الماله علاد ما الماله علاد ما الماله الماله علاد ما الماله الماله الماله ، ال

مفرد مذکر دمکسب ، ۳۰ нон فاندة ، منفعة ، وأفاد، أعطى فائدة ، ١٥٠٩ ٢ وألق معدد والعادر والمعادع مع حرف الجري، وضرب، ومع الظرف ١٥٥٨ع طرد، وتحكيم على، المعاه المحاج عاقب أنظر שאדם שאדם أنظر فعل د بشَّر ، وعظ ، ١٥١٥ - ١٩ أشهر ، نادى ، أنظر سيس والصيغة الوصفية ٢٣٥٥٥٦ع «خاضع، طريح، فعل و يسوم ، يكون سيئا ، ٢٥٠٠ع مكون شراً ، يكون أرداً ، مفردمذكر والشرء retewor (99) فعل و أمطر ، rows مفرد مذکر د مطر ، e ale Hade , rough rous Piccort Per lide و ذُدَر ، رجل، ٢٥٥٥ع صفة « أول ، \$0**7**17 والمؤنث (أولي ، ٢٠٣١ع

قاماً ع بالتاب عسم معتد معتد معتد فعل و وخز ، و کم ، xoxxex كو تشم ، شكشك لم xxyo, xxye-, xxyo- di وأودع ، (أودع شيئاعند احد)، والصيغة الوصفية ١٠٥٣٨ ١٥٥ ه ساكن ، مقيم ، مودع ، مفر دوجمع موجة ، أمو آج، ١٥٥٠ مفرد مؤنت د دودة ٢٥٥١ صغيرة ، عثة ، مع الظرف ١٥٥٦ حدم مع الظرف فعل د أنكر ، جحد ، فعل د زار ، وفد علی ، ۱۸ نس استضيف क्ष्यानिक १८ विकार प्राथम इत فعل و ارتدی ، رجم وی وی ده ألبسء مفر دمذكر درداء، ع السعداء فعل ۱۳۵۳- ۱۳۵۲ و ۱۳۵۳ دزار، أفقد ، ساس nusx أنظر - الالك lide nox nox-nəx مفرد مؤنث وقوة ، قدرة ، 2018 رعاجز، واهن، علمحته مفرد مؤنث عوه ١٥٠٠ ١٥٠٠ مفرد د عجز : و هين ۽

वित्र का ZE-مفرد مذکر د تذی ، IHX و قطية ، شطفة مفرد مؤنث د ، انظ ، جدار، 205 مفر دمذکر د قارب ، مرک ، ۲۵۱ بسفينة ، والجمع ٢٥٨٣٠ 20; 26-, 26- (20T) د قال، (۲۷۸) د غنسی، « كلمة ، لفظة ، معتدر الفظة ، د رأس، 200 T-200 650TA 6-ونشب، غا. في، توغل، غرزى صفة د ضعيف ، 2005 iBonqapaqn' Bwx والآثم الضعيف، الخاطي الضعيف، مفرد مذکر دفحم ، ۱۳۵۵ مفرد مَالَ ، انحني ، خفيض ، عصره zwk, zek-, zok-والصيغة الوصفية XHX فعل و أنجز ، أكمل ، أتم ، مفرد مذكر و إنجاز ، اتمام ،

مع الظرف ٤٥٥٦ . أنجز ،

مفردمذكر وانتهاء، انجاز،

أنهى ، أتم ، مات ،

نهایة ، موت ،

وأعطى القوة ، قوتى، 2014-واستطاع، قدر، 2014-1118 أصبح قادراً ، ومع ۔ و غلب ، تغلب ، فاق ، انتصر ، مفر د مذکر دکتاب ، عدی مفرد مذکر دجل، ۲۵۱۹۵۲۵ יבולי לייסונגים-תגע أنظر _nate ، mote دلقة ، هواء عهواند سآخن ، يئور ، त्रप्रधाया अअकृत्याया فعل د تجس ، لس ، عدود عدود مفرد مؤنت دقناة ، (؟) ، عمد تجويف ، حفرة ، صفة (وأدق منها كلمة طاعة عدم -عامد وهي مشتقة من non سي فعل ديكون رخواً ، لينا ، رقيقاً ،) د رقیق ، لین ، طری ، لصياغة المصدر (١٤٣) - ١١٠٠ (74. 6 777 AINTE . SINT (۲۷۲ • ۲77)

مصدر ، نفس المعنى -عوعروري

مفرد مذکر «سطح» pwpهاعد

فعل «عبر» (النهر أو qoiniop المحروما إليها نفس المعنى p-ziniop مفرد مذكر و عنف ، ظلم ، عنم عنف « قَهِسٌ ، عَصبُ ، ظلم nxonc ، كي مفرد مذكر ﴿ شَدَّة ، كَمْهُر مُ عَسْفٌ مُ ظَلَّمٌ ، جور ، وظالم ، جائر ، nzonc ، pego طاغ، مفرد موًّ نث nzone و DT3.4 د ظلم ، جور ، بدلا من ١٩٥٤ عدمع فعل « غضب ، ثار ، تهيج ، ١٤٥٥ مفرد مذكر «غضب ، حدة ، رأغضب، أثار، T-zwn (الصيغة الوصفية من ٢٠٥٣ של ייש של יישי של יישי יישי של יישי יישי اختبره) « يكون عتلتاً » (السنبلة) مفرد مذکر و قنطار ، عدمد وزنة تولد ، موهد , عوه، تولد ، عوه، عوه انسل ، ربح ، نال ، مفرد مذکر «کسٹب ، وبح، مفرد مذکر د جاسوس، ۲۲۹

مع الظرف ۴۵۵ مر مع الظرف ۲۵۵۸ موت معتب الظرف ۲۵۵۸ معتب الصيغة الوصفية ۲۵۵۸ موت ۲۵۵۸ معتب الكون قوياً ،

مفرد مؤنث العصم عدرة عقدرة عقدرة عقدرة ع

مفرد مؤنث، عود عود عود عود مؤنث، بالعنى المعنى الم

مفرد مؤنث «بذرة ، عموره نطفة ، جنس ، أصل ، سلالة ، فعل «نصب فخاخاً أو عصر كنينا ، اصطاد ،

مفرد مذكر و نصف، ـ ٢٥٥، ١٥٥٠ مفرد مذكر و نصف، ـ ٢٥٥ مغ الضمير مع الضمير اللاشخصى ٥- (٢٧٨) و قال ، أنظر ٢٥٠٠

الصيغة الضميرية من فعل 2000 • قال ، ، تأتى فقط مع ضمير الغائبين ٢٥٠ (٢٨٥)

وعشرون، عشرون، منعة وصفية ديكون ضيقا، ٢٥٣٤ مفرد مذكر دجيل، ٢٥٣٥ وهنية فعل دسكب، حيوي، ٢٤٣٥ مغن ، نظر في، ٢٤٣٦ معن ، نظر في، ٢٤٣٦٥ معن ، نظر في ٢٤٣٥٠ معن ، نظر في ٢٤٣٥٠ معن ، نظر في ٢٤٣٥٠ معن ، نظر في ٢٤٣٥٠ معن ، نظر في ٢٤٣٥٠ معن ، نظر في ٢٤٣٥٠ معن ، نظر في ٢٤٣٥٠ معن ، نظر في ٢٤٣٥٠ معن ، نظر في ٢٤٣٥٠ معن ، نظر في ٢٤٣٥٠ معن ، نظر في ٢٤٣٥٠ معن ، نظر في ٢٤٣٥٠ معن ، نظر في ٢٤٣٥٠ معن ، نظر في ٢٥٠٠ معن ، نظر في ٢٤٣٥٠ معن ، نظر في ٢٤٣٥٠ معن ، نظر في ٢٤٣٥٠ معن ، نظر في ٢٥٠٠ معن ، نظر في ٢٠٠٠ معن ، نظر

مفرد مذکر «بُرد"، جلید» مهرد مفرد مذکر «عدو"، «۲۵۵۵ مفرد مؤنث «۲۵۵۵۵۵۱ «عداوة»

مفرد وجمع مؤنث دید ، ۲۵۵۲ مهرد وجمع مؤنث دید ، ۲۵۵۲ مهرد و ۲۵۵۲ و ۲۵۵۲۲ و ۲۵۵۲۲ و ۲۵۵۲۲ و ۲۵۵۲۲ و ۲۵۵۲۲ و ۲۵۵۲۲

مفرد مذکر و رئيس ، ۱۳۵۵ مفرد مذکر و رئيس ، ۱۳۵۵ مفرد مؤنث واليد اليسرى، ۲۰۰۸ مفرد والید الیسرى، ۲۰۰۸ مفرد و الیسرى و الی

σ

مقرد مذكر « نخالة ، رَدَّة ، ٥٠٠

مفرد مذکو و سریر و € 30x فراش، نقــًالة، مفر د مذكر وحديقة ، عدى ك حظيرة، فعل ﴿ أَطْفًا ﴾ أخمد ، ١٥٥ ك « لا ينطق ، On3 D-TL لا مكن إطفاؤه. فعل د سأل ، محمد ک محمد طلب، صفة (من عداس عدام عمر عسفة المناس « کسلان ، مهمل **،** מעל בדתם ל בעם בבעם ל בעותם د حاول ، جرب ، أغرى ، مفر د مذكر وتجربة ، إغرام، امتحان ، اختمار ، والصيغة الوصفية ٢٠٠٣ د يكون مجرَّ با ، فعل د تأخر ، تباطأ ، مدال تكاسل، مكون بطيئاً . مفرد مذکر د بطء ، توان ، تهاون ، کسل ، مفرد مؤنث دغيمة ، ١٨١١ ٥ سيحالة ، غمامة ، فعل د أمسك ، أخذ ، مسك فعل د هزم، انتصر، غلب، po تستعمل مع -€:

البغرس ، زرع ، بدلا من سومسی فعل د سرق ، سلب ، ۱۵۲۰ م نیب ، خطف ، مفر د مذکر و سرقة ، اختلاس، د سارق ، لص ، ۱۹۰۱ که peq ضفة , أعرج ، عداك فعل دعر ج، عمد که ep-d علا بدلامن ۵۸ نمیوفعل وأو دع،۸۵ هم س σωλκ, σελκ-, σολκωλιά (غالباً یجیء مع الظرف ۴۵۵) دمد، بسط، شد(القوس)، مفرد مدکر دشد، ضغط، حدة ، شدة ، والصيغة الوصفية ٥٨٣ و لكون مشدوداً ، مفرد مذکر د ضحیة ، ۸۱۸ ک محرقة ، مفرد مذکر د أمَّة ، مرد مد جنس ۽ مفردمذکر و کوسی، قرع، ۵۵۲ ک خيار ، قشاء ، أنظر ١٣٦٠عه o your مفرد مذکر دکلیة ، Q Tyou مفرد مؤنث د قدم ، والجع عددده

دانتصر عليه، po epoq مفرد مذکر دانتصار، نصر، فعل الأمر po كو معدولا po دكن قويا ، تشجع ، فعل د أوقد ، أشعل ، epo که فعل «أشار، استثار، بعوص مفرد مؤنث وحمامة ، ромп فعل یأتی غالباً مع به mpn ک الظرف ١٥٥٥ وكشف،أفشي.أباح، أظهر ٠ أعلن، أوضح، أبآن، ظهر ، مفرد مذکر وظهور، رؤیة، اعلان ، والصيغة الوصفية opn ويكون مكشوفا ، ظاهراً ، مفرد مذکر و فضیحة ، ۲۰۹۰ أنظر عدى حدد فعل معدات رود، و عال العالق و رفع ، عظم ، يكون مرتفعا. مفرد مذكر وارتفاع ، علو ، والصيغة الوصفية oci ويكون معظماً ، يكون مرتفعا، أو عالماً ، والحكمة المرتبطة بغيرها - اعدى

د المعظم ، المرفوع ،

ومشكر ع المقادات المناف نفس المعنى ١٤٥١-١٥٤ ك مفرد ۲۲۱عام ک-۲۵۱ د کبریاء ، مفرد مذکر والرب، مادکر (تسكتب مختصرة c من بشرطة فوقها أو بدون شرطة) مفرد مؤنث ماد مونت د رېوبية ، أنظر عدى مادى أنظر وسي سر ۱۵ اکسی مفرد وجمع مذكر عوهدك وزاحف ، زواحف ، أنظر وك و بعدي بعديك أنظر سوسوت سوسوت المناس فعل مروويه م دوي فعل و وسرَّيخ ، لو َّث، دنس، نجس، يكون تجسا أو غير نتي أو ملو ثا ۽ مفرد مذكر د نجاسة ، وساخة ، والصيغة الوصفية يعويجه سي د یکون غیر نتی أو ملوثاً ، فعل (مع حرف الجر ٥٥) ٥٥ ك د لمس ۽ لحق ۽ مفر دمذكر واللمس، الجس، حاسة اللمس ،

أمل و جرى ، كُو ، ه و الله مع الظرف ١٩٥٥ « خرج للخارج » مع حزف الجر -nest ، مع حزف الجر -nest ، مع حرف الجر -nca ، لاحـَق ، اضطهد ، اضطهد »

الا لفاظ اليونانية واللاتينية

A

ACA60c; (AKA60c), ACA60n وصالح، الخير، مت وصلاح ، عودعه-٤٤ عود هبث (محملة » нльэь entil, on conication 20K3774 مذ دملاك، د قديس ۽ قدوس ۽ 190 م «كلى القداسة، عصعتعاعة مث داجتاع ، سوق ، محومه مذ , نضال ، جهاد ، مصعه مذ د ماس (حجر معدد ۵۵ ما کریم)» مذ د هو اه ۽ **ДНР** فعل « احتقر ، ILIT304 من رجهاد ، نضال، عد من دجهاد ، مث دمديح ، إطراء ، TIUECIC. فغير نيز ، نجس، ومرور مدين المناسبة ال مد د مستمع ، AKPO د د مستمع مد وشعاع، AKTIA

د لکن، 2772 من (خطسة) LITGELLS **ευελες, ευελης** αμελής « کسلان ، مهمل » ep-see hec . July, « صدفة » άμέλει « صدفة ر أمان ۽ nHtta فعل (أجبر ، ألزم ، תוצمא عمامه ANACKEON « ضروری » مث د ضرورة ، ልበልሮKH مفرد « فصل » TISCHOOLS مذ د محروم » **THESPYLY** من د قبامة ، ANACTACIC و الشرق ، HKOTALA مث د قر بأن ، معومهما - قلداس ۽ STORY COPHCIC منث راعتكاف، توحد، مث « زاد ، مؤونة ، **ತ್ರಗುಣ್ಣು** خنّت دارثم » 🕝 **LIMONA** خاطىء ، مخالف مادده · للناموس ،

مث _ مفرد مؤنث

THOCIOC

وُ مجرم ، شرير »

مذ ـــ مفرد مذكر

ذ حقاً ،

صفة د حقيق، مفة د حقيق

₹унофс

مد و خصم ، غریم ، غریم ، فعل و قاوم ، خالف ، nrsakirns عاند ،

و مستحق ،
مع حرف عفعل قابل، المع المعالمة مع حرف عفعل قابل ، المعالمة مث و باكورة ، الكرم المعالمة مث ودع، عومع المعالمة مث و العلم ، تمتع ، الكه المعالمة مث و العادة ، المعادة ، المعا

« فنيّد ، أفحم ، عمره عمره عمره عمره المرابط

والحتيبة ، ماد وأريوس، باغوس، عpionacoc ماد وأريوس، باغوس، عpicton مذ وغداء ، وأقام مأدبة ، مادبة ، مادبة ، عpkoc ، عول ، عول ، عول ، عول ،

مد د رئیس، مد د رئیس،

مذ عمد рухнепіскопос « رئيس أساقفة »

عدد ورآسة الأسقفية ، مث ورآسة الأسقفية ، مذ ورئيس κρχμεροστημ مذ ورئيس

مذوقائد، عهده مندوقائد، عهده مندوقائد، عهده مندوقائد، عهده مندوقائد، عهده عهده عهده مثدور آسة عهده و عمده و مندور آسة عهده و عمده و مندور آسة عهده و مندور آسة

مذ «أرشمنديس، وأيس المتوحدين، مند «مندس المتوحدين، مد «مندس المتحددين» معارى » معارى » مد « دائس ، ع حاكم » معرد الس ، ع حاكم » معرد الس ، ع حاكم »

مذ درئيس ، حاكم ، مدده درئيس ، حاكم ، مدده درئيس ، حاكم ، مدده دريانت ، مدد د ، منافق ، مث د إلحاد ، عدده المدد ، منافق ،

وضعیف ، بدول قوة ، عدمه عدم مث د نسك ، κεκτειε ἄσκησις مث فعل د گڏيل ' 3603741104 سلّم ، مدّ و سلام ۲ ACHACMOC ر قائے رغير متجسك ACCULLATOC مت د دار » TLYH $\star \Psi \tau \chi$ on و بدون روح ، \mathbf{B} مذ درجة ، مصطبة ، عدوده gryyiu مذ و معطف ء

مد و معطف مد و معطف مد و مكان معمودیة ،
العاد ، معمودیة ،
فعل و عَذَّب ، معمودیة ،
مذ و عذاب ، عداب ، عداب ، ملكى ، ملكى ، معمود مد و علاق ، عداب ، مد و حیاة ، منب ، عداله هما و مد و حیات ، مد و حیات ، مد و مین ، هما هما هما و مد و مین ، مین ، مین ، هما هما هما و مین ،

رلان، ومع ومع ومع ومع الأقل، على الأقل، على الأقل، على الأقل، على المراجعة مث «جهنم»

مث و جيل ، مث و جيل ، هڪ و جيل ، و نبيل ، شريف ، عصرت الله الله الله الله علاق الله مث و عقل ، تصور ، المهمم مث و كتابة ، المهمم مث و كتابة ،

λ

λ€

ر أميًا،

و شبطان ، nouse و رئيس عشيرة ، **ЖИКАЛОС** اسم الله ، ر صانع ، THUIOTPEOC THURSTON مذ وسنجن، رشیطانی ، On-رهکانده SITEOYOC مذ وشيطان ، مڻ دعمد ۽ **ZIYOHKH** مد د خادم ، شاس ، مداده مد مدددیا کون ، شهاس، عمر ۱۸۲۸ مدددیا **ΔΙΚΕΟ** δίκκιος . اعادل . مث (عدل ، بر ، AIKEOCTIAH رامتحان، دقعة، بُربابه العالمة علامة « قوي ، شجاع » 2114TOC مذ «عشاء» nonflig مذ د اضطهاد ، DOMINGE « مجرّ ب » 20KILLOC

عوذ ، (١٤٤ ، ٢) ep-enxpiz (7tzl) « فجأة » eeanina 4 د فجأة، عالم عود noc. فعل د سأل ، ۱۳۵۱۳۶۹۹ استجوب، بحث، مث د سلطة ، ೯೬೮**೭**೮೭ فعل دأثار، أهاج، حث، وويوع مد و رئيس ، مدير ، عوي عاع رحيث أن، אדותם ואבותם فعل د اشتهی ، nintein9 فعل دتوسل ، Enikadicee 'استغاث ع مذ (أسقف) enickonoc ENICTHEH (बेटोड) के बेटोड के कि مث دخطاب، رسالة، епістодн مث د انتهار ، زجر ، ۱۹۹۱ ۱۹۹۵ مد د عامل ، مد د عامل فعل ، وَصَدَّح ، ермнлеты مذ « مفسير ، **ермнлеттнс** مترجم ۽ د بینا ، وفیا، من من من است است مث د سېپ ، ετιλ αίτία פדוח αἰτιν (طلب) مث دخير طيب، ١٤٨٤ عامد٢٤

Ĭ

عدد رتبة عسكرية ، عمرية ، عمد مدد رتبة عسكرية ، مدد وطريق ، مدد وطريق ، عمد عادل عمد عدال عمدية ، عملية ، عمدية ، عملية ، عمدية ، عملية ، عمدية ، مموسك

د إن ، EAN 1 ه د أسبوع ، معدد Baousc وفدهديج ، ثناء ، eckantion أنظر הסוננוסאים פרפינוטאים د آعي ۽ **€ФЛ**1КОС مذ و أمة , 20110C مث د سلام ، нинды مث وكشيسة ، ekkyhci+ مث د نشوة ، **EKCTACIC** د حقير ۽ еутХісдос اسم مكان eyiceoc وسائق، επιωχος برسائق، « خاضع ، مستحق ، Enoxoc ני אשייים יجب ، 00 Xousu 10 ا مشتحق ، enoic év ors dilles. مث د وصية ، HOTOAH

مث درحاجة، ١٤٦٤ = ١٩٨٨ع

مث وضحية عذبيحة به عداهه و مثر وضحية عديمة و مدبح و و عدام قر بانا به عداده و و عداده و و عداده و مدبح به و و عداده و

«هيئة ، مثال ، و٥٥٥٤ ع٥٥٤ مئد «وثن ، مددوثن ، و٥٤١٤ علام الموادع الموا

ر ما لم ، (۳۳۰) با ۱۳۵۵ د أمل ، ۱۳۵ د إما ، ۱۳۵ مذحرف د مذحرف د

K

فعل « شلح ، قطع ، Канеріл فعل د عليم ، بشر ، Кавнкіл هث د شر ، Kakia مذ د شر بر ، какопрасыа KYYII فعل د نادي ۽ Kahwe, Kahoe www edus ر إذا ، Kan zűv « رغم أن » Кал-отп مد «سله» n Tonsa مد « قاعدة ، قانون ، مد « قاعدة ، قانون ،

مذ و الإنجيل ، ماده و الانجيل ، مد و مديح ، مديح ، وطراء ، الطراء ، انظر ماده و الله المعلق المناه من و فرصة موانية ، فرصة ، فر

مصلی ، معید ،

ر حیوان ، مص

 Θ

مث و بحر ، ممثر و بحر ، محد الله المحدود ثبت ، المحدود ممرح ، الله الحاكم ، الله الحدود و الله الحداد ، الله الحداد ، الله الحدود ، الله الحداد ، المحدود فعل و داوى ، أمل ، المحدود ، ال

و بندقة ، καρια κάρνα (mm.) « ---- » KATA مث ، احتقار ، жатафролнезе فعل د احتقر ، KATAOponin ALTAGTOSC . dues . al فعل و أرشد ، KATEXII فعل داتهم ، اشتكى، Катнеоріл مث د مأثرة ، ملسه مث د مأثرة ، مذ وحرارق حرى « Katua مذ وحرارة ، حر ، KATCON من د زلعة ، **K**ŁΨ̃Ł فعل د أكمر ً ، кеуетіл مث ۽ آمٽر ۽ KENETCIC مذرصاعقة кератлос مذ , وقت ، κερος καιρός مد وعشار ، KETEXWINC אנדסו = אמנ-דסו נשלו לבי د أصحاح ؛ رأس ، ٢٠٥٩ ١٤٥٨ مذ د يستان ، кнпос مذ و رجل دین ٤ кунрикос اکایریکی، مث دارث، בואסחסתוא فعل دورث، (-qa) الله ما الله ما الله الله الله مذ د نصب ، مد د نصب ،

Koyacic

مث دعقاب ،

د بتملق، κολεκεττικώς

فعل دصارفی (-qع) הודשהובהדא خطر ،

مذ د بشیر ، مدد د بشیر ، مدد د حوت » KTTOC

A

مث و حوض علقان ، الملامة ، اللوغوس علقان ، الملامة ، مد و حفرة ، جب علق المعلقات ، الم

أداة « بناء عليه عليه عليه مذ « مناء » به مرازاً » noniok مذ « مناء » به مرازاً » به مانده لا مناه « المعالم المعلمة مناه « رفات » مناه « درفات »

مث « خدمة مث « خدمة القداس »

مث دمنارة ، شمعدان، ها ٨٠٠

U

مث و سحس ، مداعه و مارس السحر ، مداعه و مارس السحر ، مداعه و مارس السحر ، مداعه و مارس السحر ، مداعه و مارس السحر ، مداعه و مارس المحلالات المحلالات المحلالات المحلالات المحلالات المحلالات المحلالات المحلالات المحلالات المحلالات المحلالات المحلالات المحلالات المحلالات المحلالات المحلولات المحل

استشیاد ،

ه.ن د ذکری «ند کری الشهدا» الشهدا» مذ د شهید » عد مید د شهید » مث داستشهاد، عد به به به د عضو » مد د عضو » هد د عضو » د إذاً ، قد »

مذ و نصیب ، جزم ، epoc مذ د نصیب ، جزم ،

مث د تو به ،

T-METANIA (James) فعل د تاب ، (-qa) nionarau أداة استفهام و هلا ، آلا ، علا أداة (لئلا ، عـ عـ عـ عـ عـ عـ عـ عـ نفس المعني · LHIC أداة استفهام دهل ، علالله مفرد د میل ، molkin ظرف د بمجرد ما عوصوف مد ددیر ، полдетном مد دراهب ، ناسك ، عصر ما مد مث د مقر ٤ دير ، قلاية ، ١٩٥٥ مث ظرف د فقط ، ممموند د لس فقط ، nonose-ro مث دشكل ، صورة ، нфром مد دمتراس ، تر باس، ٢٥٥ ١٥٥ عد بدلا من מפואנט חפואדע مذ د سر ، wrcthpion .

n**r**o

OTCIA

DONASAN

uryın

DUTRAIL

ларапоміа

парнегасов ино

فعل و تحرر ، صار حرآ ،

 $norta(\lambda)$ an

uryiu-ou

NAOOC

П

ظرف « إذَّن ، مث د جوهر » . صفة دوثني پ مد د ألم ۽ مذ «قصر . بلاط، ظرف « أيضاً » « أيضاً » صفة وكلى القداسة ، معامده و ضابط الكل ، фалеократир كلم القدرة ، ظرف وكاية ، على الاطلاق حرف جر د ضد » (۳۳۰) Rapa مذ ، عامی » مد ، عامی ا هث رمخالفة الناموس ۽ للناموس ۽ иет-парапонос о ومخالفة الناموس ع האף האיל ה האל היאל היא האף

И

مد دعصب ۽ петрол مذ د عصب ، лотрос האל נשוח » (-ep) הארנדפדות مث و صیام ۽ листы صفة ، عقلي ، ما معوده م مذ « قانون ، ناموس ، عصم مذ دعقل ، JOTC

0

مث و تدبیر ۽ OIKONOMIA فعل د دبس، OIKOHOMIN ' مل د مدس OI KONOMOC مث و المسكونة ، HUSITECKIO مث و اعتراف ، هدی کام معده فعل د اعترف ، ожоуости صفة د ذو جوهر OMOOTCIOC وأحده ظرف ومثلها، Ottwo هث و غضب ، нэдо صفة وارثوذكسي، ٥٥٥٥٥٥٥٥ مستقنم الرأى صفة «يتم » مث « أوقية » орфалос \$199**T**0 دولا ۽ OTAE

ظرف وليس ، فقط » откоти

مث عنراء و عدراء و عدراء و مث و ثقة ، حرية و المام المام و ا

صفة «روحانى» плетилтікоп صفة «لابس عموه و плетилто مصفة «الروح» على عمل عمل الروح القدس،

مذ «شاعر» مذاهره مذاهره مذاهره مذاهره مدینه مث اسلوك ، فضیله ه مدینه مد

مث دسجن ، مخت من دسجن ، فعل د تقدم ، نجح ، прокопти مث مث مناية ، تدبير ، هناية ، تدبير ، هناية ، تدبير ، معناية ، تدبير ، معناية ، تدبير ، معناية ، تدبير ، مث د صلاة ، مث د سجرد ، просктинси من د قربان ، هنایه тросфора مث د قربان ، هنایه тросфора مث د قربان ، هنایه тросфора مث د قربان ، هنایه تقدمة ،

профитет (ер - јай о профитет п (ер - јай о јај о јай о јај о јай о јай о јай о јай о јай о јай о јай о јай о јай о јай о јай о јай о јай о јай о јай о јай о јай о јай о јай о јај о јај о јај о јај о јај о јај о јај о јај о јај о јај о јај о јај о јај

תְּבְּיּבְּיֵי חִיף יסף יסף πρωτος γου α مية (بُوي πρωτος τρατηλατής

مند و القائد الأعلى ، مث وباب ، مث وباب ، ظرف وكيف ، طرف وكيف ،

مذ , يوم السبت ، مد دعه هما دعه هما دعه و مدانی ، مد دعه و انی ، شهوانی ،

مث و لحم ، جسد ، عمد ، در الشيطان ، عمد عمد در الشيطان ، در عمد عمد در در عما عمد عمد عمد در المثال ، در المثال الم

פֿבּל (ep-) (ep-) פֿבּל (ep-)

صفة دميزار ، دموزار ، دموزار ، слуни مذ وطحال ، مث د ذبیحهٔ ، СПОИУН مث واجتهاد، مثابرة، Спотан مث وزيت المر العطر، CTAKTH مد وصلب ، مدود د م مدود د مدود د م مدود د م مدود د م مدود د م مدو فعل د صلي ، مستوم cTarpwnin ، فيلسوف رواقي، cTp:xoc CTOAH مث و حلة ، مث و طريق ٥ СТРАТА стратилатис مدرقاتاء CTTAOC مذ د عمود، فعل واتفقت الأصوات، Стифопии مث « بحمع ، كنيس، нэшэлагия مث رحفل كنسي ، CYTAELC مد د قریب ، نسلب، стлеелнс مث « اختصار ، مديده درست إيجازه

مث رعادة ، مث رعادة ، المحادة ، المحادة ، المحاد ، المحاد ، المحاد ، المحادة ، المحاد

مذ « عضو مجلس ۲۱۲۵۵ د عضو مجلس ۲۳،۱۲۵۵ أعيان »

مث « السينود ، مجمع ، ٢٠٨٥٥٥٥ و٣٠٠٥٥٥ مث و اتفق ، ٢٠٠٠ و ٢٠٠٠

مث دوران، стяхшрнске فعل د ختم ، د ختم ، رمع را مع د د ختم بنفسه ، مث دخاتم التوقيع ، сфрасьс خارف، تقریبا، مردیدان مذ و الاسكيم ، لباس مدد الاسكيم الرهبان ۽ ا مذ وجسل LWMA ر مات : آلتي منه علي مات : مات ، مذ دوت، ملاسه ١٨٥٠ ١٨٥ مذ « مخلِّص ، сштнр ظرف «تعس» عمرت «تعس مدَ وغرفة ؛ مخدع ، חוושב مث وانزعاج ، قلق ، ۲۸ مث وانزعاج مَلْ « قَبِر » مُلِم عَمِهِ Taộoc مث د درجة ، TAZIC « كاسيّة ، كأمل» τελιος مث أريت النفط، عومه عوم مث د فن ، Η Η ΧЭΤ فعل وتجرأ ، اجترأ ، المعدمة

TO AUHPON FOR

شيخ بلد ،

مذ « مكان »

топархно баларх

толос

ظرف د حينئذ ، تالوت ، ثالوت ، ثالوت ، مث د غذاء ،

Φ

« فریسی» ه فریسی» ه فریسی» ه مد د خوف ه ه مد د خوف ه ه فعل د لبس ه ه مث د حفرة ، جب ه ه ه ه د کأس ، جامة ه

X

مث وإقليم ، بلدة ، قرية ، موسى حرف جره بدون، (۲۳۰)ی پی X&Z.Hnore in the in فعل و منح ، أنعم ، χαριζέσος \propto ebe ه سلام ۽ XEPETE All مث و أرملة ، XHDT م*ث «* دقيق » Хоибритне فعل د استعمل ، Xbrcee مذ د ثروة ، مال ، Хынпя صفة وشريف ٤ **Хрнстос** صالح ۽ مث رحاجة ، مث ماجة ، , احتياج، ep-Xpia

×pictianoc (n-) ×pictoc (n-) ↓

فعل و سبسّح ، رتل ، ۳۴۸۵۳ و و انفس المعنى ۳۹-۹۹ مذ و مزمور ، مذ و مزمور ، مذ و كتاب مذ و كتاب ، تزكية ، ۲۲۳۳ و كتاب ، تزكية ، ۲۳۳۳ و كتاب ، ۲۳۳۳ و کتاب ، ۲۳۳ و کتاب ، ۲۳۳۳ و کتاب ، ۲۳۳۳ و کتاب ، ۲۳۳۳ و کتاب ، ۲۳۳ کتاب ، ۲۳ و کتاب ، ۲

8

وادی و و المركة و ا

Sepetikoc afgetinos « مهرضق » ظرف و بعدما ، مرام الملاع ظرف و باطلاء بالملاع ١٤٢٦ الماج مث ، صورة ٤ الاشاع الاستاج أنقونة حرف عطف دلکی، ۱۷α مرز الع مث « سلام » بربه بالمطاع د صنع السلام» ниндгв. qэ ειρΗπικος εἰρηνικός «سلس» د بيداء، ١٥٥٥ عمر٥٥ فعل , تصبح عدد محمد ع صحراء أو خرابا، ظرف بالكامل ، وهدة عهده 80 So كلية، εοπογοεια φησγολείς σερ د اعترف ، مذ د سلاح ، νολπο noknos ظرف دلکی، δπως مددرؤ يا،منظر، δραμα مندرؤ يا،منظر، مث درؤيا ، paois مث درؤيا منظر، مذ دميناء، بوغاز ، عoperec ٥٥μος **εορος** ἄρος مذ د حد ،

ظرف مادام، Bocon قرف مادام،

عندما ۽ حالما ۽

 حرف عطف وعندما، عدم عدما، حرف عطف وعندما، عدم عدم عدما وصفة وجدير، وهمها عولا عدم مستحق، مند و کبلا، وهمها وهمها وهمها وهمها وهمها و کبلا، وهمها وهمها و کبلا، وهمها و کبلا، وهمها و کبلا، و کبلا، وهمها و کبلا، و ک

أسماء الأشخاص

* تدل على الأسماء المصرية

د أولون ، مسلاماه م د أريوس ، على د فعب عامد عود د أريوس (على د فعب عامد عود أريوس) ، أريانوس ، د أرمانيوس ، أريانوس ، د أسينيت ، طاعده ه د أحاز ، چد کرد د أخيل ، د الا الاد دعد الاد کرد د أخيل ، د الا الاد دعد الاد کرد

A

دابراهیم، معندوهه
دالکسندروس، معندوهه
اسکندر،
اسکندر،
اماثی، معنده
داموص، معنده
دابادیر،

R I و أغناطيونس ۽ ع باسيليس ، Baci كا THe SOLLYNG « ويصا ، (تلميذ شنودة) ه « يو ليو س ۽ 1019100 ه اسماعیلی ، د نقطر ۽ BIKTOP I CHAHAI THE « يو ثام ، MAGAM r ديؤنس ، حنا ، يوحنا، IWANNHO « الإله چوييس » (-rerc (ni د أبوب ، 1 co S ا جورجيوس ، تحورجيوس د يو نان ، 1 contro د يوسف، پېښې د پوه λ يوساب ، و دانال ، VHIUPE К د دقلدیانوس ، عدم AIOK AHTI & noc « كوثوس (اسم صنم) ، KOBOC د ديوفانيس ، ماموم مام مام م «كىرلس» ктріййос G و قدطنطين ، KWCTARTIROC و حزقیا ی 626X140 د إيفاغريوس ، A етаернос -د أولوجيوس » و العازر ، erdomoc γαζαρος H U « مكاريوس ، مقار ، Kapioc « مكاريوس ، د الياس ۽ HAIAC د مگروفیوس ، د ابرای ، MAKPOBI нраз د هيرودس ۽ دمتی» (On-) Tablette دمتی» нродне د أشماء، د مىلىتىوس ، NEVILIOC HCALAC و ميخائيل ۽ MYXMY Θ د هو سي ۽ * MOTCHC 8607mc10c И د ثيو بمتوس، DEDREMITOC د نيونا ، د نسطور ۽

ARW90

лестирнос

« رومانوس ، sonsesmq	O
C	۽ آوزياس، عدده
دسابليوس، casexxioc	П
«سألومه» calwett	« بامو »
cition " mali"	بر بولص، nardoc
cwpwn cwpwn	« يېنودد †ποηφωπ »
« سو تير کوس ، د سو تير کوس ،	، نوطیفار، петефрн *
T	بطرس» петрос
«طوييا» عدد علات	« بنوده » noittonin *
M	*תוכפחדי חוכפחדוסכינגיייי
« شنوده » †Tono س	« بشوی ، بشای »
8	P
פשע ביים או βου Ηρες σμηρος , και και και και και και και και και και	«روفائيل» مالمهله pa

أسماء البلاد * تدل على الأسماء المصرية

В		2	
nwirdas	د پابيلون ،	40Hu9c	و أثينا ،
* доляни	ر أوشيم ،	203nnH64	د آئيي ۽
\mathbf{e}	•	* аөрнзі « (اپنو	و أتريب (قرب
€∮€ccc	« افسس »	41XmX14	، أنطأكيا ،
θ		TULIOX 600	« أنطاكي »
expercy (-oc)	« ترشیش »	афрікн	ء افريقيا ۽

ا طبه II оебыс د تسبیق ۽ و بشته ۽ **OECBTTHC** * viãoes د اېسوو ۽ I * RCCOT ر بشاتی . * nust د أورشليم . теротсяуни P د بافا ، нллог وراقوده (اسم pakot * الاسكندرية القديم). د اسرائیل ۽ тсьтну من سكان راقو ده، peupakot K(X)د روما ي PULLH « اقفهص » * Xgesc , رومانی، passeoc داقفهمی، peuxsege C د قفط ، * KEGT د السامرة ، CAMAPIA د قسقام ۽ * KOCKALL د سامري ۽ самарітно Кюсталтилоломи د سلب ۽ * CIN و القسطنطنية ، د صهبون ۽ Cicon A د آسيوط، # CICOTT النان، (۱-) ماه کانان، د سوريا ، CTP12 (1-) U د طبانیس، **₩ ТАВЕЛЛНСІ** د مورينانيا، MATPITONIA د دمشق ء TAMACKOC ים איני (-ד) בועב שניים (ל-די د ادکو ، * TKOOT النهرين (العراق) ، د من بلدة ادكو решткоот (ادکاوی)، د الناصرة ، **ө**∋գ⊾ՇՀՒ W د نینوی ، лі летн « أون (عين شمس القديمة) ، mn *

- 14. -

تصويب الاخطاء المطبعية

الصواب	الخطأ	السطر	الصفحة
Grammaire	grammaire	•	Y
M.Chaine	E. Chaine	٨	
هدماً وتقويضاً	ندم و تقو يض ^ا د	17	٩
حافظت	حافظة	- 19	
یسی	<u>س</u> اف	2	1 -
الأصليين	لأصلين	7	
الأنبا	لانباء	71	
والمأثور	والماثور		15
Worrell	Worrel	الحامش	18
Città	Città	الحامش (١)	79
مالون	ماون	٣	77
Orientalia	Orientalis	الحامش (٣)	71
ልሀነል	ል ζι ል	الأخير	٤٠
السمنودي	المسعودي	١٢	٤١
étudesfranç	étudefranc	الحامش (۲)	73
أطلق	اصلق	٤	٤٧
Gardiner	Gardinre	٩	
aspirée	aspirèe	١٢	00
ينطق	بنطق	٨	٦.
Sounds	Souuds	٨	77
norqi	19Ton	٣	۸۰
		بعد السطر التاسع يضاف العنوان:	۸۱
		 ۲ - ابدال الحروف الساكنة » 	
жнл	ъНл	١٨	

	4	£41
الصواب	الخطأ	الصفحة السطر
ezen-	ezeu-	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1
ni-	្រារ	17 94
T-Bacan	T-Bacan	Y 9V
EITE	e Te	11 91
лие флиы	иче алнь	1. 99
impersonnel	impersonnelle	1 1.1
(•ن	•ن «	1 1 1 . 0
11.1€ −	1.1€ −	19 1.4
//	1	١١٠ رنم الفقرة
net-	лет	7 11/
តា•អភិ€-	இ% இரு இர	0 170
сЬтфн	ट तेष् केम	1 - 157
9 r oopaq <i>5</i>	edr4001e	11
TAIHOTT	та нотт	A 174
0	6	۱۵۷ الرقم العندي ٩
<u>ξ</u> 2	52	۱۵۸ الرقم العددي ٦٤
367	द्रल€	الرقم العددي ٢٠٠
p	P	الرقم العددي ٩٠٠
ළුග ද සු	៥៣០ , ៥	الرقم العددي ٢٠٠٠
2	ā	١٦٠ ١٧ رقم مليون
нить	ATUH	الأخير رقم ١٢٤٨
roogen	*00039	11/17/
†pown:	†ponus	V 1V.
etpouni	etpous .	1
į į	coose	7 171
مضعصّف	مضاءف مضاعف	17 (7) 11
مضمصَّف مضمصَّف التضميف	مضاعف التضاعف	17 11/10
	•	11

الصواب	الخطأ	البطر	لصفحة
orwt	oTw†	17	177
qur.	षु क	٧	191
المضعيف	1	10 4 11	197
JITA	ATH	ξ	7.0
		في هامش الضمائر الفعلية المساعدة	
		يضاف رقم ٢٣٤	
auxiliaires	auxil a ires		
APIT=	apti-	١١ فى بعض النسخ	770
ستی	قسى	٦١	777
€-तोŸbı	e-ard	•	777
ளுசம்	arbe	. 551	772
شعرة ﴿	النمرة ال		1
تىكونوا	لتونوا إل	١٨	777
OT-KAY	OT KAY	^	75.
St na	८ पर	12	1 751
€101	€ OI	1.	757
1 .	TOT SATO	1 8	781
شيئتك			1
TOTIS	TOT S	۲٠	777
Xabic	Xmb c	١٥	
ипер-ер	илер ер	^	<u> </u>
. لاد	`.		
فصل العشرون	4		- }
ام			
لادى والعشرون	لحادی والعشرین الم لثانی والعشرین ال	\ <u>\</u>	۳۱ ا
انى والعشرون	لثانى والعشرين الة	1	171

الصواب	الخطأ	الضفحة السطر
MATTEN.	maten	
.اق	اق الذ	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1
THI-	TH-	7
TARTO-	TAKTC.	- 11 - 11
e6810	6 01200	7 7 11 - 11
oraw,	ora5=	3 H = . H
oromq=	orowq	١٨ الصيعة الضميرية ٢٥ الصيغة الضميرية
عی ۔	عی افر	ا الگران قر
طلب	الب ات	ع العمود الأول أقبل الأخير
debdmb-	debdad=	discoult in the control
8окер	80кор	7: 11: 11
раттиття	раттитти	N. 11 1
nastan	ህልፕልልክ	
TeTn_	netn-	۲۱ ۳۰۱ ۳۰۲ قبل الأخير (المذكر)
JEHT	лент	
UTATOT	ЛАТОТ	٨ ٣٥٨
na-	J.	٩ / ٢٥٩ ٢٦٦ - الأول
nee-	ля.	
єрн т	€ рно т	9 470
Upper	upper	٣٦٧ ٣ قدل الأخير بالهامش
egry	εγτγ	
		ا ٣٧١ ه. العمود الأيسر: اللهجات بالترتيب:
		<i>l</i> 1
تكتب 4، 3، 2	8:464	عيري، صعيدي، فيومي
		العمود الأيمن (الهامش) الأرقام ، والموعظة على الجبل، ينقل هذا العنوان
	1	(۷) إلى أول الفقرة التالية (V)
1	1	إلى أول القفرة المالية (٧)

الصواب	الخطأ	السطر	الصفحة
arze arze	ជា។ររ	١٣ ـ العمود الآيسر	[113
410 OH	TZOT	٩ - • الأيمن	217
(0)	(٦)	> > ~10	113
eb-enuar	eb-nuar	2 2 ·· - Y·	٤٣٠.
t-42+ €-	ナーシュナ	الأخير ـ العمود الأيسر	
นอนะก ุน-	บoầ⊾€ฆ ่น−	١٨ ـ العمود الأيمن	540
n Ke-co⊓	'я ке-сол	۲۲ - « الأيسر	257
025=	9 వੁ≠	١٦ - الأيمن	F33
(۲۹.)	(49)	٧ - • الأيسر	٤٥٠
-R9T-84T0	-na T-Saro	قبل الأخير العمود الأيسر	207
जिष्मा जिहा हो है। जिष्मा जुड़ा है।	வுகாயுடு	١١ - و الأيمن	103
TOUS-USE	шел виот	110	EOY,
ۇ ق <i>ى</i> غ	وقيع	» » — \o	٤٦٠
21018	10 8	٢٤ - و الأيسر	\$77
متكبر	منكبر	١٩ - ، الأيمن	270
غاص		• - 17	£7V
	والحكمة	قبل الأخير ـ العمود الأين	£ Y 1
ezetazin	едетіділ	ه ـ العمود الأيسر	177
eepanerin		٢٠ ـ العمود الأيمن	£ \ \

فهرست الكناب

صفحة	
11 -	كلمة الحمعية كلمة الحمعية
EV - 11	مقدمة _ اللغة القبطية
14 - 11	The state of the s
10 - 14	١ ــ اللغة القبطية ١٠٠٠ ٠٠٠٠
11 - 10	
7: - 19	٣ _ له جات اللغة القبطية ٠٠٠ ٠٠٠
TV - 75	ي _ الآثار الأدبية في اللغة القبطية
79 - TV	ه _ ترجمة الكتب القبطية ه
r· - r9	٦ ــ سبب استعمال اليونانية ٠٠٠ ٠٠٠
TT - T.	٧ _ اضمحلال اللغة ٧
TT - TT	٨ ــ آثار اللغة القبطية على العامية المصرية ٢٠٠٠
TE - TT	 ٩ أثر اللغة القبطية خارج • صر
٤٣ — ٣٤	١٠ المقدمات والسلالم
£V - £T	١١ ــ المراجع الحديثة لأنغة القبطية
97 - 59	التمسم الأول: قواعد النطق تو
0 \$ _	ا - الحروف الأبجالية ننن ١٠٠٠ ٠٠٠
V£ - 00	ب ب. كيفية نطق الحروف ب
V· - 00	
VI - V.	٢ ـ الحروف اليونانية ٠٠٠ ٠٠٠
Y\$ - Y1	٧ _ الحروف المتحركة والمركبة ٢٠٠٠
V9 - V£	٠٠٠ ٠٠٠ الما
Y3 _ Y5	أولا : المقاطع في ذاتها
VV — Vo	ثانيا: المقاطع في بناء الكلمات
	ثالثًا: الحرف المتحرك الأساسي والحرف
Y9 - YV	delulist = 11

صفحة

		. .
٧٨ —	۷V	 ١ الحرف المتحرك الأساسى
V9 -	٧٨	٢) الحرف المتحرك المساعد
۸۰ _	V1	د – ابدال الحروف ننه
۸٣ -	۸١	أولا: الحروف الساكنة
		حــذف الحروف الساكنــة في نهاية
۸۱ –	٧ ٩	الكالمات
۸۳ —	۸١	ابدال الحروف الساكنة
۸۰ _	۸۳	ثانيا : ابدال الحروف المتحركة
۸٤ _	٨٣	١) إذا سبقها ح ف ساكن
٧٥ _	٨٤	٢) إذا تلتها حرف معينة
۸۹ -	۲۸	هـ الصيغ الثلاثة والصور الثلاثة
۸۸ –	۲٨	أولا : تعريفات
19 -	٨٨	ثانيا : أهمية الصور الثارثة
97 -	٨٩	و – الاختصارات
m14 -	44	القسم الثساني : النحووالقواعد
- 771	٩٣	الباب الأول – الأدوات والضائر
49 —	94	الفصل الأون ــ الأداة::
45 <u></u>	44	١) صورها ن
- c ۶	97	أولا : أداة المعرفة
۹ ع		ثانياً : أداة الذكرة
99 —	c p	ب) قواعد ووظائف الأداة
٩٧ _	90	أولا: استعالات الأداة
44 -	94	تانياً : حالات حذف الأداة
110 -	١	الفصل الثاني ــ الضمائر الشخصية
۱۰۲ _	١	أولا : الضائر االمتصلة

صفحة	
1.4 - 1.4	ثانياً: الضائر المنفصلة
1.8 - 1.4	ثالثاً: الضمير الشخصي في حالة الحرو النصب
	رابعاً : صور أخرى شخصية تأتَى في الصيغة
1.Y - 1.4	الضميرية
110:- 1·V	الفصل الثالث ــ صفات وضمائر الملكحية
117 - 1.ºV	أولا: صفات الملكية
110 - 117	و النيا : ضمائر اللكية تانيا
114 - 110	اله صل ألر ابع ــ صفات و ضمائر الاشارة
117 - 110	أولا : للأشياء القريبة
711 - VII	ثانيـاً: للأشياء البعيدة :: ::
114 - 114	الضمائر الموصولة :::
111 - 771	الفصل الخامس ــ ضهائر الاستُفهام و ضمائر النكرة
171 - 111	أو لا : ضمائر الاستفهام
171 - 771	ثانياً : ضمائر النكرة :
145 - 144	الباب الثياني - الاسم
	الفصل السادس – صياءَة الاسم . المذكر والمؤنث :
771 - 731	المفردوالجمع المفردوالجمع
18 177	أولا: الصياغة والتذكير والتأنيث
179 - 17V	١) الأسماء الحاملة
141 - 149	٢) الأسماء المشتقة ٢
	٣) الأسماء المركبة
	ثانيـاً : جمع الأسماء : ::. ::: ::: ::: :::
	١) جمع المذكر :.: ::: :::
150 - 155	٢) خميع المؤنث : :
	ملاحظات عن استعمال صيغة الحمع

الفضل السابع ـ نسبة الأسماء بعضها إلى بعض ::: ::: ::: ١٥٠ - ١٤٦ الفصل الثامن ــ الصفات ::: ::: ::: ::: الفصل الثامن ــ الصفات أولاً : صياغتها : ::: ::: ::: ::: ::: الله على الما - ١٥١ ئانياً : موضع الصفة . ::: ::: ::: ::: ١٥٤ – ١٥٤ 105 ثَالِثًا : اتَّفَاقُ الصَّفَّةُ مَعَ المُوصُّوفَ ::: ::: ::: ::: رابعاً: التفضيل : ::: ::: ::: ::: ::: التفضيل : الم الفصل التاسع - الأعداد ::: :: :: :: الفصل التاسع - الأعداد ::: ١) الأرقام الأصلية :.. ١٥٧ - ١٦٢ ٧) استعمال الأعداد للدلالة على القسم: ... 177 ٣) استمال الأعداد للدلالة على الترتيب العددى ١٦٢ - ١٦٣ ٤) الكسور:: ::: ... ١٦٥ – ١٦٥ الأرقام المستعملة في المخطوطات القبطية 170 ثانياً : العدوالحساب. ... :: ن. ن. ن. ن. العدوالحساب. ثَالِثاً : السنة والشهوز والأيام ... :.. :.. : ١٧٠ – ١٧٤ الفصل العاشر – دراسة الأفعال في ذاتها :. ::: ... ١٧٤ – ٢٠٠ أولا : صيخ الأفعال ن. الأفعال الم الصدر أو الصيغة المصدرية : ... ::: ١٧٤ - ١٧٨ ب) الصيغة الوصفية .: ... :: نند ... ١٧٨ - ١٨٠ ا ثانياً : تصنيف الأفعال : :: تنت تنت نا المعنيف الأفعال : التنا المنا المعنيف الأفعال المنا الم ا) الأفعال البسيطة :: :: .: ١٩٤ – ١٨٠ ١٨٥ – ١٨٢ – ١٨٥ – ١٨٥) الأفعال المكونة من حرفين أصلين ١٨٢ – ١٨٥

```
صفحة
                                           ٢) أفعال فها الحرف الأصلي الشماني
                                           مضعیّف ۱۱: ۱۱: ۱۱: ۱۱:
     110
      ٣) أفعال مكونة من ثلاثة حروف أصلية ١٨٦ – ١٨٩
                                    ٤) أفعال ثلاثية فها الحرف الأصلى
     الثالث ضعيف ::: ::: ::: ١٨٩ الثالث
     م، ٦) الأفعال الرباعية والخماسية : ١٩١ – ١٩٢
                                          . ٧ ، ٨٠) الأفعال التلاثية المضعديف
    آخرها والرباعية المعتل آخرها ... ١٩٢ – ١٩٣
    جدول شامل لقو اعدالأفعال التمانية البسيطة ١٩٢ - ١٩٤
    ب) الأفعال المسيبة ::: تنازينا المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية
١) الأفعال المسببة بواسطة ٥ :: ::: ١٩٥ – ١٩٥.
   ٢) أفعال مسببة تصاغ بإضافة ٣ إلى أولها ١٩٥ – ١٩٨
   ج) الأفعال المركبة ... ... ... ... ١٩٨ ـ ٢٠٠٠
   ۱) التركيب بفعل ep ::: :: ۱۹۸ - ۱۹۹
   ٢) التركيب يفعل ٢٠٠ ... :٠٠ ١٩٩ - ٢٠٠
                     ٣) أفعال أخرى تأتى في التركيب ...
   7 . .
   الفصل الحادي عشر - تصريف الفعل ::: ::: ::: ٢٠١٠ - ٢٠٠١
   ١ - جلول شامل للتصريف ::: :.. :: .:: ٢٠٥ - ٢٠٢
   ٢ - القواعد والشرح .: ::: ::: ::: ::: ٢٠٥ -- ٢٠٥
   الضمائر الفعلية المساعدة ::: ::: ::: تنا ٢٠٥ - ٢٠٠
   أولا: الصيغة الاخبارية.:: ::: ::: ::: :: الصيغة الاخبارية.
   ا) الحاضر ::: ::: ::: ::: الحاضر
                           الحاضر الأول البسيط.: ::: :::
   Y . V
   الحاضر الثاني ::: ::: ::: ::: ۲۰۸ - ۲۰۸
   الحاضر اللامحلود ننه نته ننه ناه ۲۰۹ – ۲۱۱
```

```
ب) المستقبل ::. .:. :.. ::. ۲۱۲ – ۲۱۳
المستقبل الأول (البسيط) ... ::: ::: ۲۱۱ – ۲۱۲
       717
          المستقبل اللامحدود ... ... ...
717
    المستقبل اليقيني . . . . . . . . . . . ۲۱۲
714
ح) الناقص ... :.: ::: ::: ۲۱۶ ... الناقص
د) التسام ... نن نن نن نن ۲۱۶ ... ۲۱۶
الماضي التام الأول ... ... ... ٢١٥ – ٢١٥
الماضي التام الثاني : ... ... ... ٢١٥ – ٢١٦
صيغة - عتمالل ، معتملا ... ٢١٦ ـ ٧١٧
ه) الأزمنة المركبة ... ... ... ... ١١٠ ــ ٢١٧ ــ ٢١٩
۱) بزاسطة عم نن نن نند ۲۱۷ – ۲۱۸
Y) بواسطة e ::: ::: ::: ۲۱۸ - ۲۱۸
ثانساً: الصيغة التعليلية ... ... ... الصيغة التعليلية ...
       377
ر ابعاً : صيغة الأمر:: ::: ::: ::: ::: ٢٢٦ – ٢٢٦
خامساً: الصيغة المصدرية .: ::: ::: ::: ٢٣٤ - ٢٣٦
١) صورها نند نند نند نند ۲۲۹ - ۲۲۹
٢) استعمال الصيغة المصدرية ... ... ٢٣٤ – ٢٣٤
سادسا: المصادر: ... ... ::: ::: ۲۳۹ - ۲۳۶
١) صياغته ... ::: ::: ::: ::: ٢٣٤ ــ ٢٣٥
٢) قواعد استعاله .:. ::: ::: :: ٢٣٥ _ ٢٣٥
           ا ــ المصدر المكون بواسطة الصدخمة
المصدرية البسيطة ::: ::: ٢٣٥ - ٢٣٦
ب- المصدر المكون بواسطة استعال ١١٦٥ ٢٣٧ - ٢٣٩
```

```
صفحة
 سابعاً : المبنى للمجهول .. ..: ... ... المبنى للمجهول ..
 ثامناً: المفعول المباشر للفعل..: ... :: تن بنا المفعول المباشر للفعل..: المناسر المفعول المباشر للفعل...
 ١) المفعول للفعل في صيغته المستقلة .: :.: ٢٤١ - ٢٤٢
٣) المفعول المباشر للفعل في صيغته المركبة ٢٤٣ – ٣٤٣
٣) المفعول المياشر في صيغته الضميرية :.: ٣٤٧ - ٢٤٣
٤) الأفعال المنعكسة أي ذات الضمرين :: ٢٤٧ - ٢٤٩
١ ــ الأبغال المتعدية : : : : : : ٢٤٧ ــ ٢٤٩
               ب- الأفعال اللازمة.: .:: ::: :::
 YEA
٥) ملاحظات على بعض أفعال: ::: ::: ٢٥١ - ٢٤٩
الفصل الثاني عشر ـ التصريف المصرى القدم:.. ::: ::: ٢٥١ - ٢٦٤
أولا: أربعة أفعال وصفية ... ... ... أولا: أربعة أفعال وصفية ...
١) تصريفها :. :: ::: ::: :: ٢٥٥ – ٢٥٥
٢) صيغها الموصولة والاسمية :: ::: :: ٢٥٥ - ٢٥٦
ثانيساً: الأفعال الشخصية عصعه، عمرع::: ٢٥١ - ٢٥٨
ثَالِياً: الأفعال اللاشخصية ::: ::: ::: ١٠٠ ٢٦٤ - ٢٦٤
/) nore : nouss ... ::: ::: PoY - 777
Υίξ — Υ٦٣ ... ::: ::: cye · oreτ (٣ : Υ
الباب الرابع ــ الحروف ٢٨٥ ــ ١٠٠ ٠٠٠ ١٠٠ ١٠٠ ١٠٠ ١٠٠ ٢٦٤
الفصل الثالث عشر – حروف الحر : ::: ::: ::: ٢٧٥ – ٢٦٤
أولا : حروف الحر البسيطة :: ::: ::: ::: ٢٧٢ - ٢٦٥
ثانيساً: حروف الحر المركبة :: ::: ... :.. ٢٧٢ – ٢٧٥
            ثَالْشَاءُ : حروفُ الحر اليونانية : ::: ::: ::: ::
440
الفصل الرابع عشر – الظرف ::: ::: ::: ::: ٢٧٦ – ٢٧٦
١ - الحال الدال على الكيفية::: ::: ::: ٢٧٧ - ٢٧٦ الحال الدال على الكيفية::
        ٢ ــ الظرف الدال على الزمان أو المكان : ::: :::
777
```

```
صفحة
 ٣ – الظرف الدال على موضع الشيء ... ... ٢٧٧ – ٢٧٩
الفصل الحامس عشر ـ حروف العطف ::: ::: ... ٢٨٠ _ ٢٨٥
الباب الحامس ــ الحمـل ::: ::: ::: ::: الحمـل الماب الحامس ــ الحمـل الماب الحامس ــ الحمـل الماب الماب الحامس ــ الحمـل الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب الماب
الفصل السادس عشر – الحملة الفعلية ... ... ... ٢٩٧ – ٢٩٢
أولا : ترتيب أجزائها ::. ::: ::: ::: ٢٨٧ – ٢٨٦
ثانيــاً : التقديم والتأخير ::: ::: ::: ::: ٢٨٧ ــ ٢٩٢
١) بدون أداة::: ::: ::: ::: ٢٨٨ _ ٢٩٠
٢) مع استعمال الأداة. ::: ::: ::: ٢٩٠ _ ٢٩٢
                                  ثَالَثُمَّا : التوافق بن الفعل والفاعل :: ::: :::
797
الفته ل السابع عشر ــ الحملة الاسمية :: :: :: :: ٢٩٣ ــ ٣٠٠
 أولا : الحملة الاسمية البسيطة:: ::: ::: ::: ٢٩٣ _ ٢٩٤
                                    ثانياً: الحملة الاسمية المكونة بواسطة الرابطة عه،
 9T: 9n :: ::: ::: ::: 3PY _ PPY
                                   ثَالَثُماً: الحملة الاسمية مع المساعد ٤ ::: :::
 499
                                   رابعاً: الحملة الاسمية المنفية ... ::: :::
 4. .
 الفصل الثامن عشر – اتصال الحمل ببعضها: ::: ::: ::: ۳۰۰ – ۳۰۰
الفصل التاسع عشر – الحملة الاستفهامية ... : الله عشر – الحملة الاستفهامية ... الله عشر – ١٠٠ – ٣٠٠ الفصل
                         ١ – الاستفهام بواسطة نغمة اله وت ::: ::: :::
 4.4
 ٢ – الاستفهام بواسطة الظروف ... ::: ::: ٢٠٠٠ – ٣٠٠٠
 - ۳ – الاستفهام المزدوج :: ::: ::: ::: ۳۰۰ – ۳۰۰
 ٤ – الاستفهام الغير مباشر ::: ::: ::: ٥٠٣ – ٣٠٩ –
 الفصل العشرون ــ الحملة الموصولة... ... ... ... ٣٠٢ ــ ٣٠٢
١ – الصيغة الاخبارية للحاضر: ::: ::: ::: ٢٠٨ – ٣٠٩
                 ۲ – المستقبل :: ::: ::: ::: ۲
 4.9
```

```
صفحة
   ٣ ـ الماضي التام ... ::: ::: ::: ::: تا الماضي التام ...
  ع ــ الماضي الناقص والحاضر الدال على العادة ... ٣١٠ – ٣١١

    ٥ - الحملة الموصولة المنفية :.: ::: ::: ... ...

  الفصل الحادي والعشرون _ الحملة الشرطية ... ... ... ٣١٧ - ٣١٥
  ١ _ بدون أداة عطف ... ..: ... ... ١٠٠٠ - ١١٣ - ١٣٣٣
  ٢ _ الشرط بواسطة على ... ... ... عا٣ _ ٢١٤ ـ ٢١٣
  718
               ٣ _ الشرط بواسطة πωψ . ... ... ...
  710
             غ _ الشرط بواسطة عسى مع المفاك ... ...
 110
              ه ــ الشرط بواسطة عcze ... ... النا منا
 الفسل الثاني والعشرون – الحملة الزمنية ... ... ... ٣١٩ – ٣١٩
 ١ _ بدون أداة عطف ... ... ... ... ١٠٠٠ ـ ٣١٧ – ٣١٧
 TIV
            ٧ _ بواسطة ١٠٤٢ ... ... ... ... نن
 ٣ _ بواسطة حروف عطف يونيانية :.: :: ... ٣١٨ – ٣١٩
 القسم الثالث – جدول الأفعال المتغيرة وصيغها المختلفة ::: ٣٤٨ – ٣٢١ القسم
أولا _ موجز قواعد اللهجة الصعيدية ... ... تن وجز قواعد اللهجة الصعيدية ...
تمرين: نص من انجيل الإثنى عشر رسولا ٣٦١ – ٣٦٧
ثانياً _ الفروق الأساسية بن اللهجات ... :: ٢٦٧ - ٣٦٧
١ _ الاختلافات في الحروف الساكنة. ... ٣٦٩ _ ٣٧٠
٢ _ الاختلافات في الحروف المتحركة ... ٣٧٠ – ٣٧١
ثالثاً _ نصوص من اللهجات المختلفة ... ... نصوص من اللهجات المختلفة ...
زكريا: الأصحاح الحامس ... ::: ... الأصحاح الحامس
TYE
             اشعیاء ۱: ۱-۱: ۱: ۱: ۱: ۱: ۱: اشعیاء
```

Communication of the Communica

The control of the second of t

*

The state of the s

انجیل یوحنا ۸ : ۲۲ – ۲۶	
خطابات ونقوش ::: ::: ::: ::: :::	
يم الخامس: نصوص باللهجة البحيرية :	القد
قصة يوسف (تكوين ٣٩ – ٤٥)	
نبوگويونان النبي ::: ت:: ندن	
المزمور المئة والرابع	
الموعظة على الحبل (انجيل متى ٥، ٦، ٧)	
القلميس بولس في أثينا (أعمال الرسل ١٧ : ١٦—٣٤)	
مجمع أفسس . عن خطاب للقديس كيرلس	
مقتطفات من مدائح أسقف قفط	
تحول امرأة مانوية وابنتها إلى المسيحية	
مقتطفات من حياة الأنبا شنودة	
مقتطفات منكتابات ديوسقورس	
تخریب معبد و ثنی :	
استشهاد القديس مكاريوس الأنطاكي	
م السادس معجم قبطی عربی ب. ب	القس
·	
*	•
	نصو
ست الكتاب :	
	م الحامس: نصوص باللهجة البحرية قصة يوسف (تكوين ٣٩ – ٤٥) نبوا يونان النبي المز مور المئة والرابع المرعظة على الحبل (انجيل متى ٥ ، ٢ ، ٧) القديس بولس في أثينا (أعمال الرسل ١٧ : ٢١ – ٣٤) مقتطفات من مدائح أسقف قفط تحول امرأة مانوية وابنتها إلى المديحية مقتطفات من حياة الأنبا شنودة مقتطفات من حياة الأنبا شنودة تخريب معبد وثني معجم المفر دات المحيدية معجم المفر دات البحيرية واللاتينية واللاتينية معجم المفر دات البحيرية معجم المفر دات البحيرية معجم أسماء الأشخاص معجم أسماء الأشخاص